



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115489312>

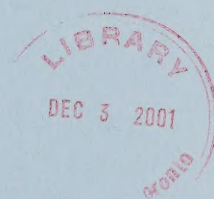
212



Immigration and Refugee Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
E77

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/5-2001

ISBN 0-660-61693-9



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

TABLE OF CONTENTS

A MINISTER'S MESSAGE

A YEAR OF CHALLENGE

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

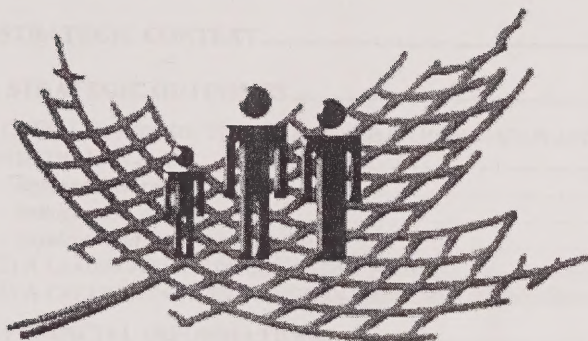
THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR

THE BOARD'S YEAR



Immigration and Refugee Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

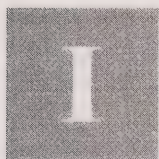
A handwritten signature in dark ink, reading "Elinor Caplan". The signature is fluid and cursive, with a horizontal line drawn underneath it.

Elinor Caplan
Minister of Citizenship and Immigration

TABLE OF CONTENTS

I. CHAIRPERSON'S MESSAGE	1
II. STRATEGIC CONTEXT	3
III. STRATEGIC OUTCOMES.....	5
(1) WELL-REASONED, TIMELY DECISIONS ON IMMIGRATION AND REFUGEE MATTERS IN ACCORDANCE WITH THE LAW	5
<i>Refugee Determination</i>	5
<i>Immigration Appeals</i>	8
<i>Inquiries and Detention Reviews</i>	10
(2) A LEADING-EDGE ADMINISTRATIVE TRIBUNAL	12
(3) A CREATIVE PARTNER IN THE CANADIAN IMMIGRATION SYSTEM	13
IV. FINANCIAL INFORMATION.....	15
<i>Financial Performance Review</i>	15
<i>Financial Summary Tables</i>	15
V. OTHER INFORMATION	19
<i>Further Information</i>	19
<i>Business Line Descriptions and IRB Governance</i>	19
<i>IRB Process</i>	22

I. CHAIRPERSON'S MESSAGE



I am pleased to submit to Parliament the IRB's Performance Report for the 2000-2001 fiscal year.

The IRB is Canada's largest administrative tribunal. Our mandate is to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters efficiently, fairly and in accordance with the law. In 2000-2001, our three divisions rendered almost 50,000 such decisions, all of which had a direct impact on the life, liberty and security of individuals, as well as on the public interest of Canada.

The IRB's primary goal in 2000-2001 was to build upon the progress we had made in previous years in improving the quality of our decision-making, especially as it relates to our consistent treatment of similar cases. We also directed a considerable amount of energy during the year towards improving the efficiency of our processes with a view to finalizing cases more quickly, as well as towards reducing our inventory of pending cases. I am happy to report that, to a large degree, we were successful in all of these endeavours.

Looking at the work of the Convention Refugee Determination Division (CRDD), I am pleased to report a high level of productivity achieved by this division during the fiscal year: 30,000 refugee determinations were made, an increase of eight per cent over the previous year. However, the CRDD received over 35,000 refugee claims during the same period, which represents 13 per cent more than in 1999-2000 and 40 per cent more than the historical average of 25,000 claims per year. As a result, the number of claims in the division's inventory increased. Because of high productivity, the average processing time remained fairly stable in 2000-2001 at 9.6 months.

The 2000-2001 fiscal year was also a productive one for the Immigration Appeal Division (IAD). The IAD hears appeals of Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused permanent residence in Canada, as well as appeals of removal orders. While the division received and finalized about 4,500 appeals in 2000-2001, about the same number as in the previous year, the average processing time for appeals was reduced from 7.2 to 6.5 months. The number of appeals pending also decreased slightly during the period.

The Adjudication Division concluded over 3,700 immigration inquiries and 11,500 detention reviews in 2000-2001. While some migrants continued to arrive by unusual means such as shipping containers, the number of those arrivals was much lower than the West Coast marine arrivals in the summer of 1999. During the period covered by this report, the division was current with its caseload.

Successfully carrying out the work of an administrative tribunal demands more than a focus on productivity. It involves such diverse and essential responsibilities as maintaining constructive dialogues with partners and stakeholders and contributing to the ongoing process of legislative reform. I am pleased to report that the IRB has achieved much success and remains diligent in its efforts to pursue working relationships in these areas.

I would like to emphasize that none of the accomplishments I have outlined would have been possible without the enthusiastic commitment and participation of all IRB personnel across the country. I am very proud of the contributions they have made, and continue to make, to our shared goal of making the IRB a leading-edge organization.



We will continue to seek creative solutions to deal with the challenges before us. However, I must state the increase in the workload of the IRB poses a serious challenge. The continuing increase in our workload is so significant that, without strategic investments to address these pressures, the situation will deteriorate as the size of our pending caseload increases and processing times lengthen. In addition, considerable resources and effort will need to be devoted to

planning and implementing new case management software and the new legislation once approved by Parliament.

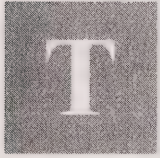
Despite these increasing pressures, the IRB remains committed to quality and timely decision-making in accordance with our mandate. The IRB will continue, as it always has, to decide each case that comes before it on its individual merits, as simply, quickly and fairly as possible.



Peter Showler
Chairperson



II. STRATEGIC CONTEXT



he IRB is an independent tribunal established by Parliament to meet Canada's immigration and refugee related obligations as defined in the *Immigration Act* and as

a signatory to the United Nations 1951 *Convention* and 1967 *Protocol Relating to the Status of Refugees*. The IRB reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Board's activities support the government-wide mission to build a stronger Canada by providing Canadians with a system for rendering decisions on immigration and refugee matters that is both fair and efficient.

The Department of Citizenship and Immigration Canada (CIC) is responsible for immigration and refugee policy, including selection, admission and integration of newcomers into the Canadian society. CIC is responsible for the front and back-end of the process. This means that people coming to the IRB have previously been seen by CIC which is also responsible for the follow-up once the IRB renders a decision. This follow-up encompasses allowing the person to enter Canada, granting permanent residence to the person ("landing") or removing the person from Canada. Other partners and stakeholders -- in areas such as health, education, social assistance and legal aid -- include federal agencies and departments, provincial governments, the various Bar associations, and non-governmental organizations.

International Context

Internal strife, civil war and violations of human rights represent only some of the reasons for a continuing and mass migration of many of the world's citizens. The international refugee situation continues to be of concern to refugee-receiving nations. According to the United Nations High Commissioner for Refugees, there were

approximately 22.3 million individuals of concern to the organization as of January 2000 -- this represents one of every 269 persons on Earth. This compares to a January 1999 figure of 21.5 million.

Between 1997 and 2000, Canada experienced a 55 per cent rise in the number of refugee claims filed with CIC. However, Canada is by no means alone in experiencing such significant increases in the number of claims: 13 out of the 16 major refugee-receiving countries, including Canada, the United States, Australia and 13 European countries, received significantly more refugee claims in 2000 than in 1997. In nine of those countries, including the United Kingdom, France, Belgium and all the Scandinavian countries, the increase was greater than it was in Canada. Only two countries, Germany and Switzerland, received fewer claims in 2000 than in 1997, due primarily to fewer claims from former Yugoslavia. In the United States, the annual number of claims remained steady over this period. Figures to date in 2001, however, point to a significant increase in claims filed in the United States this year.

Domestic Context

Intake levels are very difficult to predict and are outside of the IRB's control. In the last few years, the IRB has experienced a large increase in refugee claims and a more modest increase in immigration appeals.

The upward trend in refugee claims began in 1999-2000 when the IRB received 31,000 claims, a 24 per cent increase over the previous six-year annual average of 25,000. The number of refugee claims continued to increase during 2000-2001 to even higher levels than originally anticipated: by March 31, 2001 the annual intake was over 35,000 claims. This represents a 40 per cent increase over the historical average.



The IRB also expects to see an increase in immigration appeals due to an increase in applications for family class immigrant visas. The IRB's workload related to inquiries and detention reviews has stabilized as a large number of marine arrivals on the West Coast in the summer 1999 departed from Canada while the number of similar arrivals was much lower in 2000-2001.

Legislative Review

In 1997, the former Minister of Citizenship and Immigration initiated a review of the immigration and refugee legislation. From the beginning, the IRB has been an active partner in this process, providing the Legislative Review Advisory Group, the Minister and her officials with information and practical advice on the impact that

specific legislative proposals would have on IRB operations. In 2000-2001, the IRB worked to improve the overall management of its growing caseload, while preparing also to meet the challenges involved in implementing the new Act once approved by Parliament.

Strategic Objectives

As a tribunal, the IRB will continue to strive to: reduce case processing time; improve the quality and consistency of its decisions; and increase productivity and reduce case inventory. The IRB remains committed to these strategic objectives established in 1999 even though the significant workload increase and the challenges posed by the implementation of a new Act and a new case management system software will make their attainment difficult.



III. STRATEGIC OUTCOMES

The IRB is committed to the following:

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
1. well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law	<ul style="list-style-type: none">the number of cases finalized by each divisionthe age and size of inventoryprocessing timescost per casethe number of decisions set aside by the Federal Courta consistent approach to decision making
2. a leading-edge administrative tribunal	<ul style="list-style-type: none">innovative and optimal use of technologycase management process initiativesprofessional developmentrecognition from individuals and organizations, both international and domestic
3. a creative partner in the Canadian immigration system	<ul style="list-style-type: none">an integrated approach to portfolio managementresponsiveness to emerging issueseffective relationships with clients and stakeholders (other administrative tribunals and non-governmental organizations)

(1) Well-Reasoned, Timely Decisions on Immigration and Refugee Matters in Accordance with the Law

This section outlines 2000-2001 performance accomplishments by business line for Refugee Determination, Immigration Appeals, and Inquiries and Detention Reviews. Throughout 2000-2001, the IRB demonstrated its ongoing commitment to quality, fairness and consistency.

Refugee Determination

The objective of the Refugee Determination business line is to render, in a timely manner, quality decisions on claims for Convention refugee status made by persons in Canada.

The Convention Refugee Determination Division (CRDD) finalized nearly 30,000 claims in 2000-2001. However, strong productivity and increased output were not sufficient to offset the record intake level of over 35,000 claims for the fiscal year. As a result, the inventory of pending claims grew by 20 per cent. However, high productivity did allow the CRDD to keep its average processing time fairly stable over the course of 2000-2001, with the average for the year being 9.6 months. The average cost per claim increased by three per cent.

(millions of dollars)

Planned Spending	\$47.7
<i>Total Authorities</i>	<i>\$54.1</i>
2000-2001 Actuals	\$52.7

For the explanation of the variance between planned spending and total authorities, please see Section IV



Claims Finalized

In 2000-2001, the CRDD finalized 29,946 claims, slightly exceeding expectations for the fiscal year.

Total output was also eight per cent above 1999-2000 levels, despite having three per cent fewer decision-makers on staff.

Claims Pending

As noted, during 2000-2001, the CRDD's inventory of pending cases rose by 20 per cent, from 26,000 claims on April 1, 2000 to 31,200 by March 31, 2001. Record high levels of intake contributed to this increase: 35,160 claims were referred to the CRDD

in 2000-2001, representing a 13 per cent increase over the previous year and a 40 per cent increase over the historical average of 25,000. Improved productivity and output could not keep up with the high growth in intake, which came both from traditional source countries such as Pakistan, Sri Lanka, India and Mexico and from new sources including Hungary, Argentina, Colombia and Turkey.

Age of Pending Inventory

The proportion of claims that had been with the CRDD for less than 12 months remained almost unchanged throughout 2000-2001, at around 87 per cent of all pending claims. This can be attributed to the fact that the unprecedented number of new claims contributes to a relatively high number of new claims in the pending inventory. This keeps the proportion of claims under one year at a high level.

Cost per Claim

The average cost per claim increased from \$2,616 in 1999-2000 to \$2,698 in 2000-2001. Two major factors contributed to this increase: the costs of developing new case management system and compliance

Figure 1 - Number of Claims Finalized

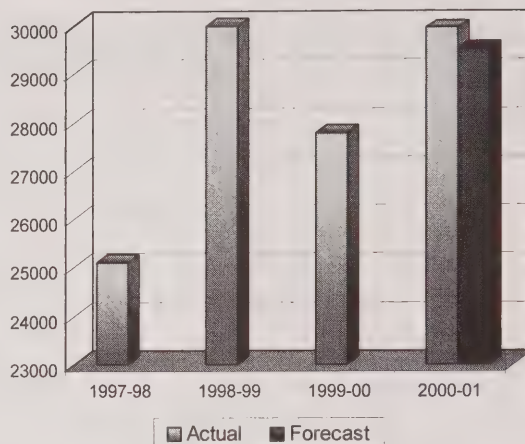


Figure 2 - Size of Pending Inventory

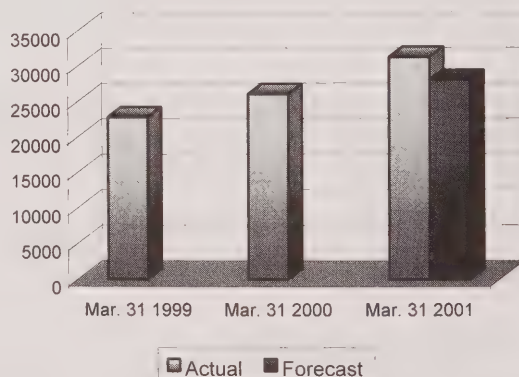
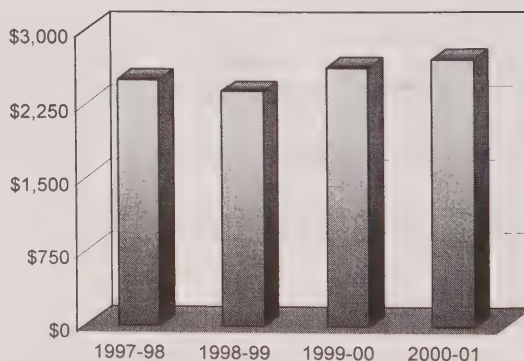


Figure 3 - Cost per Claim



with the requirements to the *Official Languages Act* following a decision of the Federal Court of Appeal requiring translation of a large number of IRB decisions from November 1999 on.

The IRB uses the full-costing method in arriving at the total cost per claim. This method requires that the spending of the Corporate Management and Services business line be proportionally allocated to the other three business lines. For 2000-2001, the full cost of Refugee Determination business line was \$80.8 million; the average cost per claim is determined by dividing the full cost by 29,946 claims finalized.

Average Processing Time

The CRDD managed to keep the average processing time for claims fairly stable over the course of 2000-2001. The average for the

year was 9.6 months, compared to 9.8 months in 1999-2000 and 12 months in 1998-1999. This is quite an achievement, given the continuing large increases in intake and pending caseload.

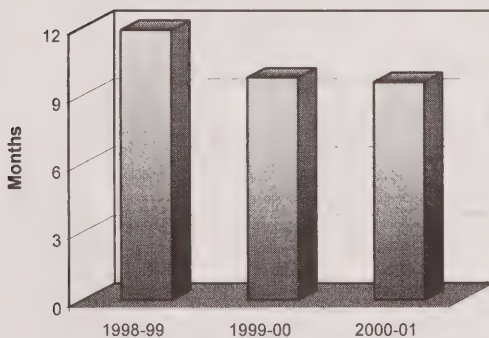
Decisions Set Aside by Federal Court

Because the Federal Court takes 12 to 15 months to complete judicial reviews of CRDD decisions, it is too early to say how many decisions rendered in 2000-2001 will finally be set aside by the Court. However, in the last three years for which figures are available, that is 1997-1998 through 1999-2000, one per cent or less of all decisions were set aside.

Consistent Approach

A degree of variation in outcomes across regional offices is inevitable as decisions are rendered by independent decision-makers based on the evidence submitted in each individual case. Various measures continued to be used to help the IRB improve the consistent treatment of similar cases across the country, while respecting the independence of decision-makers. These included, for example, grouping decision-makers and refugee claim officers into teams specialized in particular source countries, introducing profiling of claims to better understand the source claims, greater harmonisation of documents submitted to decision-makers and launching the oral decisions and reasons policy requiring that reasons be provided in all instances.

Figure 4 - Months from Referral to Finalization



Immigration Appeals

The objective of the Immigration Appeals business line is to hear the appeals of Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused permanent resident status as well as those certain persons who have been denied admission to or have been ordered removed from Canada; and the Minister of an adjudicator's decision to grant admission or to not order removal.

The Immigration Appeal Division (IAD) finalized 4,500 appeals in 2000-2001, slightly more than the number of appeals filed. Both the number of appeals filed and finalized were very similar to the previous year, 1999-2000. The IAD further reduced the average processing time for appeals to 6.5 months. The average cost per appeal increased because of higher translation costs and the costs associated with new case management software.

Continued high productivity allowed the IAD to achieve these results, despite fewer members than expected. At the same time, the IAD maintained a high standard of quality in its hearings and decisions.

(millions of dollars)

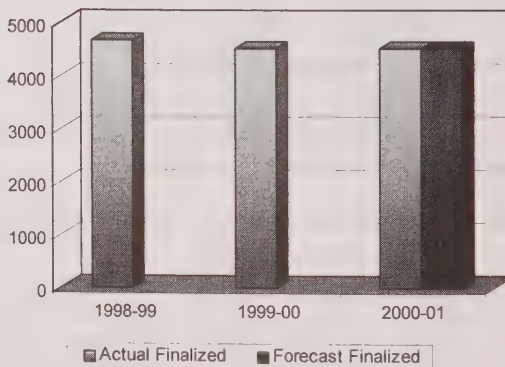
Planned Spending	\$5.2
<i>Total Authorities</i>	<i>\$5.4</i>
2000-2001 Actuals	\$5.4

For the explanation of the variance between planned spending and total authorities, please see Section IV

Appeals Finalized

In 2000-2001, the IAD finalized 4,508 appeals, achieving the target of 4,500. Productivity per member remained at record high levels.

Figure 5 - Number of Appeals Finalized



Size of Pending Inventory

There were 5,180 appeals pending as of March 31, 2001, down one per cent from the previous year and well below the 5,550 forecast for the end of 2000-2001. A record high of almost 4,500 new appeals were filed with the IAD. This was less than the forecasted level of 4,800, which was based on an expected increase in the number of sponsorship appeals which did not occur.

Cost per Appeal

The cost per appeal rose from \$1,825 in 1999-2000 to \$2,218 in 2000-2001. The increase resulted mainly from costs associated with the development of a new case management system for the IRB, as well as from the Division's share of the costs resulting from the IRB's compliance with the requirements of the *Official Languages Act* following a decision of the Federal Court of Appeal requiring translation of a large number of IRB decisions from November 1999 on.

The IRB uses the full-costing method in arriving at the total cost per appeal. This method requires that the spending of the Corporate Management and Services business line be proportionally allocated to the other three business lines. For 2000-2001, the full cost for Immigration Appeals business line was \$10.0 million; the average cost per appeal is determined by dividing the full cost by 4,508 appeals finalized.

Average Processing Time

In 1999-2000, processing time was brought down to an average of 7.2 months. The IAD committed to keeping processing time between six and eight months in 2000-2001. High productivity and increased use of alternative dispute resolution, along with lower than expected intake helped the

Figure 6 - Size of Pending Inventory

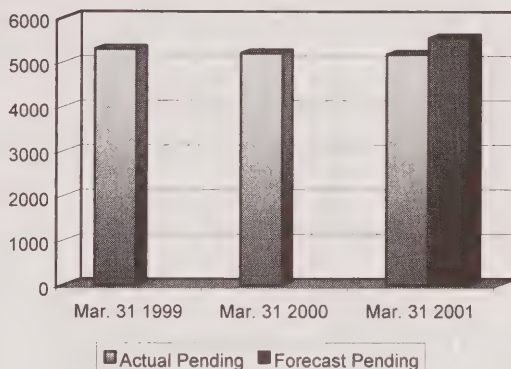


Figure 7 - Costs per Appeal

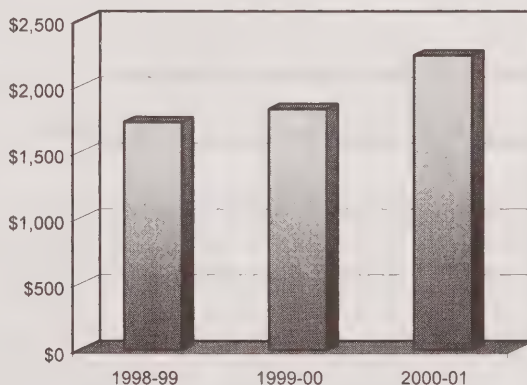
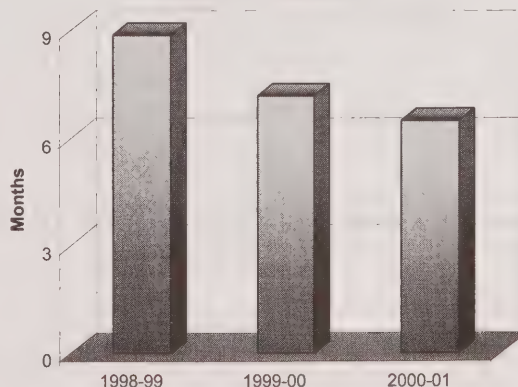


Figure 8 - Months from Receipt of Record to Finalization



Division reduce in 2000-2001 the average time further still, to 6.5 months.

Decisions Set Aside by Federal Court

In the last three years for which figures are available, that is 1997-1998 through 1999-2000, less than one per cent of decisions were set aside by the Court.

Consistent Approach

Consistency in decision-making is a challenge for any tribunal, especially a national tribunal with a statutory power to make decisions on the basis of broad discretionary considerations, such as “compassionate or humanitarian considerations” or “all the circumstances.” In 2000-2001, the IAD continued to support consistency through techniques such as focused professional

development and new member training, national videoconference sessions, legal review of issues and draft decisions, member meetings and communications, and policies and practice notices.

The IAD is in the process of moving to the next phase of promoting consistency. The IAD Consistency Plan is part of a systematic and integrated approach to consistency, which will ensure clarity in decision-making, respect adjudicative independence, and include effective ways to identify and assess areas of concern. This Plan also includes an approach towards developing a decision-making strategy involving the identification of important or emerging issues, and the use of collegial decision making through consultation among members on draft decisions involving these issues.

Inquiries and Detention Reviews

The Adjudication Division conducts immigration inquiries and detention reviews that are adversarial in nature. The adjudicator is an independent decision-maker and sits as a one-member tribunal. Inquiries are held when a person who is seeking admission to Canada is considered to be inadmissible, or when it is alleged that a person already in Canada has contravened the Immigration Act. Detention reviews are held for persons who have been detained by Citizenship and Immigration Canada (CIC), either because they are considered unlikely to appear for an examination, inquiry or removal, because they are considered to be a danger to the public, or because the Minister is unable to establish the person's identity.

In 2000-2001, fewer inquiries and fewer detention reviews were concluded than in 1999-2000 mainly because a large number of the 599 Chinese marine arrivals on the West Coast departed from Canada. While some migrants continued to arrive by unusual means (such as shipping containers), the number of these arrivals was much lower in 2000-2001. Because such arrivals are unpredictable, it is difficult to estimate future arrivals.

(millions of dollars)

Planned Spending	\$4.0
<i>Total Authorities</i>	\$5.4
2000-2001 Actuals	\$4.3

For the explanation of the variance between planned spending and total authorities, please see Section IV



Inquiries and Detention Reviews Finalized

In 2000-2001, the Adjudication Division concluded 3,740 inquiries and 11,530 detention reviews for a total of almost 15,300 decisions. This was nine per cent fewer inquiries and 27 per cent fewer detention reviews than were concluded in 1999-2000.

The decrease in detention reviews, mainly in the Vancouver office, was the result of the detention in 1999-2000 and eventual departure in 2000-2001 of a large number of the 599 Chinese marine arrivals on the West Coast. There were no further large marine arrivals in 2000-2001; this is why the number of detention reviews was below forecast levels, which took into account the possibility of another such influx.

Cost per Inquiry and Detention Review

In 2000-2001, the average cost per inquiry increased to \$664 from \$595 in 1999-2000, mostly due to the Adjudication Division's share of the cost of a new case management system (CMS) for the IRB. The average cost of a detention review increased to \$418 from \$291 in 1999-2000. The CMS is again a factor; in addition, the figure for 1999-2000 was unusually low because a number of

Figure 10 - Cost per Inquiry and Detention Review

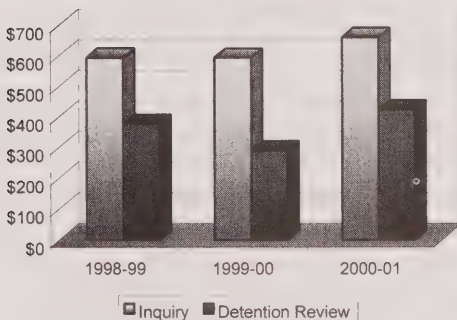
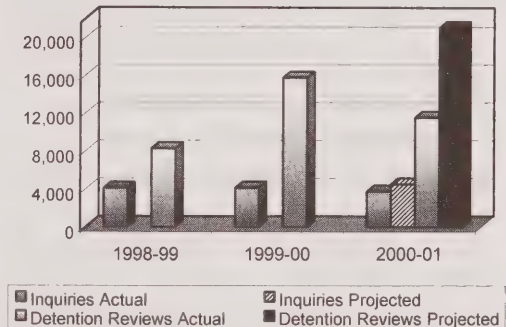


Figure 9 - Number of Inquiries and Detention Reviews



detention reviews of marine arrivals were conducted jointly. In the previous year, 1998-1999, the average cost per detention review was \$378.

The IRB uses the full-costing method in arriving at the total cost per inquiry and detention review, which requires that the spending of the Corporate Management and Services business line be proportionally allocated to the other three business lines. For 2000-2001, the full cost for Inquiries and Detention Reviews business line was \$7.3 million which includes the Adjudication Division's pro rata share of Corporate Management and Services. The average cost per inquiry and detention review is determined by first allocating 34 per cent of the full cost of \$7.3 million toward inquiries and 66 per cent toward detention reviews on the basis of time required to finalize a case. The resulting amounts are then divided by 3,740 inquiries finalized and by 11,530 detention reviews finalized.

Decisions Set Aside by Federal Court

The quality of decisions continued to be high in 2000-2001. Less than one per cent of decisions were overturned by the Federal Court.



IRB-Wide Related Activities

In addition to a continued focus on business line specific results, the IRB undertook a number of Board-wide activities which contribute to the IRB's objective to be a leading-edge administrative tribunal and a creative partner in the Canadian immigration system.

(2) A Leading-Edge Administrative Tribunal

Throughout 2000-2001, the IRB undertook a number of activities which contribute in making it a leading-edge tribunal. The Board is in the process of implementing a modern case management system. A national training plan was developed for all IRB personnel. In addition, IRB's expertise is recognized by others through, for example, its participation in the Country of Origin Information Working Group of the Intergovernmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies in Europe, North America and Australia, and in the International Association of Refugee Law Judges.

Innovative and Optimal Use of Technology

The IRB will implement a new case management system to replace the System for Tracking Appellants and Refugees and the Adjudication Tracking System which have become obsolete. Treasury Board provided project approval in 1999 and a contract was awarded through a competitive process in June 2000. The new system, to be implemented in 2002, will have the flexibility to accommodate future legislative changes and workload increases.

During 2000-2001, the IRB continued to use videoconferencing to conduct hearings, inquiries and detention reviews, to deliver training and to hold meetings. The IRB will continue to make optimal use of this technology to increase efficiency and accessibility.

Case Management Process Initiatives

Throughout 2000-2001, the IRB focused its efforts on improving the overall management of its caseload. Cases of detained persons continued to be processed on a priority basis. The IRB improved the efficiency of its processes whenever possible. For example,

more straight-forward cases have been expedited and more hearings were conducted by single-member panels.

There was an increase at the IAD in alternative dispute resolution (ADR). The purpose of ADR is to attempt to resolve cases without a formal hearing by using more informal, less confrontational and more consensual approaches, such as mediation. ADR is consistent with the IRB's vision to deal with matters "simply, quickly and fairly." After its introduction in 1998 as a pilot project in the Toronto regional office of the IAD, ADR is now recognized as a permanent and valuable part of the IAD processing of certain types of sponsorship appeals. The implementation of ADR in Vancouver began in the spring of 2000, and Montréal will follow later.

Professional Development

Each year, the IRB establishes a national learning plan that addresses the specific abilities and knowledge requirements of IRB personnel. Newly-appointed members receive a three-week initial classroom training and then a six-month "on the job" learning program, which is customized to the new member's needs. In addition, new members



are supported by a team composed of a legal advisor, a mentor and a professional development adviser. A customized program has also been established for experienced members. This program affords a more individualized and comprehensive approach to the evaluation of members' professional development needs and a more focused response to those needs. Monthly professional development programs on substantive and procedural issues were also offered to both newly-appointed and experienced members throughout 2000-2001.

Recognition from Individuals and Organizations, both International and Domestic

The IRB continues to be a recognized leader in the activities of the Country of Origin Information Working Group of the Intergovernmental Consultations (IGC) on Asylum, Refugee and Migration Policies in

Europe, North America and Australia. The IRB chaired this working group from December 1998 to June 2000. In June 2000, the IRB hosted the semi-annual meeting of the working group and approximately 30 international delegates attended from 16 participating member-states. The IRB actively participated in the working group's workshops on translation tools and maps and was a member of the Web-site Steering Committee.

In addition, the IRB continued to play an important role in the work of the International Association of Refugee Law Judges (IARLJ). The IRB was a member of the steering committee for the planning of the October 2000 IARLJ Conference in Bern, Switzerland. There were approximately 200 participants from 50 countries at the conference, seven of them from the IRB. The IRB continues to be represented on the executive of the IARLJ as well as on its Training Committee.

(3) A Creative Partner in the Canadian Immigration System

The IRB is one of many players who contribute to a responsive immigration system. The following section outlines Board-wide activities in line with this commitment.

During 2000-2001, the IRB continued to make a contribution to the legislative reform led by the Minister of Citizenship and Immigration. Collaboration and co-operation with partners and stakeholders was extremely positive.

Integrated Approach to Portfolio Management

Over the years, CIC and the IRB have made significant progress in building a stronger relationship within the immigration portfolio. Year 2000-2001 was characterized by effective communication and co-ordination between the two organizations, while respecting the institutional independence of the IRB and the independence of its decision-makers.

Within this context, the IRB was an active participant in the legislative review process, providing CIC with an assessment of the operational and resource implications of specific legislative proposals on the work of the IRB's three divisions. The legislative reform work being led by CIC is an important initiative that will affect the operations of the IRB in a significant way.



Responsiveness to Emerging Issues

The IRB enhanced its responsiveness to emerging issues through contingency planning. However, in the summer of 2000 there were no incidents such as the marine arrivals that took place on the West Coast in the summer of 1999.

Effective Relationships with Clients and Stakeholders

The IRB has established an effective dialogue with stakeholders through the Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP) which includes representatives from key non-governmental organizations, the Canadian Bar Association, associations of immigration lawyers and the United Nations High Commissioner for Refugees. Over the years, the CCPP has become an important forum to exchange information, find solutions to issues of mutual concern and provide for a better understanding of respective views. In 2000-2001, the IRB held two CCPP meetings in addition to consulting Committee members on IRB policy initiatives.

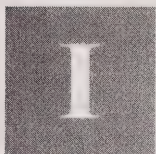
In addition, the IRB is looking at ways in improving the conduct and competence of some of the counsel that appear at its hearings. In November 2000 and February 2001, IAD's Toronto office held two successful information sessions about basic expectations in presenting an immigration appeal, each attended by 80 immigration consultants.

The IRB was the first federal administrative tribunal to institute a formal process to deal with complaints about member conduct. Based on the premise that a public institution such as the IRB is strengthened by an accessible, expeditious and effective public complaint process, the IRB further developed this process and issued in October 1999 its *Protocol Addressing Member Conduct Issues*. During 2000-2001, 29 complaints were received of which five were not within the scope of the *Protocol*, 11 were not founded, two were resolved to the satisfaction of all parties involved and 11 were pending at the end of March 2001.



IV. FINANCIAL INFORMATION

Financial Performance Review



In the 2000-2001 *Report on Plans and Priorities* (RPP) of the Immigration and Refugee Board (IRB), planned spending was indicated as \$96.9 million. Through *Supplementary Estimates* and Governor General's warrants, the IRB received an additional amount of \$3.5 million, including contributions to employee benefit plans, for total authorities amounting to \$100.4 million. Among the most important items in the *Supplementary Estimates* and Governor General's warrants are the following:

- \$3.4 million for the carry-over from 1999-2000 fiscal year;
- \$3.2 million in compensation for the impact of collective agreements;
- \$2.4 million for the implementation of revised policies on immigration and refugee protection;
- \$2.3 million for translation requirements arising from the decision in *Devinat v. Canada* rather than the \$11 million in planned spending;
- \$1.9 million for the workload arising from the Program Integrity initiative;
- \$1.6 million for the necessary measures taken following the arrival of illegal migrants on the coast of British Columbia;

- \$2.0 million were however carried forward to the 2001-2002 fiscal year for the case management system;
- \$1.3 million to the statutory vote for contributions to the employee benefit plans.

Actual spending for the 2000-2001 fiscal year amounted to \$98.1 million, \$2.7 million less than the total authorities. The unused resources are mainly attributable to the delay in implementing the revised policies on immigration and refugee protection and the case management system.

Financial Summary Tables

The financial tables in this section contain summaries of financial information such as that in Table 1, which comprises three different headings. For greater clarity, the definitions of the three headings are given below:

- *Planned Spending* – the planned spending at the beginning of the fiscal year as set out in the *2000-2001 Estimates – Report on Plans and Priorities*;
- *Total Authorities* – the level of spending authorized by Parliament, including the *Supplementary Estimates*, to take into account the development of priorities, increased costs and unanticipated events;
- *Actual Spending* – the amounts actually spent in the 2000-2001 fiscal year indicated in the *Public Accounts*.



Table 1 – Summary of Voted Appropriations

The following table indicates the level of spending authorized by Parliament, including the *Supplementary Estimates* and the other authorities.

Financial Requirements by Authority (\$ millions)			
VOTE	Planned Spending	2000-2001 Total Authorities	Actual Spending
Immigration and Refugee Board			
15 Operating expenditures	86.2	88.4	86.1
(S) Contributions to employee benefit plans	10.7	12.0	12.0
Total Agency	96.9	100.4	98.1

The differences between planned spending and total authorities can be explained mainly by the additional appropriations received in the fiscal year (see the Financial Performance Overview).



Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

The following table indicates in detail the allocation of total planned spending, the authorities (in *italics*) and actual spending (in **boldface**) for 2000-2001, by business line and the nature of the spending.

Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)¹							
	FTEs	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expenditures
Business Lines							
Refugee Determination							
- planned spending	670	47.7	-	-	47.7	-	47.7
- <i>total authorities</i>	-	54.1	-	-	54.1	-	54.1
- actual spending	675	52.7	-	-	52.7	-	52.7
Immigration Appeals							
- planned spending	70	5.2	-	-	5.2	-	5.2
- <i>total authorities</i>	-	5.4	-	-	5.4	-	5.4
- actual spending	70	5.4	-	-	5.4	-	5.4
Inquiries and Detention Reviews							
- planned spending	48	4.0	-	-	4.0	-	4.0
- <i>total authorities</i>	-	5.4	-	-	5.4	-	5.4
- actual spending	52	4.3	-	-	4.3	-	4.3
Corporate Management and Services							
- planned spending	252	40.0	-	-	40.0	-	40.0
- <i>total authorities</i>	-	35.5	-	-	35.5	-	35.5
- actual spending	259	35.7	-	-	35.7	-	35.7
Total							
- planned spending	1,040	96.9	-	-	96.9	-	96.9
- <i>total authorities</i>	-	100.4	-	-	100.4	-	100.4
- actual spending	1,055	98.1	-	-	98.1	-	98.1
Other Revenues and Expenditures							
Non-respendable Revenues							
- planned spending							-
- <i>total authorities</i>							-
- actual spending							-
Cost of Services provided by other Departments							
- planned spending							11.9
- <i>total authorities</i>							-
- actual spending							12.6
Net Cost of the Program							
- planned spending							108.8
- <i>total authorities</i>							-
- actual spending							110.7

The differences between planned spending and total authorities by business line can be explained mainly by the additional appropriations received in the fiscal year (see the Financial Performance Overview).

¹ Due to rounding, the figures may not add up to the totals shown.



Table 3 – Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

The table below gives an historical overview of spending by business line. It also includes a comparison between total planned spending for 2000-2001 and actual spending in the *Public Accounts*.

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions) ¹					
Business Lines	Actual Spending 1998-99	Actual Spending 1999-00	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Refugee Determination	47.8	49.3	47.7	54.1	52.7
Immigration Appeals	4.5	5.5	5.2	5.4	5.4
Inquiries and Detention Reviews	4.0	4.7	4.0	5.4	4.3
Corporate Management and Services	28.3	28.5	40.0	35.5	35.7
Total	84.7	87.9	96.9	100.4	98.1

Table 4 – Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)			
	Amount of Contingent Liabilities		
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Claims, Pending and Threatened Litigation	93.7	95.6	9.3
Total	93.7	95.6	9.3

The substantial reduction in the amount of contingent liabilities is due to the fact that the decision in *Devinat v. Canada* was rendered in the 2000-2001 fiscal year.

¹ Due to rounding, the figures may not add up to the totals shown.

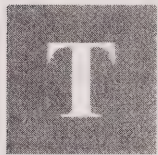


V. OTHER INFORMATION

Further Information

For further information on the IRB, visit the IRB website at www.irb.gc.ca or contact Public and Parliamentary Affairs at (613) 943-0201.

Business Line Descriptions and IRB Governance



he IRB is an independent tribunal that makes determinations on refugee claims made in Canada; acts as an appeal tribunal for appeals from sponsorship

refusals, from removal orders, and appeals by the Minister in the course of an inquiry; and adjudicates immigration inquiries and detention reviews.

The Refugee Determination business line fulfils Canada's obligations as a signatory to the *1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees* and the *1967 Protocol Relating to the Status of Refugees* to protect those with a well-founded fear of persecution in their own country for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion. It does this by hearing and deciding claims for refugee status made within Canada. Refugee determination at the IRB deals exclusively with claims to refugee status made by persons who have arrived in Canada, and which are referred to the IRB by Citizenship and Immigration Canada (CIC).

The Immigration Appeals business line makes available to Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused landing in Canada, as well as to persons who have been denied admission to or ordered deported from Canada, a quasi-judicial tribunal to which they may appeal. This is done by hearing appeals of refusals of sponsored applications for permanent

residence, appeals against removal orders issued against permanent residents, persons found to be Convention refugees or by persons in possession of valid visas and appeals of the Minister of an adjudicator's decision to grant admission or not to order removal.

The Inquiries and Detention Reviews business line contributes to ensuring the safety of Canadian society by conducting inquiries on persons seeking admission at a Canadian port of entry believed to be inadmissible or persons in Canada believed to be removable; and by conducting detention reviews for persons who have been detained during the examination, inquiry or removal process.

The Corporate Management and Services business line supports the other three business lines. It provides the IRB with efficient management processes and administrative services while promoting organizational effectiveness and supporting the organization in adapting to its changing environment. This business line coordinates IRB's policy and planning processes; provides administrative, financial and personnel services, including recruitment, classification, promotion, training and employee relations; and manages the information technology infrastructure to support decision-making and performance measurement. Also included are services that directly support the day-to-day operations of the three main business lines, including a case management system and translation service. This business line also provides support for government-wide initiatives, including universal classification standard, service improvement, modern comptrollership, and government-on-line.

The Chairperson reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. He is the IRB's chief executive officer and has four persons reporting to him.



The Executive Director is the IRB's chief operating officer and as such is responsible for IRB operations and the overall administration of the IRB. The Executive Director is also directly responsible for the results of the Corporate Management and Services business line that had an actual spending in 2000-2001 of \$35.7 million and 259 Full-Time Equivalents (FTEs).

The Deputy Chairperson of the Convention Refugee Determination Division (CRDD), which has approximately 190 decision-makers appointed by the Governor in Council, is responsible for the results of the Refugee Determination business line. This business line had an actual spending in 2000-2001 of \$52.7 million and 675 FTEs.

The Deputy Chairperson of the Immigration Appeal Division (IAD), which has 27 decision-makers appointed by the Governor in

Council, is responsible for the results of the Immigration Appeals business line. This business line had an actual spending in 2000-2001 of \$5.4 million and 70 FTEs.

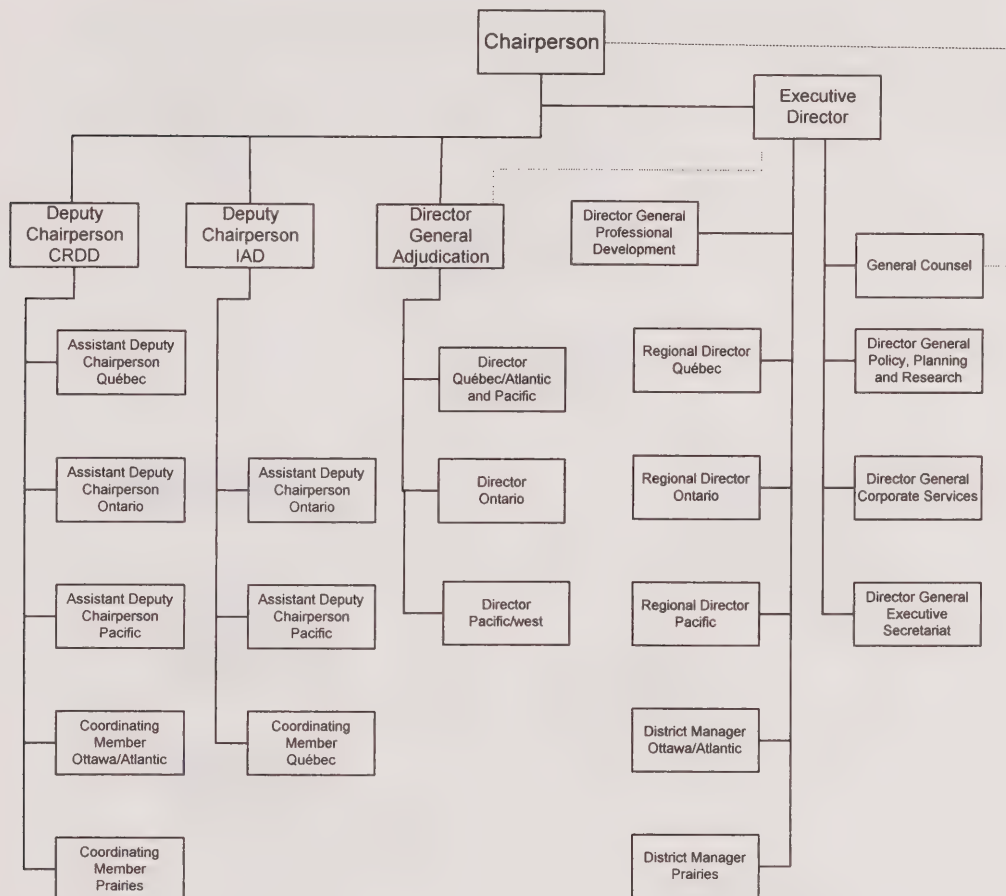
The Director General of the Adjudication Division, which has 28 decision-makers appointed under the *Public Service Employment Act*, is responsible for the Inquiries and Detention Reviews business line. This business line had an actual spending in 2000-2001 of \$4.3 million and 52 FTEs.

In addition, there is a Director General (formerly an Assistant Deputy Chairperson) who is responsible for professional development.

The IRB's head office is situated in Ottawa. There are regional offices in Montréal, Toronto and Vancouver, and district offices in Ottawa and Calgary.

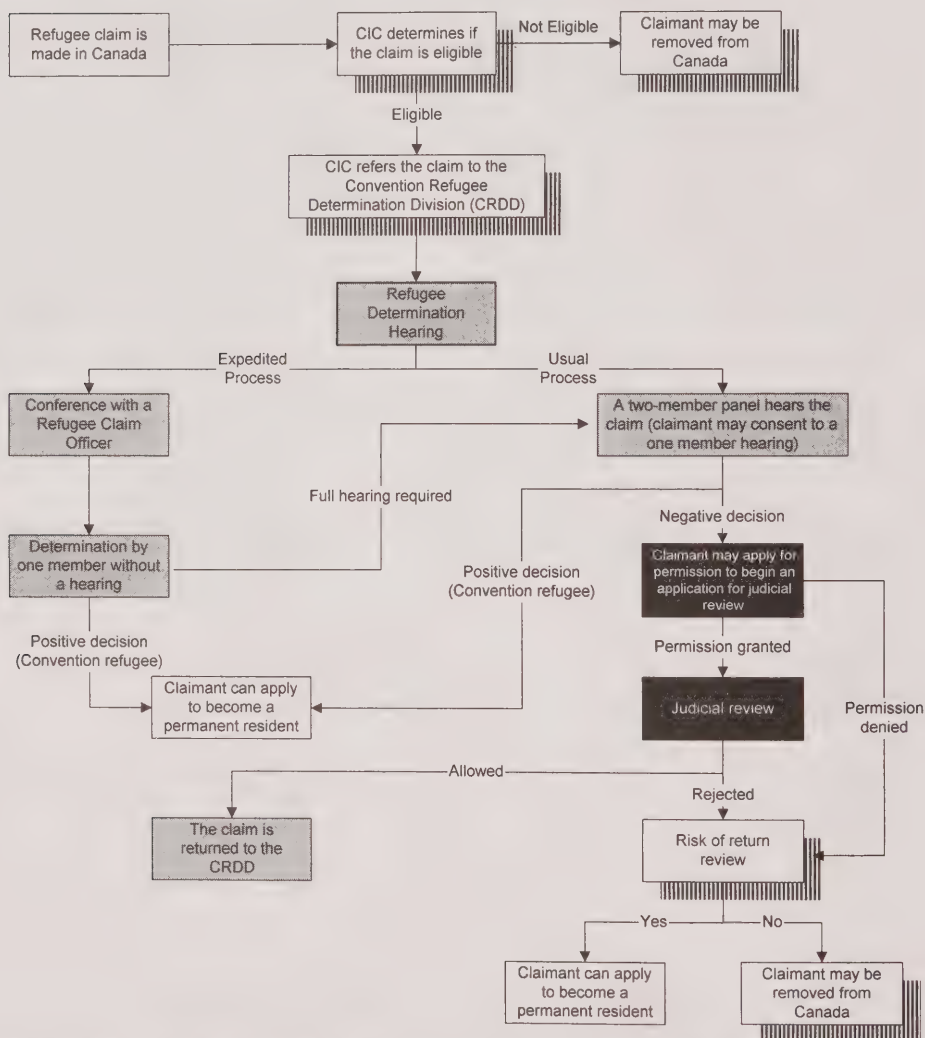


Immigration and Refugee Board Organization Chart



Immigration and Refugee Board Processes

The Convention Refugee Determination Process



Responsibility of:

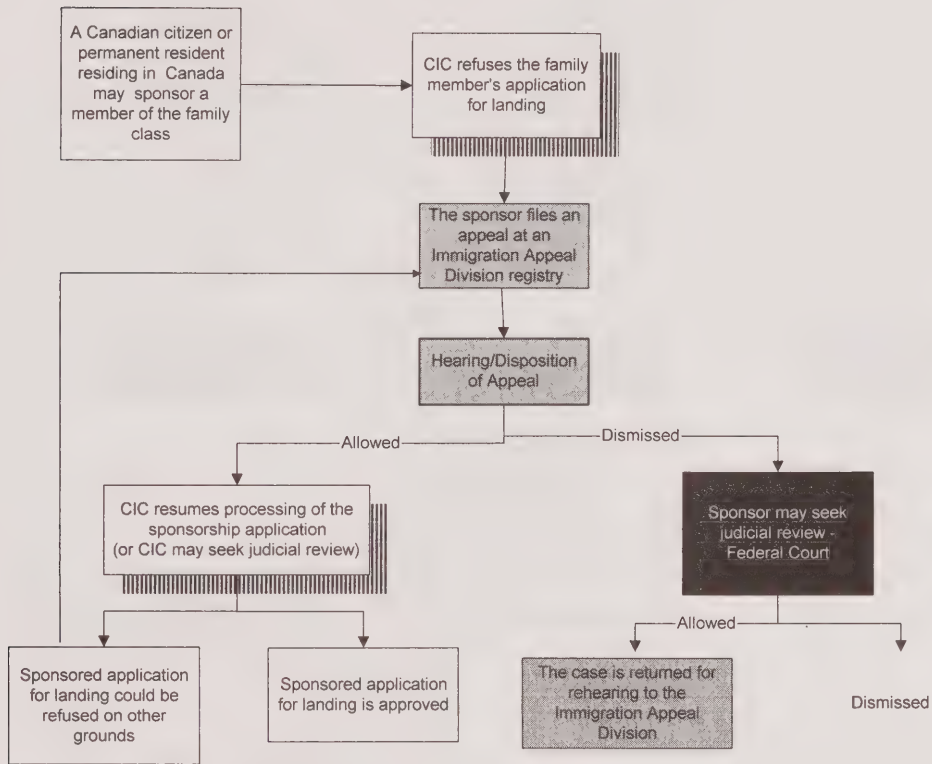
Immigration and Refugee Board
Convention Refugee
Determination Division

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada



The Sponsorship Appeal Process



Responsibility of:

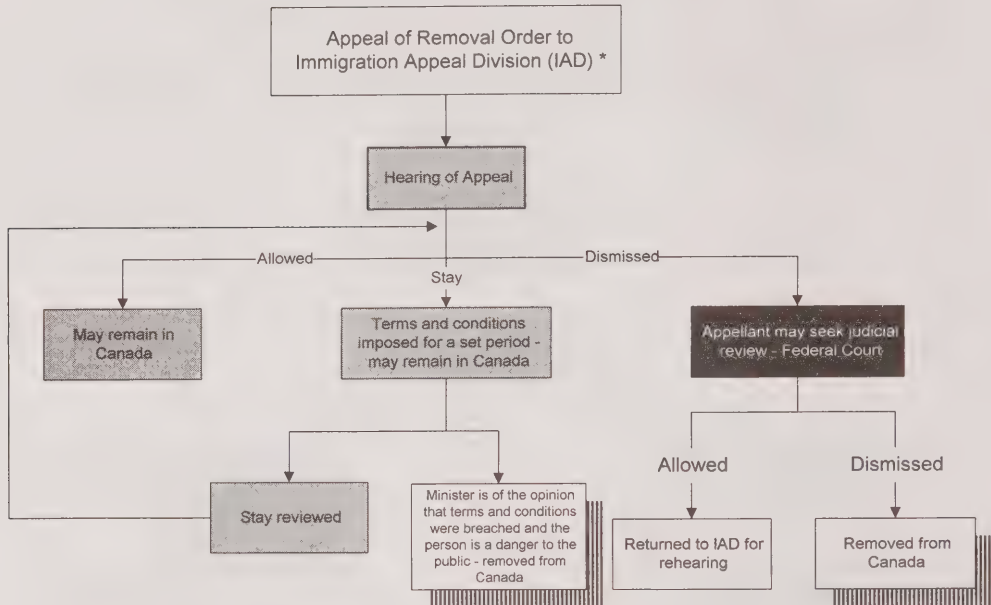
Immigration and
Refugee Board
Immigration Appeal
Division (IAD)

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada



The Removal Order Appeal Process

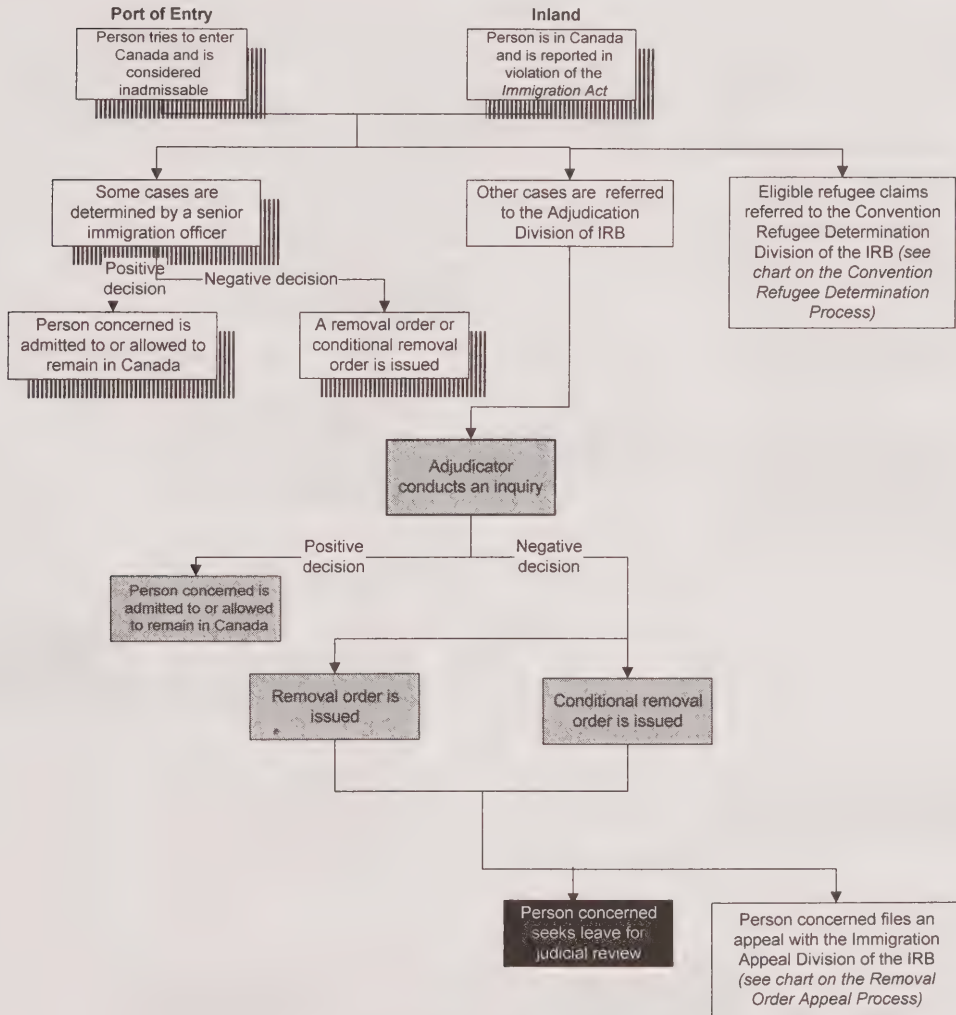


* No appeal where Minister is of the opinion that the person is a danger to the public.

NOTE - the appellant or CIC may request the Federal Court to judicially review any decision of the IAD.



The Immigration Inquiry Process



Responsibility of:

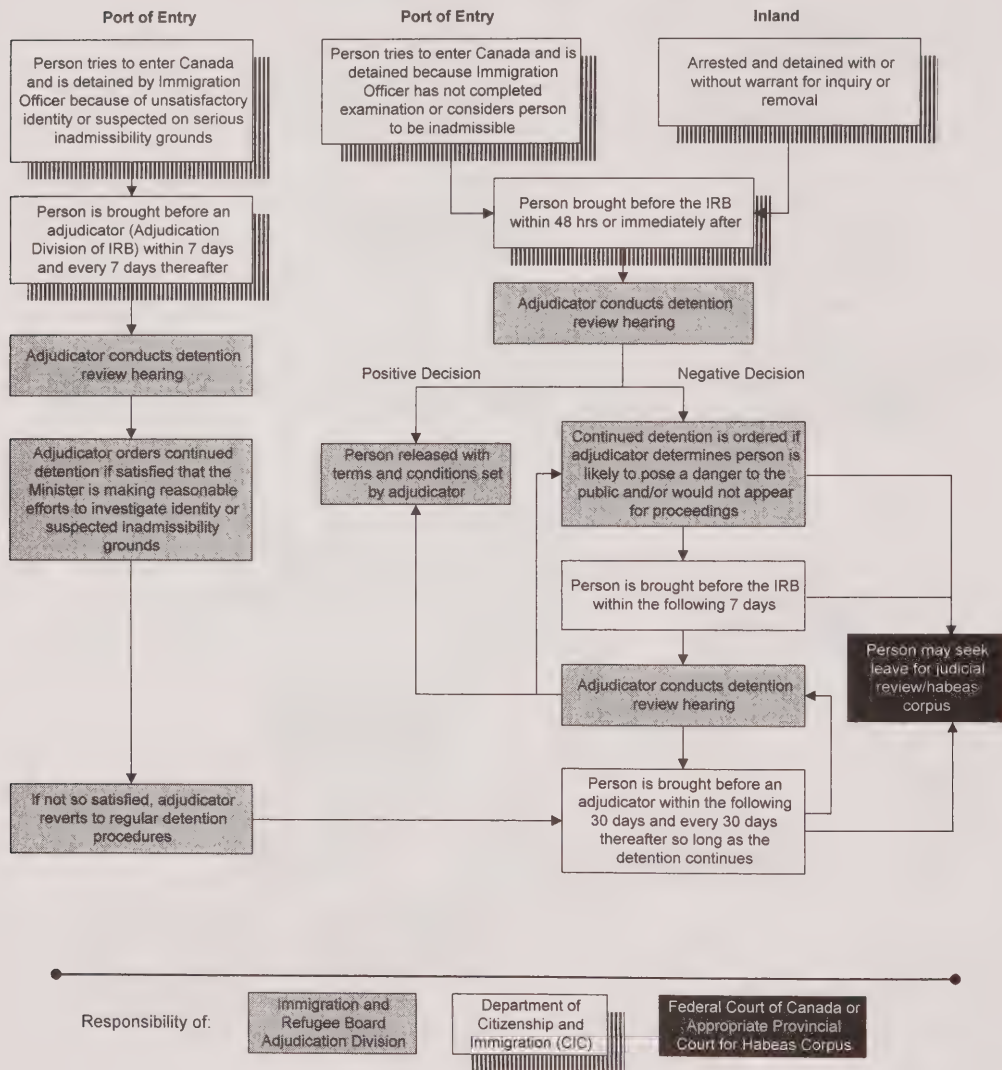
Immigration and
Refugee Board
Adjudication Division

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada

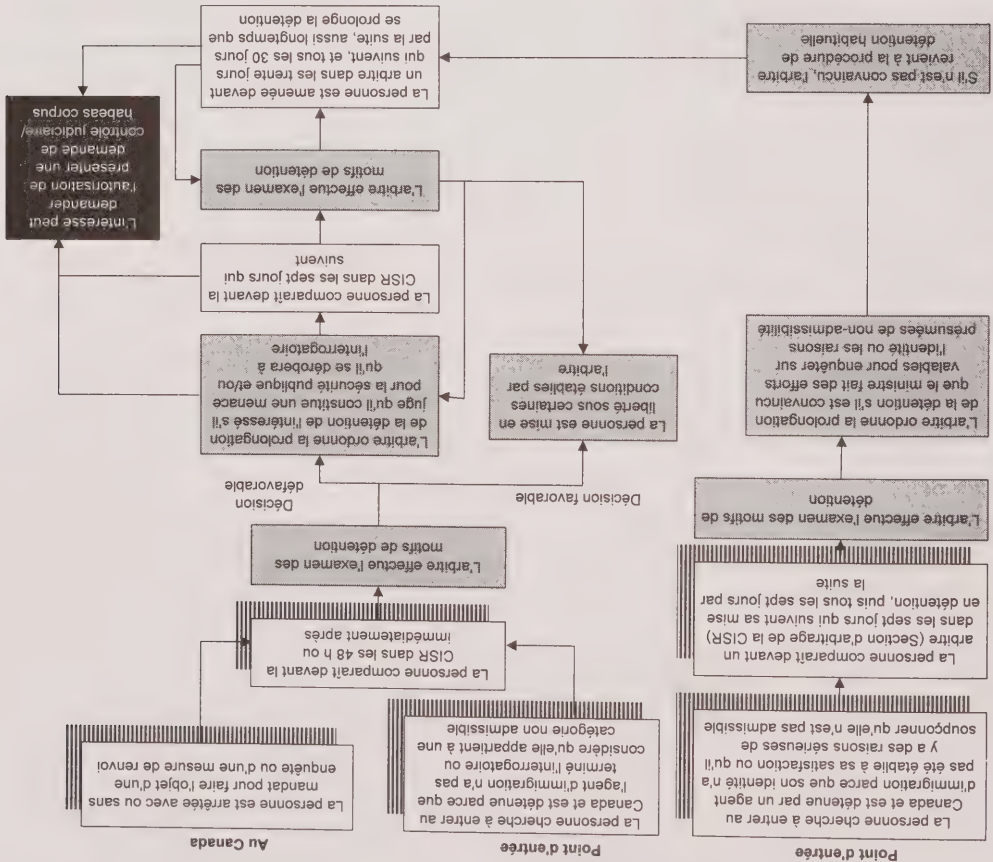


The Detention Review Process





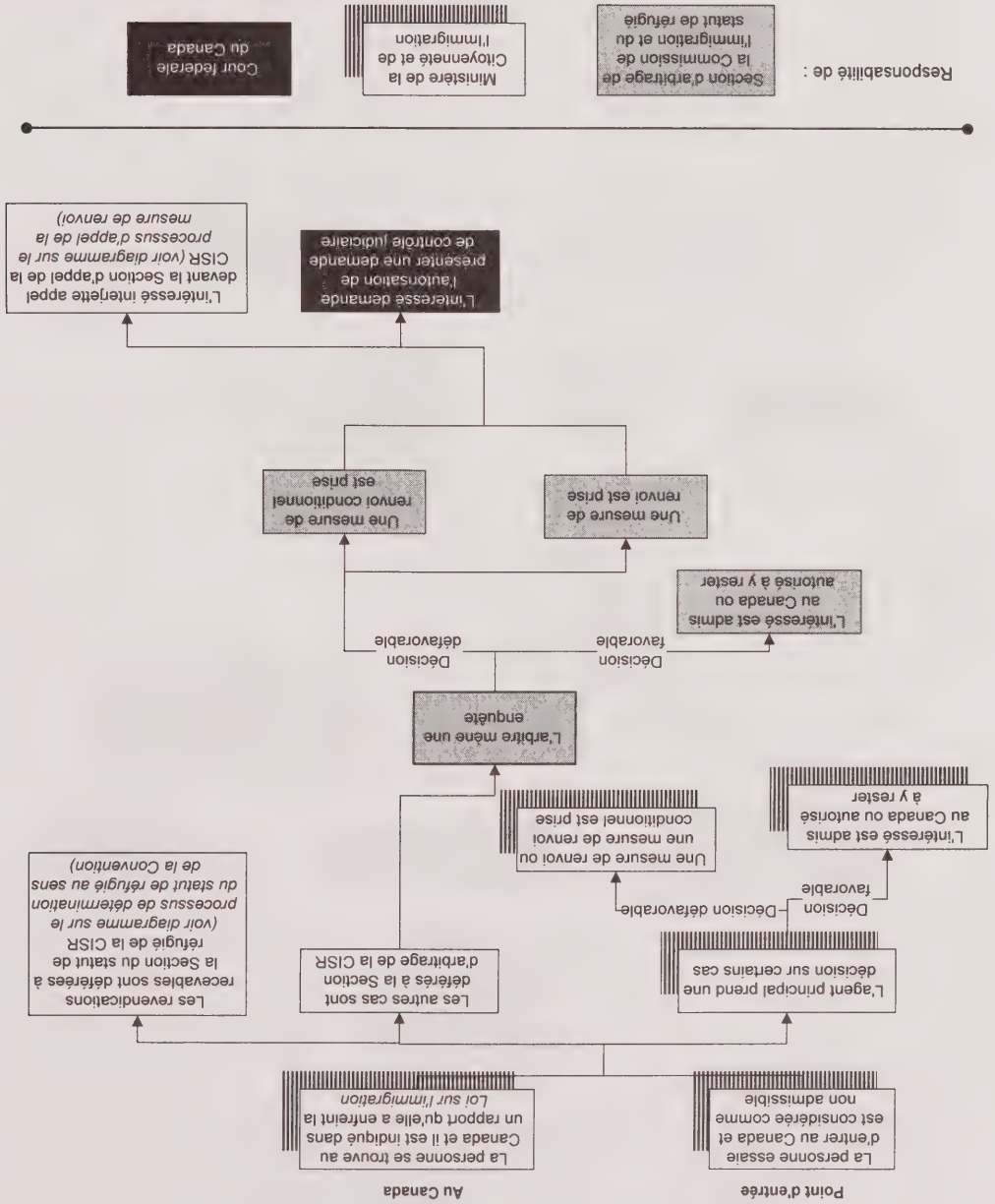
Processus d'examen des motifs de détention



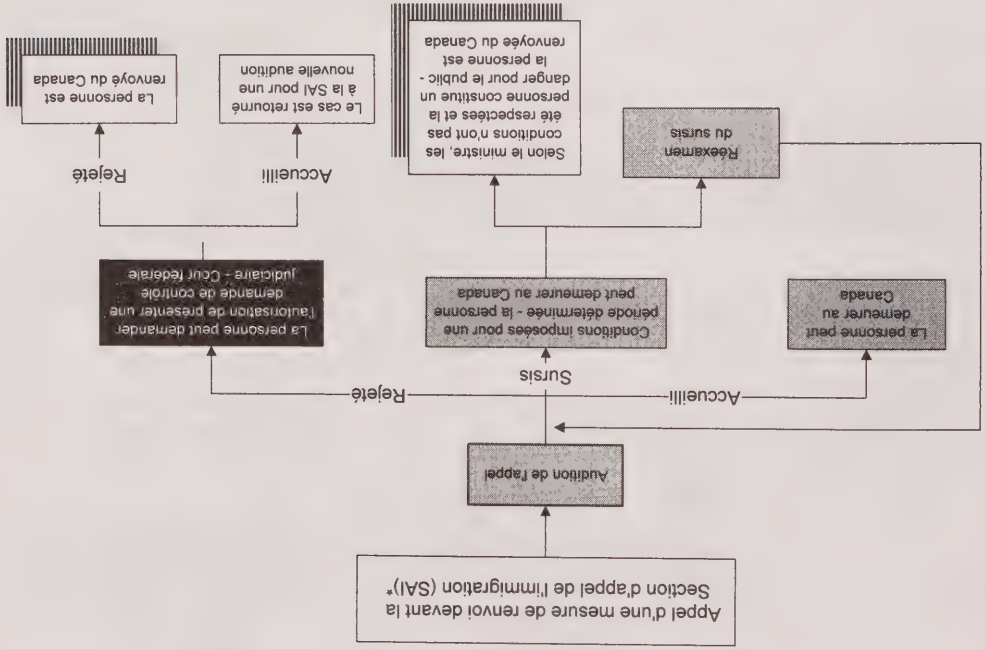
Responsabilité de :

- Section d'arbitrage de l'immigration et du statut de réfugié
- Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration (CIC)
- Cour fédérale du Canada ou Tribunal provincial pertinent pour habeas corpus

Processus d'arbitrage



Processus d'appel d'une mesure de renvoi



Responsabilité de :

Section d'appel de l'immigration
Commission de l'immigration
et du statut de réfugié

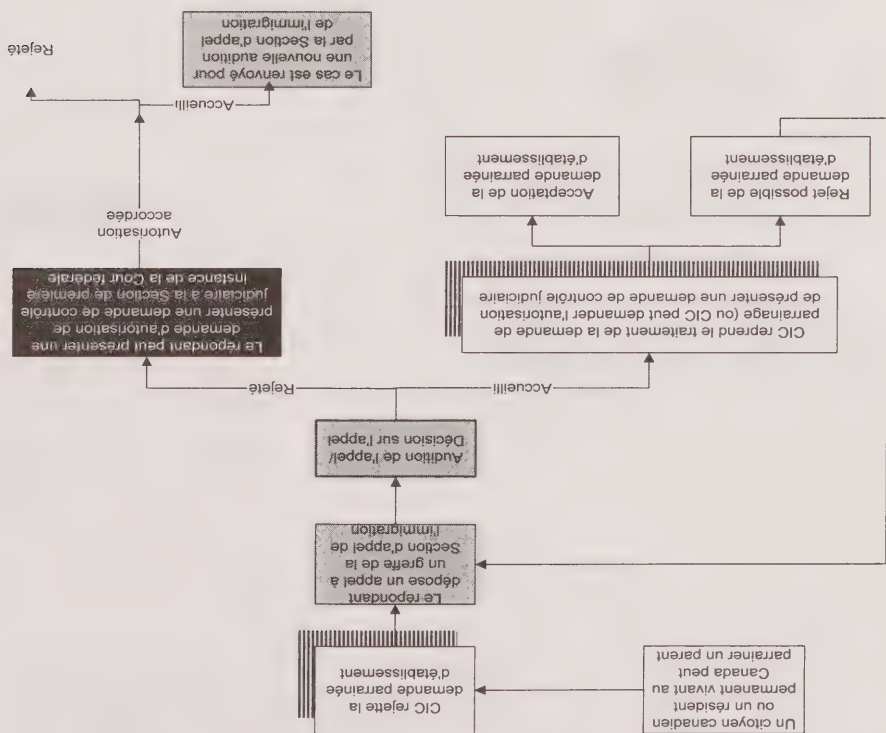
Ministère de la
Citoyenneté et de
l'immigration

Cour fédérale
du Canada

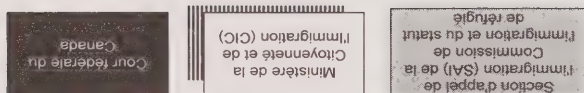
* Pas de droit d'appel lorsque le ministre est d'avis que la personne constitue un danger public.

NOTE - L'appelant ou CJC peut demander à la Cour fédérale l'autorisation de présenter une demande de contrôle judiciaire de toute décision par la SAI.

Processus d'appel en matière de parrainage

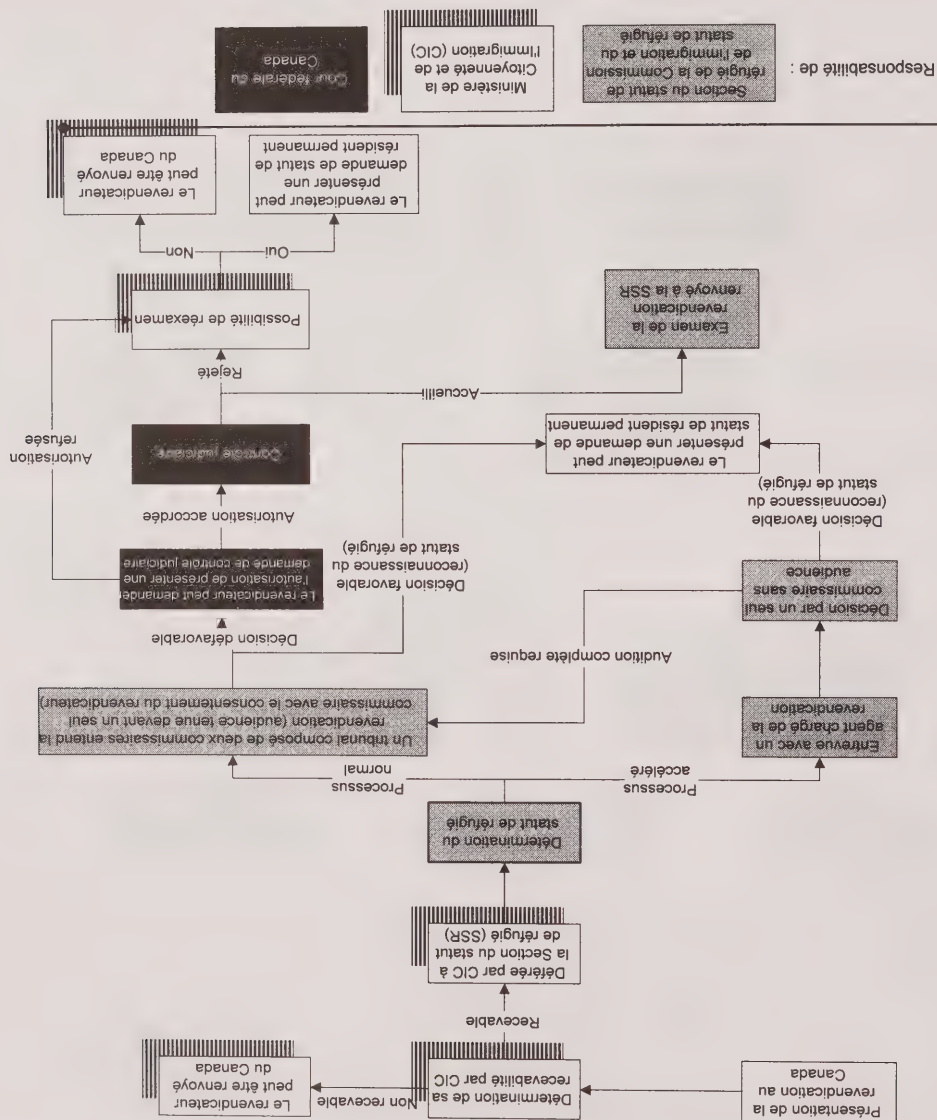


Responsabilité de :



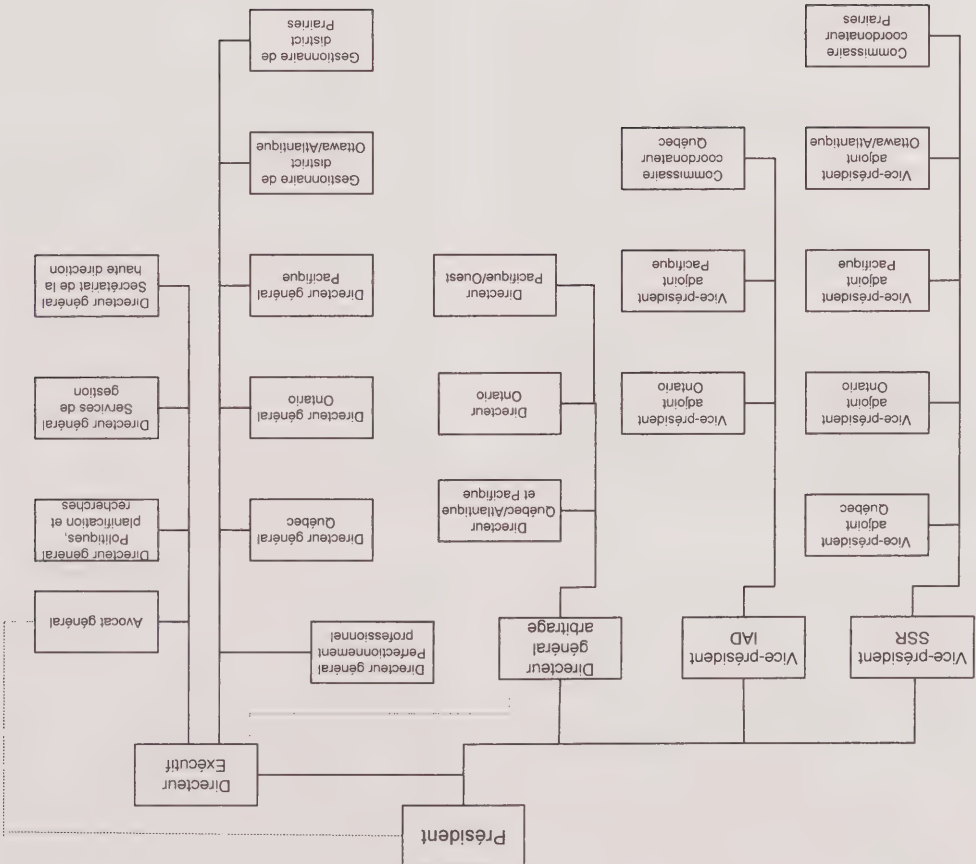
Processus de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Processus de détermination du statut de réfugié au sens de la Convention





Organigramme de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié





Le Vice-président de la SSR, qui se compose d'environ 190 décideurs nommés par le gouvernement en conseil, est responsable des résultats du secteur d'activité Détermination du statut de réfugié. En 2000-2001, ce secteur a engagé des dépenses de 52,7 millions de dollars et disposé de 675 ETP.

La vice-présidente de la SAL, qui se compose de 27 décideurs nommés par le gouverneur en conseil, est responsable des résultats du secteur d'activité Appels en matière d'immigration. En 2000-2001, ce secteur engagé des dépenses de 5,4 millions de dollars et disposé de 70 ETP.

La directrice générale de la Section d'arbitrage, qui se compose de 28 décideurs nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, est responsable du secteur d'activité Enquêtes et examens des motifs de détention. En 2000-2001, ce secteur a engagé des dépenses de 4,3 millions de dollars et disposé de 52 ETP.

La CISR compte également un directeur général (anciennement vice-président adjoint), qui est responsable du perfectionnement professionnel.

Le siège de la CISR est situé à Ottawa. La CISR compte des bureaux régionaux à Montréal, à Toronto et à Vancouver ainsi que des bureaux de district à Ottawa et à Calgary.

l'embauche, de la classification, des promotions, de la formation et des relations avec les employés. Elle gère l'infrastructure de la technologie de l'information destinée à soutenir le processus décisionnel et l'appréciation du rendement. Y sont également inclus les services qui appuient directement les opérations courantes des trois principaux secteurs d'activité, dont un système de gestion des cas et les services de traduction. Ce secteur d'activité voit également à soutenir les initiatives pangouvernementales, notamment la norme générale de classification, l'amélioration du service, la fonction moderne de contrôleur et le gouvernement en ligne.

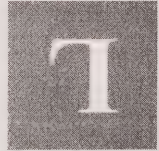
Le président rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. Il est le premier dirigeant de la CISR et quatre personnes relèvent de lui.

Le directeur exécutif fait fonction d'administrateur en chef des opérations de la CISR et, à ce titre, il est responsable des opérations et de l'administration globale de la CISR. Le directeur exécutif est aussi directement responsable des résultats du secteur d'activité Gestion et services généraux. En 2000-2001, ce secteur a engagé des dépenses de 35,7 millions de dollars et dispose de 259 équivalents temps plein (ETP).

Renseignements complémentaires

Pour de plus amples renseignements sur la CISR, visitez le site Web de la CISR, au www.cistr.gc.ca ou communiquez avec les Affaires publiques et parlementaires, au (613) 943-0201.

Descriptions des secteurs d'activité et organisation de la CISR



La CISR est un tribunal indépendant qui statue sur les revendications du statut de réfugié présentées au Canada; agit à titre de tribunal d'appel chargé d'entendre les appels interjetés contre le rejet de demandes parrainées de résidence permanente, les appels interjetés contre les mesures de renvoi et les appels interjetés par le ministre au cours d'une enquête; et fait fonction d'arbitre en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et l'examen des motifs de détention.

L'objectif du secteur d'activité Détermination du statut de réfugié est de permettre au Canada de remplir ses obligations en tant que signataire de la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés* et du Protocole de 1967 s'y rapportant, soit de protéger les personnes qui craignent avec raison d'être persécutées dans leur pays d'origine du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social ou de leurs opinions politiques. À cette fin, la Section du statut de réfugié statue sur les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes qui se trouvent déjà au Canada. La détermination du statut de réfugié à la CISR s'applique exclusivement aux revendications du statut de réfugié présentées par des personnes qui sont

arrivées au Canada et dont le cas a été délégué à la CISR par CIC.

L'objectif du secteur d'activité Appels en matière d'immigration est de permettre aux citoyens canadiens et aux résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le droit d'établissement au Canada ainsi qu'à des personnes qui se sont vu refuser l'admission au pays ou qui ont été frappées d'une mesure d'expulsion du Canada d'être entendus par un tribunal quasi judiciaire. Ainsi, la Section d'appel entend les appels interjetés contre le rejet de demandes de résidence permanente parrainées, contre des mesures de renvoi visant des résidents permanents, des réfugiés au sens de la Convention ou des personnes munies d'un visa en règle, ainsi que les appels interjetés par le ministre contre la décision d'un arbitre d'accorder l'admission ou de ne pas prendre une mesure de renvoi.

L'objectif du secteur d'activité Enquêtes et examens des motifs de détention consiste à garantir la sécurité de la société canadienne et, à cette fin, à procéder à des enquêtes sur des personnes qui demandent l'admission à un point d'entrée au Canada et qui sont considérées comme étant non admissibles ou des personnes au Canada considérées comme étant susceptibles d'être renvoyées, et à procéder à l'examen des motifs de détention des personnes détenues à des fins d'interrogatoire, d'enquête ou de renvoi.

Le secteur d'activité Gestion et services généraux fournit un soutien aux trois autres secteurs. Il fournit des processus de gestion et des services administratifs efficaces tout en faisant la promotion de l'efficacité organisationnelle et en soutenant l'adaptation de la CISR à l'évolution de la situation. Ce secteur d'activité coordonne la planification et l'élaboration des politiques de la CISR, fournit des services administratifs et des services de gestion des ressources financières et humaines, notamment pour ce qui est de



Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant donne un aperçu historique des dépenses par secteur d'activité. Il comprend également une comparaison entre les dépenses totales prévues pour 2000-2001 et les dépenses réelles figurant dans les *Comptes publics*.

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars) ¹					
2000-2001					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Détermination du statut de réfugié	47,8	49,3	47,7	54,1	52,7
Appels en matière d'immigration	4,5	5,5	5,2	5,4	5,4
Enquêtes et examens des motifs de détention	4,0	4,7	4,0	5,4	4,3
Gestion et services généraux	28,3	28,5	40,0	35,5	35,7
Total	84,7	87,9	96,9	100,4	98,1

Tableau 4 – Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)				
Montant des éléments de passif éventuel				
Revendications et causes en instance ou imminentes	Au 31 mars			
	1999	2000	Courant au 31 mars 2001	
	93,7	95,6	95,6	9,3
Total	93,7	95,6	95,6	9,3

La diminution substantielle du montant du passif éventuel est due au fait que la décision *Devina c. Canada* a été rendue durant l'exercice 2000-2001.

¹ Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant indique en détails la répartition des dépenses totales prévues, des autorisations (en italiques) et des dépenses réelles (en caractères gras) pour 2000-2001, par secteur d'activité et selon le genre de dépenses.

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars) ¹									
Secteurs	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes	d'activité	
Détermination du statut de réfugié	670	47,7	-	-	47,7	-	47,7	-	-
- dépenses prévues	-	54,1	-	-	54,1	-	54,1	-	-
- autorisations totales	-	52,7	-	-	52,7	-	52,7	-	-
- dépenses réelles	675	52,7	-	-	52,7	-	52,7	-	-
Appels en matière d'immigration	70	5,2	-	-	5,2	-	5,2	-	-
- dépenses prévues	-	5,4	-	-	5,4	-	5,4	-	-
- autorisations totales	-	5,4	-	-	5,4	-	5,4	-	-
- dépenses réelles	70	5,4	-	-	5,4	-	5,4	-	-
Enquêtes et examens des motifs de détention:	48	4,0	-	-	4,0	-	4,0	-	-
- dépenses prévues	-	5,4	-	-	5,4	-	5,4	-	-
- autorisations totales	-	4,3	-	-	4,3	-	4,3	-	-
- dépenses réelles	52	4,3	-	-	4,3	-	4,3	-	-
Gestion et services généraux	252	40,0	-	-	40,0	-	40,0	-	-
- dépenses prévues	-	35,5	-	-	35,5	-	35,5	-	-
- autorisations totales	-	35,7	-	-	35,7	-	35,7	-	-
- dépenses réelles	259	35,7	-	-	35,7	-	35,7	-	-
Total	1 040	96,9	-	-	96,9	-	96,9	-	-
- dépenses prévues	-	100,4	-	-	100,4	-	100,4	-	-
- autorisations totales	-	98,1	-	-	98,1	-	98,1	-	-
- dépenses réelles	1 055	98,1	-	-	98,1	-	98,1	-	-
Autres recettes et dépenses	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- autorisations totales	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses réelles	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères	11,9	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- autorisations totales	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses réelles	12,6	-	-	-	-	-	-	-	-
Coût net du programme	108,8	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- autorisations totales	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses réelles	110,7	-	-	-	-	-	-	-	-

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales pour chaque secteur d'activité s'expliquent principalement par les affectations supplémentaires reçues au cours de l'exercice financier (voir l'Annexe du rendement financier).

¹ Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

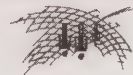


Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

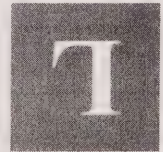
Le tableau suivant indique le niveau des dépenses autorisées par le Parlement, y compris le *Budget supplémentaire des dépenses* et les autres autorisations.

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
CRÉDIT			
	Dépenses prévues	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles
La Commission de l'immigration et du statut de réfugié			
(S) 15 Dépenses de fonctionnement	86,2	88,4	86,1
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	10,7	12,0	12,0
▪ Total pour l'organisme	96,9	100,4	98,1

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales s'expliquent principalement par les affectations supplémentaires reçues au cours de l'exercice financier (voir l'Aperçu du rendement financier).

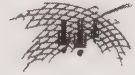
IV. RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Aperçu du rendement financier



es dépenses prévues dans le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2000-2001 de la CISR étaient de 96,9 millions de dollars. Par l'entremise du *Budget supplémentaire des dépenses* et des mandats spéciaux du gouverneur général, la CISR a reçu une somme additionnelle de 3,5 millions de dollars incluant la cotisation aux régimes d'avantages sociaux des employés, pour des autorisations totales s'élevant à 100,4 millions de dollars. Au nombre des postes les plus importants dans le Budget supplémentaire et mandats spéciaux du gouverneur général, citons :

- 3,4 millions de dollars pour le report de l'exercice 1999-2000;
- 3,2 millions de dollars pour compenser pour l'incidence des conventions collectives;
- 2,4 millions de dollars pour la mise en œuvre des politiques révisées en matière d'immigration et de protection des réfugiés;
- 2,3 millions de dollars pour le financement des besoins de traduction découlant de *Devlinat c. Canada*, au lieu de 11 millions de dollars de dépenses prévues;
- 1,9 millions de dollars pour le financement lié à la charge de travail dans le cadre de l'initiative de l'intégrité des programmes;
- 1,6 millions de dollars pour la prise de mesures nécessaires à la suite de l'arrivée des migrants clandestins sur la côte de la Colombie-Britannique;



Tableaux financiers

- 2 millions de dollars ont toutefois été reportés à l'exercice 2001-2002 pour le financement du système de gestion des cas;
 - 1,3 millions de dollars au crédit législatif pour les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- Les dépenses réelles pour l'exercice 2000-2001 se sont élevées à 98,1 millions de dollars soit 2,7 millions de dollars inférieures aux autorisations totales. Les ressources non utilisées sont attribuables principalement au délai de la mise en œuvre des politiques révisées en matière d'immigration et de protection des réfugiés et du projet du système de gestion des cas.

- Les tableaux financiers présentés dans cette section contiennent des données financières sommaires, comme les renseignements présentés au tableau 1, comportent trois rubriques différentes. Pour plus de clarté, voici la définition de ces trois rubriques :
- *Dépenses prévues* – les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le *Budget des dépenses 2000-2001 – Rapport sur les plans et les priorités*
- *Autorisations totales* – le niveau des dépenses autorisé par le Parlement, y compris le *Budget supplémentaire des dépenses* pour tenir compte de l'évolution des priorités, de l'augmentation des coûts et des événements imprévus;
- *Dépenses réelles* – les montants vraiment dépensés au cours de l'exercice 2000-2001 présentés dans les *Comptes publics*.

La CISR a été le premier tribunal administratif fédéral à établir une procédure officielle de traitement des plaintes du public à l'égard de la conduite des commissaires. Se fondant sur la prémisse selon laquelle une institution publique comme la CISR a tout à gagner d'un processus accessible, expéditif et efficace, la CISR a poursuivi ses travaux en ce sens et a adopté, en octobre 1999, le *Protocole relatif aux questions concernant la conduite des commissaires*. Au cours de 2000-2001, la CISR a reçu 29 plaintes, dont 5 qui excédaient le champ d'application du Protocole, 11 qui étaient sans fondement, 2 qui ont été réglées à la satisfaction de toutes les parties concernées et 11 qui étaient en instance au 31 mars 2001.



(3) Être un partenaire innovateur du système d'immigration du Canada

La CISR est l'un des nombreux partenaires qui contribuent à tracer l'avenir du système d'immigration. La section qui suit énonce les activités lancées à l'échelle de la CISR en vue de cet engagement.

Au cours de 2000-2001, la CISR a continué à contribuer à la réforme législative menée par la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. La collaboration avec les partenaires et les intervenants s'est avérée extrêmement positive.

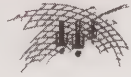
Approche intégrée de la gestion du portefeuille

Au cours des années, la CISR et CIC ont marqué d'importants progrès en vue de tisser des liens plus solides au sein du portefeuille de l'immigration. L'exercice 2000-2001 a été marqué au coin de la communication et de la coordination efficaces entre les deux entités, sans toutefois compromettre l'indépendance institutionnelle de la CISR et l'indépendance de ses décideurs.

À ce titre, la CISR a continué de participer activement au processus de révision de la législation notamment pour fournir à CIC une évaluation des répercussions, sur le plan des activités et des ressources, de certaines propositions législatives sur le fonctionnement des trois sections de la CISR. La réforme menée par CIC est un projet d'envergure qui se répercutera grandement sur les activités de la CISR.

Faculté de réagir aux questions d'actualité

La CISR a renforcé sa faculté de réagir aux questions d'actualité en mettant en place des plans d'urgence. Il n'y a eu cependant en 2000 aucune situation similaire à celle de l'été de 1999, lorsque des migrants sont arrivés par la mer sur la côte Ouest.



Relations efficaces avec les clients et les intervenants

La CISR a établi une communication efficace avec les intervenants par l'intermédiaire du Comité consultatif sur les pratiques et les procédures (CCPP), qui se compose de représentants d'organismes non gouvernementaux clés, de l'Association du Barreau canadien, d'associations d'avocats en immigration et du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Au fil des ans, le CCPP est devenu une tribune importante pour échanger de l'information, trouver des solutions à des questions d'intérêt mutuel et mieux faire comprendre les positions respectives. En 2000-2001, la CISR a accueilli deux réunions du CCPP en plus de consulter les membres de ce dernier relativement à ses projets de politique.

Par ailleurs, la CISR explore divers moyens qui lui permettraient d'améliorer la conduite et les compétences de certains conseils qui comparaisissent devant elle. En novembre 2000 et en février 2001, la SAL, au bureau de Toronto, a tenu deux séances d'information sur les attentes minimales de la SAL dans les appels en matière d'immigration. Ces deux réunions se sont avérées un succès : plus de 80 consultants en immigration ont assisté à chacune d'elles.

En 2000-2001, la CISR s'est concentrée à améliorer la gestion globale de la charge de travail. Les cas de personnes détenues continuent d'être traités en priorité. La CISR a amélioré l'efficacité de ses processus dans la mesure du possible. Par exemple, un plus grand nombre de cas simples ont été traités dans le cadre du processus accéléré et un plus grand nombre d'audiences ont été tenues par des tribunaux formés d'un seul commissaire.

Le recours au mode alternatif de règlement des conflits (MARC) s'est accru à la SAL. Le MARC a pour objectif de tenter de régler des cas sans audience officielle de nature accusatoire, en ayant recours à des approches moins formelles, moins antagonistes et plus consensuelles, comme la médiation. Le MARC est conforme à la vision de la CISR de traiter chacun « simplement, rapidement et équitablement ». Depuis l'essai-pilote lancé à la SAL, au bureau régional de Toronto, en 1998, le MARC est reconnu comme une précieuse composante, dorénavant permanente, du traitement de certains genres d'appels en matière de partraiage à la SAL. Le bureau de Vancouver a commencé la mise en œuvre du MARC au printemps 2000, et le bureau de Montréal emboîtera le pas par la suite.

Perfectionnement professionnel

Chaque année, la CISR élabore un plan national d'apprentissage qui porte sur les aptitudes et les compétences particulières que doivent posséder les employés de la CISR. Ce plan comporte une formation théorique initiale de trois semaines pour les commissaires nouvellement nommés ainsi qu'un programme de suivi en cours d'emploi de six mois, adapté aux besoins des nouveaux commissaires. Par ailleurs, les nouveaux commissaires sont encadrés par une équipe composée d'un conseiller juridique, d'un mentor et d'un conseiller en perfectionnement professionnel. De plus, les commissaires expérimentés

reçoivent un encadrement sur mesure pour

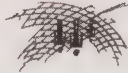
répondre à leurs besoins d'apprentissage. Ce programme offre une approche plus personnalisée et complète à l'évaluation des besoins en perfectionnement professionnel des commissaires et permet de mieux répondre aux besoins cernés. Tout au long de 2000-2001, des programmes mensuels de perfectionnement professionnel portant sur les questions de fond et de procédure ont aussi été offerts tant aux commissaires nouvellement nommés qu'aux commissaires expérimentés.

Reconnaissance des particuliers et des organismes au Canada et à l'étranger

La CISR a continué de jouer un rôle de premier plan dans les activités du groupe de travail des renseignements sur les pays d'origine, sous l'égide du Groupe des consultations intergouvernementales (GCI) sur les politiques d'asile, de reconnaissance du statut de réfugié et de migration en Europe, en Amérique du Nord et en Australie. De décembre 1998 à juin 2000, la CISR a présidé les travaux de ce groupe. En juin 2000, la CISR a accueilli la réunion semestrielle du groupe de travail, à laquelle ont assisté une trentaine de délégués internationaux issus de 16 États membres participants. Elle a participé activement aux ateliers du groupe de travail sur les outils de traduction et les cartes et a en outre siégé au comité de direction du site Web du GCI.

Par ailleurs, la CISR a continué à participer activement aux travaux de l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR). Elle a siégé au comité de direction de la planification de la Conférence de l'AIJAR de 2000, à Berne, en Suisse. Environ 200 personnes issues de 50 pays, dont sept représentants de la CISR, ont participé à cette conférence. La CISR continue d'être représentée à la direction des groupes de travail et des activités de formation de l'AIJAR.





La CISR mettra en œuvre un nouveau système de gestion des cas, qui remplacera le Système de suivi des appels et des revendications et le Système de suivi des cas d'arbitrage, lesquels sont devenus désuets. Le Conseil du Trésor a approuvé ce projet en 1999 et un marché a été octroyé par voie concurrentielle en juin 2000. Le nouveau système, qui sera implanté en 2002, sera assez souple pour intégrer les modifications législatives futures et les augmentations de la charge de travail.

Utilisation novatrice et optimale de la technologie

Au cours de 2000-2001, la CISR a continué à recourir à la vidéokonférence pour tenir des audiences, mener des enquêtes, effectuer des examens des motifs de détention, dispenser de la formation et tenir des réunions. Elle continuera à faire un usage optimal de cette technologie pour accroître l'efficacité et l'accessibilité.

Au cours de l'exercice 2000-2001, la CISR a entrepris un certain nombre d'initiatives qui l'aideront à être un tribunal d'avant-garde. Elle met actuellement en œuvre un nouveau système moderne de gestion des cas et a élaboré un plan national d'apprentissage pour tout son personnel. Par ailleurs, l'expertise de la CISR est reconnue, à preuve, par exemple, sa participation au groupe de travail des renseignements sur les pays d'origine, sous l'égide du Groupe des consultations intergouvernementales sur les politiques d'asile, de reconnaissance du statut de réfugié et de migration en Europe, en Amérique du Nord et en Australie, et à l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés.

(2) Être un tribunal administratif d'avant-garde

Tout en continuant d'accorder la priorité aux résultats axés sur ses secteurs d'activité, la CISR a entrepris, à l'échelle de l'organisme, un certain nombre d'initiatives qui lui permettront d'être un tribunal administratif d'avant-garde et un partenaire novateur du système d'immigration du Canada.

Activités connexes à l'échelle de la CISR

déterminer le coût total par enquête et examen des motifs de détention. À cette fin, elle doit répartir de manière proportionnelle les dépenses du secteur d'activité Gestion et services généraux parmi les trois autres secteurs d'activité. Ainsi, le coût complet du secteur d'activité Enquêtes et examens des motifs de détention en 2000-2001, qui est de 7,3 millions de dollars, comprend la partie au prorata pour le secteur d'activité Gestion et services généraux. On obtient le coût moyen par enquête et examen des motifs de détention en répartissant d'abord 34 p. 100 du coût complet de 7,3 millions de dollars pour les

Décisions infirmées par la Cour fédérale
La qualité des décisions a continué d'être élevée en 2000-2001. Moins de 1 p. 100 des décisions ont été infirmées par la Cour fédérale.

enquêtes et 66 p. 100 pour les examens des motifs de détention, en fonction du temps nécessaire au règlement d'un cas, puis en divisant les montants par 3 740 enquêtes et par 11 530 examens des motifs de détention.



La CISR utilise la méthode de comptabilisation du coût complet pour conjointement. Durant l'exercice antérieur, soit 1998-1999, le coût moyen par examen des motifs de détention était de 378 \$.

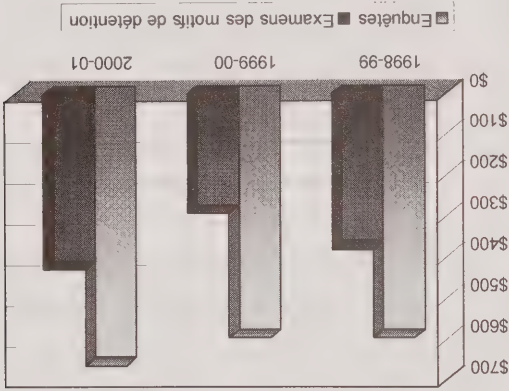


Tableau 10 - Coût par enquête et par examen de motif de détention

des migrants arrivés par la mer ont été menés

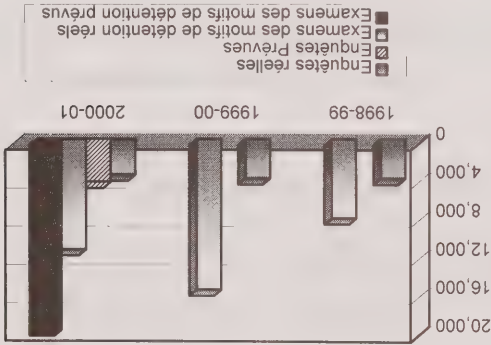


Tableau 9 - Nbre d'enquêtes et d'examens des motifs de détention

(en millions de dollars)	
Dépenses prévues	Autorisations totales
Dépenses réelles en 2000-2001	
L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliqué à la section IV.	

Enquêtes et examens des motifs de détention conclus

En 2000-2001, la Section d'arbitrage a conclu 3 740 enquêtes (9 p. 100 de moins qu'en 1999-2000) et 11 530 examens des motifs de détention (27 p. 100 de moins qu'en 1999-2000) et a ainsi rendu près de 15 300 décisions.

La diminution des examens des motifs

de détention est survenue principalement au bureau de Vancouver et est due à la

détention, en 1999-2000, et au départ éventuel, en 2000-2001, d'une grande

partie des 599 Chinois arrivés par la mer sur la côte Ouest. Il n'y a pas eu d'autres

arrivées importantes par la mer en 2000-2001. C'est pourquoi le nombre

d'examens des motifs de détention s'est maintenu en deçà des niveaux projetés,

lesquels tenaient compte de l'éventualité d'arrivées de ce genre.

Coût par enquête et par examen des motifs de détention

Le coût moyen par enquête est passé de

595 \$ en 1999-2000, à 664 \$ en 2000-2001, principalement en raison de

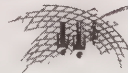
la part attribuable à la Section d'arbitrage du coût du nouveau système

de gestion des cas à la CISR. Le coût moyen par examen des motifs de

détention est passé de 291 \$ en 1999-2000, à 418 \$ en 2000-2001. Le système de

gestion des cas est, encore une fois, un facteur. Par ailleurs, le coût pour 1999-2000

était particulièrement peu élevé car un certain nombre d'examens des motifs de détention



La Section d'arbitrage mène des enquêtes et procède à des examens des motifs de détention qui sont de nature contradictoire. L'arbitre est un décideur indépendant et il siège seul. La Section mène une enquête lorsque une personne déjà au Canada est soupçonnée d'avoir contrevenu à la Loi sur l'immigration. La Section procède à un examen des motifs de détention lorsque des personnes sont détenues par CIC parce qu'on a des raisons de croire qu'elles ne se présenteront pas aux fins d'interrogatoire, d'enquête ou de renvoi, qu'on considère qu'elles posent un danger pour la société ou que le ministre n'est pas en mesure d'établir leur identité. En 2000-2001, la Section d'arbitrage a conclu un moins grand nombre d'enquêtes et d'examens des motifs de détention qu'en 1999-2000 principalement parce qu'une grande partie des 599 Chinois arrivés par la mer sur la côte Ouest ont quitté le Canada. Certains migrants ont continué à entrer au pays par des moyens inusités (notamment des conteneurs d'expédition). Néanmoins, le nombre d'arrivées de ce genre a été considérablement plus faible en 2000-2001. Comme il est difficile de prévoir de telles arrivées, on peut difficilement estimer avec certitude le nombre d'arrivées futures.

Enquêtes et examens des motifs de détention

La cohérence du processus décisionnel pose un défi à tous les tribunaux administratifs qui ont des bureaux dans l'ensemble du pays. Ce défi est accentué à la SAI qui est habilitée par la loi à faire usage de son pouvoir discrétionnaire lorsque cela est justifié par des « raisons d'ordre humanitaire » ou « les circonstances particulières de l'espèce ». En 2000-2001, la SAI a continué de promouvoir la cohérence en utilisant des techniques

Au cours des trois derniers exercices pour lesquels des données sont disponibles, c'est-à-dire de 1997-1998 à 1999-2000, moins de 1 p. 100 des décisions ont été infirmées par la Cour.

Processus décisionnel cohérent

La cohérence du processus décisionnel pose un défi à tous les tribunaux administratifs qui ont des bureaux dans l'ensemble du pays. Ce défi est accentué à la SAI qui est habilitée par la loi à faire usage de son pouvoir discrétionnaire lorsque cela est justifié par des « raisons d'ordre humanitaire » ou « les circonstances particulières de l'espèce ». En 2000-2001, la SAI a continué de promouvoir la cohérence en utilisant des techniques

recours accru au mode alternatif de règlement des conflits et au nombre d'appels reçus moins élevé que prévu, à réduire le délai moyen de traitement en 2000-2001 à 6,5 mois.

Décisions infirmées par la Cour fédérale

comme le perfectionnement professionnel cible, la formation de nouveaux commissaires, les séances nationales de vidéoconférences, la révision des questions en litige et des projets de décisions par les Services juridiques, les rencontres et les communications entre commissaires ainsi que les politiques et les avis de pratique.

Au chapitre de la cohérence, la SAI se prépare à passer à la prochaine étape du processus. Le projet de cohérence de la SAI s'inscrit dans la foulée d'une approche systématique et intégrée à la recherche de la cohérence, approche qui assurera la clarté du processus décisionnel et le respect de l'indépendance des décideurs et qui comprendra des moyens efficaces d'évaluer et de cerner les problèmes. Dans le cadre de ce projet, la SAI élaborera une stratégie décisionnelle qui comprendra des mesures permettant de circonscrire les questions nouvelles ou importantes ainsi que le recours à la prise de décisions collégiale, par le truchement de consultations entre commissaires sur les projets de décisions touchant de telles questions.

Nombre d'appels en instance

En date du 31 mars 2001, il y avait 5 180 appels en instance, soit 1 p. 100 de moins par rapport à l'exercice précédent et bien en deçà du nombre projeté de 5 550 appels instances au terme de 2000-2001. On avait projeté que la SAI recevrait 4 800 appels en raison d'une hausse prévue du nombre d'appels en matière de patraillage, laquelle ne s'est pas concrétisée, mais la SAI n'a été saisie que de 4 500 appels, ce qui constitue quand même un nombre record.

Coût par appel

Le coût par appel est passé de 1 825 \$ en 1999-2000 à 2 218 \$ en 2000-2001. La hausse est principalement due à l'élaboration d'un nouveau système de gestion des cas à la CISR, et à la part attribuable à la SAI du coût du respect des exigences de la Loi sur les langues officielles, à la suite d'un arrêt de la Cour d'appel fédérale obligeant la CISR à faire traduire un grand nombre de ses décisions à compter de novembre 1999.

La CISR utilise la méthode de comptabilisation du coût complet pour déterminer le coût total par appel. À cette fin, elle doit répartir de manière proportionnelle les dépenses du secteur d'activité Gestion et services généraux parmi les trois autres secteurs d'activité. Ainsi, pour 2000-2001, le coût complet du secteur d'activité Appels en matière d'immigration se situait à 10 millions de dollars, le coût moyen par appel équivalait à la division du coût complet de 10 millions de dollars par 4 508 appels réglés.

Délai moyen de traitement

En 1999-2000, le délai moyen de traitement a été ramené à 7,2 mois. La SAI s'est engagée à maintenir le délai de traitement entre six et huit mois en 2000-2001. La SAI a réussi, grâce à sa grande productivité, au

Tableau 6 - Nombre d'appels en instance

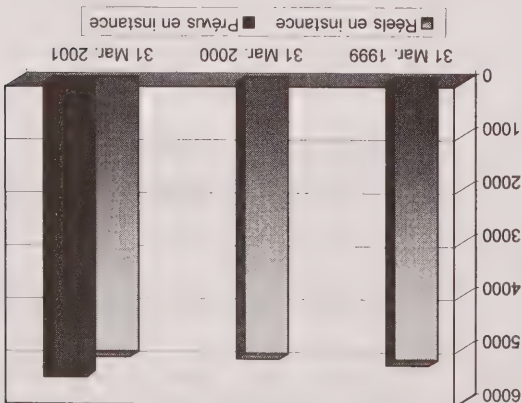


Tableau 7 - Coût par appel

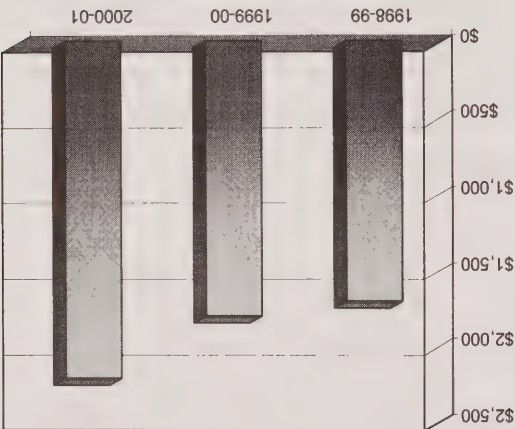
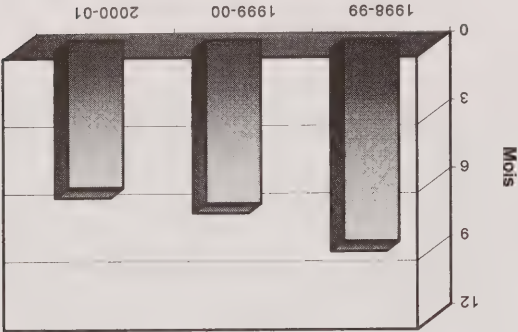


Tableau 8 - Nbre de mois écoulés - Dossier reçu / Cas réglé



Processus décisionnel cohérent

décideurs. Au nombre de ces mesures figurent les suivantes : regrouper les décideurs et les agents chargés des revendications en équipes spécialistes de pays sources particuliers, établir le profil des revendications pour mieux comprendre les pays sources, harmoniser les preuves documentaires présentées aux décideurs et la mise en œuvre de la politique sur le prononcé de vive voix des décisions et des motifs qui exige que des motifs soient donnés dans tous les cas.

Puisque les décisions en matière de détermination du statut de réfugié sont rendues par des décideurs indépendants sur la foi de la preuve présentée dans chaque cas, il y aura inévitablement certains écarts d'un bureau régional à l'autre dans l'issue des revendications. La CISR a mis en œuvre diverses mesures pour améliorer le traitement cohérent de cas similaires dans l'ensemble du pays tout en respectant l'indépendance de ses

Appels en matière d'immigration

L'objectif du secteur d'activité Appels en matière d'immigration est d'entendre les appels : de citoyens canadiens ou de résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le statut de résident permanent au Canada; de certaines personnes qui se sont vu refuser l'admission au Canada ou dont on a ordonné le renvoi du Canada; du ministre contre une décision d'un arbitre d'accorder l'admission ou de ne pas prendre une mesure de renvoi.

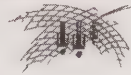
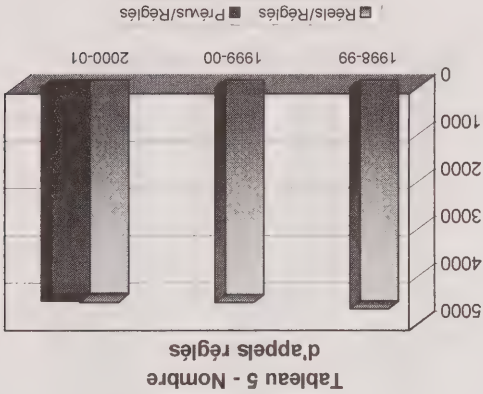
La Section d'appel de l'immigration (SAI) a réglé 4 500 appels en 2000-2001, soit un peu plus que le nombre d'appels déposés. D'ailleurs, le nombre d'appels déposés et le nombre d'appels réglés sont tous deux demeurés sensiblement les mêmes que l'exercice précédent, soit 1999-2000. La SAI a réduit encore davantage le délai moyen de traitement des appels à 6,5 mois. Le coût moyen par appel a augmenté en raison des frais de traduction plus élevés et des dépenses liées au nouveau système de gestion des cas.

Grâce au maintien du haut niveau de rendement, la SAI a pu atteindre ces résultats en dépit d'un effectif de commissaires plus petit que prévu. Simultanément, elle a maintenu une norme élevée de qualité dans ses audiences et ses décisions.

(en millions de dollars)
Dépenses prévues
<i>Autorisations totales</i>
Dépenses réelles en 2000-2001
L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliqué à la section IV.

Appels réglés

En 2000-2001, la SAI a réglé 4 508 appels, et a ainsi atteint son objectif de 4 500 appels réglés. Le rendement par commissaire est demeuré à des niveaux élevés sans précédent.



Antériorité des revendications en instance

La proportion de revendications dont la SSR est saisie depuis moins de 12 mois, demeurée stable tout au long de 2000-2001, s'est située à 87 p. 100 de toutes les revendications en instance. Le nombre sans précédent de revendications reçues contribue au nombre des nouvelles revendications en instance. Ceci garde la proportion de revendications dont la SSR est saisie depuis moins de douze mois élevée.

Coût par revendication

Le coût moyen par revendication est passé de 2 616 \$ en 1999-2000 à 2 698 \$ en 2000-2001. Deux principaux facteurs ont contribué à cette augmentation : les dépenses occasionnées par l'élaboration du nouveau système de gestion des cas et le respect, suite à un arrêt de la Cour d'appel fédérale, des exigences de la *Loi sur les langues officielles* par la CISR obligeant celle-ci à faire traduire un grand nombre de ses décisions à compter de novembre 1999.

La CISR utilise la méthode de comptabilisation du coût complet pour déterminer le coût total par revendication. À cette fin, elle doit répartir de manière proportionnelle les dépenses du secteur d'activité Gestion et services généraux parmi les trois autres secteurs d'activité. Ainsi, le coût complet du secteur d'activité Détermination du statut de réfugié, en

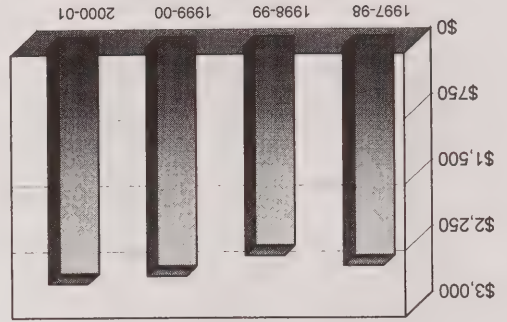


Tableau 3 - Coût par revendication

Décisions infirmées par la Cour fédérale

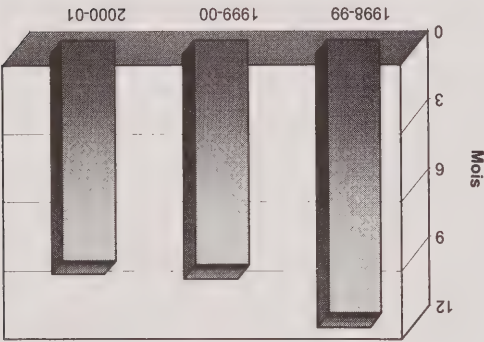


Tableau 4 - Nombre de mois - Rev. reçues à réglées

La SSR est parvenue à maintenir son délai moyen de traitement des revendications en 2000-2001. La moyenne annuelle se situe à 9,6 mois, comparativement à 9,8 mois en 1999-2000, et à 12 mois en 1998-1999. Ceci est une prouesse, compte tenu de la hausse marquée du nombre de revendications reçues et du nombre de revendications en instance.

Délai moyen de traitement

2000-2001, se chiffrait à 80,8 millions de dollars, le coût moyen par revendication équivalant à la division du coût complet de 29 946 revendications réglées.

Puisque la Cour fédérale a besoin de 12 à 15 mois pour effectuer le contrôle judiciaire des décisions rendues par la SSR, il est trop tôt pour déterminer combien de décisions rendues en 2000-2001 seront éventuellement infirmées par la Cour. Au cours des trois derniers exercices pour lesquels des statistiques sont disponibles, c'est-à-dire de 1997-1998 à 1999-2000, 1 p. 100 et moins des décisions ont été infirmées.



Comme il a été mentionné plus tôt, au cours de l'exercice 2000-2001, le nombre de revendications en instance, à la SSR, s'est accru de 20 p. 100, passant de 26 000 le 1^{er} avril 2000, à 31 000 revendications le 31 mars 2001. Le taux élevé sans précédent de revendications reçues est un facteur de cette augmentation : 35 160 revendications ont été déferées à la SSR en 2000-2001, ce qui représente une augmentation de 13 p. 100 par rapport à l'exercice précédent et de 40 p. 100 par rapport à la moyenne historique de 25 000. Le rendement élevé n'a pu contre-balancer la hausse marquée du nombre de revendications reçues, lesquelles sont issues non seulement des pays sources traditionnels, tels que le Pakistan, le Sri Lanka, l'Inde et le Mexique, mais également de nouveaux pays sources tels que la Hongrie, l'Argentine, la Colombie et la Turquie.

Revendications en instance

En 2000-2001, la SSR a réglé 29 946 revendications, dépassant ainsi légèrement l'objectif pour l'exercice. Le nombre total de revendications réglées a également excédé de 8 p. 100 le niveau de 1999-2000 en dépit du fait que le nombre de décideurs était de 3 p. 100 inférieur à celui de 1999-2000.

Revendications réglées

Dépenses prévues
Autorisations totales
Dépenses réelles en 2000-2001

L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliqué à la section IV.

Tableau 1 - Nombre de revendications réglées

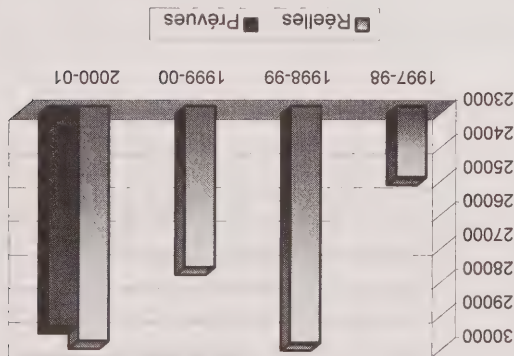
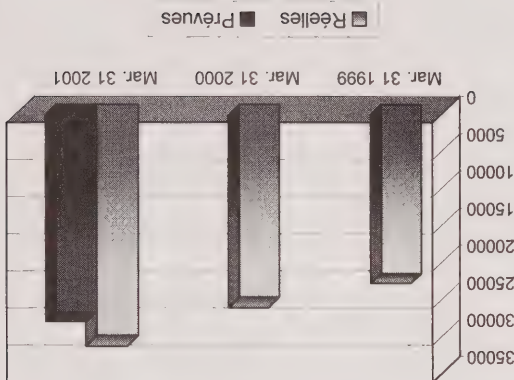


Tableau 2 - Nombre de revendications en instance



La CISR a pris les engagements suivants :

A l'intention des Canadiens et des

Canadiennes :

1. Rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi	<ul style="list-style-type: none">■ le nombre de cas réglés pour chaque section■ l'antériorité des cas et le nombre de cas en instance■ les délais de traitement■ le coût par cas■ le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale■ un processus décisionnel cohérent
2. Être un tribunal administratif d'avant-garde	<ul style="list-style-type: none">■ l'utilisation novatrice et optimale de la technologie■ des initiatives de gestion des cas■ le perfectionnement professionnel■ la reconnaissance d'autres personnes et organismes, tant à l'échelle nationale qu'internationale
3. Être un partenaire innovateur du système d'immigration du Canada	<ul style="list-style-type: none">■ une approche intégrée à la gestion du portefeuille■ la faculté de réagir aux questions d'actualité■ les relations efficaces avec les clients et les intervenants (autres tribunaux administratifs et organismes non gouvernementaux)

(1) Rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi

La présente section met en évidence les réalisations selon les secteurs d'activité Détermination du statut de réfugié, Appels en matière d'immigration et Enquêtes et examens des motifs de détention. Au cours de l'exercice 2000-2001, la CISR a démontré son engagement en matière de qualité, d'équité et de cohérence.

Détermination du statut de réfugié

Le secteur d'activité Détermination du statut de réfugié a pour objectif de rendre en temps opportun des décisions judiciaires concernant les revendications du statut de réfugié au sens de la Convention présentées par des personnes au Canada.

La Section du statut de réfugié (SSR) a réglé près de 30 000 revendications en 2000-2001. Quoi qu'il en soit, le rendement élevé et le nombre élevé de revendications réglées n'ont pas suffi à contre-balancer le nombre élevé de revendications reçues (soit plus de 35 000) durant l'exercice. En conséquence, le nombre de cas en instance s'est accru de 20 p. 100. Le rendement élevé à toute fois permis à la CISR de maintenir son délai moyen de traitement à 9,6 mois au cours de l'exercice 1999-2000. Le coût moyen par revendication a connu une hausse de 3 p. 100.

Le nombre de nouveaux arrivants est très difficile à prévoir et ne dépend pas de la volonté des responsables de la CISR. Au cours des dernières années, la CISR a connu une augmentation marquée du nombre de revendications du statut de réfugié et une hausse plus modeste du nombre d'appels en matière d'immigration.

La tendance à la hausse dans le nombre de revendication du statut de réfugié s'est manifestée en 1999-2000 lorsque la CISR a reçu 31 000 revendications, ce qui représente une hausse de 24 p. 100 par rapport à la moyenne annuelle de 25 000 enregistrée au cours des six dernières années. En 2000-2001, le nombre de revendications a continué d'augmenter et a dépassé les prévisions établies à l'origine; en effet, le 31 mars 2001, le nombre de revendications reçues atteignait 35 000, ce qui représente une augmentation de 40 p. 100 par rapport à la moyenne historique. En ce qui concerne les appels en matière d'immigration, la CISR prévoit aussi une augmentation en raison d'une hausse du nombre de demandes de visas d'immigrant présentées par des parents. Toutefois, la charge de travail de la CISR au chapitre des enquêtes et des examens des motifs de détention s'est stabilisée, car un grand nombre d'arrivants par la mer, sur la côte Ouest, durant l'été de 1999, ont quitté le Canada et que le nombre d'arrivées de ce genre était beaucoup plus faible en 2000-2001.

En 1997, l'ancienne ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a entrepris une révision de la législation en matière d'immigration et de détermination du statut de réfugié. Depuis le début, la CISR a participé activement dans ce processus en fournissant au Groupe consultatif pour la révision de la législation sur l'immigration, à la ministre et à ses fonctionnaires des renseignements et des conseils pratiques sur l'incidence de propositions législatives particulières sur les opérations de la CISR. En 2000-2001, la CISR a continué de travailler activement à l'amélioration de la gestion globale de sa charge de travail croissante tout en se préparant à relever les défis découlant de la mise en œuvre de la nouvelle loi, une fois approuvée par le Parlement.

Objectifs stratégiques

En tant que tribunal, la CISR continuera de s'employer à réduire ses délais de traitement, à améliorer la qualité et la cohérence de ses décisions, et à améliorer le rendement et à réduire le nombre de cas en instance. La CISR maintient son engagement aux objectifs stratégiques fixés en 1999 même si l'augmentation marquée de la charge de travail et les défis découlant de la mise en œuvre de la nouvelle loi et du nouveau système de gestion des cas rendront difficile la réalisation de ces objectifs.



Les conflits internes, les guerres civiles et les violations des droits de la personne ne sont que quelques-unes des raisons qui ont provoqué la migration massive continue d'un nombre si élevé de personnes dans le monde. La situation des réfugiés dans le monde continue de préoccuper les pays d'accueil. En janvier 2000, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) a évalué à quelque 22,3 millions le nombre de personnes relevant de sa compétence, soit une personne sur 269 habitants de la terre. En janvier 1999, il y en avait 21,5 millions.

Entre 1997 et 2000, le Canada a connu une hausse de 55 p. 100 dans le nombre de revendications du statut de réfugié reçues par CIC. Le Canada n'est toutefois pas le seul pays à connaître une telle hausse dans le nombre de revendications : 13 des 16 principaux pays d'accueil (incluant le Canada, les États-Unis, l'Australie et 13 pays de l'Europe) ont reçu, par rapport à 1997, un nombre considérablement plus élevé de revendications du statut de réfugié en 2000. Dans neuf de ces pays, y compris le Royaume-Uni, la France, la Belgique et tous les pays scandinaves, l'augmentation a été encore plus grande qu'au Canada. Seulement deux autres pays, soit l'Allemagne et la Suisse, ont reçu, par rapport à 1997, moins de revendications en 2000, principalement en raison de la diminution du nombre de revendications issues de l'ex-Yougoslavie, tandis qu'aux États-Unis, le nombre annuel de revendications est demeuré le même. Quoiqu'il en soit, le nombre de revendications reçues aux États-Unis en 2001, à ce jour, indique une hausse marquée cette année.

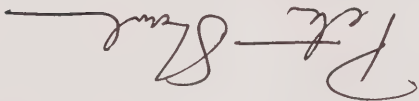


a CISR est un tribunal indépendant créé par le Parlement afin de permettre au Canada de respecter ses obligations en ce qui a trait à l'immigration et aux réfugiés, obligations qu'il a contractées en signant la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés* et le Protocole de 1967 s'y rapportant. Ces obligations sont définies dans la *Loi sur l'immigration*. La CISR rend des comptes au Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. Elle appuie le gouvernement dans sa mission qui consiste à bâtir un Canada plus fort en mettant à la disposition des Canadiens un système qui rend des décisions équitables avec efficacité en ce qui a trait à l'immigration et aux réfugiés.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada (CIC) est responsable de la politique touchant l'immigration et les réfugiés, notamment le tri, l'admission et l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne. CIC est responsable du début et de la fin du processus. Ainsi, les gens dont le cas se rend à la CISR ont transité plus tôt par CIC, qui voit également au suivi, une fois que la CISR a rendu sa décision. Le suivi comprend l'action de permettre à l'intéressé d'entrer au Canada, lui accorder le droit d'établissement (la « résidence permanente ») ou le renvoyer du Canada. Les autres partenaires et intervenants – dans des domaines tels que la santé, l'éducation, l'aide sociale et l'aide juridique – incluent les ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux, les divers barreaux et les organismes non gouvernementaux.

défi et s'efforce avec diligence de maintenir ses relations de travail dans ces domaines. Je tiens à souligner que la CISR n'aurait jamais pu réaliser les accomplissements susmentionnés sans la participation fervente de son personnel, et ce, à l'échelle du pays. Je suis très fier des efforts que le personnel a déployés et qu'il continue de déployer pour faire de la CISR un organisme d'avant-garde. La CISR continuera de chercher des solutions novatrices pour relever les défis qui lui sont posés. Je dois néanmoins avouer que l'augmentation de la charge de travail de la CISR pose un défi de taille. L'augmentation continue de notre charge de travail est si importante que sans investissements stratégiques pour répondre à cette

augmentation, la situation va se détériorer puisque le nombre de cas en instance s'accroît et le temps de traitement s'allonge. Par ailleurs, des ressources et des efforts considérables devront être consacrés à la planification et à la mise en oeuvre du nouveau système de gestion des cas et de la nouvelle législation, une fois approuvée par le Parlement. En dépit des pressions grandissantes qui s'exercent, la CISR maintient son engagement à la prise rapide de décisions de qualité en conformité avec son mandat. La CISR continuera, comme elle l'a toujours fait, à trancher les cas dont elle est saisie selon le bien-fondé individuel de chacun de ces cas, aussi simplement, rapidement et équitablement que possible.



Peter Showler
Président





'ai le plaisir de soumettre au Parlement le rapport sur le rendement de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) pour l'exercice 2000-2001.

La CISR, qui est le plus grand tribunal administratif au Canada, a pour mission de rendre des décisions éclairées touchant les immigrants et les réfugiés avec efficacité, avec équité et en conformité de la Loi. Au cours de 2000-2001, les trois sections de la CISR ont rendu près de 50 000 pareilles décisions, toutes se répartissant directement sur la vie, la liberté et la sécurité des individus ainsi que sur l'intérêt public du Canada.

Le principal objectif de la CISR, pour 2000-2001, consistait à pousser plus loin les progrès réalisés au cours des derniers exercices au chapitre de l'amélioration de la qualité du processus décisionnel, surtout pour ce qui est du traitement cohérent de cas similaires. La CISR a en outre déployé des efforts considérables, durant l'exercice, pour améliorer l'efficacité de ses processus afin d'accroître la rapidité du règlement des cas et pour réduire le nombre de cas en instance. Je suis heureux d'annoncer que les efforts de la CISR ont, dans une large mesure, porté des fruits.

La Section du statut de réfugié (SSR) a eu un rendement élevé au cours de l'exercice : elle a rendu 30 000 décisions touchant les réfugiés, soit une augmentation de 8 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. La SSR a toutefois reçu plus de 35 000 revendications du statut de réfugié pendant cet exercice, ce qui représente une hausse de 13 p. 100 par rapport à l'exercice 1999-2000 et de 40 p. 100 par rapport à la moyenne historique de 25 000 revendications par année. En conséquence, le nombre de

La Section d'arbitrage a mené plus de 3 700 enquêtes en matière d'immigration et de 11 500 examens des motifs de détention au cours de l'exercice 2000-2001. Certains migrants ont continué à entrer au pays par des moyens inusités, notamment des conteneurs d'expédition, néanmoins, le nombre d'arrivées de ce genre a été considérablement plus faible que le nombre d'arrivées par la mer sur la côte Ouest durant l'été de 1999. Durant la période visée par le présent rapport, la Section d'arbitrage n'a accusé aucun arriéré dans sa charge de travail.

La bonne conduite des activités de tout tribunal administratif appelle beaucoup plus que la seule insistance sur le rendement : elle implique aussi la prise de responsabilités essentielles diverses telles que le maintien de dialogues productifs avec les partenaires et les intervenants de même que la participation au processus continu de réforme législative. J'annonce avec plaisir que la CISR a relevé le

rendement de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) pour l'exercice 2000-2001.

La Section d'appel de l'immigration (SAI) a également été très productive durant l'exercice 2000-2001. Les commissaires de la SAI entendent les appels interjetés par les citoyens canadiens et les résidents permanents dont les membres de la famille se sont vu refuser la résidence permanente au Canada, ainsi que les appels interjetés contre les mesures de renvoi. En 2000-2001, la SAI a reçu et réglé environ 4 500 appels, soit à peu près le même nombre que l'exercice précédent, mais elle a quand même réussi à réduire le temps moyen de traitement de 7,2 à 6,5 mois. Elle a également réduit le nombre d'appels en instance durant cet intervalle.

La Section d'arbitrage a mené plus de 3 700 enquêtes en matière d'immigration et de 11 500 examens des motifs de détention au cours de l'exercice 2000-2001. Certains migrants ont continué à entrer au pays par des moyens inusités, notamment des conteneurs d'expédition, néanmoins, le nombre d'arrivées de ce genre a été considérablement plus faible que le nombre d'arrivées par la mer sur la côte Ouest durant l'été de 1999. Durant la période visée par le présent rapport, la Section d'arbitrage n'a accusé aucun arriéré dans sa charge de travail.

La bonne conduite des activités de tout tribunal administratif appelle beaucoup plus que la seule insistance sur le rendement : elle implique aussi la prise de responsabilités essentielles diverses telles que le maintien de dialogues productifs avec les partenaires et les intervenants de même que la participation au processus continu de réforme législative. J'annonce avec plaisir que la CISR a relevé le

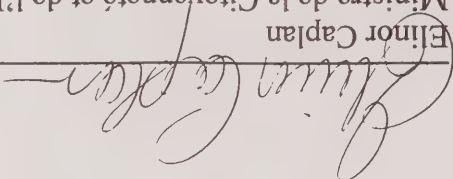
TABLE DES MATIÈRES

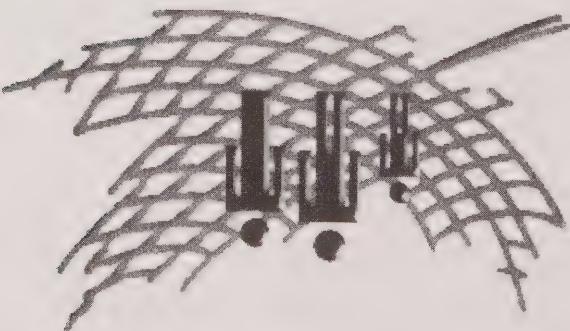
I. MESSAGE DU PRÉSIDENT.....	1
II. CONTEXTE STRATÉGIQUE.....	3
III. RÉSULTATS STRATÉGIQUES.....	5
(1) RENDRE, EN TEMPS OPPORTUN, DES DÉCISIONS ÉCLAIRÉES SUR DES QUESTIONS TOUCHANT LES IMMIGRANTS ET LES RÉFUGIÉS, CONFORMÉMENT À LA LOI.....	5
Détermination du statut de réfugié.....	5
Appels en matière d'immigration.....	8
Enquêtes et examens des motifs de détention.....	10
(2) ÊTRE UN TRIBUNAL ADMINISTRATIF D'AVANT-GARDE.....	12
(3) ÊTRE UN PARTENAIRE INNOVATEUR DU SYSTÈME D'IMMIGRATION DU CANADA.....	14
IV. RENSEIGNEMENTS FINANCIERS.....	16
Aperçu du rendement financier.....	16
Tableaux financiers.....	16
V. AUTRES RENSEIGNEMENTS.....	20
Renseignements complémentaires.....	20
Descriptions des secteurs d'activité et organisation de la CISR.....	20
Processus de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.....	23

**Commission de l'immigration et
du statut de réfugié**

Rapport sur le rendement

pour la période se terminant
le 31 mars 2001


Elinor Caplan
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/5-2001
ISBN 0-660-61693-9





Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

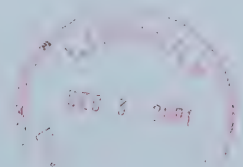
Canada

CA1
FN
-E77



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC •

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-2001
ISBN 0-660-61694-7



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

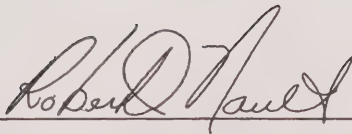
K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

**Indian and Northern
Affairs Canada
and
Canadian Polar Commission**

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Robert D. Nault', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Robert D. Nault, P.C., M.P.
Minister of Indian and Northern Affairs Canada

Table of Contents

Section I:	Minister's Message	1
Section II:	Context	3
	Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan	3
	Circles of Influence	4
	Strategic Outcomes	5
	Key Co-delivery Partners	6
	Profile of Canada's Aboriginal Population	7
Section III:	Performance Accomplishments	9
	Indian and Inuit Affairs Program	9
	Northern Affairs Program	27
	Canadian Polar Commission	34
Section IV:	Consolidated Reporting	38
	Procurement and Contracting	38
	Service Improvement Initiative	39
	Sustainable Development Strategy	40
	Fuel Storage Tanks	42
	Other Initiatives Contributing to Results for Canadians	43
Section V:	Financial Tables	45
Section VI:	Other Information	56
	Contacts for Further Information	56
	Co-delivery Partner Contacts/Federal Department or Agency	57

Section I – Minister's Message

It is a pleasure to present the 2000–01 Performance Report for Indian and Northern Affairs Canada and the Canadian Polar Commission.

As Minister, I am honoured with a team dedicated to ensuring that First Nations, Inuit and the people of our northern communities are able to enjoy the promise and opportunities of Canada to the fullest extent possible. We know that Canada's prosperity is inexorably linked to the well-being of First Nations, Inuit and Northerners; and that our partnership to ensure that they enjoy a high quality of life, in strong and healthy communities, benefit all Canadians.

A better future for First Nations and Inuit depends upon the work we do today to get the fundamentals right. The progress detailed in this report reflects our commitment to work in partnership to realize common goals and find lasting solutions to longstanding challenges. The range of programs and policies, from economic development to the settling of land claims and self-government agreements, are the product of a common set of priorities that were initially articulated in *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan*, and refined in the 2001 *Speech From the Throne*. Building human capital, strengthening governance capacity, improving infrastructure and promoting economic development, when harnessed together, lay the foundation for more self-reliant, healthy and vibrant First Nations, Inuit and northern communities.

To stimulate job creation in First Nations and Inuit communities, we made available an additional \$75 million available for economic development in 2000–01, and have pledged a further \$25 million for the current fiscal year, creating a climate for investment and opportunities for growth. We have also worked with First Nations to develop initiatives to increase self-reliance. As of March 2001, First Nations communities, tribal councils and other First Nation organizations were engaged in over 245 projects to test innovative approaches to changing the on-reserve social assistance program from passive income support to an integrated program that provides greater access to skills development, training and employment opportunities.

Our commitment to economic development is also evident in Canada's North, as the gateway for new opportunities and growth. The Diavik Diamonds Project, Canada's second diamond mine, became a reality thanks to the cooperative efforts of all levels of government, Aboriginal people, and environmental and industry stakeholders. We also saw the start of production from three new gas fields in the Fort Liard area, with fifteen new exploration licences being issued for the Mackenzie Delta/Beaufort Sea and Mackenzie Valley region. The sustainable development of the North's natural resources will lay the foundation for stronger communities, greater self-sufficiency and a better quality of life for its people.

The settling of land claims and self-government agreements are also key to building more stable, self-reliant communities which are better able to participate in and contribute to Canada's economic prosperity. Strengthening the governance capacity of First Nations helps ensure that priorities such as health, education and housing are addressed in an open, effective and transparent fashion.

Earlier this year, we signed two self-government Agreements-in-Principle with the Sioux Valley Dakota Nation in Manitoba and with the Meadow Lake First Nations in Saskatchewan. These agreements demonstrate what can be achieved when governments and First Nations work together towards the common goal of establishing effective and stable governments accountable to their people.

These are but a few of the accomplishments described in this year's Performance Report. This report details the work we have done with First Nations, Inuit and Northerners, in the spirit of good will and mutual respect, for stronger Aboriginal and northern communities, and a stronger and better Canada. I invite you to visit our website at www.inac-ainc.gc.ca for even more information.

The challenge of building a better quality of life for First Nations, Inuit and Northerners is considerable; but so is our determination. As a government, however, the challenge is not ours alone; in the spirit of reconciliation and renewal, the task of fulfilling the promise of our country involves us all. It is in this shared endeavour, with a common and worthy purpose, that we will usher in a better and brighter future for First Nations, Inuit, Northerners and, indeed, all Canadians.

Section II – Context

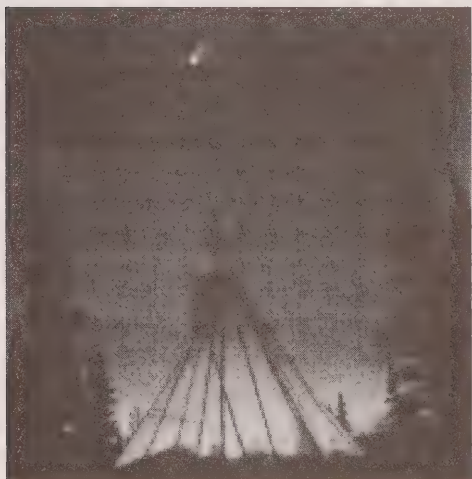
Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan

In 1998, the Government of Canada responded to the report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples with *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan*. It envisions a new partnership between Aboriginal people and other Canadians; the long-term goal is to work together to ensure that Aboriginal people enjoy a quality of life comparable to that of other Canadians.

Gathering Strength provides overall policy direction for the federal government as a whole, promotes integrated federal planning and development, and encourages partnerships with provinces and territories. INAC supports these horizontal efforts, as well as working to implement *Gathering Strength* as follows:

Indian and Inuit Affairs: *Gathering Strength* has four main objectives: Renewed Partnerships; Strengthened Aboriginal Governments; New Fiscal Relationship; and Strong Communities, People and Economies.

Northern Affairs: Northern Affairs centres on working in partnership with northern Aboriginal and non-Aboriginal residents, including the three territorial governments, and the private sector to advance social, political and sustainable development for all Northerners. Strengthening the economic base for northern communities, building stronger partnerships and fostering more effective governance are consistent with the objectives of *Gathering Strength*.



Circles of Influence

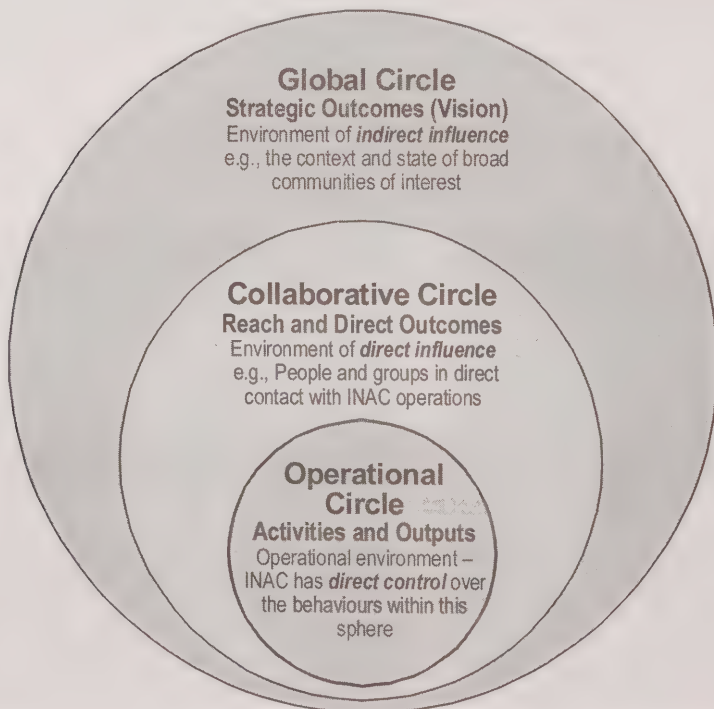
INAC's planning process makes reference to three "circles of influence" for reporting the results of activities in terms of short-, medium- and long-term outcomes.

The **operational circle** involves the department's day-to-day activities, the use of its resources and the operations of its policies and programs. Activities at this level are intended to contribute directly to the next level — "the collaborative circle."

The **collaborative circle** relies on the support of partners to achieve goals, build capacity, improve practices and create a supportive climate for initiatives. Activities have a direct influence on short- and medium-term outcomes.

The **global circle** describes both the existing conditions that affect the strategic outcomes, and desirable changes in those conditions. While these conditions are often beyond INAC's direct influence, it is important to focus on activities that contribute to positive changes for First Nations, Inuit and Northerners in the long term.

Circles of Influence



Strategic Outcomes

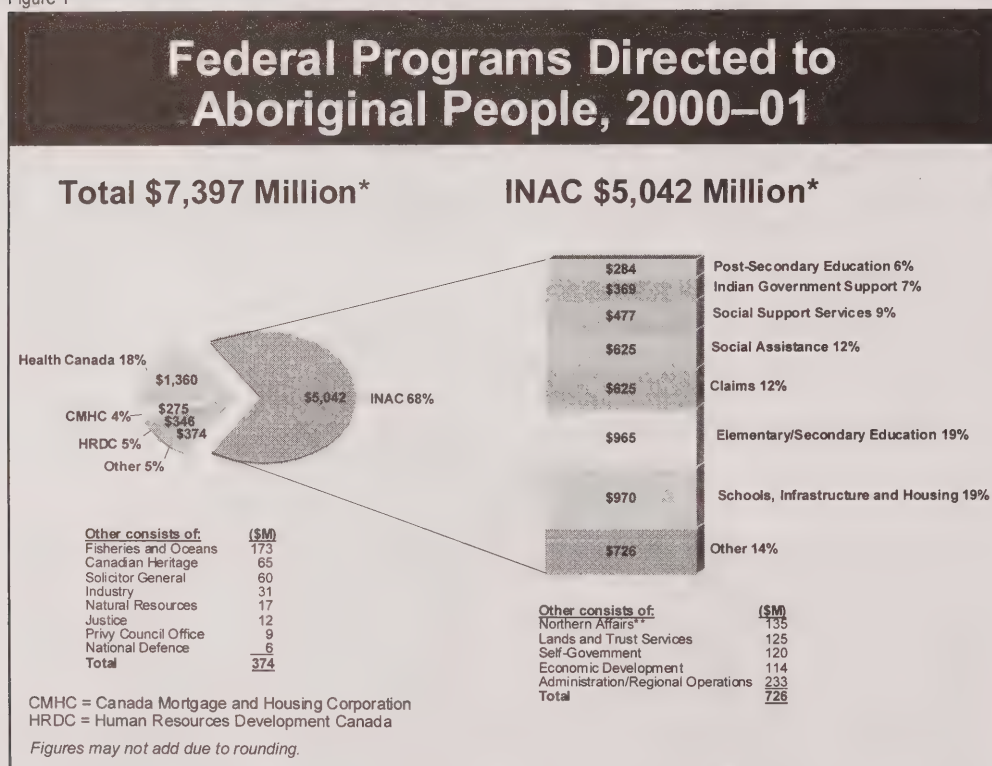
This report is structured around INAC's commitment to strategic outcomes at the global level, achieved through operational and collaborative efforts. The challenges are identified for each strategic outcome, and achievements are reported at both the operational and collaborative levels.

Indian and Northern Affairs Canada		
Strategic Outcomes	Priorities	Achievements
Indian and Inuit Affairs Program To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by strengthening the relationship and addressing the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; to promote enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.	<ul style="list-style-type: none"> ● Renewed Partnerships with First Nations and Inuit peoples ● Strengthened Aboriginal Governance ● New Fiscal Relationship with Aboriginal Governments ● Strong Communities, People and Economies 	pages 12–15 pages 16–19 pages 20–22 pages 23–26
Northern Affairs Program To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda to strengthen territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests while meeting the needs of all Northerners; to safeguard the environment and promoting sustainable development in the North.	<ul style="list-style-type: none"> ● Effective management of federal interests in the North, including the promotion of northern sustainable development and the development of strong northern governments 	pages 27–33
Canadian Polar Commission		
Strategic Outcome	Priorities	Achievements
To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.	<ul style="list-style-type: none"> ● Develop and disseminate knowledge with respect to the polar regions 	pages 34–37

Key Co-delivery Partners

Working horizontally among departments involved in Aboriginal programs is a key thrust of *Gathering Strength*. Twelve federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people with total expenditures of approximately \$7,397 million in 2000–01 (see Figure 1). Basic, provincial-type services account for more than 80 percent of total on-reserve funding. Further information on co-delivery partners is included on page 57.

Figure 1



* Expenditures in Figure 1 are budgetary only.

** Reflects Aboriginal-specific programs and a proportion of non-Aboriginal-specific programs.

Profile of Canada's Aboriginal Population

The *Constitution Act, 1982* recognizes three groups of Aboriginal people — **Indians, Inuit, and Métis**. In addition, the *Indian Act* delineates the legal definitions that apply to **Status Indians** in Canada: a Status Indian is an Indian person who is registered under the *Indian Act*.¹ **Métis people** are of mixed First Nations and European ancestry, who identify themselves as Métis. **Inuit** are the Aboriginal people of Arctic Canada and live primarily in Nunavut, the Northwest Territories and northern parts of Labrador and Quebec. Inuit do not live on reserves and are not covered by the *Indian Act*.

INAC's core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily to Status Indians living on reserve and Inuit. INAC is responsible for the delivery of most provincial-type programs and services on reserves. In the North, INAC works in cooperation with Inuit and other Aboriginal communities to develop governance structures and to finalize and implement land claims and self-government agreements. Given the unique context of Canada's North, and in accordance with the federal policy on Aboriginal Self-Government,² some agreements also include Métis north of 60° latitude.

Status Indians living on reserves represent about 60 percent of the Status Indian population: there are 423,200 on-reserve Status Indians and 281,000 who reside off-reserve.³ In total, there are 612 First Nations communities, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. Approximately 61 percent of First Nations communities have fewer than 500 residents — only 5 percent have more than 2,000. Overall, 34.6 percent of on-reserve Status Indians live in urban areas, while 44.5 percent live in rural areas, 17.2 percent in special-access areas and 3.7 percent in remote zones.



The on-reserve Status Indian population is expected to increase by 31.2 percent from 1998 to 2008 compared with 10.0 percent for the Canadian population as a whole. Approximately 41 percent of the Status Indian population is under the age of 19 compared with 25.6 percent for the Canadian population. Pressures for employment, housing and other services will increase as this population ages.

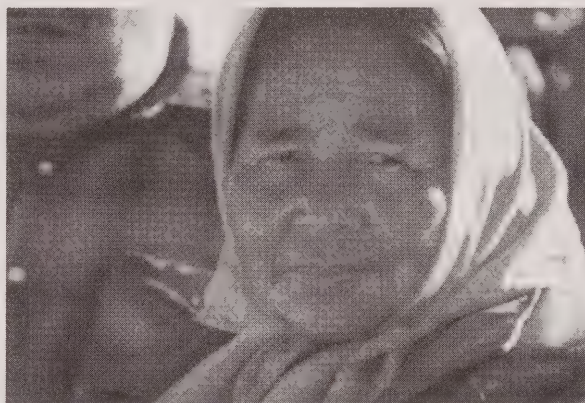
¹ A **Treaty Indian** is a Status Indian who belongs to a First Nation that signed a treaty with the Crown. Not all Status Indians belong to First Nations that signed treaties. A **Non-Status Indian** is an Indian person who is not registered as an Indian under the *Indian Act*.

² See http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_e.html.

³ 1998 projections using the Indian Registration System.

In Canada's North (occupying 40 percent of Canada's land mass) there are three territories and some 93 communities, most of them home to small populations of First Nations, Métis or Inuit people. The population in the North is young, with 45 percent of the population under the age of 25. Widespread distribution of the population increases the cost of providing services: some 95,000 residents are scattered across this area; Nunavut's population is 25,000 while there are 39,000 people in the Northwest Territories and 31,000 in the Yukon.

Just about half of the population is Aboriginal, varying from 85 percent in Nunavut to about 49 percent in the Northwest Territories and about 22.5 percent in the Yukon. There are few reserves; First Nations and Inuit residents receive most programs and services from territorial governments. The key economic drivers are government, mining and, in the Northwest Territories, hydrocarbons. Throughout the North, cultural identities, including stewardship of the land, remain strong and traditional harvesting and arts and crafts are important dimensions of the economy.



Section III – Performance Accomplishments

Indian and Inuit Affairs Program

Strategic Outcome

To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by strengthening the relationship and addressing the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; and promotes enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.

How much did it cost?

	Indian and Inuit Programming	Claims	Total
Planned Spending	\$4,202,868,000	\$504,577,000	\$4,707,445,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$4,213,820,273</i>	<i>\$627,328,240</i>	<i>\$624,771,274</i>
2000–01 Actuals	\$4,173,909,376	\$624,771,274	\$4,798,680,650

Explanation of Variance
Indian and Inuit Programming: The variance of approximately \$40 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of operating resources (\$6 million) and resources to fund the payment of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account (\$33 million).
Claims: The variance of approximately \$123 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to incremental funding made available for settlements with the Squamish First Nation (\$83 million) and the Horse Lake First Nation (\$41 million).

The following table outlines the 2000–01 resources associated with the Indian and Inuit Affairs Program's priorities stemming from *Gathering Strength* and sustainable development (http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sus/sds_e.html).

(\$ millions)	Priorities				Total
	Renewed Partnerships	Strengthened Aboriginal Governance	New Fiscal Relationship	Strong Communities, People and Economies	
Elementary/Secondary Education	-	-	-	965	965
Capital	-	-	-	795	795
Social Assistance	-	-	-	625	625
Claims*	288	337	-	-	625
Social Support Services	-	-	-	477	477
Indian Government Support	6	360	3	-	369
Post-Secondary Education	-	-	-	284	284
Housing	-	-	-	175	175
Lands and Trust Services	-	96	-	30	125
Self-Government	-	114	6	-	120
Economic Development	-	-	-	114	114
Sub-Total	294	906	9	3,465	4,674
Regional Operations					124
Total					4,799

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* For more information on Claims see http://www.inac-ainc.gc.ca/ps/clm/index_e.html.

Context: Challenges and Opportunities

A number of factors affect the department's performance accomplishments:

Global Circle (i.e., broad communities of interest)

- diversity of cultures, goals, capacities and visions among First Nations and Inuit communities;
- geographical barriers; i.e., many small, isolated communities;
- challenging socio-economic conditions, a historical imbalance of power and dependency, and limited own-source revenues and economic development opportunities in an increasingly market-driven economy;
- issues surrounding *Indian Act*; i.e., legacy of administration and devolution, uncertainty surrounding ownership of land and resources, limitations specific to Indian moneys, and inadequate frameworks for contemporary governance and fiscal relationships;
- federal government's position and commitments on certain issues; e.g., implementation of historic treaties, residential schools, protection of First Nation's women's rights, and the promotion of sustainable development and economic development.

Collaborative Circle (i.e., people/groups in direct contact with INAC operations)

- diverse approaches and priorities of federal, provincial, territorial, First Nations and Inuit governments;
- lack of public understanding and support; e.g., historic treaties and the claims process;
- complexity of issues surrounding land-claim and self-government negotiations;
- development of alternative governance models;
- implementation of new, flexible funding arrangements;
- barriers to improving skills, resources and experience of the First Nations and Inuit workforce include inadequate social assistance programs, rising tuition costs, inconsistencies in community planning, renovation/construction needs for basic infrastructure and lack of access to capital.

Operational Circle (i.e., INAC's operational activities)

- increasing number of litigation cases and the need for alternative dispute resolution;
- reviewing existing statutory authorities to identify their ability to build and sustain effective partnerships;
- developing policies and mandates to support interdepartmental and government-to-government consultations and negotiations;
- concentrating efforts on strategic investments that will result in good governance, strengthened accountability and increased institutional and human resource capacities;
- finding ways to improve access to capital, lands and resources;
- coordinating policy development and programming needs among partners;
- the challenges of integrating the principles of sustainable development into departmental decision-making processes (http://www.inac.gc.ca/sd/index_e.html).

The following pages outline the achievements for each priority.

Renewed Partnerships (\$294 million in 2000–01)

What did we promise to achieve?

We are committed to addressing the legacies of the past and moving beyond historic grievances so that, together, we can meet the challenges of the present and take advantage of opportunities for the future. This approach emphasizes healing and reconciliation to build stronger and more meaningful relationships with Aboriginal people and working in partnership with First Nations and Inuit people, as well as other partners, to identify ways to achieve healthy, sustainable and economically viable First Nations and Inuit communities.

What did we deliver in 2000–01? (☐ Operational ☒ Collaborative)

Commitment

Reconciliation and Community Healing

Historic treaties/specific claims

- ☐ Obtained Cabinet approval for a long-term strategy for the federal government to address the pressures arising from the Marshall decision and launched a tripartite negotiating process with the Mii'kmaq of Nova Scotia and the province of Nova Scotia to address both Aboriginal and treaty rights.
- ☐ Enactment of the *Manitoba Claim Settlements Implementation Act* (Bill C-14), Part 2 fulfills part of the commitment to bring forward legislation for the three Prairie regions to facilitate claim settlement based reserve expansion. Drafts for similar legislation in Alberta and Saskatchewan are largely complete.
- ☒ Settled seven specific claims totalling over \$160 million. In addition, four more settlements were reached pending ratification and two Agreements-in-Principle (AIPs) for settlements were reached.
- ☒ Progress in discussions with First Nations with regard to the possible establishment of an Independent Claims Body to bring greater transparency and rigour to the resolution of specific claims.

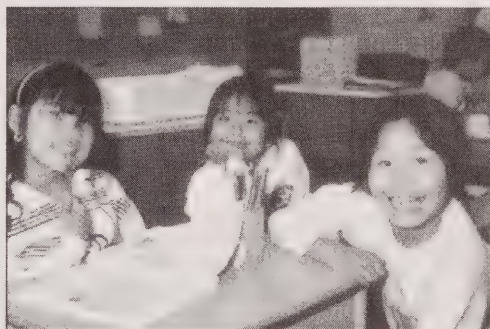
Residential schools

- ☒ Over 230 out-of-court settlements representing 445 claimants have been reached to date. However, a considerable volume of litigation is outstanding, at 4,244 cases representing 8,493 claimants, and the caseload continues to grow at some 140 new claimants a month.
- ☒ An apology was delivered to the Nuu-chah-nulth people of British Columbia for Canada's role in the Indian Residential School system, to demonstrate Canada's commitment to reconciliation and healing. This apology will help create new relationships between the Nuu-chah-nulth and the Government of Canada based upon respect and partnership.

Commitment

Increased Public Awareness of Aboriginal Issues

- ❑ Contributed to the creation of an Aboriginal web game on a major educational television network website which attracts over 500,000 visitors a month. A link from there to the Kids' Stop website helps young Canadians to learn more about First Nations and Inuit peoples (http://www.ainc-inac.gc.ca/ks/english/4000_e.html).
- Created a web-based status report on Specific Claims that allows Canadians to follow progress on settlements (http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/clm/pis_e.html).
- Access to the Land Registry is now accessible via the Internet (over 500 users signed in since December 18, 2000).
- Kids' Stop, youth website promoting INAC's educational resources received positive feedback from young Canadians and teachers from across the country. Kids' Stop consistently ranks as one of the top locations on INAC's website, receiving over 10,000 visitors each month after less than a year in existence. The Kids' Stop e-mail addresses (Learningcircle@inac.gc.ca and Cercleapprentissage@ainc.gc.ca) received 273 messages in English and 100 messages in French, from June 21, 2000 to the end of March 2001.
- Successfully reached over 10,000 elementary students in the National Capital Region through the School Visits pilot project.
- Strengthened partnerships with Inuit Tapirisat of Canada and the Aboriginal Peoples Television Network, and established new ties with TV Ontario and TFO for initiatives that furthered INAC's mandate of raising awareness.
- Supported public education programs on treaties and Aboriginal issues, delivered by the Office of the Treaty Commissioner in Saskatchewan, the Atlantic Policy Congress and the British Columbia Treaty Commission.
- Raised public awareness of the 53 treaty negotiations in British Columbia. Multi-faceted outreach and consultation programs strengthened community relationships in urban and rural communities throughout the province.



Commitment

Stronger Working Relationships with Aboriginal People and Organizations

- ❑ Assisted the ITC with various capacity-building and Inuit Action Plan activities through flexible transfer funding arrangements.

- Continued joint efforts with the ITC to develop and implement a mutually satisfactory Inuit Action Plan. Phase One of the Collaborative Process Project (an inventory of INAC programs accessible to Inuit) is complete.
- The Aboriginal Workforce Participation Initiative formed alliances with more than 100 Aboriginal Human Resource Development Associations as a source of qualified Aboriginal candidates for employment in corporate Canada.
- Worked in concert with other federal departments to maximize procurement opportunities under the Procurement Strategy for Aboriginal Business. In 2000, more than \$136 million of contracts were awarded to Aboriginal-owned firms by the Government of Canada in comparison to \$112 million the previous year.
- Developed policy/directives related to the registration of band mortgages and other ancillary activities, namely Power of Sale Proceedings, Quit Claim Deeds and Foreclosures.
- Worked with the Assembly of First Nations (AFN) and the Alberta Treaty 7 Chiefs on policy options relating to the administration of Indian moneys.
- Hosted a national gathering jointly with the AFN, of over 1,800 participants to continue work on the Joint Initiative on Lands and Trust Services (LTS). The gathering completed work on options related to a number of LTS business lines and provided recommendations.

Commitment

New Approaches to Federal, Provincial, Territorial Relations with First Nations and Inuit

- Developed regional partnering strategies within the Prairie provinces as a way to encourage effective partnerships for development.
- Funded approximately 240 negotiations by First Nations to access economic opportunities in the harvesting and managing of natural resources, and in securing benefits from major resource projects near reserves.
- Worked with other departments to support federal, provincial and territorial Ministers responsible for Aboriginal Affairs and National Aboriginal leaders. Continued work on joint priority setting, sharing of information and best practices, and identification of solutions.
- Worked with other federal departments on a comprehensive analysis of the mobility provisions of federal programs for a federal government report on mobility that was shared with the signatories of the Social Union Framework Agreement (SUFA).
- Participated in an interdepartmental project led by the Treasury Board Secretariat to pilot enhanced reporting of accountability practices consistent with the principles of the SUFA (see http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/account/sufa_e.asp).
- Through 50 AWPI workshops, built capacity among federal, provincial and private sector employers to recruit, promote and retain Aboriginal employees.
- AWPI actively promoted innovative Aboriginal employment practices. For example, AWPI worked with the Alberta Chamber of Commerce to sponsor the INAC/AWPI "Aboriginal Relations Best Practice Award of Distinction" presented to Flint Energy Services. This award promotes public awareness of Aboriginal employment issues.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

Renewed partnerships provide the foundation necessary for moving forward on strengthening Aboriginal governance, developing a new fiscal relationship, and ultimately supporting strong people, communities and economies. Addressing relationship issues in tandem with quality-of-life issues provides the greatest chance of success.

Improved relationships with First Nations and Inuit, together with the active engagement of other partners, help create a climate favourable to investment and help reduce disparities in social and economic conditions. They also support the transition to self-government and the negotiation of agreements.

Specific claims settlements enable First Nations and Canada to resolve longstanding grievances in a manner that is non-litigious and mutually respectful. They increase trust and cooperation and provide resources which benefit First Nations and their neighbouring non-Aboriginal communities.

Partnerships with First Nations, Inuit and Northerners, in cooperation with other federal departments, provincial and territorial governments and the private sector, help build a better future for all Canadians.

What are the risks associated with not delivering on this priority?

Renewed partnerships are essential for progress on delivering INAC's mandate. Addressing issues related to reconciliation and community helps to avoid litigation and to resolve issues in a more timely, constructive and less adversarial manner.

Increased public awareness of Aboriginal issues is key to creating a supportive environment for policy and program initiatives. In some instances, a lack of understanding can impede the settlement of claims and the resolution of past grievances.

Finally, stronger working relationships with key partners, including First Nations and Inuit people, Aboriginal organizations, and provinces and territories, are needed to ensure that our policies and programs effectively respond to their needs and priorities.

Areas for Improvement

Early experience with the Regional Partnering Strategy (RPS) has shown there are still considerable hurdles to overcome to achieve horizontal cooperation within the federal system. Limits within individual departments (authorities, mandates and answering relationships) can hamper our ability to respond to issues where responsibilities overlap departments.

Reconciliation of historic grievances is an important part of the healing process between Canada and First Nations. Failure to settle claims may undermine efforts to build future arrangements between Canada and First Nations based on a strengthened relationship. Failure to resolve outstanding claims results in continuing liability and/or costly litigation.

Strengthened Aboriginal Governance (\$906 million in 2000–01)

What did we promise to achieve?

We are committed to strengthened Aboriginal governments that are stable, legitimate, culturally appropriate and accountable to their people; have an effective public service and institutions; have functional government-to-government relationships; and have the power, resources and economic base to solve problems locally and provide programs and services comparable to those received by other Canadians.

What did we deliver in 2000–01? (☐ Operational ■ Collaborative)

Commitment

Self-Government and Claims Agreements

Self-government

- Canada, Manitoba and Sioux Valley Dakota Nation signed their Self-Government Comprehensive Agreement-in-Principle and the Tripartite Agreement-in-Principle. Refer to http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/sv/svcaip_e.html.
- Canada, Saskatchewan, Meadow Lake Tribal Council and the Meadow Lake First Nations signed their Self-Government Comprehensive Agreement-in-Principle and the Tripartite Agreement-in-Principle. Refer to http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/ml/mlcaip_e.html, http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/ml/mltaip_e.html.
- Canada and Westbank First Nation initialed their Self-Government Final Agreement on July 6, 2000.
- Canada, Saskatchewan and the Federation of Saskatchewan Indian Nations signed the Common Table Process Framework Agreement on May 27, 2000.
- On March 31, 2001, the Nunavik Commission tabled its report, *Amiqqaaluta – Let Us Share – Mapping the Road Toward a Government for Nunavik*. The report is available at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/nunavik/lus_e.html.
- Canada and the Mohawks of Kanesatake signed a land governance agreement on December 21, 2000. Refer to http://www.ainc.gc.ca/nr/prs/m-a2000/00146_agr_e.pdf.

Stages of Negotiation

Settling a self-government agreement or comprehensive claim is a long and detailed process. It takes time because it is important to get it right. Agreements are solemn and legally binding documents that may or may not be protected by the Constitution of Canada. Once a claim or self-government proposal is accepted by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the parties will negotiate the following:

- ✓ **Framework Agreement:** This is the result of the first stage of negotiations, when the governments involved and the Aboriginal group agree on which issues are important. At this point, the parties usually set deadlines for reaching an agreement-in-principle.
- ✓ **Agreement-in-Principle:** This is the deal-making stage. The parties negotiate the issues that were set out in the framework agreement. It is usually the longest period of negotiation. The agreement-in-principle (AIP) should contain all the features of the eventual settlement.
- ✓ **Final Agreement:** Final agreements, accompanied by implementation plans and financial arrangements, require the approval of the federal government and provincial/territorial government and must be formally ratified by the parties to the agreements.

After the final agreement is signed and brought into force, the process of implementation begins, marking the start of a new and enduring relationship among the parties to the agreement.

Claims

- ❑ Legislation was proclaimed bringing the Nisga'a Final Agreement into effect. This is the first modern treaty in B.C. and the first treaty in Canada to incorporate both a land claim and constitutionally protected self-government provisions. Refer to http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/nsga/nisdex_e.html.
- ❑ 87 of 177 proposals were approved for funding under the Negotiations Preparedness/Capacity Initiative. This initiative was created to enhance the capacity and expertise of Aboriginal groups to prepare for negotiations on the land and resources components of comprehensive land claims settlements.
- Signed framework agreements with the Deh Cho First Nations in the Northwest Territories; the Katzie Indian Band in British Columbia, each of the five First Nations belonging to the Winalagalis Treaty Group in British Columbia and the Akaitcho Dene First Nation in the Northwest Territories.
- AIPs were initialled by the Chief Negotiators of the governments of Canada and British Columbia with the Chief Negotiators of the Nuuchahnulth Tribal Council and the Sliammon First Nation.
- The principals to the tripartite negotiation process (B.C., Canada and the First Nations Summit) made progress on critical issues by jointly endorsing a "Statement on Certainty Principles for Treaty Negotiations in British Columbia" and a "Statement on Interim Measures Principles for Treaty Negotiations in British Columbia."
- Implemented 44 out of 75 Treaty Related Measures (TRMs) with First Nations in British Columbia projected over the next three years. TRMs are used as strategic tools to facilitate negotiations and to deal with issues that may be reflected in future treaty arrangements.
- The governments of Canada and British Columbia and the Westbank First Nation signed a Tripartite Political Accord on Treaty Negotiations. The signing sets the stage for a return to the treaty table for the three parties.

Commitment

Governance Capacity-Building Initiatives

- ❑ Funded 23 First Nations proposals across the country to address communication needs, governance modelling and capacity building for the transition to self-government.

Commitment

Devolved Federal Responsibilities

- ☐ Four of the 14 signatory First Nations are now working under the *First Nations Land Management Act*.
- ☐ Completed new draft of the Additions to Reserve Policy.
- ☐ The National Aboriginal Land Managers Association delivered land management training to First Nations.
- ☐ Made the *Manual for the Administration of Band Moneys* available on the Internet.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

Settling claims and promoting self-government benefits Aboriginal people and all Canadians by providing Aboriginal communities with the authorities, resources and economic base necessary to improve socio-economic conditions and decrease social dependency. Claims settlements remove uncertainty regarding title to land and access to resources, which in turn facilitate business transactions and support economic development. Self-government agreements ensure that Aboriginal communities have stable, legitimate, culturally appropriate and accountable governments that have the capacity to promote economic well-being and provide the quality of life and standards of service most other Canadians enjoy.

Professional development initiatives enhance First Nations governance and accountability, through partnerships with other public or private sector interests, and create an environment suitable to long-term sustainable development.

First Nations require the tools to exercise effective and accountable governance and to engage in sustainable economic growth and development. In turn, political and fiscal stability enable First Nations to move effectively into self-government negotiations.

Initiatives such as the *First Nations Land Management Act*, comprehensive claims negotiations and the professional development program contribute significantly to the Sustainable Development Strategy's commitment to increase the involvement of First Nations in the management of natural resources and establish effective and culturally appropriate environmental regulatory regimes.

What are the risks associated with not delivering on this priority?

The economic and social costs of not delivering on this priority are high. Failure to settle comprehensive land claims or modern-day treaties results in increased legal costs to settle issues in court, lost opportunities for the development of land and resources, loss of possible investors and lost opportunities for Aboriginal groups to assume their rightful place as equal and active citizens of Canada.

The absence of modern-day treaties hinders economic and resource development. Knowing who owns or may use an area's lands and resources provides a more secure climate for investment and economic development.

Self-government provides Aboriginal groups with the power to govern themselves and assume greater responsibility and control over decision making that affects their communities. It also establishes stable political relationships for more sustainable governance arrangements within the Canadian federal system, and in harmony with other governments.

Treaties and self-government contribute to self-sufficiency and jobs for Aboriginal people, bringing a better quality of life and hope for the future for Aboriginal communities.

Areas for Improvement

Although we continue to make progress in the negotiation of comprehensive claims and self-government agreements, the pace of settlements is occurring slower than expected. The negotiation of these agreements is a long and complex process that is sensitive to many external factors including, among others, changes to the political landscape of the parties.

New Fiscal Relationship (\$9 million in 2000–01)

What did we promise to achieve?

We are committed to helping to create effective intergovernmental relations, including fiscal relationships through: First Nations and Inuit governments that have institutional and human resource capacities for managing new fiscal arrangements; fiscal arrangement mechanisms that are transparent, stable and predictable, and support the generation of own-source revenues; and accountability of First Nations and Inuit governments to their members, as well as appropriate intergovernmental accountabilities.

What did we deliver in 2000–01? (☐ Operational ☒ Collaborative)

Commitment

Effective Fiscal Relationships Including New Fiscal Arrangements Models and Practical Examples

- ☐ Participated in the First Nations/Federal Data and Statistics Technical Working Group to develop a proposal on a First Nations Statistical Institute as part of the National Table on Fiscal Relations.
- ☐ Revised and further developed guidelines for self-government negotiators on financing and accountability.
- ☐ Developed basis of federal policy on own-source revenues.
- ☐ Provided advice on institutional development to the National Table on Fiscal Relations.
- ☒ 25 First Nations entered into Canada/First Nations Funding Agreement, which enables funding from participating federal departments to be consolidated into a single agreement.
- ☒ Completed the renewal of the Yukon Self-Government Financial Transfer Agreements, the first agreements in the Yukon to take into account the ability of the Yukon First Nations to generate own-source revenues.
- ☒ Created a policy proposal, in collaboration with the AFN, to create four mutually supportive First Nations institutions to strengthen the First Nations real property tax system, to enable First Nations to have better access to long-term capital market borrowing, and to strengthen financial and statistical management.

Commitment

Strengthened Fiscal Accountability

- ❑ Virtually all (97%) of Accountability and Management Assessments have been completed. The majority of Management Development Plans are in place and being actively monitored.
- ❑ Implemented the department's intervention policy in January 2001; additional policy work to improve the effectiveness of the remedial management process will lead to improvements in fiscal year 2001–02.
- *Gathering Strength* capacity-building funds were used to work with First Nations, particularly with the Alberta Chiefs Accountability Initiative, to develop financial management codes.
- First Nations have significantly improved the quality of their annual consolidated financial statements based on standards used by governments in Canada. Since 1984–85, statements that received a clear (unqualified) opinion from an independent and accredited auditor rose from 57 to 79 percent (see Figure 2). Furthermore, these audits are prepared and disclosed to both band members and the federal government.
- INAC reviews the audits of First Nations and their organizations in order to assess their financial health and compliance with the financial requirements of funding arrangements. As of March 31, 2001, 77 percent of audits (700 of 910 audits) required no further follow-up. Where an audit indicated a problem such as excess indebtedness (First Nations use debt primarily for housing and economic development purposes), an intervention is required. Based on the severity of the problem, INAC applies three levels of intervention that progress from recipient-managed plans, to co-managed, to those managed by a third party (see Figure 3).
- INAC's management of allegations and complaints involving First Nations continues to evolve. Dealing effectively with issues raised in the allegations and complaints process supports sound First Nations governance. In 2000–01, INAC received 69 allegations (criminal wrongdoing) and 286 complaints (non-criminal concerns). For allegations received, INAC's policy requires informal consultation with, and/or referral to, the appropriate policing authorities. For complaints received, the department's role is to try to facilitate a resolution, working with First Nations where possible, and always maintaining confidentiality within the process.

Figure 2

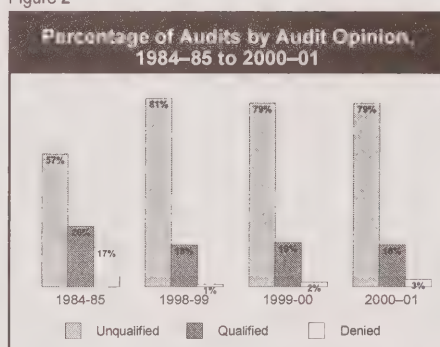
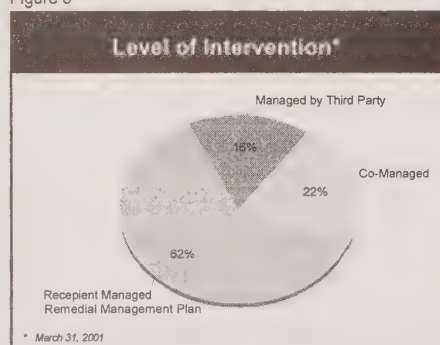


Figure 3



Commitment

Financial Skills and Capacity in First Nations

- ☐ Completed research on the fit between local government standards and First Nations' operating requirements.
- ☐ The new Certified Aboriginal Financial Managers (CAFM) program is now offered nationally.
- ☐ The first 100 CAFM designations were certified.
- ☐ Assisted First Nations in acquiring skill sets required to meet criteria for financial reporting, audits and management assessments.
- ☒ Regional INAC professional development funding enables First Nations and Inuit communities to identify needs and fund capacity-building projects.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

New fiscal relationships take time to develop, but will lead to more stable and predictable funding and to increasing self-reliance for First Nations. They will support delivery of programs and services, public confidence in First Nations governments, greater stability and more effective use of financial resources. Fostering good government and strong accountability in First Nations communities will also increase investor confidence, support economic partnerships and improve living conditions.

What are the risks associated with not delivering on this priority?

The proposed First Nations fiscal institutions are essential to enhance financial management and governance capacity, create economic benefits and continue negotiation and implementation of self-government agreements. Without this fundamental infrastructure in place, Canada risks losing the trust that has been built up with First Nations in the area of fiscal responsibility.

Areas for Improvement

Timely receipt of annual audits has continued to be a concern for the department. First Nations know that their long-term interests are best served by taking firm control of their finances and continuing to improve their management and accountability practices. Through *Gathering Strength*, the department is working in partnership with Aboriginal people to strengthen governance and to build capacity for improved community management and fiscal relations. Due to the growing complexity of First Nations operations, an extra month has been provided for preparation of audited financial statements, which means that effective fiscal year 2000–01 audits will be due 120 days after fiscal year end. Where a financial audit indicates an indebtedness situation, the department assesses whether an intervention is required and will apply, where required, an intervention plan tailored to the cause and severity of the problem.

Strong Communities, People and Economies (\$3,465 million in 2000–01)

What did we promise to achieve?

We are committed to a quality of life for First Nations and Inuit comparable to that of neighbouring communities and to increased self-sufficiency through improved access to economic opportunities. Partnerships between First Nations and Inuit and the private sector, non-governmental organizations and other governments are essential to achieve this goal.

What did we deliver in 2000–01? (☐ Operational ☒ Collaborative)

Commitment

Strengthened Economic Development

- The number of province- or territory-wide Aboriginal business/government economic partnerships has increased from 12 in 1999–2000 to 24 in 2000–01 through the Resource Partnerships Program and the Regional Partnership Fund.
- A longstanding obstacle to access capital which was overcome through the Aboriginal Contract Guarantee Instrument provides First Nations contractors and businesses with guarantees equivalent to mainstream surety products.
- Equity-based programming assisted in the creation or expansion of 196 businesses.
- Economic development programming helped create 1,532 jobs, including indirect, direct, part-time and full-time job creation.

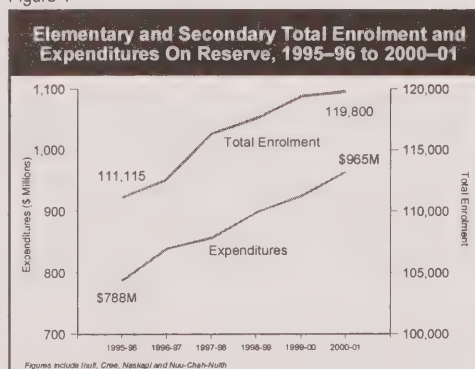
Commitment

Increased Self-Sufficiency

Improved education programming and achievement

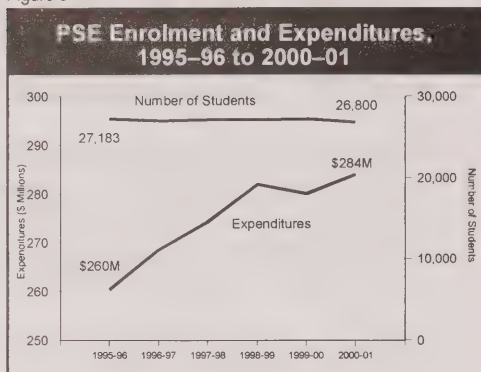
- In 2000–01, the number of First Nations students on-reserve attending elementary and secondary schools rose to 119,800, 87 percent of the relevant population (see Figure 4). Of these, 61 percent attended band-managed schools on reserve.

Figure 4



- Investments in post-secondary education have increased from \$260 million in 1995–96 to \$284 million in 2000–01 (see Figure 5). Enrolment of First Nations students has risen from 250 in 1968–69, to 27,183 in 1995–96, and to approximately 26,800 in 2000–01. Employment-population ratios for on-reserve Status Indians are substantially higher for post-secondary graduates (64 percent) than for high school graduates (45 percent).
- Supported establishment of the National Association of Indigenous Institutes of Higher Learning, representing Aboriginal post-secondary institutes across Canada.

Figure 5



Initiatives to increase self-reliance

- INAC supplies funding for First Nations to deliver social assistance programs and services to community members. These programs provide approximately 151,000 beneficiaries per month with the means to meet basic needs such as food, clothing and shelter according to standards similar to those of provincial governments.
- Continued support of Department of Justice's Aboriginal Justice Strategy.
- As partners in the Income Security Reform initiative, INAC, the AFN and First Nations have gathered feedback from demonstration projects to identify issues and make recommendations for the joint development of a draft national policy framework on social assistance. A redesigned national policy framework will in the future offer First Nations across the country new ways of supporting self-reliance in their communities through the social assistance program. As of March 2001, First Nations communities, tribal councils and other First Nations organizations across the country were engaged in over 245 demonstration projects, compared to 148 in 1998–99 and 176 in 1999–00. Demonstration projects have enabled First Nations to test innovative approaches to changing on-reserve social assistance programs. Refer to http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/isr/index_e.html.

Enhanced support for children and youth

- \$55 million was re-invested in more than 500 National Child Benefit programs involving approximately 45,600 families and 83,000 children.
- The *First Nations National Child Benefit Progress Report 2000* was released in April 2001. See http://www.ainc-inac.gc.ca/pe-cp/111_e.html.
- Over 24,000 participants accessed the First Nations and Inuit Youth Employment Strategy. The annual progress report is available at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/ys/rep/index_e.html.
- The first phase of the National Policy Review of First Nations' Child and Family Services was completed.

Commitment

Improved Health and Safety

Improvements in housing conditions

- The number of adequate housing units (housing units that do not require any minor or major renovations or replacement) was 50,169 or 55.8 percent of the total (see Figure 6).
- The total number of housing units increased by 1,412 to 89,897 houses towards the target number of 92,000 by 2003.
- In 2000–01, an additional 94 First Nations submitted community-based housing proposals (compared to the planned target of 50 First Nations).
- A mold information tool-kit was published and a training program on indoor air quality and prevention of mold contamination was developed and delivered to First Nations technicians. INAC, Health Canada, the Canada Mortgage and Housing Corporation and the AFN worked in partnership to develop these materials.

Improvements in water and sewer services

- In 2000-01, 98 percent of houses had water delivery and 94 percent had sewage disposal systems, up from 96 percent and 90 percent respectively in 1995-96 (see Figure 7).

Figure 6

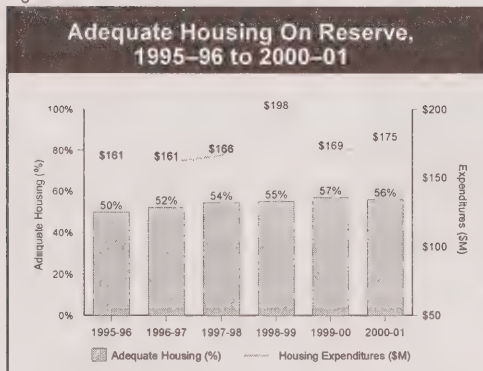
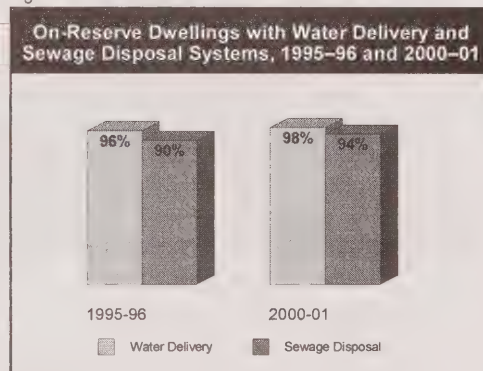


Figure 7



How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

Investments in strong communities, people and economies reduce health and other social costs, and contribute to the health and well-being of on-reserve populations. They also benefit the broader Canadian economy through economic development projects that indirectly benefit neighbouring communities and increase regional economic stability and growth. Institutional development also fosters the capacity of First Nations communities to implement self-reliance initiatives, governance and accountability.

What are the risks associated with not delivering on this priority?

Strong communities, people and economies are essential to reduce the significant disparities that exist between First Nations and Inuit and other Canadians. Unacceptable housing and health conditions, social dependency, and poor educational achievement are barriers that limit the ability of First Nations and Inuit to participate in all aspects of the broader Canadian society. Despondent, despairing and marginalized First Nations and Inuit, individually and collectively, weaken the social, political and economic fabric of Canada.



Areas for Improvement

Community-Based Education reform: The interest, innovation and creativity demonstrated in the 390 education reform projects supported by \$40 million in funding for 2000–01 reinforces the relevance of community-based education reform. Four broad themes (education management and governance, improved classroom instruction, parental involvement, and school-to-work transitions) were developed in partnership with the AFN Chiefs Committee on Education.

Measures to improve water quality: The Walkerton tragedy provided a wake-up call to all jurisdictions regarding the need to ensure the safety of water supply. Initial measures were undertaken in 2000–01 to increase funding and training to test water quality on reserves.

Northern Affairs Program

Strategic Outcome

To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda to strengthen territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests while meeting the needs of all northerners, safeguarding the environment, and promoting sustainable development in the North.

How much did it cost?

Planned Spending	\$158,942,900
Total Authorities	\$206,290,899
2000-01 Actuals	\$198,866,806

Explanation of Variance

The variance of approximately \$47 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to the following major items: contributions for environmental initiatives/waste management and contaminants program (\$13 million); Northern Air Stage Parcel Service (\$9 million) and \$23 million for operating costs for major undertakings including emergency environmental initiatives in the Yukon and Northwest Territories, Nunavut implementation, oil and gas exploration and development, and increases in mining activity.

The variance of approximately \$7 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.

Context: Challenges and Opportunities

A number of factors affect the department's performance accomplishments:

Global Circle (i.e., broad communities of interest)

- investments in natural resources are influenced by instability of world prices, status of land claims, decisions of northern governments and Northerners, efficiency of regulatory frameworks, assumption of new decision-making powers over land and resource management by tripartite boards and northern governments;
- international pressures for new sources of oil and gas;
- investments in diamond mine exploration and development in the Northwest Territories and Nunavut;
- failure of large mining operations resulted in INAC's unplanned involvement in environmental protection and management of abandoned mines;
- geographic barriers; i.e., isolated communities, severe climate, climate change, fragile environments, high cost of doing business and gaps in basic infrastructure;
- variability in skills and capacities at the government, community and individual levels.

Collaborative Circle (i.e., people/groups in direct contact with INAC operations)

- complexities associated with preparing the North to meet the challenges and opportunities of resource exploration and development;
- difficulties of obtaining greater resources for economic development and ensuring adequate delivery of programs and services;
- need to build stronger working relationships and coordinate pan-northern solutions to climate change and other environmental and socio-economic influences.

Operational Circle (i.e., INAC's operational activities)

- challenges associated with addressing key policy gaps, replacing outdated policy and closing legislative gaps; e.g., draft legislation for Nunavut Waters and Surface Rights;
- complexities associated with the management, coordination, and communication of various initiatives such as pipeline preparedness, federal northern sustainable development strategy, promoting circumpolar initiatives through the new Northern Dimension of Canada's Foreign Policy (NDFP), and the Northern Contaminants Program;
- supporting the evolution of northern governments through devolution and land claim activities.

What did we promise to achieve?

We are committed to increasing the capacity of all Northerners to manage their own political, resource, economic and social affairs. Through its Northern Affairs Program (NAP), INAC is committed to working in partnership with Aboriginal peoples, territorial governments and other Northerners to facilitate the evolution of strong northern governments, economies, communities and people.

What did we deliver in 2000–01? (☐ Operational ☒ Collaborative)

Commitment

Strengthening Northern Governance

Establishing new government-to-government processes

Nunavut

- Established the Nunavut Senior Officials Working Group (Government of Nunavut, Nunavut Tunngavik Inc. and INAC) to identify common priorities and make joint decisions on matters of territory-wide importance.
- Created a Shared Management Agenda with the Government of Nunavut that defines federal/territorial interests in resource management.
- Established the Nunavut Federal Council to ensure better informed and better coordinated action by federal departments.

Northwest Territories

- Established a common agenda and priorities at an intergovernmental forum (Government of the Northwest Territories, Aboriginal Summit and INAC) in May 2000.
- Developed objectives, principles and process for devolution and resource revenue sharing, and strengthened a coordinated approach to economic development interests through working groups with the Aboriginal Summit and the Government of the Northwest Territories.

Completion of a comprehensive devolution agreement with the Yukon government

- Completed Devolution Transfer Agreement and draft implementing legislation, ready for consideration by the parties.

Commitment

A Healthy Human and Natural Environment

Continued protection of the Arctic environment and renewable resources

- ☐ Published key documents including, *Synopsis of Research Conducted under the Northern Contaminants Program in 1999–2000*, *Summary of Northern Contaminants Program Projects for 2000–2001*, and *Northern Science and Technology in Canada — Federal Framework and Research Plan*.
- ☐ Prepared draft policy on contaminated sites.
- ☐ Completed remediation at Discovery Tailings (\$1.5 million), continued three site remediations in various stages of completion (\$9.8 million) and performed ongoing monitoring at four more sites (\$0.2 million).
- Conducted legal analysis of jurisdiction surrounding offshore mineral rights.
- Effected the Department of Fisheries and Oceans' Management Strategy under the new *Oceans Act*.
- Established a regional Contaminants Committee to coordinate the Northern Contaminants Program in Nunavut, with the Government of Nunavut.

- Completed West Kitikmeot Slave Study (WKSS) involving 24 research projects over a five-year period. Results have been used to assess development proposals, to establish baseline data for impact studies and monitoring, and to evaluate potential protected areas.
- North Yukon Land Use Planning Commission was appointed and planning commenced. Keewatin and North Baffin Land Use Plans were approved by federal Cabinet, and five other plans are in preparation in Nunavut and the Northwest Territories.

Implementation of a northern sustainable development strategy

- An interdepartmental team is preparing a draft federal Sustainable Development Strategy for the North.

Managing Northern Air Stage (Food Mail) Program

- Accommodated an 11 percent increase in the volume of shipments of nutritious perishable food and other essential items to isolated communities while maintaining existing postage rates.

Commitment

Sustainable Utilization of Northern Natural Resources

Completion of claims-related resource management legislation

- Established Mackenzie Valley Land and Water Board pursuant to Part 4 of the *Mackenzie Valley Resource Management Act* (proclaimed April 2000). The new board brings all five regions of the Mackenzie Valley into one consistent regulatory and enforcement regime.
- Finalized the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act*, with introduction planned for the Fall 2001 session of Parliament. Once enacted, the bill will provide a statutory base for regulatory decisions of the current water board and will establish the ground rules for settling disputes about access and compensation between land owners and exploration ventures.

Effective natural resource legislation, regulations and policies

- Approved discussion paper on Yukon Mine Development, Production and Reclamation Regulations, for consultation. Mining Land Use triggers were added to the *Canadian Environmental Assessment Act* Law List.
- Completed Yukon Blue Book review of regulatory procedures and implemented recommendations.
- Drafted Northwest Territories Mine Reclamation Policy and began public consultations.
- In Nunavut, developed an Internet application, PLANNER, to allow online applications for access, land use permits, water licences and quarry and storage permits.
- Developed regulatory guides for oil and gas activities covering the southern Northwest Territories and the Mackenzie Delta as a first step in regulatory review.
- Drafted proposed *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act* and distributed it throughout the Yukon and Mackenzie Delta for public consultations.
- Yukon Water Board assumed responsibility for Class 4 screenings under the Yukon Placer Mining Land Use Regulations.

Facilitating resource development activity

- Diavik Diamond Mines received all necessary permits and began construction.
- Effected the production start-up of three gas fields in April/May 2000 by completing environmental reviews and securing Ministerial approval of benefits plans.
- For the first time in ten years, exploration lands were offered to industry in the high Arctic islands with the full support of Nunavut Tunngavik Inc. (NTI) and the Government of Nunavut.
- Issued nine new exploration licences in the Mackenzie Delta/Beaufort Sea region and six new exploration licences in the central Mackenzie Valley pursuant to successful bids totalling \$467 million and \$57.5 million in work expenditures respectively.
- With Environment Canada as co-lead, continued development of a Cumulative Effects Assessment and Management Framework (CEAMF) in the Northwest Territories with the full participation of stakeholders.
- The Yukon and Northwest Territories initialled a transboundary water agreement in collaboration with INAC.
- The tenth annual report on Aboriginal Mining was produced and published by the Aboriginal Participation in Mining Sub-Committee of the Intergovernmental Working Group on the Minerals Industry. The report is a collaboration between INAC and the mining departments of British Columbia, Alberta and Saskatchewan.
- Established federal coordinating committee on northern energy to respond to northern pipeline development and advised the Ministerial Reference Group on Energy.
- Created Industry-Government Overview Committee (IGOC) to examine issues related to the northern operating environment for mining.

Commitment

Fostering Circumpolar Cooperation

Promoting strong international Arctic relationships

- The United Nations Environment Programme (UNEP) initiated an assessment that will be tabled at the Governing Council for UNEP in the Spring of 2003 due to INAC advice on the need for global assessment of mercury at the Arctic Council Meeting in Barrow, Alaska. See <http://www.unep.org> and <http://amap.no/news/abs-ws-hm.doc>.
- The Yukon Association of Municipalities and the City of Dawson signed a cooperation agreement with two municipalities of the Komi Republic]. Recommended developing a network of circumpolar municipalities consistent with the Habitat Agenda. See <http://esd.inac.gc.ca/nin/>.
- Sponsored and coordinated the Chambers of Commerce Seminar Series on Business Opportunities in Canada and Russia March 2001 in Toronto in association with the Prospectors and Developers Association of Canada Annual Mining Conference. The series included the participation of the Department of Foreign Affairs and International Trade, Natural Resources Canada, the Canada Russia Business Forum (Canadian NGO) and Russian and Canadian Chambers of Commerce. It recommended developing a Circumpolar Chamber of Commerce to be actioned by the Arctic and North Working Group of the Canada-Russia Intergovernmental Economic Commission (http://www.canada-russia.com/Events/2000/IEC_2000.PDF).

- ❑ Collaborated with federal departments and territorial governments in developing Canada's proposal for a sustainable development framework for Arctic Council activities and projects, as well as Rules of Procedure and Terms of Reference for a Sustainable Development Working Group Program for acceptance by senior Arctic officials at Rovaniemi, Finland in June 2001. See http://www.arctic-council.org/sao_roi2/index.asp.
- ❑ Achieved Arctic Council endorsement of a proposal to have an Arctic voice at the World Summit on Sustainable Development to be held in 2002 in Johannesburg, South Africa. The summit will be hosted by the United Nations Commission for Sustainable Development. The key messages will identify the disproportionate human and environmental impact of unsustainable development on the Arctic, whether that development occurs in the Arctic or the rest of the world, and recommend actions. See <http://johannesburgsummit.org/default.htm>.
- ❑ Achieved Arctic Council endorsement to make capacity building an integral part of all Arctic Council activities. Began planning for the Capacity Building Workshop to be held November 2001 in Helsinki, Finland. See <http://www.arctic-council.org/events.asp>.
- ❑ Completed internship pilot projects to give international work opportunities to four youths. Led the development of *Future of Children and Youth of the Arctic* Work Plan 2000–02 under the auspices of the Arctic Council, to engage northern young people in activities that contribute to sustainable livelihoods. See <http://esd.inac.gc.ca/nin/>.
- ❑ Participated in Barrow Ministerial Meeting, October 2000, which welcomed the Arctic Athabaskan Council and the Gwich'in Council International as permanent participants. See <http://www.arctic-council.org/participants.asp>.
- ❑ Initiated and chaired the Expert Group on Persistent Organic Pollutants (POPs) under the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution to consider proposals to add new pollutants to the Convention list to protect the Arctic environment. See <http://www.unece.org/env/lrtap>, especially the pages on the 1998 Aarhus Protocol on POPs.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

Efforts to settle land claims, to create an efficient and stable regulatory regime, and to work with Northerners, territorial governments and the private sector are having a direct impact on jobs and growth throughout the North. Ensuring that economic development does not compromise future generations is at the core of INAC's sustainable development efforts in the North.

The devolution of responsibilities for land and resource management will result in stronger, more self-reliant territories. Northern Aboriginal people have become full partners in the development and implementation of resource management boards and agencies. Finally, Northerners will increase their participation in circumpolar affairs, have a direct impact on transboundary issues, and develop and exchange "best practices" on sustainable development with residents of other Arctic states.

INAC's collaboration with Environment Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade has ensured that Canada promotes strong international Arctic relationships, is a leader in the Arctic Council and meets its bilateral obligations (including the Canada-Russia Agreement on Cooperation in the Arctic and the North). Through participation in all five of the Arctic Council working groups, INAC has been instrumental in key international agreements and protocols to monitor and enforce the reduction of transboundary Arctic contaminants (e.g., POPs Global Convention), to expedite hazardous waste remediation (e.g., Arctic Shoreline Cleanup Assessment Technology with the United States) and to protect the Arctic environment.

What are the risks associated with not delivering on this priority?

Northerners, both Aboriginal and non-Aboriginal, are receptive to development provided they participate in decision-making, share in the benefits and are confident that such activities can be carried out in a sustainable manner. Without concerted efforts in the North, we risk compromising the territories' ability to control their own destinies and develop the potential of the North for the benefit of Northerners and all Canadians.

Areas for Improvement

Some important projects were delayed by the difficulty of reconciling diverse interests in the North and the requirement for extensive consultation. Examples of some high-profile issues affecting a wide range of stakeholders include the Yukon devolution, the *Yukon Development Assessment Bill*, mine reclamation policy for the Northwest Territories, and the Nahanni Park extension.

Collaboration with the territorial governments, development of northern resource boards, consultative processes and participation of northern stakeholders are all necessary to the health and well-being of Northerners and the northern environment. Failure to meet circumpolar objectives will result in increased Arctic environmental degradation and decrease the quality of life in the Canadian north and in Canada overall. In addition, failure to learn from "best practices" in the sustainable development of other northern jurisdictions would increase the human and financial cost of learning these lessons independently.

Canadian Polar Commission

Strategic Outcome

To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

How much did it cost?

Planned Spending	\$950,000
Total Authorities	\$1,002,200
2000–01 Actuals	\$980,080
<hr/>	
Explanation of Variance	
<p>The variance of \$52,200 between planned spending and total authorities is primarily attributable to the carry forward from 1999–2000 of funding for operating resources. The variance of \$22,120 between actual spending and total authorities is mainly attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.</p>	

Context: Challenges and Opportunities

A number of environmental factors affect the department's performance accomplishments:

Global Circle (i.e., broad communities of interest)

- the research community is diverse and dispersed, with research institutes supporting a broad range of activities;
- different priorities accorded to polar initiatives by members;
- uncertainty surrounding government's commitment to polar research;
- need for improved collaboration and communication between public and private sector research communities.

Collaborative Circle (i.e., people/groups in direct contact with CPC's operations)

- significant gaps in research capacity and infrastructure;
- need to rejuvenate the polar research community.

Operational Circle (i.e., CPC's operational activities)

- complexities associated with communicating polar science to Canadians, identifying new partnerships for the development of polar information resources, facilitating bilateral and multilateral research activities, and strengthening Canada's presence in international organizations.

What did we promise to achieve?

The Commission is Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. It is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee and the Scientific Committee on Antarctic Research and maintains liaisons with research organizations throughout the circumpolar world. The Commission's international efforts complement its domestic research activities and provide input into multilateral scientific projects of relevance to Canadian interests.

What did we deliver in 2000–01? (☐ Operational ☒ Collaborative)

Commitment

Enhanced Polar Knowledge

- ☐ The Canadian Polar Information Network is a focal point that brings together a wealth of information sources on current polar science and makes Canadian and international polar data widely available. It is accessible through the Commission's website at <http://www.polarcom.gc.ca>.
- ☒ The publication of *Indicators of Canadian Polar Knowledge 1999* represents an important first step in the long-term effort to report regularly on the state of Canadian polar knowledge. Using 1998 as a base year for all indicators, the Commission identified sources and types of data that could serve as reliable indicators when tracked from year to year. This report is available through the Commission's website.

Commitment

Public Awareness of Polar Science

- ☐ Enhanced website with more information and more links to national and international organizations. See <http://www.polarcom.gc.ca>.
- ☐ Produced several key publications, including the *Meridian* newsletter, the *Newsletter of the Canadian Arctic Research Network* and a series on *Arctic and Antarctic Research in Canada* that features Canadian Arctic archaeology.
- ☐ Board members and staff have met with many organizations, scientists and Northerners to make them aware of the Commission's mandate and to hear their concerns.
- ☐ Sponsored an essay contest for high school students to help spark interest in polar science, created a portable display for use at conferences, workshops and other public events, and developed press kits.
- ☒ Continue to work with federal, provincial and territorial governments and agencies, as well as with academic and research communities, to encourage greater access to and sharing of polar knowledge.

Commitment

International Profile as a Circumpolar Nation

- Continued to develop a more active Canadian presence in Antarctica, to meet international treaty obligations and to ensure a prominent position for Canada on the global stage. Conducted world-class research and maintained effective representation on international organizations; for example, at the 26th Scientific Committee for Antarctic Research meeting in Tokyo, the Commission put forward *Canadians in Antarctica*, a report on Canadian research in the Antarctic, available at <http://www.polarcom.gc.ca>.
- Worked closely with the Arctic Council and the Northern Research Forum on implementing key objectives of the *Northern Dimension of Canada's Foreign Policy*, and continued to provide advisory support for the University of the Arctic.
- Enhanced Canada's profile as a circumpolar nation through collaboration with international organizations including the International Arctic Science Committee, the Scientific Committee for Antarctic Research, the Arctic Council, the Northern Research Forum and the Nunavut Research Institute.

Commitment

Science and Technology in Polar Regions

- Continued work with public and private sector committees to develop cooperative approaches to using scientific resources and to achieving sustainable development, advancing knowledge, and improving the quality of life and environment in the North.
- Strengthened links with the academic community through the Association of Canadian Universities for Northern Studies (ACUNS), and by participating on committees and helping research institutes to get their project information to the public.
- Cooperated with many organizations in preparing *Indicators of Canadian Polar Knowledge 1999*, (<http://www.polarcom.gc.ca>) published in June 2001. It is important for Canada to develop a detailed picture of polar research.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

The CPC provides valuable input into the state of Canadian polar knowledge and helps focus national attention on the need for world-class research, information and infrastructure. The Commission serves as an important source of information on polar research and as a link between governments, the research sector, Aboriginal communities, industry, academics and Canadians. It is Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. The Commission's activities improve domestic research and provide input into multinational scientific projects of relevance to Canadian interests.

What are the risks associated with not delivering on this priority?

Lack of cooperation will engender inefficiencies and duplication, driving up the cost of research while lowering its effectiveness. In addition, Canadians will lose polar-region expertise and have to depend increasingly on other nations to solve problems and undertake research in our North. Canada's status will suffer if it becomes a weak link among polar nations, while polar research is steadily increasing in importance around the world. Finally, academics and Northerners will lose an important venue for raising issues and concerns.

Areas for Improvement

In preparing *Indicators of Canadian Polar Knowledge 1999*, it was difficult to achieve a quick turn-around on input from science-based public and private sector organizations. More time than originally anticipated had to be devoted to the coordination of tasks and ensuring data were compatible.

Section IV – Consolidated Reporting

Procurement and Contracting

1. Role played by procurement and contracting in delivering programs.

The procurement and contracting activity supports the delivery of programs within INAC's headquarters and its 11 regional offices. Besides enabling all departmental personnel to acquire necessary office furniture, furnishings, stationery, supplies and equipment, this activity allows INAC to obtain professional and consulting services from the private sector in pursuit of its responsibilities to First Nations and Inuit. It provides a wide range of services, from forest fire fighting, diamond valuation, and mine management to auditing and claims/litigation research.

2. Audits and evaluations of procurement practices.

During fiscal year 2000–01, headquarters conducted a review of departmental standing offers and call-ups. INAC also initiated evaluation of the Procurement Strategy for Aboriginal Business in partnership with other government departments with a view to submitting a report to Treasury Board in fiscal year 2001–02.

3. Progress and new initiatives for effective and efficient procurement practices.

- Development and implementation of an Oracle-based integrated financial/purchasing system in compliance with the Financial Information Strategy (FIS) government initiative
- Increased number of Acquisition Cards (MasterCard and Visa) by 16 percent and the value of transactions by 51 percent compared to fiscal year 1999–2000.
- Implemented a Departmental Procurement Review Committee.
- Revised and implemented new departmental procedures with respect to Advance Contract Award Notices (ACANs) published on MERX, the government electronic tendering service.
- Improved procurement and contracting activity under the Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB) by 11 percent from \$36.9 million in 1999–2000 to \$40.6 million in 2000–01.
- Implemented a new policy and procedures with respect to the ownership of Intellectual Property (IP) in contracts.
- Implemented new procedures with respect to hospitality expenses in service contracts in compliance with government policies and accepted practices in this area.
- Developed and implemented a policy on the Acquisition of Information Technology (IT) Hardware and Software to ensure compliance with departmental IT standards and delegated authorities from central agencies.

Service Improvement Initiative

Improving Services to First Nations, Inuit and Northerners 2000–01

Results for Canadians commits the Government of Canada to measurable improvements in client satisfaction by 2005 for programs and services delivered by government departments. In this context, the department's Modern Comptrollership Action Plan has an ongoing focus on service improvement.

Building on the creation of the Service Improvement Branch and the Supporting Front Line Operations initiative in 1999–2000, service improvement is demonstrated by the following:

Indian and Inuit Affairs Program

- A review of the department's Transfer Payment Management Control Framework resulted in the Funding Agreement Amendment Process in Alberta being reduced from 49 steps to 13, and in enhanced accountability and improved service to our client partners.
- Service standards for responding to audited financial statements received from recipients of funding are 30 days for an initial response and 60 days for a complete analytical review. With the available resources, the 30-day standard was met in 74 percent of cases and the 60-day standard in 69 percent of cases.
- Online access was provided to authorized clients of the Indian Lands Registry System (ILRS), resulting in direct access to the ILRS for over 100 First Nations land officers. The Land Registry has a 48-hour registration standard, which was achieved in 90 percent of cases in 2000–01.

Northern Affairs Program

- The Northern Affairs Program has harmonized several services with the territorial government in the Yukon and institutions of public government in Nunavut to improve the efficiency of the approval process for land and water use and environmental assessment. Citizens now have single-window access to the permitting and approval process.

Administrative Program

- The Library and Kiosk provide information about Aboriginal peoples, the North and the department. To improve service to citizens and employees, a standard of three business days has been established for responding to requests for information, and 15 to 20 business days if the request is complicated. An estimated response time is provided at the time of the initial response.
- The Access to Information (ATIP) unit has to meet a legislated response standard of 30 days. In 1999–2000, INAC received 167 complaints about the quality of its service and was identified as one of five departments with less than satisfactory performance. In 2000–01, the department was able to reduce the number of complaints to 17 and was commended in the Annual Report of the Information Commissioner.

Sustainable Development Strategy

Context

A fundamental aim of departmental policies, programs and initiatives is to help First Nations, Inuit and northern communities to attain economic, social and environmental sustainability according to eight principles of sustainable development. These principles result from extensive consultations with First Nations, Inuit and northern communities during the development of the first Sustainable Development Strategy (SDS) in 1996–97 (http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/index_e.html). They are reiterated in SDS 2001–03, tabled in February 2001, which appears at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sus/index_e.html. The eight principles are as follows:

1. Full consideration of economic viability, social implications and cultural and environmental values in decision making and policy and program development;
2. Open, inclusive and accountable decision making;
3. Honouring treaty and fiduciary obligations as well as land-claim, self-government and international agreements;
4. Engagement of interested local communities and organizations when planning and implementing federal programs;
5. Respect for diverse cultures and traditional values, as well as the land and its diversity as the foundation for healthy communities;
6. Fair and equitable opportunities for First Nations, Inuit and northern peoples to share in the benefits, risks and drawbacks of development;
7. Decisions based on the best available scientific, traditional and local knowledge; and
8. Efficient use of natural resources and minimization of pollution in INAC's internal operations.

INAC strives to view all its decisions in the context of these principles. In 2000–01, it launched an internal sustainable development (SD) communications strategy to increase awareness of the SDS among employees. It also designed and pilot tested a training session for senior managers at a meeting of the British Columbia senior management team. Late in the year, the Associate Deputy Minister was appointed departmental SD champion.

Sustainable Development in First Nations and Inuit Communities

Sustainable development on reserves and in Inuit communities is largely achieved through long-term planning that fosters strong economic development, vibrant cultures and effective systems of governance and enhances environmental quality.

The Indian and Inuit Affairs Program takes advantage of the close links between the principals of SD and the strategic objectives of *Gathering Strength*. For example, many initiatives funded under *Gathering Strength* related to First Nations professional development, comprehensive community planning, resource use and management; these initiatives have incorporated the principles of sustainable development.

Specific achievements in 2000–01 included six projects focused on enhancing sustainable practices in First Nations communities in the Quebec region. Over 65 projects enhanced the capacity of First Nations to manage environmental issues. The assessment and remediation of contaminated sites continue to be addressed; approximately \$7.9 million was dedicated to assessment and remediation, bringing the total investment to \$110 million since 1992. The introduction of traditional knowledge into both First Nations and departmental business practices

was explored. A report drafted as part of the work of the INAC-AFN Joint Initiative on Lands and Trust Policy Development recommended policy and operational changes to current departmental practices.

Sustainable Development in the North

Integration of SD principles into northern decision-making has resulted in approaches that emphasize strategic partnerships and/or community capacity building, leadership and skills development with respect to the Northern Contaminants Program, the Interim Resource Management Assistance Program in the Northwest Territories and the Band Resource Officer Program in the Yukon. The Mackenzie Valley Cumulative Impact Monitoring Program is also being designed in partnership with Aboriginal organizations and the Government of the Northwest Territories. Other examples include the Cumulative Effects Assessment and Management Framework and the Northwest Territories Protected Area Strategy. In Nunavut, the Planner Program is a co-operative venture for harmonizing regulatory and review processes using the Internet. Another area of collaboration has been the establishment of the Nunavut Geoscience Program with the cooperation of the Government of Nunavut and Natural Resources Canada. In the Yukon, First Nations have been contracted to deliver fire fighting services. See <http://esd.inac.gc.ca/NIN/> for a fuller summary report.

Sustainable Development — Departmental Operations

Over the course of the last year, the Administrative Program has been working diligently to green the department's internal operations. Much of the work has revolved around developing targets and indicators and gathering baseline data in such areas as the department's fleet of vehicles, paper consumption, solid waste and real property for the purpose of SDS reporting requirements, as well as developing a web-based training module to educate employees about the SDS and Greening Internal Operations. In addition, an emphasis has been placed on clarifying roles and responsibilities for SDS commitments with key partners, especially Public Works and Government Services Canada, and regional coordinators. In collaboration with Environment Canada and Public Works and Government Services Canada, a web-based Automated Real Property Management System was launched in order to monitor activities, document remediation and update information on the department's current inventory of 375 properties. With much of this work completed, the Administrative Program is now in a better position to monitor its positive accomplishments and areas where further attention is required. Accomplishments and areas for improvement have been identified under Greening Internal Operations in the department's Sustainable Development Strategy for 2000–03.

Reporting

Internal and external audits have increased awareness of areas for improvement; accordingly, SDS 2000–03 has identified several areas for improvement at a corporate level. INAC is committed to developing SD assessment tools and to the development of an electronic tracking system so that it can monitor progress with respect to specific commitments and also how programs and initiatives in general are contributing to sustainability.

Status of Fuel Tanks on Land Owned by Indian and Northern Affairs Canada

Annual Report for April 30, 2001

As required under the *Canadian Environmental Protection Act*, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2000.

1. The following number of aboveground storage tank systems:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 1,377.

Comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*: 46.

Do not comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*: 1,331.

Should be upgraded in accordance with Schedule I of the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*:

a) N/A in 2001

b) N/A in 2002.

2. The following number of underground storage tank systems:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 309.

Comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*: 7.

Do not comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*: 302.

Should be upgraded in accordance with Schedule II of the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*:

a) N/A in 2001.

b) N/A in 2002.

Other Initiatives Contributing to Results for Canadians

Exemplary Workplace

Aboriginal Representation Within a Dynamic and Skilled Work Force

2000–01 Achievements

- Established a three-year Aboriginal Auditors Development Program (AADP) leading to Certified Internal Auditor designation.
- The department maintained 28.9 percent Aboriginal representation; the separation rate for Aboriginal people was lower than the previous year. It also supported various initiatives including the Committee for the Advancement of Native Employment National Workshop, the Aboriginal Masters' Program, the Aboriginal Management and Executive Development Program and the establishment of Kumiks (a place to gather, seek solace or spiritual contemplation, and share in the traditional teachings of Elders).
- The Indian Registry increased its ratio of Aboriginal employees, including appointing an Acting Registrar to a one-year Career Development Program.
- In partnership with the Public Service Commission, provided support and assistance to the Aboriginal component of the Public Service's Career Assignment Program.

Modern Comptrollership

Sound Management Practices

2000–01 Achievements

- The department completed an assessment of the status of its management practices utilizing the Capacity Check diagnostic tool. This review was undertaken in conjunction with a major external consulting group. The overall results, reviewed and validated by INAC's senior management, indicate that the department has sound management practices and procedures in place. However, a number of opportunities for further development were identified in areas such as risk management, operating information and control systems. The assessment is found at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/index_e.html.
- Published a booklet, *Responsible Risk-Taking for Innovation and Results* for inclusion in our *Leadership and Learning Guide* and established a department-wide Advisory Committee on the Management of Risk.
- Developed an online self-assessment tool for negotiators accessible through the Intranet site, with recommendations for courses, books, videos and audio-cassettes.
- Re-introduced Human Resource (HR) planning as a recurring business cycle. HR planning links strongly with business planning, modern comptrollership and accountability.
- Continued to build a supportive workplace through opening a career centre, launching a career website and developing an orientation CD-ROM. Promoted continuous learning environment through publication of the *Teams Handbook* and increased monitoring of individual training and development plans.

- Designed an Action Plan to improve management practices as a follow-up to the findings of the Capacity Check.
- Supported front-line operations by implementation of the Indian Land Registry System and streamlining the Funding Agreement Amendment Process of the Transfer Payment Management Control Framework.
- Recognized value of employees through over 1,000 recognition and reward events.
- Participated on the Treasury Board Secretariat committee which resulted in the April 2001 publication of the government's *Integrated Risk Management Framework*. See http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/riskmanagement/rmf-cgr01-1_e.html.

Government Online

Access to Government Information and Services by First Nations, Inuit and Northerners

2000–01 Achievements

- Provided online access to approximately 225 documents pertaining to INAC programs and services, meeting the Government-on-Line target.
- Continued support for First Nations reporting over the Internet (e.g., housing and infrastructure, non-registered on-reserve population).
- The Aboriginal Canada Portal partnership site (<http://www.aboriginalcanada.gc.ca>) was officially launched on March 28, 2001 at the Indigenous Summit of the Americas.
- First Nations and Inuit communities are considered as a priority for Broadband access as recommended by the National Broadband Task Force Report.

Section V – Financial Tables

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

		2000-2001		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada				
Administration Program				
1	Program expenditures	71.8	101.2	99.6
(S)	Statutory payments (see Table 5 for details)	7.9	8.9	8.9
	Total Program	79.7	110.1	108.5
Indian and Inuit Affairs Program				
5	Operating expenditures	268.3	393.8	388.1
10	Capital expenditures	30.1	2.1	2.1
15	Grants and contributions	4,236.7	4,222.6	4,218.5
(S)	Statutory payments (see Table 5 for details)	172.3	222.6	189.9
	Total budgetary	4,707.4	4,841.1	4,798.7
L20	Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	-	48.0	-
L20	Loans to native claimants	22.3	61.3	57.2
L21	Loans to the Yukon Elders	-	0.4	0.3
	Total non-budgetary	22.3	109.7	57.5
	Total Program	4,729.7	4,950.8	4,856.2
Northern Affairs Program				
25	Operating expenditures	85.4	108.3	101.3
30	Grants and contributions	50.0	62.8	62.7
35	Payments to Canada Post Corporation	15.6	24.8	24.5
(S)	Statutory payments (see Table 5 for details)	8.0	10.3	10.3
	Total budgetary	158.9	206.3	198.9
L40	Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	0.3	-
L55	Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	-	6.5	-
L81	Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small business loans account	-	5.0	-
	Total non-budgetary	-	11.9	-
	Total Program	158.9	218.1	198.9
	Total Department	4,968.4	5,279.0	5,163.5
Canadian Polar Commission				
40	Program expenditures	0.9	0.9	0.9
(S)	Statutory payments (see Table 5 for details)	0.1	0.1	0.1
	Total Agency	1.0	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)

Business Line	FTEs	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expenditures
Indian and Northern Affairs Canada							
Claims							
(planned spending)	270	91.6	8.3	404.7	504.6	-	504.6
(total authorities)	433	201.5	2.2	423.6	627.3	-	627.3
(Actuals)	433	201.3	2.2	421.3	624.8	-	624.8
Indian and Inuit Programming							
(planned spending)	1,741	199.2	21.8	3,981.8	4,202.9	-	4,202.9
(total authorities)	1,754	234.5	13.9	3,965.4	4,213.8	-	4,213.8
(Actuals)	1,754	196.4	13.9	3,963.6	4,173.9	-	4,173.9
Northern Affairs Programming							
(planned spending)	555	108.9	-	50.0	158.9	-	158.9
(total authorities)	620	139.9	3.6	62.8	206.3	-	206.3
(Actuals)	620	132.5	3.6	62.7	198.9	-	198.9
Administration							
(planned spending)	728	79.2	-	0.5	79.7	-	79.7
(total authorities)	871	102.5	7.1	0.5	110.1	-	110.1
(Actuals)	871	100.9	7.1	0.5	108.5	-	108.5
Total							
(planned spending)	3,294	479.0	30.1	4,437.0	4,946.1	-	4,946.1
(total authorities)	3,678	678.4	26.8	4,452.3	5,157.5	-	5,157.5
(Actuals)	3,678	631.1	26.8	4,448.1	5,106.0	-	5,106.0
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							
(planned revenues)							(62.3)
(total authorities)							(167.7)
(Actuals)							(167.7)
Cost of services provided by other departments							
(planned spending)							44.0
(total authorities)							59.7
(Actuals)							59.7
Net Cost of the Department							
(planned spending)							4,927.7
(total authorities)							5,049.5
(Actuals)							4,998.0
Canadian Polar Commission							
(planned spending)	6	0.9	-	-	1.0	-	1.0
(total authorities)	5	1.0	-	-	1.0	-	1.0
(Actuals)	5	1.0	-	-	1.0	-	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned Spending versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998–1999	Actual 1999–2000	2000–2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada					
Budgetary					
Claims	445.4	444.2	504.6	627.3	624.8
Indian and Inuit Programming	4,141.7	3,946.3	4,202.9	4,213.8	4,173.9
Northern Affairs Programming	256.4	216.8	158.9	206.3	198.9
Administration	81.6	89.9	79.7	110.1	108.5
Total Budgetary	4,925.1	4,697.2	4,946.1	5,157.5	5,106.0
Non-Budgetary					
Claims	53.9	51.4	22.3	61.7	57.5
Indian and Inuit Programming	(0.1)	(1.2)	-	48.0	-
Northern Affairs Programming	-	-	-	11.9	-
Administration	-	-	-	-	-
Total Non-Budgetary	53.8	50.2	22.3	121.5	57.5
Total					
Claims	499.3	495.5	526.9	689.0	682.3
Indian and Inuit Programming	4,141.6	3,945.2	4,202.9	4,261.8	4,173.9
Northern Affairs Programming	256.4	216.8	158.9	218.1	198.9
Administration	81.6	89.9	79.7	110.1	108.5
Total Department	4,978.9	4,747.4	4,968.4	5,279.0	5,163.5
Canadian Polar Commission					
	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 4 – Non-Respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998–1999	Actual 1999–2000	2000–2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada					
Claims					
Return on investments:					
• Native claimants	3.3	6.2	3.3	6.1	6.1
Other non-tax revenue	9.5	5.5	9.4	5.5	5.5
Sub-total (Claims)	12.8	11.7	12.7	11.7	11.7
Indian and Inuit Programming					
Goods and services tax	0.3	0.3	0.3	0.5	0.5
Return on investments:					
• Indian economic development fund	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8
Recovery from guaranteed loans	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Refunds of previous years' expenditures	13.0	14.3	10.2	14.5	14.5
Adjustment of prior year's payables at year end	19.7	0.3	6.6	0.9	0.9
Privileges, licences and permits	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Services and service fees	-	-	-	-	-
Proceeds from:					
• Sales	-	0.3	0.1	0.3	0.3
• Disposal of surplus Crown assets	0.1	-	0.1	0.1	0.1
Other non-tax revenue	0.1	-	-	-	-
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	34.3	16.4	18.3	17.4	17.4
Northern Affairs Programming					
Goods and Services Tax	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Return on investments:					
• Norman Wells Project profits	11.7	61.3	11.7	103.3	103.3
• Other	0.9	-	0.9	0.9	0.9
Refunds of previous years' expenditures	0.8	1.1	1.6	1.2	1.2
Adjustments of prior year's payables at year end	1.3	0.2	0.9	3.2	3.2
Canada mining	8.2	10.8	5.2	2.6	2.6
Yukon quartz mining	0.8	0.6	0.9	0.6	0.6
Placer mining fees	0.2	0.3	0.2	0.2	0.2
Quarrying royalties	0.2	1.0	0.2	9.1	9.1
Coal leases	-	-	-	-	-
Metallic and non-metallic	-	-	-	-	-
Oil and gas royalties	6.0	9.1	4.8	14.2	14.2
Oil and gas forfeitures	1.5	1.9	1.5	0.6	0.6
Forestry	0.9	1.3	2.1	0.4	0.4
Land, building and machinery rentals	0.7	0.8	0.3	0.6	0.6
Land use fees	0.2	0.2	0.1	0.6	0.6
Other fees, rentals, licences	0.1	0.1	0.3	0.1	0.1
Living accommodation and services	0.2	0.2	-	0.3	0.3
Proceeds from:					
• Sales	0.2	0.2	0.1	0.2	0.2
• Disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Other non-tax revenues	0.7	-	0.2	0.4	0.4
Sub-total (Northern Affairs Programming)	34.6	89.2	31.1	138.5	138.5

Business Lines	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Administration					
Refunds of previous years' expenditures	0.3	0.1	0.1	0.1	0.1
Adjustments of prior year's payables at year end	0.1	0.1	-	-	-
Living accommodation and services	-	-	-	-	-
Service and service fees	-	-	-	-	-
Proceeds from disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Other non-tax revenues	-	-	-	-	-
Sub-total (Administration)	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2
Total Non-Respendable Revenues (Department)	82.0	117.5	62.3	167.7	167.7
Canadian Polar Commission	-	-	-	-	-

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 5 – Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998–1998	Actual 1999–2000	2000–2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actuals
Indian and Northern Affairs Canada					
Claims					
Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to comprehensive land claim settlement acts	127.9	127.8	148.4	164.8	164.8
Grassy Narrow and Islington Bands Mercury Disability Board (<i>Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement Act</i>)	-	-	-	-	-
Court awards	0.1	0.3	-	0.3	0.3
Contributions to employee benefit plans	3.1	6.0	3.2	3.6	3.6
Sub-total (Claims)	131.1	134.2	151.6	168.6	168.6
Indian and Inuit Programming					
Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development (<i>Indian Act</i>)	0.1	0.3	2.0	-	-
Indian annuities (<i>Indian Act</i>)	1.7	1.8	1.4	1.6	1.6
Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian economic development account	-	-	-	32.7	0.2
Contributions to employee benefit plans	18.6	16.9	17.3	19.4	19.4
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	0.3	-	-	-
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	-	0.1	-
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	20.4	19.4	20.7	53.9	21.3

Business Lines	Actual 1998–1998	Actual 1999–2000	2000–2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actuals
Northern Affairs Programming					
Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1.6	1.8	1.5	2.0	2.0
Contributions to employee benefit plans	7.5	7.9	6.5	7.3	7.3
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.7	0.6	-	1.0	1.0
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Sub-total (Northern Affairs Programming)	9.8	10.3	8.0	10.3	10.3
Administration					
Minister of Indian Affairs and Northern Development - Salary and motor car allowance	-	0.1	0.1	0.1	0.1
Contributions to employee benefit plans	7.9	8.5	7.9	8.8	8.8
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-	-	-	-
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Sub-total (Administration)	8.0	8.5	7.9	8.9	8.9
Total Statutory Payments (Department)	169.3	172.4	188.2	241.8	209.1
Canadian Polar Commission					
Contributions to employee benefit plans	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 6 – Transfer Payments

Transfer Payments by Business Lines (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada					
Grants					
Claims	301.3	314.5	356.5	369.1	366.8
Indian and Inuit Programming	529.9	206.5	306.0	239.7	239.7
Northern Affairs Programming	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
Administration	-	-	-	-	-
Total Grants	832.0	521.7	663.2	609.5	607.2
Contributions					
Claims	55.7	53.8	48.2	54.5	54.5
Indian and Inuit Programming	3,440.0	3,532.5	3,675.8	3,725.8	3,723.9
Northern Affairs Programming	122.4	76.4	49.3	62.1	62.0
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Contributions	3,618.6	3,663.2	3,773.8	3,842.8	3,840.9
Total					
Claims	357.1	368.3	404.7	423.6	421.3
Indian and Inuit Programming	3,970.0	3,738.9	3,981.8	3,965.4	3,963.6
Northern Affairs Programming	123.2	77.1	50.0	62.8	62.7
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Department)	4,450.6	4,184.8	4,437.0	4,452.3	4,448.1
Canadian Polar Commission					
	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 7 – Capital Projects (Projects valued at \$15 million or more)

Capital Spending by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1998–1999	Actual 1999–2000	2000–2001		
				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada*						
Claims						
Nunavik Housing	25.0	-	-	-	5.0	5.0
Indian and Inuit Programming						
Infrastructure						
Atlantic						
Davis Inlet Relocation	143.4	21.0	18.0	42.6	21.1	21.1
Quebec						
Northern Quebec Marine Transportation Infrastructure Program – Docking Facilities	35.1	3.0	7.6	-	3.5	3.5
Manitoba						
Garden Hill – Water and Sewer	47.3	-	-	-	3.0	3.0
Sandy Bay – Water and Sewer	17.1	0.4	-	-	-	-
Red Sucker Lake – Water and Sewer	23.6	0.4	1.4	0.3	2.0	2.0
God's Lake – Water and Sewer	36.1	2.8	2.5	2.5	-	-
Wasagamack – Water and Sewer	32.0	-	-	-	0.1	0.1
Mathias Colomb – Water and Sewer	21.8	5.1	1.0	-	0.1	0.1
St. Theresa Point – Water and Sewer	44.8	4.1	0.3	-	-	-
Sayisi Dene – Water and Sewer	15.9	-	0.1	-	-	-
Sub-total (Infrastructure)	417.1	36.8	30.9	45.4	29.8	29.8
Education Facilities						
Manitoba						
Chemawawin School	22.9	-	-	6.8	0.5	0.5
Garden Hill School Phase II	31.2	-	12.8	8.0	11.0	11.0
Mathias Colomb School	17.1	8.8	5.6	-	0.9	0.9
Peguis School Phase II	23.2	-	-	9.9	7.3	7.3
Sub-total (Education Facilities)	94.4	8.8	18.4	24.7	19.7	19.7
Land Acquisition						
Quebec						
Kanesatake Land Unification	37.4	0.2	0.4	16.9	-	-
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	548.9	45.8	49.7	87.0	49.5	49.5
Total	573.9	45.8	49.7	87.0	54.5	54.5

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* There are no capital projects valued at \$15 million and over in the Administration Program or the Northern Affairs Program.

Table 8 – Loans

Loans by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998–1999	Actual 1999–2000	2000–2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada					
Claims					
Loans to native claimants (gross)	30.1	28.2	22.3	61.3	57.2
Loans to the Yukon Elders (gross)	0.2	0.4	-	0.4	0.3
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process (gross)	23.6	22.8	-	-	-
Sub-total (Claims)	53.9	51.4	22.3	61.7	57.5
Indian and Inuit Programming					
Loans for the construction of houses through the Indian housing assistance account (net)	-	-	-	-	-
Loans and guarantees of loans through the Indian economic development account (net)	(0.1)	(1.2)	-	48.0	-
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	(0.1)	(1.2)	-	48.0	-
Northern Affairs Programming					
Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents (gross)	-	-	-	0.3	-
Provision of Inuit loan fund for loans to Inuit to promote commercial activities (net)	-	-	-	6.5	-
Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small business loans account (net)	-	-	-	5.0	-
Sub-total (Northern Affairs Programming)	-	-	-	11.9	-
Administration	-	-	-	-	-
Total (Department)	53.8	50.2	22.3	121.5	57.5
Canadian Polar Commission	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 9 – Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Loans			
On-reserve Housing (CMHC and other approved lenders)	1,158.1	1,215.0	1,248.8
Farm Credit Corporation	0.1	0.1	0.1
Indian Economic Development Guarantee Fund	2.5	2.7	2.5
Claims and Pending and Threatened Litigation			
Litigation	8,382.9	8,446.3	6,263.9
Non-litigation	174.5	43.4	67.2
Specific Claims	1,361.3	1,652.4	2,597.7
Comprehensive Native Land Claims	741.6	583.1	833.1
Total (Department)	11,821.1	11,943.0	11,013.2
Sick Leave			
Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly has not been recorded in the information provided. Payments of sick leave benefits are included in current operations as incurred.			

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Section VI – Other Information

Contacts for Further Information

Indian and Northern Affairs Canada

Terrasses de la Chaudière
10 Wellington St., North Tower
Hull, Quebec
Postal Address:
Ottawa, Ontario K1A 0H4

Internet

<http://www.inac-ainc.gc.ca>

Email: webmaster@inac.gc.ca

General Enquiries and Publication Distribution

- Phone: (819) 997-0380
E-mail: InfoPubs@inac.gc.ca

Departmental Library

Not sure who to contact in the department?

- Phone: (819) 997-0811
E-mail: Reference@inac.gc.ca

Media Enquiries — Communications

- Phone: (819) 997-8404

Statistical Enquiries (socio-demographic)

- Phone: (819) 953-9999
E-mail: Instat@inac.gc.ca
Socio-Demographic Statistical publications available at: http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/sts/index_e.html.

Northern Affairs Program

- Phone: (819) 953-3760
E-mail: NAPInfo@inac.gc.ca

Canadian Polar Commission

Suite 1710
Constitution Square
360 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 943-8605 or 1-888-POLAR01
E-mail: mail@polarcom.gc.ca

Internet

<http://www.polarcom.gc.ca>

Co-delivery Partner Contacts / Federal Department or Agency

Health Canada – Call (613) 954-8815 or see Web site at <http://www.hc-sc.gc.ca>.

- Non-Insured Health Benefits; Community Health Services; Environmental Health and Surveillance; Hospital Services; National Native Alcohol and Drug Abuse Program; Brighter Futures Program – Community Mental Health and Child Development and Aboriginal Head Start; National Children's Agenda; Aboriginal Diabetes Strategy; First Nations Home and Community Program; First Nations Health Information Systems; Food Safety and Nutrition; and Centre for the Advancement of Aboriginal People's Health.

Human Resources Development Canada – Call (819) 997-8677 or see Web site at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>.

- Aboriginal Human Resources Development Strategy; First Nations/Inuit Child Care; Urban Aboriginal People Initiative; and Youth Employment Strategy.

Canada Mortgage and Housing Corporation – Call (613) 748-2586 or see Web site at <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.

- On Reserve – Non-Profit Housing and Residential Rehabilitation Assistance Programs; Home Adaptations for Seniors Independence, and Housing Internship Initiative. Off Reserve – Rural and Native Housing, Urban Native Non-Profit Housing, Residential Rehabilitation Assistance, and Emergency Repair Programs.

Solicitor General of Canada – Contact the Aboriginal Policing Directorate at (613) 991-0241 or see Web site at <http://www.sgc.gc.ca>.

- First Nations Policing Policy –Implementation, maintenance and development of the First Nations Policing Program, mainly on-reserve, through tripartite policing agreements between First Nations communities, provincial and territorial governments and the federal government, to provide First Nations with access to police services that are professional, effective, culturally sensitive and accountable to the communities they serve.

Canadian Heritage – Contact Aboriginal Peoples' and Human Rights Programs Directorate at (819) 994-3835.

- Aboriginal Friendship Centres Program; Northern Native Broadcast Access Program; Aboriginal Representative Organizations Program; Aboriginal Women's Program; Aboriginal Languages Initiative; Aboriginal Languages - Yukon; Aboriginal Languages - NWT; Urban Multi-purpose Aboriginal Youth Centres Initiative; and Young Canada Works for Urban Aboriginal Youth.

Industry Canada – Call (613) 954-4064 or see Web site at <http://www.abc.gc.ca>.

- Aboriginal Business Canada – Promotes the development, competitiveness and success of Aboriginal business in Canadian and world markets.

Fisheries and Oceans Canada – Contact Aboriginal Affairs Directorate at (613) 993-1917.

- Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) and the Marshall Long Term Response Program (Fisheries Access and Co-Management Programs) – to increase Aboriginal involvement in all aspects of fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities.

Natural Resources Canada – Contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865.

- Aboriginal Model Forest; Canada Lands Surveys; CANMET Energy Technology Centre; Enhanced Aboriginal Involvement Strategic Initiative; First Nation Forestry Program; and capacity building grants/ initiatives in resource management.

Justice Canada – Contact the Aboriginal Justice Directorate at (613) 941-9298 or the Program Branch at (613) 957-3180.

- The Aboriginal Justice Strategy; Legal Studies for Aboriginal People Program (LSAP); Youth Justice Renewal Initiative (Aboriginal Community Capacity Building); and The Native Courtworker Program (provides Aboriginal people involved in the criminal justice system with non-legal advice and information).

Privy Council Office – For matters related to Indian Specific Claims, contact the Indian Specific Claims Commission at (613) 945-1515 or see Web site at <http://www.indianclaims.ca>; for any other matters, contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office).

- Indian Specific Claims Commission; Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan.

National Defence – Contact Corporate Services at (613) 992-6033.

- Bold Eagle Program; Canadian Forces Aboriginal Entry Program; Canadian Rangers Program; Junior Canadian Ranger Program; HEADSTART Program.

- Ressources naturelles – Communiquer avec la Direction générale de la gestion financière au (613) 996-6865.**
- Forêt modèle autochtone; Arpentage des terres du Canada; Centre de la technologie de l'énergie de CANMET; Initiative stratégique pour la participation accrue des Autochtones; Programme de foresterie des Premières nations; subventions pour le développement de capacités et initiatives en gestion des ressources.
- Justice Canada – Communiquer avec la Direction générale de la justice autochtone au (613) 941-9298 ou avec la Direction générale des programmes au (613) 957-3180.**
- Stratégie en matière de justice applicable aux Autochtones; le Programme d'études en droit pour les Autochtones (PEDA); L'initiative de renouvellement du système de justice applicable aux jeunes (création des capacités dans une collectivité autochtone); et le Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones (fournit des conseils et des renseignements de nature non juridique aux Autochtones qui ont des démêlés avec la justice).
- Bureau du Conseil privé – Pour tout ce qui concerne les revendications particulières des Indiens, communiquer avec la Commission au (613) 945-1515 ou visiter le site <http://www.indianclaims.ca>; pour toute autre affaire, communiquer avec l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (bureau du Conseil privé).**
- Commission sur les revendications particulières des Indiens; Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les Autochtones.
- Défense nationale – Communiquer avec les Services ministériels au (613) 992-6033.**
- Programme Bold Eagle; Programme d'entrée des Autochtones dans les forces armées canadiennes; Programme des Rangers canadiens; Programme des Rangers juniors canadiens; Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

Partenaires dans la prestation conjointe / Ministères ou organismes fédéraux

- Santé Canada – Appeler au (613) 954-8815 ou visiter le site <http://www.hc-sc.gc.ca>.**
- Services de santé non assurés. Services de santé communautaires. Santé du milieu et surveillance. Services hospitaliers. Programme national de lutte contre l'abus de drogues et d'alcool par les Autochtones. Grandir ensemble – Santé mentale communautaire, développement de l'enfant et Bon départ pour les Autochtones. Programme national pour les enfants. Stratégie sur le diabète chez les Autochtones; Programmes de soins à domicile et en milieu communautaire pour les Premières nations; Systèmes d'information sur la santé des Premières nations; Salubrité des aliments et nutrition; Organisation pour la promotion de la santé des peuples autochtones.
- Développement des ressources humaines Canada – Appeler au (819) 997-8677 ou visiter le site <http://www.hrdc-drh.gc.ca>.**
- Stratégie de perfectionnement des ressources humaines autochtones, Services de garde à l'intention des Premières nations et des Inuits, Initiative à l'intention des Autochtones en milieu urbain et Stratégie emploi jeunesse.
- Société canadienne d'hypothèque et de logement – Appeler au (613) 748-2586 ou visiter le site <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.**
- Dans les réserves – Programmes sans but lucratif d'aide à la remise en état des logements; Logements adaptés : aînés autonomes et Initiative de stages en habitation. À l'extérieur des réserves – Programme de logement rural et autochtone, Programme de logement sans but lucratif pour les Autochtones en milieu urbain, Programme d'aide à la remise en état des logements, Programme de réparations d'urgence.
- Solliciteur général du Canada – Communiquer avec la Direction générale de la police des Autochtones au (613) 991-0241 ou visiter le site <http://www.sgc.gc.ca>.**
- Politique sur les services de police des Premières nations – Mise en oeuvre, entretien et élaboration du programme des services de police des Premières nations, principalement dans les réserves, grâce à des ententes tripartites entre les collectivités des Premières nations, le gouvernement provincial ou territorial et le gouvernement fédéral, dans le but de donner aux Premières nations l'accès à des services de police professionnels, efficaces, adaptés à la culture et responsables envers les collectivités qu'ils desservent.
- Patrimoine canadien – Communiquer avec la Direction générale des programmes sur les peuples autochtones et les droits de la personne au (819) 994-3835.**
- Programme des centres d'amitié autochtones; Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio télédiffusion; Programme des organisations autochtones représentatives; Programme pour les femmes autochtones; Programme des langues autochtones; Langues autochtones - Yukon; Langues autochtones - T.N.-O.; Programme des centres polyvalents pour les jeunes autochtones en milieu urbain; Jeunesse Canada au travail à l'intention des jeunes autochtones en milieu urbain.
- Industrie Canada – Appeler au (613) 954-4064 ou visiter le site <http://www.abc.gc.ca>.**
- Entreprise autochtone Canada – promouvoir la création d'entreprises autochtones, leur compétitivité et leur réussite sur les marchés canadiens et internationaux.
- Pêches et Océans – Communiquer avec la Direction générale des affaires autochtones au (613) 993-1917.**
- Stratégie des pêches autochtones (SPA) et processus de réponse à long terme à l'arrêt Marshall (Accès aux pêcheries et programme de cogestion) – accroître la participation des Autochtones à tous les aspects des pêcheries, à la gestion des habitats et aux possibilités de pêche commerciale.

Section VI – Autres renseignements

Sources d'information additionnelle

Affaires indiennes et du Nord Canada

Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, Tour Nord
Hull (Québec)
Adresse postale :
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Internet
<http://www.inac-a-inc.gc.ca>
Courriel: webmaster@inac.gc.ca

Renseignements généraux et distribution de publications

- Téléphone : (819) 997-0380
Courriel : InfoPubs@inac.gc.ca

Bibliothèque ministérielle

Vous ignorez à qui adresser votre demande au sein du Ministère?

- Téléphone : (819) 997-0811
Courriel : Reference@inac.gc.ca

Médias — Communications

- Téléphone : (819) 997-8404

Renseignements statistiques (socio-démographiques)

- Téléphone : (819) 953-9999
Courriel : Instat@inac.gc.ca
Publications sur les statistiques socio-démographiques disponibles à :
http://www.inac-a-inc.gc.ca/pr/sts/index_f.html

Programme des Affaires du Nord

- Téléphone : (819) 953-3760
Courriel : NAPInfo@inac.gc.ca

Commission canadienne des affaires polaires

Internet
<http://www.polarcom.gc.ca>

Pièce 1710
Constitution Square
360, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
(613) 943-8605 ou 1-888-POLAR01
Courriel : mail@polarcom.gc.ca

Tableau 9 – Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)

Montant du passif éventuel			
Liste des éléments du passif éventuel			
	le 31 mars 1999	le 31 mars 2000	Courant au 31 mars 2001
Prêts			
Logement dans les réserves (SCHL et autres prêteurs approuvés)	1 158,1	1 215,0	1 248,8
Société du crédit agricole	0,1	0,1	0,1
Fonds garantis aux Indiens pour le développement économique	2,5	2,7	2,5
Revendications et causes en instance ou imminentes			
Litiges	8 382,9	8 446,3	6 263,9
Non litigieux	174,5	43,4	67,2
Revendications particulières	1 361,3	1 652,4	2 597,7
Revendications globales sur les terres autochtones	741,6	583,1	833,1
Total (Ministère)	11 821,1	11 943,0	11 013,2

Congé de maladie
Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne leur sont pas acquis et ne peuvent être utilisés qu'en cas de maladie. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie avec assez de précision, elle n'est pas incluse dans les données présentées. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

Tableau 8 – Prêts

Prêts par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		2000-2001			
		Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales
Affaires indiennes et du Nord Canada					
Revendications					
Prêts à des requérants autochtones (brut)	30,1	28,2	22,3	61,3	57,2
Prêts au Conseil des Indiens du Yukon (brut)	0,2	0,4	-	0,4	0,3
Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour leur permettre de participer aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique (brut)	23,6	22,8	-	-	-
Total partiel (revendications)	53,9	51,4	22,3	61,7	57,5
Services aux Indiens et aux Inuits					
Prêts effectués à même le Compte d'aide au logement des Indiens au titre de la construction de maisons (net)	-	-	-	-	-
Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens (net)	(0,1)	(1,2)	-	48,0	-
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	(0,1)	(1,2)	-	48,0	-
Services aux affaires du Nord					
Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents (brut)	-	-	-	0,3	-
Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour l'octroi de prêts à la promotion des activités commerciales (net)	-	-	-	6,5	-
Prêt pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon (net)	-	-	-	5,0	-
Total partiel (Services aux affaires du Nord)	-	-	-	11,9	-
Administration					
Total (Ministère)	53,8	50,2	22,3	121,5	57,5
Commission canadienne des affaires polaires					
-	-	-	-	-	-

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
 Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.
 * Il n'y a pas de projets d'immobilisations évalués à 15 millions de dollars ou plus dans le programme d'administration des Affaires du Nord.

Secteurs d'activité						
Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
2000-2001						
Acquisitions de terrains						
Québec						
Unification des terres de Kanesatake	37,4	0,2	0,4	16,9	-	-
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	548,9	45,8	49,7	87,0	49,5	49,5
Total	573,9	45,8	49,7	87,0	54,5	54,5

Tableau 7 – Projets d'immobilisations (Projets évalués à 15 millions de dollars ou plus)

Dépenses en capital par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité						
Affaires indiennes et du Nord Canada*						
Revendications						
Logement au Nunavik	25,0	-	-	-	5,0	5,0
Services aux Indiens et aux Inuits						
Infrastructure						
Atlantique						
Déménagement de Davis Inlet	143,4	21,0	18,0	42,6	21,1	21,1
Québec						
Programme d'infrastructure du transport marin du nord du Québec –	35,1	3,0	7,6	-	3,5	3,5
Manitoba						
Cale sèche						
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Garden Hill	47,3	-	-	-	3,0	3,0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Sandy Bay	17,1	0,4	-	-	-	-
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Red Sucker Lake	23,6	0,4	1,4	0,3	2,0	2,0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à God's Lake	36,1	2,8	2,5	2,5	-	-
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Wasagamack	32,0	-	-	-	0,1	0,1
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb	21,8	5,1	1,0	-	0,1	0,1
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Theresa Point	44,8	4,1	0,3	-	-	-
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Sayisi Dene	15,9	-	0,1	-	-	-
Total partiel (infrastructure)						
	417,1	36,8	30,9	45,4	29,8	29,8
Installations scolaires						
Manitoba						
École de Chemawawin	22,9	-	-	6,8	0,5	0,5
Phase II de l'école de Garden Hill	31,2	-	12,8	8,0	11,0	11,0
École de Mathias Colomb School	17,1	8,8	5,6	-	0,9	0,9
Phase II de l'école de Peguis	23,2	-	-	9,9	7,3	7,3
Total partiel (installations scolaires)						
	94,4	8,8	18,4	24,7	19,7	19,7

Tableau 6 – Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		Affaires indiennes et du Nord Canada					Subventions					Contributions					Total des contributions					Total					(Ministère)					Commission canadienne des affaires polaires				
1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000	1998-1999	1999-2000							
Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévues	Autorisations totales							
301,3	314,5	356,5	369,1	366,8	239,7	0,7	0,7	0,7	0,7	529,9	206,5	306,0	239,7	239,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	529,9	206,5	306,0	239,7	239,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7							
Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Affaires du Nord	Services aux Affaires du Nord	Services aux Affaires du Nord	Services aux Affaires du Nord	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits	Services aux Indiens et aux Inuits								
832,0	521,7	663,2	609,5	607,2	239,7	0,7	0,7	0,7	0,7	3 440,0	3 532,5	3 675,8	3 725,8	3 723,9	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5							
Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications	Revendications						
357,1	368,3	404,7	423,6	421,3	62,0	0,5	0,5	0,5	0,5	3 970,0	3 738,9	3 981,8	3 965,4	3 963,6	62,7	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8						
Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration	Administration						
0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	123,2	77,1	50,0	62,8	62,7	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5						
4 450,6	4 184,8	4 437,0	4 452,3	4 448,1	4 452,3	4 452,3	4 452,3	4 452,3	4 452,3	4 450,6	4 184,8	4 437,0	4 452,3	4 448,1	4 450,6	4 184,8	4 437,0	4 452,3	4 448,1	4 450,6	4 184,8	4 437,0	4 452,3	4 448,1	4 450,6	4 184,8	4 437,0	4 452,3	4 448,1	4 450,6						
Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert	Total des paiements de transfert						

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

2000-2001					Secteurs d'activité	
Dépenses réelles 1998-1998	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles		
1,6	1,8	1,5	2,0	2,0	Services aux affaires du Nord	
7,5	7,9	6,5	7,3	7,3	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
0,7	0,6	-	1,0	1,0	Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	
-	-	-	-	-	Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	
9,8	10,3	8,0	10,3	10,3	Total partiel (Services aux affaires du Nord)	
Administration						
-	0,1	0,1	0,1	0,1	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien - Salaire et allocation de voiture	
7,9	8,5	7,9	8,8	8,8	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
-	-	-	-	-	Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	
-	-	-	-	-	Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	
8,0	8,5	7,9	8,9	8,9	Total partiel (Administration)	
169,3	172,4	188,2	241,8	209,1	Total des paiements législatif (Ministère)	
Commission canadienne des affaires polaires						
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	

Paielements législatifs pas secteur d'activité (en millions de dollars)	
1990	1991
1992	1993
1994	1995
1996	1997
1998	1999
2000	2001
2002	2003
2004	2005
2006	2007
2008	2009
2010	2011
2012	2013
2014	2015
2016	2017
2018	2019
2020	2021
2022	2023
2024	2025
2026	2027
2028	2029
2030	2031
2032	2033
2034	2035
2036	2037
2038	2039
2040	2041
2042	2043
2044	2045
2046	2047
2048	2049
2050	2051
2052	2053
2054	2055
2056	2057
2058	2059
2060	2061
2062	2063
2064	2065
2066	2067
2068	2069
2070	2071
2072	2073
2074	2075
2076	2077
2078	2079
2080	2081
2082	2083
2084	2085
2086	2087
2088	2089
2090	2091
2092	2093
2094	2095
2096	2097
2098	2099
2100	2101
2102	2103
2104	2105
2106	2107
2108	2109
2110	2111
2112	2113
2114	2115
2116	2117
2118	2119
2120	2121
2122	2123
2124	2125
2126	2127
2128	2129
2130	2131
2132	2133
2134	2135
2136	2137
2138	2139
2140	2141
2142	2143
2144	2145
2146	2147
2148	2149
2150	2151
2152	2153
2154	2155
2156	2157
2158	2159
2160	2161
2162	2163
2164	2165
2166	2167
2168	2169
2170	2171
2172	2173
2174	2175
2176	2177
2178	2179
2180	2181
2182	2183
2184	2185
2186	2187
2188	2189
2190	2191
2192	2193
2194	2195
2196	2197
2198	2199
2200	2201
2202	2203
2204	2205
2206	2207
2208	2209
2210	2211
2212	2213
2214	2215
2216	2217
2218	2219
2220	2221
2222	2223
2224	2225
2226	2227
2228	2229
2230	2231
2232	2233
2234	2235
2236	2237
2238	2239
2240	2241
2242	2243
2244	2245
2246	2247
2248	2249
2250	2251
2252	2253
2254	2255
2256	2257
2258	2259
2260	2261
2262	2263
2264	2265
2266	2267
2268	2269
2270	2271
2272	2273
2274	2275
2276	2277
2278	2279
2280	2281
2282	2283
2284	2285
2286	2287
2288	2289

Page, -54- Affaires indiennes et du Nord Canada

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

Secteurs d'activité		Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
2000-2001						
Autres droits, produits de location et de licences		0,1	0,1	0,3	0,1	0,1
Logements et services		0,2	0,2	-	0,3	0,3
Produits :						
• des ventes		0,2	0,2	0,1	0,2	0,2
• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne		-	-	-	-	-
Autres recettes non fiscales		0,7	-	0,2	0,4	0,4
Total partiel (Services aux affaires du Nord)		34,6	89,2	31,1	138,5	138,5
Administration						
Remboursement de dépenses d'exercices antérieurs		0,3	0,1	0,1	0,1	0,1
Rajustements en fin d'exercice des effets de la Couronne		0,1	0,1	-	-	-
débiteurs de l'exercice précédent		-	-	-	-	-
Logements et services		-	-	-	-	-
Services et droits de services		-	-	-	-	-
Produits de l'aliénation des biens de surplus		-	-	-	-	-
Autres recettes non fiscales		-	-	-	-	-
Total partiel (Administration)		0,3	0,2	0,2	0,2	0,2
Total des recettes non disponibles (Ministère)		82,0	117,5	62,3	167,7	167,7
Commission canadienne des affaires		-	-	-	-	-
polaires		-	-	-	-	-

Tableau 4 – Recettes non disponibles

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Affaires indiennes et du Nord Canada			
	Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales
Revennements				
Rendement des investissements :	3,3	6,2	3,3	6,1
• Requérants autochtones	9,5	5,5	9,4	5,5
Total partiel (revennements)	12,8	11,7	12,7	11,7
Services aux Indiens et aux Inuits				
Taxe sur les produits et les services	0,3	0,3	0,3	0,5
Rendement des investissements :	0,8	0,8	0,8	0,8
• Fonds de développement économique des Indiens	0,1	0,1	0,1	0,2
Recouvrement de prêts garantis	13,0	14,3	10,2	14,5
antérieurs	19,7	0,3	6,6	0,9
Rajustement en fin d'exercice des effets	0,1	0,1	0,1	0,1
Privilèges, licences et permis	-	-	-	-
Services et frais de services	-	-	-	-
Produits :	-	-	-	-
• des ventes	0,1	0,3	0,1	0,3
• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	0,1	-	0,1	0,1
Autres recettes non fiscales	0,1	-	-	-
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	34,3	16,4	18,3	17,4
Services aux affaires du Nord				
Taxe sur les produits et services	0,1	0,1	0,1	0,1
Rendement des investissements :	11,7	61,3	11,7	103,3
• profits du projet Norman Wells	0,9	-	0,9	0,9
• autres	0,8	1,1	1,6	1,2
Remboursement des dépenses d'années	8,2	10,8	5,2	2,6
Extraction du quartz au Yukon	0,2	0,3	0,2	0,2
Redevances au titre de l'exploitation des carrières	0,2	1,0	0,2	9,1
Concessions houillères	-	-	-	-
Métallurgie et non métallurgie	6,0	9,1	4,8	14,2
Redevances au titre du pétrole et du gaz	1,5	1,9	1,5	0,6
Déchèances au titre du pétrole et du gaz	0,9	1,3	2,1	0,4
Forêtierie	0,7	0,8	0,3	0,6
Location de terres, de bâtiments et de machines	0,2	0,2	0,1	0,6
Droit au titre de l'utilisation de terres	0,2	0,2	0,1	0,6

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues par opposition aux dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		Affaires indiennes et du Nord Canada				
Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	2000-2001			
		Autorisations totales	Dépenses réelles			
Budgétaire						
Revendications	445,4	444,2	504,6	627,3	624,8	
Services aux Indiens et aux Inuits	4 141,7	3 946,3	4 202,9	4 213,8	4 173,9	
Services aux affaires du Nord	256,4	216,8	158,9	206,3	198,9	
Administration	81,6	89,9	79,7	110,1	108,5	
Total Budgétaire	4 925,1	4 697,2	4 946,1	5 157,5	5 106,0	
Non budgétaire						
Revendications	53,9	51,4	22,3	61,7	57,5	
Services aux Indiens et aux Inuits	(0,1)	(1,2)	-	48,0	-	
Services aux affaires du Nord	-	-	-	11,9	-	
Administration	-	-	-	-	-	
Total du non budgétaire	53,8	50,2	22,3	121,5	57,5	
Total						
Revendications	499,3	495,5	526,9	689,0	682,3	
Services aux Indiens et aux Inuits	4 141,6	3 945,2	4 202,9	4 261,8	4 173,9	
Services aux affaires du Nord	256,4	216,8	158,9	218,1	198,9	
Administration	81,6	89,9	79,7	110,1	108,5	
Total du Ministère	4 978,9	4 747,4	4 968,4	5 279,0	5 163,5	
Commission canadienne des affaires polaires		1,0	1,0	1,0	1,0	

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins: Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Affaires indiennes et du Nord Canada							
Revendications							
(dépense prévues)	270	91,6	8,3	404,7	504,6	-	504,6
(autorisations totales)	433	201,5	2,2	423,6	627,3	-	627,3
(réelles)	433	201,3	2,2	421,3	624,8	-	624,8
Service aux Indiens et aux Inuits							
(dépense prévues)	1,741	199,2	21,8	3 981,8	4 202,9	-	4 202,9
(autorisations totales)	1,754	234,5	13,9	3 965,4	4 213,8	-	4 213,8
(réelles)	1,754	196,4	13,9	3 963,6	4 173,9	-	4 173,9
Services aux affaires du Nord							
(dépense prévues)	555	108,9	-	50,0	158,9	-	158,9
(autorisations totales)	620	139,9	3,6	62,8	206,3	-	206,3
(réelles)	620	132,5	3,6	62,7	198,9	-	198,9
Administration							
(dépense prévues)	728	79,2	-	0,5	79,7	-	79,7
(autorisations totales)	871	102,5	7,1	0,5	110,1	-	110,1
(réelles)	871	100,9	7,1	0,5	108,5	-	108,5
Total							
(dépense prévues)	3 294	479,0	30,1	4 437,0	4 946,1	-	4 946,1
(autorisations totales)	3 678	678,4	26,8	4 452,3	5 157,5	-	5 157,5
(réelles)	3 678	631,1	26,8	4 448,1	5 106,0	-	5 106,0
Autres recettes et dépenses							
(dépense prévues)							
(dépense prévues)							
(autorisations totales)							
(réelles)							
Coût des services offerts par d'autres ministères							
(dépense prévues)							
(autorisations totales)							
(réelles)							
Coût net du Ministère							
(dépense prévues)							
(autorisations totales)							
(réelles)							
Commission canadienne des affaires polaires							
(dépense prévues)	6	0,9	-	-	1,0	-	1,0
(autorisations totales)	5	1,0	-	-	1,0	-	1,0
(réelles)	5	1,0	-	-	1,0	-	1,0

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

Section V – Tableaux financiers

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	2000-2001		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Affaires indiennes et du Nord Canada			
1	71,8	101,2	99,6
(L)	7,9	8,9	8,9
Dépenses du programme			
Palements législatifs (voir le tableau 5 pour plus de détails)			
Total du programme			
5	268,3	393,8	388,1
10	30,1	2,1	2,1
15	4 236,7	4 222,6	4 218,5
(L)	172,3	222,6	189,9
Dépenses législatifs (Voir le tableau 5 pour plus de détails)			
L20	4 707,4	4 841,1	4 798,7
L20	-	48,0	-
L20	22,3	61,3	57,2
L21	-	0,4	0,3
Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens			
Prêts aux Anciens du Yukon			
Total non budgétaire			
Total du Programme			
4 729,7			
4 950,8			
4 856,2			
Programme des affaires du Nord			
25	85,4	108,3	101,3
30	50,0	62,8	62,7
35	15,6	24,8	24,5
(L)	8,0	10,3	10,3
Palements à la Société canadienne des postes			
Palements législatifs (voir le tableau 5 pour plus de détails)			
Total budgétaire			
L40	158,9	206,3	198,9
Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents			
L55	-	6,5	-
L81	-	5,0	-
Prêts pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises du Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon			
Total non budgétaire			
Total du Programme			
158,9			
218,1			
198,9			
Commission canadienne des affaires polaires			
40	0,9	0,9	0,9
(L)	0,1	0,1	0,1
Dépenses du programme			
Palements législatifs (voir le tableau 5 pour plus de détails)			
Total de l'organisme			
1,0			
1,0			
1,0			

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

- On a fait à nouveau de la planification des ressources humaines une partie intégrante du cycle de planification. Ce type de planification est lié de près à la planification des activités, à la fonction de contrôle moderne et à la reddition de comptes.
- On a poursuivi de façon constante les efforts pour créer un milieu de travail stimulant en ouvrant un centre des carrières, en inaugurant un site Web sur les carrières et en élaborant un CD-ROM sur l'orientation professionnelle. On a fait la promotion de l'apprentissage permanent en publiant un manuel à l'intention des équipes et en exerçant un suivi plus étroit des plans de formation et de perfectionnement individuels.
- Un plan d'action a été rédigé pour donner suite aux conclusions du diagnostic sur les capacités, en vue d'améliorer les pratiques de gestion.
- Un appui a été accordé aux intervenants de première ligne par la mise en service du Système du Registre des terres indiennes et la simplification du processus d'amendement des ententes de transfert financier prévu dans le cadre de contrôle de la gestion des paiements de transfert.
- Les contributions des employés ont été soulignées par plus de 1 000 remises de récompenses et témoignages de reconnaissance.
- On a participé aux travaux d'un comité du Secrétaire du Conseil du Trésor qui a abouti à la publication en avril 2001 du *Cadre de gestion intégrée du risque*. Veuillez consulter http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/riskmanagement/rmf-cgr01-1-f.html.

Gouvernement en direct

L'accès aux renseignements et aux services du gouvernement par les Premières nations, les Inuits et les résidents du Nord

Les réalisations en 2000-2001

- Environ 225 documents concernant les programmes et les services d'AINC ont été rendus accessibles en direct, répondant ainsi à l'objectif fixé par Gouvernement en direct.
- On a continué à apporter un soutien aux Premières nations pour la production de rapports sur Internet (p. ex. sur le logement et l'infrastructure, les membres des réserves qui ne sont pas des Indiens inscrits).
- Le Portail des Autochtones du Canada (<http://www.aboriginalcanada.gc.ca>) a été officiellement inauguré le 28 mars 2001 à l'occasion du Sommet des peuples autochtones des Amériques.
- On considère qu'il est prioritaire de donner aux collectivités des Premières nations et des Inuits l'accès aux télécommunications à large bande, comme il a été recommandé dans le rapport du groupe de travail national chargé de ce sujet.

D'autres initiatives avantageuses pour les Canadiens

Un milieu de travail exemplaire

La représentation des Autochtones au sein d'un effectif dynamique et compétent

Les réalisations en 2000-2001

- Un programme de perfectionnement des vérificateurs autochtones a été créé. D'une durée de trois ans, il mène à une attestation de vérificateur interne agréé.
- Le Ministère a maintenu sa représentation des Autochtones à 28,9 p. 100 de son personnel et le taux de départ des employés autochtones a été plus bas que l'année précédente. Il a également appuyé diverses initiatives, dont les travaux d'un comité chargé de l'atelier national sur l'avancement de l'emploi chez les Autochtones, le Programme de recrutement d'Autochtones titulaires d'une maîtrise, le Programme de perfectionnement des cadres de gestion autochtones et la création de kumiks (lieux de rassemblement ou d'isolement permettant de méditer ou d'apprendre les enseignements traditionnels des sages).
- Le secteur du Registre des Indiens a accru son taux d'employés autochtones, notamment par la nomination d'un registraire itinéraire dans le contexte d'un programme de perfectionnement professionnel d'un an.
- En partenariat avec la Commission de la fonction publique, un soutien et une assistance ont été accordés à la composante à l'intention des Autochtones du programme Cours et affectation de perfectionnement.

La fonction de contrôleur moderne

De saines pratiques de gestion

Les réalisations en 2000-2001

- Le Ministère a évalué l'état de ses pratiques de gestion à l'aide d'un instrument de diagnostic vérifiant les capacités. Cette étude a été réalisée de concert avec un important groupe de consultants du secteur privé. Dans l'ensemble, les résultats, examinés et validés par la haute direction d'AINC, indiquent que le Ministère a de saines pratiques et procédures de gestion. Par ailleurs, un certain nombre d'améliorations possibles ont été cernées, notamment sur les plans de la gestion du risque et des systèmes de contrôle et d'information sur les activités. Le rapport de l'évaluation se trouve au http://www.ainc-inac.gc.ca/pub/index_t.html.
- La brochure *Prise de risque responsable et axée sur l'innovation* a été publiée; elle fait partie de la *Trousse sur le leadership et l'apprentissage*. Un comité consultatif sur la gestion du risque a été créé au sein du Ministère.
- Un instrument d'auto-évaluation en direct a été conçu à l'intention des négociateurs. Il est disponible sur Intranet, et comporte des recommandations de cours, de lectures, de vidéos et de cassettes audios.

Situation en ce qui concerne les Réservoirs d'entreposage de carburant se trouvant sur des terres du Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada

Rapport annuel au 30 avril 2001

Conformément à la partie IV de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, soit le Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 2000.

1. Le nombre suivant de systèmes de stockage hors sol :

Sont inscrits auprès du MAINC : 1 377.

Sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol : 46.

Ne sont pas conformes aux Directive techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol : 1 331.

Devraient être améliorés conformément à l'annexe I des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol :

a) N/A en 2001.
b) N/A en 2002.

2. Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains:

Sont inscrits auprès du MAINC : 309.

Sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains : 7.

Ne sont pas conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains : 302.

Devraient être améliorés conformément à l'annexe II des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains :

a) N/A en 2001.
b) N/A en 2002.

créé sur Internet un système automatisé de gestion des biens immobiliers. Ce système permet de faire le suivi des activités, de corriger les documents et de mettre à jour les renseignements sur les 375 biens immobiliers du Ministère. Avec la réalisation de ces travaux, le Programme de l'administration est maintenant en meilleure position pour suivre les réussites et les domaines de des améliorations d'impose. Ces éléments ont d'ailleurs été signalés à la rubrique sur les activités internes d'écologisation de la Stratégie de développement durable 2000-2003 du Ministère.

Les rapports

Des vérifications internes et externes ont permis de constater que des améliorations allaient être nécessaires et, par la suite, la Stratégie de développement durable 2000-2003 a permis de détecter des lacunes à l'échelle du Ministère. AINC est déterminé à concevoir des instruments d'évaluation du développement durable ainsi qu'un système de suivi électronique. Le Ministère pourra ainsi surveiller les progrès qu'il effectuera dans l'accomplissement de chacun de ses engagements. On pourra aussi savoir comment les programmes et les initiatives, en général, contribuent au développement durable.

Le Programme des affaires indiennes et du Nord mise sur les liens étroits qui existent entre les principes du développement durable et les objectifs stratégiques de *Rassemblement nos forces*. Par exemple, les nombreuses initiatives financées en vertu de *Rassemblement nos forces*, et qui portaient sur le perfectionnement professionnel, la planification communautaire globale, l'utilisation et la gestion des ressources, ont été conduites dans le respect des principes du développement durable.

Au nombre des réalisations de 2000-2001 figurent six projets d'amélioration des pratiques de développement durable dans les collectivités des Premières nations au Québec. Plus de 65 projets ont permis à ces dernières de perfectionner leur capacité de gérer les questions environnementales. L'évaluation et l'assainissement des sites contaminés demeurent au nombre des activités importantes : environ 7,9 millions de dollars ont été attribués à l'évaluation et à la décontamination, portant le total des investissements à cet égard à 110 millions de dollars depuis 1992. L'intégration du savoir traditionnel dans les pratiques commerciales des Premières nations et du Ministère a fait l'objet d'une étude. On a recommandé, dans le cadre de l'initiative conjointe d'AINNC et de l'APN sur l'élaboration de politiques, d'apporter des changements de nature opérationnelle et politique aux pratiques ministérielles actuelles.

Le développement durable dans le Nord

L'intégration des principes du développement durable dans les décisions touchant le Nord s'est traduite par des approches qui préconisent la formation de partenariats stratégiques et l'édification des capacités des collectivités, sans oublier le leadership et le perfectionnement des compétences en ce qui a trait au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, au programme d'assistance provisoire en gestion des ressources dans les Territoires du Nord-Ouest et au programme à l'intention des agents des bandes responsables des ressources au Yukon. Le Programme de surveillance des effets cumulatifs dans la vallée du Mackenzie a également été élaboré en partenariat avec les organisations autochtones et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. On compte aussi comme exemples le cadre d'évaluation et de gestion des effets cumulatifs ainsi que la stratégie sur les zones protégées dans les Territoires du Nord-Ouest. Au Nunavut, le programme en direct Planer est une initiative de collaboration visant à harmoniser les processus de réglementation et d'examen. Parmi les autres réalisations communes, citons la mise sur pied du programme des géosciences du Nunavut, qui a nécessité la collaboration du gouvernement du Nunavut et de Ressources naturelles Canada. Au Yukon, le marché des services de lutte contre les incendies a été adjugé à des Premières nations. Veuillez consulter <http://esd.inac.gc.ca/NIN/NINDocs/sustainabledevelopment/default.asp> pour un rapport plus détaillé.

Le développement durable – Les activités du Ministère

Au cours de la dernière année, le personnel du Programme de l'administration a travaillé diligemment à écologiser les activités internes du Ministère. La majorité des travaux ont porté sur l'élaboration d'objectifs et d'indicateurs et sur la collecte de données de référence dans des domaines comme le parc de véhicules du Ministère, la consommation de papier, les déchets solides et les biens immobiliers. Ils avaient pour but de répondre aux exigences des rapports sur la stratégie de développement durable. De plus, un module de formation sur Internet a été produit pour renseigner les employés sur le développement durable et l'écologisation des activités internes. On a également précisé les rôles et les responsabilités de nos principaux partenaires dans la stratégie, notamment Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et les coordonnateurs régionaux. De concert avec Environnement Canada et TPSGC, nous avons

La Stratégie de développement durable

Le contexte

Le but fondamental des politiques, programmes et initiatives du Ministère est d'aider les collectivités des Premières nations, des Inuits et du Nord à atteindre la stabilité économique, sociale et environnementale, conformément aux huit principes du développement durable. Ces principes sont le fruit de consultations exhaustives menées avec ces collectivités durant l'élaboration de la première Stratégie de développement durable de 1996-1997. (http://www.inac.gc.ca/sd/index_f.html). Ils sont réitérés dans la Stratégie de 2001-2003, présentée en février 2001, qu'on peut consulter au http://www.inac.gc.ca/pr/sus/index_f.html. Ils se lisent comme suit :

1. Une prise en considération entière de la viabilité économique, des répercussions sociales et des valeurs culturelles et environnementales dans le décisions et l'élaboration des politiques et des programmes.
2. Un processus décisionnel ouvert, inclusif et responsable.
3. Le respect des obligations fiduciaires et issues des traités ainsi que des ententes sur les revendications territoriales, l'autonomie gouvernementale et sur le plan international.
4. La participation des collectivités et des organisation locales concernées dans la planification et la mise en œuvre des programmes fédéraux.
5. Le respect des différentes cultures et des valeurs traditionnelles ainsi que des terres et de leur diversité comme étant le fondement de saines collectivités.
6. Des possibilités équitables pour les Premières nations, les Inuits et les résidents du Nord de tirer profit des avantages du développement tout en faisant l'expérience des risques et des inconvénients qui y sont associés.
7. Des décisions fondées sur les meilleures connaissances scientifiques, traditionnelles et locales disponibles.
8. L'utilisation efficace des ressources naturelles et la réduction au minimum de la pollution dans les activités internes d'AINC.

AINC s'efforce de suivre ces principes dans toutes ses décisions. En 2000-2001, il inaugurerait une stratégie de communications internes sur le développement durable pour y sensibiliser davantage les employés. Il a aussi élaboré et mis à l'essai une séance de formation à l'intention des cadres supérieurs à l'occasion d'une réunion du comité de la haute direction en Colombie-Britannique. Plus tard dans l'année, le sous-ministre associé était désigné champion ministériel du développement durable.

Le développement durable chez les Premières nations et les Inuits

Le développement durable dans les réserves indiennes et les collectivités inuites est largement tributaire d'une planification à long terme qui favorise un solide développement économique, des cultures dynamiques et des régimes efficaces de gouvernance ainsi que la salubrité de l'environnement.

L'initiative d'amélioration des services

L'initiative des services aux Premières nations, aux Inuits et aux résidents du Nord en 2000-2001

Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes engage le gouvernement à apporter des

améliorations mesurables de la satisfaction des clients d'ici à 2005 concernant les programmes et les services dispensés par les institutions fédérales. L'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur s'inscrit dans la foulée des efforts déployés pour en arriver à une amélioration continue des services.

Voici les améliorations qui ont pu être apportées en tirant parti de la création d'une direction générale de l'amélioration des services et de l'initiative Appuyer les intervenants de première ligne en 1999-2000 :

Le Programme des affaires indiennes et inuites

- Le personnel a réalisé une étude sur le cadre de contrôle de la gestion des paiements de transfert, laquelle a eu pour résultat d'abréger le processus d'amendement aux ententes de transfert financier. En Alberta, il comporte maintenant 13 étapes au lieu de 49; la reddition des comptes est maintenant plus rigoureuse et le service à nos partenaires clients s'en est vu amélioré.
- Les normes de service établies pour répondre aux états financiers vérifiés reçus des bénéficiaires de fonds sont de 30 jours pour une première réponse et de 60 jours pour une étude analytique complète. Avec les ressources disponibles, il a été possible de respecter la norme de 30 jours dans 74 p. 100 des cas et celle de 60 jours dans 69 p. 100 des cas.
- Un accès en direct au Système du Registre des terres indiennes a été offert aux clients admissibles et plus de 100 agents des terres des Premières nations s'en sont prévalus. Un délai de 48 heures est fixé comme norme de service pour une inscription au Registre des terres, qui a été respecté en 2000-2001 dans 90 p. 100 des cas.

Le Programme des affaires du Nord

- Le Programme a harmonisé plusieurs de ses services avec ceux du gouvernement du Yukon et des institutions de gouvernement populaire au Nunavut dans le but d'accélérer le processus d'approbation des dossiers touchant l'utilisation des terres et de l'eau ainsi que les évaluations environnementales. Les citoyens disposent maintenant d'un guichet unique pour accéder aux services de demande de permis et d'approbation.

Le Programme de l'administration

- La bibliothèque et le kiosque, qui fournissent des renseignements sur les Autochtones, le Nord et le Ministère, ont amélioré leur service aux citoyens et aux employés. Ils ont fixé une norme de trois jours ouvrables pour répondre aux demandes de renseignements simples et une norme de 15 à 20 jours ouvrables pour répondre aux demandes complexes. Au moment de la demande, le personnel donne une estimation du temps qui sera nécessaire pour la traiter.
- En vertu de la loi, l'Unité de l'accès à l'information doit répondre dans un délai de 30 jours aux demandes qui lui sont présentées. En 1999-2000, l'Unité avait reçu 167 plaintes sur la qualité de ses services et le Ministère était l'une des cinq institutions fédérales à avoir un rendement insatisfaisant à ce chapitre. En 2000-2001, le Ministère a été en mesure de réduire le nombre de plaintes à 17, ce qui lui a valu un éloge dans le rapport annuel du Commissaire à l'information.

Section IV – Les rapports consolidés

Les acquisitions et la passation des marchés

1. Le rôle exercé par les acquisitions et la passation des marchés dans la prestation des programmes.

Les activités d'acquisition et de passation des marchés appuient la prestation des programmes à l'Administration centrale et dans les 11 bureaux régionaux d'AINC. En plus de permettre à tout le personnel d'AINC d'acquérir le mobilier, les accessoires, la papeterie, les fournitures et le matériel nécessaires, cette activité permet aussi à AINC d'obtenir des services de consultants et de professionnels du secteur privé et ainsi, de mieux s'acquitter de ses responsabilités envers les Premières nations et les Inuits. Au nombre de ces divers services figurent la lutte contre les incendies de forêts, l'évaluation des diamants, la gestion des mines ainsi que la vérification et les recherches en matière de revendications territoriales et de litiges.
2. Les vérifications et les évaluations des pratiques en matière d'acquisition.

Au cours de l'exercice financier 2000-2001, on a effectué à l'Administration centrale une étude sur les offres à commandes et les bons de commande au Ministère. AINC a également entrepris une évaluation de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones en partenariat avec d'autres ministères fédéraux dans le but de présenter un rapport au Conseil du Trésor durant l'exercice 2001-2002.
3. Les progrès et les nouvelles initiatives visant à assurer des pratiques efficaces en matière d'acquisitions.
 - On a élaboré et mis en œuvre un système intégré de gestion financière et des acquisitions à l'aide d'Oracle, conformément à la Stratégie de l'information financière du gouvernement.
 - On a augmenté de 16 p. 100 le nombre de cartes d'achat (MasterCard ou Visa) et constaté une hausse de la valeur des transactions de 51 p. 100 par rapport à l'exercice financier 1999-2000.
 - On a créé un comité ministériel d'examen des acquisitions.
 - On a révisé et adopté de nouvelles procédures ministérielles concernant les préavis d'adjudication de contrat (PAC) publiés sur MÉRX, le service gouvernemental de demandes de propositions.
 - On a réalisé une hausse de 11 p. 100 des activités d'acquisition et de passation des marchés en vertu de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. Ces marchés sont passés de 36,9 millions de dollars en 1999-2000 à 40,6 millions de dollars en 2000-2001.
 - On a mis en œuvre une nouvelle politique et de nouvelles procédures concernant la propriété intellectuelle dans les marchés.
 - On a adopté de nouvelles procédures relatives aux frais de représentation dans les marchés de services pour se conformer aux politiques gouvernementales et aux pratiques acceptées dans ce domaine.
 - On a élaboré et mis en œuvre une politique sur l'acquisition de matériel et de logiciels pour respecter les normes ministérielles en matière de technologie de l'information et les pouvoirs délégués par les organismes centraux.

L'engagement

L'avancement des sciences et de la technologie dans les régions polaires

- ☐ La Commission a continué à élaborer, avec des comités des secteurs public et privé, des approches en matière de coopération dans l'utilisation des ressources scientifiques, ainsi qu'à assurer le développement durable, l'avancement du savoir et l'amélioration de la qualité de vie et de l'environnement dans le Nord.
- ☐ Elle a raffermi les rapports avec le milieu universitaire par l'entremise de l'Association universitaire canadienne des études nordiques et la participation aux travaux de comités. Elle a aidé les instituts de recherche à diffuser au public les résultats de leurs projets.
- ☐ La CCAP a collaboré avec de nombreuses organisations à la préparation du *Rapport sur les indicateurs de la connaissance polaire au Canada 1999*, (<http://www.polarcom.ca>) publié en juin 2001. Il est important pour le Canada de disposer d'un portrait détaillé de l'état actuel de la recherche polaire.

En quoi cela contribue-t-il aux résultats stratégiques du Ministère?

La Commission canadienne des affaires polaires apporte une contribution précieuse à l'état du savoir polaire au Canada et elle aide à attirer l'attention nationale sur la nécessité d'effectuer des recherches et de disposer d'une infrastructure d'information de classe mondiale. La Commission sert d'importante source d'information sur les recherches polaires et de lien avec le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, le milieu universitaire, les gouvernements et les Canadiens. Elle sert de premier point de contact avec la communauté scientifique circumpolaire. Non seulement ces activités complètent-elles ses travaux sur la recherche au pays, mais elles donnent au Canada la possibilité de contribuer aux projets scientifiques multinationaux qui l'intéressent.

Quels sont les risques associés à l'absence de résultats à ce chapitre?

Le manque de coopération se traduirait par l'inefficacité et le chevauchement des efforts et, en conséquence, par une hausse des coûts de la recherche et une baisse de son efficacité. De plus, les Canadiens perdraient de précieuses connaissances sur les affaires polaires et devraient dépendre de plus en plus des autres nations pour résoudre les problèmes et effectuer des recherches sur nos régions du Nord. La position qu'occupe le Canada au sein des nations polaires s'en trouverait affaiblie au moment où la recherche polaire revêt une importance de plus en plus grande à l'échelle mondiale. Enfin, les universitaires et les résidents du Nord perdraient une importante tribune pour faire connaître leurs problèmes et leurs préoccupations.

Les éléments à améliorer

Durant la préparation du *Rapport sur les indicateurs de la connaissance polaire au Canada 1999*, il a été difficile d'obtenir dans un délai serré des données scientifiques en provenance des institutions des secteurs public et privé. La coordination des tâches et la vérification de la compatibilité des données ont pris plus de temps que prévu.

L'engagement

La sensibilisation du public aux sciences polaires

- ☐ La Commission canadienne des affaires polaires (CCAP) a amélioré son site Web, qui comporte maintenant plus d'information et de liens à d'autres institutions canadiennes et internationales. Veuillez consulter <http://polarcom.gc.ca>.
- ☐ Elle a produit plusieurs publications importantes, dont le bulletin *Méridien*, le *Bulletin pour le Réseau canadien de recherche arctique*, ainsi qu'une série sur la *Recherche arctique et antarctique au Canada* qui traite de l'archéologie dans l'Arctique.
- ☐ Les membres du conseil d'administration et du personnel ont rencontré de nombreuses organisations, des scientifiques et des résidents du Nord pour leur faire connaître le mandat de la Commission et écouter leurs préoccupations.
- ☐ La CCAP a parrainé un concours de rédaction d'un essai à l'intention des élèves du secondaire pour susciter l'intérêt à l'endroit des sciences polaires. Elle a créé du matériel d'exposition portatif devant servir dans les conférences, les ateliers et d'autres événements publics ainsi que l'élaboration de troupes à l'intention des médias.
- ☒ Elle a poursuivi les travaux avec les institutions fédérales, provinciales et territoriales ainsi qu'avec les milieux universitaire et de la recherche pour favoriser un meilleur accès au savoir polaire et un plus grand partage des connaissances.

L'engagement

Donner au Canada une renommée internationale en tant que nation circumpolaire

- ☐ La Commission a poursuivi ses efforts pour assurer une présence canadienne plus active en Antarctique, en vue d'aider le Canada à s'acquitter des obligations que lui attribuent des traités internationaux et pour lui donner un rôle de premier plan sur la scène mondiale. Elle a exécuté des recherches de classe mondiale et représenté le Canada au sein d'organisations internationales. Par exemple, à l'occasion de la 26^e Assemblée du Comité scientifique pour les recherches antarctiques à Tokyo, la Commission a présenté un rapport sur la recherche canadienne dans l'Antarctique intitulé *Canadians in the Antarctica*, qu'on peut consulter au <http://www.polarcom.ca>.
- ☐ La CCAP a travaillé de près avec le Conseil de l'Arctique et le Northern Research Forum à la mise en œuvre des principaux objectifs du « Volet nordique de la politique étrangère du Canada ». Elle a continué à offrir des conseils à l'Université de l'Arctique.
- ☒ Elle a rehaussé la réputation du Canada en tant que nation circumpolaire en collaborant avec des institutions internationales comme le International Arctic Science Committee, le Comité scientifique pour les recherches antarctiques, le Northern Research Forum et l'Institut de recherche du Nunavut.

- ☐ Le Réseau canadien d'information polaire est un point de convergence qui rassemble une foule de sources d'information sur les données les plus récentes en sciences polaires. Il diffuse largement des renseignements sur les questions polaires de sources canadiennes et internationales. On peut y accéder par le site Web de la Commission au <http://www.polarcom.gc.ca>.
- ☒ La publication du *Rapport sur les indicateurs de la connaissance polaire au Canada 1999* constitue une importante première démarche dans l'effort permanent de présenter régulièrement l'état du savoir sur les questions polaires au Canada. En se servant des données de 1998 comme base de référence pour tous les indicateurs, la Commission a cerné les sources et les genres de données qui peuvent servir d'indicateurs fiables s'ils font l'objet d'un suivi d'année en année. On peut consulter le rapport sur le site Web de la Commission.

L'engagement L'enrichissement du savoir sur les questions polaires

Qu'avons-nous accompli en 2000-2001? ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration)

La Commission est le principal point de contact au Canada avec le milieu scientifique circumpolaire. Elle représente le Canada au sein du International Arctic Science Committee et du Comité scientifique pour les recherches antarctiques. Elle entretient des rapports avec des institutions de recherche dans toutes les régions du monde circumpolaire. Les efforts internationaux de la Commission complètent ses activités de recherche au pays et permettent de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux qui intéressent le Canada

Quels étaient nos engagements?

- Le cercle opérationnel** (c.-à-d. les activités opérationnelles de la CCAP)
 - Bien renseigner les Canadiens sur les sciences polaires est une tâche complexe, tout comme de trouver de nouveaux partenaires pour élaborer des sources d'information sur les questions polaires, de stimuler les activités de recherche bilatérales et multilatérales, ainsi que de renforcer la présence du Canada au sein des organisations internationales.
- Le cercle de collaboration** (c.-à-d. les personnes et les groupes en contact direct avec les activités d'AINC)
 - Il existe de graves lacunes dans les capacités et l'infrastructure de la recherche.
 - Il est nécessaire de rassembler la communauté de la recherche sur les questions polaires.

La Commission canadienne des affaires polaires

Le résultat stratégique

Procurer aux Canadiens une présence efficace dans les milieux nationaux et internationaux des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

Ce qu'il en a coûté?

Dépenses prévues	950 000 \$
Dépenses totales autorisées	1 002 200 \$
Dépenses réelles en 2000-2001	980 080 \$

L'explication des écarts

L'écart de 52 200 \$ entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable au report des fonds de 1999-2000 aux années ultérieures pour les frais d'exploitation. L'écart de 22 120 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses totales autorisées s'explique principalement par le report aux années ultérieures de fonds pour les frais d'exploitation.

Le contexte : les défis et les possibilités

Un certain nombre de facteurs environnementaux influent sur les résultats du Ministère au chapitre du rendement :

- Le cercle global (c.-à-d. de larges communautés d'intérêt)
- Le milieu de la recherche est diversifié et largement dispersé et les instituts de recherche effectuent un vaste éventail d'activités;
- Les membres n'accordent pas tous la même priorité aux initiatives polaires.
- On se demande si le gouvernement est fermement résolu à favoriser les progrès de la recherche polaire.
- Il est nécessaire d'améliorer la collaboration et la communication entre les divers milieux privés et publics de la recherche.

Le transfert des responsabilités liées à la gestion des terres et des ressources se traduira par des territoires plus forts et davantage autosuffisants. Les Autochtones du Nord sont devenus des partenaires à part entière dans la mise sur pied et le fonctionnement des offices et des organismes de gestion des ressources. Enfin, la participation accrue aux affaires circumpolaires permettra aux résidents du Nord d'exercer une influence directe sur la gestion des questions transfrontalières. Ceci leur permettra de mettre au point des « pratiques exemplaires » sur le développement durable et d'échanger à ce sujet avec des résidents des autres pays de l'Arctique. La collaboration entre l'AINC, Environnement Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a permis au Canada d'établir de solides relations internationales dans l'Arctique. C'est ainsi que le Canada en est venu à jouer un rôle de chef de file au sein du Conseil de l'Arctique et à s'acquitter de ses obligations bilatérales (notamment celles que lui attribue l'entente de coopération Canada-Russie dans l'Arctique et le Nord). Grâce à sa participation aux cinq groupes de travail du Conseil de l'Arctique, l'AINC a joué un rôle clé dans la conclusion d'importants accords et protocoles internationaux visant à surveiller et à faire respecter les engagements en matière de réduction des polluants atmosphériques transfrontaliers dans l'Arctique (par exemple, la Convention globale sur les POP), à accélérer l'application des mesures correctrices sur la gestion des déchets dangereux (par exemple, l'entente avec les États-Unis sur la technique d'évaluation du nettoyage des rives de l'Arctique).

Quels sont les risques associés à l'absence de résultats à ce chapitre?

Les résidents du Nord, autochtones ou non autochtones, sont ouverts à l'exploitation, à condition de pouvoir participer à la prise de décision, de pouvoir tirer parti des avantages qui en découlent et de savoir que ces activités sont effectuées selon le principe du développement durable. Sans des efforts concertés dans le Nord, nous risquons de compromettre la capacité des territoires de prendre en mains leur propre destinée, et celle de mettre en valeur le potentiel du Nord au profit de tous ses résidents, ainsi que de tous les Canadiens et Canadiennes.

La collaboration avec les gouvernements territoriaux, l'établissement des offices de gestion des ressources dans le Nord, les processus de consultation et la participation des intervenants du Nord sont tous nécessaires à la santé et au bien-être des résidents du Nord et à la salubrité de l'environnement nordique. À défaut de réaliser les objectifs circumpolaires, on risque de voir se dégrader le milieu arctique ainsi que la qualité de vie dans le Nord canadien et au Canada en général. De plus, si nous ne nous inspirons pas des « pratiques exemplaires » en matière de développement durable qui ont été adoptées dans d'autres nations septentrionales, nous risquons de devoir payer plus cher cet apprentissage.

Les éléments à améliorer

Certains projets importants ont été retardés en raison de la difficulté de concilier divers intérêts dans le Nord et de la nécessité de procéder à d'exhaustives consultations. Au nombre des questions médiatisées qui influencent un large éventail d'intervenants figurent le transfert des pouvoirs au Yukon, le projet de loi sur l'évaluation du développement au Yukon, la politique sur la régénération des mines dans les Territoires du Nord-Ouest et l'agrandissement du parc Nahanni.

- ☐ AINC a élaboré, avec des ministères fédéraux et les gouvernements territoriaux, la proposition du Canada concernant un cadre de développement durable pour les activités et les projets du Conseil de l'Arctique, ainsi que des règles de procédure et un mandat pour le groupe de travail sur le développement durable. Ces documents ont été présentés pour approbation aux hauts représentants du Conseil de l'Arctique lors de la réunion de Rovaniemi (Finlande), en juin 2001. Veuillez consulter http://www.arctic-council.org/sao_ro12/index.asp.
- ☐ Le Conseil de l'Arctique a accepté de veiller à ce que l'Arctique soit représenté au Sommet mondial sur le développement durable qui doit avoir lieu en 2002 à Johannesburg en Afrique du Sud. Le sommet est organisé par la Commission des Nations Unies pour le développement durable. Les principaux messages porteront sur le caractère disproportionné des répercussions que le développement non durable peut avoir sur les êtres humains et le milieu arctique, que le développement ait lieu dans l'Arctique ou ailleurs dans le monde. De plus, les représentants de l'Arctique recommanderont des mesures à cet égard. Veuillez consulter <http://johannesburgsummit.org/default.htm>.
- ☐ À la demande d'AINC, le Conseil de l'Arctique a accepté de faire de l'édification des capacités une partie intégrante de toutes ses activités. La planification de l'atelier sur l'édification des capacités, qui se tiendra en novembre 2001 à Helsinki, en Finlande, a également été amorcée. Veuillez consulter <http://www.arctic-council.org/events.asp>.
- ☐ Des projets pilotes de stages ont été offerts à quatre jeunes, qui ont pu ainsi acquérir une expérience de travail sur la scène internationale. Nous avons dirigé les travaux d'élaboration du plan d'action sur l'avenir des jeunes et des enfants de l'Arctique pour 2000-2001, sous l'égide du Conseil de l'Arctique. L'initiative a pour but de faire participer des jeunes du Nord à des activités qui contribuent à un mode de subsistance durable. Veuillez consulter <http://esd.inac.gc.ca/nin/Ninf/>.
- ☐ AINC a participé en octobre 2000 à la réunion ministérielle de Barrow à laquelle assistaient l'Arctic Athabascan Council et le Gwich'in Council International en qualité de membres permanents. Veuillez consulter <http://www.arctic-council.org/participants.asp>.
- ☐ AINS a créé et préside un groupe d'experts sur les polluants organiques persistants (POP) en vertu de la Convention des Nations Unies sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance. Ces experts ont étudié l'opportunité d'ajouter de nouveaux polluants à la liste de la Convention afin de mieux protéger le milieu arctique. Veuillez consulter <http://www.unece.org/env/rtap>, en particulier les pages sur le Protocole d'Aarhus sur les POP en 1998.

En quoi cela contribue-t-il aux résultats stratégiques du Ministère?

Les efforts déployés par le Ministère pour régler les revendications territoriales et créer un régime de réglementation efficace et stable, ainsi que ses travaux avec les résidents du Nord, les gouvernements territoriaux et le secteur privé, influencent directement les emplois et la croissance dans l'ensemble du Nord. Les activités de développement durable d'AINC dans le Nord sont effectuées en respectant le principe selon lequel les ressources du Nord doivent être exploitées d'une manière qui ne compromette pas la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins.

- ☐ Les autorités concernées ont émis neuf nouveaux permis d'exploration dans la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort, ainsi que six nouveaux permis d'exploration dans le centre de la vallée du Mackenzie. Les titulaires avaient présenté des propositions de travaux d'une valeur respective de 467 millions de dollars et de 57,5 millions de dollars.
- De concert avec Environnement Canada, AINAC a poursuivi l'élaboration d'un cadre de gestion et d'évaluation des effets cumulatifs dans les Territoires du Nord-Ouest, avec la pleine participation de tous les intervenants.
- Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont paraphé une entente sur les eaux transfrontalières en collaboration avec AINAC.
- Le dixième rapport annuel sur les activités minières des Autochtones a été produit et publié par les participants autochtones au sous-comité sur les mines du groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minière. Le rapport est le fruit d'une collaboration entre AINAC et les ministères responsables des mines de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan.
- Un comité fédéral de coordination sur l'énergie dans le Nord a été établi pour effectuer des travaux relatifs au développement du pipeline du Nord et fournir des conseils au groupe de référence ministériel sur l'énergie.
- Un comité mixte de l'industrie et du gouvernement a été créé pour examiner les conditions du milieu dans lequel les concessions minières du Nord procèdent à leurs activités d'exploitation.

L'engagement

L'intensification de la coopération circumpolaire

L'établissement de solides relations internationales dans l'Arctique

- ☐ Les responsables du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) ont amorcé une évaluation dont le rapport sera déposé à la réunion du conseil d'administration du PNUE qui aura lieu au printemps 2003 à Barrow, en Alaska. Ils ont décidé de le faire après qu'AINAC ait fait ressortir le besoin de procéder à une évaluation de la contamination au mercure à l'échelle mondiale. Voir <http://www.unep.org> et <http://amap.no/news/abs-ws-hm.doc>.
- ☐ La Yukon Association of Municipalities et la municipalité de Dawson ont signé une entente de coopération avec deux municipalités de la république des Komis. Il a été recommandé de mettre sur pied un réseau de municipalités circumpolaires conformément au plan d'action sur l'habitat. Veuillez consulter <http://esd.inac.gc.ca/ninf/>.
- ☐ Nous avons parrainé et coordonné la tenue, en mars 2001, d'une série de séminaires organisés par des Chambres de commerce et portant sur les débouchés commerciaux au Canada et en Russie. Ces séminaires se sont déroulés à Toronto en même temps que la conférence sur l'exploitation minière de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs. Au nombre des participants figuraient le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Ressources naturelles Canada, une ONG canadienne appelée Canada-Russia Business Forum, ainsi que des Chambres de commerce canadiennes et russes. Des participants ont recommandé de mettre sur pied une Chambre de commerce circumpolaire et de confier cette responsabilité au groupe de travail de l'Arctique et du Nord de la Commission économique intergouvernementale Canada-Russie (http://www.canada-russia.com/Events/2000/IEC_2000.PDF)

L'engagement

L'utilisation durable des ressources naturelles du Nord

L'achèvement des lois sur la gestion des ressources qui sont devenues nécessaires à la suite du règlement de revendications territoriales

- ☐ L'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie a été créé en vertu de la Partie 4 de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie (qui a reçu la sanction royale en avril 2000). Le nouvel office a compétence sur les cinq régions de la vallée du Mackenzie, qui seront ainsi assujetties à un seul régime de réglementation et de mise en vigueur.
- ☐ La rédaction du projet de loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut est maintenant terminée. Le projet sera déposé lors de la session parlementaire de l'automne 2001. Une fois adoptée, cette loi établira le fondement juridique sur lequel reposeront les décisions de réglementation de l'Office des eaux actuel. Elle définira les grandes lignes devant servir au règlement des différends qui opposent les propriétaires fonciers aux entreprises d'exploration, concernant l'accès aux terres et aux eaux et les indemnités.

Des lois, des règlements et des politiques efficaces en matière de ressources naturelles

- ☐ On a approuvé un document de travail sur les règlements concernant les travaux préparatoires, l'exploitation et la régénération des mines au Yukon. Celui-ci fera l'objet de consultations. On a ajouté de telles utilisations des terres à la liste des activités qui déclenchent une évaluation en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.
- ☐ La révision des procédures de réglementation et la mise en œuvre des recommandations ont été effectuées conformément au Yukon Blue Book.
- ☐ Une politique sur la régénération des mines dans les Territoires du Nord-Ouest a été rédigée et des consultations publiques ont été lancées.
- ☐ Au Nunavut, on a élaboré PLANNER, une application Internet grâce à laquelle on peut demander en direct un permis d'accès aux terres et aux eaux, un permis d'utilisation de ces ressources, un permis d'exploitation de carrière ou encore, un permis de stockage.
- ☐ On a élaboré des guides pour réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz dans le Sud des Territoires du Nord-Ouest et du delta du Mackenzie; il s'agit là de la première étape de l'étude de la réglementation.
- ☒ Le projet de loi sur l'évaluation environnementale et socio-économique au Yukon a été rédigé et distribué dans toutes les régions du Yukon et du delta du Mackenzie aux fins de consultations publiques.
- ☒ L'Office des eaux du Yukon a assumé la responsabilité des présélections de classe 4 en vertu de la réglementation sur l'exploitation des placers du Yukon.

Les activités facilitant la mise en valeur des ressources

- ☐ La Diavik Diamond Mines a reçu tous les permis nécessaires et a amorcé les travaux de construction.
- ☐ L'exploitation de trois champs de gaz naturel a pu démarrer en avril et mai 2001 grâce à l'achèvement des évaluations environnementales et à l'obtention des approbations ministérielles des plans de retombées économiques.
- ☐ Pour la première fois en 10 ans, des terres dans les îles de l'Extrême-Arctique ont été offertes à l'industrie à des fins d'exploration, et ce, avec le plein appui de la Nunavut Tunngavik Inc. et du gouvernement du Nunavut.

L'engagement

Un environnement naturel sain et bon pour les êtres humains

La protection continue du milieu arctique et des ressources renouvelables

- ☐ Des documents ont été publiés, notamment *Synopsis of Research Conducted under the Northern Contaminants Program in 1999-2000, Summary of Northern Contaminants Program Projects for 2000-2001, and Northern Science and Technology in Canada — Federal Framework and Research Plan.*
 - ☐ Une ébauche de politique sur les sites contaminés a été rédigée.
 - ☐ Les travaux de décontamination à Discovery Tailings (1,5 million de dollars) sont terminés et on poursuit, dans trois autres sites, d'autres travaux de décontamination qui en sont à divers degrés d'achèvement (9,8 millions de dollars), ainsi que des travaux de surveillance continue à quatre autres sites (0,2 million de dollars).
 - ☐ Nous avons mené une analyse juridique visant à déterminer quelle est l'instance qui a compétence sur les ressources minérales extracôtières.
 - ☐ La stratégie de gestion de Pêches et Océans a été mise en œuvre conformément aux dispositions de la *Loi sur les océans*.
 - ☐ Nous avons créé, avec le gouvernement du Nunavut, un comité régional sur les contaminants qui coordonnera le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord.
 - ☐ L'étude sur l'Ouest du Kitikmeot et du Grand lac des Esclaves, comportant 24 projets de recherche échelonnés sur cinq ans, est maintenant terminée. Les résultats ont servi à évaluer les projets de développement, à établir des données de référence pour les études et la surveillance des effets environnementaux et à repérer les zones qui devraient être protégées.
 - ☐ Les membres d'une commission de l'aménagement des terres du Nord du Yukon ont été nommés et celle-ci a commencé ses travaux. Les plans d'aménagement des terres du Keewatin et du Nord-de-l'Île-de-Baffin ont été approuvés par le Cabinet fédéral et cinq autres plans pour le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest sont en cours de préparation.
- La mise en œuvre de la stratégie de développement durable dans le Nord**
- ☐ Une équipe interministérielle prépare une ébauche de stratégie de développement durable pour le Nord.
- La gestion du Service aérien omnibus (Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste)**
- ☐ Nous avons réussi à augmenter de 11 p. 100 le volume des livraisons de produits alimentaires périssables et d'autres denrées essentielles dans des collectivités éloignées tout en maintenant les mêmes tarifs postaux.

Quels étaient nos engagements?

Nous nous sommes engagés à accroître les capacités de tous les résidents du Nord d'administrer leurs propres affaires politiques, économiques, sociales et liées aux ressources. AINC est déterminé à collaborer avec les Autochtones, les gouvernements territoriaux et les autres résidents du Nord au renforcement des gouvernements et des économies, ainsi qu'à l'appui aux gens, par l'entremise du Programme des affaires du Nord.

Qu'avons-nous accompli en 2000-2001? (☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration)

L'engagement

Le renforcement de la gouvernance dans le Nord

Etablir de nouveaux procédés de gouvernement à gouvernement

Au Nunavut

- L'établissement du groupe de travail des hauts représentants du Nunavut (le gouvernement du Nunavut, la Nunavut Tunngavik Inc. et AINC) en vue de cerner les priorités communes et de prendre conjointement des décisions sur des questions touchant l'ensemble du territoire.
- La préparation d'un plan de cogestion avec le gouvernement du Nunavut, dans lequel sont définis les intérêts fédéraux et territoriaux relatifs à la gestion des ressources.
- La mise sur pied du Conseil fédéral du Nunavut qui fournira de plus amples informations aux ministères fédéraux dans le but de les aider à mieux coordonner leurs activités.

Dans les Territoires du Nord-Ouest

- L'établissement de priorités et d'un plan d'action communs à l'occasion d'une tribune intergouvernementale (regroupant le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le Sommet des Autochtones et AINC) en mai 2000.
 - L'élaboration d'objectifs, de principes et de procédés concernant la dévolution et le partage des recettes tirées des ressources. Le renforcement d'une approche de concertation entre divers intervenants en matière de développement économique par la création de groupes de travail avec le Sommet des Autochtones et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.
- L'achèvement d'une entente de dévolution globale avec le gouvernement du Yukon**
- L'entente de transfert des pouvoirs et l'ébauche du projet de loi de mise en œuvre peuvent maintenant être étudiées par les parties.

Le contexte : les défis et les possibilités

Un certain nombre de facteurs influent sur les réalisations du Ministère en matière de rendement :

Le cercle global (c.-à-d., de larges communautés d'intérêt)

- Les investissements dans les ressources naturelles sont influencés par l'instabilité des prix sur les marchés mondiaux, les progrès dans les revendications territoriales, les décisions des gouvernements et des résidents du Nord, l'efficacité des régimes de réglementation, l'attribution à des offices tripartites et aux gouvernements du Nord de pouvoirs décisionnels sur la gestion des terres et des ressources.
- Les pressions exercées par divers pays pour la découverte de nouveaux gisements de pétrole et de gaz.
- Les investissements dans l'exploration et l'exploitation de mines de diamants dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut;
- L'échec de grandes exploitations minières obligeant AINIC, de façon impétueuse, à participer à la protection de l'environnement et à l'administration de mines désaffectées.
- Les obstacles géographiques, notamment l'éloignement des collectivités, le climat rigoureux et les changements climatiques, les milieux écologiquement vulnérables, le coût élevé des activités commerciales et les lacunes dans l'infrastructure de base.
- Les compétences et les connaissances variables des gouvernements, des collectivités et des personnes.

Le cercle de collaboration (c.-à-d. les personnes et les groupes en contact direct avec les activités d'AINIC)

- La tâche complexe de préparer les gens du Nord à relever les défis et à tirer parti des débouchés offerts par l'exploration et l'exploitation des ressources.
- La difficulté d'obtenir plus de ressources pour procéder au développement économique et à la prestation appropriée des programmes et des services.
- La nécessité d'établir des relations de travail plus étroites et de coordonner la mise en œuvre, à l'échelle du Nord, de solutions aux changements climatiques et aux autres problèmes environnementaux et socio-économiques.

Le cercle opérationnel (c.-à-d. les activités ministérielles d'AINIC)

- Les défis que pose la nécessité de régler les lacunes en matière de politiques, de remplacer celles qui sont désuètes et de combler les vides juridiques, comme avec l'ébauche du projet de loi sur les eaux et les droits de surface au Nunavut.
- Les difficultés que présentent la gestion, la coordination et la communication de diverses initiatives, comme l'état de préparation au projet de gazoduc et la Stratégie fédérale de développement durable dans le Nord. Mentionnons aussi la promotion des initiatives circumpolaires réalisées par l'intermédiaire de la nouvelle dimension nordique de la politique étrangère du Canada et du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord.
- L'appui à l'évolution des gouvernements du Nord par le transfert des pouvoirs et les activités entourant les revendications territoriales.

Le Programme des affaires du Nord

Le résultat stratégique

Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'établir des régimes de gouvernance territoriaux qui tiennent compte des droits et des intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; protéger l'environnement et favoriser les progrès du développement durable dans le Nord.

Combien cela a-t-il coûté?

Dépenses prévues	158 942 900 \$
Dépenses totales autorisées	206 290 899 \$
Dépenses réelles en 2000-2001	198 866 806 \$

L'explication des écarts

L'écart d'environ 47 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable aux importants éléments suivants : la contribution aux initiatives de protection de l'environnement et au programme de traitement des déchets et de décontamination (13 millions de dollars); le Service aérien omnibus (9 millions de dollars); et 23 millions de dollars pour les frais d'exploitation encourus dans de grandes initiatives, notamment des urgences environnementales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, l'établissement du Nunavut, l'exploration et la mise en valeur du pétrole et du gaz, ainsi que l'intensification des activités minières.

L'écart d'environ 7 millions de dollars entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles s'explique en grande partie par le report à des années ultérieures des fonds réservés aux frais d'exploitation.



Il est essentiel de renforcer les économies et les collectivités des Premières nations et des Inuits et d'aider leurs membres pour réduire les disparités qui existent entre eux et les autres Canadiens. Des conditions de logement et de santé inacceptables, la dépendance à l'endroit de l'aide sociale et un taux d'achèvement des études médiocre sont tous des obstacles qui empêchent les Premières nations et les Inuits de participer pleinement à tous les aspects de la vie en société au Canada. Le désespoir, le découragement et le sentiment d'exclusion qui règnent parmi ces personnes et ces collectivités affaiblissent le tissu social, politique et économique de notre pays.

Quels sont les risques associés à l'absence de résultats à ce chapitre?

Les investissements dans le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens se traduisent par une réduction correspondante dans les coûts en matière de santé et les autres coûts sociaux. Ils bénéficient aussi à l'ensemble de l'économie canadienne par l'entremise de projets de développement économique qui profitent indirectement aux collectivités avoisinantes et accroissent la stabilité économique et la croissance régionales. De plus, la mise sur pied d'institutions rend les collectivités des Premières nations capables de lancer des initiatives menant à l'autosuffisance, d'exercer leurs pouvoirs et de s'acquitter de leur obligation de rendre compte.

En quoi cela contribue-t-il aux résultats stratégiques du Ministère?

Les éléments à améliorer

La réforme de l'éducation dans les collectivités : l'intérêt, l'innovation et la créativité qui caractérisent les 390 projets de réforme de l'éducation mis en branle grâce aux 40 millions de dollars versés en 2000-2001 font ressortir la pertinence d'un tel exercice. Quatre grands thèmes (la gestion et la gouvernance de l'éducation, l'amélioration de l'enseignement en salle de classe, la participation des parents et la transition entre les études et le marché de l'emploi) ont été élaborés en partenariat avec le Comité de l'éducation des chefs de l'APN.

Les mesures d'amélioration de la qualité de l'eau : la tragédie de Walkerton a lancé à tous les gouvernements un sérieux avertissement sur la nécessité d'assurer un approvisionnement sûr en eau. Des mesures initiales ont été prises en 2000-2001 pour augmenter les fonds alloués à la formation et à l'évaluation de la qualité de l'eau dans les réserves.

- Le rapport *La Prestation nationale pour enfants chez les Premières nations : Rapport d'étape 2000* a été rendu public en avril 2001. Veuillez consulter http://www.ainc-inac.gc.ca/pe-cp/index_f.html. Plus de 24 000 participants se sont prévalus de la Stratégie d'emploi pour les jeunes Inuits et des Premières nations. Le rapport sur les progrès du programme peut être consulté au <http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/ys/rep/>.
- AINC a mené à bien la première étape de la revue des politiques nationales concernant l'aide à l'enfance et à la famille à l'intention des Premières nations.

L'engagement

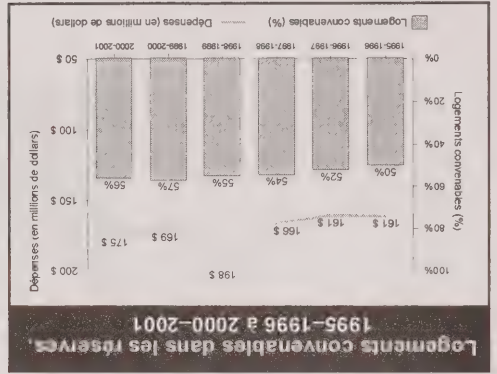
Une meilleure santé et une sécurité accrue

Les améliorations dans les conditions de logement

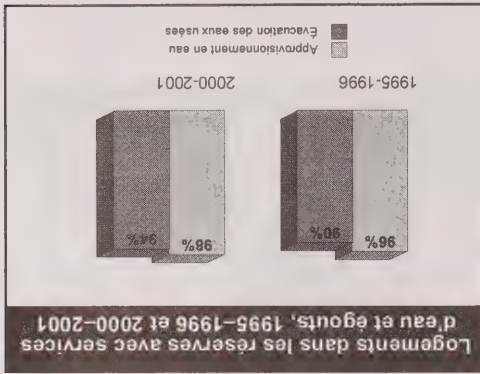
- Le nombre d'unités de logement convenables (celles qui n'exigent pas de réparations mineures ou majeures ou d'être remplacées) s'élevait à 50 169, soit à 55,8 p. 100 du total (voir le graphique 6).
- Le nombre d'unités de logement s'est accru de 1 412 pour atteindre 89 897. L'objectif visé pour 2003 se chiffre à 92 000 unités.
- En 2000-2001, 94 autres Premières nations ont présenté des propositions sur le logement communautaire (l'objectif visé était de 50 Premières nations).
- Une trousse d'information concernant les moisissures a été publiée, et un programme de formation sur la qualité de l'air et la prévention de la contamination par les moisissures a été élaboré et dispensé aux spécialistes des Premières nations. AINC, Santé Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement ainsi que l'APN ont collaboré à la production de ce matériel.

L'amélioration des services d'approvisionnement en eau et d'égouts

- En 2000-2001, 98 p. 100 des logements étaient pourvus de services d'approvisionnement en eau et 94 p. 100 de services d'égouts, ce qui représente une hausse par rapport à 1995-1996, année où c'était le cas pour 96 p. 100 et 90 p. 100 respectivement (voir le graphique 7).



Graphique 6



Graphique 7

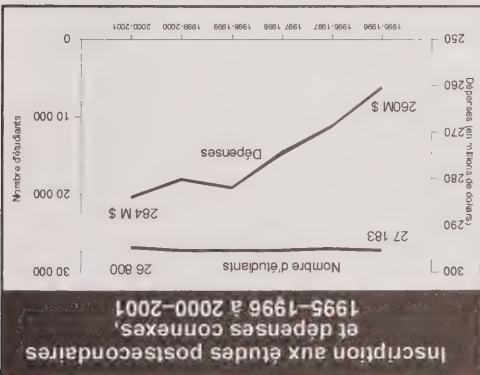
- On a réinvesti 55 millions de dollars à même les fonds prévus dans 500 programmes reliés à la Prestation nationale pour enfants. Ces programmes touchaient quelque 45 600 familles et 83 000 enfants.

Un soutien accru à l'enfance et à la jeunesse

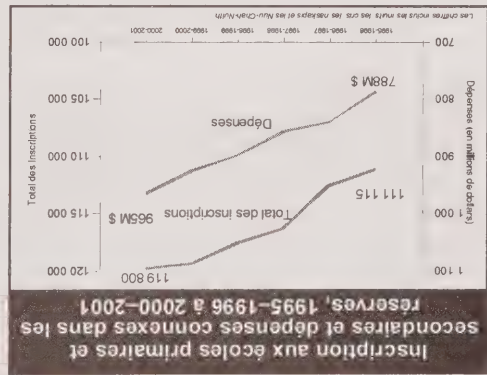
http://www.ainc-inac.gc.ca/pe-cp/index_f.html

- A titre de partenaires dans l'initiative de réforme de la sécurité du revenu, AINIC, l'APN et les Premières nations ont recueilli durant des projets de démonstration des commentaires qui les aideront à cerner des problèmes et à présenter des recommandations pour l'élaboration d'un cadre national de politiques sur l'aide sociale. Ce nouveau cadre offrira aux Premières nations de toutes les régions du pays des façons novatrices de relever l'autoinsuffisance de leurs collectivités grâce au programme d'aide sociale. En mars 2001, les conseils tribaux, les Premières nations et certaines de leurs organisations, à l'échelle du pays, participaient à plus de 245 projets de démonstration par rapport à 148 en 1998-1999 et à 176 en 1999-2000. Ces projets ont permis aux Premières nations de mettre à l'essai des approches innovatrices visant à modifier les programmes d'aide sociale dans les réserves. Veuillez consulter http://www.ainc-inac.gc.ca/pe-cp/index_f.html
- AINIC a continué d'apporter son soutien à la Stratégie en matière de justice applicable aux autochtones du ministère de la Justice.
- AINIC a continué d'apporter son soutien à la Stratégie en matière de justice applicable aux services d'aide sociale aux Premières nations pour la prestation des programmes et des normes similaires à celles des gouvernements provinciaux, procurant chaque mois à environ 151 000 bénéficiaires les moyens de combler leurs besoins essentiels comme l'alimentation, les vêtements et le logement.
- AINIC a continué d'apporter son soutien à la Stratégie en matière de justice applicable aux

Les initiatives pour accroître l'autoinsuffisance



Graphique 5



Graphique 4

- Les investissements en éducation post-secondaire sont passés de 260 millions de dollars en 1995-1996 à 284 millions en 2000-2001 (voir le graphique 5). Chez les Premières nations, le nombre d'étudiants inscrits est passé de 250 en 1968-1969 à 27 183 en 1995-1996, et à environ 26 800 en 2000-2001. Le taux d'emploi des diplômés du niveau post-secondaire (64 p. 100) chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves dépasse de beaucoup celui des diplômés du niveau secondaire (45 p. 100).
- Un appui a été accordé pour la création de la National Association of Indigenous Institutes of Higher Learning, qui représente les établissements d'enseignement post-secondaire autochtones de toutes les régions du Canada.

Le renforcement des collectivités et des économies, et l'appui aux gens (3 465 millions de dollars en 2000-2001)

Quels étaient nos engagements?

Nous nous sommes engagés à offrir aux Premières nations et aux Inuits une qualité de vie comparable à celle des collectivités voisines et l'accroissement de leur autosuffisance grâce à un meilleur accès aux débouchés économiques. Des partenariats entre les Premières nations, les Inuits et le secteur privé, les organisations non gouvernementales et les autres gouvernements sont essentiels à la réalisation de cet objectif.

Qu'avons-nous accompli en 2000-2001? ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration)

L'engagement

Le renforcement du développement économique

- Le nombre de partenariats économiques entre des entreprises autochtones et des gouvernements provinciaux ou territoriaux est passé de 12 en 1999-2000 à 24 en 2000-2001 dans le cadre du Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources et du programme du Fonds de partenariat régional.
- Un obstacle de longue date à l'accès aux capitaux a été surmonté grâce à un instrument de garantie contractuelle pour les Autochtones. Il permet aux entrepreneurs et aux entreprises des Premières nations de jouir de garanties équivalentes aux produits de cautionnement sur le marché.
- Des programmes de participation au capital-action ont contribué à la création ou à l'expansion de 196 entreprises.
- Des programmes de développement économique ont aidé à la création de 1 532 emplois, notamment des emplois indirects, directs, à temps partiel et à temps plein.

L'engagement

Une autosuffisance accrue

- De meilleurs programmes d'éducation et un meilleur taux d'achèvement des études
- En 2000-2001, le nombre d'élèves des Premières nations qui fréquentaient des écoles primaires ou secondaires dans les réserves est passé à 119 800, ce qui représente un taux de participation de 87 p. 100 de la population concernée (voir le graphique 4 à la page 26). De ce nombre, 61 p. 100 fréquentaient des écoles administrées par leur Première nation dans la réserve.

Quels sont les risques associés à l'absence de résultats à ce chapitre?

Les institutions financières des Premières nations qui sont proposées sont hautement susceptibles d'améliorer la gestion financière et la capacité de gouvernance. Elles créeront des avantages économiques et permettront la poursuite des négociations et de la mise en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Sans la mise en place de cette infrastructure essentielle, le Canada risque de perdre la confiance que les Premières nations en sont venues à lui accorder dans le domaine de la responsabilité financière.

Les éléments à améliorer

AINC continue à se préoccuper du fait qu'il ne reçoit pas tous les rapports de vérification à temps. Les Premières nations savent qu'il est dans leur intérêt à long terme de gérer fermement leurs finances et de continuer à améliorer leurs pratiques de gestion et de reddition des comptes. En vertu de *Rassemblement nos forces*, le Ministère collabore avec les Autochtones au renforcement de leur gouvernance et à l'édification de leurs capacités en gestion des collectivités et en relations financières. En raison de la complexité accrue des activités des Premières nations, un délai d'un mois a été accordé pour la préparation des états financiers vérifiés, ce qui veut dire que pour l'exercice 2000-2001, les vérifications seront dues 120 jours après la fin de l'exercice financier. Lorsque le vérificateur cerne un problème d'endettement excessif, le Ministère détermine si une intervention s'impose et met en œuvre, au besoin, un plan d'intervention adapté à la gravité et à la cause du problème.

Il faut du temps pour établir de nouvelles relations financières, mais elles aboutissent à des sources de financement plus stables et prévisibles pour les Premières nations ainsi qu'à l'accroissement de leur autosuffisance. Ces nouvelles relations faciliteront la prestation des programmes et des services, rehausseront la confiance du public envers les gouvernements des Premières nations, apporteront une plus grande stabilité et assureront une utilisation judicieuse des ressources financières. La mise en place d'administrations publiques compétentes et responsables dans les collectivités des Premières nations augmentera la confiance des investisseurs, favorisera la formation de partenariats économiques et améliorera les conditions de vie.

En quoi cela contribue-t-il aux résultats stratégiques du Ministère?

- ☐ AINC a terminé ses recherches sur l'adéquation entre les normes des gouvernements locaux et les besoins opérationnels des Premières nations.
- ☐ Le nouveau programme du certificat de l'Association des agents financiers autochtones (AAFA) du Canada est maintenant offert à l'échelle nationale.
- ☐ Les 100 premiers certificats de l'AAFA ont été décernés.
- ☐ Une assistance a été apportée aux Premières nations pour qu'elles puissent acquérir l'ensemble des compétences nécessaires afin de satisfaire aux critères concernant la production des rapports financiers, des vérifications et des évaluations de la gestion.
- ☒ Des fonds ont été alloués aux bureaux régionaux d'AINC pour le perfectionnement professionnel; ils permettent aux collectivités des Premières nations et des Inuits de cerner leurs besoins et de financer des projets d'édification des capacités.

L'engagement

- ☒ AINC a poursuivi le traitement des allégations et des plaintes à l'endroit des Premières nations, car en réglant les problèmes ainsi soulevés, on favorise l'exercice d'une saine gouvernance par les Premières nations. En 2000–2001, AINC a reçu 69 allégations (de délits criminels) et 286 plaintes (non liées au droit criminel). Pour ce qui en est des allégations, AINC a pour politique de consulter officiellement les services de maintien de l'ordre concernés ou de mettre l'auteur de l'allégation en contact avec ces derniers, ou encore, de faire les deux. En ce qui a trait aux plaintes, le Ministère doit tenter d'en faciliter le règlement en toute confidentialité, en travaillant si possible avec la Première nation.

L'engagement

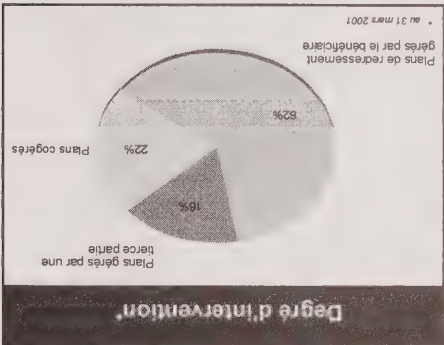
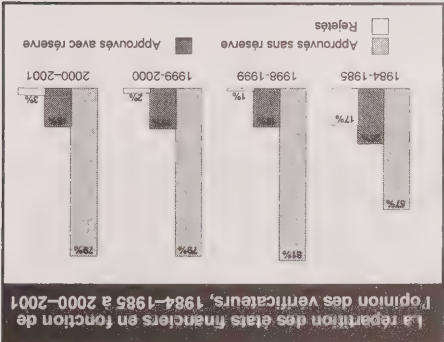
Une meilleure reddition des comptes en matière de gestion financière

- ☐ Presque toutes (97 p. 100) les évaluations de la reddition de comptes et de la gestion ont été terminées. La majorité des plans de perfectionnement des compétences des gestionnaires sont en place et font activement l'objet d'un suivi.
- ☐ La politique du Ministère sur l'intervention est entrée en vigueur en janvier 2001; certains travaux doivent être terminés pour améliorer l'efficacité des modalités de gestion des mesures correctives. Ces travaux devraient aboutir durant l'exercice 2001–2002.
- ☐ Les fonds alloués à l'édification des capacités dans le cadre de *Rassemblement nos forces* ont servi à des travaux avec les Premières nations, particulièrement pour l'élaboration de codes de gestion financière dans le cadre de l'initiative des chefs de l'Alberta sur la reddition des comptes.

■ Les Premières nations ont amélioré

considérablement la qualité de leurs états financiers consolidés en respectant les normes utilisées par les gouvernements au Canada. Depuis 1984–1985, la proportion d'états financiers qui ont reçu une opinion favorable (approuvés sans condition) d'un vérificateur agréé indépendant est passée de 57 p. 100 à 79 p. 100 (voir le graphique 2). De plus, les rapports de vérification ont été remis aux membres de la bande et au gouvernement fédéral.

■ AINC passe en revue les vérifications des états financiers des Premières nations et de leurs organisations pour évaluer leur santé financière et s'assurer qu'elles se conforment aux exigences des ententes de transfert financier. Au 31 mars 2001, 77 p. 100 des rapports de vérification (700 rapports sur 910) n'exigeaient aucun suivi subséquent. Lorsque le vérificateur cerne un problème, comme l'endettement excessif (les Premières nations recourent à l'endettement surtout à des fins de logement et de développement économique), une intervention s'impose. Selon la gravité du problème, AINC procède à l'une ou l'autre des interventions suivantes : plan d'action géré par la Première nation, cogestion du plan ou encore, gestion de ce plan par une tierce partie (voir le graphique 3).



Une nouvelle relation financière (9 millions de dollars en 2000-2001)

Quels étaient nos engagements?

Nous nous sommes engagées à contribuer à la création de relations intergouvernementales bien concrètes, y compris sur le plan financier, en dotant les gouvernements des Premières nations et des Inuits des ressources institutionnelles et humaines voulues pour administrer les nouvelles ententes de financement. Au nombre des autres moyens figuraient des modalités de transfert financier transparentes, stables et prévisibles, qui favorisent la production de recettes autonomes, de même que l'obligation des gouvernements des Premières nations et des Inuits de rendre des comptes à leurs membres ainsi qu'à d'autres gouvernements.

Qu'avons-nous accompli en 2000-2001? ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration)

L'engagement

L'établissement de relations financières efficaces, notamment au moyen de nouveaux modèles d'ententes de transfert financier et d'exemples concrets

- ☐ Nous avons participé aux travaux d'un groupe de travail technique réunissant les Premières nations et le gouvernement fédéral; ce groupe compile des données et des statistiques en vue de créer un modèle d'institut de la statistique pour les Premières nations dans le cadre des travaux de la table nationale de négociation sur les relations financières.
- ☐ Nous avons révisé et mis au point des directives à l'intention des négociateurs sur l'autonomie gouvernementale; elles concernent les finances et l'obligation de rendre compte.
- ☐ Le fondement d'une politique fédérale sur la génération de recettes autonomes a été créé.
- ☐ Des conseils sur la conception des institutions ont été fournis aux membres de la table nationale de négociation sur les relations financières.
- ☒ Vingt-cinq Premières nations ont signé une entente de financement Canada-Premières nations permettant de regrouper sous une même entente les fonds versés par les ministères fédéraux participants.
- ☒ Les ententes de transfert financier associées à l'accord sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon ont été renouvelées. Dans ce territoire, il s'agit des premières ententes à tenir compte de la capacité des Premières nations du Yukon de générer des recettes à partir de leurs propres sources.
- ☒ Une proposition de politique a été produite en collaboration avec l'APN. Elle vise à créer quatre institutions des Premières nations qui s'entraideraient en vue de renforcer le régime d'imposition foncière des Premières nations et de procurer ainsi à ces dernières un meilleur accès aux prêts de capitaux à long terme sur le marché. La démarche se traduirait aussi par une meilleure gestion des finances et des statistiques.

Quels sont les risques associés à l'absence de résultats à ce chapitre?

Des démarches, comme la mise en vigueur de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations, les négociations sur les revendications territoriales globales et le programme de perfectionnement professionnel, aident considérablement le Ministère à respecter son engagement énoncé dans la Stratégie de développement durable, engagement qui consiste à accroître la participation des Premières nations à la gestion des ressources naturelles et à établir des régimes de réglementation environnementale efficaces et adaptés à leur culture.

Le prix à payer sur les plans économique et social pour l'absence de résultats dans la réalisation de cette priorité est très élevé. À défaut de régler les revendications territoriales globales ou de conclure des traités modernes, le Canada risque de devoir payer les frais de procès onéreux et de voir fuir des investisseurs potentiels. Par ailleurs, des possibilités d'exploitation des terres et des ressources pourraient disparaître, tout comme l'occasion, pour les groupes autochtones, d'occuper la place qui leur revient en tant que citoyens égaux et actifs de notre pays.

L'absence de traités contemporains freine la mise en valeur des ressources et le développement économique. La certitude quant à la propriété des terres et des ressources et aux droits de les exploiter procure un climat plus sûr et plus propice à l'investissement et au développement économique.

L'autonomie gouvernementale offre aux groupes autochtones les pouvoirs de se gouverner eux-mêmes et d'assumer de plus grandes responsabilités ainsi qu'une influence plus marquée sur les décisions qui concernent leurs collectivités. Elle établit également une relation politique stable qui favorise la conclusion d'ententes durables de gouvernance au sein du régime fédéral canadien et avec les autres ordres de gouvernement.

Les traités et l'autonomie gouvernementale contribuent à l'autosuffisance et à la création d'emplois pour les Autochtones, d'où une meilleure qualité de vie et un avenir plus prometteur pour les collectivités autochtones.

Les éléments à améliorer

Même si nous accomplissons des progrès dans la négociation des revendications territoriales globales et des ententes sur l'autonomie gouvernementales, il faut plus de temps que prévu pour en arriver à des règlements. Il s'agit d'un processus long et complexe qui est influencé par de nombreux facteurs extérieurs, notamment les changements qui se produisent sur le plan politique chez les parties en cause.

Le règlement des revendications territoriales et l'avènement de l'autonomie gouvernementale bénéficient aux Premières nations et au grand public canadien en donnant aux collectivités autochtones les pouvoirs, les ressources et l'assistance économique nécessaires à l'amélioration des conditions socio-économiques et à la réduction de la dépendance à l'endroit de l'aide sociale. En outre, le règlement des revendications territoriales dissipe l'incertitude relative aux titres fonciers et à l'accès aux ressources, ce qui, à son tour, facilite les transactions commerciales et favorise le développement économique. Les ententes sur l'autonomie gouvernementale procurent aux collectivités autochtones des gouvernements stables, légitimes, culturellement adaptés et responsables, qui sont en mesure de veiller au bien-être économique de leurs commerçants et de leur offrir la qualité de vie et les normes de service dont jouissent la plupart des autres Canadiens. Grâce aux initiatives de perfectionnement professionnel, les Premières nations deviennent capables d'exercer une meilleure gouvernance et une meilleure reddition des comptes, parce qu'elles établissent ainsi des partenariats avec d'autres intervenants des secteurs public et privé. Ces initiatives créent aussi un environnement propice au développement durable à long terme. Les Premières nations ont besoin des instruments nécessaires à l'exercice d'une gouvernance efficace et responsable, ainsi qu'à la mise en place d'une croissance et d'un développement économiques durables. La stabilité politique et financière ainsi obtenue permet aux Premières nations de s'engager pleinement dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale.

En quoi cela contribue-t-il aux résultats stratégiques du Ministère?

- ☐ Quatre des 14 Premières nations signataires mènent présentement leurs activités conformément à la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*.
- ☐ Une nouvelle ébauche de la politique sur les ajouts aux réserves a été rédigée.
- ☐ La National Aboriginal Land Managers Association a offert de la formation en gestion des terres aux Premières nations.
- ☐ Le manuel sur l'administration de l'argent des bandes peut maintenant être consulté sur Internet.

L'engagement

Le transfert des responsabilités fédérales

- ☐ Des Premières nations de diverses régions du pays ont reçu un financement pour mener à bien 23 projets d'amélioration des communications, de modélisation de la gouvernance et d'édification des capacités pour la transition à l'autonomie gouvernementale.

L'engagement

Des initiatives d'édification des capacités de gouvernance

- Le 31 mars 2001, la Commission du Nunavik déposait son rapport, *Aminqaauluta – Partageons – Tracer la voie vers un gouvernement pour le Nunavik*. On peut consulter le rapport au http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/nunavik/ius_f.pdf.
- Le Canada et les Mohawks de Kanésatake ont signé une entente le 21 décembre 2000 concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux sur leur assise territoriale provisoire. Veuillez consulter le http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2000/00146_agr_f.pdf.
- La loi rendant exécutoire l'Accord définitif Nisga'a a reçu la sanction royale. C'est le premier traité moderne en Colombie-Britannique et le premier au Canada à comporter à la fois des dispositions sur les revendications territoriales et des clauses sur l'autonomie gouvernementale protégées par la Constitution. Veuillez vous reporter au http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/agr/nsga/nisdsx_f.html.
- Des fonds ont été approuvés dans le cas de 87 des 177 demandes présentées dans le cadre de l'initiative de préparation aux négociations et de l'initiative sur le renforcement des capacités. Elles ont pour but de relever les compétences et les connaissances des groupes autochtones qui se préparent à mener des négociations concernant les dispositions sur les terres et les ressources qui feront partie des ententes sur les revendications territoriales globales.
- Des ententes cadres ont été signées avec les Premières nations du Deh Cho dans les Territoires du Nord-Ouest; la bande indienne Katzie en Colombie-Britannique; chacune des cinq premières nations du groupe visé par le traité de Winalagalis en Colombie-Britannique; et la Première nation des Dènes d'Akaiicho dans les Territoires du Nord-Ouest.
- Des ententes de principes ont été paraphées par les négociateurs en chef des gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique et ceux du conseil tribal des Nuu-chah-nulth et de la Première nation de Sliammon.
- Les principaux porte-parole dans le processus de négociation tripartite (la C.-B., le Canada et les dirigeants du Sommet des Premières nations) ont fait des progrès sur des questions essentielles en donnant conjointement leur aval à une « déclaration sur les principes de la certitude s'appliquant aux négociations sur les traités en Colombie-Britannique », ainsi qu'une « déclaration sur les principes des mesures préalables à la négociation des traités en Colombie-Britannique ».
- Quarante-quatre mesures reliées aux traités avec les Premières nations de la Colombie-Britannique ont été mises en œuvre sur les 75 qui étaient prévues au cours des trois prochaines années. Ces mesures servent d'instruments stratégiques pour faciliter les négociations et régler des problèmes qui pourraient avoir des répercussions sur de prochaines négociations d'ententes.
- Les gouvernements du Canada, de la Colombie-Britannique et la Première nation de Westbank ont signé un accord politique tripartite sur les négociations de traités. En signant cet accord, les trois parties se sont engagées à retourner à la table de négociation.

Le renforcement de la gouvernance autochtone (906 millions de dollars en 2000–2001)

Quels étaient nos engagements?

Nous nous sommes engagés à renforcer les gouvernements autochtones pour qu'ils soient stables, légitimes, adaptés à la culture de leurs communautés et responsables envers eux. Nous nous sommes aussi engagés à édifier une fonction publique autochtone dotée d'institutions efficaces et capable d'entretenir des relations intergouvernementales fonctionnelles. Nous étions également résolus à faire en sorte que ces gouvernements aient les pouvoirs, les ressources et l'assise économique leur permettant de régler les problèmes sur le plan local et de dispenser à leur commentants des programmes et des services comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens.

Qu'avons-nous accompli en 2000–2001? ☐ Cercle opérationnel ■ Cercle de collaboration

L'engagement

Des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications

- **L'autonomie gouvernementale**
Le Canada, le Manitoba et la nation des Dakotas de Sioux Valley ont signé une entente de principe globale sur l'autonomie gouvernementale et une entente de principe tripartite. Veuillez consulter le http://www.ainc-nac.gc.ca/pr/agr/sv/scalp_f.html.
- Le Canada, la Saskatchewan, le conseil tribal de Meadow Lake et la Première nation de Meadow Lake ont signé une entente de principe globale sur l'autonomie gouvernementale et une entente de principe tripartite. Veuillez consulter le http://www.ainc-nac.gc.ca/pr/agr/ml/mcaip_f.html et http://www.ainc-nac.gc.ca/pr/agr/ml/mltaip_f.html.
- Le Canada et la Première nation de Westbank ont signé une entente définitive sur l'autonomie gouvernementale le 6 juillet 2000.
- Le Canada, la Saskatchewan et la Fédération of Saskatchewan Indian Nations ont signé une entente cadre sur un processus commun de négociation le 27 mai 2000.

Les étapes de la négociation

Le règlement d'une entente sur l'autonomie gouvernementale ou sur une revendication territoriale globale est un processus long et complexe. Il faut du temps parce qu'il importe qu'elle soit bien faite. Les ententes sont soigneusement et exécutées et elles peuvent être ou ne pas être protégées par la *Constitution canadienne*. Lorsqu'une proposition concernant une revendication ou l'autonomie gouvernementale est acceptée par le ministre d'Affaires indiennes et du Nord Canada, les parties en cause négocient ce qui suit :

- ✓ **L'entente cadre** : c'est le fruit de la première étape des négociations, lorsque les gouvernements concernés et le groupe autochtone se sont mis d'accord sur les enjeux importants. À cette étape, les parties se fixent habituellement des échéances pour la conclusion d'une entente de principe.
- ✓ **L'entente de principe** : c'est l'étape des conclusions de marchés. Les parties négocient les questions cernées dans l'entente cadre. C'est habituellement la plus longue des étapes de la négociation. L'entente de principe doit comporter tous les éléments de l'entente définitive.
- ✓ **L'entente définitive** : Les ententes définitives accompagnées de plans de mise en œuvre et d'ententes financières, exigent l'approbation du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial ou territorial en cause et elles doivent être officiellement ratifiées par toutes les parties. Une fois que l'entente définitive est signée et mise en vigueur, le processus de mise en œuvre s'amorce, marquant le début d'une nouvelle relation durable entre les signataires.

Quels sont les risques associés à une absence de résultats à ce chapitre?

Il est essentiel de renouveler les partenariats renouvelés si on veut que le Ministère s'acquitte de son mandat. En s'attaquant aux problèmes des collectivités et en s'efforçant de se réconcilier avec elles, on peut éviter les litiges et, ainsi, résoudre ces problèmes plus rapidement, de manière constructive et plus positive.

Il importe aussi de sensibiliser davantage le public aux questions concernant les Autochtones pour obtenir son appui aux politiques et aux programmes conçus à leur intention. Dans certains cas, un manque de compréhension peut nuire au règlement des revendications et des griefs du passé.

Enfin, il nous faut resserrer nos liens avec nos principaux partenaires, notamment les Premières nations et les Inuits, les organisations autochtones, les provinces et les territoires, pour faire en sorte que nos politiques et nos programmes répondent bel et bien à leurs besoins et à leurs priorités.

Le règlement des griefs historiques est une condition importante du succès du processus de guérison entre le Canada et les Premières nations. À défaut de régler les revendications, on peut compromettre la conclusion de nouvelles ententes fondées sur une relation plus étroite entre le Canada et les Premières nations. Un échec à ce chapitre maintient notre pays en position d'obligé et peut aussi le contraindre à payer les frais de procès onéreux.

Les éléments à améliorer

La stratégie régionale de partenariat a démontré qu'il restait encore des obstacles considérables à surmonter pour amener les institutions fédérales à coopérer horizontalement. Les contraintes au sein des ministères et des organismes (aux chapitres des pouvoirs, des mandats et des relations) peuvent nuire à leur capacité de régler les questions qui relèvent de la compétence de plusieurs d'entre eux.

Un financement a été versé pour permettre à des Premières nations de procéder à environ 240 séances de négociations. Ces Premières nations souhaitent ainsi en arriver à tirer profit des activités de récolte et de gestion des ressources naturelles, ainsi que des avantages provenant des grands projets d'exploitation des ressources près des réserves.

Des travaux ont été effectués avec d'autres ministères pour appuyer les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des questions autochtones, ainsi que les dirigeants autochtones nationaux. L'établissement des priorités communes, ainsi que le partage de renseignements et des pratiques exemplaires et la détermination des solutions se sont poursuivis.

Nos responsables ont collaboré avec d'autres ministères fédéraux à une analyse exhaustive des dispositions sur la mobilité contenues dans les programmes fédéraux. À la suite de cette analyse, un rapport du gouvernement fédéral sur la mobilité a été produit et distribué aux signataires de l'Accord cadre sur l'union sociale.

On a participé à un projet interministériel dirigé par le Secrétaire du Conseil du Trésor en vue de mettre à l'essai des modalités de rapport sur les pratiques de reddition des comptes qui soient conformes aux principes de l'Accord cadre sur l'union sociale (consulter http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/accoun/sufa_f.asp).

Nous avons tenu 50 ateliers sur l'initiative PAMT, grâce auxquels des employeurs fédéraux, provinciaux et du secteur privé sont dorénavant mieux en mesure de recruter des employés autochtones, de les maintenir en poste ou de favoriser leur avancement.

Les responsables du PAMT préconisent activement les pratiques novatrices en matière d'emploi pour les Autochtones. Par exemple, en collaboration avec la Chambre de commerce de l'Alberta, ils ont parrainé la remise d'un prix de distinction pour les pratiques exemplaires dans les relations avec les Autochtones. Ce prix, qui a été décerné à Flint Energy Services, accroît la sensibilisation du public aux questions relatives à l'emploi des Autochtones.

Des partenariats renouvelés procurent le fondement voulu pour aller de l'avant dans le renforcement de la gouvernance autochtone, l'élaboration d'une nouvelle relation financière et en bout de ligne, le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens. Les chances de réussite sont augmentées si on aborde simultanément les questions concernant la relation et celles sur la qualité de vie.

En nouant de meilleures relations avec les Premières nations et les Inuits, ainsi qu'en obtenant l'appui d'autres partenaires, nous pouvons établir un climat propice à l'investissement et réduire l'écart qui existe entre les conditions socio-économiques de ces groupes et celles du reste de la population. Ces relations améliorées facilitent aussi la transition vers l'autonomie gouvernementale et la négociation d'ententes.

Les ententes de règlement des revendications particulières permettent aux Premières nations et au Canada de régler des griefs de longue date sans recourir aux tribunaux et ce, dans un esprit de respect mutuel. Elles renforcent la confiance et la coopération, aux Premières nations et aux collectivités non autochtones avoisinantes, de précieuses ressources.

Les partenariats avec les Premières nations, les Inuits et les résidents du Nord, ainsi qu'avec les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le secteur privé, favorisent l'avènement d'un avenir meilleur pour tous les Canadiens et Canadiennes.

Comment ces résultats contribuent-ils aux résultats stratégiques du Ministère?

L'engagement

Des relations de travail plus solides avec les Autochtones et leurs organisations

- ☐ Une assistance a été offerte à l'ITC pour mener diverses activités d'édification des capacités et faire progresser son plan d'action pour les Inuits grâce à des ententes de transfert financier souples.

- On a poursuivi avec l'ITC les travaux d'élaboration et de mise en œuvre du plan d'action pour les Inuits à la satisfaction réciproque des parties. La première étape du processus de collaboration (un répertoire des programmes offerts aux Inuits par AINIC) est terminée.
- Dans le cadre de l'Initiative de Participation des Autochtones au marché du travail (PAMT), des alliances ont été formées avec plus de 100 associations de perfectionnement des ressources humaines autochtones qui servent de source de candidats autochtones qualifiés pour des emplois dans des entreprises canadiennes.
- Des travaux ont été réalisés en collaboration avec d'autres ministères fédéraux dans le but d'exploiter au maximum les possibilités de marchés découlant de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. En 2000, des marchés d'une valeur totale de plus de 136 millions de dollars (au lieu des 112 millions de dollars de l'année précédente) ont été accordés à des entreprises appartenant à des Autochtones par le gouvernement du Canada.

- On a élaboré des politiques et des lignes directrices sur l'inscription des hypothèques des bandes et d'autres activités connexes, comme les modalités du pouvoir de vente, les renonciations et les forclusions.
- On a coopéré, avec l'Assemblée des Premières Nations (APN) et les chefs des Premières nations signataires du Traité n° 7 en Alberta, à la détermination de possibilités d'action concernant l'administration de l'argent des Indiens.
- On a organisé, avec l'APN, une rencontre nationale à laquelle ont assisté plus de 1 800 participants. Ceux-ci ont poursuivi les travaux concernant l'Initiative conjointe sur les services fonciers et fiduciaires. La rencontre s'est conclue par la détermination des possibilités d'actions qui pourraient être menées dans certains secteurs d'activité des Services fonciers et fiduciaires, ainsi que par la présentation de recommandations.

L'engagement

De nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les Premières nations et les Inuits

- Des stratégies de partenariat ont été élaborées avec les provinces des Prairies en vue de favoriser la formation de partenariats efficaces en matière de développement.

■ Le Canada a présenté une déclaration de regrets aux Nuu-chah-nulth de la Colombie-Britannique pour le rôle qu'il avait joué dans le régime des pensionnats indiens (appelés aussi écoles résidentielles). En posant ce geste, notre pays prouvait son désir de réconciliation et de guérison. Ces excuses contribueront à établir, entre les Nuu-chah-nulth et le gouvernement du Canada, de nouvelles relations fondées sur le respect et le partenariat.

L'engagement

Une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones

- AINC a contribué à la création d'un jeu autochtone sur l'important site Web d'un réseau de télévision éducative qui reçoit plus de 500 000 jeunes visiteurs par mois. Un lien entre ce site et le site Web du Carrefour Jeunesse permet aux jeunes Canadiens d'en apprendre davantage sur les peuples des Premières nations et des Inuits (http://www.ainc-inac.gc.ca/ks/français/4000_f.html).
- Les Canadiens peuvent maintenant consulter, sur le Web, des rapports d'étape qui leur permettent de suivre les faits nouveaux dans le règlement des revendications particulières (http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/clm/pis_f.html).
- Le registre des terres peut maintenant être consulté sur Internet (plus de 500 utilisateurs s'étaient enregistrés au 18 décembre 2000).

■ Carrefour Jeunesse, le site Web à l'intention des jeunes qui fait la promotion des ressources éducatives d'AINC, a reçu des commentaires favorables de la part des jeunes et des enseignants canadiens de tous les coins du Canada. Il figure régulièrement parmi les emplacements les plus visités du site Web d'AINC, ayant reçu plus de 10 000 visiteurs par mois après moins d'un an d'existence. Entre le 21 juin 2000 et le 31 mars 2001, 273 messages en anglais et 100 en français avaient été envoyés aux



- Dans la région de la capitale nationale, plus de 10 000 élèves du niveau primaire ont pu bénéficier du projet expérimental de visites dans les écoles.
- Les partenariats avec Inuit Tapirisat du Canada (ITC) et Aboriginal Peoples Television Network ont été renforcés, et de nouveaux liens ont été noués avec TV Ontario et TFO pour aider AINC à s'acquitter, au moyen d'initiatives particulières, de son mandat d'accroître la sensibilisation aux questions autochtones.
- Un appui a été apporté aux programmes d'éducation du public sur les traités et les questions autochtones offerts par le Bureau du Commissaire aux traités en Saskatchewan, l'Atlantic Policy Congress et la Commission des traités de la Colombie-Britannique.
- Le public a été sensibilisé davantage aux négociations relatives à 53 traités en Colombie-Britannique. Des programmes de sensibilisation et de consultation à multiples facettes ont resserré les relations communautaires entre les collectivités urbaines et rurales dans l'ensemble de la province.

Des partenariats renouvelés (294 millions de dollars en 2000–2001)

Quels étaient nos engagements?

Nous nous sommes engagés à régler les problèmes du passé et à aller au-delà des griefs historiques de manière à ce que nous puissions ensemble relever les défis du présent et tirer profit des possibilités de l'avenir. Cette approche témoigne du fait que la guérison et la réconciliation sont essentielles pour établir des relations plus étroites et plus significatives avec les Autochtones. Elle implique également un travail en partenariat avec les Premières nations et les Inuits, ainsi qu'avec d'autres partenaires pour trouver des moyens de rendre les collectivités des Premières nations et des Inuits saines, durables et économiquement viables.

Qu'avons-nous accompli en 2000–2001? ☐ Cercle opérationnel ■ Cercle de collaboration)

L'engagement

La réconciliation et la guérison communautaire

Les traites historiques et les revendications particulières

- ☐ Le Cabinet a approuvé une stratégie fédérale à long terme pour répondre aux pressions découlant de l'affaire *Marshall*, un processus de négociation tripartite a été lancé avec les Mikmags de la Nouvelle-Écosse et cette province concernant les droits ancestraux et les droits issus des traités.

- ☐ L'adoption de la Partie 2 de la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba (le projet de loi C-14) a permis au gouvernement de s'acquitter en partie de son engagement de présenter des lois à l'intention des trois régions des Prairies, lois visant à faciliter l'expansion des réserves en vertu du règlement des revendications territoriales. Les ébauches de projets de loi semblables pour l'Alberta et la Saskatchewan sont presque terminées.

- Sept revendications particulières, d'une valeur totale de 160 millions de dollars, ont été réglées. Quatre autres règlements ont été conclus, on attend leur ratification. En outre, deux ententes de principe concernant de tels règlements ont été signées.
- Des progrès ont été réalisés dans les discussions avec les Premières nations sur la possibilité de créer un organisme indépendant qui serait chargé de s'occuper des revendications. Son indépendance lui permettrait de s'attaquer avec plus de transparence et de rigueur au règlement des revendications particulières.

Les pensionnats

- Plus de 230 règlements à l'amiable, représentant 445 requérants, ont été conclus jusqu'à présent. Par contre, une quantité appréciable de causes, soit 4 244 dossiers représentant 8 493 requérants, sont toujours en suspens et ce nombre continue d'augmenter à raison de quelque 140 nouveaux requérants par mois.

Le contexte : les défis et les possibilités

Un certain nombre de facteurs influencent les réalisations du Ministère en matière de rendement.

Le cercle global (c.-à-d. de larges communautés d'intérêt) :

- la diversité des cultures, des objectifs, des capacités et des visions au sein des collectivités des Premières nations et des Inuits;
- les barrières géographiques, notamment le grand nombre de petites collectivités isolées;
- les conditions socio-économiques difficiles, un déséquilibre de longue date entre pouvoirs et dépendance, des possibilités limitées de procéder au développement économique et de tirer parti de recettes autonomes dans une économie de plus en plus axée sur le marché;
- les problèmes entourant la *Loi sur les Indiens*, notamment les conséquences de son administration et de la dévolution, l'incertitude concernant la propriété des terres et des ressources, les restrictions sur l'utilisation de l'argent des Indiens et les structures inadéquates pour une gouvernance et des relations financières contemporaines;
- la position et les engagements du gouvernement fédéral concernant certaines questions comme le respect des traités historiques, les pensionnats, la protection des droits des femmes autochtones, ainsi que la nécessité de progresser sur les plans du développement durable et du développement économique.

Le cercle de collaboration (c.-à-d. les personnes et les groupes en contact direct avec AINIC) :

- la diversité des approches et des priorités des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux, des Premières nations et des Inuits;
- le manque de compréhension et de soutien de la part du public, notamment à l'endroit des traités historiques et du processus des revendications;
- la complexité des questions relatives aux négociations sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale;
- l'élaboration d'autres régimes de gouvernance;
- la mise en œuvre d'ententes de transfert financier plus souples;
- les obstacles à la mise en valeur des compétences, des ressources et de l'expérience de la main-d'œuvre des Premières nations et des Inuits, notamment les programmes d'aide sociale mal adaptés, la hausse des frais de scolarité, les incohérences dans la planification communautaire, le besoin de rénover ou de construire des infrastructures essentielles et l'accès insuffisant aux capitaux.

Le cercle opérationnel (c.-à-d. les activités ministérielles d'AINIC)

- le nombre croissant de litiges et la nécessité de recourir à des modes de règlement extrajudiciaire des différends;
- le besoin de vérifier si les pouvoirs légaux en place sont capables de créer et d'entretenir des partenariats efficaces;
- l'élaboration des politiques et des mandats nécessaires pour faciliter la tenue des consultations et des négociations interministérielles et intergouvernementales;
- la nécessité de consacrer des efforts aux investissements stratégiques qui se traduiront par une saine gouvernance, une meilleure reddition des comptes, ainsi que des institutions et des ressources humaines plus compétentes;
- la recherche de moyens d'accroître l'accès aux capitaux, aux terres et aux ressources;
- la coordination de l'élaboration de politiques et des besoins en matière de programmes entre les partenaires;
- la difficulté d'intégrer les principes du développement durable aux processus décisionnels au Ministère (http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/index_f.html).

Les pages qui suivent présentent les réalisations en fonction de chacune des priorités.

Le tableau suivant présente les ressources qui, en 2000-2001, ont été allouées à l'atteinte des objectifs prioritaires donnés au Programme des affaires indiennes et inuites dans le cadre de *Rassemblez nos forces* et de la Stratégie de développement durable. (http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sus/sds_f.html)

Priorités					
Renforcement de la gouvernance autochtone	Partenariat renouvelé	Nouvelle relation financière	Renforcement des collectivités et appui aux gens	(Millions de dollars)	
				Enseignement primaire et secondaire	Immobilisations
-	-	-	965	965	795
-	-	-	625	625	625
288	337	-	-	625	625
-	-	-	477	477	477
6	360	3	-	369	369
Appui aux gouvernements indiens					
-	-	-	284	284	284
Éducation post-secondaire					
-	-	-	175	175	175
Services fonciers et fiduciaires					
-	96	-	30	125	125
Autonomie gouvernementale					
-	114	6	-	120	120
Développement économique					
-	-	-	114	114	114
Sous-total	294	906	9	3 465	4 674
Activités régionales					
124					124
Total					4 799

Les totaux peuvent accuser des écarts en raison de l'arrondissement.

* Pour plus de renseignements sur les revendications, veuillez consulter http://www.inac-ainc.gc.ca/ps/clm/index_f.html.

Le Programme des affaires indiennes et inuites

Le résultat stratégique

Procurer aux Canadiens un environnement favorable à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuits en renforçant la relation entre eux et en comblant les écarts qui existent entre les conditions de vie des Premières nations et des Inuits et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et du savoir-faire pour rendre ainsi les gouvernements autochtones plus durables et plus responsables, et accroître l'auto-suffisance et l'indépendance économique de leurs collectivités.

Ce qu'il en coûte?

Services aux Indiens et aux Inuits			
Revendications			
Total			
Dépenses prévues	4 202 868 000 \$	504 577 000 \$	4 707 445 000 \$
Dépenses totales autorisées	4 213 820 273 \$	627 328 240 \$	624 771 274 \$
Dépenses réelles en 2000-2001	4 173 909 376 \$	624 771 274 \$	4 798 680 650 \$
Explication des écarts			
Les services aux Indiens et aux Inuits. L'écart d'environ 40 millions de dollars entre les dépenses autorisées et les dépenses réelles est principalement attribuable au report à des années ultérieures des frais d'exploitation (6 millions de dollars) et des ressources pour financer les garanties de prêts consenties à même le Compte pour l'expansion économique chez les Indiens (33 millions de dollars).			
Les revendications : L'écart de quelque 123 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées s'explique principalement par les fonds supplémentaires alloués aux ententes de règlement avec la Première nation de Squamish (83 millions de dollars) et la Première nation de Horse Lake (41 millions de dollars).			

On s'attend à ce que le taux de croissance de la population des Indiens inscrits vivant dans les réserves se chiffre à 31,2 p. 100 entre 1998 et 2008 et que l'ensemble de la population canadienne croisse plutôt de 10 p. 100. Environ 41 p. 100 de la population d'Indiens inscrits appartient au groupe des moins de 19 ans en comparaison de 25,6 p. 100 dans la population canadienne. À mesure que vieillira cette population, les pressions se feront grandissantes sur l'emploi, le logement et d'autres services.

Dans le Nord du Canada (qui représente 40 p. 100 de la superficie émergée du pays), on compte trois territoires et quelque 93 collectivités où vivent des populations peu nombreuses de Premières nations, de Métis et d'Inuits. La population du Nord est jeune; en fait, 45 p. 100 des personnes ont de moins de 25 ans. La population étant disséminée sur une vaste superficie, la prestation des services est d'autant plus onéreuse : quelque 95 000 résidents sont répartis sur tout ce territoire; la population du Nunavut s'élève à 25 000 âmes, celle des Territoires du Nord-Ouest à 39 000 et celle du Yukon à 31 000.

Les Autochtones représentent un peu plus de la moitié de la population et leur concentration varie entre 85 p. 100 au Nunavut, environ 49 p. 100 dans les T. N.-O. et près de 22,5 p. 100 au Yukon. Les réserves sont peu nombreuses et les résidents inuits et des Premières nations reçoivent la plupart de leurs services par l'entremise des administrations territoriales. Les principaux moteurs de l'économie sont la fonction publique, les mines et, dans les T. N.-O., les hydrocarbures. Partout dans le Nord, les valeurs culturelles, notamment en ce qui concerne l'intendance des terres, demeurent fortes et les activités traditionnelles telles les récoltes, les arts et l'artisanat traditionnels restent des dimensions importantes de l'économie.



Le profil de la population autochtone au Canada

La Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît trois catégories d'Autochtones – les Indiens, les Métis et les Inuits. De plus, la Loi sur les Indiens donne la définition juridique de ce qu'on entend par **Indiens inscrits** au Canada. Un Indien inscrit est une personne indienne qui est inscrite au Registre en vertu de la Loi sur les Indiens¹. Les Métis ont des ancêtres à la fois de souche européenne et des Premières nations et s'identifient eux-mêmes comme étant des Métis. Les Inuits sont les Autochtones de l'Arctique canadien et ils habitent principalement au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest et les régions septentrionales du Labrador et du Québec. Les Inuits ne vivent pas dans des réserves et la Loi sur les Indiens ne s'applique pas à eux.

Les responsabilités d'AINC à l'endroit des Autochtones concernent principalement les Indiens inscrits vivant dans les réserves ainsi que les Inuits. Le Ministère est chargé d'exécuter la majorité des programmes et des services de type provincial dans les réserves. Dans le Nord, AINC travaille avec les Inuits et les autres collectivités autochtones à élaborer de solides structures de gouvernance ainsi qu'à conclure et à mettre en œuvre les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. Compte tenu du contexte unique du Nord canadien, et conformément à la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones², certaines de ces ententes visent aussi les Métis établis au nord du 60° degré de latitude.

Les Indiens inscrits vivant dans les réserves représentent environ 60 p. 100 de la population des Indiens inscrits. Cette population est répartie en 423 200 personnes vivant dans les réserves et 281 000 personnes qui habitent en dehors des réserves³. Il existe au total 612 Premières nations qui se regroupent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Environ 61 p. 100 des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidents – seulement 5 p. 100 en comptent plus de 2 000. Chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves, 34,6 p. 100 habitent en milieu urbain, tandis que 44,5 p. 100 vivent en milieu rural, 17,2 p. 100 dans des zones d'accès particulier et 3,7 p. 100 en région éloignée.



¹ Un Indien visé par un traité est un Indien inscrit appartenant à une Première nation qui a signé un traité avec la Couronne. Tous les Indiens inscrits ne sont pas nécessairement membres d'une Première nation signataire d'un traité. Un Indien non inscrit est une personne indienne qui n'est pas inscrite au Registre en vertu de la Loi sur les Indiens.

² Veuillez consulter http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_f.html.

³ Les projections de 1998 se fondent sur les données du système d'inscription des Indiens.

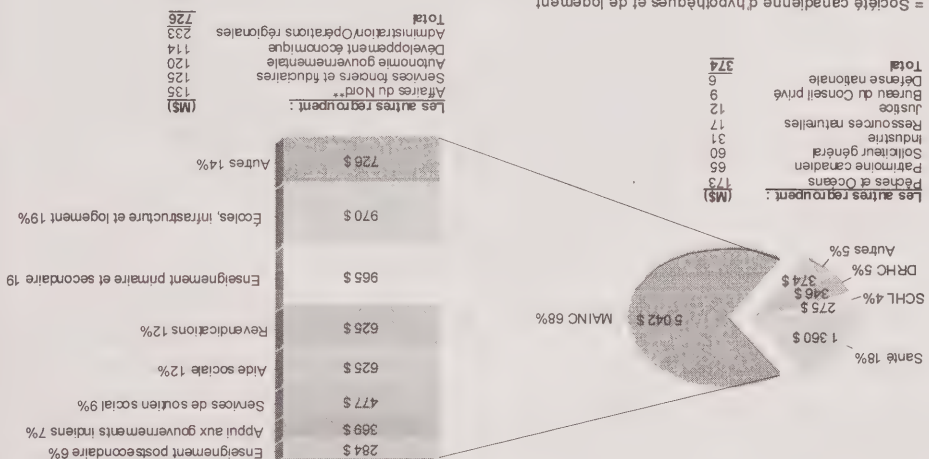
Les principaux partenaires de la prestation conjointe

Rassembler nos forces épouse largement le principe d'un travail horizontal entre les ministères et organismes qui participent à la prestation des programmes aux Autochtones. Dans l'ensemble, 12 institutions fédérales, dont l'AlNC, dispensent des programmes aux Autochtones; leurs dépenses totales pour l'exercice 2000-2001 s'élèvent à environ 7 397 millions de dollars (voir le graphique 1). Les services essentiels de type provincial représentent plus de 80 p. 100 de l'ensemble des fonds versés aux réserves. Plus de renseignements sur les partenaires de la prestation conjointe sont donnés à la page 62.

Graphique 1

Programmes fédéraux destinés aux Autochtones pour l'année financière 2000-2001

Total : 7 397 millions de dollars* MAINC : 5 042 millions de dollars*



SCHL = Société canadienne d'hypothèques et de logement
DRHC = Développement des ressources humaines Canada
Les totaux peuvent accuser des écarts en raison de l'arrondissement.

- * Les dépenses illustrées dans le graphique 1 sont de nature budgétaire seulement.
- ** Illustre les programmes précisément à l'intention des Autochtones et une part des programmes qui ne sont pas exclusivement à leur intention.

Les résultats stratégiques

Le rapport est structuré en fonction des engagements d'AINC à obtenir les résultats stratégiques sur le plan global grâce aux efforts ministériels et aux travaux en collaboration. Nous cernons les défis relatifs à chaque résultat stratégique et mentionnons les succès remportés sur le plan du cercle opérationnel et au chapitre du cercle de collaboration.

Affaires indiennes et du Nord Canada		
Résultats stratégiques	Priorités	Réalisations
Programme des affaires indiennes et inuites Procurer aux Canadiens un environnement favorable à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuits en raffermissant notre relation avec eux et en comblant les écarts qui existent entre les conditions de vie des Premières nations et des Inuits et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et du savoir-faire pour rendre les gouvernements autochtones plus durables et plus responsables, ainsi que pour accroître l'autosuffisance et l'indépendance économique de leurs collectivités.	<ul style="list-style-type: none">● Des partenariats renouvelés avec les Premières nations et les Inuits● Le renforcement de la gouvernance autochtone● Une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones● Le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens	pages 12-16 pages 17-20 pages 21-24 pages 25-28
Programme des affaires du Nord Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord pour que les régimes de gouvernance territoriaux tiennent compte des droits et des intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; protéger l'environnement et favoriser le développement durable dans le Nord.	<ul style="list-style-type: none">● La gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord, notamment les progrès du développement durable et l'édification de solides gouvernements dans le Nord	pages 29-36
Commission canadienne des affaires polaires		
Résultats stratégiques	Priorités	Réalisations
Procurer aux Canadiens une présence efficace dans les milieux nationaux et internationaux des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.	<ul style="list-style-type: none">● Approfondir et disséminer les connaissances sur les régions polaires	pages 37-40

Les cercles d'influence

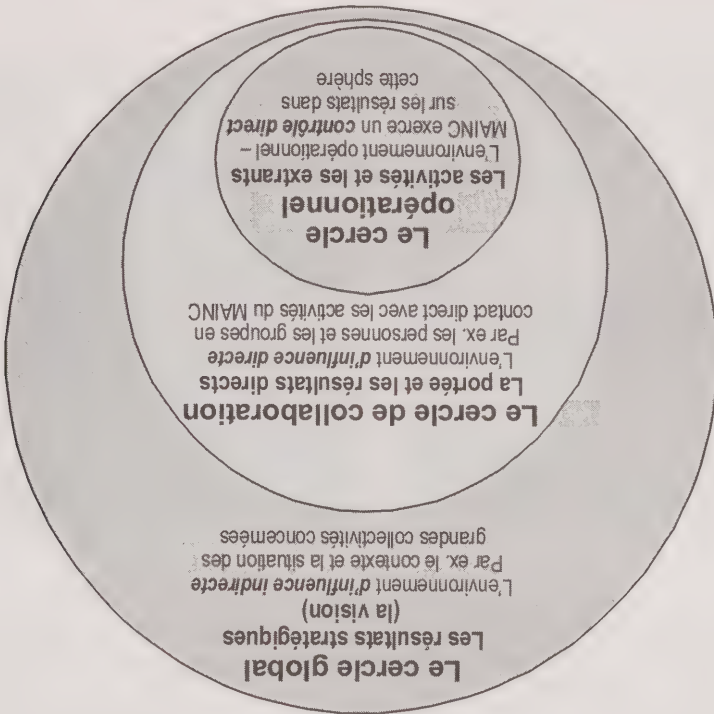
Le processus de planification d'AINC tient compte de trois « cercles d'influence » dans les rapports que présente le Ministère sur les résultats de ses activités dans l'immédiat, ainsi que le moyen et le long termes.

Le cercle opérationnel comporte les activités courantes du Ministère, l'utilisation de ses ressources, de même que le fonctionnement de ses politiques et de ses programmes. Les activités à ce chapitre ont pour but de contribuer directement à celles du prochain palier, le cercle de collaboration.

Le cercle de collaboration est celui dans lequel s'inscrit l'appui que nous apportent nos partenaires pour réaliser nos buts, édifier les capacités, améliorer les pratiques et créer un climat propice au succès des initiatives. Les activités menées à ce chapitre influent directement sur les résultats à court et à moyen termes.

Quand nous parlons de **cercle global**, nous faisons à la fois référence aux conditions qui influencent les résultats stratégiques et aux modifications qu'il serait bon d'y apporter. Même si ces conditions échappent souvent à l'influence directe d'AINC, il importe de se consacrer aux activités qui entraînent des changements susceptibles de se révéler bénéfiques à long terme pour les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord.

Les cercles d'influence



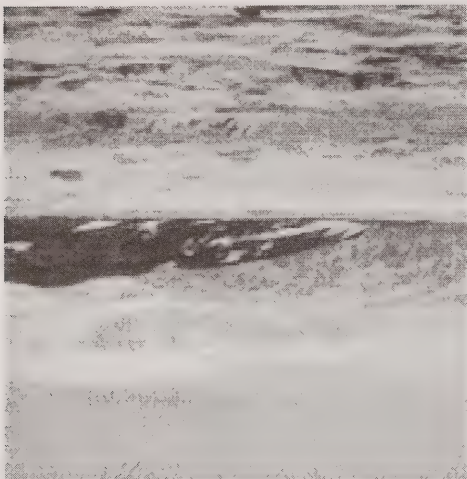
Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones

En 1998, le gouvernement du Canada lançait *Rassembler nos forces* : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones en réponse au rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones. Le plan d'action préconise un nouveau partenariat entre les Autochtones et les autres Canadiens; il a pour but à long terme d'amener tous les intervenants à collaborer pour faire en sorte que les Autochtones jouissent d'une qualité de vie comparable à celle des autres Canadiens.

Rassembler nos forces établit l'orientation stratégique que doit suivre le gouvernement fédéral, insiste sur la nécessité de procéder à une planification et à une élaboration intégrées des politiques fédérales et encourage la formation de partenariats avec les provinces et les territoires. Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) appuie ces efforts horizontaux et favorise la mise en œuvre de *Rassembler nos forces* dans les secteurs suivants :

Les Affaires indiennes et inuites : *Rassembler nos forces* a comme grands objectifs le renouvellement des partenariats, le renforcement des gouvernements autochtones, une nouvelle relation financière, le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens.

Les Affaires du Nord : Les travaux des Affaires du Nord sont menés en partenariat avec les résidents du Nord, autochtones et non autochtones, y compris avec les gouvernements des trois territoires et le secteur privé dans le but de faire progresser l'évolution sociale et politique de même que le développement durable pour tous les gens du Nord. La consolidation de l'assise économique des collectivités du Nord, l'édification de partenariats plus solides et la promotion d'une gouvernance plus efficace sont des initiatives qui se conforment toutes aux objectifs de *Rassembler nos forces*.



Le règlement des revendications territoriales et les ententes sur l'autonomie gouvernementale sont aussi essentiels à l'édification de collectivités plus stables, plus autosuffisantes qui sont davantage en mesure de participer à la prospérité économique du Canada. Le renforcement de la capacité de gouvernance des Premières nations permet de veiller à ce que les questions prioritaires, comme la santé, l'éducation et le logement, soient réglées de manière ouverte, efficace et transparente.

Plus tôt cette année, nous avons signé deux ententes de principe sur l'autonomie gouvernementale avec la Nation de Sioux Valley Dakota au Manitoba et avec les Premières nations de Meadow Lake en Saskatchewan. Ces ententes témoignent de ce qui peut être accompli quand les gouvernements et les Premières nations travaillent ensemble à la réalisation d'un but commun, soit celui d'établir des gouvernements efficaces, stables et responsables envers leurs populations.

Ce ne sont là qu'un échantillon des réalisations décrites dans le Rapport sur le rendement de cette année. En poursuivant la lecture, vous y trouverez les détails des travaux accomplis avec les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord dans un esprit de bonne volonté et de respect mutuel en vue non seulement de renforcer les collectivités autochtones et nordiques mais aussi de bâtir un Canada plus fort et meilleur. Je vous invite à visiter notre site Web au www.inac-ainc.gc.ca pour plus de renseignements.

Le défi d'améliorer la qualité de vie des Premières nations, des Inuits et des gens du Nord est considérable, mais notre détermination à y réussir l'est tout autant. Par ailleurs, relever ce défi ne nous incombe pas uniquement à nous en tant que gouvernement; dans un esprit de réconciliation et de renouvellement, la tâche de réaliser les promesses de notre pays nous concerne tous. C'est dans cette grande entreprise collective et inspirée par un but commun et valorisant que nous instaurerons un avenir meilleur et plus prometteur pour les Premières nations, les Inuits, les gens du Nord, et de fait, tous les Canadiens et les Canadiennes.

Section I – Le message du ministre

Il me fait plaisir de déposer le Rapport sur le rendement d'Affaires indiennes et du Nord Canada et de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice 2000–2001.

C'est un privilège pour moi, avec une équipe de gens dévoués, de veiller à ce que les Premières nations, les Inuits et la population de nos collectivités nordiques puissent jouir le plus pleinement possible des promesses et des possibilités qu'offre le Canada. Nous savons que la prospérité du Canada est étroitement associée au bien-être des Premières nations, des Inuits et des gens du Nord et que nos partenariats pour leur assurer une qualité de vie élevée dans des collectivités saines et fortes sont à l'avantage de tous les Canadiens et Canadiennes.

Un avenir meilleur pour les populations des Premières nations et des Inuits est tributaire des travaux que nous effectuons aujourd'hui pour que les bases fondamentales en place soient propices. Les progrès présentés dans ce rapport font valoir notre engagement à travailler en partenariat dans la réalisation d'objectifs que nous avons en commun et dans la quête de solutions durables à des défis de longue date. L'éventail des politiques et des programmes, qu'il s'agisse d'initiatives de développement économique ou du règlement de revendications territoriales et de la signature d'ententes sur l'autonomie gouvernementale, sont le fruit d'un ensemble de priorités communes initialement établies dans *Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones* et reprises plus précisément dans le discours du Trône de 2001. En misant simultanément sur le capital humain, le renforcement des capacités de gouvernance, l'amélioration de l'infrastructure et la promotion du développement économique, nous établissons le fondement nécessaire à des collectivités des Premières nations, inuites et nordiques plus autosuffisantes, plus saines et plus dynamiques.

Dans le but de stimuler la création d'emplois dans les collectivités des Premières nations et des Inuits, nous avons rendu accessible une somme additionnelle de 75 millions de dollars pour le développement économique en 2000–2001 et nous avons engagé 25 millions de dollars de plus pour le présent exercice, créant ainsi un climat propice à l'investissement et des possibilités de croissance. Nous avons aussi travaillé avec les Premières nations dans l'élaboration d'initiatives visant à accroître l'autosuffisance. En date de mars 2001, des collectivités des Premières nations, des conseils tribaux et d'autres organisations des Premières nations participaient à plus de 245 projets pour expérimentier de nouvelles approches en vue de transformer le programme d'aide sociale actuel dans les réserves d'un soutien passif au revenu à un programme intégré qui procure un meilleur accès au perfectionnement des compétences, à la formation et aux possibilités d'emploi.

Notre engagement envers le développement du Nord canadien, qui représente la voie vers de nouveaux débouchés et vers la croissance, se manifeste aussi de manière évidente. Le projet de la Diavik Diamonds, la deuxième mine de diamants au Canada, est devenu réalité grâce aux efforts de coopération de tous les ordres de gouvernement, des Autochtones et des intervenants de l'environnement et de l'industrie. Nous avons aussi été témoins de la mise en production de trois nouveaux champs de gaz naturel dans la région de Fort Liard et quinze nouveaux permis d'exploration ont été délivrés pour la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort ainsi que de la vallée du Mackenzie. Le développement durable des ressources naturelles du Nord établira l'assise de collectivités plus fortes, d'une plus grande autosuffisance et d'une meilleure qualité de vie pour la population.

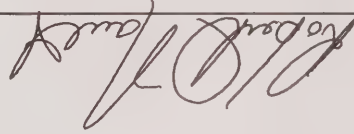
Table des matières

Section I:	Le message du ministre	1
Section II:	Le contexte	3
	Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada	
	pour les questions autochtones	3
	Les cercles d'influence	4
	Les résultats stratégiques	5
	Les principaux partenaires de la prestation conjointe	6
	Le profil de la population autochtone au Canada	7
Section III:	Les réalisations en matière de rendement	9
	Le Programme des affaires indiennes et inuites	9
	Le Programme des affaires du Nord	29
	La Commission canadienne des affaires polaires	37
Section IV:	Les rapports consolidés	41
	Les acquisitions et la passation des marchés	41
	L'initiative d'amélioration des services	42
	La stratégie de développement durable	43
	Les réservoirs d'entreposage de carburants	46
	D'autres initiatives avantageuses pour les Canadiens	47
Section V:	Les tableaux financiers	49
Section VI:	Autres renseignements	61
	Les sources d'information	61
	Les partenaires de la prestation conjointe – les institutions fédérales	62

**Affaires indiennes
et du Nord Canada
et
Commission canadienne
des affaires polaires**

Rapport sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2001

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Robert D. Nault', is written over a horizontal line.

L'honorable Robert D. Nault, c.p., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministre en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/6-2001
ISBN 0-660-61694-7





Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



Industry Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/45-2001
ISBN 0-660-61695-5



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



Industry
Canada

Industrie
Canada

Industry Canada
Performance Report



For the period ending
March 31, 2001

Minister of Industry

CONTENTS

SECTION 1: Minister's Portfolio Message	1
SECTION 2: Departmental Performance	3
2.1 Societal Context.....	3
- Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy	3
- The Challenge of Sustained Productivity Growth	3
- Where Industry Canada Adds Value	4
- Industry Canada Priorities Chart	5
2.2 Expected Performance Results	6
- Moving Ahead on Sustainable Development	6
- Serving Canadians	6
2.3 Financial Information	6
- Summary of Industry Canada's Financial Performance Information	6
2.4 Performance Accomplishments	7
- Innovation.....	7
- Connectedness	10
- Marketplace	18
- Investment	21
- Trade	26
2.5 Industry Canada's Contribution to Results for Canadians	30
- Citizen-Centred Service Delivery	30
- Government On-Line	32
- Modernizing Comptrollership	33
- Improved Reporting to Parliament.....	33
- Exemplary Workplace	34
SECTION 3: Consolidated Reporting	35
3.1 Transfer Payments	35
3.2 Sustainable Development	38
3.3 Regulatory Initiatives.....	40
3.4 Collective Initiatives	40
SECTION 4: Financial Performance	47
4.1 Financial Performance Overview	47
4.2 Financial Summary Tables.....	47

SECTION 5: Other Information	57
5.1 Industry Portfolio Organizational Structure	57
5.2 How to Reach Us	58
5.3 Industry Canada's Regional Offices	59
 APPENDIX A: Detailed Activity Information.....	 61
A-1 Innovation	61
A-2 Connectedness	65
A-3 Marketplace	68
A-4 Investment	72
A-5 Trade	76
 APPENDIX B: Web Sites	 81
 INDEX	 85

SECTION 1: MINISTER'S PORTFOLIO MESSAGE

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21st century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth, and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate and, in turn, how well Canada competes in the global arena.

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.

When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world.

THE INDUSTRY PORTFOLIO IS ...

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada*
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission*
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation*
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Performance Reports*

Furthermore, the National Broadband Task Force has advised the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and all communities in Canada by 2004.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of 15 departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

I am pleased to present this Performance Report for Industry Canada, which shows the significant contribution that the Department made to the federal government's agenda over the 2000-01 fiscal year. Highlights of our accomplishments include the following:

- Amendments to several Acts, including the *Canada Business Corporations Act* and the *Patent Act*, received Royal Assent during the period as part of our legislative reform efforts.
- Following the \$140-million grant to Genome Canada to enable Canada to become a world leader in genomic research, 22 large-scale R&D projects and technology platforms were approved to address public concerns and increase awareness.
- As more e-commerce opportunities are open for Canadian companies, Canada's latest international rankings in terms of connectedness (second) and e-readiness (fourth) stimulate us and our partners to move beyond our initial agenda of Connecting Canadians and further address the infrastructure, use and content of our Information Highway.
- In cooperation with its Trade Team Canada Sector partners, Industry Canada organized Canadian participation in a number of high-technology, knowledge-based industry trade shows, which helped brand Canada as an advanced, sophisticated country, and generated millions of dollars in on-site or follow-up sales as well as investments.

- As Industry Canada enhances its client services through the Government On-Line initiative, I am proud to report that we have made considerable progress in improving electronic access to our programs and services as confirmed by a dramatic increase in usage levels.

These are but a few of the many achievements reported by Industry Canada in this Departmental Performance Report, which I invite the reader to peruse.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.



Brian Tobin
Minister of Industry

SECTION 2: DEPARTMENTAL PERFORMANCE

2.1 SOCIETAL CONTEXT

Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy

The government's objectives outlined in the 2001 Speech from the Throne — making Canada one of the most innovative countries in the world, positioning Canada as one of the most attractive places in which to invest, improving Canada's status as the most connected nation in the world and developing the full potential of Canadian citizens — highlight the key role Industry Canada plays.

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy and thus improve the quality of life in Canada. The Department's policies, programs and services help grow a dynamic and innovative economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through sustained improvements in productivity; and
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive.

Industry Canada fulfils its mandate and contributes to the government's objectives by developing effective micro-economic policies as well as programs and services directly aimed at Canadian businesses and consumers across the country. The Department works in partnership with industry, universities, colleges, non-governmental organizations (NGOs), other Industry Portfolio members and government departments, and provincial and territorial governments.

The Challenge of Sustained Productivity Growth

Productivity Performance is Key

Productivity drives the Canadian economy, and productivity growth affects all Canadians through increased employment and better jobs. Productivity growth is the fundamental determinant of our standard of living and quality of life. The income growth that results from increased productivity enables the government to provide services that address social, economic and sustainable development issues.

CANADA'S ECONOMIC PERFORMANCE IN 2000-01

- Our overall economic performance continued strong, with 22 quarters of growth as of spring 2001.
- The unemployment rate fell significantly, averaging 6.8 percent last year.
- Job creation remained strong and Canada led the G-7 countries with the best rate of job creation since 1996.
- Gross domestic product (GDP) increased by 4.4 percent in 2000 and by 2.5 percent in the first quarter of 2001.
- Exports increased by 9.6 percent in 2000.
- Machinery and equipment investments increased by 9.7 percent in 2000.
- Industrial production increased by 5.3 percent in 2000.

Canada's Productivity Performance

For the past several decades, Canada's productivity performance relative to other Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) countries has lagged. Within a North American context, Canada has operated at productivity levels between 15 and 20 percent below those of the United States. This productivity performance has been a key factor behind income differences between the two countries.

Although steps taken since 1994 to inject greater dynamism into our economy are paying off, and productivity figures for Canada over the past year have been encouraging, it is also clear that more needs to be done to ensure that Canada's productivity performance improves. Challenges remain, the most significant of which is the need to broaden and deepen Canada's innovation capacity, as well as to increase the openness of Canada's economy to the world, particularly to the pervasive influence of the world's largest and most dynamic knowledge economy — the United States. Canada also shares a common North American economic space with our other North American Free Trade Agreement (NAFTA) partner, Mexico, an increasingly strong competitor in the rich American marketplace.

For Canada to achieve economic success in the North American and global markets, we must continue to improve our productivity performance and invest in knowledge creation (including skills for the knowledge economy). In these areas, Canada must be better than our main competitors, including our largest trading partner and competitor, the United States.

Improving productivity growth requires persistent effort from individuals and institutions, entrepreneurs, workers, firms, research institutions and governments — in all parts of Canada and in all sectors of the economy. A commitment to keep productivity at the forefront of decision making will positively affect our standard of living, our capacity to achieve sustainable development, and our quality of life.

The private sector is the most important agent for productivity improvement. Productivity improvements come from the firm-level decisions of managers and workers on a daily basis. These decisions and related actions have a significant effect on productivity at the national level. Knowledge is changing what

makes business competitive. Successful businesses are increasingly dependent on knowledge workers, innovation and technology. These businesses are the leaders in improving productivity in the economy.

Where Industry Canada Adds Value

Quick and easy solutions to improve productivity growth in Canada's economy do not exist. The world economy and society have undergone fundamental changes in the shift to knowledge-based growth.

In the long run, knowledge and a skilled work force to apply this knowledge are the main sources of productivity and income growth, and improved quality of life. For this reason, succeeding in a dynamic, knowledge-based society is the lens through which Industry Canada examines each of its policies and programs.

The Department's efforts typically fall into the following four categories:

- creating the right climate through policy, and legislative and regulatory initiatives;
- increasing clients' and stakeholders' awareness of current issues, opportunities and responsibilities;
- helping clients and stakeholders develop their ability to respond to opportunities and meet their responsibilities; and
- encouraging the adoption of behaviours that contribute to productivity, employment and income growth.

As illustrated in the Industry Canada Priorities Chart (*see page 5*), Industry Canada focusses on five strategic objectives (www.ic.gc.ca/priorities) and underlying commitments to key results, in order to build the competitive advantage that Canada needs for long-term productivity growth. The key commitments identified for each strategic objective reflect the achievements that Industry Canada is pursuing.

INDUSTRY CANADA PRIORITIES CHART

Growing a Dynamic Economy

- Productivity Growth • Employment Growth
- Income Growth



SUCCEEDING IN THE KNOWLEDGE-BASED ECONOMY



INDUSTRY CANADA: MEETING THE CHALLENGE

STRATEGIC OBJECTIVES

INNOVATION

Improving Canada's innovation performance

CONNECTEDNESS

Making Canada the most connected country in the world

MARKETPLACE

Building a fair, efficient and competitive marketplace

INVESTMENT

Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

TRADE

Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

KEY RESULTS

- Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors
- Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities
- Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations
- Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

- Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible
- A world-leading environment for electronic commerce
- Canadian digital content and applications on-line maximized
- Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers

- A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class
- A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures
- Confidence in the marketplace

- Improved domestic and international investment climate
- Canada branded and recognized as an investment location of choice
- Increased attraction and retention of multinational investment in Canada
- Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

- Secure market access maintained and improved
- Export capability and preparedness
- International market development
- A more coordinated and cohesive approach to international trade development

The five strategic objectives are mutually reinforcing and they work together to encourage growth in our economy — through increased levels of productivity, employment and income.

2.2 EXPECTED PERFORMANCE RESULTS

Moving Ahead on Sustainable Development

Recognizing that improving the quality of life for Canadians means building a strong economy and maintaining a healthy environment, Industry Canada is committed to integrating sustainable development into the delivery of its mandate of helping make Canadians more productive and competitive. This commitment was strengthened in the past year with the addition of a new key result in the Department's priorities chart, calling for supporting the "increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada." This amendment was driven by the Department's new Sustainable Development Strategy (<http://strategis.gc.ca/sd>), which is focussed on leadership and partnerships to promote sustainable development through the following three objectives:

- productivity through eco-efficiency;
- environmental technologies; and
- integrating sustainable development into decision making.

Serving Canadians

In fulfilling its mandate, Industry Canada places clients at the core of its departmental approach. In doing so, it has become a leader in providing client-focussed services and leading-edge information products. Business Gateway.ca (<http://BusinessGateway.ca>) is a partnership initiative to provide streamlined access to all federal information, forms, programs and services for Canadian businesses. The network of Canada Business Service

Centres, a partnership of federal departments and the provinces and territories, provides an integrated access point for information on business programs, services and regulations (http://www.cbsc.org/annual_report).

Recently, this has been enhanced to include the Ontario Aboriginal Business Services Network (<http://www.cbsc.org/ontario/ABSN>), in partnership with Aboriginal organizations and regional agencies across the country. Leading-edge Internet services such as *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) and *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) provide businesses and individuals with strategic information services 24 hours a day, seven days a week. Industry Canada's Canadian Consumer Information Gateway (<http://consumerinformation.ca>), a Government On-Line initiative, gives fast and easy access to all of the consumer information provided by the Government of Canada and its partners.

Employees working in Industry Canada's five main regional offices and local service points, located in 50 communities, help to deliver all of the Department's products and services, and provide an important regional dimension to address the unique issues and concerns of the Department's diversified client base.

2.3 FINANCIAL INFORMATION

Summary of Industry Canada's Financial Performance Information

Planned Spending	\$1,168,887,000
Total Authorities	\$1,388,034,334
2000-01 Actuals	\$1,236,922,020

Industry Canada receives its budget through the Main and Supplementary Estimates approved by Parliament. In 2000-01, Industry Canada's Main Estimates budget was approved at \$1,168.9 million. Through the Supplementary Estimates plus other authorities, the Department received an additional

\$219.1 million, for a total authority of \$1,388.0 million.

2.4 PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

INNOVATION — Improving Canada's innovation performance

The Importance of Innovation

In today's global, knowledge-based economy, the pace of change is accelerating, and the constant creation and application of new ideas and new ways of doing things are transforming success factors throughout the economy. Innovation is the key to productivity growth in all sectors of our economy and society — from resource to service industries, from traditional manufacturing to high technology, from government to educational institutions. For Canada to thrive in the future, we must create opportunities for innovation and excellence throughout the economy.

"To secure our continued success in the 21st century, Canadians must be among the first to generate new knowledge and put it to use. Our objective should be no less than to be recognized as one of the most innovative countries in the world. Achieving this will require a comprehensive approach and the support and participation of all governments, businesses, educational institutions and individual Canadians."

— Government of Canada
Speech from the Throne, 2001.

Innovation drives progress in the knowledge economy and society. Canada's innovation performance hinges on our ability to learn new skills, adapt to changing conditions, generate discoveries and seize opportunities. By meeting these challenges, Canada will experience increased job growth, a higher standard of living and an improved capacity to promote sustainable development.

The Innovation Challenge

OECD studies suggest that an "innovation gap" separates Canada from our competitors. Canada has been adjusting to the knowledge-based economy, but not quickly enough. Although we have made significant improvements in our key innovation indicators — research and development (R&D), patents and technology adoption — over the past few years, we are still between fifth and seventh place overall among G-7 countries.

Industry Canada's Response

Industry Canada's five strategic objectives work together to improve both our productivity performance and our innovative capacity. Strengthening Canada's innovation system helps ensure that discoveries and breakthroughs can be generated and developed in Canada and that the social and economic benefits of these innovations contribute to Canadians' quality of life. A sound marketplace framework helps establish a competitive business environment that supports investment and entrepreneurial activity. Connecting Canadians initiatives improve access to the Internet, promote learning and skills development, facilitate the development of electronic commerce (e-commerce) and support high-speed networks for R&D. Trade creates new markets for specialized innovations and brings new ideas and technologies into Canada. With respect to investment, innovation works two ways. An innovative economy attracts investment; and foreign investment brings skills, new management techniques and ideas, as well as financial resources, to Canada.

The Department has worked to ensure that Canada has well-educated and highly skilled people to participate in the knowledge-based economy. It has also worked to ensure that Canada continues to invest in the creation and sharing of knowledge and that new ideas are translated into economic and social benefits for Canadians. The Department further ensures that our public and business

BIOTECHNOLOGY

- Industry Canada coordinated the Canadian Biotechnology Strategy (CBS) on behalf of six other key departments, the National Research Council Canada (NRC) and the granting councils (<http://strategis.gc.ca/cbs>). An expert-based Canadian Biotechnology Advisory Committee (CBAC) advised the CBS ministers as they engaged in public consultations on genetically modified food and the patenting of higher life forms (<http://cbac-cccb.ca>).
- In December 2000, it also published more than 40 research reports contributing to the knowledge base on these issues profiled in current public debates.
- In cooperation with other departments, Industry Canada developed specific initiatives to implement the strategy for the economic development of biotechnology published in October 2000 and entitled *Pathways to Growth: Opportunities for Biotechnology* (<http://strategis.gc.ca/SSG/bo01604e.html>). As part of the federal government's effort to engage Canadians, the Department developed the Biotechnology Gateway, which provides a portal for business and consumer inquiries on the industry, regulations, consumer issues and ethics, along with links to other key biotechnology sites (<http://strategis.gc.ca/SSG/bo01376e.html>).

environment is conducive to innovation. As well, Industry Canada is developing innovative techniques that promote productivity through eco-efficiency in Canadian business. Investing in these areas will provide Canadians with opportunities for a high standard of living and a high quality of life.

Industry Canada's economic research and analysis efforts are aimed at informing the national debate on important micro-economic issues such as innovation and productivity. The Department is now widely recognized as a leading-edge research organization and a centre for micro-economic analysis in Canada.

However, challenges remain. Two of the most important are for Canada to substantially improve its position against world-leading economies that are also seeking to move ahead, as well as to bridge the science-industry gap on the road to commercialization.

TECHNOLOGY ROADMAPS

- The Medical Imaging Technology Roadmap provides a market-driven forecast of technologies needed to improve patient care and enhance the global competitiveness of the sector.
- The Canadian Aluminium Industry Technology Roadmap provides firms with a strategic planning tool for technology development; positions the industry in the most promising national and international markets; and serves as a guide for research and training programs within universities and governments. The roadmap is the result of a concerted effort between NRC, Canada Economic Development for Quebec Regions, Industry Canada and the Réseau Trans-Al inc.
- The Lumber and Value-Added Wood Products Technology Roadmap provides knowledge on the skills and the critical technologies required by Canadian firms to meet market demands over the next decade, and assists them to become increasingly competitive. The roadmap was developed by Forintek Canada Corp. in consultation with the lumber industry and its major partners, funded by Industry Canada and by the provincial governments of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Ontario, Quebec and New Brunswick.
- Information can be found in the booklet entitled *Technology Roadmapping: A Strategy for Success* (http://strategis.gc.ca/sc_indps/trm/engdoc/trmguide_e.pdf).

Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors

In order to improve Canada's productivity, Industry Canada is working to create a broad understanding of innovation and build an innovation culture based on excellence and opportunity for all Canadians. More Canadian

organizations have to recognize that, in the knowledge-based economy, the development of innovative products and processes is key to success in the global marketplace.

To address this issue, Industry Canada undertakes activities that support and encourage organizations to participate in the innovation agenda. For example, in 2000-01, Industry Canada produced and published reports and papers on productivity and innovation, as well as developed Internet-based tools and roadmaps to help firms become more innovative. For more detailed information, see Appendix A-1.

Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

Investment in R&D promotes the creation and sharing of knowledge and encourages the development of highly skilled people who then apply knowledge for public and private benefit. Despite high growth rates in business R&D in the 1990s, the amount of R&D funded and performed by Canadian businesses is still the second lowest in the G-7. As well, we have a high level of expenditure in public education, but OECD data show that Canada has relatively few researchers, particularly scientists and engineers, in the labour force. In order to improve this situation, Industry Canada is investing in Canada's knowledge infrastructure to build our research capacity and develop and support generators of knowledge. An example of such investment is Technology Partnerships Canada, which offers financial support for research, development and innovation in environmental technologies, enabling technologies, and the aerospace and defence industries. Further detail of Industry Canada's efforts in 2000-01 can be found in Appendix A-1.

TECHNOLOGY PARTNERSHIPS CANADA

During 2000-01, Technology Partnerships Canada (TPC) invested almost \$0.5 billion in 28 projects, leveraging more than \$2.7 billion in additional investments projected to create or maintain more than 9,300 jobs. This included an investment of \$213 million in 10 sustainable development-related projects, leveraging \$927 million.

As of March 31, 2001, TPC's cumulative portfolio included projects representing an overall R&D investment of almost \$9.0 billion (including \$1.6 billion from TPC). These projects are expected to create or maintain more than 30,000 jobs. To date, TPC's portfolio includes six projects involving foreign direct investment. Total investment in these projects from all sources is more than \$1.3 billion.

TPC invests in small and medium-sized enterprises (SMEs), both directly and through its partnership with NRC's Industrial Research Assistance Program (IRAP). As of March 31, 2001, IRAP had invested more than \$71.5 million in 189 projects with SMEs, which will leverage \$152 million in additional investments. TPC's active portfolio includes more than \$486 million in 79 projects with SMEs.

<http://tpc.ic.gc.ca>

Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

To generate the highest return from our investment in knowledge, we need to apply and capitalize on our new ideas and processes. However, compared with our international competitors, Canada exhibits slower rates in terms of the commercialization of research findings and the adoption of new processes and technologies. Industry Canada works to accelerate the commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations in all sectors of the economy. Industry Canada's efforts in 2000-01 included helping transfer intellectual property to Canadian firms, assisting Canadian start-up companies and working

GENOME CANADA

In *Budget 2000*, the federal government provided a \$160-million grant to Genome Canada and in February 2001, Minister Tobin announced that Genome Canada would receive a one-time grant of \$140 million. He also stated: "Genomics promises tremendous quality of life benefits for all Canadians, especially in health, and will be a key economic engine in the 21st century."

The objective of this initiative is to enable Canada to become a world leader in selected areas of genomic research. Genome Canada is a not-for-profit corporation dedicated to developing and implementing a national strategy in genomics research for the benefit of Canadians.

Milestones achieved include a peer-review selection, and approval by the Board of Directors, of 22 large-scale R&D projects and technology platforms at five new Genome Centres (in British Columbia, the Prairies, Ontario, Quebec and Atlantic Canada) to address public concerns and increase public awareness about genomics research in the sectors of health, agriculture, environment, forestry and fisheries.

<http://www.genomecanada.ca>

with the technology sector to address future training needs for highly skilled workers. Details can be found in Appendix A-1.

Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

Industry Canada added this new key result under the innovation objective to further its second Sustainable Development Strategy. This commitment will increase the development and application of eco-efficient practices and environmental technologies in Canada. Eco-efficiency is about doing more with less. It challenges business to achieve more value from lower inputs of materials and energy, while reducing toxic emissions. Eco-efficiency has emerged as an important driver of innovation that can also lead to

increases in firm productivity, competitiveness and better environmental performance.

Environmental technologies represent a dynamic and high-growth area of the global economy. These technologies reduce environmental risk, increase cost-effectiveness, improve process efficiency, and create products and services that improve environmental performance. However, Canadian organizations generally lag behind international competitors in terms of awareness, R&D performed, and adoption of eco-efficient practices and environmental technologies. Canada faces a considerable challenge in terms of mobilizing a critical mass of firms that are ready and able to satisfy the burgeoning global demand. Industry Canada is working with its partners to encourage the development and diffusion of these technologies in Canadian industry.

The Department's efforts in 2000-01 included organizing national workshops, developing on-line tools, and holding consultations with government, academic and industrial organizations. Specific information on the Department's efforts can be found in Appendix A-1.

CONNECTEDNESS — Making Canada the most connected country in the world

The Importance of Connectedness

Connectedness is the platform for the knowledge economy and society. Ensuring that all Canadians are connected by networks to the knowledge, information and opportunities necessary for economic success and social prosperity is at the core of the Connectedness Agenda. Canadian citizens and businesses are living and competing in a global economy where success depends on the development, acquisition, use and, most importantly, sharing of knowledge through networks.

Connected citizens are better able to access the knowledge they need to develop their skills, stay abreast of new technological developments, and acquire new ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and society.

Networked businesses are well positioned to take advantage of local and global opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, countries can offer unique products and services for trade and become attractive locations for investment.

The Connectedness Challenge

The world is changing at a phenomenal pace, and Canada recognized early on that connectedness is the foundation of a strong economy and society. Canada is meeting the challenge of building the Information Highway and encouraging businesses and citizens to use it to their advantage. However, Canada must accelerate its efforts in the face of competition from other nations that are coming on-line and moving aggressively to surpass our accomplishments. The ultimate challenge — realizing the benefits of connectedness faster than our global competitors do — requires the support and commitment of both the private sector and governments. This will help to ensure that Canadians and businesses use connectivity to develop knowledge and skills and are better positioned to capitalize on new economic and market opportunities in the new economy.

A country with the advantage of an advanced Information Highway infrastructure will attract and retain investment and become a location of choice for e-commerce activity, thus allowing its businesses to capitalize on global market opportunities. Canadian businesses must be encouraged to adopt e-commerce applications and stimulate the development of made-in-Canada e-commerce applications, particularly

where these applications are expected to confer a competitive advantage.

Industry Canada's Response

Industry Canada has made tremendous progress toward the goal of making Canada the most connected country in the world. Networking, knowledge sharing and innovation are keys to success in the new economy. The Conference Board of Canada has developed a connectedness index for Canada and nine other countries — the G-7 countries, Australia, Finland and Sweden. Canada ranks second behind the United States in connectedness (see Figure 1 on page 12).

Progress on Industry Canada's connectedness goals is being achieved by focussing on activities, programs and policies related to the six pillars of the Connecting Canadians initiative. Although activities related to these pillars are still relevant and continue to bring us closer to our connectedness goals, the Connectedness Agenda is evolving beyond connectedness in order to maintain and accelerate our strong presence in the global economy.

NATIONAL BROADBAND TASK FORCE

The National Broadband Task Force was established in January 2001 by the Minister of Industry. The principal mandate of the task force is to map out a strategy for achieving the Government of Canada's goal of ensuring that broadband services are available to businesses and residents in every Canadian community by 2004. In addition, the task force was asked to advise the government on issues related to the development and deployment of broadband networks and services in Canada.

<http://broadband.gc.ca>

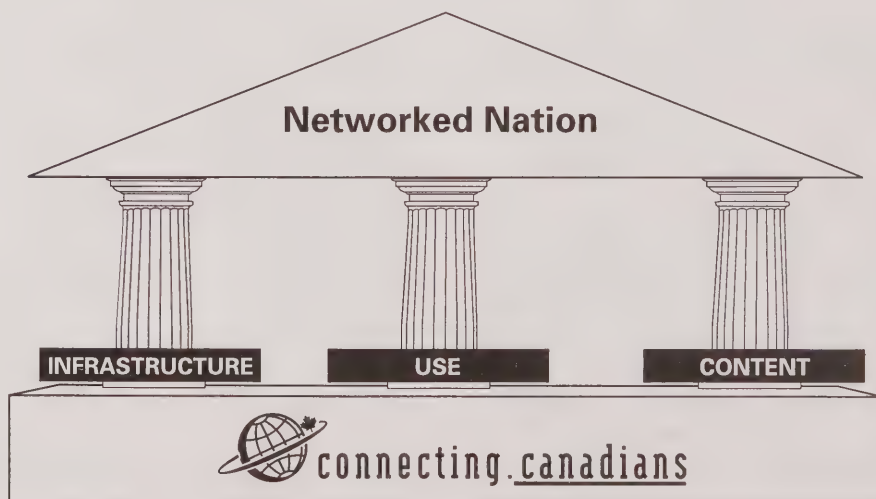
FIGURE 1
SUMMARY OF CONNECTEDNESS INDEX RESULTS FOR 2000

	Overall	Availability	Price	Reach	Use
# of Indicators	33	10	7	9	7
Weightings	100%	20%	5%	25%	50%
Country	Rank Index	Rank Index	Rank Index	Rank Index	Rank Index
United States	1 130	1 204	2 106	2 106.8	1 114
Canada	2 126	2 186	3 105	3 106.6	2 113
Sweden	3 121	3 181	6 99	1 109	3 105
Finland	4 117	5 174	1 107	4 104	4 102
United Kingdom	5 115	4 180	10 89	7 97	5 100
Australia	6 113	6 168	4 103	6 98	6 99
Germany	7 108	7 161	7 98	9 94	7 95
Japan	8 104	9 144	9 95	5 100	8 92
France	9 104	8 156	5 100	10 92	10 89
Italy	10 99	10 130	8 98	8 94	9 90

Source: Conference Board of Canada, January 2001.

Industry Canada has three main areas of focus as Canada moves beyond connectedness — infrastructure, use and content. These areas are intrinsically linked and must be addressed simultaneously, if we are to realize the benefits of the knowledge economy. Efforts must be undertaken in each of these areas to ensure our foundation and early lead are not wasted. We must strengthen our infrastructure through high-speed broadband, mobile Internet and other technologies, and continue our efforts on framework policies.

Efforts are also needed to bridge the digital divide, whether caused by geographical, financial or technological obstacles, and ensure that all Canadians have the opportunity to participate in the knowledge-based society. Due to the rapid pace of technological change, we must further develop, sustain and increase our skilled labour pool; help Canadian businesses harness the potential of e-commerce, the Internet and other technologies; and maximize the development of Canadian content and applications.



INFRASTRUCTURE

Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible

Within the pro-competitive market framework established and maintained by Industry Canada, the private sector, through the information and communications technology (ICT) industry, is increasing the capacity and speed of the communications infrastructure, particularly with respect to the Internet. As a result, Canada has one of the best communications infrastructures in the world, and is a leader in cable and telecommunications service, quality, market development and rates. However, not all Canadians have universal and affordable access to telecommunications services, the Internet, or new advanced systems and services. This contributes to a loss of economic and social opportunities and to a digital divide. Many rural and remote regions lack advanced infrastructure and may find the financial and technological hurdles difficult to overcome without the federal government's help.

PROVIDING CANADIANS WITH ACCESS

- **SchoolNet** doubled its goal by connecting 500,000 computers in schools and libraries across Canada (<http://www.schoolnet.ca>).
- **Computers for Schools** exceeded by 14,000 its target of 250,000 computers delivered to schools as of March 31, 2001 (<http://www.schoolnet.ca/cfs-ope>).
- The **Community Access Program (CAP)** has built a network of 8,800 CAP sites across Canada (<http://cap.ic.gc.ca>).
- **First Nations SchoolNet** had connected 108 of 156 eligible First Nations communities (without schools) to the Internet as of March 31, 2001 (<http://www.schoolnet.ca/aboriginal>).
- The **Voluntary Sector Network Support Program (VolNet)** had connected 7,491 organizations as of March 31, 2001, through 38 delivery agencies, and has selected 9,274 participating voluntary organizations (<http://www.volnet.org>).

THE CANADIAN YOUTH CONNECTION

Industry Canada is getting young Canadians involved in the technologies of tomorrow. Under the federal Youth Employment Strategy, Industry Canada provides young Canadians with that important first job experience and gives them the skills they need for the future. The following lists major achievements since the inception of each program.

- The **Student Connection Program** hired more than 3,800 post-secondary students to provide Internet training and e-commerce awareness and assistance to more than 90,000 business clients and seniors (<http://scp-ebb.com>).
- The **Community Access Program's Youth Initiative** hired more than 5,600 youth to work in CAP sites to inform community members about the potential of the Internet and provide training on the Internet and related technologies (<http://cap.ic.gc.ca/english/7000.shtml>).
- The **Computers for Schools Technical Work Experience Program** hired more than 1,600 youth for skills development and job-oriented experience in computer technology repair and refurbishing (<http://www.schoolnet.ca/cfs-ope>).
- **SchoolNet's Youth Employment Initiative** hired more than 1,900 youth to work in ICT-related areas in schools and libraries at jobs such as providing technical support and training for teachers, students and public library patrons on the use of the Internet (<http://www.schoolnet.ca/yei>).
- **Canada's Digital Collections** hired more than 2,500 youth to design and develop more than 400 Web sites of Canadian content featured on the Canada's Digital Collections Web site (<http://collections.ic.gc.ca>).
- **NetCorps Canada International** placed more than 500 youth in overseas internships in more than 60 countries (<http://www.netcorps-cyberjeunes.org>).
- **SkillNet.ca**, Canada's fastest-growing network of job and career information Web sites, has brought together more than 300,000 job seekers and 60,000 employers as of March 31, 2001 (<http://skillnet.ca>).

Insufficient levels of digital literacy also prevent Canadians from benefiting fully from the knowledge economy. In 2000–01, Industry Canada successfully connected and involved youth, communities, schools and voluntary organizations via a range of initiatives addressing access to ICTs. Other initiatives included outreach to rural communities, advancement of Canadian positions in international forums, and oversight of the transition of the .ca domain to the Canadian Internet Registration Authority (CIRA) (*see Appendix A-2 for details*).

USE

A world-leading environment for electronic commerce

E-commerce has emerged as an economic and social activity that is transforming how Canadians live and do business. E-commerce is enhancing access to new global markets and revenues: information technology lowers transactional and distribution costs; increases consumer choice; improves product support and information; facilitates the growth of niche markets, product customization and rapid response; and forges new relationships between businesses and consumers.

FIGURE 2
E-READINESS RANKINGS

Country	2000	2001
United States	1	1
Australia	16	2
United Kingdom	6	3
Canada	7	4
Norway	4	5
Sweden	2	6
Germany	13	12
France	14	15
Japan	21	18
Italy	19	22

Source: Economic Intelligence Unit/Pyramid Research, 2000 and 2001.

SOURCECAN

SourceCAN is a Canadian public/private sector electronic marketplace which continues to evolve in terms of partnerships and services. It provides businesses with the largest trading environment of its kind in Canada. A truly globalized electronic marketplace, SourceCAN is directly accessible through the Internet, providing SMEs with the following:

- business matching services connecting needs in Canada and around the world with individual Canadian businesses;
- domestic and international business opportunity and request-for-service postings;
- instant e-mail notifications of business opportunities;
- virtual trade shows and exhibit booths;
- on-line auctions and other dynamic marketing mechanisms; and
- Web sites with e-commerce and on-line catalogue capabilities.

<http://www.sourcecan.com>

Canada's policy framework for e-commerce is world-class — it creates the climate for the continued growth of e-commerce and illustrates the government's ongoing commitment to working in partnership with the private sector and NGOs. Canada currently ranks fourth in terms of e-readiness (i.e. the extent to which our business environment is conducive to Internet-based commercial opportunities) (*see Figure 2*). However, there is an ongoing need for leading-edge policies and processes that respond in a timely manner to challenges created by the evolution of the Internet and the knowledge economy. Businesses and consumers still lack confidence in the security and privacy of e-commerce transactions. Furthermore, harmonization between countries in terms of legislation, policies and practices that promote the security and privacy of information must still be addressed; there remains a lack of awareness of the advantages of e-commerce

INDUSTRY CANADA'S PARTNERSHIP SITES AND PORTALS

Industry Canada leads or participates in a number of partnership sites or portals that provide government-wide information according to client needs.

BusinessGateway.ca (<http://BusinessGateway.ca>) is one of three gateways that together constitute the **Canada site** (<http://Canada.gc.ca>); it provides client-centred, single-stop access to all government services.

The **Innovation in Canada Portal** provides a comprehensive inventory of the best links to universities, public laboratories, municipal agencies and businesses across Canada (<http://innovation.gc.ca>).

The **Sources of Financing** Web site assists Canadians in locating private and public sector sources of financing for small businesses (<http://strategis.gc.ca/sources>).

The **Canadian Consumer Information Gateway** provides Canadians with easily accessible tools to help them make better decisions about goods and services in the marketplace (<http://consumerinformation.ca>).

ExportSource provides information to Canadian firms wishing to expand their business in the international marketplace (<http://exportsource.gc.ca>).

SourceCAN has been designed for companies to access domestic and international tendering opportunities (<http://www.sourcecan.com>).

The **Canada Business Service Centres** (CBSCs) Web site (<http://cbsc.org>) helps SMEs with interactive planning tools and information on federal/provincial/territorial programs, services and regulations. A new CBSC Web offering called the **Business Start-Up Assistant** (<http://bsa.cbsc.org>) is specifically aimed at providing information and services related to starting a business in Canada.

Strategis provides more than 30,000 business documents and access to more than 1 million reports within departmental data bases. On average, 1 million documents were accessed each week by 200,000 individual clients (<http://strategis.gc.ca>).

The **Canadian Strategy to Promote Safe, Wise and Responsible Internet Use**, found on the Connecting Canadians Web site, provides access to a range of resources, tools and tips to deal with illegal and offensive content on the Internet, and help inform and train children to become safe, wise and responsible Internet users (<http://www.connect.gc.ca/cyberwise>).

among businesses, and consumers are slow to adopt e-commerce processes as a means of carrying out transactions; and there are too few Canadian suppliers of Internet-based e-commerce solutions, applications and services to satisfy the needs of the marketplace.

In addressing these challenges in 2000-01, Industry Canada shared knowledge of successful e-business practices and promoted the uptake of e-commerce in Canada and abroad (see *Appendix A-2 for details*).

CONTENT

Canadian digital content and applications on-line maximized

There is a need for greater quantity and quality of multimedia applications, collections, information and services relating to Canada and Canadians. Specific challenges include the need for more community-based content, more Francophone content and more on-line learning opportunities. The current production of on-line content in Canada does not meet the need. This places Canada's Internet industries at serious risk of falling behind foreign competition. Untapped opportunities

CANADA'S DIGITAL COLLECTIONS PROGRAM

Canada's Digital Collections program of Industry Canada won the Stockholm Challenge 2000 Award, which is an international information technology contest that focusses on the benefits and positive changes that information technology can bring to communities, rather than on the sophistication of the technology itself. To date, the Canada's Digital Collections program has supported approximately 600 digitization projects.

<http://collections.ic.gc.ca>

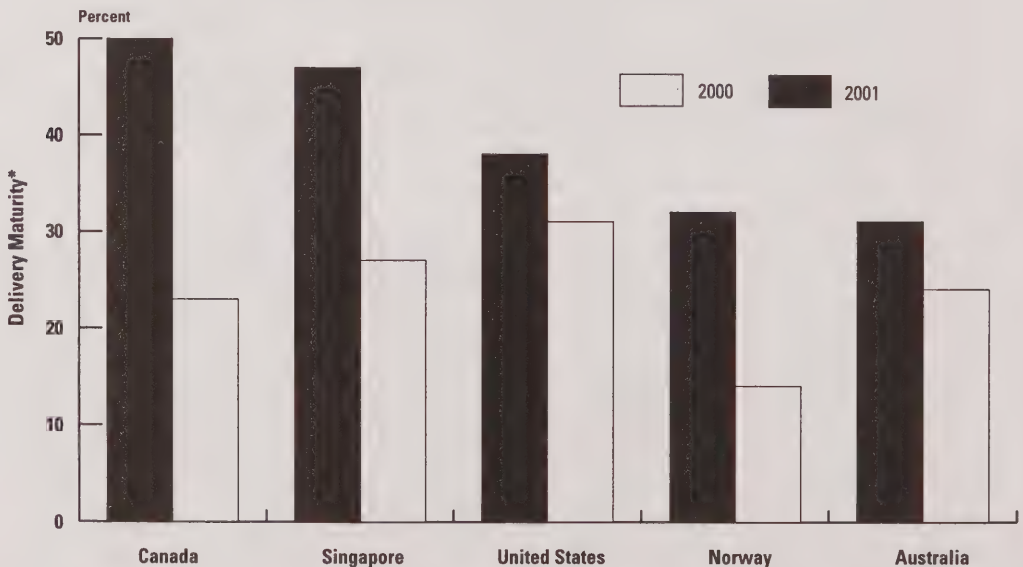
exist for developing more multimedia skills and experiences in all parts of Canada and in all communities. Key achievements illustrating Industry Canada's efforts in 2000-01 to build the electronic capacity of specific target groups and to leverage additional investments are detailed in Appendix A-2.

Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers

The government is committed to using information technologies to improve services to Canadians. In the 2001 Speech from the Throne, it reinforced the goal to be the government most electronically connected to its citizens by 2004. Industry Canada continues to work with stakeholders to provide on-line information and services that are client-driven, integrated and interactive.

Accenture has researched the breadth and depth of national government services available on-line for two years in order to assess e-government maturity in 22 countries. The e-government leadership research for 2001 ranks Canada number one, now ahead of the United States and Singapore (see Figure 3) (<http://www.accenture.com>).

FIGURE 3
GOVERNMENT ON-LINE SERVICE DELIVERY



*"Delivery maturity" is a measure of the sophistication of on-line services, the extent to which governments are incorporating techniques such as customer relationship management, intentions-based design and portal models in their on-line delivery.

Source: Accenture, April 2001.

New markets, new opportunities and new competitors mean a whole new way of doing business. *Strategis* and its simplified navigation bring the global marketplace to *your* desktop.

Industry Canada On-Line		Services and Regulations
Aboriginal Business Canada http://strategis.gc.ca/abc	Guides to Canadian Industry http://strategis.gc.ca/gci	Canadian Intellectual Property Office http://cipo.gc.ca
Canadian Business Map http://commercecan.ic.gc.ca	Investment http://investincanada.gc.ca	Competition Bureau http://competition.ic.gc.ca
Canadian Company Capabilities http://strategis.gc.ca/cdncc	Research, Technology and Innovation http://strategis.gc.ca/innovation	Corporations Directorate http://strategis.gc.ca/corporations
Canadian Industry Statistics http://strategis.gc.ca/cis	Sources of Financing http://strategis.gc.ca/sources	Lobbyists Registration System http://strategis.gc.ca/lobbyist
Consumer Information http://strategis.gc.ca/consumer	Steps to Competitiveness http://strategis.gc.ca/steps	Measurement Canada http://strategis.gc.ca/meascan
Contact! http://strategis.gc.ca/contact	Steps to Growth Capital http://strategis.gc.ca/growth	Office of the Ethics Counsellor http://strategis.gc.ca/ethics
e-START.ca <i>Strategis</i> for Students http://strategis.gc.ca/e-start.ca	Technology Partnerships Canada http://tpc.ic.gc.ca	Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada http://osb-bsf.ic.gc.ca
Electronic Commerce in Canada http://strategis.gc.ca/e-com	Technology Roadmaps http://strategis.gc.ca/trm	Radio Spectrum Management and Telecommunications http://strategis.gc.ca/spectrum
Employers Online http://employers.gc.ca	Trade Data Online http://strategis.gc.ca/tdo	
FedNor http://strategis.gc.ca/fednor		

MARKETPLACE — Building a fair, efficient and competitive marketplace

The Importance of the Marketplace

A fair, efficient and competitive marketplace is an essential foundation for a prosperous economy, in which innovation and efficiency are rewarded. It is also important for attracting investment, encouraging trade and promoting economic growth, and it sets the stage for productivity, job creation and sustainable development. For Canada to be the location of choice for investment, to make innovation and productivity our strengths, and to continue to flourish as a trading nation, we need marketplace laws and services that foster excellence, creativity and informed decision making. We also need laws and services that compare well with those of other countries, since global, knowledge-based firms have considerable latitude in choosing where they do business.

The Marketplace Challenge

Marketplace legislation must keep pace with the globalization of markets and unprecedented levels of technological change. Up-to-date rules for business transactions within Canada and within the global marketplace are especially important in the increasingly integrated North American economy. With trade barriers continuing to fall worldwide, Canada's marketplace legislation must continually be modernized to encourage Canadian businesses to take advantage of new opportunities in world markets and to attract investment from abroad.

The integration of markets makes it all the more important that we have the tools and cooperation of our trading partners to enforce legislation across borders. The integration of markets also means that framework policies, such as trade and competition, need to be complementary, focussing on common goals to benefit consumers and businesses worldwide.

Technological change, particularly in telecommunications and information technologies, continues to dramatically alter the structure of markets. Canadians are becoming global consumers, more informed and demanding. Businesses seeking strategic and competitive advantages are looking beyond national borders to realize their full potential. Traditional enforcement methods to detect, deter and prevent fraudulent, unfair and deceptive behaviour must be augmented by sophisticated electronic tools that keep pace with technological advancements. New issues relating to e-commerce, biotechnology, competition, corporate governance, intellectual property rights and international standards must be resolved if Canadians are to take full advantage of their capacity for innovation.

Industry Canada's Response

Industry Canada is committed to building a marketplace environment that attracts and retains the world's best firms. Marketplace service organizations (MSOs) are proactively modernizing the rules of the marketplace, the services provided to clients, and their

MARKETPLACE SERVICE ORGANIZATIONS

The MSOs ensure that legislation and regulation do not disadvantage business, consumers and investors. Frameworks, services, products and enforcement tools are reviewed and benchmarked on a systematic basis to ensure that they remain state-of-the-art and contribute to a healthy Canadian economy. The following are the eight MSOs:

- Canadian Intellectual Property Office
- Competition Bureau
- Corporate Governance
- Corporations Directorate
- Measurement Canada
- Office of Consumer Affairs
- Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada
- Spectrum, Information Technologies and Telecommunications

operational tools. A fair, efficient and competitive marketplace stimulates innovation by establishing clear and effective intellectual property rights. It also provides an informed and competitive environment responsive to discerning consumers who call for choice in high-quality goods and services. Competition legislation promotes an efficient economy and safeguards against unfair practices and abuse of market power, which hurt other businesses and erode consumer choice and confidence.

Sound corporate governance inspires confidence in investors; bankruptcy legislation and administration put resources back to productive use quickly and fairly. Finally, consistent and reliable Canadian standards for labelling and for measuring products and services

ensure consumer confidence in the marketplace at home and abroad.

A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class

In order for the marketplace to be responsive, to foster innovation and trade, and to attract investment and responsible consumer spending, marketplace frameworks must contribute to competitive prices, product choice, accurate and timely information, and the confidence of marketplace participants. The MSOs are responsible for numerous legislative acts and regulations in such areas as bankruptcy, intellectual property, competition and restraints of trade, weights and measures, incorporation, corporate governance, packaging and

LEGISLATIVE REFORM

- Bill S-11, An Act to amend the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) and the *Canada Cooperatives Act* and to amend other Acts in consequence, was introduced in the Senate in February 2001 and received Royal Assent in June 2001. Bill S-11 will help enhance Canada's position as a preferred investment location and facilitate electronic communications between corporations and shareholders. The amendments will encourage wider shareholder participation; provide for stronger international representation on the boards of CBCA corporations; clarify responsibility by addressing the liabilities of directors, officers, shareholders and other parties, notably in regard to the provision of financial information; and eliminate duplication and reduce costs by harmonizing the Act with provincial laws. Bill S-11 helps fulfil the government's commitment to encourage entrepreneurship, trade and global competitiveness by reforming and modernizing important marketplace framework legislation. More information is available at <http://strategis.gc.ca/CLPD>
- Bill S-17, An Act to amend the *Patent Act*, which was also introduced in the Senate in February 2001, came into force on July 12, 2001. This legislation implements the World Trade Organization (WTO) ruling on Canada's patent term and brings the *Patent Act* into conformity with Canada's international obligations under the WTO. In the course of its defense before the WTO, Canada succeeded in validating a fundamental component of our patent regime (the "early-working" exception), which encourages timely entry of lower priced generic drugs onto the market. Canada also agreed to amend the term of protection for certain pre-1989 patents to comply with the WTO-mandated standard of 20 years from filing. This amendment does not undermine Canada's balanced drug patent regime. Bill S-17 is in keeping with the Speech from the Throne's commitment of ensuring that Canadian intellectual property laws and regulations remain among the most modern and progressive in the world. More information is available at <http://strategis.gc.ca>
- The adoption in August 2000 of the Regulations respecting anti-competitive acts of persons operating a domestic airline service and consultations on the draft *Enforcement Guidelines on the Abuse of Dominance in the Airline Industry* following passage of Bill C-26 will ensure that the competition law framework reflects the realities of the Canadian airline industry.
- The *BCTel Act* was repealed, removing barriers to competition.

performance of non-food consumer products, and the management of the radio spectrum. These frameworks must be considered world-class from consumer, business and investor perspectives and be seen as responsive to the changing global economy. Industry Canada's efforts in 2000–01 are summarized in Appendix A-3.

A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

Setting the rules of the marketplace is not enough. New forms of marketplace conduct, the result of changes in technology, business innovations and legal development, necessitate innovative adjustments to the operation of the marketplace framework. Industry Canada works closely with its clientele to ensure compliance with the marketplace rules

ENFORCING THE RULES OF THE MARKETPLACE

- The Commissioner of Competition concluded that the proposed merger of the two largest waste management companies in Canada was likely to result in a substantial lessening and prevention of competition. Consequently, the parties restructured the deal to eliminate all but one issue. The remaining issue, the acquisition of the Ridge landfill in southern Ontario, was contested by the Commissioner. The Competition Tribunal ruled that the acquisition would prevent disposal prices from falling to competitive levels. The Competition Bureau estimates that the Tribunal ruling, along with the parties' restructuring of the initial transaction due to Bureau concerns, will save customers many millions of dollars annually. The use of electronic courtroom proceedings for the first time also resulted in significant savings in court time and related expenses.
- In April 2000, a Calgary-based manufacturer and retailer of pine shakes pleaded guilty to rigging bids for the purchase of commercial timber permits at an auction held by the Alberta Land and Forest Service in 1996. Evidence showed that, prior to the auction, there was an agreement among some of the pre-qualified participants to bid only on designated permits, and not in competition against one another. This allowed bidders to acquire permits for the minimum bid price, eliminated competition and potentially increased costs to the Alberta government.
- Canada is among the leaders in aggressively pursuing international cartels that have affected the Canadian economy. In July 2000, a large company pleaded guilty to participating in an international conspiracy to fix prices and allocate markets for graphite electrodes. The company was fined \$12.5 million, the largest single fine ever levied under section 46 of the *Competition Act*. This conviction followed the March 1999 conviction of another company (\$11-million fine) for its participation in the same conspiracy. It is estimated that during the five years of this conspiracy, graphite electrode prices in Canada increased by more than 90 percent. With the break-up of the cartel, prices have been influenced by normal market forces.
- In 1999–2000, the Competition Bureau developed a conformity strategy for the retail jewellery industry in response to concerns from consumers, competitors and industry associations. Under the first component of the strategy, personalized letters were sent to more than 3,000 jewellery retailers in Canada, inviting them to review their obligations under the *Competition Act* and the *Precious Metals Marking Act*. Consumers were alerted to questionable practices by jewellers and invited to report any suspected misleading activities. The second component of the strategy concentrated on monitoring jewellers' marketing practices and giving them the opportunity to voluntarily undertake corrective actions. During this component, a significant increase in the number of jewellery retailers complying with the *Competition Act* was observed. At the end of 2000–01, 78 percent of corporate entities potentially engaging in deceptive marketing practices had changed their behaviour. Specifically, 73 corporate entities implemented corrective measures, 54 corporate entities committed to implement specific corrections to their marketing practices and 36 corporate entities continue to be subject to examination. During the third component of the strategy, to be carried out in fiscal year 2001–02, enforcement actions will be undertaken against non-compliant retailers.

through a broad continuum of activities, ranging from direct enforcement to education, the dissemination of information and active support for voluntary compliance. The Department encourages partnerships and strategic alliances with governments, businesses and consumers, to work together to make sure that monitoring, inspection and enforcement lead to responsible conduct in the marketplace. Vigorous enforcement of the rules of the marketplace ensures that Canadians may enjoy competitive prices, product choice and business advantage, both nationally and abroad. Specific examples of the range of activities undertaken during 2000-01 can be found in Appendix A-3.

Confidence in the marketplace

Confidence in the marketplace is essential to attracting investment, fostering innovation and providing a climate in which consumers are well informed. With the speed of technological change, businesses, investors and consumers must have access to state-of-the-art, user-friendly tools and information in order to thrive in the knowledge-based economy.

Research, the dissemination of information, expert advice and consumer education enhance the effectiveness of marketplace framework policies by keeping businesses and consumers well informed. Such information allows businesses to take advantage of marketplace opportunities while conducting their activities in proper accordance with marketplace rules. Businesses and consumers can be confident that the businesses they deal with, or compete with, are operating by the same rules and that these rules are administered efficiently and fairly. Industry Canada's activities during the year helped to ensure that Canadians can have confidence in the reliability of marketplace information and the fairness of the transactions they undertake. In 2000-01, Industry Canada launched the Canadian Consumer Information Gateway, developed and updated standards and

IMMUNITY PROGRAM

On September 21, 2000, the Competition Bureau released its bulletin entitled *Immunity under the Competition Act*. The bulletin was developed to clarify the Bureau's approach to immunity applications and to make the process more transparent. It explains the policy and procedures involved in granting immunity from prosecution for criminal offences under the *Competition Act*. This new policy was designed to detect and dispatch cartels and other forms of anti-competitive behaviour.

Since the introduction of the Immunity Program, the Bureau has experienced an increase in the number and complexity of requests for immunity. The Bureau is confident that its Immunity Program will continue to contribute to the break-up of cartels and to the prosecution of their members.

regulations for radio services and telecommunications, and established a Personal Insolvency Task Force. Other examples of activities undertaken by the Department are included in Appendix A-3.

INVESTMENT — Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

The Importance of Investment

Investment and capital formation are essential for stimulating Canada's economic growth, innovation and sustainable development. Moreover, with our open economy, limited pool of domestic savings, and increasing outward flows of Canadian investment, Canada, like other developed economies, is dependent on foreign direct investment (FDI) to spur business development and related job creation. Besides offering the potential for immediate jobs, FDI can also increase Canadian economic productivity and stimulate innovation by transferring new knowledge and technologies, upgrading management and marketing skills, promoting sustainable development, and broadening

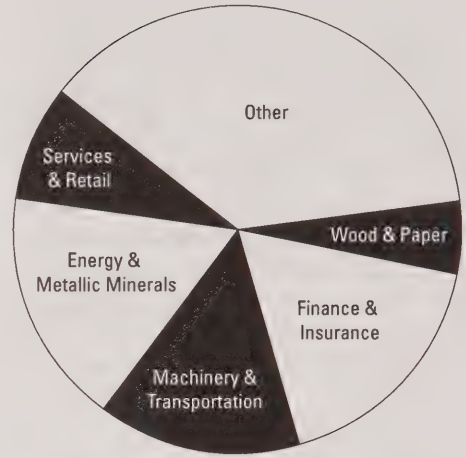
market access. As in other countries, Canadian jobs, GDP and standard of living depend directly on FDI.

In addition, domestic investment, particularly from the Canada-based business sector, and including Aboriginal investment, contributes significantly to the creation of jobs. Studies by Statistics Canada indicate that, in recent years, small businesses created between 70 and 80 percent of all net new jobs in Canada.

The Investment Challenge

In the knowledge-based economy, international investors are making their investment decisions based on factors such as the availability of skilled labour, sound infrastructure facilities and an innovative, dynamic economy. Canada already ranks well in terms of many of these factors, but more needs to be done. In particular, we need to communicate better the advantages of investing in Canada compared with investing in the United States, our main

FIGURE 4
DISTRIBUTION OF FOREIGN DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY



Total direct investment = \$292 billion

Source: Statistics Canada, 2000.

ENCOURAGING INVESTMENT

The federal government announced several initiatives in *Budget 2000* and the October 2000 *Economic Statement and Budget Update*, which consisted of almost \$7 billion in stimulus for the Canadian economy and \$17 billion in tax measures. These included the reduction of tax on capital gains, an increase in the investment amount for tax-free rollovers, a cut of one percentage point to corporate income tax rates and a plan to reduce the corporate rates by two points in each of the next three years. This initiative would bring corporate rates below levels in the United States. In addition, since corporate tax cuts are being fully legislated, businesses should begin to factor them into their investment plans immediately.

competitor. We also need to capitalize on the resulting enhanced awareness of prospective international investors to realize new investment opportunities with benefits both for the investor and for Canada.

In 2000, Canada's stock of FDI from all geographic sources reached \$292 billion (see Figure 4). This represents an increase of more than 20 percent from the previous year's total of \$240 billion. However, the challenge still remains to increase Canada's share of NAFTA-bound FDI, which has declined about 9 percent over the past 10 years, from 21 percent in 1989 to 13 percent in 1999. Real and perceived regulatory impediments, as well as immoderately high sensitivity to risk by some foreign investors, are contributing factors to less investment by multinational firms and less re-investment by firms in Canada than might otherwise be the case. Internationally there is a continuous need to brand Canada as a competitive market welcoming foreign investments. Domestically, although Canadian small businesses are responsible for creating most jobs in Canada, an increase in investment by SMEs and Aboriginal businesses would further benefit the Canadian economy.

Investment by Canadian firms to strengthen existing operations is also an important contributor to productivity improvement and economic growth. One reason for Canada's relatively weak productivity performance has been our low investment rate as a proportion of our GDP, especially in machinery and equipment (M&E), relative to other countries. According to an Industry Canada estimate based on Statistics Canada and OECD data, Canada's M&E investment as a share of GDP was 20 percent below the OECD average over the 1980-97 period. Although Canada's M&E investment increased by 9.7 percent in 2000, we still need to continue to increase investment in order to close the gap between Canada and other countries.

Industry Canada's Response

Responsibility for addressing Canada's investment challenge is shared by both the public and the private sectors. Therefore, the roles of the various levels of government are important. Industry Canada's response to this investment challenge was guided by the 1996 Federal Investment Strategy, which provided a broad framework for all federal investment promotion activities (including domestic retention of FDI). This strategy was extended with the creation of Investment Partnerships Canada (IPC) as a focal point of federal investment-related activities. IPC is a joint Industry Canada-Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) initiative to develop and coordinate select investment campaigns targeted at multinationals in priority sectors and key global markets. The Department and IPC also promote and brand Canada as a key investment location of choice, and help address policy and regulatory issues that are considered to be investment impediments by some potential investors.

The fundamental factors that attract investment are the attributes of a productive and dynamic economy: a good marketplace

INVESTMENT PRIORITY SECTORS

An important aspect of increasing FDI is identifying industrial sectors in which Canada is competitive as an investment site and which offer the greatest potential for economic benefits. Within these sectors, specific companies that are believed to be the best prospects are then selected for priority attention. Industry Canada's investment priority sectors are

- information and communications technologies;
- life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals);
- aerospace and defence;
- automotive industries;
- energy technologies; and
- chemicals/petrochemicals.

Agriculture and Agri-Food Canada and Natural Resources Canada are key sectoral partners.

framework, high levels of innovation, access to a highly skilled work force, sectors with high growth potential and a healthy relationship with our trading partners. In these respects, the Department's other strategic objectives are crucial, though indirect, components of an investment strategy.

Improved domestic and international investment climate

There is a need to address real and perceived regulatory impediments to foreign and domestic investment, without compromising the integrity of the regulation's intent. There is also a need for a better knowledge and understanding of the key impediments, as well as stronger and more strategic partnerships to deal with the investment climate.

In collaboration with partners and clients, Industry Canada worked to improve the domestic and international investment climate by adopting competitive, efficient and fair marketplace laws and regulations

for both businesses and consumers. This was undertaken by strengthening the competition law; implementing policies to address investment barriers related to intellectual property, patent protection and risk management; harmonizing with other jurisdictions; promoting Canadian standards; and participating in bilateral, regional and multilateral trade and investment treaties. Specific achievements contributing to this result can be found in Appendix A-4.

ACCELERATED REDUCTION AND ELIMINATION OF TOXICS

Launched in 1994, Accelerated Reduction and Elimination of Toxics (ARET) was a voluntary multi-stakeholder pollution prevention and abatement initiative. It helped promote the Canadian approach to governance with respect to industry regulation through voluntary initiatives that achieved environmental performance. The year 2000 was the final reporting year for ARET participants. Results include the following.

- Emissions were reduced by 26,360 tonnes or 67 percent from the base year, through the submission and implementation of ARET action plans by 169 companies and government organizations.
- For all categories of substances on which they reported, 136 of 316 facilities met or exceeded ARET year 2000 targets.

Canada branded and recognized as an investment location of choice

Research has shown that Canada is not "top of mind" for many investors, there is a lack of business awareness and consideration of Canada as an investment destination, core messages are not consistently promoted, and there is a lack of appropriate comparative information on Canadian investment opportunities.

Industry Canada is taking steps to increase awareness of Canada as an investment location of choice. An effective approach is to build awareness among potential investors.

AUTOMOTIVE INVESTMENT RESULTS

In Canada, automotive is a priority sector, representing 14 percent of the manufacturing GDP. Canada must retain and expand existing assembly/parts capacity, attract new parts firms, and improve R&D capability.

Utilizing a team approach through a combination of activities, the following successes were reported.

There were 11 new investments in assembly, parts manufacturing and R&D by U.S., Japanese and German firms, valued at \$2.9 billion. These new investments have created 1,240 new manufacturing jobs and 560 R&D jobs, while retaining 2,800 existing positions. For example, UBE will manufacture cast aluminum wheels in Sarnia, Ontario, and is investing \$350 million and creating 400 jobs.

They need to be made more aware of opportunities to develop value-added businesses within Canada, especially in priority sectors. Enhancing Canada's "brand image" is an effective means to eliminate the gap between the misperceptions held by potential investors and reality. The Department's efforts and those of its partners are paying off, as international investors are showing more interest in Canada. According to A.T. Kearney, a Chicago-based management consulting firm that publishes a well-known FDI confidence index, Canada ranked 12th as a preferred destination for FDI in 2001, up from 17th in 1998.

To capitalize on the enhanced perception, federal, provincial and territorial ministers, as well as Canadian-based chief executive officers in the private sector, were invited to make the case in international forums for investing and expanding operations in Canada. Our investment efforts and resources at foreign missions were strengthened, especially in key areas such as the United States and Western Europe, to enhance the capacity to promote foreign investment in Canada. Toll-free telephone service has been installed in major markets to serve potential foreign

investors. Specific achievements contributing to this result can be found in Appendix A-4.

Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

Industry Canada worked to attract and retain increased multinational investment through coordinated and targeted campaigns. In cooperation with embassies abroad, the Department provided one-stop servicing of the investment needs of selected multinationals and supported the Deputy Ministers' Investment Champion Campaigns Program to define opportunities and promote Canada in response to the need for greater investment and re-investment by targeted multinationals. Also, Industry Canada worked to develop a systematic and well-coordinated capacity to gather strategic and coherent business intelligence for serious prospective investors and to coordinate investment opportunities among interested parties.

Departmental efforts were focussed on investment opportunities in priority sectors and targeted markets in Asia (South Korea and Japan), Europe (the United Kingdom, France, the Netherlands, Germany and Sweden) and the United States. Specific achievements contributing to this result can be found in Appendix A-4.

Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

Industry Canada worked toward increased investment by SMEs and targeted groups that play a major role in stimulating growth and jobs in the Canadian economy. There is a need to develop capacity at the community level to stimulate investment by SMEs and target groups, particularly in Northern and rural Ontario and among Aboriginal people. Other issues that need to be addressed include insufficient business capacity (in terms of marketing and promotion), inadequate access to capital and the limited availability of venture capital.

One way in which the government supports SMEs and Aboriginal businesses is through the building of infrastructure in urban and rural communities across Canada. In *Budget 2000*, the government announced that it was allocating \$2.65 billion to strengthen provincial and municipal infrastructure and highways. Specific achievements contributing to this result can be found in Appendix A-4.

AEROSPACE INVESTMENT

Canada's aerospace manufacturing sector is an investment priority, representing 3 percent of the manufacturing GDP. It operates in an extremely competitive, global market. Bombardier is the third-largest aircraft manufacturer in the world and is a key draw for global suppliers to Canada. Because of the major restructuring of multinationals, Canada is in an excellent position to attract new investments, and to grow beyond the 500 establishments already located here.

- From 1999 to 2000, total investment in the sector was forecasted to reach \$2.4 billion, with an increase of 7,800 jobs in the sector.
- Bombardier's \$200-million investment in the new CRJ900 Series jet resulted in the construction of a new plant, and will add 4,000 new jobs over the next three years.
- Rolls-Royce plc invested \$160 million for a research project on industrial gas turbine technology.

IMPROVING ABORIGINAL ENTREPRENEURSHIP

Aboriginal Business Canada (ABC), a branch of Industry Canada, promotes the growth of Aboriginal firms by providing support and services to entrepreneurs as well as to financial and business organizations. ABC regularly consults with the National Aboriginal Economic Development Board, a body of experienced Aboriginal and non-Aboriginal business leaders with connections to the Aboriginal and non-Aboriginal economies.

ABC strives to make continuous improvements to the program. Results from client satisfaction studies are used to re-engineer program delivery and process methods. The impact of its funding investments on its clients has been studied in three research projects over the past 10 years. More recently, this research has been expanded to investigate the changing needs of current and potential Aboriginal clients.

The following are some of the key findings of the study *Assessment of the Industry Canada Aboriginal Business Canada (ABC) Program 1996–2000: Impact of Financial Assistance and Client Profile*. It is the first of several studies that will assist ABC in assessing its performance and exploring possible improvements.

- ABC business clients operate across a spectrum of business sectors (70 percent in service sectors and 30 percent in goods sectors), are located in all regions of the country (54.3 percent in urban centres, 30.5 percent in rural centres and 15.2 percent in remote centres) and range in size from businesses with a single owner/operator to businesses with more than 100 employees.
- Virtually all of the survey respondents indicated that, in the absence of ABC assistance, the project in question would have been altered. Many of the projects would not have proceeded (41.4 percent), others would have been delayed (30.7 percent), and some would have been smaller in size (26.2 percent). The few remaining businesses would have found other ways of carrying out the project, such as obtaining financing elsewhere.
- ABC helped to increase the rate of business formation. Out of 964 clients in the study, ABC assisted 450 businesses during the start-up of operations. Over half (54 percent) indicated that they would not be in business without ABC support and a further 17 percent were unsure.
- ABC contributed to a greater business survival rate. The overall survival rate of ABC clients was 69.8 percent, which is higher than the expected 65.2 percent, based on survival and hazard rates in the general business population. Moreover, one fifth (20.2 percent) of ongoing businesses also believed that they would not be in business without ABC assistance, and 9.9 percent were unsure.
- ABC assistance led to greater growth of businesses. The majority of clients (83.1 percent) indicate that sales have increased since receiving ABC assistance. As well, about half (50.6 percent) of businesses have grown over the past year, and an additional 39.1 percent of businesses have stayed the same size. In addition, the majority of clients (66.8 percent) are optimistic that their business will grow over the next year, and 32.5 percent anticipate that the business will remain the same size.
- ABC's financial contributions worked to improve the circumstances of communities in which client businesses were located. Since receiving ABC assistance, client businesses have generated 2,677 new full-time equivalent jobs, with many of these new positions staffed from the ranks of the unemployed. In addition, economic spinoffs, such as increased consumer spending, would have increased prosperity in affected communities, although these effects were not measured.

<http://strategis.gc.ca/abc>

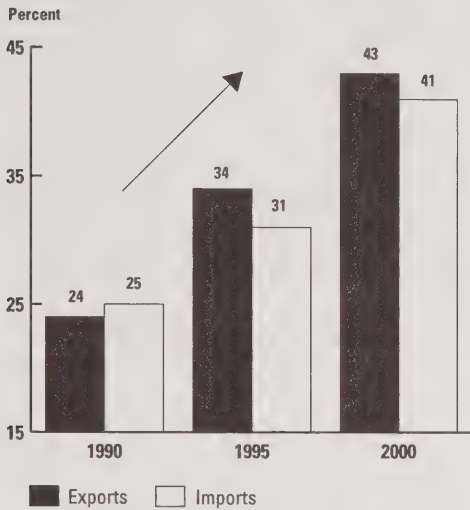
TRADE — Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

The Importance of Trade

Canada is a highly trade-oriented country. More than 43 percent of Canada's GDP is dependent on exports (see Figure 5). In 2000,

Canada's exports reached \$473.9 billion, an increase of 15 percent over 1999, which represents the greatest increase since 1995. Canada's export growth helps to generate jobs and plays a major role in fostering knowledge-intensive, high-wage jobs — the jobs of the future.

FIGURE 5
RATIOS OF REAL EXPORTS
AND IMPORTS TO GDP



Source: Compilations based on Statistics Canada data, 2001.

This growth was, in large part, due to the booming U.S. economy, the destination of some 87 percent of Canada's exports. Growth in Asian and European markets also increased by more than 14 percent over 1999. While Canada works towards solidifying its position in the United States, it is equally important to diversify our products and markets to ensure that Canadian companies are able to capture opportunities worldwide.

At the same time as supporting international market development, it is important to foster the interprovincial movement of products to ensure that Canadian companies can compete more efficiently at home.

The Trade Challenge

Successful exporters are important contributors to a dynamic economy. Studies show that exporting firms are more profitable and generate more jobs; and employees of exporting firms enjoy higher salaries than those in non-exporting firms. However, Canadian exporters face numerous challenges. Studies

have shown that almost 50 percent of firms that become active in international markets have done so within two years of their founding. Not only are these companies new to the business world, they are new to the export world. They are often lean in human and financial resources. The first year of exporting appears to be critical to their continued success. Because market intelligence and marketing capabilities are important factors in export success, it is important for new exporters to be well prepared. Current exporters are looking for more tailored programs from governments to help them to be better equipped to sustain their exporting efforts. New exporters need to learn the fundamentals of exporting in order to make informed decisions about export opportunities and the market potential for their products and services.

The Government of Canada's International Business Development Strategy is to assist Canadian business to capture international opportunities while minimizing risk in a rapidly changing global economy. The overarching objectives are high employment, high wages and a higher standard of living for Canadians. To this end, the Government of Canada's trade goals are to become the world's best trading nation by enhancing our international competitiveness, and to exercise leadership in global trade liberalization.

Industry Canada's Response

With its presence across Canada, Industry Canada is uniquely positioned to work with Canadians to increase Canada's share of global trade. In its trade role, Industry Canada can build on the role it plays in helping Canadian companies to be more productive and competitive in the knowledge-based economy by increasing innovation and attracting more investment. Competitive sectors of the knowledge-based economy are then ready to compete for markets at home and abroad.

In addition to paving the way for Canada's companies to increase domestic and international trade through improved market access, Industry Canada and its partners continually improve and develop programs, products and services to serve the specific needs of clients.

The Department works with an extensive network, including Team Canada Inc (<http://exportsource.gc.ca>); other federal departments and agencies; provincial, territorial and local governments; and the private sector to bring programs and services to Canadian firms and the exporting community in an integrated manner. Industry Canada works to continually improve its analytical base to provide the best strategic information and intelligence to Canadian businesses.

Secure market access maintained and improved

Industry Canada is committed to securing and opening markets at home and abroad for Canadian companies to help them grow and compete on a level playing field. As companies strive to become competitive globally, they seek a predictable and open trading environment. Industry Canada has an important role to play in cooperation with DFAIT and our international partners, multilaterally and bilaterally, to eliminate barriers where they exist and harmonize standards, policies and regulations. The Department also works with its domestic partners in addressing domestic market restrictions that hamper a firm's ability to reach critical mass to succeed internationally and that place Canadian firms at a competitive disadvantage in their own market. The Agreement on Internal Trade serves as the formal mechanism to reduce impediments to internal trade. In 2000-01, the Department addressed these issues, and several achievements are listed in Appendix A-5.

Export capability and preparedness

Only a small number of Canadian firms are exporting. Although SMEs have the potential to increase exports, few do so on a consistent basis. Potential exporters may not be aware of the opportunities to diversify their markets beyond Canada or may not have knowledge of exporting practices and mechanisms. Furthermore, smaller companies, particularly in the new, knowledge-intensive industries, have difficulty in securing support when they attempt to expand into international markets.

CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES

The Canada Business Service Centres answered an average of 1,426 trade-related calls per month, down somewhat because of limited promotion of the Team Canada Inc (TCI) Export Information Service (1-888-811-1119). Thirty-four percent of calls came from active exporters, 47 percent were from businesses exploring exporting for the first time and 19 percent were from those who were prepared to export. Consistent with previous years, the most popular area of TCI inquiries related to issues around regulations, tariffs and the logistics of exporting.

With its 10 International Trade Centres (ITCs) located across the country, Industry Canada is ideally situated to work closely with Canadian exporters, especially SMEs, to help them become better prepared to export and to improve their capacity to develop a sustained export presence. ITCs have excellent networks in the regions and continue to work with the Regional Trade Networks (which include provincial, regional and local governments; other federal departments and agencies; Chambers of Commerce; non-governmental agencies; and the private sector) to respond to the specific needs of businesses in each region. Nonetheless, in 1999, a series of focus groups conducted across the country underscored that clients were unaware of the range of services they could expect from ITCs.

TRADE TEAM CANADA SECTORS

Trade Team Canada Sectors are national public-private partnerships that plan and implement packages of sector-specific trade promotion activities, including trade shows, incoming and outgoing business missions, seminars, and matchmaking events. Preliminary analysis indicates strong client satisfaction with organized trade fairs and missions.

- BIO: 80 percent were extremely satisfied with the event; 78 percent expected sales as a result; and 53 percent expected partnerships/strategic alliances as a result.
- Medica: four deals were signed on-site, with another 25 in negotiation; the first year of sales was estimated at \$3.8 million; and projected sales over five years are estimated at \$31 million.
- Farnborough International: 92 percent of SMEs identified qualified sales leads; and SMEs identified more than 40 joint venture/strategic alliance leads.
- Environmental mission to Texas and Mexico: 92 percent rated the mission as very good or excellent; 40 solid business leads were identified; and \$5.5 million in net export sales is expected.

THE INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY SECTOR

Canadian information and communications technology (ICT) trade is growing at a remarkable pace. Exports were valued at \$30.3 billion in 1999, more than twice as much as their value in 1993. This represents 8.0 percent of total exports. Imports reached \$53.8 billion, more than double their value in 1993, representing 15.4 percent of total Canadian imports. Between 1993 and 1998, total Canadian exports experienced unprecedented growth, at an average annual rate of 11.2 percent, and ICT exports grew even more at an average rate of 12.8 percent annually.

Industry Canada has a Trade Team Canada Sector (TTCs) targeted at assisting the ICT community. In the past year, it has achieved the following.

- It branded Canada as a high technology leader through the development of ICT trade and investment promotional brochures (related to software, multimedia, wireless and ICT overall), published in several languages, and in CD-ROM format.
- It led in the development and implementation of an information technology strategy, including an international activities data base to facilitate registration in international events and to share market information and intelligence with Canadian exporters. The data base will also be adapted for use by the other TTCs.
- It participated in the Prime Minister's Team Canada Mission to China and Hong Kong which resulted in ICT companies signing 21 contracts worth more than \$1.096 billion, nine memorandums of understanding worth more than \$7.5 million, one letter of intent worth \$2 million, and five other forms of agreements worth more than \$51 million.
- It organized Canadian participation in the CommunicAsia 2001 and BroadcastAsia 2001 trade shows, held in Singapore. As reported by the 27 firms that completed a detailed questionnaire, on-site sales were estimated to be between \$600,000 and \$2.2 million; sales projected over the next six months were estimated to be between \$3.1 million and \$6 million; 12 distribution agreements were struck; six joint ventures were established and six joint production agreements were concluded.
- It carried out a series of projects that facilitated market access, including Telecommunications Executive Management Institute of Canada training projects, the India Telecom Framework Project, and the Public Policy Options Project for E-Commerce (China).

Source: Statistics Canada, *Beyond the Information Highway: Networked Canada, 2001*.

In 2000–01, Industry Canada responded by developing a branding program and by contributing to international events and financial infrastructures, which attracted new Canadian firms to export. More details can be found in Appendix A-5.

International market development

Canada is now well established in the knowledge-based economy, with industries such as telecommunications, biotechnology, advanced manufacturing and robotics, and new environmental technologies. In view of the growing worldwide demand for these high value-added products, Industry Canada plays an important role in promoting them (see *Trade Team Canada Sectors and The Information and Communications Technologies Sector on page 29*). In doing so, it sets the stage in helping to brand Canada as a source of sophisticated goods and services and as an innovative country with good investment and business opportunities.

In order to achieve this goal, Industry Canada broadened the coverage of the Sustainable Cities Initiative (now estimated at \$2 billion), increased its efficiency of export opportunities abroad, and published indicators to report on progress made. Refer to Appendix A-5 for more activities contributing to this result.

A more coordinated and cohesive approach to international trade development

Industry Canada works with an extensive network of Team Canada Inc members to bring programs and services to the Canadian exporting community in a coordinated and integrated manner. Regional Trade Networks, co-chaired by the Senior Trade Commissioner at each of the ITCs and a senior provincial government representative, are key in bringing international business development tools directly to the firms that need them. Key improvements made over the period are reported in Appendix A-5.

REACHING COMMUNITIES

In association with several Regional Trade Network (RTN) partners, the ICT in British Columbia created the Pacific Export Club. This concept aims to fill a void that existed and assist smaller, novice exporters in identifying and accessing the range of resources that support exporting. The club provides networking opportunities where exporters can meet with freight forwarders, customs brokers, bankers, investors, financiers, lawyers, and RTN partners to discuss the challenges and solutions for getting goods to market. There are also local trade networks in several areas of the Pacific region that unite export service providers and those interested in exporting in the Okanagan, on Vancouver Island and in the Yukon Territory.

In Newfoundland and Labrador, the RTN is providing support to pilot Community Trade Networks in reaching companies in rural areas to help increase their awareness of exporting as a growth option and to improve their access to tools and information about exporting requirements and opportunities.

2.5 INDUSTRY CANADA'S CONTRIBUTION TO RESULTS FOR CANADIANS

Citizen-Centred Service Delivery

Results for Canadians promotes the sharpening of the Government of Canada's focus on citizens in the design, delivery and evaluation of reports on its activities. Using the elements of the Service Improvement Initiative as a guide, Industry Canada has been working toward improving its service to Canadian citizens through a variety of initiatives.

Throughout fiscal year 2000–01, a series of organizational assessments was carried out to establish a baseline of existing strengths, as well as areas where new approaches would significantly improve service to Canadians. Internationally recognized national quality award criteria were used for the assessment of 17 different organizations within the Department. In all cases, strengths as well

as areas for further improvement were identified. Improvement plans now exist in most of these organizations and are being implemented.

Other focussed and unique initiatives have been completed. For example, Measurement Canada has achieved ISO 9002:1994 registration for its Accreditation Program Quality Management System in Headquarters and in the Ontario Region, and will pursue ISO 9002:1994 registration in the remaining regions in 2001–02. As well, the Competition Bureau has completed a benchmarking exercise of its Merger Review process (*see Benchmarking for Client-Centred Service, below*). In addition, Aboriginal Business Canada has made its application process available on-line in two pilot locations — Alberta/Northwest Territories and Quebec/Nunavut — in preparation for a nationwide launch in the fall of 2001.

Five Service Canada pilots took place across Canada over the fiscal year. These projects are an attempt to provide easy access for Canadians to a wide variety of government services at a specific location or through innovative Internet applications, thereby providing a type of one-stop, integrated access.

- County of Oxford Integrated Network
- Service New Brunswick Network
- Canadian Consumer Information Gateway (<http://consumerinformation.ca>)
- Talk to Us — Web and telephone integration (http://www.cbasc.org/vweb/talktous_na.cfm)
- Enterprise Toronto (<http://www.enterprisetoronto.com>).

The first four projects proved so successful they will continue to operate beyond the pilot period. Responsibility for the fifth project

BENCHMARKING FOR CLIENT-CENTRED SERVICE

Faced with a rising number of merger filings and an increase in complex multi-jurisdictional mergers, the Competition Bureau introduced fees and service standards for merger review in 1997. Subsequently, a benchmarking exercise was undertaken to study and improve the merger review process.

- The Mergers Branch is successful at meeting service standards (92 percent in complex cases), which demonstrates that the standards are probably appropriate. The standards are not so easy that they are met 100 percent of the time by the Branch, and yet they are not so unrealistic as to discourage staff.
- In 2000–01, the Mergers Branch completed 349 transactions for merger review services. Stakeholders returned feedback cards for 63, or 18 percent, of these transactions. Not one of the responses during 2000–01 rated the service as fair or poor. In comparison, 10 percent of the responses from November 1997 to March 31, 2000, rated the quality of service as fair or poor. Comments such as “the review was conducted in a professional and timely manner” and ratings of good and excellent indicate very positive feedback from stakeholders.
- As indicated in the Competition Bureau’s *Merger Review Benchmarking Report* (available at <http://strategis.gc.ca/SSG/ct02194e.html>), the study included a process-mapping exercise of the merger review process, interviews with Mergers Branch staff and other internal stakeholders such as the Department of Justice Canada, in-depth interviews with lawyers who deal with the Branch on a regular basis, and interviews with other competition agencies (in the United States, the United Kingdom and Australia) and lawyers in these countries to obtain their views on their country’s system and their insight into what they consider to be best practices related to merger review.

Changes made during and after the benchmarking review, such as the creation of the Merger Notification Unit, training and seamless interaction with clients have resulted in significant process improvements. As a result of the benchmarking initiative, it is expected that Canada will have an effective, efficient and responsive system linking the best practices at home with the best learning and practices from abroad.

was transferred to another department. Further information on Service Canada is available at <http://www.servicecanada.gc.ca>

To provide integrated, easy access to services targeted specifically at small businesses across Canada, the network of Canada Business Service Centres (CBSCs) continued to operate and to grow (http://www.cbsc.org/annual_report). In partnership with the Government of Nunavut, Industry Canada opened two additional access sites (Rankin Inlet and Lugluktuk). The Canada–Yukon Business Service Centre and Service Canada joined forces to provide one-stop access to information on government programs and services for both individuals and businesses from a new joint site located at Watson Lake. Finally, the expansion of the network of Community Futures Development Corporations in Ontario was undertaken in order to provide universal coverage of all rural areas of the province.

Within the Department, several organizations now produce semi-annual or quarterly performance reports. For example, the Canadian Intellectual Property Office's (CIPO) quarterly report is regularly reviewed by its senior management team to make decisions related to improving service to clients. Client satisfaction and performance against published client service standards are routinely tracked and reviewed. These efforts are positioning the Department to better respond to the ever-increasing expectations of Canadian citizens.

Government On-Line

One of the key objectives of the Government On-Line initiative is to promote integrated service delivery to Canadians, organized by client needs and across departmental boundaries. Industry Canada leads or participates in a number of partnership sites or portals (*see box on page 15*) that provide government-wide information.

STRATEGIS: HIGHLIGHTS AND ACCOMPLISHMENTS

- *Strategis* surpassed its goal of 7.2 million visits to the site. By the end of the fiscal year, it had achieved 8.4 million visits. Usage grew by 50 percent over the previous year.
- An annual survey of *Strategis* clients revealed that the majority of users were post-secondary school graduates employed in the senior ranks of SMEs with fewer than 100 employees.
- The survey and other unsolicited feedback indicated that the site would benefit from an overhaul. In response to user needs, the site's URL was shortened to facilitate user recall, the interface was redesigned, and additional modes of navigation were added to enhance the functionality of the site.
- Some of the *Strategis* products that were added or significantly improved include the following:
 - Telehealth/E-Health Pathfinder
 - Sustainable Development Strategy
 - Trade Data Online
 - Canada Community Investment Plan (CCIP)
 - Spectrum Direct
 - Biotechnology Gateway.
- There were about 30,000 inquiries to the *Strategis* Help Desk in 2000–01, representing a 28 percent increase over the previous fiscal year. However, through a strategy focussed on optimizing client self service, the number of clients who needed Help Desk assistance declined 25 percent, from four per 1,000 visits to three per 1,000 visits.

<http://strategis.gc.ca>

Within the Department, information on all of Industry Canada's key programs, policies and services as well as key client forums are available on-line through a number of Web sites (*see page 17 and refer to Appendix B*). In addition, components of most of Industry Canada's key external services are also available electronically, with additional components constantly being brought on. For example, the Canada Business Service Centres completed four successful pilots of an innovative service enhancement called

Talk to Us. The service integrates the telephone and the Web to help business clients find information (http://www.cbsc.org/vweb/talktous_na.cfm). Approximately 500 clients used the service during the pilot phase and gave high ratings to the quality of the service interactions. Another example is the Corporations Directorate multimedia on-line video, which assists businesses to incorporate and file documents on-line. It also introduced an auto-return service allowing businesses to incorporate on-line within a few hours by giving them access to pre-approved text to include in their application. Client satisfaction with Corporations Directorate's on-line services has been very high.

In 2000-01, Industry Canada successfully met all Tier 1 requirements of the Government On-Line initiative. Information on all of the Department's programs and services, as well as key client forms, were available electronically by December 31, 2000.

Modernizing Comptrollership

Modern comptrollership is one of the government's key priorities. It is a government-wide approach focussed on the sound management of public resources and effective decision making. It is intended to provide managers with integrated financial and non-financial performance information, a sound approach to risk management, appropriate control systems and a shared set of values and ethics (http://www.tbs-sct.gc.ca/CMO_MFC/contents.asp).

Industry Canada is one of the 15 departments and agencies that took part in the pilot phase of the modern comptrollership initiative. The following achievements in 2000-01 contributed to the modernization of the Department's comptrollership function:

- the successful implementation of the Financial Information Strategy by April 1, 2001, and delivery of financial management-related training for managers, administrative staff and functional specialists;

- the completion of a baseline assessment of the Department's modern management practices, based on interviews with more than 40 Industry Canada managers and specialists across headquarters, sectors and regions; and
- the review of the contracting policy and procedures, which led to the implementation of a contracting review process for contracts over \$25,000.

Improved Reporting to Parliament

Improved reporting to Parliament aims to provide parliamentarians and Canadians with high-quality information about the Government of Canada's plans and achievements. Not only is it intended to improve the expenditure management documents supplied to Parliament, such as the Reports on Plans and Priorities and the Departmental Performance Reports, it is also intended to increase the focus on results and on performance information. Further, it allows Canadians an opportunity to better understand and shape public policy.

Industry Canada has adopted a results-based management approach to ensure that clients, stakeholders, beneficiaries, parliamentarians and the general public understand how the Department is making a difference for Canadians. This approach also ensures that management decision making is based more extensively on performance information that distinguishes between program strengths and weaknesses, and provides guidance on what does and does not work. This in turn supports a culture of learning and continual improvement.

This report is based on a corporate-level performance framework that demonstrates how the Department's programs and activities contribute to its strategic objectives and ultimately to the broader government agenda. This framework is validated each year by the Department's senior officials to ensure its continuing relevance. Minor

modifications are occasionally introduced to reflect the continuing evolution of the Department's responsibilities in response to the rapidly changing environment in which it operates. For example, in 2000-01, Industry Canada added a fourth key result under the innovation strategic objective to reflect the Department's commitment to link the desired goals of productivity and innovation with environmental performance.

In 2000-01, the Department also made progress toward developing a corporate-level performance measurement strategy, by identifying the issues that it is trying to address through the achievement of the key results to which it is committed. This will allow the Department to identify performance indicators that will illustrate whether or not the Department's programs, activities and services are having the desired impact of resolving those issues. Industry Canada is currently examining a series of demonstration projects that will allow it to roll out a performance measurement strategy across the Department.

Ultimately, the Department will implement a performance measurement strategy that will enable it to produce reliable, relevant performance information for use by departmental managers in their day-to-day decision making, as well as by parliamentarians, clients and stakeholders to assess the Department's contribution to Canadians.

Exemplary Workplace

Industry Canada's success in delivering on its five strategic objectives depends on the talents, skills and motivation of its employees. The Department is working hard to foster a work culture and environment based on the values and principles at the core of the public service and attuned to the profile and characteristics of effective, knowledge-based organizations.

An important element continues to be Industry Canada's People Management Plan and its focus on recruitment, representation, retention and learning. A total of 20 projects were approved for 2000-01 to help build and maintain Industry Canada's knowledge-based organization and its commitment to becoming a workplace of choice. Initiatives dealt with Aboriginal employment, career counselling and mentoring, accommodation of persons with disabilities, leadership speaker series and a development program, long-service awards, personal learning plans, sponsorship of the Jeux du commerce, study on leading-edge Canadian workplace health practices and programs, targeted recruiting for engineers, a project performance measurement framework, well-being in the workplace, and work-life balance.

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT INITIATIVES

The following were the key human resource management initiatives for 2000-01.

- An integrated recruitment, retention and representation strategy was developed.
- A departmental branding strategy for educational institutions was developed.
- An integrated management development program to address forecasted severe shortages at all levels of the EX group over the next five years was developed.
- A systems dynamics study on the recruitment and retention of engineers was conducted.
- A follow-up plan to the issues raised in the 1999 Public Service Employee Survey, including harassment and discrimination, was developed.
- The Department sponsored the Canadian Labour and Business Centre's workplace well-being study and participated in the Linda Duxbury/Health Canada survey on work-life balance.
- A departmental strategy was developed to address the Perinbam Report and an action plan to address results of the Employment Equity Audit was developed.

SECTION 3: CONSOLIDATED REPORTING

3.1 TRANSFER PAYMENTS

This section presents the results of Industry Canada's active grants and contributions programs (programs under which new contributions may be approved, either directly by the Department or through indirect delivery) to March 31, 2001.

Aboriginal Business Canada Programs

Aboriginal Business Development Program

Aboriginal Business Loan Insurance Program

Additional results from Aboriginal Business Canada can be found on pages 26, 63 and 75.

<http://aboriginalmap.ic.gc.ca>

Canadian Institute for Advanced Research

- The Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) has established multidisciplinary research teams to investigate areas of scientific interest, such as evolutionary biology, nanoelectronics, superconductivity, economic growth and policy, cosmology and gravity, earth system evolution, and population health and human development.
- The CIAR has leveraged investments by provincial governments and the private sector in excess of the \$3.5 million dollars in federal funds contributed to the institute.

<http://www.ciar.ca>

CANARIE — Phase III

- In 2000–01, the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE) saw the completion of CA*net 3 construction, with the successful implementation of ethernet linkages to Newfoundland (August 2000) and Prince Edward Island (January 2001).
- Every provincial optical network has now been connected to CA*net 3. CA*net 3 now connects more than 200 institutions, 2,000 schools and peers with 56 international research and education networks.
- CANARIE also successfully hosted several industry-related events, including NET 2000 Conference, e-learning workshops, the sixth national IWAY Awards and the sixth Advanced Networking Workshop.
- CA*net 3 traffic has grown to the point that outgoing traffic exceeds incoming traffic, which indicates Canadian researchers are now net information providers, rather than seekers of more information from the networks of other countries. More than 1,000 scientists and 5,000 educators use the network daily.

Additional results from this program can be found on pages 62 and 65.

<http://www.canarie.ca>

Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor)

Access to Capital for Small Business

FedNor expended more than \$10.3 million toward 26 investment projects.

Access to Information for Small Business

FedNor provided more than \$1.4 million to 14 innovation projects.

FedNor provided more than \$3.2 million to 37 connectedness projects.

Access to Markets for Small Business

FedNor provided more than \$1.5 million to 14 trade-related projects.

Promotion of Sustainable Self-Reliant Communities

FedNor provided more than \$14.7 million to 509 community partnership projects.

Community Futures Program

- Under the Community Futures Program in Ontario, FedNor delivered more than \$15.05 million in contributions.
- Under the FedNor Program, more than \$8.3 million in additional capital was provided toward the investment funds of Community Futures Development Corporations (CFDCs), and more than \$177,000 was provided for eight new CFDC informatics upgrading projects.
- The expansion of the network of CFDCs in Ontario was initiated, with the objective of providing universal coverage of all rural areas in Ontario.

Additional results from FedNor can be found on pages 63, 65 and 75.

<http://strategis.gc.ca/fednor>

Information Highway Programs

Community Access Program

Results from this program can be found on page 13.

<http://cap.ic.gc.ca>

Computers for Schools

Results from this program can be found on page 13.

<http://www.schoolnet.ca/cfs-ope>

Francommunautés virtuelles

Results from this program can be found on page 67.

<http://francommunautes.ic.gc.ca>

Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps

- Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps provide meaningful, short-term work experience to youth to better position them for career-related employment.

- During 2000-01, 108 young people were hired to run camps across Canada that encourage children to develop their interest and skills in the Internet, other information technologies, science and entrepreneurship — fields that are increasingly important to their future.

<http://www.schoolnet.ca/ise>

NetCorps Canada International

Results from this program can be found on page 13.

<http://www.netcorps-cyberjeunes.org>

SchoolNet

Results from this program can be found on page 13.

<http://www.schoolnet.ca>

SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program

Results from this program can be found on page 67.

<http://www.schoolnet.ca/funds>

Smart Communities Program

Results from this program can be found on page 65.

<http://smartcommunities.ic.gc.ca>

Voluntary Sector Network Support Program (VolNet)

Results from this program can be found on page 13.

<http://www.volnet.org>

Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN)

A total investment by PRECARN of \$11 million leveraged an additional \$18 million in private sector commitments, for a total R&D value of \$29 million.

Additional results from this program can be found on pages 62 and 64.

<http://www.precarn.ca>

Support Payments to Consumer Groups and Other Voluntary Organizations Working in the Consumer Interest

Eighteen organizations submitted 91 funding requests. The amount requested was approximately four times the available \$1 million. Ten organizations were awarded funding for 27 projects. Projects addressed a range of consumer issues relating to automobile retailing, biotechnology, consumer credit, consumer organization self-sufficiency, e-commerce, energy deregulation, financial services, privacy, standards, sustainable consumption and telecommunications. Projects spanned a period of weeks or months, starting in April 2000 and ending in March 2001.

<http://consumerconnection.ic.gc.ca>

Technology Partnerships Canada

Results from this program can be found on page 9.

<http://tpc.ic.gc.ca>

3.2 SUSTAINABLE DEVELOPMENT

This section presents Industry Canada's sustainable development accomplishments. It includes the final phase of the Department's first Sustainable Development Strategy for 1997–2000 (SDS I), as well as progress made since the implementation of its new strategy for 2000–03 (SDS II).

SDS I committed the Department to promoting sustainable development while pursuing its overall mandate to create a more competitive, knowledge-based economy. Although the Department successfully completed the implementation of SDS I during the last reporting period, further work continued on SDS I initiatives during the transition to SDS II. Table 1 shows some noteworthy progress made under SDS I during the period.

While the thrust of SDS I was largely concerned with learning and discovery, the Department's new strategy, SDS II, is focussed on leadership and partnerships that promote sustainable development through the following three objectives:

- productivity through eco-efficiency;
- environmental technologies; and
- integrating sustainable development into decision making.

Table 2 outlines some of the Department's sustainable development accomplishments since the adoption of SDS II in February 2001. Industry Canada's Sustainable Development Web site offers more detailed information on both strategies (<http://strategis.gc.ca/sd>).

Table 1: Selected Accomplishments Under the Final Phase of the 1997–2000 Sustainable Development Strategy (SDS I)

Corporate Strategic Objective	Accomplishments in 2000–01
1. Marketplace Foster a marketplace climate that promotes sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> • Participated in a forum to investigate biodiversity stewardship in resource industries to consider how industry might voluntarily mitigate the impacts of resource development on wildlife. • Hosted a series of workshops held by the interdepartmental committee on corporate stewardship aimed at identifying industry initiatives for promoting sustainable development. • Funded a study by the Consumers' Association of Canada, entitled Monitoring Consumer Information on Sustainability.
2. Innovation Enhance the ability of Canadian firms to develop and use innovative technologies and tools that contribute to sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> • Technology Partnerships Canada (TPC) invested \$9.9 million in sustainable development-related technology, which will leverage approximately an additional \$20 million from other sources. • Created the Canada Foundation for Sustainable Development Technology in partnership with Natural Resources Canada and Environment Canada. • Completed the Industry Issue Table analysis of the greenhouse gas reductions and costs associated with various policy measures.

Corporate Strategic Objective	Accomplishments in 2000-01
3. Trade and Investment Encourage trade and investment flows that contribute to sustainable development in Canada and abroad.	<ul style="list-style-type: none"> Participated in the WTO's and OECD's committees on trade and the environment. Participated in the OECD's Extended Producer Responsibility program. Participated in the ongoing work program for the Basel Convention on hazardous wastes.
4. Stewardship and Management Continue to improve the capacity of Industry Canada to manage and deliver departmental policies, programs and operations that contribute to sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> Delivered a sustainable development training course and an environmental assessment training module to 134 participants. Launched a Department-wide pilot program to test an improved Strategic Environmental Assessment guideline and questionnaire. Expanded recycling facilities to include cell phone and alkaline batteries.

Table 2: Selected Accomplishments Under the 2000-03 Sustainable Development Strategy (SDS II)

Corporate Strategic Objective	Accomplishments in 2000-01
1. Eco-efficiency Enhance the capacity of Canadians, industries and firms to develop and use eco-efficient practices, tools, technologies and products that contribute to increased productivity and environmental performance.	<ul style="list-style-type: none"> Developed an on-line tool to test user knowledge of eco-efficiency and productivity. Completed a draft eco-efficiency self-assessment tool designed for use by SMEs. Launched new Networks of Centres of Excellence, including the Automobile of the 21st Century. Completed an interim report entitled <i>Canadian Corporate Sustainability Reporting Benchmark Survey</i>.
2. Environmental Technologies Facilitate the development and diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits.	<ul style="list-style-type: none"> TPC invested \$203 million in nine sustainable development-related projects, which will leverage approximately an additional \$907 million from other sources. Initiated three sustainable development-related projects focussing on pollution prevention by PRECARN. Funded 12 university research projects, through the Canada Foundation for Innovation, in areas such as environmental engineering, soil science and hydrology.
3. Decision Making Improve the integration of sustainable development objectives into decision making, including the development and delivery of departmental policies, plans and operations.	<ul style="list-style-type: none"> Undertook the development of a <i>Sustainable Development and Environmental Management System Manual</i>, which provides written procedures for establishing, documenting and maintaining the processes related to the Department's Sustainable Development Strategy.

3.3 REGULATORY INITIATIVES

Performance of Significant Regulatory Initiatives

Purpose of Regulatory Initiative	Expected Results	Achieved Results
Radiocommunication Regulations — Non-Broadcast Radio Licensing Fee Reform A new licence fee structure for non-broadcast spectrum must be put in place because new technology has dictated the need for change.	There will be a new licence fee structure for non-broadcast spectrum that is simple and flexible for all applicants.	Because of resourcing issues and some unanticipated difficulties with the computer processing of data needed to properly develop the fee proposal, the consultation has been delayed until 2001–02.

3.4 COLLECTIVE INITIATIVES

The following table presents some of the key collective initiatives in which Industry Canada plays a significant or leadership role.

Collective initiatives are programs, strategies or activities that are undertaken and achieved through public policies, and that involve more than one jurisdiction, department or partner working toward shared objectives to achieve a specific mandate.

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Access to Capital (a component of the Aboriginal Business Development Initiative)	Strengthen the institutional capacity of Aboriginal developmental lending institutions and foster increased availability of capital for developmental lending.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Canada Economic Development for Quebec Regions (CED) • Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) • Indian and Northern Affairs Canada (INAC) • Western Economic Diversification Canada (WD) 	See page 75. http://strategis.gc.ca/abc http://www.nacca.net/aboutus.htm

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Canshare	Improve cooperation and coordination among law enforcement agencies across Canada by combining information from complaints related to consumer protection or market fairness.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Ontario Provincial Police (Project PhoneBusters) • Provincial and territorial governments 	More than 90 alerts have been distributed to Canshare members concerning companies and individuals linked to telemarketing and Internet fraud, unlicensed charities, and so on.
Connecting Canadians Interdepartmental Committee	Determine a course of action that secures the future well-being of our citizens, through a horizontal agenda.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) • ACOA • Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) • Canadian Coast Guard • CED • Canadian International Development Agency (CIDA) • Citizenship and Immigration Canada • Department of Canadian Heritage • Department of Finance Canada • Department of Justice Canada • DFAIT • Environment Canada • Health Canada • Human Resources Development Canada (HRDC) • INAC • Natural Resources Canada (NRCan) • Public Works and Government Services Canada (PWGSC) • Solicitor General Canada • Statistics Canada • Treasury Board of Canada • WD 	<p>The federal government fulfilled its promise to protect personal information. The <i>Personal Information Protection and Electronic Document Act</i> received Royal Assent.</p> <p>Consultations with the private sector, provinces and NGOs on the future of authentication and certification were completed.</p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Deceptive Telemarketing Prevention Forum	Apprise and educate consumers in the area of deceptive telemarketing practices through the implementation of a public education strategy.	Various members from government, not-for-profit organizations and the private sector, including Bell Canada, Canada Post, the RCMP, and Industry Canada as Forum Chair.	Consumer education and enforcement has resulted in a 95 percent decline in Canadian complaints to Phone-Busters since 1995. http://www.phonebusters.com/Eng/DeceptiveTelemarketingForum/index.html
G8 DOT Force	Identify measures that will help bridge the digital divide between countries by participating in high-level discussions organized by the G8.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • DFAIT • CIDA • International Development Research Centre • Private companies • Civil society representatives 	The DOT Force report and action plan were developed and presented to G8 leaders in July 2001. Under Canadian leadership, a framework for implementation has also been developed. Industry Canada has been coordinating the development of Canadian positions with DFAIT, CIDA, the Department of Finance Canada, representatives of the private sector and the public. http://www.dotforce.org
International Marketing Supervision Network	Develop strategies to prevent and redress deceptive marketing practices with an international component.	Delegates from Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Hungary, Ireland, Japan, the Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, the United Kingdom and the United States established the network in 1992, with participation from representatives of the OECD and the European Union. The Czech Republic, Greece, Italy, Korea, Luxemburg, Malta, Mexico, Poland, and Slovakia have since joined the network.	Industry Canada participated in an international Internet sweep to address misleading representations on the Internet. It helped identify 50 national and international problem sites, and sent warning e-mails to targeted sites with suspected misleading practices. http://www.imsnricc.org

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Internet Safety Strategy	Raise awareness of the pitfalls of children using the Internet, and strengthen consumer confidence in the Internet.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Department of Canadian Heritage • HRDC • Department of Justice Canada • CCRA • Criminal Intelligence Service Canada • RCMP • Health Canada 	See page 15. http://www.connect.gc.ca/cyberwise
Lawful Access	Ensure that Canadian companies remain competitive in international markets by conducting research and analysis, and consulting with them on approaches to lawful access to communications.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Department of Justice Canada • Solicitor General Canada 	Extensive industry analysis has been conducted for wireline, wireless, cryptography and the Internet. Analysis has been conducted on the different approaches taken to lawful access in other countries and on the domestic approach with respect to the wireless industry. http://e-com.ic.gc.ca/english/crypto/631d15.html
National Broadband Task Force	Advise the Government of Canada on how best to make high-speed broadband Internet services available to all Canadian communities by 2004.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • HRDC • Department of Canadian Heritage • Government On-Line • Health Canada • INAC • Rural secretariat • CANARIE • Communications Research Centre Canada (CRC) • Industry stakeholders (digital content producers, rural communities, Aboriginal groups, and users in the education, library and health communities) • Private sector 	http://broadband.gc.ca

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Partners Against Consumer Telefraud (PACT)	Provide information and promote awareness of deceptive telemarketing practices, with senior citizens as the primary target audience.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Senior Citizens' Secretariat • The Canadian Council of Better Business Bureaus • Nova Scotia Department of Business and Consumer Services • RCMP 	Members of PACT made 10 presentations to senior citizens' groups in Nova Scotia and set up an information booth at the 50+ Expo held in Halifax.
Project Emptor	Target cross-border deceptive telemarketing and deceptive mail operations, through a collaborative enforcement initiative of Canadian and U.S. law enforcement agencies.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • RCMP • British Columbia Auditor General • U.S. Federal Trade Commission • U.S. Federal Bureau of Investigation 	Nine illegal telemarketing activities have been shut down, 16 people have been criminally charged or civilly sued and more than \$19 million in cash or assets have been seized.
SchoolNet GrassRoots Program	<p>Facilitate the integration of information and communications technologies (ICTs) into K-12 learning and teaching.</p> <p>Contribute to the development of the skills and spirit of innovation of Canada's youth by stimulating the use of the Internet and ICTs in a classroom learning environment.</p>	Federal, provincial and territorial governments, universities and colleges, education associations, not-for-profit organizations and the private sector.	<p>See page 67.</p> <p>http://www.schoolnet.ca/grassroots</p>
SkillNet.ca	Offer recruitment services to job-seekers and employers in areas and industries poorly served by commercial on-line career services.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Canadian Association of Career Educators and Employers • Canadian Aviation Maintenance Council • Canadian Nurses Association • Canadian Tourism Human Resources Council • Cultural Human Resources Council • Centre for Education and Training (Peel School Board) • Volunteer Canada 	<p>See page 13.</p> <p>http://skillnet.ca</p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Team Canada Inc	Create jobs and prosperity by assisting Canadian firms to take full advantage of international business opportunities and by facilitating the flow of investment and technology.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • AAFC • ACOA • Business Development Bank of Canada • CCRA • CED • Department of Canadian Heritage • Canada Mortgage and Housing Corporation • Canadian Commercial Corporation • Fisheries and Oceans Canada • CIDA • DFAIT • Environment Canada • Export Development Corporation • HRDC • INAC • National Farm Products Council • NRC • NRCan • PWGSC • Statistics Canada • Transport Canada • WD 	http://exportsource.gc.ca
Toronto Strategic Partnership	Establish a framework for cooperation and coordination with respect to the enforcement of laws respecting deceptive marketing practices.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Ontario Ministry of Consumer and Business Services • Toronto Police Service • Federal Trade Commission (Bureau of Consumer Protection) • U.S. Postal Inspection Service 	Received the 2001 National Association of Consumer Agency Administrators' Consumer Agency Achievement Award for its activities, which include returning more than \$800,000 to consumers.

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	RESULTS
Youth Employment Strategy (YES)	Help young Canadians gain access to career information, learning opportunities and work experience.	<ul style="list-style-type: none"> • Industry Canada • Department of Canadian Heritage • HRDC • Environment Canada • NRCan • AAFC • Student Connection Program (http://scp-ebb.com) • SchoolNet Youth Employment Initiative (http://www.schoolnet.ca/yei) • Computers for Schools Technical Work Experience Program (http://www.schoolnet.ca/cfs-ope) • Community Access Program's Youth Initiative (http://cap.ic.gc.ca/english/7000.shtml) • Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps (http://www.schoolnet.ca/ise) • Canada's Digital Collections (http://collections.ic.gc.ca) • NetCorps Canada International (http://www.netcorps-cyberjeunes.org) 	<p>See page 13.</p> <p>http://www.youth.gc.ca/yesinfo/index_e.html</p>

SECTION 4: FINANCIAL PERFORMANCE

The information contained in the following financial tables is presented in accordance with the Department's approved Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) and corresponds to its three principal lines of business: Micro-Economic Policy, Industry Sector Development, and Marketplace Rules and Services. The Department is currently revising the PRAS to correspond to its five strategic objectives, which better illustrate how Industry Canada is making a difference for Canadians. Readers who are interested in understanding how the financial information corresponding to the Department's business lines equates to its five strategic objectives will find the information on the Department's Web site (<http://www.ic.gc.ca/crosswalk>).

4.1 FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

Planned Spending	\$1,168,887,000
Total Authorities	\$1,388,034,334
2000-01 Actuals	\$1,236,922,020

Industry Canada receives its budget through the Main and Supplementary Estimates approved by Parliament. In 2000-01, Industry Canada's Main Estimates budget was approved at \$1,168.9 million. Through the Supplementary Estimates plus other authorities, the Department received an additional \$219.1 million, for a total authority of \$1,388.0 million.

4.2 FINANCIAL SUMMARY TABLES

Table 1	Summary of Voted Appropriations
Table 2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 4.....	Revenues (Respendable and Non-Respendable)
Table 5.....	Statutory Payments
Table 6	Transfer Payments
Table 7	Loans, Investments and Advances
Table 8	Revolving Fund Financial Summaries
Table 9	Contingent Liabilities

FINANCIAL TABLE 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority

(millions of dollars)

Vote		Planned Spending 2000-01	Total Authorities* 2000-01	Actual 2000-01
Industry Canada Program				
1	Operating expenditures	493.9	568.9	549.0
5	Grants and contributions	549.1	634.0	563.8
(S)	Minister of Industry — Salary and motor car allowance	0.0	0.0	0.0
(S)	Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10.0	0.0	0.0
(S)	Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	(5.0)	40.5	(17.6)
(S)	Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	69.0	75.7	75.7
(S)	Liabilities under the <i>Small Business Financing Act</i>	2.0	8.8	8.8
(S)	Contributions to employee benefit plans	49.1	55.1	55.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.0	0.6	0.5
(S)	Collection agency fees	0.0	0.0	0.0
(S)	Court Awards	0.0	0.0	0.0
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.0	1.6	1.6
L10	Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.3	0.3	0.0
L15	Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.5	0.5	0.0
L97b	Advances to regional offices and employees posted abroad	0.0	2.0	0.0
Total Department		1,168.9	1,388.0	1,236.9

*Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contri- butions	Subtotal: Gross Expen- ditures	Non- Budgetary Loans, Invest- ments and Advances	Total Gross Expendi- tures	Less: Respendable Revenues*	Total Net Expendi- tures
Micro-Economic Policy	314.0	29.1	—	25.4	54.5	—	54.5	—	54.5
(total authorities)	<i>314.0</i>	<i>42.6</i>	—	<i>12.8</i>	<i>55.4</i>	—	<i>55.4</i>	—	<i>55.4</i>
(actuals)	340.0	41.1	—	12.7	53.8	—	53.8	—	53.8
Marketplace Rules and Services	2,333.0	193.8	—	1.0	194.8	—	194.8	(77.7)	117.1
(total authorities)	<i>2,333.0</i>	<i>273.8</i>	<i>0.9</i>	<i>1.0</i>	<i>275.7</i>	—	<i>275.7</i>	<i>(84.8)</i>	<i>190.9</i>
(actuals)	2,341.0	228.9	0.1	1.0	230.0	—	230.0	(104.4)	125.6
Industry Sector Development	1,700.0	245.4	—	636.6**	882.0	0.8	882.8	(9.7)	873.1
(total authorities)	<i>1,700.0</i>	<i>254.0</i>	—	<i>704.7**</i>	<i>958.7</i>	<i>2.8</i>	<i>961.5</i>	<i>(6.5)</i>	<i>955.0</i>
(actuals)	1,581.0	250.6	—	634.6**	885.2	0.0	885.2	(6.5)	878.7
Tourism	147.0	69.2	—	—	69.2	—	69.2	—	69.2
(total authorities)	<i>147.0</i>	<i>83.1</i>	—	—	<i>83.1</i>	—	<i>83.1</i>	—	<i>83.1</i>
(actuals)	84.0	83.1	—	—	83.1	—	83.1	—	83.1
Corporate and Management Services	919.0	95.0	—	—	95.0	—	95.0	—	95.0
(total authorities)	<i>919.0</i>	<i>103.6</i>	—	—	<i>103.6</i>	—	<i>103.6</i>	—	<i>103.6</i>
(actuals)	917.0	95.7	—	—	95.7	—	95.7	—	95.7
Total	5,413.0	632.5	0.0	663.0	1,295.5	0.8	1,296.3	(87.4)	1,208.9
(total authorities)	<i>5,413.0</i>	<i>757.1</i>	<i>0.9</i>	<i>718.5</i>	<i>1,476.5</i>	<i>2.8</i>	<i>1,479.3</i>	<i>(91.3)</i>	<i>1,388.0</i>
(actuals)	5,263.0	699.4	0.1	648.3	1,347.8	0.0	1,347.8	(110.9)	1,236.9
Other Revenues and Expenditures									
Non-Respendable Revenues***	—	—	—	—	—	—	—	—	(235.7)
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	(235.7)
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	(277.6)
Cost of services provided by other departments	—	—	—	—	—	—	—	—	54.4
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	<i>54.4</i>
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	56.8
Net Cost of the Program	—	—	—	—	—	—	—	—	1,027.6
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	<i>1,206.7</i>
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	1,016.1

Note: Numbers in italics denote total authorities for 2000–01 (Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities). Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2000–01.

*These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

**Includes Statutory Grants and Contributions.

***These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)."

FINANCIAL TABLE 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
 Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998-99*	Actual 1999-2000*	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01**	Actual 2000-01
Micro-Economic Policy	256.2	51.4	54.5	55.4	53.8
Marketplace Rules and Services	130.9	118.5	117.1	190.9	125.6
Industry Sector Development***	725.0	1,744.9	873.1	955.0	878.7
Tourism	67.1	68.9	69.2	83.1	83.1
Corporate and Management Services	76.9	84.7	95.0	103.6	95.7
Total Planned to Actual Spending	1,256.1	2,068.4	1,208.9	1,388.0	1,236.9

* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** 1999-2000 total authorities and actuals include a \$900-million grant to the Canada Foundation for Innovation to modernize research infrastructure and a \$160-million grant to Genome Canada.

FINANCIAL TABLE 4: Revenues (Respendable and Non-Respendable)

Revenues by Business Line

(millions of dollars)

Respendable Revenues*	2000-01				
	Actual 1998-99***	Actual 1999-2000***	Planned Revenues	Total Authorities****	Actual
Business Lines					
Micro-Economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	91.3	98.8	77.7	84.8	104.4
Industry Sector Development	7.3	7.2	9.7	6.5	6.5
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Respendable Revenues	98.6	106.0	87.4	91.3	110.9

Non-Respendable Revenues**	2000-01				
	Actual 1998-99***	Actual 1999-2000***	Planned Revenues	Total Authorities****	Actual
Business Lines					
Micro-Economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	357.6	487.2	207.9	207.9	155.2
Industry Sector Development	127.4	129.0	27.8	27.8	122.4
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Non-Respendable Revenues	485.0	616.2	235.7	235.7	277.6

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

*** Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

**** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 5: Statutory Payments
Statutory Payments by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1998-99*	Actual 1999-2000*	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Micro-Economic Policy	4.0	4.2	3.5	3.6	3.6
Marketplace Rules and Services	16.8	2.0	12.1	65.2	7.1
Industry Sector Development	111.9	113.1	100.3	103.8	103.7
Tourism	0.8	2.3	1.9	1.9	1.9
Corporate and Management Services	8.8	8.4	7.4	7.8	7.8
Total Statutory Payments	142.3	130.0	125.2***	182.3**	124.1

Note: All figures include contributions to employee benefit plans and other.

*Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

**Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

***Does not include non-budgetary loans, investments and advances.

FINANCIAL TABLE 6: Transfer Payments**Transfer Payments by Business Line***(millions of dollars)*

Business Lines	Actual 1998-99*	Actual 1999-2000*	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01**	Actual 2000-01
GRANTS					
Micro-Economic Policy	200.0	—	—	1.0	1.0
Marketplace Rules and Services	—	—	—	—	—
Industry Sector Development	0.3	1,080.0	—	140.0	140.0
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Grants	200.3	1,080.0	0.0	141.0	141.0
CONTRIBUTIONS					
Micro-Economic Policy	13.0	11.8	25.4	11.8	11.7
Marketplace Rules and Services	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0
Industry Sector Development***	490.4	424.3	636.6	564.7	494.6
Tourism	—	0.3	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Contributions	504.4	437.4	663.0	577.5	507.3
Total Transfer Payments	704.7	1,517.4	663.0	718.5	648.3

*Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

**Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** 1999-2000 total authorities and actuals include a \$900-million grant to the Canada Foundation for Innovation to modernize research infrastructure and a \$160-million grant to Genome Canada.

FINANCIAL TABLE 7: Loans, Investments and Advances**Loans, Investments and Advances by Business Line***(millions of dollars)*

Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01*	Actual 2000-01
Industry Sector Development	—	—	0.8	2.8	—
Total	—	—	0.8	2.8	—

*Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 8: Revolving Fund Financial Summaries**Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund***(millions of dollars)*

	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01*	Actual 2000-01
Revenues	64.3	70.9	72.8	72.8	72.5
Expenses	67.1	61.3	66.4	66.4	64.3
Profit or (Loss)	(2.8)	9.6	6.4	6.4	8.2
Items not requiring use of funds:					
Add: Amortization	13.3	14.4	14.9	14.9	14.7
Less: Amortization of deferred capital assistance	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)
Changes in working capital	(8.1)	(0.8)	(0.1)	2.1	3.5
Investing activities:					
Acquisition of depreciable assets	(6.2)	(1.9)	(4.0)	(4.6)	(3.7)
Other items	11.2	3.1	0.0	(6.3)	1.4
Cash surplus (requirement)	1.0	18.0	10.8	6.1	17.7
Authority: cumulative surplus (drawn down)	7.4	25.4	36.2	31.5	43.1

Note: A "line of credit" of \$15 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any point in time.

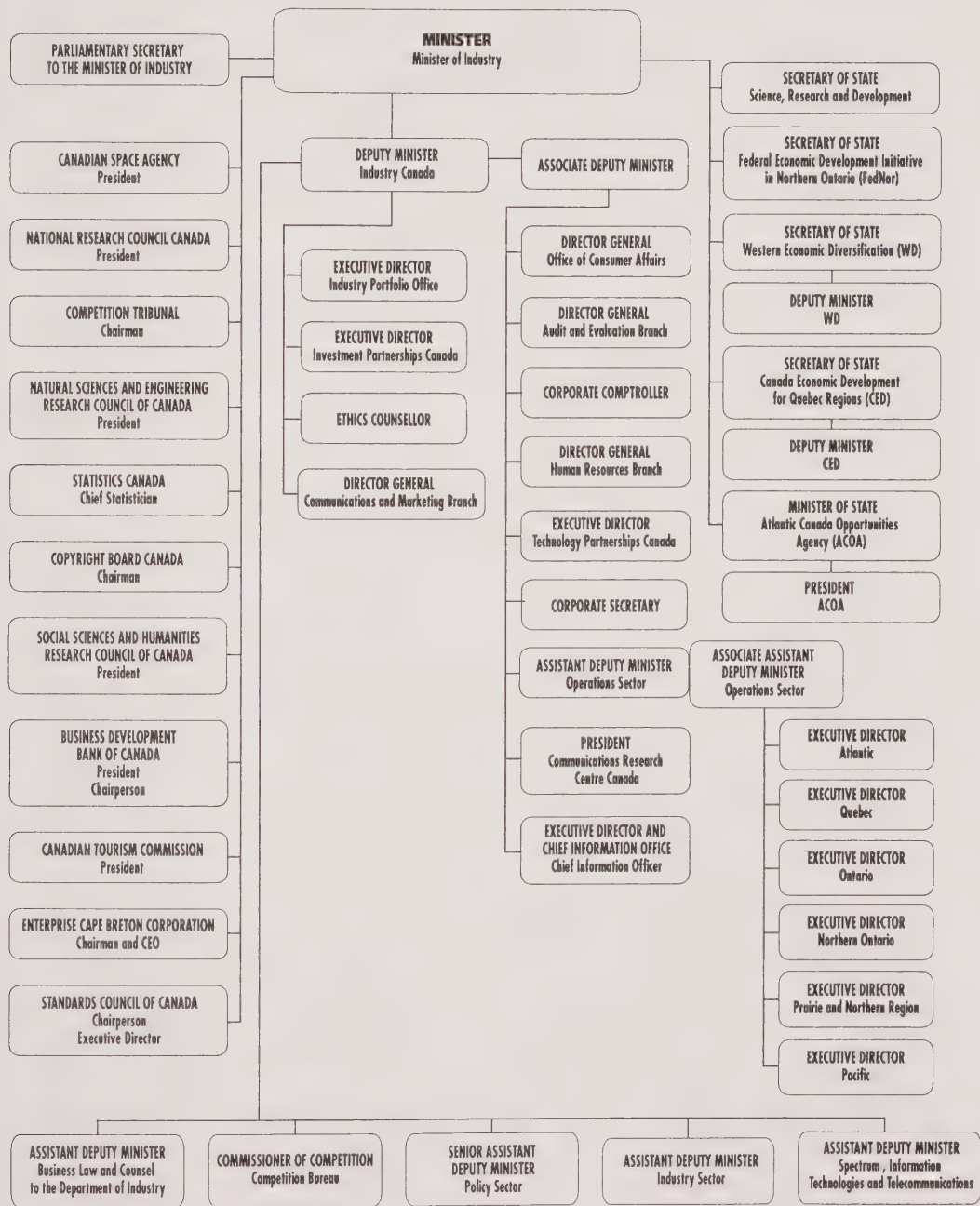
*Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 9: Contingent Liabilities*(millions of dollars)*

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Loan insurance and guarantees:			
- Enterprise Development Program	5.9	5.9	5.9
- <i>Small Business Loans Act</i>	1,161.9	959.5	830.9
- <i>Small Business Financing Act</i>	—	296.8	451.3
- Air Carriers Loan Guarantees (DHC-7 & 8)	365.9	324.4	310.7
- Supplemental Guarantee Program (DHC-8)	1.8	1.0	0.8
- Canadian Airlines Corporation	—	—	—
- Aboriginal Economic Program	4.6	5.1	4.6
- First Union Commercial Corporation	61.3	—	—
- <i>Regional Development Incentives Act</i>	—	58.8	64.0
Subtotal	1,601.4	1,651.5	1,668.2
Claims and Pending and Threatened Litigation	251.0	251.0	252.7
Total	1,852.4	1,902.5	1,920.9

SECTION 5: OTHER INFORMATION

5.1 INDUSTRY PORTFOLIO ORGANIZATIONAL STRUCTURE



5.2 HOW TO REACH US

Please consult the latest and most comprehensive list at <http://www.ic.gc.ca/contactlist>

Minister of Industry
Brian Tobin
Tel.: (613) 995-9001
Fax: (613) 992-0302
tobin.brian@ic.gc.ca

Parliamentary Secretary to
the Minister of Industry
Claude Drouin, M.P.
Tel.: (613) 992-6823
Fax: (613) 943-1045
drouin@parl.gc.ca

Secretary of State
Science, Research
and Development
Gilbert Normand
Tel.: (613) 995-1333
Fax: (613) 990-4056
normand.gilbert@ic.gc.ca

Secretary of State
Western Economic
Diversification Canada
Ronald Duhamel
Tel.: (613) 860-1420
Fax: (613) 225-6927
ronald.duhamel@wd.gc.ca

Secretary of State
Federal Economic
Development
Initiative in Northern Ontario
Andrew Mitchell
Tel.: (613) 947-5850
Fax: (613) 954-3106
mitchell.andrew@ic.gc.ca

Secretary of State
Canada Economic
Development for
Quebec Regions
Martin Cauchon
Tel.: (613) 995-7691
Fax: (613) 995-0114
cauchm@parl.gc.ca

Minister of State
Atlantic Canada
Opportunities Agency
Robert Thibault
Tel.: (613) 941-7241
Fax: (613) 941-7844
thibar@parl.gc.ca

Industry Canada
Deputy Minister
V. Peter Harder
Tel.: (613) 992-4292
Fax: (613) 954-3272
harder.peter@ic.gc.ca

Associate Deputy Minister
Pierre Reid
Tel.: (613) 943-7165
Fax: (613) 954-3272
reid.pierre@ic.gc.ca

Executive Director
Industry Portfolio Office
Bill Clevely
Tel.: (613) 954-8911
Fax: (613) 957-1990
clevely.bill@ic.gc.ca

Executive Director
Investment Partnerships
Canada
Rocco Delvecchio
Tel.: (613) 941-2983
Fax: (613) 941-3817
delvecchio.rocco@ic.gc.ca

Ethics Counsellor
Howard Wilson
Tel.: (613) 995-6852
Fax: (613) 995-7308
wilson.howie@ic.gc.ca

Corporate Secretary
Lisanne Lacroix
Tel.: (613) 943-7049
Fax: (613) 954-4270
lacroix.lisanne@ic.gc.ca

Director General
Office of Consumer Affairs
Michael Jenkin
Tel.: (613) 954-3277
Fax: (613) 952-6927
jenkin.michael@ic.gc.ca

Director General
Audit and Evaluation Branch
Owen Taylor
Tel.: (613) 954-5084
Fax: (613) 954-5070
taylor.owen@ic.gc.ca

Corporate Comptroller
Jennifer Benimadhu
Tel.: (613) 957-9288
Fax: (613) 998-6950
benimadhu.jennifer@ic.gc.ca

Assistant Deputy Minister
Operations Sector
Jean-Claude Bouchard
Tel.: (613) 954-3405
Fax: (613) 954-4883
bouchard.jean-claude@ic.gc.ca

Associate Assistant
Deputy Minister
Operations Sector
John McBride
Tel.: (613) 957-4392
Fax: (613) 954-4883
mcbride.john@ic.gc.ca

Executive Director
Atlantic Region
George Richard
Tel.: (902) 426-3458
Fax: (902) 426-2615
richard.george@ic.gc.ca

Executive Director
Quebec Region
Réjean Frenette
Tel.: (514) 283-1885
Fax: (514) 496-7003
frenette.rejean@ic.gc.ca

Executive Director
Ontario Region
Brigitte Hohn
Tel.: (416) 973-5001
Fax: (416) 954-6646
hohn.brigitte@ic.gc.ca

Director General
Federal Economic
Development
Initiative in Northern Ontario
Louise Paquette
Tel.: (705) 671-0723
Fax: (705) 670-6103
paquette.louise@ic.gc.ca

Executive Director
Prairie and Northern Region
Glenn Fields
Tel.: (780) 495-2951
Fax: (780) 495-4582
fields.glenn@ic.gc.ca

Executive Director
Pacific Region
Bruce Drake
Tel.: (604) 666-1400
Fax: (604) 666-8330
drake.bruce@ic.gc.ca

Director General
Human Resources Branch
Cathy Downes
Tel.: (613) 954-5474
Fax: (613) 952-0239
downes.cathy@ic.gc.ca

Executive Director
Technology Partnerships
Canada
Jeffrey Parker
Tel.: (613) 941-6747
Fax: (613) 954-9117
parker.jeffrey@ic.gc.ca

Director General
Communications and
Marketing Branch
Nick Heseltine
Tel.: (613) 947-2597
Fax: (613) 947-3390
heseltine.nick@ic.gc.ca

President
Communications Research
Centre Canada
Gerry Turcotte
Tel.: (613) 990-3929
Fax: (613) 990-7983
gerry.turcotte@crc.ca

Chief Information Officer
Chief Information Office
Diane Fulford
Tel.: (613) 954-3574
Fax: (613) 941-1938
fulford.diane@ic.gc.ca

Assistant Deputy Minister
Business Law and Counsel to
the Department of Industry
J. Edward Thompson
Tel.: (613) 954-3946
Fax: (613) 952-9668
thompson.je@ic.gc.ca

Commissioner of Competition
Competition Bureau
Konrad von Finckenstein
Tel.: (819) 997-3301
Fax: (819) 953-5013
vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca

Senior Assistant Deputy
Minister
Policy Sector
Andrei Sulzenko
Tel.: (613) 995-9605
Fax: (613) 995-2233
sulzenko.andrei@ic.gc.ca

Assistant Deputy Minister
Industry Sector
John Banigan
Tel.: (613) 954-3798
Fax: (613) 941-1134
banigan.john@ic.gc.ca

Assistant Deputy Minister
Spectrum, Information
Technologies and
Telecommunications
Michael Binder
Tel.: (613) 998-0368
Fax: (613) 952-1203
binder.michael@ic.gc.ca

5.3 INDUSTRY CANADA'S REGIONAL OFFICES

Please consult the latest listing at
<http://www.ic.gc.ca/regional>

HEADQUARTERS

Industry Canada
C.D. Howe Building
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Tel.: (613) 954-2788
Fax: (613) 954-1894

ATLANTIC REGION

Industry Canada
10th Floor
John Cabot Building
10 Barter's Hill
P.O. Box 8950
St. John's NF A1B 3R9
Tel.: (709) 772-4866
Fax: (709) 772-5093

Industry Canada
2nd Floor
100 Sydney Street
P.O. Box 40
Charlottetown PE C1A 7K2
Tel.: (902) 566-7382
Fax: (902) 566-7450

Industry Canada
Suite 1605
1505 Barrington Street
Maritime Centre
Halifax NS B3J 3K5
Tel.: (902) 426-3458
Fax: (902) 426-2624

Mailing Address:
P.O. Box 940, Station M
Halifax NS B3J 2V9

Industry Canada
4th Floor, Unit 103
1045 Main Street
Moncton NB E1C 1H1
Tel.: (506) 851-6517
Fax: (506) 851-6502

QUEBEC REGION

Industry Canada
7th Floor
5 Place Ville-Marie
Montréal QC H3B 2G2
Tel.: (514) 496-1797
Fax: (514) 283-2247

ONTARIO REGION

Industry Canada
4th Floor
151 Yonge Street
Toronto ON M5C 2W7
Tel.: (416) 973-5000
Fax: (416) 973-8714

NORTHERN ONTARIO REGION

FedNor
Suite 307
19 Lisgar Street
Sudbury ON P3E 3L4
Tel.: (705) 671-0711
Toll-free: 1-877-333-6673
Fax: (705) 671-0717

FedNor
Suite 600
Roberta Bondar Place
70 Foster Drive
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4
Tel.: (705) 941-2014
Toll-free: 1-877-333-6673
Fax: (705) 941-2085

FedNor
244 Lincoln Street
Thunder Bay ON P7B 5L2
Tel.: (807) 766-1800
Toll-free: 1-877-333-6673
Fax: (807) 346-8474

PRAIRIE AND NORTHERN REGION

Industry Canada
4th Floor
400 St. Mary Avenue
Winnipeg MB R3C 4K5
Tel.: (204) 983-5851
Fax: (204) 983-3182

Industry Canada
7th Floor
123 Second Avenue South
Saskatoon SK S7K 7E6
Tel.: (306) 975-4400
Fax: (306) 975-6727

Industry Canada
Suite 1020
2002 Victoria Avenue
Regina SK S4P 0R7
Tel.: (306) 780-5010
Fax: (306) 780-6506

Industry Canada
Suite 725
9700 Jasper Avenue
Edmonton AB T5J 4C3
Tel.: (403) 495-4782
Fax: (403) 495-4507

Industry Canada
Suite 400
639-5th Avenue SW
Calgary AB T2P 0M9
Tel.: (403) 292-4575
Fax: (403) 292-4295

Industry Canada
Suite 1006
4920-52nd Street
Yellowknife NT X1A 3T1
Tel.: (867) 920-6604
Fax: (867) 920-6601

Industry Canada*
969 Oimugjuk Building
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0
Tel.: (867) 975-4669
Fax: (867) 975-4670

*Effective spring 2002

PACIFIC REGION (BRITISH COLUMBIA AND YUKON)

Industry Canada
Suite 2000
300 West Georgia Street
Vancouver BC V6B 6E1
Tel.: (604) 666-5000
Fax: (604) 666-8330

Industry Canada
Suite 205
300 Main Street
Whitehorse YT Y1A 2B5
Tel.: (867) 667-5102
Fax: (867) 393-6711

APPENDIX A: DETAILED ACTIVITY INFORMATION

APPENDIX A-1: INNOVATION

Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
Many Canadian organizations do not recognize that, in the knowledge-based economy, the development of innovative products and processes is key to success in the global marketplace.	<ul style="list-style-type: none"> • Produced and published a number of reports and papers on productivity and innovation (http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/engdoc/homepage.html). • Financed and contributed research work to a new journal on productivity — the <i>International Productivity Monitor</i> — a semi-annual publication by the Centre for the Study of Living Standards. • Enhanced the federal role in Canada's innovation system through federal-provincial science and technology (S&T) cooperation, interdepartmental S&T policy coordination and the utilization of external advice on horizontal S&T issues such as science advice in government decision making, the role and capacity of federal S&T, and ensuring excellence in federally performed S&T (http://strategis.gc.ca/S-Tinfo). • Published the S&T annual report and data booklet to provide information on the role of government in the national innovation system (http://strategis.gc.ca/SSG/te01167e.html and http://strategis.gc.ca/S-Tinfo). • Launched Employers Online in collaboration with HRDC to help SMEs manage their human resources and build business skills (http://employers.gc.ca). • Through the National Technology Index (NTI), provided single-window access to the technological potential of Canada's public research performers. The NTI has 15,000 users and assists researchers in marketing their technologies (http://strategis.gc.ca/nti). • Through the Innovation in Canada Portal, provided a comprehensive inventory of the best links to universities, public laboratories, municipal agencies and businesses across Canada, to help firms become more innovative (http://innovation.gc.ca). • Through the Innovation Management Toolkit (IMT), provided a set of interactive, easy-to-use Internet-based tools that introduce approaches to improving innovation in SMEs. The IMT was recently cited by the Association de la recherche industrielle du Québec as an important contribution to smaller firms on the way to becoming innovative (http://prodt.businesscanada.gc.ca/cfdocs/firm_en/frame.cfm).

Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
Canada ranks relatively low among industrialized nations in the amount of research performed, particularly by the private sector, where the performance of research is concentrated among relatively few firms.	<ul style="list-style-type: none"> • Conducted spectrum research projects on critical new wireless services and technologies, including digital television, digital radio broadcasting, third-generation cellular (3G), Intelligent Transportation Systems (ITS), broadband wireless, satellite communications, and 5 GHz radio local area networks (RLANS), in order to support Canadian positions at international meetings. • Completed the CANARIE — Phase III Program, which supported six e-commerce projects, 10 learning and content projects, nine telehealth projects and 10 projects in intelligent systems. • Stimulated pre-competitive R&D through the PRECARN program to develop advanced network-based technologies and applications for intelligent systems. • Supported the disability support industry by promoting the concepts of inclusive design and accessible procurement, by providing strategic business information, and by working in the standards arenas; and supported the implementation of the Government of Canada Disability Agenda. • Provided secretariat support to the Industry Climate Change Table, whose expert advice was reflected in the <i>Government of Canada Action Plan 2000 on Climate Change</i>, the federal contribution toward the National Climate Change Implementation Strategy which was announced in October 2000. • Supported the Technology Early Action Measures program which provides R&D and demonstration support to promising climate change technologies. • Worked with Pollution Probe to include information on biotechnology in their <i>Primer on Renewable Energy</i>. • Collaborated with the Software Human Resource Council, other government departments and industry associations to ensure the availability of skilled workers in knowledge-intensive industries.

Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>In general, compared with our international competitors, Canada exhibits slower rates of commercialization of research findings and adoption of new processes and technologies.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Led the effort to revise the policy on the Title to Intellectual Property Arising Under Crown Procurement Contracts. The policy now ensures that, in most cases, ownership of intellectual property is assigned to the private sector, which is normally in the best position to actively pursue commercialization. • Invested \$4.3 million in 238 innovation projects through Aboriginal Business Canada, which leveraged an additional \$8-million in client equity and commercial financing for investment in innovation projects in the Aboriginal economy. • Assisted in the start-up of a new state-of-the-art commercial plastics injection moulding facility in a First Nations community in Northern Ontario, through FedNor, which leveraged an \$8-million investment by the private sector. • Placed 12 licences for advanced modem and codec technologies with seven Canadian satellite communications companies; and a licensed software package for the measurement of audio signals, CRC-System for Evaluation of Audio Quality, to companies in Canada, the Netherlands, the United Kingdom, Germany and the United States. • Developed the Spectrum Explorer, an advanced software-based tool which will improve the Department's ability to manage and control valuable spectrum resources. Carried out an audio subjective quality evaluation for a major media research company to support the development of an encryption system to identify original copies of audio documents. • Through the Innovation Centre of the Communications Research Centre Canada, supported currently enrolled and graduate small companies in developing products and growing businesses, which have created more than 1,000 jobs since the Centre's creation (http://www.crc.ca). • Worked with industry associations and sector councils to identify and respond to future skills needs to increase the supply of highly qualified people. Examples include the follow-on work to the Automotive Competitiveness Review, and a feasibility study on a skills development program for the Canadian biotechnology sector.

Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>Canadian organizations generally lag behind international competitors in terms of awareness, R&D performed, and adoption of eco-efficient practices and environmental technologies.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Developed an on-line tool to test user knowledge and increase awareness of eco-efficiency and productivity, and developed a draft eco-efficiency self-assessment tool for SMEs. • Initiated three projects by PRECARN — Phase III, which focus on using advanced information technology applications to develop new approaches for addressing pollution prevention (http://www.precarn.ca). • Undertook consultations with key Canadian government, academic and industrial organizations on the prospects for greater use of biomass and biotechnology to improve both economic and sustainable development. • Organized a national workshop, “Canada’s Bio-Based Future,” which resulted in the creation of a private, not-for-profit organization, BioProducts Canada, to promote the economic, environmental and ethical application of biotechnology in Canadian industry.

APPENDIX A-2: CONNECTEDNESS

Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>Not all Canadians have universal and affordable access to telecommunications services, the Internet, or new advanced systems and services. This contributes to a loss of economic and social opportunities and to a digital divide.</p> <p>Many rural and remote regions lack advanced infrastructure and may find the financial and technological hurdles difficult to overcome without the federal government's help.</p> <p>Insufficient levels of digital literacy also prevent Canadians from benefiting fully from the knowledge economy.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Supported the CANARIE program to assist regional advanced networks to upgrade or connect to the national optical backbone, CA*net 3 (http://www.canarie.ca).• Demonstrated broadband satellite communications in remote and rural communities, leading the way for many telehealth and tele-education services.• Provided technical authority on the multimillion-dollar Payload Flight Demonstration project, to be launched in 2003, which will provide two-way broadband communications throughout Canada and will be important in serving remote and rural areas. The Advanced Satellite Communications Program (Advanced Satcom Program) has resulted in \$165 million in direct business to date for Canadian companies.• Through assistance from FedNor, supported Collège Boréal in Northern Ontario in providing broadband access to seven communities in northeastern Ontario.• With FedNor support, established four community telecommunication networks, which are now serving more than 100 communities across Northern Ontario.• Through a Canada-wide competition, selected 12 communities to implement their Smart Communities Program initiatives, five of which have officially launched their projects (http://smartcommunities.ic.gc.ca).• Oversaw the transition of management of the .ca domain to the Canadian Internet Registration Authority (CIRA).

A world-leading environment for electronic commerce

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is an ongoing need for leading-edge policies and processes that respond in a timely manner to challenges created by the evolution of the Internet and the new knowledge economy.</p> <p>Businesses and consumers still lack confidence in the security and privacy of e-commerce transactions.</p> <p>Harmonization between countries in terms of legislation, policies and practices that promote the security and privacy of information must still be addressed.</p> <p>There is still a lack of awareness of the advantages of e-commerce among businesses, and consumers are slow to adopt e-commerce processes as a means of carrying out transactions.</p> <p>There are too few Canadian suppliers of Internet-based e-commerce solutions, applications and services to satisfy the needs of the marketplace.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Launched the E-Commerce First Step suite of services, through the Student Connection Program, to provide SMEs with practical, hands-on e-commerce training and targeted consultations (http://scp-ebb.com). • Gained and exchanged Canadian sector-specific knowledge related to e-business applications, barriers to engaging in on-line business, best practices, and impacts on profits and productivity, as part of the OECD Electronic Commerce Business Impacts Project, involving nine other countries, as well as from case studies conducted by business schools at four Canadian universities (http://strategis.gc.ca/SSG/ee00009e.html). • Produced a series of research case study reports describing how SMEs in manufacturing and services industries have benefited from engaging in electronic business with their suppliers, customers and partners (http://strategis.gc.ca/ebizenable). • Promoted the accelerated uptake of e-commerce at a series of small business information fairs, reaching almost 5,000 members of the public, at 25 key industry-specific conferences and trade shows, reaching more than 20,000 clients, and various other events, including e-business conferences and e-commerce round tables. • Launched the e-Team Canada Web site (http://ebusinessroundtable.ca). • Developed a draft <i>Canadian Code of Practice for Consumer Protection in Electronic Commerce</i> to establish benchmarks for good business practices by merchants belonging to on-line seal programs. • With the province of Manitoba and Western Economic Diversification Canada, opened a single point of presence for e-business-related programs and services in October 2000, to help accelerate the awareness and adoption of e-commerce (http://www.e-bsc.ca).

Canadian digital content and applications on-line maximized

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is a need for greater quantity and quality of multimedia applications, collections, information, and services relating to Canada and Canadians. Specific challenges include the need for more community-based content, more French-language content and more on-line learning opportunities.</p> <p>The production of on-line content in Canada does not currently meet the domestic need for information products and services. This places Canada's Internet industries at serious risk of falling behind foreign competition.</p> <p>Untapped opportunities exist for developing more multimedia skills and experiences in all parts of Canada and in all communities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Funded the development of on-line learning projects through SchoolNet GrassRoots Program, exceeding the target of 20,000, with some 21,000 projects completed (http://www.schoolnet.ca/grassroots). • Through the SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program, provided financing to develop new products for learning and public access on the Information Highway. Approximately \$9.7 million in federal funding has been matched by 11 partners for the development of learnware products expected to be introduced to the market in 2001 (http://www.schoolnet.ca/funds). • Funded 74 projects through Franccommunautés virtuelles, creating content, applications and services in French, linking Francophone and Acadian communities, and resulting in an overall increase in the ICT skills capacity for socio-economic development within these communities (http://francommunautes.ic.gc.ca). • Linked youth and seniors and increased the ICT skills of both groups through Generations CanConnect, with some 8,400 profiles posted on the Web site (http://generations-canconnect.ic.gc.ca). • Through the chairmanship of the International Steering Council of the World Wide Consortium Web Accessibility Initiative, supported Canada in becoming the first government to adopt the Web Content Accessibility Guidelines as part of its Common Look and Feel Standards.

Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>All key government information and services are not yet available on-line.</p> <p>Current on-line services and information need to be more accessible and user-friendly.</p> <p>There is a need for greater coordination and linkage of services and information between various levels of government (federal, provincial/territorial and municipal).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Please refer to the sites/portals listed on page 15 and to the Web sites listed in Appendix B.

APPENDIX A-3: MARKETPLACE

A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is a need to renew frameworks in response to, and in anticipation of, evolving technology and business arrangements, regulatory reform, increasing globalization and changing social conditions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Intervened before the Nova Scotia Utility and Review Board (NSURB) hearings in support of fair and effective competition in the supply of natural gas and related appliances and equipment to consumers. All nine of the Competition Bureau's recommendations were unanimously endorsed and will be instrumental in ensuring the benefits of competition for Nova Scotia natural gas consumers and in providing all businesses with the opportunity to compete in the relevant markets. • Took key leadership roles during the five-year negotiation of the Patent Law Treaty, which was adopted by consensus at a diplomatic conference under the auspices of the World Intellectual Property Organization (WIPO) and involved representatives from some 150 countries. The Patent Law Treaty streamlines and harmonizes the administrative requirements of obtaining and maintaining a patent, thus facilitating intellectual property protection for inventors and companies in Canada and abroad. • Through participation in the WIPO, influenced the re-organization of the Standing Committee on Information Technologies in order to reduce the development time for intellectual property data exchange standards and increase the accessibility of intellectual property information worldwide. • Gained access to the U.S. Patent and Trademark Office's updated intellectual property data base, which will improve the capacity in terms of searches performed on behalf of Canadian companies. • Issued provisional specifications for flow meters, and approval of type for gas meters and auxiliary devices, and policy guidelines designed to assist clients and staff in the consistent application of standards and requirements. • Adopted International Electrotechnical Commission (IEC) standards as the basis for new electricity meter specifications. • Held preliminary consultations with the intellectual property community to obtain client input into potential legislative and administrative improvements to patents, trade-marks and industrial design acts. • Supported the steady increase in consumer proposals from 1,818 in 1993 to 12,392 in 2000, which today constitute approximately 14 percent of all consumer filings. This is a result of the 1992 amendments to the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>, and the introduction of consumer proposals as an alternative to bankruptcy.

(cont.)

A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class (cont.)

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is a need to renew frameworks in response to, and in anticipation of, evolving technology and business arrangements, regulatory reform, increasing globalization and changing social conditions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Led the Canadian Delegation to the World Radiocommunication Conference 2000 (WRC2000), where it achieved significant success for Canadian industry with respect to the next generation cellular phones, new and existing global positioning services, and the protection of Telesat's Anik and Nimiq systems. • Negotiated Canada-United States agreements for the implementation of new technologies, including local multipoint communications systems, advanced multipoint communications systems and digital television. • Opened new radio frequency spectrum through an auction process that enabled the industry to meet the demands of the rapidly expanding wireless market in Canada and accommodate the third-generation cellular portable communication system that will bring the Internet to hand-held terminals. Through this auction, 52 ten-year licences were awarded, generating revenues of \$1.48 billion.

A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>New forms of marketplace conduct, the result of changes in technology, business innovations and legal developments, necessitate innovative adjustments to the operation of the marketplace framework.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Through the May 2001 Federal-Provincial-Territorial Consumer Ministers' Meeting, obtained ministerial approval of a new approach to harmonized consumer protection legislation in e-commerce that will ensure consumers benefit from equal protection across the country. • Achieved ministerial ratification, following federal-provincial-territorial work, of a harmonization initiative that enables all provinces and territories to implement a common list of prohibited debt collection practices. This consistent approach to collection practices will ensure clarity for consumers, the industry and regulators. The practices discussed included such issues as excessive pressure, disclosure and privacy. • Implemented, communicated and supported through training the new bankruptcy trustee compliance strategy and data base, in an effort to better utilize the resources dedicated to ensuring trustee compliance. • Through the Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office (BRAVO), provided Internet users with ease of access to all regulatory information relevant to biotechnology products and applicable functions, while allowing them to manage this information more efficiently (http://www.bravo.ic.gc.ca). • Developed the Mutual Fund Fee Impact Calculator cooperatively with the Ontario Securities Commission (http://strategis.gc.ca/SSG/ca01457e.html).

Confidence in the marketplace	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
There is a need for transparent, fair, user-friendly and accessible information, services, treatment and recourse mechanisms in response to, and in anticipation of, diverse and demanding marketplace participants and increasing marketplace complexity.	<ul style="list-style-type: none"> • Launched a multi-departmental site, the Canadian Consumer Information Gateway, to provide access to federal, consumer-related information and services. The initiative involves 38 federal institutions, and is one of the first horizontal portals for the government (http://consumerinformation.ca). • Introduced new Measurement Canada dispute investigation procedures. • Hosted a National Emergency Telecom Forum and several Regional Emergency Telecom Committees to exchange information on emergency preparedness initiatives and to prepare for major events such as the Summit of the Americas. • Developed numerous standards and technical regulations for new radio services, such as digital television, multipoint communications systems, local multipoint communications systems, fixed wireless access, Automatic Meter Reading and studio-to-link. • Updated telecommunications equipment standards to reflect advanced technology, such as Digital Subscriber Loop (DSL). • Established a Personal Insolvency Task Force composed of a cross-section of clients and stakeholders to provide recommendations for the upcoming 2002 parliamentary review and to ensure the current system is efficient and responsive to changing needs of the marketplace. • Contributed to, and promoted, the development of voluntary industry sector environmental initiatives including the Vinyl Council of Canada's Environmental Management Program, the Information Technology Association of Canada's Extended Producer Responsibility Program, and the Canadian Chemical Producers' Association Memorandum of Understanding for Environmental Industry Virtual Office.

APPENDIX A-4: INVESTMENT

Improved domestic and international investment climate	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is a need to address real and perceived regulatory impediments to foreign and domestic investment (e.g. concerning the environment, marketplace, immigration, taxation, and intellectual property) without compromising the integrity of the regulations' intent.</p> <p>There is a need for better knowledge and understanding of the key impediments to investment.</p> <p>Stronger and more strategic partnerships are needed in dealing with the investment climate.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Expedited the process for the entry of business visitors and a work permit program for the spouses of skilled temporary foreign workers. • Participated in multi-stakeholder consultations to clarify issues and develop guidelines related to the New Substance Notification Regulations, which is the most significant regulatory barrier for attracting investment from the chemicals industry (http://www.oecd.org/ehs/NewChem/CA-NC.HTM). • Developed Biotechnology Business Intelligence Express (Bio Bix) to help Canadian biotechnology companies access patent and trade-mark records as a source of technical and competitive intelligence (http://strategis.gc.ca/SSG/bo01331e.html). • Published the <i>Guide to Establishing a Medical Devices Investment in Canada</i> to encourage and assist potential investors to enter the Canadian medical devices industry (http://strategis.gc.ca/meddev). • Developed and published <i>Public-Private Partnerships: A Canadian Guide</i> to help practitioners to better recognize and respond to opportunities offered by these partnerships, and co-sponsored studies with the Canadian Council for Public-Private Partnerships (CCPPP) on public-private partnership labour transition issues and case studies (http://strategis.gc.ca/PPP).

Canada branded and recognized as an investment location of choice

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>Canada is not "top of mind" for many investors; there is a lack of business awareness and consideration of Canada as an investment destination.</p> <p>There is a lack of appropriate comparative information on Canadian investment opportunities provided by partners and others.</p> <p>Core messages are not consistently promoted by partners and others.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conducted pilot projects in Boston and Dallas to develop and test more effective approaches to "brand" Canada internationally. Research results obtained and methodologies tested will serve as the foundation for the further development of high-impact and high-relevance branding and marketing content for various targeted international markets beyond the pilot regions. • Created a Network of Branding Ambassadors, which used various international events as platforms to carry the investment messages. • Created an Alumni Investment Network with 10 universities to enlist alumni who are active in industry as branding ambassadors. • Published <i>Canada's Winning Secrets</i> and advertised in widely read investment magazines, leading to 70 investment leads from foreign companies. • Launched the Invest in Canada Web site, a single-window service point for potential investors, site selectors and investment officers. Worldwide usage doubled, from 2,500 to more than 5,500 visits (http://www.investincanada.gc.ca). • Organized and hosted the World Telecommunications Standardization Assembly 2000 in Montréal, attended by more than 600 participants from 86 countries. • Helped raise the profile of Canada as a competitive market by supporting international business in economic forums such as the World Economic Forum in Davos, Switzerland, Softworld 2000 in Halifax, and the Team Canada Mission to China in February 2001, as well as investment/financing programs in Singapore, Taiwan, Hong Kong, Germany and India.

Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is a need for greater investment into Canada by leading foreign firms in key sectors.</p> <p>There is a need for re-investment by multinational firms operating in Canada.</p> <p>There is a need to develop a systematic and well-coordinated capacity to gather strategic and coherent business intelligence for serious prospective investors.</p> <p>There is a need for stronger partnerships and better coordination of investment efforts among interested parties, including the public sector (at the federal, provincial/territorial and municipal levels), NGOs (e.g universities, research institutions) and the private sector.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Administered the <i>Investment Canada Act</i> to ensure that foreign investments represent a net benefit to Canada. The desire to acquire or establish a business in Canada illustrates a high level of international interest in investing here. In 2000–01, a record 776 investments were notified and approved. Of these, 653 involved foreign acquisitions of Canadian companies, and 123 were new business proposals by foreigners. • Conducted 16 campaigns under the Deputy Ministers' Investment Champion Campaigns Program, during which more than 110 corporate calls were made to encourage potential investors to consider Canada as a preferred investment destination; and organized 45 special events and activities for investment promotion. • Increased awareness of Canada as a potential site for investment has resulted in companies such as Bayer AG, KoSa, CEPSC, Dow Chemicals Company, Degussa Inc., Stepan Company, and Eastman Chemicals Company announcing or considering their intentions to invest, which contributed to an estimated total investment of \$3 billion in the Canadian chemical industry. • Approved \$3.3 million in assistance through the Program for Export Market Development — Investment (PEMD-I), covering more than 170 projects throughout the country for 2000–01 (http://pemd-i.gc.ca).

Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>There is a need to develop capacity at the community level to stimulate investment by SMEs and target groups, particularly in Northern and rural Ontario and among Aboriginal people.</p> <p>Business capacity is insufficient (e.g. in terms of marketing and promotion).</p> <p>Access to capital (for SMEs and Aboriginal businesses) is inadequate.</p> <p>There is limited availability of venture capital.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Launched BusinessGateway.ca to improve efficiency for small business groups seeking information on the Internet (http://BusinessGateway.ca). • Guaranteed 14,270 loans under the <i>Canada Small Business Financing Act</i> (CSBFA), which represented \$1.6 billion in investment in small businesses across Canada. • Through the Ontario Community Futures Development Corporations, provided more than 1,800 businesses with investment and business counselling services, which resulted in 5,450 jobs created or maintained and \$51.8 million in investments leveraged from other sources. • Through FedNor, reached a Loan Loss Reserve Agreement with the Credit Unions of Northern Ontario to enhance access to capital for SMEs. • Through new Access to Capital programming, provided an additional credit of \$10 million to Aboriginal small business owners. • Through Aboriginal Business Canada, provided a total of \$32 million in funding to more than 1,000 Aboriginal business projects (http://abc.gc.ca). • Conducted extensive research and two rounds of consultations with the voluntary sector, resulting in the termination of further work on the voluntary sector pilot project under the CSBFA, as consultations showed that the proposal did not meet the needs of the sector.

APPENDIX A-5: TRADE

Secure market access maintained and improved	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>Canadian companies face barriers to trade in foreign markets.</p> <p>Domestic market restrictions hamper a firm's ability to reach the critical mass to succeed internationally, and place Canadian companies at a competitive disadvantage in their own market.</p> <p>There are various gaps in the harmonization of standards, policies and regulations.</p> <p>The Agreement on Internal Trade does not cover a number of barriers and sectors.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Played a key role in the negotiation and signing of the Canada–Costa Rica Free Trade Agreement, which will help Canada gain further access to the Costa Rican market and to a variety of innovative products and technologies (http://strategis.gc.ca/SSG/bi18545e.html). • Played an instrumental role in the organization of two key international meetings: The Free Trade Area of the Americas (FTAA) Ministerial Meeting in Buenos Aires and the Québec City Summit. These meetings allowed international leaders to move ongoing trade negotiations into the second stage of a multi-year process (http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac/ftaa1-e.asp). • Held exploratory Free Trade Agreement discussions with the Central America Four (Nicaragua, Honduras, Guatemala and El Salvador), Singapore and CARICOM (Caribbean countries). • Held the first Memorandum of Understanding (MOU) meeting with Taiwan to advance ICT trade and market access issues. • Negotiated and signed MOUs and Letters of Understanding with Egypt, Argentina and Chile on environmental technology cooperation to enhance their environmental performance, while creating market opportunities for Canadian firms offering environmental technologies, products and services. • As a member of the WTO, approved the negotiating guidelines for WTO Trade in Services Negotiations. These guidelines include recommendations related to corporate social responsibilities (http://services2000.ic.gc.ca). • Received the approval of OECD ministers and the endorsement of international business associations for the revised OECD Guidelines for Multinational Enterprises. • Defended Canadian trade interests challenged at the WTO in the pharmaceutical, automotive and aerospace sectors. • Facilitated the establishment of an MOU between the Economic Developers Association of Canada and the south-east region (Szeged) of Hungary, to pursue initiatives such as Smart Communities, SchoolNet, Government On-Line and Community Access Centres. • Assisted with the ongoing negotiation of Russia's, Saudi Arabia's and China's accession to the WTO, helping to reduce trade barriers.

(cont.)

Secure market access maintained and improved (cont.)

Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>Canadian companies face barriers to trade in foreign markets.</p> <p>Domestic market restrictions hamper a firm's ability to reach the critical mass to succeed internationally, and place Canadian companies at a competitive disadvantage in their own market.</p> <p>There are various gaps in the harmonization of standards, policies and regulations.</p> <p>The Agreement on Internal Trade does not cover a number of barriers and sectors.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Undertook major public consultations on the Agreement on Internal Trade to identify ways of improving internal trade. The Federal/Provincial/Territorial Working Group on Investment developed recommendations dealing with the Code of Conduct on Incentives of the Investment Chapter of the Agreement on Internal Trade for presentation to ministers responsible for internal trade (http://strategis.gc.ca/sc_mrkti/iptrade/engdoc/iptrd_hpg.html and http://www.intrasec.mb.ca/). • Negotiated Mutual Recognition Agreements in telecommunications equipment with 70 countries to shorten Canadian manufacturers' time to export. • Promoted Canada's ethics framework to other governments and by speaking at international ethics forums in the United Kingdom, Argentina, Morocco and the United States. • Successfully negotiated and signed an agreement/protocol with Argentina and Mexico, allowing Canadian satellite carriers to obtain landing rights in these countries. • Chaired the INTELSAT Privatization Working Group.

Export capability and preparedness	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>Potential exporters may not be aware of the benefits of exporting and/or may not have knowledge of exporting practices and mechanisms.</p> <p>Smaller companies, particularly in the new, knowledge-intensive industries, have difficulty in securing support when they attempt to expand into international markets.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Developed a branding program and communication plan that allows for tailoring the information to meet the specific needs of clients. An International Trade Centres (ITC) Web site was also developed to better inform businesses of the products and services available (http://strategis.gc.ca/ite-cci). • Participated with the ITC and RTN partners in Calgary in the successful World Petroleum Congress and the related National Petroleum Show, which is the largest one its kind in the world. Hundreds of Canadian companies in the petroleum sector explored international business opportunities with more than 35 visiting trade commissioners. • Offered more than 1,000 outreach events reaching 28,000 participants, and organized 556 missions, including New Exporters to Border States (NEBS), involving 4,800 participants. Some 2,900 new export-ready firms and almost 800 new active exporters were identified. • Approved 500 applications and \$11.4 million in assistance through the Program for Export Market Development. Companies receiving such assistance have an export plan and are better prepared to pursue export markets. • Provided export information via <i>ExportSource</i>, receiving 231,000 visits, a 28 percent increase over the previous year (http://exportsource.gc.ca). • Worked with public sector and private sector stakeholders on a proposal for a Canadian Development Finance Institution to provide funding for early-stage project development in emerging markets.

International market development	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
<p>More Canadian companies need to recognize and act swiftly upon foreign market opportunities. They need:</p> <ul style="list-style-type: none"> • information and intelligence on foreign markets and export opportunities that can help them make informed business decisions, access new markets, and secure greater export sales; • appropriate contacts and networks that facilitate access to foreign markets; and • an understanding of innovative approaches that can be used to develop international business. 	<ul style="list-style-type: none"> • Added two cities, San José (Costa Rica) and Córdoba (Argentina), to the Sustainable Cities Initiative, which focusses on the urban challenges faced by cities in developing economies. Some 32 projects, estimated at about \$2 billion, are under way. • Co-managed, with DFAIT, the International Business Opportunities Centre (IBOC), a sourcing centre that matches Canadian companies with export opportunities identified abroad. IBOC followed up on more than 5,000 business leads, and contacted more than 12,000 Canadian companies. Successful exports to date, as a result of IBOC's assistance, total \$28 million, with further and potential sales of \$25 million (http://www.iboc.gc.ca). • Worked with more than 3,000 Canadian exporters on 270 market access and trade development initiatives worldwide. The program consisted of global trade fairs, incoming and outgoing missions, visits and seminars. • Pursued the further development of SourceCAN (http://www.sourcecan.com), an integrated data base on Canadian company capabilities. Its services now include a sourcing search capability, instant e-mail notifications of business opportunities to clients' desktops, on-line auctions and on-line catalogue capabilities. • Produced the <i>Trade and Investment Monitor</i>, the <i>Micro-Economic Monitor</i>, the <i>Regional Economic Observer</i> and <i>Monthly Economic Indicators</i> in partnership with DFAIT (http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/engdoc/homepage.html).

A more coordinated and cohesive approach to international trade development	
Issues to be Addressed	Activities and Accomplishments
There is a need for more integrated Industry Canada trade development programs, for greater coordination and integration with the Department's partners through Team Canada Inc, and for better communication and marketing of Team Canada Inc partner services.	<ul style="list-style-type: none">• Supported community trade networks to provide more personalized service to potential exporters.• Renewed MOUs with the Prairie provinces on the delivery of government programs and services. Similar collaborative mechanisms are in place with the other provincial governments.

APPENDIX B

WEB SITES MENTIONED IN THE DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

ABC (Aboriginal Business Canada)	http://abc.gc.ca
Aboriginal Business Canada Programs	http://aboriginalmap.ic.gc.ca
Accenture	http://www.accenture.com
Access to Capital (National Aboriginal Capital Corporation Association [NACCA])	http://www.nacca.net/aboutus.htm
Biotechnology Business Intelligence Express (Bio Bix)	http://www.strategis.gc.ca/SSG/bo01331e.html
Biotechnology Gateway	http://strategis.gc.ca/SSG/bo01376e.html
Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office (BRAVO)	http://www.bravo.ic.gc.ca
Business Start-Up Assistant	http://bsa.cbasc.org
BusinessGateway.ca	http://BusinessGateway.ca
Canada Business Service Centres (CBSCs)	http://cbasc.org
Canada Business Service Centres (CBSCs) (Annual Report)	http://www.cbasc.org/annual_report
Canada information	http://Canada.gc.ca
Canada's Digital Collections	http://collections.ic.gc.ca
Canada-Costa Rica Free Trade Agreement	http://strategis.gc.ca/SSG/bi18545e.html
Canadian Biotechnology Advisory Committee (CBAC)	http://cbac-cccb.ca
Canadian Biotechnology Strategy (CBS)	http://strategis.gc.ca/cbs
Canadian Consumer Information Gateway	http://consumerinformation.ca
Canadian Institute for Advanced Research	http://www.ciar.ca
Canadian intellectual property laws and regulations	http://strategis.gc.ca
Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE)	http://www.canarie.ca
Canadian Strategy to Promote Safe, Wise and Responsible Internet Use	http://www.connect.gc.ca/cyberwise
CANARIE (Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education)	http://www.canarie.ca
CAP (Community Access Program)	http://cap.ic.gc.ca
CBAC (Canadian Biotechnology Advisory Committee)	http://cbac-cccb.ca
CBS (Canadian Biotechnology Strategy)	http://strategis.gc.ca/cbs
CBSCs (Canada Business Service Centres)	http://cbasc.org
CBSCs (Canada Business Service Centres) (Annual Report)	http://www.cbasc.org/annual_report
Code of Conduct on Incentives of the Investment Chapter of the Agreement on Internal Trade	http://www.intrasec.mb.ca
Communications Research Centre Canada	http://www.crc.ca
Community Access Program (CAP)	http://cap.ic.gc.ca
Community Access Program's Youth Initiative	http://cap.ic.gc.ca/english/7000.shtml

Computers for Schools	http://www.schoolnet.ca/cfs-ope
Computers for Schools Technical Work Experience Program	http://www.schoolnet.ca/cfs-ope
Consumer Groups and Other Voluntary Organizations Working in the Consumer Interest	http://consumerconnection.ic.gc.ca
Crosswalk	http://www.ic.gc.ca/crosswalk
Deceptive Telemarketing Prevention Forum	http://www.phonebusters.com/Eng/DeceptiveTelemarketingForum/index.html
e-business-related programs and services	http://www.e-bsc.ca
Employers Online	http://employers.gc.ca
Enterprise Toronto	http://www.enterprisetoronto.com
e-Team Canada (Canadian E-Business Opportunities Roundtable)	http://ebusinessroundtable.ca
<i>ExportSource</i>	http://exportsource.gc.ca
Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor)	http://strategis.gc.ca/fednor
Federal/Provincial/Territorial Working Group on Investment	http://strategis.gc.ca/sc_mrkti/iptrade/engdoc/iptrd_hpg.html
FedNor (Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario)	http://strategis.gc.ca/fednor
First Nations SchoolNet	http://www.schoolnet.ca/aboriginal
Francommunautés virtuelles	http://francommunautes.ic.gc.ca
The Free Trade Area of the Americas (FTAA)	http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac/ftaa1-e.asp
G8 DOT Force	http://www.dotforce.org
Generations CanConnect	http://generations-canconnect.ic.gc.ca
Genome Canada	http://www.genomecanada.ca
<i>Guide to Establishing a Medical Devices Investment in Canada</i>	http://strategis.gc.ca/meddev
IMT (Innovation Management Toolkit)	http://prodt.businesscanada.gc.ca/cfdocs/firm_en/frame.cfm
Industry Canada contact list	http://www.ic.gc.ca/contactlist
Industry Canada information	http://www.ic.gc.ca
Industry Canada's regional offices	http://www.ic.gc.ca/regional
Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps	http://www.schoolnet.ca/ise
Innovation in Canada Portal	http://innovation.gc.ca
Innovation Management Toolkit (IMT)	http://prodt.businesscanada.gc.ca/cfdocs/firm_en/frame.cfm
International Business Opportunities Centre (IBOC)	http://www.iboc.gc.ca
International Marketing Supervision Network	http://www.imsnrice.org
International Trade Centres (ITC)	http://strategis.gc.ca/itc-cci
Internet Safety Strategy	http://www.connect.gc.ca/cyberwise
Invest in Canada	http://www.investincanada.gc.ca
Lawful Access (Electronic Commerce in Canada)	http://e-com.ic.gc.ca/english/crypto/631d15.html
marketplace framework legislation (Corporate Law Information Page)	http://strategis.gc.ca/CLPD
<i>Merger Review Benchmarking Report</i>	http://strategis.gc.ca/SSG/ct02194e.html

modern comptrollership (Comptrollership Modernization Office)	http://www.tbs-sct.gc.ca/CMO_MFC/contents.asp
Mutual Fund Fee Impact Calculator	http://strategis.gc.ca/SSG/ca01457e.html
National Broadband Task Force	http://broadband.gc.ca
National Technology Index (NTI)	http://strategis.gc.ca/nti
NetCorps Canada International	http://www.netcorps-cyberjeunes.org
New Substance Notification Regulations	http://www.oecd.org/ehs/NewChem/CA-NC.HTM
NTI (National Technology Index)	http://strategis.gc.ca/nti
OECD Electronic Commerce Business Impacts Project	http://strategis.gc.ca/SSG/ee00009e.html
on-line tool to test awareness of eco-efficiency and productivity	http://www.eco-efficiency.ca
Ontario Aboriginal Business Services Network	www.cbsc.org/ontario/ABSN
<i>Pathways to Growth: Opportunities for Biotechnology</i>	http://strategis.gc.ca/SSG/bo01604e.html
PRECARN (Pre-Competitive Applied Research Network)	http://www.precarn.ca
Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN)	http://www.precarn.ca
productivity and innovation	http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/engdoc/homepage.html
Program for Export Market Development — Investment (PEMD-I)	http://pemd-i.gc.ca
<i>Public-Private Partnerships: A Canadian Guide</i>	http://strategis.gc.ca/PPP
S&T (science and technology) annual report	http://strategis.gc.ca/SSG/te01167e.html
S&T data booklet	http://strategis.gc.ca/S-Tinfo
SchoolNet	http://www.schoolnet.ca
SchoolNet GrassRoots Program	http://www.schoolnet.ca/grassroots
SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program	http://www.schoolnet.ca/funds
SchoolNet Youth Employment Initiative	http://www.schoolnet.ca/yei
science and technology (S&T)	http://strategis.gc.ca/S-Tinfo
Service Canada	http://www.servicecanada.gc.ca
SkillNet.ca	http://skillnet.ca
Smart Communities Program	http://smartcommunities.ic.gc.ca
SME research case study reports	http://strategis.gc.ca/ebizenable
SourceCAN	http://www.sourcecan.com
Sources of Financing	http://strategis.gc.ca/sources
strategic objectives	www.ic.gc.ca/priorities
<i>Strategis (see the end of this section for a detailed list of Strategis sites)</i>	http://strategis.gc.ca
Student Connection Program	http://scp-ebb.com
Sustainable Development Strategy	http://strategis.gc.ca/sd
Talk to Us	http://www.cbsc.org/vweb/talktous_na.cfm
Team Canada Inc	http://exportsource.gc.ca
Technology Partnerships Canada (TPC)	http://tpc.ic.gc.ca
<i>Technology Roadmapping: A Strategy for Success</i>	http://strategis.gc.ca/sc_indps/trm/engdoc/trmguid_e.pdf
TPC (Technology Partnerships Canada)	http://tpc.ic.gc.ca

<i>Trade and Investment Monitor, Micro-Economic Monitor, Regional Economic Observer, Monthly Economic Indicators</i>	http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/engdoc/homepage.html
Voluntary Sector Network Support Program (VolNet)	http://www.volnet.org
WTO Trade in Services Negotiations	http://services2000.ic.gc.ca
YES (Youth Employment Strategy)	http://www.youth.gc.ca/yesinfo/index_e.html



Industry Canada On-Line

Aboriginal Business Canada	http://strategis.gc.ca/abc
Canadian Business Map	http://commercecan.ic.gc.ca
Canadian Company Capabilities	http://strategis.gc.ca/cdncc
Canadian Industry Statistics	http://strategis.gc.ca/cis
Consumer Information	http://strategis.gc.ca/consumer
Contact!	http://strategis.gc.ca/contact
e-START.ca <i>Strategis</i> for Students	http://strategis.gc.ca/e-start.ca
Electronic Commerce in Canada	http://strategis.gc.ca/e-com
Employers Online	http://employers.gc.ca
FedNor	http://strategis.gc.ca/fednor
Guides to Canadian Industry	http://strategis.gc.ca/gci
Investment	http://investincanada.gc.ca
Research, Technology and Innovation	http://strategis.gc.ca/innovation
Sources of Financing	http://strategis.gc.ca/sources
Steps to Competitiveness	http://strategis.gc.ca/steps
Steps to Growth Capital	http://strategis.gc.ca/growth
Technology Partnerships Canada	http://tpc.ic.gc.ca
Technology Roadmaps	http://strategis.gc.ca/trm
Trade Data Online	http://strategis.gc.ca/tdo

Services and Regulations

Canadian Intellectual Property Office	http://cipo.gc.ca
Competition Bureau	http://competition.ic.gc.ca
Corporations Directorate	http://strategis.gc.ca/corporations
Lobbyists Registration System	http://strategis.gc.ca/lobbyist
Measurement Canada	http://strategis.gc.ca/meascan
Office of the Ethics Counsellor	http://strategis.gc.ca/ethics
Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada	http://osb-bsf.ic.gc.ca
Radio Spectrum Management and Telecommunications	http://strategis.gc.ca/spectrum

INDEX

AAFC	23, 41, 45, 46	Basel Convention on hazardous wastes	39
Aboriginal Business		<i>BCTel Act</i>	19
Canada (ABC)	26, 31, 63, 75	Bell Canada.....	42
Aboriginal Business Canada Programs	35	Bill C-26	19
Aboriginal Business Development		Bill S-11	19
Initiative	40	Bill S-17	19
Aboriginal Business Development		BIO	29
Program	35	BioProducts Canada	64
Aboriginal Business Loan Insurance		biotechnology	8, 23, 30, 37, 63, 64, 70, 72
Program	35	Biotechnology Business Intelligence	
Aboriginal	5, 6, 22, 25, 26, 34, 40, 43, 63, 75	Express (Bio Bix).....	72
Accelerated Reduction and Elimination		Biotechnology Gateway	8, 32
of Toxics (ARET).....	24	Biotechnology Regulatory Assistance	
Accenture	16	Virtual Office (BRAVO)	70
Access to Capital for Small Business.....	36	Bombardier	25
Access to Capital	40, 75	British Columbia Auditor General	44
Access to Information for		broadband	11, 12, 43, 65
Small Business	36	BroadcastAsia 2001	29
Access to Markets for Small Business	36	Business Development Bank of Canada.....	45
Accreditation Program Quality		BusinessGateway.ca	6, 15, 75
Management System	31	Business Start-Up Assistant	15
ACOA	40, 41, 45	CA*net 3	35, 65
Advanced Satellite Communications Program		<i>Canada Business Corporations Act</i>	
(Advanced Satcom Program).....	65	(<i>CBCA</i>).....	19
Agreement on Internal Trade	28, 76, 77	Canada Business Service Centres	
Agriculture and Agri-Food Canada		(<i>CBSCs</i>).....	6, 15, 28, 32
(AAFC)	23, 41, 45, 46	Canada Community Investment Plan	
Alberta Land and Forest Service	20	(<i>CCIP</i>)	32
Alumni Investment Network	73	<i>Canada Cooperatives Act</i>	19
Argentina	76, 77, 79	Canada Customs and Revenue Agency	
Asia	25, 27	(<i>CCRA</i>)	41, 43, 45
<i>Assessment of the Industry Canada</i>		Canada Economic Development for	
<i>Aboriginal Business Canada (ABC)</i>		Quebec Regions (<i>CED</i>)	8, 40, 41, 45
<i>Program 1996-2000: Impact of Financial</i>		Canada Foundation for Innovation.....	39
<i>Assistance and Client Profile</i>	26	Canada Foundation for Sustainable	
Association de la recherche		Development Technology	38
industrielle du Québec	61	Canada Mortgage and Housing	
Atlantic Canada Opportunities		Corporation	45
Agency (ACOA)	40, 41, 45	Canada Post.....	42
Australia	31	Canada site	15
Automobile of the 21st Century	39	<i>Canada Small Business Financing Act</i>	
Automotive Competitiveness Review	63	(<i>CSBFA</i>).....	75
<i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>	68	Canada's Bio-Based Future	64
		Canada's Digital Collections	13, 16, 46

<i>Canada's Winning Secrets</i>	73	Canadian Tourism Human Resources Council	44
Canada–Costa Rica Free Trade Agreement	76	CANARIE	35, 43, 62, 65
Canada–Yukon Business Service Centre ..	32	Canshare	41
Canadian Aluminium Industry Technology Roadmap	8	CCRA	41, 43, 45
Canadian Association of Career Educators and Employers	44	CED	8, 40, 41, 45
Canadian Aviation Maintenance Council ..	44	Centre for Education and Training (Peel School Board).....	44
Canadian Biotechnology Advisory Committee (CBAC)	8	Centre for the Study of Living Standards	61
Canadian Biotechnology Strategy (CBS)	8	Chambers of Commerce	28
Canadian Chemical Producers' Association Memorandum of Understanding for Environmental Industry Virtual Office	71	children	15, 37, 43
Canadian Coast Guard	41	Chile	76
<i>Canadian Code of Practice for Consumer Protection in Electronic Commerce</i>	66	CIDA.....	41, 42, 45
Canadian Commercial Corporation	45	China.....	29, 73
Canadian Consumer Information Gateway	6, 15, 21, 31, 71	Citizenship and Immigration Canada	41
<i>Canadian Corporate Sustainability Reporting Benchmark Survey</i>	39	civil society representatives	42
Canadian Council of Better Business Bureaus	44	Code of Conduct on Incentives of the Investment Chapter of the Agreement on Internal Trade	77
Canadian Council for Public-Private Partnerships (CCPPP)	72	Collège Boréal	65
Canadian Development Finance Institution	78	Commissioner of Competition	20
Canadian Institute for Advanced Research (CIAR)	35	Common Look and Feel Standards	67
Canadian Intellectual Property Office (CIPO)	18, 32, 54	CommunicAsia 2001	29
Canadian International Development Agency (CIDA)	41, 42, 45	Communications Research Centre Canada (CRC)	43, 63
Canadian Internet Registration Authority (CIRA).....	14, 65	Community Access Centres	76
Canadian Labour and Business Centre.....	34	Community Access Program (CAP).....	13, 36
Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE).....	35, 43, 62, 65	Community Access Program's Youth Initiative	13, 46
Canadian Nurses Association	44	Community Futures Development Corporations (CFDCs).....	32, 36
Canadian Strategy to Promote Safe, Wise and Responsible Internet Use	15	Community Futures Program	36
		Community Trade Networks.....	30
		<i>Competition Act</i>	20, 21
		Competition Bureau	18, 20, 21, 31, 68
		Competition Tribunal	20
		Computers for Schools Technical Work Experience Program.....	13, 46
		Computers for Schools	13, 36
		Conference Board of Canada	11, 12
		Connecting Canadians Interdepartmental Committee	41
		Consumers' Association of Canada	38
		Corporate Governance	18
		Corporations Directorate	18, 33
		Costa Rica.....	76, 79

County of Oxford Integrated Network	31	federal, provincial/territorial	
CRC-System for Evaluation of		and municipal	67, 74
Audio Quality	63	Federal/Provincial/Territorial Working	
Criminal Intelligence Service Canada	43	Group on Investment	77
Cultural Human Resources Council	44	Federal-Provincial-Territorial	
Deceptive Telemarketing		Consumer Ministers' Meeting	70
Prevention Forum	42	FedNor	36, 63, 65, 75
Department of Canadian		Financial Information Strategy	33
Heritage	41, 43, 45, 46	First Nations	13, 63
Department of Finance Canada	41, 42	First Nations SchoolNet	13
Department of Foreign Affairs		Fisheries and Oceans Canada	45
and International Trade		foreign direct investment (FDI)	21-24
(DFAIT)	23, 28, 41, 42, 45, 79	Forintek Canada Corp.	8
Department of Justice Canada	31, 41, 43	France	25
Departmental Performance Reports	33	Francommunautés virtuelles	36, 67
Deputy Ministers' Investment		Francophone	15, 67
Champion Campaigns Program	25, 74	Free Trade Agreement	76
Digital Subscriber Loop (DSL)	71	Free Trade Area of the Americas (FTAA)	
E-Commerce First Step	66	Ministerial Meeting in Buenos Aires	76
Economic Developers		G-7	3, 7, 9, 11
Association of Canada	76	G8	42
Egypt	76	G8 DOT Force	42
Employers Online	61	GDP	3, 22-24, 26, 27
Employment Equity Audit	34	Generations CanConnect	67
<i>Enforcement Guidelines on the Abuse</i>		Genome Canada	10
<i>of Dominance in the Airline Industry</i> ..	19	Germany	24, 25, 63, 73
Enterprise Toronto	31	<i>Government of Canada Action</i>	
Environment Canada	38, 41, 45, 46	<i>Plan 2000 on Climate Change</i>	62
e-Team Canada	66	Government of Canada	
Europe	24, 25, 27, 42	Disability Agenda	62
European Union	42	Government of Nunavut	32
Export Development Corporation	45	Government On-Line	5, 6, 32, 33, 43, 76
<i>ExportSource</i>	6, 15, 78	gross domestic product	
Extended Producer Responsibility		(GDP)	3, 22-24, 26, 27
Program	71	<i>Guide to Establishing a Medical</i>	
Farnborough International	29	<i>Devices Investment in Canada</i>	72
Federal Economic Development		Health Canada	41, 43
Initiative in Northern Ontario		Hong Kong	29, 73
(FedNor)	36, 63, 65, 75	Human Resources Development	
Federal Investment Strategy	23	Canada (HRDC)	41, 43, 45, 46, 61
Federal Trade Commission (Bureau of		Hungary	76
Consumer Protection)	45	Immunity Program	21
federal, provincial		<i>Immunity under the Competition Act</i>	21
and territorial	6, 15, 24, 44, 70	India	29, 73
		India Telecom Framework Project	29

Indian and Northern Affairs		Jeux du commerce	34
Canada (INAC)	40, 41, 43, 45	Lawful Access	43
Industrial Research Assistance		Linda Duxbury/Health Canada survey	34
Program (IRAP)	9	Loan Loss Reserve Agreement	75
Industry Canada On-Line	17	Lumber and Value-Added Wood	
Industry Canada's People		Products Technology Roadmap	8
Management Plan	34	machinery and equipment (M&E)	3, 23
Industry Climate Change Table	62	Marketplace service organizations	
Industry Issue Table	38	(MSOs)	18, 19
information and communications		Measurement Canada	18, 31, 71
technology (ICT)	13, 14, 29, 30, 44, 67, 76	Medica	29
Information Highway	11, 36, 67	Medical Imaging Technology Roadmap	8
Information Highway, Science		Merger Notification Unit	31
and Entrepreneurship Camps	36, 46	<i>Merger Review Benchmarking Report</i>	31
Information Technology Association		Mergers Branch	31
of Canada's Extended Producer		Mexico	4, 29, 77
Responsibility Program	71	<i>Micro-Economic Monitor</i>	79
Innovation Centre	63	modern comptrollership	33
Innovation in Canada Portal	15, 61	Monitoring Consumer Information	
Innovation Management Toolkit (IMT)	61	on Sustainability	38
intellectual property	9, 24, 63, 68, 72	<i>Monthly Economic Indicators</i>	79
INTELSAT Privatization		multinational	5, 25, 74
Working Group	77	multinationals	23, 25
International Business		municipal	15, 25, 61
Development Strategy	27	municipal infrastructure	25
International Business Opportunities		Mutual Fund Fee Impact Calculator	70
Centre (IBOC)	79	Mutual Recognition Agreements	77
International Development		NAFTA	4, 22
Research Centre	42	National Aboriginal Economic	
International Electrotechnical		Development Board	26
Commission (IEC)	68	National Association of Consumer	
International Marketing		Agency Administrators	45
Supervision Network	42	National Broadband Task Force	11, 43
<i>International Productivity Monitor</i>	61	National Climate Change	
International Steering Council of		Implementation Strategy	62
the World Wide Consortium		National Emergency Telecom Forum	71
Web Accessibility Initiative	67	National Farm Products Council	45
International Trade Centres (ITC) ..	28, 30, 78	National Petroleum Show	78
Internet	7, 9, 12-15, 31, 37, 41-44, 65-67, 69, 70, 75	national public-private partnerships	29
Internet Safety Strategy	43	National Research Council	
Invest in Canada	73	Canada (NRC)	8, 9, 45
<i>Investment Canada Act</i>	74	National Technology Index (NTI)	61
Investment Partnerships Canada (IPC)	23	Natural Resources Canada	
Japan	24, 25	(NRCan)	23, 38, 41, 45, 46
		NET 2000 Conference	35
		NetCorps Canada International	13, 37, 46

Netherlands	25, 63	Personal Insolvency Task Force	21, 71
Network of Branding Ambassadors	73	persons with disabilities	34, 62
Networks of Centres of Excellence	39	PhoneBusters	41, 42
New Exporters to Border States (NEBS) ..	78	Pollution Probe	62
New Substance Notification Regulations ..	72	PRECARN	37, 39, 62, 64
non-governmental organizations		<i>Precious Metals Marking Act</i>	20
(NGOs)	3, 14, 28, 41, 74	Pre-Competitive Applied Research	
North American Free Trade Agreement		Network (PRECARN)	37, 39, 62, 64
(NAFTA)	4, 22	Prime Minister's Team Canada	
not-for-profit organizations	10, 42, 44, 64	Mission to China and Hong Kong	29
Nova Scotia Department of Business		<i>Primer on Renewable Energy</i>	62
and Consumer Services	44	private companies	42
Nova Scotia Utility and Review		private sector	28, 42, 43, 44
Board (NSURB)	68	Program for Export Market Development —	
OECD	3, 9, 23, 39, 42, 76	Investment (PEMD-I)	74
OECD Electronic Commerce		Program for Export Market Development ..	78
Business Impacts Project	66	Project Emptor	44
OECD Guidelines for Multinational		Promotion of Sustainable	
Enterprises	76	Self-Reliant Communities	36
OECD's Extended Producer		provinces	41, 66, 80
Responsibility program	39	provincial and territorial	
Office of Consumer Affairs	18	governments	3, 28, 41
Office of the Superintendent		provincial governments	80
of Bankruptcy Canada	18	provincial	8, 19, 27, 28, 30, 35
Ontario Aboriginal Business		Public Policy Options Project for	
Services Network	6	E-Commerce (China)	29
Ontario Community Futures		Public Service Employee Survey	34
Development Corporations	75	Public Works and Government	
Ontario Ministry of Consumer		Services Canada (PWGSC)	41, 45
and Business Services	45	public/private	14, 29, 72
Ontario Provincial Police		public-private partnership	29, 72
(Project PhoneBusters)	41	<i>Public-Private Partnerships:</i>	
Ontario Securities Commission	70	<i>A Canadian Guide</i>	72
Organisation for Economic		Québec City Summit	76
Co-operation and Development		Radiocommunication Regulations —	
(OECD)	3, 9, 23, 39, 42, 76	Non-Broadcast Radio	
Pacific Export Club	30	Licensing Fee Reform	40
Partners Against Consumer Telefraud		RCMP	42-44
(PACT)	44	<i>Regional Economic Observer</i>	79
<i>Patent Act</i>	19	Regional Emergency Telecom	
Patent Law Treaty	68	Committees	71
<i>Pathways to Growth: Opportunities</i>		Regional Trade Network (RTN)	28, 30, 78
<i>for Biotechnology</i>	8	remote regions	13, 26, 65
Payload Flight Demonstration project ..	65	Reports on Plans and Priorities	33
Perinbam Report	34	research and development	
<i>Personal Information Protection</i>		(R&D)	7, 9, 10, 24, 37, 62, 64
<i>and Electronic Document Act</i>	41	Réseau Trans-Al inc	8

Rolls-Royce plc.....	25	<i>Environmental Management</i>	
Rural secretariat	43	<i>System Manual</i>	39
rural	13, 25, 26, 30, 43, 65, 75	Sustainable Development	
SchoolNet	13, 37, 76	Strategy	6, 10, 32, 38, 39
SchoolNet GrassRoots Program	44, 67	Sweden	25
SchoolNet Multimedia Learnware		Switzerland	73
and Public Access Applications		Taiwan.....	73, 76
Program	37, 67	Talk to Us	31, 33
SchoolNet Youth Employment		Team Canada Inc (TCI) Export	
Initiative	13, 46	Information Service	28
science and technology (S&T)	61	Team Canada Inc	28, 30, 45, 80
senior citizens	13, 44, 67	Team Canada Mission to China	73
Senior Citizens' Secretariat.....	44	Technology Early Action	
Service Canada	31, 32	Measures program	62
Service Improvement Initiative	30	Technology Partnerships	
Service New Brunswick Network	31	Canada (TPC)	9, 37, 38, 39
Singapore	73	<i>Technology Roadmapping:</i>	
SkillNet.ca.....	13, 44	<i>A Strategy for Success</i>	8
small and medium-sized enterprises		Telecommunications Executive	
(SMEs)	5, 9, 14, 15, 22, 25, 28, 29,	Management Institute of Canada	29
32, 39, 61, 64, 66, 75		Telehealth/E-Health Pathfinder.....	32
Smart Communities Program	37, 65, 76	Telesat	69
SMEs	5, 9, 14, 15, 22, 25, 28, 29,	territorial	28
32, 39, 61, 64, 66, 75		Texas	29
Software Human Resource Council	62	Title to Intellectual Property Arising	
Softworld 2000	73	Under Crown Procurement Contracts ..	63
Solicitor General Canada	41, 43	Toronto Police Service	45
SourceCAN.....	14, 15, 79	Toronto Strategic Partnership	45
Sources of Financing	15	<i>Trade and Investment Monitor</i>	79
South Korea	25	Trade Data Online.....	32
spectrum	20, 40, 62, 63, 69	Trade Team Canada Sector (TTCS)	29
Spectrum Direct	32	Transport Canada	45
Spectrum Explorer	63	Treasury Board of Canada	41
Spectrum, Information Technologies		U.S. Federal Bureau of Investigation	44
and Telecommunications	18	U.S. Federal Trade Commission.....	44
Speech from the Throne	3, 7, 16, 19	U.S. Patent and Trademark Office	68
Standing Committee on Information		U.S. Postal Inspection Service	45
Technologies	68	UBE.....	24
Statistics Canada.....	22, 23, 29, 41, 45	United Kingdom	25, 31, 63
Stockholm Challenge 2000 Award	16	United States	4, 24, 25, 27, 31, 44, 63, 69
Strategic Environmental Assessment	39	Vinyl Council of Canada's Environmental	
Strategis	6, 15, 17, 32	Management Program	71
Student Connection Program	13, 46, 66	voluntary organizations	13, 14, 37
Summit of the Americas	71		
Sustainable Cities Initiative	30, 79		
<i>Sustainable Development and</i>			

Voluntary Sector Network	
Support Program (VolNet).....	13, 37
voluntary sector.....	75
Volunteer Canada	44
Web Content Accessibility Guidelines	67
Western Economic Diversification	
Canada (WD).....	40, 41, 45, 66
World Economic Forum	73
World Intellectual Property	
Organization (WIPO).....	68
World Petroleum Congress	78
World Radiocommunication Conference	
2000 (WRC2000).....	69
World Telecommunications	
Standardization Assembly 2000.....	73
World Trade Organization	
(WTO)	19, 39, 76
WTO Trade in Services Negotiations.....	76
Youth Employment Strategy (YES)	13, 46
youth.....	13, 14, 36, 44, 46, 67

Singapour	81
Société canadienne d'hypothèques et de logement	49
Société pour l'expansion des exportations	49
Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC)	36, 42
Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario	83
Solliciteur général du Canada	47, 48
Sommet de Québec	84
Sommet des Amériques	79
Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux	39
SourceCAN	16, 17, 87
Sources de financement	17
Spectre	21, 70, 71, 77
Spectre en direct	37
Spectre, technologies de l'information et télécommunications	21
Spectrum Explorer	71
S-T (sciences et technologie)	69
Statistique Canada	24-26, 30, 33, 48, 49
Stratégie canadienne de la biotechnologie	8
Stratégie canadienne pour promouvoir l'utilisation sécuritaire, prudente et responsable d'Internet	17
Stratégie de développement durable	5, 10, 37, 44, 45
Stratégie de mesure du rendement international	31
Stratégie d'information financière	38
Stratégie d'investissement fédérale	26
Stratégie emploi jeunesse (SEJ)	15, 53
Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique	70
Stratégie visant la sécurité dans Internet	52
Strategis	5, 17, 18, 22, 37
Suède	12, 28
Suisse	81
Surveiller l'information disponible au public en matière de durabilité	44
Système d'aide au démarrage d'une entreprise	17
Système d'évaluation de la qualité audio du Centre de recherches sur les communications (CRC)	71
Table de concertation de l'industrie	44
Table de l'industrie sur les changements climatiques du gouvernement du Canada	70
Tables rondes sur le commerce électronique	74
Taiwan	81, 84
Technologies de l'information et des communications (TIC)	14, 15, 26, 33, 52, 75, 84
Telesat	77
Territorial	3, 17, 28, 31, 47, 52, 75, 78, 82, 85
Texas	32
TIC (technologies de l'information et des communications)	14, 15, 26, 33, 52, 75, 84
Titre de propriété intellectuelle découlant des marchés d'acquisitions de l'État	71
Toronto Strategic Partnership	53
TPSGC (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada)	48, 49
Traité sur le droit des brevets	76
Transports Canada	49
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	48, 49
Tribunal de la concurrence	23
Trousse d'outils pour la gestion de l'innovation	69
U.S. Patent and Trade-marks Office	76
UBE	27
Un Canada branché	8, 13, 17
Union européenne	52
Vérificateur général de la Colombie-Britannique	51
Vérification de l'équité en matière d'emploi	39
VolNet (Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat)	14, 43
Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA)	84

- Réseau communautaire du comité d'Oxford35
Réseau d'investissement des anciens81
Réseau international de contrôle de la commercialisation52
Réseau de services aux entreprises autochtones de l'Ontario5
Réseau Trans-Al inc.9
Réseaux commerciaux communautaires34
Réseaux commerciaux régionaux33, 34, 86
Réseaux de centres d'excellence (RCE)45
Ressources naturelles Canada (RNCan)26, 44, 48, 49, 53
Réunion des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la consommation78
Réunion ministérielle de la Zone de libre-échange des Amériques à Buenos Aires84
RNCan (Ressources naturelles Canada)26, 44, 48, 49, 53
Rollis-Royce28
Royaume-Uni28, 36, 71, 85
SADC (Sociétés d'aide au développement des collectivités) ..36, 42
Salon national du pétrole86
Santé Canada48, 51, 52
Sciences et technologie (S-T)69
Secrétariat rural51
Secrets gagnants du Canada81
Secteur des télécommunications et de l'information20
Secteur du bénévolat83
Secteur privé10, 16, 17, 31-33, 48, 51, 52, 70, 82
Secteur public10, 16, 17, 50, 82
SEJ (Stratégie emploi jeunesse)15, 53
Service Canada35, 36
Service canadien de renseignements criminels52
Service de police de Toronto53
Service spécialisé traitant de la notification des fusions36
Services d'information sur l'exportation32
Services Nouveau-Brunswick35
- Projet de l'OCDE relatif aux répercussions du commerce électronique sur les affaires74
Projet de loi S-1722
Projet de loi S-1122
Projet Empor51
Projets d'emploi pour la jeunesse de Rescol15, 53
Promotion de collectivités autonomes et viables42
Propriété intellectuelle10, 20, 21, 27, 71, 76, 80
Protection des renseignements personnels41
Protocole d'entente de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques pour le Bureau virtuel de l'industrie environnementale79
Provincial3, 17, 22, 28, 30, 31, 33, 34, 41, 42, 47, 48, 52, 74, 75, 78, 82, 85, 88
PTC (Partenariat technologique Canada)10, 42, 44, 45
Public Policy Options Project for E-Commerce (Chine)33
Rapport de l'analyse comparative de l'examen des fusions36
Rapport Perinbam39
Rapports ministériels sur le rendement38
Rapports sur les plans et les priorités38
RCE (Réseaux de centres d'excellence)45
R-D (recherche-développement)8, 9, 11, 27, 42, 70, 72
Recherche-développement (R-D)8, 9, 11, 27, 42, 70, 72
Régie d'entreprises21
Régions éloignées14, 29, 73
Régions rurales14, 29, 34, 51, 73, 83
Règlement sur la radiocommunication46
Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles80
Représentants de la société civile50
Rescol14, 43, 85
Rescol à la source52
Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE)41, 51, 70, 73

Programme d'accréditation	35	Programme d'action fédérale pour les personnes ayant une déficience	70
Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI)	10	Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VolNet)	14, 43
Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones	43	Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones	43
Programme d'immunité prévu par la Loi sur la concurrence	24	Programme d'immunité	24
Programme de démonstration de charges utiles	73	Programme de développement des marchés d'exportation — Investissement (PDM-E)	82
Programme de développement des marchés d'exportation	86	Programme de gestion environnementale du Conseil du vinyle du Canada	79
Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires	28, 82	Programme de l'OCDE sur la responsabilité élargie des producteurs	45
Programme de Responsabilité élargie des producteurs de l'Association canadienne de la technologie de l'information	79	Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol	43, 75
Programme des ordinateurs pour les écoles	14, 43	Programme des télécommunications par satellites de pointe	73
Programme Étudiants bien branchés	53, 74	Programme Rescol à la source	75
Programmes d'Entreprise autochtone Canada	43	Programmes de l'Inforoute	43
Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du Programme des ordinateurs pour les écoles	15, 53		
		Patrimoine canadien	48, 49, 51-53
		Pays-Bas	28, 71
		Pêches et Océans Canada	49
		Personnes âgées	51, 75
		Personnes ayant une déficience	39, 70
		Petites et moyennes entreprises (PME)	6, 10, 16, 17, 24, 25, 29, 32, 33, 37, 45, 69, 72, 74, 83
		PhoneBusters	50
		PIB (produit intérieur brut)	3, 24-28
		PIC (Partenaires pour l'investissement au Canada)	26
		Plan d'action 2000 du gouvernement du Canada sur le changement climatique	70
		Plan d'investissement communautaire du Canada	37
		Plan de gestion des personnes PME (petites et moyennes entreprises)	6, 10, 16, 17, 24, 25, 29, 32, 33, 37, 45, 69, 72, 74, 83
		Police provinciale de l'Ontario (projet PhoneBusters)	47
		Politique de normalisation des sites Internet	75
		Pollution Probe	70
		Portail Innovation au Canada	17
		Portaildesaffaires.ca	5, 17, 83
		Postal Inspection Service des États-Unis	53
		Postes Canada	50
		Pouvoirs publics fédéraux, provinciaux et territoriaux	52
		PRECCARN	42, 45, 70, 72
		Premières nations sur Rescol	14
		Premières nations	14, 71
		Primer on Renewable Energy	70
		Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales	84
		Prix nationaux IWAY	41
		Prix Stockholm Challenge 2000	19
		Produit intérieur brut (PIB)	3, 24-28
		Programme Accélération de la réduction/élimination des toxiques (ARET)	27
		Programme d'accès communautaire (PAC)	14, 43

Observateur économique régional.....87	Loi sur la faillite et l'insolvabilité.....77
Observateur international de la productivité.....69	Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (LFPEC).....83
OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)4, 8, 26, 45, 52, 84	Loi sur le pointage des métaux précieux.....23
Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC).....21, 36, 62	MAECI (Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international)26, 32, 48, 49, 50, 87
OMC (Organisation mondiale du commerce)22, 45, 84	Manuel sur le développement durable et le système de gestion environnementale45
OMPI (Organisation mondiale de la propriété intellectuelle).....76	Maroc.....85
ONG (organisme non gouvernemental)15, 33, 48	Mesures d'action précoce en matière de technologie70
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)4, 8, 26, 45, 52, 84	Mexique4, 32, 85
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI).....76	Ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario53
Organisation mondiale du commerce (OMC)22, 45, 84	Ministère de la Justice du Canada36, 47, 48, 52
Organisme à but non lucratif52	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)26, 32, 48, 49, 50, 87
Organisme non gouvernemental (ONG)15, 33, 48	Ministère des Finances du Canada48, 50
Organismes bénévoles14	Ministère des services aux entreprises et aux consommateurs de la Nouvelle-Écosse51
Organismes gouvernementaux à but non lucratif50	Mission commerciale d'Équipe Canada en Chine et à Hong Kong.....33
Organisme privé à but non lucratif11, 72	Modernisation de la fonction de contrôleur38
PAC (Programme d'accès communautaire).....14, 43	Monteur du commerce et de l'investissement87
PARI (Programme d'aide à la recherche industrielle)10	Monteur micro-économique87
Pacific Export Club34	Multinationales6, 25, 26, 28, 82
Partenaires des consommateurs contre la téléfraude51	Municipal17, 69, 75, 82
Partenaires des secteurs publics32	National Association of Consumer Agency Administrators53
Partenaires pour l'investissement au Canada (PIC)26	Négociations internationales de l'Accord général sur le commerce des services de l'OMC84
Partenariat technologique Canada (PTC)10, 42, 44, 45	Normes de la Commission électrotechnique internationale76
Partenariat public-privé80	Nouveaux exportateurs aux États frontaliers86
Passerelle d'information pour le consommateur canadien7, 17, 24, 35, 79	Nova Scotia Utility and Review Board76
Passerelle de la biotechnologie8, 37	

Finlande	12	Fondation canadienne pour l'innovation ...	45
Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable.....	44	Forintek Canada Corp.	9
Forum de prévention du télémarketing trompeur	50	Forum économique mondial	81
Forum national sur les télécommunications d'urgence	79	France	28
Francophones virtuelles	43, 75	G-7	3, 8, 12
Garde côtière canadienne	48	Gendarmerie royale du Canada	50-52
Génome Canada	11	Gouvernement du Nunavut	36
Gouvernement en direct.....	7, 37, 51, 85	GRC (Gendarmerie royale du Canada)	50-52
Groupe de travail du G-8 sur les possibilités du numérique	50	Groupe de travail sur l'investissement.....	85
Groupe de travail sur l'insolvabilité personnelle.....	24, 79	Groupe de travail sur la privatisation d'INTELSAT	85
Guide de télésement/santé.....	37	<i>Guide to Establishing a Medical Devices Investment in Canada</i>	80
Hongrie.....	85	IED (investissement étranger direct).....	24-26, 28
Hong Kong.....	33, 81	Inde.....	33, 81
Indicateurs économiques mensuels	87	Index national de technologie (INT)	69
Industrie Canada en ligne.....	18	India Telecom Framework Project.....	33
Informateur commercial express de biotechnologie (BioIcx)	80	Infotechnologie.....	15
Infotechnologie.....	12, 75		
		Initiative de développement des entreprises autochtones.....	43, 46
		Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor)	41, 71, 73, 83
		Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire	15, 53
		Initiative sur l'amélioration du service	35
		Initiative sur les villes durables	34, 87
		Innovation au Canada.....	69
		Institut canadien de recherches avancées	42
		Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada	33
		Institut financier canadien de développement.....	86
		INT (Index national de technologie)	69
		Internet	8, 9, 14-17, 35, 43, 46, 47, 51, 52, 73, 74, 75, 77
		Investir au Canada	81
		Investissement étranger direct (IED)	24
		Japon	27, 28
		Jeunes	14, 15, 43, 52, 75
		Jeux du commerce	39
		Large bande	12, 14, 51, 73
		Les cartes routières technologiques : la voie de la réussite	9
		Les chemins de la croissance : Possibilités dans le secteur de la biotechnologie	8
		LFPEC (Loi sur le financement des petites entreprises du Canada)	83
		Licences radio pour fins autres que la radiodiffusion — droits (révision).....	46
		Lignes d'abonnés numériques	79
		Lignes directrices pour l'application de la Loi — Abus de position dominante dans l'industrie du transport aérien.....	22
		Locaux	33
		Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques	48
		Loi canadienne sur les coopératives	22
		Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions	22
		Loi modifiant la Loi sur les brevets	22
		Loi sur Investissement Canada	82
		Loi sur la concurrence	23, 24

- ConnectAction des générations75
- Conseil canadien de l'entretien
des aéronefs49
- Conseil canadien des ressources
humaines en tourisme49
- Conseil canadien des sociétés
publiques-privées80
- Conseil des ressources humaines
du logiciel70
- Conseil des ressources humaines
du secteur culturel49
- Conseil directeur international
de l'initiative pour l'accessibilité
au Web, du World Wide Web
Consortium75
- Conseil du Trésor du Canada48
- Conseil national de développement
économique des Autochtones29
- Conseil national de recherches
Canada (CNRC)8, 9, 10, 49
- Conseil national des produits agricoles49
- Consultez-nous!35, 37
- Consumer Agency Administrators53
- Contenu en français16, 75
- Convention de Bâle sur le contrôle
des mouvements transfrontières
de déchets dangereux et leur
élimination45
- Corée du Sud28
- Corporation commerciale canadienne49
- Costa Rica87
- CSBC (Centres de services aux
entreprises du Canada)5, 17, 32, 35, 37
- Cyberjeunes Canada
International15, 43, 53
- DEC (Développement économique
Canada pour les régions
du Québec)9, 46, 48, 49
- DEO (Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada)46, 48, 49, 74
- Développement des ressources
humaines Canada
(DRHC)48, 49, 51-53, 69
- Développement durable4, 5, 19, 24, 45, 72
- Développement économique
Canada pour les régions
du Québec (DEC)9, 46, 48, 49
- Direction des fusions36
- Direction générale des corporations21, 37
- Directives pour l'accessibilité
aux contenus Web75
- Discours du Trône3, 7, 17, 22
- Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada (DEO)46, 48, 49, 74
- Données sur le commerce en direct37
- DRHC (Développement des ressources
humaines Canada48, 49, 51-53, 69
- EAC (Entreprise autochtone
Canada)29, 30, 35, 71, 83
- E-Commerce (Chine)33
- Egypte84
- Employeurs en ligne69
- Enfants17, 43, 52
- Entente relative à une réserve
pour pertes sur prêts83
- Entreprise Toronto35
- Entreprise autochtone
Canada (EAC)29, 30, 35, 71, 83
- Entreprises privées50
- Environnement Canada44, 48, 49, 53
- Équipe Canada inc.31, 32, 34, 49, 81, 88
- Équipe Canada74
- Équipes sectorielles
commerciales Canada32, 33
- États-Unis4, 12, 28, 30, 36, 71, 77, 85
- Étudiants bien branchés15
- Europe30
- Europe de l'Ouest28
- Examen de la compétitivité
de l'industrie automobile71
- ExportSource5, 17, 86
- Farnborough International32
- Federal Bureau of Investigation
des États-Unis51
- Federal Trade Commission
des États-Unis51, 53
- Fédéral8, 17, 26, 28, 31, 52,
73, 75, 78, 82, 85
- FedNor (Initiative fédérale de
développement économique
dans le Nord de l'Ontario)41, 71, 73, 83

- Bureau de la concurrence21, 23, 24, 35, 36, 76
- Bureau de la consommation21
- Bureau du surintendant des
faillites Canada21
- Bureau virtuel de la réglementation
de la biotechnologie (BRAVO)78
- CA*net 341, 73
- Calculatrice de l'incidence des frais
de fonds communs de placement78
- Camps de l'InfoRoute, des sciences
et de l'entrepreneuriat43, 53
- Canada's Bio-Based Future72
- Canadian Corporate Sustainability
Reporting Benchmark Survey*45
- CANARIE (Réseau canadien
pour l'avancement de la
recherche, de l'industrie
et de l'enseignement)41, 51, 70, 73
- Canshare47
- Carte routière technologique
de l'imagerie médicale9
- Carte routière technologique de
l'industrie canadienne de l'aluminium9
- Carte routière technologique sur
les bois de sciage et les produits
à valeur ajoutée9
- CCI (Centres de commerce
international)33, 34, 86
- Centre d'éducation et de formation
(Conseil scolaire du district de Peel) ..49
- Centre d'étude des niveaux de vie69
- Centre d'innovation du CRC71
- Centre de recherches pour le
développement international50
- Centre de recherches sur
les communications51, 71
- Centre de services aux entreprises
Canada-Yukon36
- Centre des occasions d'affaires
internationales (COAI)87
- Centre syndical et patronal du Canada39
- Centres d'accès communautaire85
- Centres de commerce
international (CCI)33, 34, 86
- Centres de services aux entreprises
du Canada (CSEC)5, 17, 32, 35, 37
- Chambres de commerce33
- Chili84
- Chine33, 81
- Citoyenneté et Immigration Canada48
- CNRC (Conseil national de
recherches Canada)8, 9, 10, 49
- COAI (Centre des occasions
d'affaires internationales)87
- Code de conduite en matière
de stimulants, qui se rattache
au chapitre sur l'investissement
de l'Accord sur le commerce
intérieur85
- Code de pratique canadien pour
la protection des consommateurs
dans le contexte du commerce
électronique74
- Collections numérisées
du Canada15, 19, 53
- Collectivités ingénieuses43, 73, 85
- Collège Boréal73
- Comité consultatif canadien
de la biotechnologie8
- Comité interministériel
Un Canada branché48
- Comité permanent sur les technologies
de l'information76
- Comités régionaux sur les
télécommunications79
- Commerce électronique6, 12, 15, 16,
20, 22, 41, 74
- Commerce électronique —
Première étape74
- Commission des valeurs
mobilières de l'Ontario78
- CommunicAsia 200133
- Compétence.ca15, 49
- Conférence Board du Canada12, 13
- Conférence mondiale des
radiocommunications 200077
- Conférence NET 200041
- Congrès mondial du pétrole86

Renseignements pour les consommateurs	http://strategis.gc.ca/consummateu
Réseau des entreprises canadiennes	http://strategis.gc.ca/rec
Sources de financement	http://strategis.gc.ca/sources
Statistiques relatives à l'industrie canadienne	http://strategis.gc.ca/sic

Services et règlements

Bureau de la concurrence	http://concurrence.gc.ca
Bureau du conseiller en éthique	http://strategis.gc.ca/ethique
Bureau du surintendant des faillites	http://osb-bsf.gc.ca
Direction générale des corporations	http://strategis.gc.ca/corporations
Enregistrement des lobbyistes	http://strategis.gc.ca/lobbyiste
Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications	http://strategis.gc.ca/spectre
Mesures Canada	http://mc.gc.ca
Office de la propriété intellectuelle du Canada	http://opic.gc.ca

strategis.gc.ca

Industrie Canada en ligne

Carte du commerce canadien	http://commercecan.ic.gc.ca
Cartes routières technologiques	http://strategis.gc.ca/crt
Le commerce électronique au Canada	http://strategis.gc.ca/com-e
Contact!	http://strategis.gc.ca/contact-f
Début-é.ca — Stratégis pour étudiants	http://strategis.gc.ca/debut-e.ca
Données sur le commerce en direct	http://strategis.gc.ca/dcd
Employeurs en ligne	http://employeurs.gc.ca
Entreprise autochtone Canada	http://strategis.gc.ca/eac
Étapes vers le capital de croissance	http://strategis.gc.ca/croissance
Étapes vers la compétitivité	http://strategis.gc.ca/etapes
FedNor (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)	http://strategis.gc.ca/fednor
Guides de l'industrie canadienne	http://strategis.gc.ca/gic
Investissement	http://investircanada.gc.ca
Partenariat technologique Canada	http://ptc.ic.gc.ca
Recherche, technologie et innovation	http://strategis.gc.ca/innovationf

Sciences et technologie (S-T)	http://strategis.gc.ca/infoS-T
SEJ (Stratégie emploi jeunesse)	http://www.jeunesse.gc.ca/sej
Service Canada	http://www.serviccacanada.gc.ca
Site du Canada	http://Canada.gc.ca
SourceCAN	http://sourcecan.com
Sources de financement	http://strategis.gc.ca/sources
S-T (sciences et technologie)	http://strategis.gc.ca/infoS-T
Stratégie canadienne de la biotechnologie	http://strategis.gc.ca/scb
Stratégie canadienne pour promouvoir l'utilisation sécuritaire, prudente et responsable d'Internet	http://www.brancher.gc.ca/cyberaverti
Stratégie de développement durable	http://strategis.gc.ca/dd
Stratégie emploi jeunesse (SEJ)	http://www.jeunesse.gc.ca/SEJ
Substances nouvelles	http://www.oecd.org/ehs/NewChem/CA-NC.HTM
Système d'aide au démarrage d'une entreprise	http://sadercsec.org
Tableau des concordances	http://www.ic.gc.ca/concordance
VoINet (Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat)	http://www.volnet.org
Zone de libre-échange des Amériques	http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac/ftaa-faq-f.asp

Lois canadiennes régissant la propriété intellectuelle	http://strategis.gc.ca
Lois qui régissent les structures du marché	http://strategis.gc.ca/DPLC
Modernisation de la fonction de contrôleur	http://www.tbs-sct.gc.ca/CMO_MFC/contenu.asp
Moniteur du commerce et de l'investissement	http://strategis.gc.ca/sc_economy/frndoc/homepage.html
Moniteur micro-économique	http://strategis.gc.ca/sc_economy/frndoc/homepage.html
Négociations internationales de l'Accord général sur le commerce des services de l'OMC	http://services2000.gc.ca
Objectifs stratégiques	http://www.ic.gc.ca/priorites
Observateur économique régional	http://strategis.gc.ca/sc_economy/frndoc/homepage.html
Outil en ligne pour évaluer l'efficacité et la productivité	http://www.eco-efficiency.ca
PAC (Programme d'accès communautaire)	http://pac.gc.ca
Partenariat technologique Canada (PTC)	http://ptc.gc.ca
<i>Partenariats public-privé : un guide canadien</i>	http://strategis.gc.ca/PPP
Passerelle d'information pour le consommateur canadien	http://InfoConsommation.ca
Passerelle de la biotechnologie	http://strategis.gc.ca/SSGF/b001376f.html
Portaildesaffaires.ca	http://portaildesaffaires.ca
PRECARN	http://www.precarn.ca
Premières nations sur Rescol	http://www.rescol.ca/autochtone
Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales	http://www.ncp-pcn.gc.ca
Productivité et innovation	http://strategis.gc.ca/sc_economy/frndoc/homepage.html
Programme d'accès communautaire (PAC)	http://pac.gc.ca
Programme d'aide au réseau du bénévolat (VolNet)	http://www.volnet.org
Projets d'emploi pour la jeunesse de Rescol	http://www.rescol.ca/pej
Programme de développement des marchés d'exportation — Investissement (PDME-I)	http://pdme-i.gc.ca
Programme des ordinateurs pour les écoles	http://www.rescol.ca/cts-ope
Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du Programme des ordinateurs pour les écoles	http://www.rescol.ca/cts-ope
Projet de l'OCDE relatif aux répercussions du commerce électronique sur les affaires	http://strategis.gc.ca/SSGF/ee00009f.html
Projet emploi jeunesse du Programme d'accès communautaire	http://pac.gc.ca
PTC (Partenariat technologique Canada)	http://ptc.gc.ca
<i>Rapport de l'analyse comparative de l'examen des fusions</i>	http://strategis.gc.ca/SSGF/ct02224f.html
Rescol à la source	http://www.rescol.ca/alasource
Rescol	http://www.rescol.ca
Réseau de services aux entreprises autochtones	http://www.rcsec.org/rsea
Réseau international de contrôle de la commercialisation	http://www.imsnrhc.org/ricc
Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE)	http://www.canarie.ca

http://strategis.gc.ca/dd	Développement durable
http://strategis.gc.ca/infoS-T	Données sur les S-T
http://carteautochtone.gc.ca	EAC (Entreprise autochtone Canada)
http://employeurs.gc.ca	Employeurs en ligne
http://www.enterprisestoronto.com	Entreprise Toronto
http://carteautochtone.gc.ca	Entreprise autochtone Canada (EAC)
http://table ronde.ca	é-Quipe Canada
http://exportsource.gc.ca	Équipe Canada inc
http://www.strategis.gc.ca/ebizfacile	Études de cas des PME appartenant aux secteurs de la fabrication et des services
http://scp-ebb.com	Étudiants bien branchés
http://exportsource	ExportSource
http://strategis.gc.ca/fednor	FedNor (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)
http://www.phonebustesters.com/fr/DeceptiveTelemarketingForum/index.html	Forum de prévention du télémarketing trompeur
http://francommunauties.gc.ca	Francommunautés virtuelles
http://genomcanada.ca	Génome Canada
http://www.doforce.org	Groupe de travail du G-8 sur les possibilités du numérique
http://largebande.gc.ca	Groupe de travail national sur les services à large bande
http://strategis.gc.ca/appmed	Guide to Establishing a Medical Devices Investment in Canada
http://strategis.gc.ca/int	Index national de technologie (INT)
http://strategis.gc.ca/sc_economy/frndoc/homepage.html	Indicateurs économiques mensuels
http://www.ic.gc.ca	Industrie Canada
http://www.ic.gc.ca/personnes-ressources	Industrie Canada – personnes ressources
http://www.strategis.gc.ca/SSGF/b001331f.html	Informateur commercial express de biotechnologie (BioIcx)
http://pac.ic.gc.ca/french/7000.shtm	Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire
http://strategis.gc.ca/fednor	Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor)
http://innovation.gc.ca	Innovation au Canada
http://www.ciar.ca	Institut canadien de recherches avancées
http://strategis.gc.ca/int	INT (Index national de technologie)
http://www.investiranada.gc.ca	Investir au Canada
http://strategis.gc.ca/SSGF/b001604f.html	Les chemins de la croissance : possibilités dans le secteur de la biotechnologie
http://strategis.gc.ca/sc_indps/trm/frndoc/trnguide_f.pdf	Les cartes routières technologiques : la voie de la réussite

Accenture	http://www.accenture.com
Accès au capital	http://www.nacca.net/aboutus.htm
Accès légal	http://com-e-ic.gc.ca/francais/cryptto/631d15.html
Accord de libre-échange Canada–Costa Rica	http://strategis.gc.ca/SSGF/bi18545f.html
Accord sur le commerce intérieur	http://strategis.gc.ca/sc_mkt/iptrade/frndoc/iptd_hpg.html
Accords de reconnaissance mutuelle	http://www.scc.ca/forum98/tapac/dispatch.SGI-mra
Aide financière aux groupes de défense des consommateurs et à d'autres organismes bénévoles travaillant dans l'intérêt des consommateurs	http://carrefourdesconsommateurs-ic.gc.ca
Boîte à outils pour la gestion de l'innovation	http://prod.businesscanada.gc.ca/cfdocs/firm_fr/frame.cfm
Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (BRAVO)	http://www.bravo-ic.gc.ca
Bureaux régionaux d'Industrie Canada	http://www.ic.gc.ca/regionaux
Calculatrice de l'incidence des frais de fonds communs de placement	http://strategis-ic.gc.ca/SSGF/ca01457f.html
Camps de l'Inforoute, des sciences et de l'entrepreneuriat	http://www.rescol.ca/ise
CANARIE (Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement)	http://www.canarie.ca
CCI (Centres de commerce international)	http://strategis.gc.ca/tic-cci
Centre d'innovation du Centre de recherches sur les communications (CRC)	http://www.crc.ca
Centre des occasions d'affaires internationales (COAI)	http://www.coai.gc.ca/menu-t.asp
Centres de commerce international (CCI)	http://strategis.gc.ca/tic-cci
Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC)	http://rcsec.org
Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) (Rapport annuel)	http://www.rcsec.org/rapport_annuel
COAI (Centre des occasions d'affaires internationales)	http://www.coai.gc.ca/menu-t.asp
Collections numérisées du Canada	http://collections-ic.gc.ca
Collectivités ingénieuses	http://collectivitesingenieuses-ic.gc.ca
Comité consultatif canadien de la biotechnologie	http://cbac-cccb.ca
Commerce électronique	http://www.e-bsc.ca
Compétence.ca	http://compétence.ca
ConnectAction des générations	http://generations-canconnect-ic.gc.ca/francais/index.asp
Consultez-nous!	http://www.cbsc.org/vweb/talktous_na.cfm
CRC (Centre d'innovation du Centre de recherches sur les communications)	http://www.crc.ca
CSEC (Centres de services aux entreprises du Canada)	http://rcsec.org
Cyberjeunes Canada International	http://www.netcorps-cyberjeunes.org

Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international	
Défis à relever	<p>Le Ministère doit intégrer davantage ses programmes de promotion du commerce, améliorer la coordination et l'intégration des activités avec ses partenaires par l'intermédiaire d'Équipe Canada inc et mieux faire connaître et commercialiser les services offerts par les partenaires de l'Équipe.</p>
Activités et réalisations	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a appuyé les réseaux commerciaux communautaires qui s'efforcent d'assurer un service plus personnalisé aux exportateurs éventuels. • Il a renouvelé les protocoles d'entente signés avec les provinces des Prairies concernant la prestation de programmes et de services gouvernementaux. Des mécanismes de collaboration similaires sont en place avec les autres gouvernements provinciaux.

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Un plus grand nombre d'entreprises canadiennes doivent prendre conscience des débouchés à l'étranger et passer rapidement à l'action pour les saisir. Elles ont besoin :</p> <ul style="list-style-type: none"> • d'obtenir des informations, notamment des renseignements commerciaux sur les marchés et les possibilités de débouchés à l'étranger qui peuvent les aider à prendre des décisions d'affaires éclairées, à avoir accès à de nouveaux marchés et à accroître leurs ventes à l'exportation; • de disposer de personnes-ressources et de réseaux facilitant l'accès aux marchés étrangers; • de comprendre les approches novatrices qu'elles peuvent employer pour développer leurs activités internationales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a ajouté deux villes, San José (Costa Rica) et Córdoba (Argentine), à l'Initiative sur les villes durables, qui met l'accent sur les défis de développement urbain que doivent relever les villes dans les pays en développement. Quelques 32 projets, d'une valeur estimée à deux milliards de dollars, sont en cours. • En collaboration avec le MAECI, il a assuré la gestion du Centre des occasions d'affaires internationales (COAI), centre de repérage des appels d'offres internationaux qui assure le jumelage des entreprises canadiennes et des débouchés à l'exportation qui s'offrent à elles. Le COAI a assuré le suivi de plus de 5 000 pistes commerciales et a communiqué avec plus de 12 000 entreprises canadiennes. Les marchés d'exportation conclus à ce jour grâce à l'aide du COAI s'élèvent à 28 millions de dollars, avec des ventes ultérieures possibles de l'ordre de 25 millions • (http://www.coai.gc.ca/menun.asp). • Il a travaillé avec plus de 3 000 exportateurs canadiens sur 270 initiatives d'accès au marché et de promotion du commerce à l'échelle mondiale. Le programme comprend des foires commerciales mondiales, l'envoi et l'accueil de missions, des visites et des séminaires. • Il s'est attaché à perfectionner SourceCAN (http://www.sourcecan.com), base de données intégrées sur les capacités des entreprises canadiennes. SourceCAN assure maintenant d'autres services grâce à sa fonction de recherche des fournisseurs, aux avis instantanés des possibilités d'affaires communiquées par courriel aux clients, aux enchères en ligne et aux fonctions de catalogue en ligne. • Le Ministère a produit en collaboration avec le MAECI le <i>Moniteur du commerce et de l'investissement</i>, le <i>Moniteur micro-économique</i>, l'<i>Observateur économique régional</i> et les <i>Indicateurs économiques mensuels</i> (http://strategis.gc.ca/sc_ecnm/finndoc/homepage.html).

Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs	
Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Les exportateurs potentiels ne sont pas toujours conscients des avantages liés à l'exportation ou encore ne connaissent pas toujours les pratiques et les mécanismes en matière d'exportation.</p> <p>Les plus petites entreprises, notamment dans les industries à forte concentration de savoir encore récentes, éprouvent des difficultés à trouver de l'aide lorsqu'elles tentent de prendre de l'expansion sur les marchés internationaux.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Le Ministère a élaboré un programme d'image de marque et un plan de communication qui lui permet d'adapter l'information de façon à ce qu'elle réponde aux besoins particuliers de ses clients. Un site Web a également été mis sur pied pour les Centres de commerce international, afin de mieux renseigner les entreprises sur les produits et services disponibles (http://strategies.gc.ca/itc-cci).• Il a participé à Calgary, avec ses partenaires des CCI et des réseaux commerciaux régionaux, au Congrès mondial du pétrole, qui est l'événement le plus important en son genre dans le monde et s'est révélé être un succès, ainsi qu'au Salon national du pétrole. Des centaines d'entreprises canadiennes du secteur pétrolier ont étudié des possibilités d'affaires internationales avec plus de 35 délégués commerciaux en visite.• Il a organisé plus de 1 000 événements externes, qui ont attiré 28 000 participants, et 556 missions, notamment dans le cadre du programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers, attirant 4 800 participants. Quelques 2 900 nouvelles entreprises prêtes à exporter et près de 800 nouveaux exportateurs en activité ont été identifiés.• Il a approuvé 500 demandes et accordé une aide de 11,4 millions de dollars par l'intermédiaire du Programme de développement des marchés d'exportation. Les entreprises qui reçoivent une aide de ce programme ont un plan d'exportation et sont mieux en mesure de pénétrer les marchés étrangers.• Il a fourni des renseignements sur l'exportation dans le site <i>ExportSource</i>, qui a reçu 231 000 visites, soit une augmentation de 28 p. 100 par rapport à l'année précédente (http://exportsource.gc.ca).• Il a travaillé avec des intervenants des secteurs public et privé sur une proposition visant à mettre sur pied un institut financier canadien de développement, afin de fournir un financement pour les premières étapes de la réalisation de projets dans les nouveaux marchés.

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés (suite)

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Les entreprises canadiennes se heurtent à des obstacles au commerce sur les marchés étrangers.</p> <p>Les restrictions sur le marché intérieur empêchent les entreprises d'atteindre la masse critique nécessaire pour conquérir les marchés internationaux et défavorisent les entreprises canadiennes sur leur propre marché par rapport à leurs concurrents.</p> <p>L'harmonisation des normes, des politiques et des règlements comporte diverses lacunes.</p> <p>L'Accord sur le commerce intérieur fait abstraction de plusieurs obstacles et de différents secteurs.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il a facilité l'établissement d'un protocole d'entente entre l'Association canadienne de développement économique et la région sud-est de la Hongrie (Szeged), afin de réaliser des projets comme Collectivités ingénieuses, Rescol, Gouvernement en direct et les Centres d'accès communautaire. • Il a participé aux négociations en cours visant l'accèsion de la Chine, de la Russie et de l'Arabie saoudite à l'OMC, afin de contribuer à réduire les barrières commerciales. • Il a entrepris de vastes consultations publiques concernant l'Accord sur le commerce intérieur afin de trouver les moyens d'améliorer le commerce intérieur. Le Groupe de travail sur l'investissement, organisme fédéral-provincial-territorial, a formulé des recommandations visant le Code de conduite en matière de stimulants, qui se rattache au chapitre sur l'investissement de l'Accord, en vue d'une présentation au ministre chargé du commerce intérieur (http://strategis.gc.ca/sc_mkt/ipttrade/frndoc/iptd_hpg.html et http://www.intrasec.mb.ca). • Il a négocié avec 70 pays des accords de reconnaissance mutuelle concernant le matériel de télécommunications, afin de réduire les délais d'exportation pour les fabricants canadiens. • Il a fait la promotion du cadre d'éthique du Canada auprès d'autres gouvernements et dans des allocutions présentées au cours de forums internationaux sur l'éthique au Royaume-Uni, en Argentine, au Maroc et aux États-Unis. • Il a négocié avec succès et signé un protocole d'entente avec l'Argentine et le Mexique, permettant ainsi aux entreprises canadiennes de transmission par satellite d'obtenir des droits de réception dans ces pays. • Il a présidé le Groupe de travail sur la privatisation d'INTELSAT.

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

Defis à relever	Activités et réalisations
<p>Les entreprises canadiennes se heurtent à des obstacles au commerce sur les marchés étrangers.</p> <p>Les restrictions sur le marché intérieur empêchent les entreprises d'atteindre la masse critique nécessaire pour conquérir les marchés internationaux et défavorisent les entreprises canadiennes sur leur propre marché par rapport à leurs concurrents.</p> <p>L'harmonisation des normes, des politiques et des règlements comporte diverses lacunes.</p> <p>L'Accord sur le commerce intérieur fait abstraction de plusieurs obstacles et de différents secteurs.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Le Canada a joué un rôle déterminant dans la négociation et la signature de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, qui facilitera l'accès du Canada au marché du Costa Rica ainsi qu'à divers produits et technologies novateurs (http://strategies.gc.ca/SSGF/bi18545f.html).• Le Ministère a joué un rôle déterminant dans l'organisation de deux réunions internationales de premier ordre : la réunion ministérielle de la Zone de libre-échange des Amériques à Buenos Aires et le Sommet de Québec. Ces réunions ont permis aux dirigeants internationaux de progresser dans les négociations commerciales permanentes au deuxième palier de la procédure plurilatérale (http://www.dfa-tmaeci.gc.ca/tma-nac/ftaa-faq-f.asp).• Il a tenu des discussions exploratoires en vue d'un accord de libre-échange avec les quatre pays d'Amérique centrale (le Nicaragua, le Honduras, le Guatemala et le Salvador), Singapour et les pays de la CARICOM (Caraïbes).• Il a tenu la première réunion relative au protocole d'entente avec Taïwan pour faire progresser les questions relatives à l'accès au marché et au commerce des technologies de l'information et des communications.• Il a négocié et signé des protocoles d'entente et des lettres d'entente avec l'Égypte, l'Argentine et le Chili sur les technologies environnementales et la coopération industrielle afin de renforcer leur performance environnementale, tout en créant des débouchés pour les entreprises canadiennes offrant des technologies, des produits et des services environnementaux.• En tant que membre de l'OMC, il a approuvé les lignes directrices de négociation en vue des négociations internationales de l'Accord général sur le commerce des services de l'OMC. Ces lignes directrices incluent des recommandations relatives aux responsabilités sociales des entreprises.• Le Ministère a obtenu l'approbation des ministres de l'OCDE et la ratification des associations d'entreprises internationales relativement à la version révisée des Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales.• Il a défendu les intérêts commerciaux canadiens dans le cadre des poursuites auprès de l'OMC contre le secteur des produits pharmaceutiques, l'industrie automobile et l'industrie aérospatiale.

(page suivante)

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Le Canada n'est pas automatiquement présent dans l'esprit de nombreux investisseurs; peu sensibilisés, les entreprises ne l'envisagent pas suffisamment comme lieu favorable aux investissements.</p> <p>Les partenaires et d'autres parties intéressées fournissent peu de données comparatives utiles sur les possibilités d'investissement au pays.</p> <p>Ils ne cherchent pas à promouvoir de façon soutenue les messages fondamentaux.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Le Ministère a réalisé des projets pilotes à Boston et à Dallas pour élaborer et mettre à l'essai des méthodes plus efficaces afin de faire valoir le Canada à l'échelle internationale. Les résultats des études et les méthodes éprouvées serviront de fondement pour l'élaboration ultérieure d'une image de marque extrêmement frappante et d'un contenu de marketing pour divers marchés internationaux ciblés, au-delà des régions pilotes.• Il a mis sur pied un réseau d'ambassadeurs chargés de l'image de marque du Canada, qui utilise divers événements internationaux comme plate-forme pour véhiculer des messages à l'intention des investisseurs.• Il a créé, avec 10 universités, le Réseau d'investissement des anciens pour recruter des diplômés actifs dans l'industrie comme ambassadeurs chargés de l'image de marque.• Il a publié le dépliant <i>Secrets gagnants du Canada</i> et inséré des annonces publicitaires dans des revues spécialisées à grand tirage, qui ont débouché sur 70 pistes d'investissement d'entreprises étrangères.• Il a lancé le site Web Investir au Canada, qui sert de guichet unique aux investisseurs potentiels, à ceux qui choisissent un lieu d'investissement et aux agents d'investissement. Le nombre de visites à l'échelle mondiale a plus que doublé, passant de 2 500 à plus de 5 500 (http://www.investtracanada.gc.ca).• Il a organisé et accueilli à Montréal l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, édition 2000, qui a attiré plus de 600 participants provenant de 86 pays.• Il a contribué à rehausser le profil du Canada en tant que marché concurrentiel en appuyant le commerce international dans des forums économiques comme le Forum économique mondial, à Davos, en Suisse, Softworld 2000 à Halifax et la mission d'Equipe Canada en Chine, en février 2001, de même que les programmes d'investissement ou de financement à Singapour, à Taïwan, à Hong Kong, ainsi qu'en Allemagne et en Inde.

Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Il faut éliminer les obstacles réglementaires réels ou perçus à l'investissement étranger et intérieur (p. ex., concernant l'environnement, le marché, l'immigration, la fiscalité et la propriété intellectuelle) sans porter atteinte à l'intégrité de l'intention de la réglementation.</p> <p>Il faut mieux connaître et mieux comprendre les principaux obstacles à l'investissement.</p> <p>Il faut établir des partenariats stratégiques plus solides et plus nombreux pour améliorer le climat d'investissement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a accéléré les formalités d'entrée des visiteurs en voyage d'affaires et introduit un programme de permis de travail pour les conjoints des travailleurs étrangers temporaires qualifiés. • Il a participé à des consultations auprès de multiples intervenants pour clarifier les problèmes et élaborer des lignes directrices liées au Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles, qui constitue l'obstacle réglementaire le plus important aux efforts déployés pour attirer les investissements de l'industrie chimique (http://www.oecd.org/ehs/NewChem/CA-NC.HTM). • Il a mis au point l'Informateur commercial express de biotechnologie (BioIcx), afin d'aider les entreprises canadiennes du secteur de la biotechnologie à avoir accès aux dossiers sur les brevets et les marques de commerce comme source de renseignements techniques et de renseignements relatifs à la compétitivité (http://www.strategis.gc.ca/ SSGF/b001331f.html). • Il a publié un guide intitulé <i>Guide to Establishing a Medical Devices Investment in Canada</i> afin d'encourager et d'aider les investisseurs potentiels à investir dans l'industrie canadienne des équipements médicaux (http://strategis.gc.ca/appmed). • Il a élaboré un ouvrage intitulé <i>Partenariats public-privé : un guide canadien</i>, afin d'aider les intervenants à mieux reconnaître et saisir les possibilités qu'offrent ces partenariats, et mené des études coparrainées par le Conseil canadien des sociétés publiques-privées sur les problèmes de transition de la main-d'œuvre et des études de cas relatives aux partenariats public-privé (http://strategis.gc.ca/PPP).

Renforcer la confiance dans le marché	
Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Il y a des lacunes à combler en matière de renseignements, de services ainsi que de mécanismes de traitement des plaintes et de recours transparents, équitables, conviviaux et accessibles, en fonction et en prévision de la diversité et des exigences des intervenants et de la complexité croissante du marché.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a mis en place la Passerelle d'information pour le consommateur canadien, qui donne accès aux renseignements et aux services fédéraux relatifs à la consommation. L'initiative, qui regroupe 38 établissements fédéraux, est l'un des premiers portails horizontaux du gouvernement (http://InfoConsommation.ca). • Il a introduit à Mesures Canada de nouvelles procédures d'enquête sur les différends. • Il a été l'hôte d'un forum national sur les télécommunications d'urgence et a accueilli plusieurs comités régionaux sur les télécommunications d'urgence pour échanger de l'information concernant les mesures à prendre pour parer à l'imprévu et dans le cadre de la préparation d'événements majeurs comme le Sommet des Amériques. • Il a élaboré nombre de normes et de règlements techniques pour les nouveaux services radiophoniques, notamment la télévision numérique, les systèmes de communications multipoint, les systèmes de communications locales multi-point, l'accès fixe sans fil, la lecture automatique des compteurs et studio-to-link. • Il a mis à jour les normes régissant le matériel de télécommunications pour les adapter à la technologie de pointe, comme les lignes d'abonnés numériques. • Il a mis sur pied le Groupe de travail sur l'insolvabilité personnelle, constitué d'un échantillon représentatif de clients et d'intervenants chargés de formuler des recommandations pour l'examen par le Parlement, en 2002, du système actuel afin de s'assurer qu'il est efficace et adapté aux besoins changeants du marché. • Il a participé à l'élaboration et fait la promotion d'initiatives environnementales volontaires de divers secteurs de l'industrie, notamment le programme de gestion environnementale du Conseil du vinyle du Canada, le programme de responsabilité élargie des producteurs de l'Association canadienne de la technologie de l'information, et le protocole d'entente chimiques pour le Bureau virtuel de l'industrie environnementale.

S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres	
Défis à relever	<p>Les nouveaux types de pratiques sur le marché, qui découlent des changements technologiques, des innovations en affaires et de l'évolution du contexte juridique, obligent à modifier de façon novatrice le fonctionnement de la structure du marché.</p>
Activités et réalisations	<ul style="list-style-type: none">• À la réunion en mai 2001 des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la consommation, le Ministère a obtenu l'approbation d'une nouvelle approche visant l'harmonisation des lois de protection des consommateurs relatives au commerce électronique, afin de leur assurer les avantages d'une protection égale à l'échelle du pays.• À la suite de travaux menés en collaboration par les administrations fédérales, provinciales et territoriales, il a obtenu la ratification ministérielle d'une initiative d'harmonisation permettant à l'ensemble des provinces et des territoires d'adopter une liste commune de pratiques interdites concernant le recouvrement des créances. Cette approche cohérente sera plus claire pour les consommateurs, l'industrie et les organismes de réglementation. Les pratiques analysées avaient trait à des problèmes comme l'exercice de pressions excessives, ainsi que la divulgation et la protection des renseignements personnels.• En ayant recours à la formation, le Ministère a mis en œuvre, communiqué et appuyé une nouvelle stratégie de conformité des syndic de faillite et la base de données connexe, dans le cadre d'activités visant à mieux utiliser les ressources spécialisées pour assurer la conformité des syndic.• Par l'intermédiaire du Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (BRAVO), il a facilité l'accès des internautes à tous les renseignements pertinents relatifs à la réglementation des produits issus de la biotechnologie et aux fonctions applicables, tout en leur permettant de gérer plus efficacement cette information (http://www.bravo.ic.gc.ca).• En collaboration avec la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, il a élaboré la calculatrice de l'incidence des frais de fonds communs de placement (http://strategie.ic.gc.ca/SSGF/ca01457f.html).

Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs (suite)

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Les structures de marché doivent être renouvelées en fonction et en prévision de l'évolution de la technologie et des arrangements commerciaux, de la réforme de la réglementation, de la mondialisation croissante et de l'évolution de la conjoncture sociale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il a absorbé l'augmentation régulière du nombre de propositions de consommateurs, qui est passé de 1 818 en 1993 à 12 392 en 2000, ce qui représente à l'heure actuelle environ 14 p. 100 des dossiers d'insolvabilité des particuliers. Cette situation découle des modifications apportées en 1992 à la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i> et de l'introduction des propositions de consommateurs comme solution de rechange à la faillite. • Il a dirigé la délégation canadienne à la Conférence mondiale des radiocommunications 2000, où il a obtenu des succès importants pour l'industrie canadienne en ce qui a trait à la prochaine génération de téléphones cellulaires et aux services actuels et nouveaux de positionnement global et il a obtenu la protection des systèmes Amik et Nirmiq de Telesat. • Il a négocié des ententes entre le Canada et les États-Unis pour la mise en œuvre de nouvelles technologies, y compris des systèmes de communication locale multipoint, des systèmes avancés de communication multipoint et la télévision numérique. • Il a ouvert de nouvelles radiofréquences du spectre en adoptant une procédure de mise aux enchères qui a permis à l'industrie de répondre à la demande du marché des communications sans fil, en rapide expansion au Canada, et de prendre des mesures pour l'introduction des services de communications personnelles de troisième génération, qui permettront d'avoir accès à Internet à l'aide de terminaux de poche. Grâce à cette vente aux enchères, 52 licences d'une durée de 10 ans ont été octroyées, générant des recettes de 1,48 milliard de dollars.

Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Les structures de marché doivent être renouvelées en fonction et en prévision de l'évolution de la technologie et des arrangements commerciaux, de la réforme de la réglementation, de la mondialisation croissante et de l'évolution de la conjoncture sociale.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Le Ministère est intervenu aux audiences de la Nova Scotia Utility and Review Board en faveur d'une concurrence loyale et fructueuse dans le marché du gaz naturel et des appareils et équipements connexes destinés aux consommateurs. Les neuf recommandations du Bureau de la concurrence ont toutes été ratifiées à l'unanimité, ce qui garantit aux consommateurs de gaz naturel de la Nouvelle-Écosse les avantages de la concurrence et offre à toutes les entreprises la possibilité de se livrer concurrence sur les marchés en question.• Il a assumé un rôle de premier plan au cours des cinq années de négociations relatives au Traité sur le droit des brevets, adopté par consensus lors d'une conférence diplomatique organisée sous l'égide de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), qui réunissait des représentants de quelque 150 pays. Le Traité sur le droit des brevets simplifie et harmonise les exigences administratives relatives à l'obtention et à la détention des brevets, facilitant ainsi la protection de la propriété intellectuelle au profit des inventeurs et des entreprises au Canada et à l'étranger.• En participant à l'OMPI, le Ministère a joué un rôle influent dans la réorganisation du Comité permanent sur les technologies de l'information, de façon à accélérer l'élaboration des normes visant l'échange de données sur la propriété intellectuelle et à accroître l'accessibilité de l'information sur la propriété intellectuelle à l'échelle mondiale.• Il a réussi à avoir accès à la base de données mise à jour sur la propriété intellectuelle du U.S. Patent and Trademark Office, ce qui améliorera sa capacité de recherche pour le compte des entreprises canadiennes.• Il a émis des spécifications provisoires pour les débitmètres et approuvé le type de compteur de gaz et les dispositifs auxiliaires, et il a énoncé des lignes directrices en vue d'aider les clients et le personnel à appliquer uniformément les normes et les exigences.• Il a adopté les normes de la Commission électrotechnique internationale comme base des nouvelles spécifications visant les compteurs d'électricité.• Il a tenu des consultations préliminaires avec le milieu de la propriété intellectuelle afin d'obtenir l'opinion des clients sur les améliorations législatives et administratives éventuelles aux lois régissant les brevets, les marques de commerce et les dessins industriels.

(page suivante)

Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services gouvernementaux clés et d'information aux entreprises et aux consommateurs	
Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Les renseignements et les services clés du gouvernement ne sont pas tous accessibles en ligne.</p> <p>Il faut améliorer l'accessibilité et la convivialité des services et des renseignements actuellement offerts en ligne.</p> <p>Il faut mieux coordonner et relier les services et l'information entre les divers paliers de gouvernement (fédéral, provincial, territorial et municipal).</p>	<p>Veuillez consulter la liste des sites et des portails à la page 17 ainsi que la liste des sites Web à l'annexe B.</p>

Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne	
Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Il faut accroître la quantité d'applications, de collections, d'information et de services multimédias se rapportant au Canada et aux Canadiens, et en améliorer la qualité. L'un des principaux défis consiste à offrir davantage de contenu communautaire, de contenu en français et de possibilités d'apprentissage en ligne.</p> <p>À l'heure actuelle, la production de contenu en ligne au Canada ne répond pas aux besoins en ce qui a trait aux produits et aux services d'information. Les entreprises de services Internet au pays risquent fort d'accuser un retard par rapport à la concurrence étrangère.</p> <p>Il y a de nouvelles occasions à saisir pour favoriser davantage le perfectionnement des compétences et la réalisation d'expériences multimédias dans toutes les régions et toutes les collectivités canadiennes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Le Ministère a financé la réalisation de projets d'apprentissage en ligne par l'intermédiaire du programme Rescol à la source. En menant à bien quelque 21 000 projets, il a dépassé son objectif de 20 000 projets (http://www.rescol.ca/alasource). Par l'intermédiaire du Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol, il a assuré le financement nécessaire au développement de nouveaux produits d'apprentissage et d'accès public à l'information. Les 11 partenaires ont fourni un financement équivalant aux quelque 9,7 millions de dollars versés par le gouvernement fédéral pour le développement de didacticiels qui devaient être lancés sur le marché en 2001 (http://www.rescol.ca/fonds). Il a financé 74 projets par l'intermédiaire des Francommunautés virtuelles, créant un contenu, des applications et des services en français et reliant les communautés francophones et académiques, ce qui a contribué à l'amélioration globale des compétences en TIC en vue du développement socio-économique de ces collectivités (http://francommunautés.jc.gc.ca). Il a relié les jeunes et les personnes âgées et accru les compétences des deux groupes en matière de TIC par l'intermédiaire de ConnectAction des générations; environ 8 400 profils ont été affichés dans le site Web (http://connectactiondesgenerations.jc.gc.ca). En assurant la présidence du conseil directeur international de l'initiative pour l'accessibilité au Web, du World Wide Web Consortium, le Ministère a aidé le Canada à devenir le premier pays à adopter les directives pour l'accessibilité aux contenus Web dans le cadre de sa politique de normalisation des sites Internet.

Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique	
Activités et réalisations	Défis à relever
<ul style="list-style-type: none">• Par l'intermédiaire du programme Etudiants bien branchés, le Ministère a lancé la gamme de services Les PME réussissent électronique — Première étape, afin que les PME puissent bénéficier d'une formation pratique en commerce électronique et de consultations ciblées (http://scp-ebb.com).• En participant avec neuf autres pays au projet de l'OCDE relatif aux répercussions du commerce électronique sur les affaires, et à partir des études de cas menées par les écoles de commerce de quatre universités canadiennes, le Ministère a acquis une connaissance sectorielle des applications du commerce électronique, des obstacles à son adoption, des pratiques exemplaires et des répercussions sur les profits et la productivité, et transmis ses connaissances sur la question (http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/ee0009f.html).• Il a produit une série de rapports sur les études de cas décrivant la façon dont des PME appartenant aux secteurs de la fabrication et des services ont bénéficié de l'adoption des transactions électroniques avec leurs fournisseurs, leurs clients et leurs partenaires (http://www.strategis.gc.ca/ebizfacile).• Il a fait la promotion de l'adoption accélérée du commerce électronique dans une série de foires-info s'adressant aux PME, qui ont attiré près de 5 000 membres du public, dans 25 conférences et foires commerciales spécialisées d'importance, où il a touché plus de 20 000 clients, et dans le cadre de divers autres événements, notamment des conférences et des tables rondes sur le commerce électronique.• Il a lancé le site Web é-Quipe Canada (http://tableronde.ca).• Il a élaboré un projet de code de pratique canadien pour la protection des consommateurs dans le contexte du commerce électronique, afin d'établir des éléments de référence pour l'adoption de saines pratiques commerciales dans le cadre des programmes de vente en ligne.• Avec la province du Manitoba et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, il a ouvert, en octobre 2000, un guichet unique pour les programmes et les services liés au commerce électronique afin de contribuer à sensibiliser le public et à accélérer l'adoption du commerce électronique (http://www.e-bsc.ca) (en anglais seulement).	<p>Dans l'élaboration de politiques et la mise au point de procédés, il faut se maintenir à la fine pointe pour relever en temps opportun les défis propres à l'évolution d'Internet et à l'économie du savoir.</p> <p>Les entreprises et les consommateurs doutent encore de la sécurité et de la confidentialité des transactions commerciales électroniques.</p> <p>Il faut continuer de viser l'harmonisation internationale des lois, des politiques et des pratiques qui favorisent la sécurité des transactions et la protection des renseignements personnels.</p> <p>Les entreprises ne sont pas vraiment conscientes des avantages du commerce électronique et les consommateurs tardent à l'adopter pour effectuer leurs transactions.</p> <p>Il y a trop peu de fournisseurs canadiens de solutions, d'applications et de services relatifs au commerce électronique dans Internet pour répondre aux besoins du marché.</p>

Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>Les Canadiens ne bénéficient pas tous d'un accès universel à prix abordable aux services de télécommunications, à Internet ou aux nouveaux systèmes et services de pointe, ce qui réduit les possibilités économiques et sociales et contribue à élargir le fossé numérique.</p> <p>Nombre de régions rurales et éloignées ne disposent pas d'une infrastructure de pointe et pourraient avoir des difficultés à surmonter les obstacles financiers et technologiques sans l'aide du gouvernement fédéral.</p> <p>Les Canadiens qui ne maîtrisent pas suffisamment l'informatique risquent de ne pas profiter pleinement de l'économie du savoir.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Le Ministère a appuyé le programme CANARIE pour aider les réseaux régionaux de pointe à se mettre à niveau ou à se connecter au réseau de base national à fibres optiques, CA*net 3 (http://www.canarie.ca). Il a réalisé avec succès des projets de démonstration des communications par satellite à large bande dans les collectivités rurales et éloignées, ouvrant ainsi la voie à de nombreux services de télé-éducation. Il a assumé la direction technique du Programme de démonstration de charges utiles en vol, qui sera lancé en 2003. Évalué à plusieurs millions de dollars, ce programme assurera des communications bidirectionnelles à large bande dans toutes les régions du Canada et jouera ainsi un rôle important dans le service aux régions rurales et éloignées. À ce jour, le Programme des télécommunications par satellites de pointe a eu des retombées commerciales directes de 165 millions de dollars pour les entreprises canadiennes. Avec l'aide de FedNor, le Collège Boréal du Nord de l'Ontario a fourni l'accès à large bande à sept collectivités du Nord-Est de l'Ontario. Avec l'appui de FedNor, le Ministère a établi quatre réseaux de télécommunications communautaires, qui desservent maintenant plus de 100 collectivités du Nord de l'Ontario. À l'issue d'un concours pancanadien, le Ministère a choisi 12 collectivités qui pourront mettre en œuvre leurs initiatives dans le cadre du programme Collectivités ingénieuses. Cinq d'entre elles ont officiellement lancé leur projet (http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca). Le Ministère a surveillé le transfert de la gestion du domaine .ca à l'Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (ACEI).

Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une écoefficacité accrue au Canada	
Défis à relever	Activités et réalisations
<p>De façon générale, les organismes canadiens accusent un retard par rapport à leurs concurrents étrangers en ce qui a trait à l'adoption de pratiques et de technologies environnementales visant une écoefficacité accrue, de même qu'au chapitre de la R-D et de la sensibilisation de la population dans ce domaine.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a élaboré un outil en ligne pour évaluer les connaissances des utilisateurs relativement à l'écoefficacité et à la productivité et pour les sensibiliser davantage à ces questions. Il a réalisé un projet d'outil d'autoévaluation de l'écoefficacité destiné aux PME. • Il a lancé trois projets qui seront réalisés par PRECCARN — Phase III, lesquels mettent l'accent sur l'utilisation d'applications de pointe de la technologie de l'information pour élaborer de nouvelles méthodes afin de prévenir la pollution (http://www.precarn.ca). • Il a entrepris des consultations auprès des principaux organismes gouvernementaux, universitaires et industriels sur les perspectives d'une plus grande utilisation de la biomasse et de la biotechnologie à l'appui du développement économique et du développement durable. • Il a organisé un atelier national intitulé Canada's Bio-Based Future, qui a abouti à la création de BioProducts Canada, organisme privé à but non lucratif ayant pour but de promouvoir l'application économique, environnementale et éthique de la biotechnologie dans l'industrie canadienne.

Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

Défis à relever	Activités et réalisations
<p>De façon générale, le Canada tarde davantage que ses concurrents à commercialiser les résultats de la recherche et à adopter des technologies et des procédés nouveaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a dirigé les travaux de révision de la Politique relative au titre de propriété intellectuelle découlant des marchés d'acquisitions de l'État. En vertu de la nouvelle politique, dans la plupart des cas, le titre de propriété intellectuelle sera accordé au secteur privé, qui est habituellement plus en mesure d'assurer l'exploitation commerciale des inventions. • Par l'intermédiaire d'Entreprise autochtone Canada, il a investi 4,3 millions de dollars dans 238 projets, ce qui a permis d'obtenir 8 millions supplémentaires en fonds propres de clients et en financement commercial en vue d'investissements dans des projets d'innovation se rapportant à l'économie autochtone. • Par l'intermédiaire de FedNor, il a aidé au démarrage d'une usine ultramoderne de moulage du plastique par injection, dans une collectivité des Premières nations du Nord de l'Ontario, qui a ainsi pu obtenir un investissement de huit millions de dollars du secteur privé. • Il a accordé 12 licences pour des technologies de pointe par modem et codéc à sept entreprises canadiennes de communications par satellite; et il a accordé à des entreprises du Canada, des Pays-Bas, du Royaume-Uni, de l'Allemagne et des États-Unis une licence pour un logiciel de mesure des signaux audio, qui constitue le système d'évaluation de la qualité audio du Centre de recherches sur les communications (CRC). • Il a développé le Spectrum Explorer, outil logiciel de pointe qui améliorera sa capacité à gérer et à contrôler les précieuses ressources du spectre. Il a mené une évaluation de la qualité subjective audio pour une importante société de recherche sur les médias, à l'appui du développement d'un système de cryptage pour identifier les exemplaires originaux de documents audio. • Par l'intermédiaire du Centre d'innovation du CRC, il a aidé de jeunes sociétés canadiennes dans l'élaboration de produits et l'expansion de leurs activités. Plus de 1 000 emplois ont été créés depuis l'établissement du Centre d'innovation (http://www.crc.ca). • En collaboration avec les associations industrielles et les conseils sectoriels, il a cerné les besoins futurs en matière de compétences et y a donné suite en vue d'accroître le bassin de main-d'œuvre hautement qualifiée. Entre autres exemples, mentionnons les travaux de suivi de l'Examen de la compétitivité de l'industrie automobile et une étude de faisabilité relative à un programme de perfectionnement pour le secteur canadien de la biotechnologie.

<p>Enrichir les connaissances, en particulier des domaines offrant de bonnes possibilités</p>	<p>Défis à relever</p>	<div> <p>Le Canada fait piètre figure parmi les pays industrialisés en ce qui concerne l'ampleur de la recherche effectuée, en particulier par le secteur privé, celle-ci étant concentrée dans un nombre plutôt restreint d'entreprises.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> • Dans le but d'appuyer la position canadienne dans les réunions internationales, le Ministère a mené des projets de recherche sur le spectre portant sur les nouveaux services et technologies des communications sans fil d'importance cruciale, y compris la télévision numérique, la radiodiffusion numérique, le téléphone cellulaire de troisième génération, les systèmes de transport intelligents, les communications sans fil à large bande, les communications par satellite et les réseaux régionaux de radio locale à 5 GHz. • Il a mené à bien la phase III du programme CANARTE, qui appuyait 6 projets de commerce électronique, 10 projets d'apprentissage et de contenu, 9 projets de téléstante et 10 projets visant les systèmes intelligents. • Il a favorisé la R-D préconcurrentielle grâce au programme PRECARN, qui vise le développement des technologies de réseau de pointe et les applications de systèmes intelligents. • Il a épaulé l'industrie de soutien aux personnes ayant une déficience en faisant la promotion des principes de conception inclusive et d'achat de biens et services accessibles, en fournissant des renseignements commerciaux stratégiques et en œuvrant auprès des organismes normatifs, et il a appuyé la mise en œuvre du Programme d'action fédérale pour les personnes ayant une déficience. • Il a offert des services de secrétariat à la Table de l'industrie sur les changements climatiques du gouvernement du Canada, dont les avis spécialisés ont été pris en compte dans le <i>Plan d'action 2000 du gouvernement du Canada sur le changement climatique</i>, contribution fédérale à la Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique annoncée en octobre 2000. • Il a appuyé le volet des Mesures d'action précoce en matière de technologie (TEAM), qui offre une aide à la R-D et à la démonstration de technologies prometteuses de lutte contre le changement climatique. • Il a travaillé avec Pollution Probe pour intégrer l'information sur la biotechnologie au <i>Primer on Renewable Energy</i>. • Il a collaboré avec le Conseil des ressources humaines du logiciel, d'autres ministères fédéraux et des associations industrielles pour assurer la disponibilité de travailleurs compétents dans les industries à forte concentration de savoir.
<p>Activités et réalisations</p>		

Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant	
Défis à relever	Nombre d'organismes canadiens n'ont pas encore compris que, dans l'économie du savoir, le développement de produits et de procédés novateurs est la clé du succès sur le marché mondial.
Activités et réalisations	<ul style="list-style-type: none">• Le Ministère a produit et publié plusieurs rapports et études sur la productivité et l'innovation (http://strategis.gc.ca/sc_ecnmv/trndoc/homepage.html).• Il a participé aux travaux de recherche et financé la publication d'une nouvelle revue semestrielle sur la productivité — <i>l'Observateur international de la productivité</i> — par le Centre d'étude des niveaux de vie.• Il a renforcé le rôle du gouvernement fédéral au sein du système d'innovation canadien par la coopération fédérale-provinciale en sciences et en technologie (S-T), la coordination de la politique interministérielle en S-T et le recours à des avis externes sur les questions horizontales en la matière, notamment en faisant appel à des scientifiques pour la prise de décisions gouvernementales. Il a amélioré le rôle et la capacité des activités fédérales en S-T et en a assuré l'excellence (http://strategis.gc.ca/infoS-T).• Il a publié le rapport annuel et une brochure de données sur les S-T en vue de rendre compte du rôle du gouvernement dans le système d'innovation national (http://strategis.gc.ca/SSGF/te01167f.html et http://strategis.gc.ca/infoS-T).• Il a lancé Employeurs en ligne, en collaboration avec DRHC, afin d'aider les PME à gérer leurs ressources humaines et à perfectionner leurs compétences en affaires (http://employeurs.gc.ca).• Par l'intermédiaire de l'Index national de technologie (INT), le Ministère a aménagé un guichet unique donnant accès au potentiel technologique des chercheurs de la fonction publique. L'INT compte 15 000 usagers et aide les chercheurs à promouvoir leurs technologies (http://strategis.gc.ca/int).• Grâce au portail Innovation au Canada, qui aide les entreprises à devenir plus novatrices, le Ministère offre un inventaire exhaustif des meilleurs liens vers les universités, les laboratoires publics, les organismes municipaux et les entreprises de partout au Canada (http://innovation.gc.ca).• Au moyen de la Trousse d'outils pour la gestion de l'innovation, il offre une série d'outils Internet interactifs et faciles à utiliser pour améliorer l'innovation au sein des PME. Selon l'Association de la recherche industrielle du Québec, ce site constitue une aide précieuse pour les petites entreprises sur la voie de l'innovation (http://prod.businesscanada.gc.ca/cdocs/firm_fr/frame.cfm).

ADMINISTRATION CENTRALE

Industrie Canada
 Edifice C.D.-Howe
 235, rue Queen
 Ottawa (Ontario) K1A 0H5
 Tél. : (613) 954-2788
 Téléc. : (613) 954-1894

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Industrie Canada
 10th Floor
 John Cabot Building
 10 Batters Hill
 P.O. Box 8950
 St. John's (Terre-Neuve)
 A1B 3R9
 Tél. : (709) 772-4866
 Téléc. : (709) 772-5093

Industrie Canada
 2nd Floor
 100 Sydney Street
 P.O. Box 40
 Charlottetown
 (Île-du-Prince-Édouard)
 C1A 7K2
 Tél. : (902) 566-7382
 Téléc. : (902) 566-7450

Industrie Canada
 Suite 1605
 1505 Barrington Street
 Maritime Centre
 Halifax (Nouvelle-Écosse)
 B3J 3K5
 Tél. : (902) 426-3458
 Téléc. : (902) 426-2624

Industrie Canada
 1045, rue Main
 4^e étage, bureau 103
 Moncton (Nouveau-Brunswick)
 E1C 1H1
 Tél. : (506) 851-6517
 Téléc. : (506) 851-6502

RÉGION DU QUÉBEC

Industrie Canada
 5, Place Ville-Marie, 7^e étage
 Montréal (Québec) H3B 2G2
 Tél. : (514) 496-1797
 Téléc. : (514) 283-2247

RÉGION DE L'ONTARIO

Industrie Canada
 151, rue Yonge, 4^e étage
 Toronto (Ontario) M5C 2W7
 Tél. : (416) 973-5000
 Téléc. : (416) 973-8714

RÉGION DU NORD DE L'ONTARIO

FedNor
 19, rue Lisgar, bureau 307
 Sudbury (Ontario) P3E 3L4
 Tél. : (705) 671-0711
 Sans frais : 1 877 333-6673
 Téléc. : (705) 671-0717

FedNor
 Bureau 600
 Place Roberta-Bondar
 70, promenade Foster
 Sault Ste. Marie (Ontario)
 P6A 6V4
 Tél. : (705) 941-2014
 Sans frais : 1 877 333-6673
 Téléc. : (705) 941-2085

FedNor

244, rue Lincoln
 Thunder Bay (Ontario)
 P7B 5L2
 Tél. : (807) 766-1800
 Sans frais : 1 877 333-6673
 Téléc. : (807) 346-8474

RÉGION DES PRAIRIES ET DU NORD

Industrie Canada
 400, avenue St. Mary, 4^e étage
 Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
 Tél. : (204) 983-5851
 Téléc. : (204) 983-3182

Industrie Canada

7th Floor
 123 Second Avenue South
 Saskatoon (Saskatchewan)
 S7K 7E6
 Tél. : (306) 975-4400
 Téléc. : (306) 975-6727

Industrie Canada

Suite 1020
 2002 Victoria Avenue
 Regina (Saskatchewan)
 S4P 0R7
 Tél. : (306) 780-5010
 Téléc. : (306) 780-6506

Industrie Canada
 Suite 725
 9700 Jasper Avenue
 Edmonton (Alberta) T5J 4C3
 Tél. : (403) 495-4782
 Téléc. : (403) 495-4507

Industrie Canada

Suite 400
 639-5th Avenue SW
 Calgary (Alberta) T2P 0M9
 Tél. : (403) 292-4575
 Téléc. : (403) 292-4295

Industrie Canada

Suite 1006
 4920-52nd Street
 Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 3T1
 Tél. : (867) 920-6604
 Téléc. : (867) 920-6601

Industrie Canada*

969 Edifice Oimujuk
 Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0
 Tél. : (867) 975-4669
 Téléc. : (867) 975-4670
 * Date d'entrée en vigueur —
 Printemps 2002.

RÉGION DU PACIFIQUE (COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON)

Industrie Canada
 Suite 2000
 300 West Georgia Street
 Vancouver (Colombie-Britannique)
 V6B 6E1
 Tél. : (604) 666-5000
 Téléc. : (604) 666-8330

Industrie Canada

Suite 205
 300 Main Street
 Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5
 Tél. : (867) 667-5102
 Téléc. : (867) 393-6711

SECTION 5 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

5.1 ORGANIGRAMME DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE

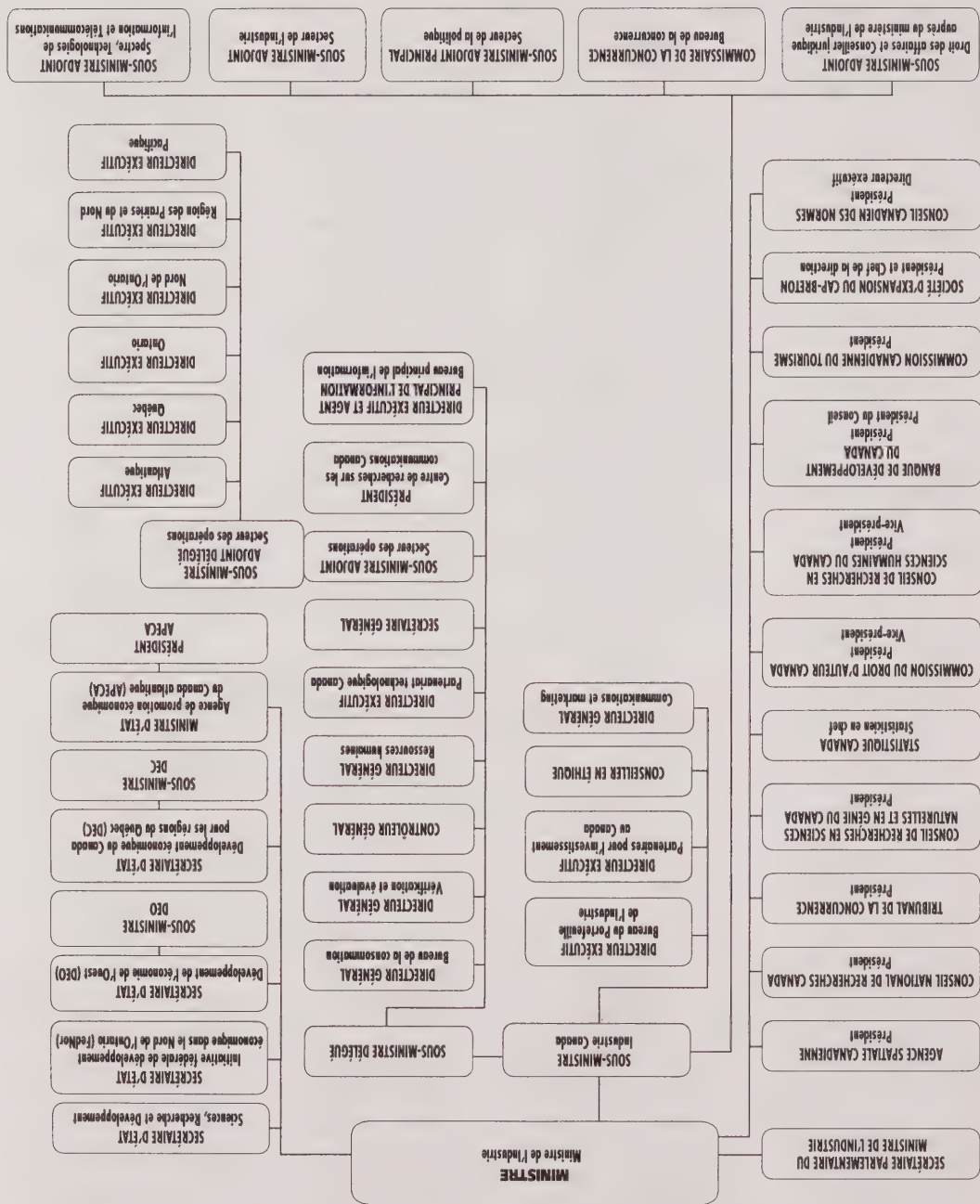


TABLEAU FINANCIER 9 : Passif éventuel

(en millions de dollars)

Montant des éléments du passif éventuel			
Liste des éléments du passif éventuel			
	au 31 mars 1999	au 31 mars 2000	Courant au 31 mars 2001
- Programme d'expansion des entreprises	5,9	5,9	5,9
- Loi sur les prêts aux petites entreprises	1 161,9	959,5	830,9
- Loi sur le financement des petites entreprises	—	296,8	451,3
- Programme cargos aériens	365,9	324,4	310,7
- de garanties de prêts (DHC-7 et 8)	1,8	1,0	0,8
- Programme supplémentaire de garanties (DHC-8)	—	—	—
- Canadian Airlines Corporation	4,6	5,1	4,6
- Programme économique des Autochtones	61,3	58,8	64,0
- First Union Commercial Corporation	—	—	—
- Loi sur les subventions au développement régional	1 601,4	1 651,5	1 668,2
Total partiel	251,0	251,0	252,7
Revendications et causes en instance ou imminentes	1 852,4	1 902,5	1 920,9

SECTION 4 : RENDEMENT FINANCIER

TABLEAU FINANCIER 7 : Prêts, investissements et avances
Prêts, investissements et avances par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1998-1999	Réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001*	Réelles 2000-2001
Développement sectoriel de l'industrie	—	—	0,8	2,8	—
Total	—	—	0,8	2,8	—

* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABLEAU FINANCIER 8 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)

	Réelles 1998-1999	Réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001*	Réelles 2000-2001
Recettes	64,3	70,9	72,8	72,8	72,5
Dépenses	67,1	61,3	66,4	66,4	64,3
Profit (perte)	(2,8)	9,6	6,4	6,4	8,2
Éléments n'exigeant pas l'utilisation du fonds renouvelable :					
Ajout : amortissement	13,3	14,4	14,9	14,9	14,7
Moins : amortissement d'immobilisation reportée	(6,4)	(6,4)	(6,4)	(6,4)	(6,4)
Modification du capital de fonctionnement	(8,1)	(0,8)	(0,1)	2,1	3,5
Activités d'investissement :					
Acquisition de biens amortissables	(6,2)	(1,9)	(4,0)	(4,6)	(3,7)
Autres	11,2	3,1	0,0	(6,3)	1,4
Excédent de trésorerie (besoins)	1,0	18,0	10,8	6,1	17,7
Pouvoir : excédent cumulé (prélèvement)	7,4	25,4	36,2	31,5	43,1

Nota : Une « ligne de crédit » de 15 millions de dollars a été approuvée comme maximum pouvant être prélevé du Trésor en tout temps.

* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABLEAU FINANCIER 6 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1998-1999*	Réelles 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001**	Réelles 2000-2001
--------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------------------	---	----------------------

SUBVENTIONS					
Politique microéconomique	200,0	—	—	1,0	1,0
Règlements et services axés sur le marché	—	—	—	—	—
Développement sectoriel de l'industrie	0,3	1 080,0	—	140,0	140,0
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—

Total des subventions	200,3	1 080,0	0,0	141,0	141,0
CONTRIBUTIONS					
Politique microéconomique	13,0	11,8	25,4	11,8	11,7
Règlements et services axés sur le marché	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
Développement sectoriel de l'industrie***	490,4	424,3	636,6	564,7	494,6
Tourisme	—	0,3	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—

Total des contributions	504,4	437,4	663,0	577,5	507,3
Total des paiements de transfert	704,7	1 517,4	663,0	718,5	648,3

* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide du Cadre courant de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR).

** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

*** Les autorisations totales et réelles de 1999-2000 incluent une subvention de 900 millions de dollars à la Fondation canadienne pour l'innovation afin de lui permettre de moderniser son infrastructure de recherche et une subvention de 160 millions de dollars à Génome Canada.

TABLEAU FINANCIER 5 : Paiements législatifs
Paiements législatifs par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1998-1999*	Réelles 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Réelles 2000-2001
Politique microéconomique	4,0	4,2	3,5	3,6	3,6
Règlements et services axés sur le marché	16,8	2,0	12,1	65,2	7,1
Développement sectoriel de l'industrie	111,9	113,1	100,3	103,8	103,7
Tourisme	0,8	2,3	1,9	1,9	1,9
Services de gestion et services généraux	8,8	8,4	7,4	7,8	7,8
Total des paiements législatifs	142,3	130,0	125,2***	182,3**	124,1

Nota : Tous les chiffres incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et à d'autres régimes.

* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide du Cadre courant de planification, de rapport et de responsabilité (CPRR).
** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.
*** N'incluent pas les prêts, les investissements et les avances non budgétaires.

TABEAU FINANCIER 4 : Recettes (disponibles et non disponibles)

Recettes par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Recettes disponibles*					
Secteur d'activité					
Réelles	Réelles	Réelles	Recettes	Autorisations	Réelles
1998-1999***	1999-2000***	1999-2000***	prévues	totales****	2000-2001
Total des recettes disponibles					
98,6	106,0	87,4	91,3	110,9	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	
7,3	7,2	9,7	6,5	6,5	
91,3	98,8	77,7	84,8	104,4	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	

Recettes non disponibles**					
Secteur d'activité					
Réelles	Réelles	Réelles	Recettes	Autorisations	Réelles
1998-1999***	1999-2000***	1999-2000***	prévues	totales****	2000-2001
Total des recettes non disponibles					
485,0	616,2	235,7	235,7	277,6	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	
127,4	129,0	27,8	27,8	122,4	
357,6	487,2	207,9	207,9	155,2	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	

* Auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

** Auparavant « Recettes à valoir sur le Trésor ».

*** Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide du Cadre courant de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR).

**** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABLEAU FINANCIER 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles, par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1998-1999*	Réelles 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001**	Réelles 2000-2001
Politique microéconomique	256,2	51,4	54,5	55,4	53,8
Règlements et services axés sur le marché	130,9	118,5	117,1	190,9	125,6
Développement sectoriel de l'industrie***	725,0	1 744,9	873,1	955,0	878,7
Tourisme	67,1	68,9	69,2	83,1	83,1
Services de gestion et services généraux	76,9	84,7	95,0	103,6	95,7
Total des dépenses prévues contre les dépenses réelles	1 256,1	2 068,4	1 208,9	1 388,0	1 236,9

* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide du Cadre courant de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR).

** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

*** Les autorisations totales et réelles de 1999-2000 incluent une subvention de 900 millions de dollars à la Fondation canadienne pour l'innovation afin de lui permettre de moderniser son infrastructure de recherche et une subvention de 160 millions de dollars à Génome Canada.

TABLEAU FINANCIER 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Dépenses prévues contre dépenses réelles, par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonction- nement	Immobi- lisations	Contribu- tions	Subven- tions et partial/ Dépenses Total	Prêts, investis- sements et avances non budgétaires	Dépenses brutes	Total	Moins : Recettes Disponibles*	Dépenses Total
Politique microéconomique	314,0	29,1	—	25,4	54,5	—	54,5	54,5	—	54,5
(autorisations totales)	314,0	42,6	—	12,8	55,4	—	55,4	55,4	—	55,4
(réelles)	340,0	41,1	—	12,7	53,8	—	53,8	53,8	—	53,8
Règlements et services axés	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur le marché	2 333,0	193,8	—	1,0	194,8	—	194,8	194,8	(77,7)	117,1
(autorisations totales)	2 333,0	272,8	0,9	1,0	275,7	—	275,7	275,7	(84,8)	190,9
(réelles)	2 341,0	228,9	0,1	1,0	230,0	—	230,0	230,0	(104,4)	125,6
Développement sectoriel	1 700,0	245,4	—	636,6**	882,0	0,8	882,8	882,8	(9,7)	873,1
(autorisations totales)	1 700,0	254,0	—	704,7**	958,7	2,8	961,5	961,5	(6,5)	955,0
(réelles)	1 581,0	250,6	—	634,6**	885,2	0,0	885,2	885,2	(6,5)	878,7
Tourisme	147,0	69,2	—	—	69,2	—	69,2	69,2	—	69,2
(autorisations totales)	147,0	83,1	—	—	83,1	—	83,1	83,1	—	83,1
(réelles)	84,0	83,1	—	—	83,1	—	83,1	83,1	—	83,1
Services de gestion et services généraux	919,0	95,0	—	—	95,0	—	95,0	95,0	—	95,0
(autorisations totales)	919,0	103,6	—	—	103,6	—	103,6	103,6	—	103,6
(réelles)	917,0	95,7	—	—	95,7	—	95,7	95,7	—	95,7
Total	5 413,0	632,5	0,0	663,0	1 295,5	0,8	1 296,3	1 296,3	(87,4)	1 208,9
(autorisations totales)	5 413,0	757,1	0,9	718,5	1 476,5	2,8	1 479,3	1 479,3	(91,3)	1 388,0
(réelles)	5 263,0	699,4	0,1	648,3	1 347,8	0,0	1 347,8	1 347,8	(110,9)	1 236,9
Autres recettes et dépenses										
Recettes non disponibles***	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(235,7)
(autorisations totales)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(235,7)
(réelles)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(277,6)
Coût des services offerts par d'autres ministères	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54,4
(autorisations totales)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54,4
(réelles)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56,8
Coût net du programme (autorisations totales)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 027,6
(réelles)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 206,7
(autorisations totales)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 016,1

Nota : Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales pour 2000-2001 (Budget principal des dépenses et Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses ou aux recettes réelles en 2000-2001.

* Auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

** Incluent les subventions et contributions prévues par la loi.

*** Auparavant « Recettes à valoir sur le Trésor ».

TABEAU FINANCIER 1 : Sommaire des crédits approuvés
 Besoins financiers par autorisation

(en millions de dollars)

Crédit	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001*	Dépenses réelles 2000-2001
Programme d'Industrie Canada	493,9	568,9	549,0
1 Dépenses de fonctionnement			
5 Subventions et contributions	549,1	634,0	563,8
(L) Ministre de l'Industrie — Traitement et allocation			
(L) pour automobile	0,0	0,0	0,0
(L) Paiements d'assurance en vertu du Programme			
d'expansion des entreprises et garanties en vertu du	10,0	0,0	0,0
(L) Programme de développement industriel et régional			
(L) Fonds renouvelable de l'Office de la propriété			
intellectuelle du Canada	(5,0)	40,5	(17,6)
(L) Obligations contractées en vertu de la			
Loi sur les prêts aux petites entreprises	69,0	75,7	75,7
(L) Obligations contractées en vertu de la			
Loi sur le financement des petites entreprises	2,0	8,8	8,8
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux			
des employés	49,1	55,1	55,1
(L) Dépenses des produits de la vente de biens			
excédentaires de la Couronne	0,0	0,0	0,0
(L) Honoraires — Agence de recouvrement			
(L) Montants adjugés par un tribunal	0,0	0,0	0,0
(L) Remboursements de montants portés aux recettes			
d'exercices antérieurs	0,0	1,6	1,6
L10 Paiements conformément au paragraphe 14(2) de			
la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,3	0,3	0,0
L15 Prêts conformément à l'alinéa 14(1)a) de			
la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,5	0,5	0,0
L97b Avances aux bureaux régionaux et aux employés			
affectés à l'étranger	0,0	2,0	0,0
Total pour le Ministère	1 168,9	1 388,0	1 236,9

* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

L'information présentée dans les tableaux financiers qui suivent est conforme au Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR) approuvé du Ministère et correspond à ses trois secteurs d'activités : Politique microéconomique, Développement sectoriel de l'industrie, Réglements et services axés sur le marché. Le Ministère révisé actuellement ce cadre afin de l'adapter à ses cinq objectifs stratégiques, qui illustrent plus adéquatement comment il se révèle être un partenaire indispensable pour les Canadiens. Les lecteurs qui désirent comprendre comment l'information financière correspond aux secteurs d'activités du Ministère s'harmonise à ses cinq objectifs stratégiques trouveront les renseignements voulus dans le site Web d'Industrie Canada (<http://www.ic.gc.ca/concordance>).

4.1 APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Depenses prévues	1 168 887 000 \$
Autorisations totales	1 388 034 334 \$
Depenses réelles en 2000-2001	1 236 922 020 \$

Industrie Canada reçoit ses crédits budgétaires en vertu du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses, approuvés par le Parlement. En 2000-2001, des crédits totalisant 1 168,9 millions de dollars ont été approuvés dans le Budget principal des dépenses du Ministère. S'y ajoute un montant de 219,1 millions, octroyé dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations. Les autorisations totales s'élèvent à 1 388,0 millions de dollars.

4.2 TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4	Recettes (disponibles et non disponibles)
Tableau 5	Pailements législatifs
Tableau 6	Pailements de transfert
Tableau 7	Prêts, investissements et avances
Tableau 8	Sommaires financiers concernant le Fonds renouvelable
Tableau 9	Passif éventuel

INITIATIVE COLLECTIVE	PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	PARTENAIRES	RÉSULTATS
Stratégie emploi jeunesse (SEJ)	Aider les jeunes Canadiens à avoir accès à des renseignements sur les carrières, à des possibilités d'apprentissage et à une expérience de travail.	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • Patrimoine canadien • DRHC • Environnement Canada • RNCan • AAC • Programme Étudiants bien branchés • (http://www.scp-ebb.com) • Projets d'emploi pour la jeunesse de Rescol • (http://www.rescol.ca/pej) • Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du Programme des ordina-teurs pour les écoles • (http://www.rescol.ca/cfs-ope) • Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire • (http://pac.ic.gc.ca/french/7000.shtm) • Camps de l'InfoRoute, des sciences et de l'entrepreneuriat • (http://www.rescol.ca/ise) • Collections numérisées du Canada • (http://collections.ic.gc.ca) • Cyberjeunes Canada international • (http://www.netcorps-cyberjeunes.org) 	<p>Voir page 15.</p> <p>http://www.jeunesse.gc.ca/SEJ</p>
Toronto Strategic Partnership		<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • Ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario • Service de police de Toronto • Federal Trade Commission des États-Unis • Postal Inspection Service des États-Unis 	<p>L'organisme a reçu le prix d'excellence 2001 de la Consumer Agency National Association of Administrators pour la qualité de ses activités, qui comprennent un remboursement de plus de 800 000 \$ aux consommateurs.</p>

INITIATIVE COLLECTIVE	<p>Rescol à la source</p>	<p>Réseau international de contrôle de la commercialisation</p>	<p>Stratégie visant la sécurité dans Internet</p>
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	<p>Favoriser l'intégration des technologies de l'information et des communications (TIC) dans l'apprentissage et l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire.</p> <p>Contribuer à l'acquisition de compétences par les jeunes Canadiens et stimuler leur esprit d'innovation en favorisant l'utilisation d'Internet et des TIC en classe.</p>	<p>Elaborer des stratégies pour prévenir et corriger les pratiques commerciales trompeuses ayant une dimension internationale.</p>	<p>Faire connaître les risques auxquels enfants sont exposés sur Internet et renforcer la confiance des consommateurs dans ce média.</p>
PARTENAIRES	<p>Pouvoirs publics fédéraux, provinciaux et territoriaux, collèges et universités, associations des milieux de l'éducation, organismes à but non lucratif et secteur privé.</p>	<p>Des délégués de divers pays — Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Hongrie, Irlande, Japon, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse — ont créé le Réseau en 1992, avec la participation des représentants de l'OCDE et de l'Union européenne. La Corée, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, Malte, le Mexique, la Pologne, la République tchèque et la Slovaquie se sont récemment joints au Réseau.</p>	<p>Industrie Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patrimoine canadien • DRHC • Ministère de la Justice du Canada • ADRC • Service canadien de renseignements criminels • GRC • Santé Canada
RÉSULTATS	<p>http://www.rescol.ca/alasource</p> <p>Voir page 75.</p>	<p>Industrie Canada a participé à des journées internationales de balayage dans Internet afin de repérer les arnaques. Il a aidé à identifier 50 sites nationaux et internationaux posant problème et envoyé des courriels d'avertissement aux sites soupçonnés de pratiques frauduleuses.</p> <p>http://www.imsntic.org/ric</p>	<p>Voir page 17.</p> <p>http://www.brancher.gc.ca/cyberaverti</p>

INITIATIVE COLLECTIVE	PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	PARTENAIRES	RÉSULTATS
<p>Groupe de travail national sur les services à large bande</p> <p>Conseiller le gouvernement du Canada sur la meilleure façon de rendre les services Internet à large bande et à haute vitesse accessibles à toutes les collectivités canadiennes d'ici 2004.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • DRHC • Patrimoine canadien • Gouvernement en direct • Santé Canada • AINC • Secrétariat rural • CANARIE • Centre de recherches sur les communications • Intervenants de l'industrie (producteurs de contenu numérique, collectivités rurales, groupes autochtones, usagers du secteur de l'éducation, des bibliothèques et des milieux de la santé) • Secteur privé 	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • Senior Citizens Secretariat • Bureau d'éthique commerciale du Canada • Ministère des services aux entreprises et aux consommateurs de la Nouvelle-Ecosse • Gendarmerie royale du Canada (GRC) 	<p>Les membres de Partenaires des consommateurs ont présenté 10 exposés devant des groupes de personnes âgées en Nouvelle-Ecosse et tenu un stand d'information à l'exposition de Halifax qui s'adressait aux personnes de 50 ans ou plus.</p>
<p>Partenaires des consommateurs</p> <p>matéurs contre la téléfraude</p>	<p>Renseigner et sensibiliser la population, notamment les personnes âgées qui en sont les principales cibles, sur les pratiques de télémarketing trompeur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • GRC • Vérificateur général de la Colombie-Britannique • Federal Trade Commission des États-Unis • Federal Bureau of Investigation des États-Unis 	<p>On a fait échec à neuf activités illégales de télémarketing, 16 personnes ont fait l'objet de poursuites criminelles ou civiles de plus de 19 millions de dollars d'actif ont été saisis.</p>
<p>Projet Emploir</p>	<p>Cibler les pratiques transnationales de télémarketing trompeur et de sollicitation postale trompeuse grâce à une initiative d'application de la loi menée en concertation par les organismes canadiens et américains compétents.</p>		

INITIATIVE COLLECTIVE	Forum de prévention du télé-marketing trompeur	Groupe de travail du G-8 sur les possibilités du numé-rique
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	Sensibiliser les consommateurs et les renseigner au sujet des pratiques de télémarketing trompeur en mettant l'accent sur l'éducation du public.	Cerner les mesures qui aideront à combler le fossé numérique entre les pays en participant aux discussions de haut niveau organisées par le G-8.
PARTENAIRES	Divers organismes gouvernementaux à but non lucratif et entreprises privées, notamment Bell Canada, Postes Canada, la Gendarmerie royale du Canada et Industrie Canada (ce dernier assure la présidence du forum).	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • MAECI • ACIDI • Centre de recherches pour le développement international • Entreprises privées • Représentants de la société civile
RÉSULTATS	Grâce à la sensibilisation des consommateurs et à l'application de la loi, on est parvenu à réduire de 95 p. 100 le nombre de plaintes de Canadiens déposées auprès de PhoneBusters par rapport à 1995. http://www.phonebusters.com/fr/DeceptiveTeleMarketingForum/index.html	Un rapport du Groupe de travail du G-8 sur les possibilités du numérique et un plan d'action ont été élaborés et présentés aux dirigeants du G-8 en juillet 2001. Un cadre de mise en œuvre a également été élaboré sous l'égide du Canada. Industrie Canada a coordonné la définition des prises de position du Canada avec le MAECI, l'ACIDI, le ministère des Finances du Canada et des représentants du secteur privé et le public. http://www.doforce.org (en anglais seulement)

INITIATIVE COLLECTIVE	PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	PARTENAIRES	RÉSULTATS
Compétence.ca	Offrir des services de recrutement aux chercheurs d'emploi et aux employeurs dans les domaines où les industries sont mal servies par les services commerciaux en ligne relatifs aux carrières.	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • Association canadienne des spécialistes en emploi et des employeurs • Conseil canadien de l'entretien des aéronefs • Association des infirmières et infirmiers du Canada • Conseil canadien des ressources humaines en tourisme • Conseil des ressources humaines du secteur culturel • Centre d'éducation et de formation (Conseil scolaire du district de Peel) • Bénévoles Canada 	<p>Voir page 15. http://compétence.ca</p>
Équipe Canada inc	Stimuler la création d'emplois et la prospérité économique en aidant les entreprises canadiennes à tirer pleinement parti des débouchés internationaux et en favorisant la circulation des capitaux d'investissement et de la technologie.	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • AAC • APECA • Banque de développement du Canada • ADRC • DEC • Patrimoine canadien • Société canadienne d'hypothèques et de logement • Corporation commerciale canadienne • Pêches et Océans Canada • ACDI • MAECI • Environnement Canada • Société pour l'expansion des exportations • DRHC • AINC • Conseil national des produits agricoles • Conseil national de recherches Canada (CNRC) • RNCan • TPSCG • Statistique Canada • Transports Canada • DEO 	<p>http://exportsource.gc.ca</p>

INITIATIVE COLLECTIVE	Comité inter-ministériel Un Canada branché	Arrêter un plan d'action propre à assurer le bien-être futur des citoyens grâce à un programme horizontal.	<ul style="list-style-type: none"> • Industrie Canada • Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) • APFCA • Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) • Garde côtière canadienne • DEC • Agence canadienne de développement international (ACDI) • Citoyenneté et Immigration Canada • Patrimoine canadien • Ministère des Finances du Canada • Ministère de la Justice du Canada • Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) • Environnement Canada • Santé Canada • Développement des ressources humaines Canada (DRHC) • AINC • Ressources naturelles Canada (RNCan) • Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) • Solliciteur général du Canada • Statistique Canada • Conseil du Trésor du Canada • DEO
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS			
PARTENAIRES			<p>Le gouvernement fédéral a honoré l'engagement qu'il avait pris de protéger les renseignements personnels. La Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques a reçu la sanction royale.</p> <p>Des consultations ont été menées avec le secteur privé, les provinces et les ONG sur l'avenir de l'authentification et de la certification.</p>
RÉSULTATS			

INITIATIVE COLLECTIVE	Accès légal	<p>Veiller à ce que les entreprises canadiennes demeurent concurrentielles sur les marchés internationaux, en menant des études et des analyses et en les consultant sur les approches en matière d'accès légal aux communications.</p>	<p>Améliorer la coopération et la coordination entre les organismes d'application de la loi de toutes les régions du Canada en regroupant l'information découlant des plaintes liées à la protection des consommateurs ou à l'équité du marché.</p>
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS			<p>• Industrie Canada</p> <p>• Ministère de la Justice du Canada</p> <p>• Solliciteur général du Canada</p>
PARTENAIRES		<p>On a effectué des analyses de l'approche canadienne relative à l'industrie des communications sans fil et des différentes approches adoptées dans d'autres pays concernant l'accès légitime.</p> <p>http://com-e.gc.ca/francais/crypto/631d15.html</p>	<p>Plus de 90 mises en garde ont été transmises aux membres de Canshare concernant des entreprises et des particuliers, en rapport entre autres avec le télémarketing trompeur, la fraude dans Internet ainsi que les sociétés de bienfaisance non autorisées.</p>
RÉSULTATS			

3.3 INITIATIVES RÉGLEMENTAIRES
Rendement des initiatives réglementaires importantes

Objet de l'initiative réglementaire	Réglement sur la radiocommunication — Licences radio pour fins autres que la radiodiffusion — droits (révision). En raison des changements imposés par la nouvelle technologie, le Ministère doit adopter un nouveau barème de droits de licence pour l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion.	Résultats escomptés	Adoption d'un nouveau barème de droits de licence pour l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion. Ce barème sera à la fois simple, souple et équitable pour tous les demandeurs.	Résultats obtenus	En raison de problèmes de ressources et de difficultés imprévues concernant le traitement informatique des données requises pour élaborer convenablement le barème, la consultation a été reportée en 2001-2002.
-------------------------------------	--	---------------------	---	-------------------	--

3.4 INITIATIVES COLLECTIVES

Les tableaux qui suivent présentent certaines initiatives collectives clés dans le cadre desquelles Industrie Canada joue un rôle important ou de premier plan. Les initiatives collectives sont des stratégies, des activités ou des programmes entrepris et menés à bien grâce à des politiques publiques faisant intervenir plusieurs secteurs de compétence, ministères ou partenaires qui s'emploient à atteindre des objectifs communs en vue de s'acquitter d'un mandat précis.

INITIATIVE COLLECTIVE	Accès au capital Initiative de développement des entreprises autochtones	Renforcer la capacité institutionnelle des établissements de crédit contribuant au développement des Autochtones et faciliter l'accès au capital pour l'octroi de prêts de développement.	Industrie Canada • Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC) • Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) • Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) • Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO)	Voir page 83. http://strategis.gc.ca/eac/aboutus.htm http://www.nacca.net/ (en anglais seulement)	RÉSULTATS
-----------------------	---	---	---	--	-----------

Tableau 2 : Certaines réalisations en vertu de la Stratégie de développement durable 2000-2003 (SD-11)

Objectifs stratégiques ministériels	Réalisations en 2000-2001
<p>3. Commerce et investissement</p> <p>Encourager les échanges commerciaux et les investissements qui contribuent au développement durable au Canada et à l'étranger.</p>	<ul style="list-style-type: none">Le Ministère a participé aux comités de l'OMC et de l'OCDE sur le commerce et l'environnement.Il a participé au programme de l'OCDE sur la responsabilité élargie des producteurs.Il a participé au programme de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et leur élimination.
<p>4. Intendance et gestion</p> <p>Continuer à améliorer la capacité d'Industrie Canada à gérer et à mettre en œuvre les politiques, programmes et activités qui contribuent au développement durable.</p>	<ul style="list-style-type: none">Le Ministère a donné à 134 participants un cours de formation sur le développement durable et un module de formation sur l'évaluation environnementale.Il a lancé un programme pilote panministériel pour mettre à l'essai une ligne directrice et un questionnaire relatifs à une évaluation environnementale stratégique perfectionnée.Il a élargi les installations de recyclage pour inclure le téléphone cellulaire et les piles alcalines.

Objectifs de développement durable	Réalisations en 2000-2001
<p>1. Efficacité</p> <p>Renforcer la capacité des industries et des entreprises canadiennes à élaborer et à utiliser des pratiques, des outils, des technologies et des produits qui contribuent à accroître la productivité et la performance environnementales.</p>	<ul style="list-style-type: none">Le Ministère a élaboré un outil en ligne pour évaluer les connaissances des utilisateurs en matière d'efficacité et de productivité.Il a réalisé un projet d'autoévaluation de l'efficacité destiné aux PME.Il a lancé de nouveaux Réseaux d'excellence (RCE), dont l'Automobile du XXI^e siècle.Il a publié un rapport intitulé <i>Corporate Sustainability Reporting Benchmark Survey</i>.
<p>2. Technologies environnementales</p> <p>Faciliter le développement et la diffusion de technologies environnementales et de technologies habilitantes qui produisent des avantages économiques et environnementaux à long terme.</p>	<ul style="list-style-type: none">Par le biais de PTC, le Ministère a investi 203 millions de dollars dans neuf projets liés au développement durable qui généreront, par effet de levier, 907 millions supplémentaires provenant d'autres sources.Il a lancé trois projets liés au développement durable en mettant l'accent sur la prévention de la pollution, qui seront réalisés par PRECARN.Par l'intermédiaire de la Fondation canadienne universitaire dans des domaines comme le génie environnemental, la science du sol et l'hydrologie.
<p>3. Prise de décisions</p> <p>Améliorer l'intégration des objectifs de développement durable à la prise de décisions, notamment à l'étape de l'élaboration et de la mise en œuvre des politiques, des plans et des activités du Ministère.</p>	<ul style="list-style-type: none">Le Ministère a entrepris l'élaboration d'un manuel sur le développement durable et le système de gestion environnementale qui présente les procédures sur l'établissement, la documentation et l'administration des processus liés à sa Stratégie de développement durable.

3.2 DÉVELOPPEMENT DURABLE

La présente section fait état des réalisations d'Industrie Canada au chapitre du développement durable. Elle rend compte notamment de la dernière phase de la première Stratégie de développement durable du Ministère de 1997 à 2000 (SDD-I), de même que des progrès réalisés depuis la mise en œuvre de la nouvelle stratégie, qui va de 2000 à 2003 (SDD-II). En vertu de la SDD-I, le Ministère s'est engagé à promouvoir le développement durable tout en s'acquittant de son mandat global, qui est de doter le pays d'une économie plus concurrentielle fondée sur le savoir. Le Ministère avait mené à bien la mise en œuvre de la SDD-I au cours de la dernière période de rapport, et les travaux amorcés dans le cadre d'initiatives relevant de cette stratégie se sont poursuivis au cours de la période de transition ayant mené à la SDD-II. Le tableau 1 présente certains progrès notables accomplis au cours de la période régie par la SDD-I.

Alors que la SDD-I était en grande partie axée sur l'apprentissage et la découverte, la nouvelle stratégie ministérielle, SDD-II, met l'accent sur le leadership et les partenariats propres à favoriser le développement durable selon les trois grands axes suivants :

- la productivité par l'efficacité;
- les technologies environnementales;
- l'intégration du développement durable dans la prise de décisions.

Le tableau 2 présente certaines réalisations du Ministère depuis l'adoption de la SDD-II en février 2001. On trouvera dans le site Web d'Industrie Canada consacré au développement durable de plus amples renseignements sur les deux stratégies (<http://strategie.gc.ca/dd>).

Tableau 1 : Certaines réalisations de la Stratégie de développement durable 1997-2000 — phase finale (SDD-I)

Objectifs stratégiques ministériels		Réalisations en 2000-2001
1. Marché Créer un climat de marché qui favorise le développement durable.		<ul style="list-style-type: none">• Le Ministère a participé à un forum sur la gérance de la biodiversité dans les industries primaires afin de voir comment le secteur privé pourrait volontairement atténuer les répercussions de la mise en valeur des ressources sur la faune.• Il a été l'hôte d'une série d'ateliers organisés par le comité interministériel sur la gérance organisationnelle dans le but de mettre en évidence les initiatives industrielles de promotion du développement durable.• Il a financé l'étude intitulée <i>Surveiller l'information disponible au public en matière de durabilité</i>, menée par l'Association des consommateurs du Canada.
2. Innovation Améliorer la capacité des entreprises canadiennes à mettre au point et à utiliser des technologies et des outils novateurs qui contribuent au développement durable.		<ul style="list-style-type: none">• Par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada, le Ministère a investi 9,9 millions de dollars dans la technologie liée au développement durable, suscitant ainsi des investissements supplémentaires d'environ 20 millions provenant d'autres sources.• Il a créé la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, en partenariat avec Ressources naturelles Canada et Environnement Canada.• Il a mené à bien l'analyse de la Table de concertation de l'industrie relative aux réductions des gaz à effet de serre et aux coûts associés aux différentes mesures stratégiques.

Programmes d'Entreprise autochtone Canada

Initiative de développement des entreprises autochtones

Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones

On trouvera des résultats supplémentaires concernant Entreprise autochtone Canada aux pages 29, 71 et 83.

<http://carteautochtone.ic.gc.ca>

Programmes de l'InfoRoute

Programme d'accès communautaire

On trouvera les résultats de ce programme à la page 14.

<http://pac.ic.gc.ca>

Programme des ordinateurs pour les écoles

On trouvera les résultats de ce programme à la page 14.

<http://www.rescol.ca/cts-ope>

Francommunautés virtuelles

On trouvera les résultats de ce programme à la page 75.

<http://francommunautés.ic.gc.ca>

Camps de l'InfoRoute, des sciences et de l'entrepreneuriat

- Ces camps offrent à des jeunes une expérience professionnelle pertinente de courte durée, qui leur confère un atout pour obtenir par la suite un emploi dans leur domaine.
- En 2000-2001, 108 jeunes ont été engagés comme animateurs dans des camps de diverses régions du Canada. Le but de ces camps est de stimuler l'intérêt des enfants pour Internet et de leur permettre d'acquérir des compétences et de s'initier à d'autres technologies de l'information, aux sciences et à l'entrepreneuriat — domaines d'importance croissante pour leur avenir.

Cyberjeunes Canada International

On trouvera les résultats de ce programme à la page 15.

<http://www.netcorps-cyberjeunes.org>

Rescol

On trouvera les résultats de ce programme à la page 14.

<http://www.rescol.ca>

Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol

On trouvera les résultats de ce programme à la page 75.

<http://www.rescol.ca/fonds>

Collectivités ingénieuses

On trouvera les résultats de ce programme à la page 73.

<http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca>

Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (Vo!Net)

On trouvera les résultats de ce programme à la page 14.

<http://www.volinet.org>

Accès des petites entreprises à l'information

FedNor a versé plus de 1,4 million de dollars à 14 projets d'innovation et plus de 3,2 millions à 37 projets de connectivité.

Accès des petites entreprises aux marchés

FedNor a consacré plus de 1,5 million de dollars à 14 projets liés au commerce.

Promotion de collectivités autonomes et viables

FedNor a versé plus de 14,7 millions de dollars à 509 projets de partenariat communautaire.

Programme de développement des collectivités

- Dans le cadre du Programme de développement des collectivités de l'Ontario, FedNor a versé plus de 15,05 millions de dollars sous forme de contributions.
- Dans le cadre du Programme FedNor, des capitaux supplémentaires de plus de 8,3 millions de dollars ont été octroyés au Fonds d'investissement des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) et plus de 177 000 \$ ont été attribués pour la réalisation de huit nouveaux projets de mise à niveau informatique des SADC.
- On a amorcé l'expansion du réseau des SADC en Ontario, afin d'assurer une couverture universelle aux régions rurales de la province.

On trouvera de plus amples renseignements sur FedNor aux pages 71, 73 et 83.

<http://strategis.gc.ca/fednor>

Institut canadien de recherches avancées

- L'Institut canadien de recherches avancées a mis sur pied des équipes de recherche pluridisciplinaires pour explorer des domaines d'intérêt scientifique comme la biologie évolutive, la nanoelectronique, la superconductivité, la croissance économique et la politique, la cosmologie et la gravité, l'évolution des systèmes terrestres, la santé de la population et le développement humain.
- L'Institut a suscité des investissements des gouvernements provinciaux et du secteur privé supérieurs aux 3,5 millions de dollars versés par le gouvernement fédéral.

<http://www.ciar.ca> (en anglais seulement)

Partenariat technologique Canada

On trouvera les résultats de ce programme à la page 10.

<http://ptc.ic.gc.ca>

PRECARN

L'investissement de PRECARN dans la recherche pour l'exercice a totalisé 11 millions de dollars, qui ont généré 18 millions d'engagements de la part du secteur privé, soit une somme totale de 29 millions consacrés à la R-D.

On trouvera les résultats de ce programme aux pages 70 et 72.

<http://www.precarn.ca>

3.1 PAIEMENTS DE TRANSFERT

La présente section fait état des résultats des programmes de subventions et de contributions qui étaient en cours à Industrie Canada au 31 mars 2001 (programmes en vertu desquels de nouvelles contributions peuvent être approuvées, soit directement par le Ministère ou par un intermédiaire).

Aide financière aux groupes de défense des consommateurs et à d'autres organismes bénévoles travaillant dans l'intérêt des consommateurs

Dix-huit organismes ont présenté 91 demandes de financement. Le montant demandé correspondait à environ quatre fois le budget disponible de un million de dollars. Dix organismes ont obtenu un financement pour 27 projets portant sur divers aspects de la consommation : vente au détail d'automobiles, biotechnologie, crédit à la consommation, autonomie des organismes de défense des consommateurs, commerce électronique, détermination du secteur de l'énergie, services financiers, protection des renseignements personnels, normes, consommation durable et télécommunications. Les projets, qui s'étendaient sur des périodes allant de plusieurs semaines à plusieurs mois, ont été menés à bien entre avril 2000 et mars 2001.

<http://carrefourdesconsommateurs.ic.gc.ca>

CANARIE — Phase III

- En 2000-2001, le Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE) a achevé l'aménagement de CA*net 3 et veillé à la mise en œuvre satisfaisante des liens ethermet à Terre-Neuve (août 2000) et à l'Île-du-Prince-Édouard (janvier 2001).
- Tous les réseaux optiques provinciaux sont maintenant connectés à CA*net 3, qui relie plus de 200 organismes et 2 000 écoles et établissements d'enseignement à 56 réseaux internationaux de recherche et d'éducation.
- CANARIE a également organisé plusieurs événements réussis liés à l'industrie, notamment la Conférence NET 2000, des ateliers sur l'apprentissage électronique, la sixième édition des Prix nationaux IWAY et un sixième atelier sur le réseautage de pointe.
- Le trafic de CA*net 3 a augmenté, si bien que le trafic de sortie dépasse le trafic d'entrée — autrement dit, les chercheurs canadiens fournissent plus d'information qu'ils n'en cherchent sur les réseaux étrangers et ils sont maintenant des fournisseurs nets de données. Plus de 1 000 scientifiques et 5 000 éducateurs utilisent quotidiennement le réseau.

On trouvera d'autres résultats concernant ce programme aux pages 70 et 73.

<http://www.canarie.ca>

Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor)
Accès des petites entreprises au capital

FedNor a dépensé plus de 10,3 millions de dollars dans le cadre de 26 projets d'investissement.

PRINCIPALES INITIATIVES DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

- Elaboration d'une stratégie intégrée de recrutement, de maintien en poste et de représentativité.
- Elaboration d'une stratégie ciblant les établissements d'enseignement, axée sur l'image de marque du Ministère.
- Programme de développement d'une gestion intégrée, pour faire face aux graves pénuries prévues à tous les niveaux du groupe EX au cours des cinq prochaines années.
- Réalisation d'une étude sur la dynamique du système concernant le recrutement et le maintien en poste des ingénieurs.
- Elaboration d'un plan pour donner suite aux problèmes soulevés dans le Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux, notamment le harcèlement et la discrimination.
- Parrainage de l'étude sur le bien-être en milieu de travail réalisée par le Centre syndical et patronal du Canada et participation au sondage de Santé Canada mené par Linda Duxbury sur l'équilibre entre les obligations professionnelles et personnelles.
- Elaboration d'une stratégie ministérielle pour donner suite au rapport Perinbam et établissement d'un plan d'action pour donner suite aux résultats de la Vérification de l'équité en matière d'emploi.

Milieu de travail exemplaire

En fin de compte, le Ministère mettra en œuvre une stratégie de mesure du rendement pour produire une information fiable et pertinente sur le rendement afin d'aider les gestionnaires ministériels dans la prise de décisions quotidiennes et de permettre aux députés et aux sénateurs, de même qu'aux clients et aux intervenants, d'évaluer la contribution du Ministère au bien-être des Canadiens.

Le succès d'Industrie Canada dans la réalisation de ses cinq objectifs stratégiques repose sur les talents, les compétences et la motivation de ses employés. Le Ministère

Le Ministère continue de s'inspirer considérablement du Plan de gestion des personnes, qui met l'accent sur le recrutement, la représentativité, le maintien en poste et l'apprentissage. Les 20 projets approuvés en 2000-2001 ont aidé le Ministère à maintenir ses acquis et à progresser dans la voie d'un organisme du savoir ainsi qu'à offrir un milieu de travail de choix, comme il s'était engagé à le faire. Les initiatives ont porté sur l'emploi des Autochtones; l'orientation et l'encadrement professionnels; les aménagements pour les personnes ayant une déficience; la série de conférences sur le leadership et la formation connexe; les primes pour longs services; les plans d'apprentissage personnalisés; le parrainage des Jeux du commerce; la réalisation d'études sur les pratiques et les programmes avant-gardistes d'hygiène en milieu de travail dans les entreprises canadiennes; le recrutement cible des ingénieurs; un cadre de mesure du rendement; et le bien-être en milieu de travail et l'équilibre entre les obligations professionnelles et personnelles.

Au cours de l'exercice écoulé, le Ministère a également progressé dans l'élaboration d'une stratégie de mesure du rendement à l'échelle de l'organisme, en précisant les problèmes qu'il s'efforce de résoudre pour obtenir les principaux résultats qu'il s'est engagé à atteindre. Cette stratégie lui permettra de préciser des indicateurs de rendement qui l'aideront à déterminer si ses programmes, ses activités et ses services ont eu l'incidence souhaitée sur ces problèmes. Industrie Canada examine à l'heure actuelle une série de projets témoins qui lui permettront de déployer une stratégie de mesure du rendement à l'échelle du Ministère.

Modernisation de la fonction de contrôleur

La modernisation de la fonction de contrôleur constitue l'une des grandes priorités du gouvernement. Il s'agit d'une approche pangouvernementale axée sur une saine gestion des ressources publiques et l'efficacité de la prise de décisions. L'objet est de fournir aux gestionnaires une information intégrée sur le rendement financier et non financier, des systèmes de contrôle pertinents et un fonds commun de valeurs et de principes éthiques (http://www.tbs-sct.gc.ca/CMO_MFC/contenu.asp).

Industrie Canada figure parmi les 15 ministères et organismes ayant participé à l'étape pilote de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur. Les réalisations énoncées ci-après ont contribué à la modernisation de cette fonction au sein du Ministère :

- mise en œuvre satisfaisante de la Stratégie d'information financière au 1^{er} avril 2001 et cours de formation en gestion financière offerts aux gestionnaires, au personnel administratif et aux spécialistes fonctionnels; ■ réalisation d'une évaluation de la modernisation des pratiques de gestion en vue d'établir des données de référence, à partir d'entrevues auprès de 40 gestionnaires et spécialistes d'Industrie Canada en poste à l'Administration centrale ou dans les secteurs et régions;
- examen de la politique et des procédures de passation des marchés, et introduction subséquente d'une procédure d'examen dans le cas des contrats de plus de 25 000 \$.

L'amélioration des rapports au Parlement a pour objet de communiquer aux députés et aux sénateurs, ainsi qu'aux citoyens canadiens, une information de première qualité sur les plans et les réalisations du gouvernement du Canada. Elle vise non

seulement à améliorer les documents relatifs à la gestion des dépenses présentes au Parlement, notamment les rapports sur les plans et les priorités ou les rapports ministériels sur le rendement, mais aussi à mettre davantage l'accent sur les résultats et l'information sur le rendement. En outre, l'amélioration des rapports au Parlement aide les Canadiens à mieux comprendre et à façonner la politique publique.

Industrie Canada a adopté une approche de gestion axée sur les résultats pour que ses clients, les intervenants, les bénéficiaires, les députés, les sénateurs et le grand public comprennent bien en quoi le Ministère constitue pour les Canadiens un partenaire indispensable. Cette approche permet également de s'assurer que les décisions de gestion reposent le plus souvent sur des renseignements relatifs au rendement qui mettent en évidence les atouts et les faiblesses des programmes et donnent des indications sur ce qui fonctionne et ne fonctionne pas. Cette approche favorise par ricochet une culture de l'apprentissage et de l'amélioration continus.

Le présent rapport est fondé sur un cadre de rendement ministériel qui montre comment les programmes et activités d'Industrie Canada contribuent à la réalisation de ses objectifs stratégiques et, en bout de ligne, au programme d'action du gouvernement. Ce cadre est validé chaque année par les hauts fonctionnaires du Ministère pour en assurer la pertinence. Des modifications mineures y sont parfois introduites pour tenir compte de l'évolution continue des responsabilités du Ministère en fonction des changements rapides dans l'environnement où il exerce ses activités. En 2000-2001, par exemple, Industrie Canada a ajouté un quatrième résultat clé à son objectif stratégique d'innovation afin de rendre compte de l'engagement du Ministère à rattacher ses objectifs de productivité et d'innovation à la performance environnementale.

L'un des principaux objectifs de l'initiative Gouvernement en direct consiste à promouvoir la prestation intégrée de services aux Canadiens, structurée selon les besoins de la clientèle et transcendant les frontières entre les ministères. Dans le cadre de projets de partenariat, Industrie Canada assume la direction ou participe à la réalisation de plusieurs sites ou portails qui regroupent l'information émanant de différentes administrations publiques (voir l'encadré à la page 17).

Au sein du Ministère, les intérêts peuvent obtenir des renseignements en ligne sur les principaux programmes, politiques et services d'Industrie Canada de même que sur les principaux forums destinés à la clientèle en consultant plusieurs sites Web (voir à la page 18 et se reporter à l'annexe B). Par ailleurs, les volets de la plupart des principaux services externes d'Industrie Canada sont également accessibles par voie électronique, et il s'en ajoute constamment. Par exemple, les Centres de services aux entreprises du Canada ont mené à bien quatre projets pilotes portant sur le perfectionnement d'un service novateur intitulé Consultez-nous! Ce service utilise le téléphone et le Web pour aider les entreprises clientes à trouver de l'information (http://www.rsc.gc.org/web/talkto_us_na_f.cfm). Environ 500 clients ont eu recours à ce service pendant la phase pilote et ils se sont déclarés fort satisfaits de la qualité des interactions. Le service vidéo multimédia en ligne de la Direction générale des corporations, qui aide les entreprises à se constituer en personne morale et à déposer les documents en ligne, est un autre exemple digne de mention. Cette direction a également introduit un service interactif à l'intention des entreprises; en leur donnant accès à un texte préapprouvé à annexer à leur demande, ce service leur permet de se constituer en personne morale en ligne en quelques heures. La satisfaction de la clientèle à l'égard des services en ligne de la Direction générale des corporations est extrêmement élevée.

FAITS SAILLANTS ET RÉALISATIONS DE STRATEGIS	
	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Strategis</i> a dépassé son objectif de 7,2 millions de visites. À la fin de l'exercice, il en avait reçu 8,4 millions. La fréquentation du site a progressé de 50 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. • Selon le sondage annuel réalisé auprès de la clientèle, la majorité des utilisateurs de <i>Strategis</i> sont des diplômés d'établissements postsecondaires, employés comme cadres supérieurs au sein de PME comptant moins de 100 employés. • Comme le sondage et d'autres commentaires spontanés ont indiqué qu'il pourrait être utile de restructurer le site, on a procédé à un remaniement pour répondre aux besoins des utilisateurs. Ainsi, on a abrégé l'URL en vue de faciliter l'accès des utilisateurs, et on a repensé l'interface et ajouté des modes de navigation pour renforcer la fonctionnalité du site. • Des produits ont été ajoutés à <i>Strategis</i> ou ont été sensiblement améliorés, notamment : <ul style="list-style-type: none"> - Guide de télésanté/santé_e; - Stratégie de développement durable; - Données sur le commerce en direct; - Plan d'investissement communautaire du Canada; - Spectre en direct; - Passerelle de la biotechnologie. • En 2000-2001, le service de dépannage de <i>Strategis</i> a reçu environ 30 000 demandes de renseignements, ce qui représente une augmentation de 28 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Toutefois, grâce à une stratégie visant à optimiser l'autonomie des clients, on a réussi à réduire de 25 p. 100 les demandes d'aide, lesquelles sont passées de 4 à 3 pour 1 000 visites. <p>http://strategis.gc.ca</p>

En 2000-2001, Industrie Canada a respecté l'ensemble des exigences du volet 1 de l'initiative Gouvernement en direct. Au 31 décembre 2000, les clients avaient accès par voie électronique aux renseignements sur tous les programmes et services du Ministère de même qu'aux principaux formulaires.

ANALYSE COMPARATIVE DU SERVICE AXÉ SUR LA CLIENTÈLE

Aux prises avec un nombre croissant de dossiers de fusionnement et une augmentation des cas complexes faisant appel à plusieurs secteurs de compétence, le Bureau de la concurrence a introduit, en 1997, des normes de service et il facture maintenant des frais pour l'examen des fusionnements. Par la suite, il a entrepris une analyse comparative afin d'étudier et de perfectionner son processus d'examen des fusionnements.

- La Direction des fusionnements parvient à respecter les normes de service qu'elle s'est fixées dans une proportion de 92 p. 100 dans les cas complexes, ce qui indique bien que les normes sont probablement adéquates. Les normes son loin d'être laxistes, puisque la Direction ne parvient pas à les respecter à 100 p. 100, mais elles ne sont plus irréalistes au point de décourager le personnel.
- En 2000-2001, la Direction des fusionnements a effectué 349 examens de fusionnements; 63 personnes ont renvoyé les fiches de rétroaction, soit un taux de 18 p. 100. Aucune de ces fiches ne faisait état d'un service passable ou médiocre. En comparaison, de novembre 1997 au 31 mars 2000, 10 p. 100 des répondants avaient qualifié le service de passable ou médiocre. Des commentaires indiquant que l'examen a été conduit de façon professionnelle et en temps opportun, et l'emploi de qualificatifs comme bon et excellent, indiquent une rétroaction extrêmement positive de la part des intervenants.

- Comme l'indique le *Rapport de l'analyse comparative de l'examen des fusionnements* publié par le Bureau de la concurrence (<http://strategis.gc.ca/SSGF/ct022244.html>), l'étude inclut une présentation des procédures d'examen des fusionnements; des entrevues avec le personnel de la Direction des fusionnements et d'autres intervenants, comme le ministère de la Justice du Canada; des entrevues approfondies avec des avocats traitant régulièrement avec la Direction; et des entrevues avec d'autres organismes responsables de la concurrence aux États-Unis, au Royaume-Uni et en Australie, ainsi que des avocats de ces pays, afin de recueillir leur point de vue sur leur système et leur opinion sur ce qu'ils considèrent comme des pratiques exemplaires en ce qui concerne l'examen des fusionnements.

Les changements introduits au cours et à la suite de l'analyse comparative de l'examen des fusionnements, notamment la création d'un service spécialisé traitant de la notification des fusionnements, la formation et une interaction constante avec les clients, ont apporté d'importantes améliorations aux procédures. Par suite de l'analyse comparative, on s'attend à ce que le Canada dispose d'un système efficace, efficient et adapté, faisant la synthèse des pratiques exemplaires au pays et des leçons tirées des pratiques exemplaires à l'étranger.

aux entreprises du Canada a poursuivi ses activités et son essor (http://www.rcsc.org/rapport_annuel). En partenariat avec le gouvernement du Nunavut, Industrie Canada a inauguré deux sites d'accès sup- plémentaires (Rankin Inlet et Lugluktuk). Le Centre de services aux entreprises Canada-Yukon et Service Canada ont uni leurs efforts pour créer un guichet unique dominant aux particuliers et aux entreprises des renseignements sur les programmes et les services gouvernementaux à partir d'un nouveau site conjoint situé à Watson Lake. Enfin, l'expansion du réseau des Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario vise à assurer un service universel à toutes les régions rurales de la province.

Plusieurs organismes du Ministère produisent maintenant des rapports trimestriels ou semestriels sur le rendement. Par exemple, le rapport trimestriel de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) est régulièrement examiné par l'équipe de la haute direction avant la prise de décisions liées à l'amélioration du service à la clientèle. L'Office suit de près, et examine régulièrement, la satisfaction de la clientèle et le rendement par rapport aux normes de service publiées. Grâce à ces efforts, le Ministère est mieux en mesure de répondre aux attentes toujours plus élevées des citoyens canadiens.

2.5 APPORT D'INDUSTRIE CANADA À L'INITIATIVE DES RÉSULTATS POUR LES CANADIENS ET LES CANADIENNES

Prestation de services axée sur les citoyens

En vertu de l'initiative Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes, la conception, la diffusion et l'évaluation des rapports relatifs aux activités du gouvernement du Canada doivent être centrées sur les citoyens. En s'inspirant des éléments de l'Initiative sur l'amélioration du service, Industrie Canada s'est efforcé d'assurer un meilleur service aux citoyens canadiens par divers moyens. Tout au long de l'exercice 2000-2001, Industrie Canada a mené une série d'évaluations internes afin d'établir des points de référence concernant ses points forts et de mettre en évidence les domaines où de nouvelles approches amélioreraient nettement le service à la population canadienne. Il a utilisé les critères d'excellence des prix nationaux de la qualité, reconnus à l'échelle internationale, pour évaluer 17 organismes différents au sein du Ministère. Chacune des études a cerné les atouts et les domaines nécessitant des améliorations. La plupart de ces organismes sont maintenant dotés de plans d'amélioration actuellement mis en œuvre.

D'autres initiatives particulières et ciblées ont été menées à bien. Par exemple, Mesures Canada a obtenu son homologation ISO 9002 : 1994 pour le système de gestion de la qualité de son Programme d'accréditation à l'Administration centrale et dans la région de l'Ontario, et il s'efforcera d'obtenir son homologation pour les autres régions au cours de 2001-2002. De même, le Bureau de la concurrence a mené à bien une évaluation des performances relatives à son processus d'examen des fusions (voir l'encadré

intitulé *Analyse comparative du service axé sur la clientèle*, à la page suivante). Par ailleurs, Entreprise autochtone Canada permet maintenant aux intéressés de s'acquitter en ligne des formalités de demande dans deux régions pilotes — Alberta/Territoires du Nord-Ouest et Québec/Nunavut — en préparation du lancement de ce service à l'échelle du pays à l'automne 2001.

Au cours de l'exercice, cinq projets du Ministère ont été menés dans le cadre du projet pilote Service Canada. Leur but est de faciliter l'accès des Canadiens à une large gamme de services gouvernementaux en un lieu donné ou grâce à des applications Internet novatrices et d'offrir, par conséquent, une sorte de guichet unique et un accès intégré.

- Réseau communautaire du comité d'Oxford;

- Services Nouveau-Brunswick;

- Passerelle d'information pour

- le consommateur canadien

- (<http://InfoConsommation.ca>);

- Consultez-nous!, service intégré

- par Internet et par téléphone

- (http://www.rcsec.org/web/talktous_na_f.cfm);

- Entreprise Toronto

- (<http://www.entreprisetoronto.com>),

en anglais seulement.

Les quatre premiers projets ont remporté un tel succès qu'ils se poursuivront au-delà de la période expérimentale. La responsabilité du cinquième projet a été confiée à un autre ministère. Le site Web de Service Canada (<http://www.servicecanada.gc.ca>) donne de plus amples informations sur ces projets. Pour faciliter l'accès des petites entreprises de toutes les régions du Canada à des services intégrés s'adressant spécialement à elles, le réseau des Centres de services

en 1999 dans toutes les régions du pays, les clients n'étaient pas conscients de l'éventail de services qu'ils pouvaient recevoir des CCI. En 2000-2001, Industrie Canada est intervenu en élaborant un programme d'image de marque et en contribuant à des événements internationaux et à des infrastructures financières, ce qui a permis d'inciter de nouvelles entreprises canadiennes à exporter. On trouvera plus de détails à l'annexe A-5.

Développer les marchés étrangers

Grâce, notamment, à des industries comme celles des télécommunications, de la bio-technologie, de la fabrication de pointe, de la robotique et des nouvelles technologies environnementales, le Canada est maintenant bien établi dans l'économie du savoir. Compte tenu de l'accroissement de la demande mondiale de produits à forte valeur ajoutée dans ces secteurs, Industrie Canada joue un rôle important dans leur promotion. Il dote ainsi le Canada d'une assise qui contribue à faire valoir le pays comme fournisseur de produits et de services spécialisés et comme pays novateur, offrant des occasions intéressantes aux entreprises et aux investisseurs.

Afin d'atteindre cet objectif, Industrie Canada a étendu la portée de l'Initiative sur les villes durables (dont la valeur estimative a atteint actuellement deux milliards de dollars). Il a accru les possibilités d'exportation à l'étranger et publié des indicateurs pour rendre compte des progrès accomplis. On trouvera à l'annexe A-5 de plus amples renseignements sur les activités mises en œuvre pour atteindre ce résultat.

Industrie Canada travaille en collaboration avec le vaste réseau de membres d'Equipe Canada inc pour assurer la coordination et l'intégration des programmes et des services offerts aux exportateurs canadiens. Les réseaux commerciaux régionaux, que co-président le délégué commercial principal de chacun des CCI et un représentant de haut niveau du gouvernement provincial, jouent un rôle essentiel en offrant directement les outils de développement du commerce international aux entreprises qui en ont besoin. On trouvera à l'annexe A-5 la liste des principales améliorations apportées au cours de la période.

Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international

ATTEINDRE LES COLLECTIVITÉS

En Colombie-Britannique, les CCI, en collaboration avec plusieurs partenaires du Réseau commercial régional, ont créé le Pacific Export Club. Cet organisme vise à combler un vide et à aider les petits exportateurs novices à découvrir et à obtenir l'éventail de ressources susceptibles de les aider à exporter. Le club offre des possibilités de réseautage qui permettent aux exportateurs de rencontrer des transitaires, des courtiers en douane, des banquiers, des investisseurs, des financiers, des avocats et des partenaires du Réseau commercial régional afin de discuter des difficultés et des solutions pour assurer la mise en marché des biens. Il existe également des réseaux commerciaux locaux à plusieurs endroits dans la région du Pacifique, lesquels regroupent les fournisseurs de services à l'exportation et ceux qui s'intéressent à l'exportation dans la vallée de l'Okanagan, dans l'île de Vancouver et au Yukon.

À Terre-Neuve et au Labrador, le Réseau commercial régional aide les réseaux commerciaux communautaires à faire valoir davantage auprès des entreprises en région rurale l'intérêt de l'exportation en tant que solution de croissance et à leur donner un meilleur accès aux outils et à l'information sur les exigences et les possibilités en matière d'exportation.

<p>Canada ou encore ils ne connaissent pas toujours les pratiques et les mécanismes en matière d'exportation. Les plus petites entreprises, notamment dans les nouvelles industries à forte concentration de savoir, ont du mal à trouver de l'aide lorsqu'elles tentent de prendre de l'expansion sur les marchés internationaux.</p> <p>Grâce à ses 10 Centres de commerce international (CCI) situés dans différentes régions du pays, Industrie Canada est particulièrement bien placé pour travailler en étroite collaboration avec les exportateurs</p>	<p>canadiens, notamment les PME, afin de les aider à se préparer à exporter et à améliorer leur capacité d'assurer une présence soutenue sur les marchés étrangers. Les CCI disposent d'excellents réseaux dans les régions et ils continueront de collaborer avec les Réseaux commerciaux régionaux (qui regroupent les pouvoirs publics provinciaux, régionaux et locaux, d'autres ministères et organismes fédéraux, les chambres de commerce, les ONG et le secteur privé) pour répondre aux besoins particuliers des entreprises dans chaque région. Néanmoins, selon une série de groupes de discussion qui se sont tenus</p>
<p>LE SECTEUR DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS</p>	
<p>Le commerce canadien des TIC connaît un essor remarquable. En 1999, les exportations étaient évaluées à 30,3 milliards de dollars, soit plus du double de leur valeur en 1993. Ce montant représente 8 p. 100 de la valeur totale des exportations. Les importations ont atteint 53,8 milliards de dollars, soit plus du double de leur valeur en 1993, et représentent 15,4 p. 100 de la totalité des importations canadiennes. Entre 1993 et 1998, les exportations canadiennes totales ont connu une croissance incomparable, progressant au rythme annuel de 11,2 p. 100, et les exportations du secteur des TIC ont progressé encore davantage, au rythme annuel moyen de 12,8 p. 100.</p> <p>Une des équipes sectorielles commerciales Canada du Ministère a pour mission d'aider le milieu des TIC. Au cours de l'exercice écoulé, elle a atteint les objectifs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">• Elle a fait valoir le Canada en tant que chef de file de la haute technologie en préparant des dépliant publicitaires sur le commerce et l'investissement dans le secteur des TIC (logiciels, multimédia, communications sans fil et ensemble des TIC), publiés en plusieurs langues et en format cédérom.• Elle a dirigé l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie en matière de technologies de l'information, incluant une base de données sur les activités internationales, afin de faciliter l'inscription aux événements internationaux et l'échange d'information sur les marchés et de renseignements commerciaux avec les exportateurs canadiens. On prévoit également adapter la base de données à l'usage d'autres équipes sectorielles commerciales Canada.• Elle a participé à la mission commerciale d'Équipe Canada en Chine et à Hong Kong sous l'égide du Premier ministre, laquelle a permis aux entreprises du secteur des TIC de signer 21 contrats d'une valeur totale supérieure à 1,096 milliard de dollars, neuf protocoles d'entente évalués à plus de 7,5 millions, une lettre d'intention d'une valeur de 2 millions et cinq autres types d'entente d'une valeur supérieure à 51 millions.• Elle a organisé la participation canadienne aux salons professionnels CommunicAsia 2001 et BroadcastAsia 2001, qui se sont tenus à Singapour. Comme le mentionnent les 27 entreprises qui ont rempli un questionnaire détaillé, les ventes sur place se situent entre 600 000 \$ et 2,2 millions de dollars; les ventes prévues au cours des six prochains mois devaient être de l'ordre de 3,1 à 6 millions; 12 ententes de distribution ont été signées; six coentreprises ont été créées et six ententes de production conjointe ont été conclues.• Elle a mené à bien une série de projets qui ont facilité l'accès au marché, notamment des projets de formation à l'Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada, l'India Telecom Framework Project et le Public Policy Options Project for E-Commerce (Chine).	
<p>Source : Statistique Canada, Au-delà de l'autoroute de l'information : Un Canada réseauté, 2001.</p>	

pour les aider à prendre de l'expansion et à rivaliser à armes égales avec leurs concurrents. Dans leurs efforts visant à soutenir la concurrence internationale, les entreprises recherchent un environnement commercial prévisible et ouvert. Industrie Canada a un rôle important à jouer, par les activités multilatérales et bilatérales qu'il mène en collaboration avec le MAECI et ses partenaires étrangers, pour éliminer les obstacles éventuels et harmoniser les normes, les politiques et les règlements. Le Ministère collabore également avec ses partenaires au pays afin d'éliminer les restrictions intérieures qui empêchent les entreprises d'atteindre la masse critique nécessaire pour conquérir les marchés internationaux et défavorisent les entreprises canadiennes sur leur propre marché par rapport à leurs concurrents. L'Accord sur le commerce intérieur est le mécanisme officiel qui vise à réduire les obstacles au commerce intérieur. Le Ministère a traité ces problèmes en 2000-2001 et l'annexe A-5 fait état de plusieurs réalisations à cet égard.

Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs

Peu d'entreprises canadiennes exportent. Bien que les PME aient la possibilité d'accroître leurs exportations, peu d'entre elles le font de façon soutenue. Les exportateurs potentiels ne sont pas toujours conscients des possibilités qui s'offrent à eux pour diversifier leurs marchés au-delà du

CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA

En moyenne, les Centres de services aux entreprises du Canada ont répondu chaque mois à 1 426 appels concernant le commerce, soit une légère diminution attribuable à la promotion limitée des Services d'information sur l'exportation d'Équipe Canada inc (1 888 811-1119). Au total, 34 p. 100 des appels provenaient d'entreprises exportatrices; 47 p. 100, d'entreprises qui exportent pour la première fois; et 19 p. 100, d'entreprises exerçant antérieurement, les demandes de renseignements présentées à Équipe Canada inc portaient principalement sur la réglementation, les tarifs et la logistique de l'exportation.

ÉQUIPES SECTORIELLES COMMERCIALES CANADA

Les Équipes sectorielles commerciales Canada sont des réseaux nationaux, regroupant des partenaires des secteurs public et privé, qui planifient et mettent en œuvre des programmes de promotion du commerce dans les principaux secteurs industriels. Elles organisent notamment des salons et des missions commerciales à l'étranger, accueillent des missions étrangères et organisent des séminaires et des activités de jumelage. Une analyse préliminaire indique que la clientèle est fort satisfaite des foires commerciales et des missions.

- BIO : 80 p. 100 des participants ont été extrêmement satisfaits de l'événement; entre autres résultats, 78 p. 100 s'attendaient à des ventes et 53 p. 100 prévoyaient la formation de partenariats ou d'alliances stratégiques.
- Medica : quatre contrats ont été signés sur place et 25 autres sont en cours de négociation; les ventes pour la première année sont estimées à 3,8 millions de dollars et les ventes prévues sur cinq ans avoisinent 31 millions.
- Farmborough International : les PME ont mentionné plus de 40 possibilités de coentreprises et d'alliances stratégiques et 92 p. 100 d'entre elles ont fait état d'indices de vente rempissant les conditions requises.
- Mission environnementale au Texas et au Mexique : 92 p. 100 des répondants ont qualifié la mission de très bonne ou d'excellente; 40 occasions d'affaires sûres ont été signalées et on s'attend à un chiffre d'affaires net à l'exportation de 5,5 millions de dollars.

Les mesures prises par Industrie Canada

Comme le Ministère est présent dans toutes les régions du pays, il est particulièrement bien placé pour travailler de concert avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux. Dans son rôle par rapport au commerce, le Ministère peut soutenir les entreprises canadiennes en favorisant l'innovation et en attirant d'autres investissements, et il les aide par le fait même à devenir plus productives et concurrentielles dans l'économie du savoir. Les secteurs concurrentiels de la nouvelle économie sont ainsi en mesure de soutenir la concurrence sur les marchés national et étrangers.

En plus d'ouvrir la voie aux entreprises canadiennes pour stimuler le commerce intérieur et extérieur grâce à l'amélioration de l'accès aux marchés, Industrie Canada et ses partenaires ne cessent d'améliorer les programmes, les produits et les services actuels et d'en élaborer de nouveaux pour répondre aux besoins particuliers des clients. Le Ministère travaille en collaboration avec un vaste réseau, qui comprend Équipe Canada inc (<http://exportsource.gc.ca>), d'autres ministères et organismes fédéraux, les administrations provinciales, territoriales et locales ainsi que le secteur privé, pour assurer la prestation intégrée de programmes et de services à l'intention des entreprises canadiennes, notamment celles qui exportent. Industrie Canada s'efforce d'améliorer continuellement sa base de données analytiques, afin de communiquer aux entreprises canadiennes la meilleure information et les meilleurs renseignements stratégiques qui soient.

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

Le gouvernement du Canada s'est engagé à assurer aux entreprises canadiennes un meilleur accès aux marchés et à leur en ouvrir de nouveaux, au pays et à l'étranger,

l'économie. D'après les études réalisées, les entreprises exportatrices sont plus rentables et créent davantage d'emplois que les autres et elles offrent à leurs employés une rémunération plus élevée. Cependant, les exportateurs canadiens se heurtent à plusieurs difficultés. Des études ont montré que près de 50 p. 100 des entreprises présentes sur les marchés internationaux exportent dans les deux ans suivant leur création. Elles en sont alors à leurs premières armes non seulement dans le monde des affaires, mais aussi sur les marchés d'exportation. Ces entreprises disposent souvent de ressources humaines et financières fort limitées. La première année d'exportation semble déterminante pour le maintien de leur succès. Comme les renseignements sur le marché et les compétences en marketing sont des facteurs de réussite importants sur les marchés d'exportation, les nouveaux exportateurs doivent être bien préparés. Les exportateurs actuels sont à la recherche de programmes gouvernementaux mieux adaptés, qui puissent les aider à être mieux outillés pour continuer de déployer leurs efforts axés sur l'exportation. Les nouveaux exportateurs doivent apprendre les rudiments de l'exportation afin de prendre des décisions éclairées quant aux débouchés extérieurs et aux marchés potentiels pour leurs produits et leurs services.

La Stratégie de promotion du commerce international adoptée par le gouvernement fédéral a pour objet d'aider les entreprises canadiennes à tirer parti des occasions d'affaires internationales tout en atténuant les risques dans une économie mondiale en pleine évolution. Le but ultime consiste à offrir aux Canadiens un niveau d'emploi élevé, des salaires intéressants et un meilleur niveau de vie. À cette fin, les objectifs du gouvernement fédéral consistent à faire du Canada le chef de file mondial du commerce en améliorant sa compétitivité internationale et à lui faire jouer un rôle de premier plan dans la libéralisation du commerce mondial.

La croissance est attribuable dans une large mesure à la prospérité de l'économie américaine, à laquelle sont destinées quelque 87 p. 100 des exportations canadiennes. La croissance sur les marchés d'Asie et d'Europe a également progressé de plus de 14 p. 100 par rapport à 1999. Tandis que le Canada s'efforce de consolider sa position aux États-Unis, il est tout aussi important de diversifier la gamme de produits et de services offerts afin que les entreprises canadiennes puissent saisir les possibilités qui se présentent sur les marchés mondiaux.

Le Canada est un pays largement axé sur le commerce. Plus de 43 p. 100 de son PIB découle des exportations (voir la figure 5). En 2000, les exportations canadiennes ont atteint 473,9 milliards de dollars, soit une progression de 15 p. 100 par rapport à 1999. Il s'agit de la plus forte augmentation depuis 1995. La croissance des exportations canadiennes aide à créer des emplois et joue un rôle majeur en favorisant l'émergence d'emplois très rémunérateurs à forte concentration de savoir — les emplois de l'avenir.

COMMERCE — Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

L'importance du commerce

En plus d'appuyer le développement des marchés étrangers, il est important de favoriser le mouvement interprovincial des produits pour permettre aux entreprises canadiennes d'être plus compétitives sur le marché national.

Le défi du commerce

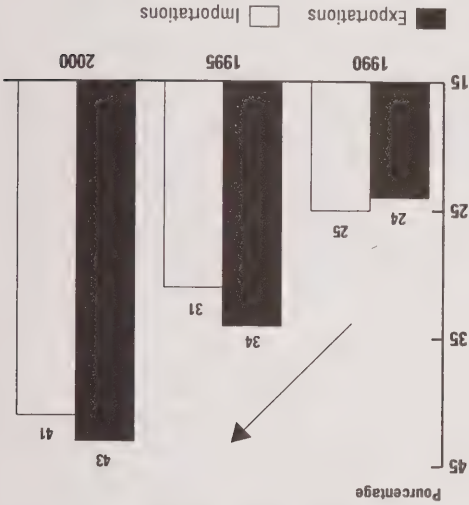
Les entreprises qui exportent avec succès contribuent grandement au dynamisme de

AMÉLIORATION DE L'ENTREPRENEURIAL AUTOCHTONE (SUITE)

- L'aide apportée par EAC a contribué à la croissance des entreprises. En effet, la majorité des clients (83,1 p. 100) estiment que leurs ventes ont augmenté depuis qu'EAC leur est venu en aide. En outre, environ la moitié (50,6 p. 100) des entreprises ont pris de l'expansion au cours de la dernière année et 39,1 p. 100 sont demeurées au même point. Enfin, la plupart des clients (66,8 p. 100) ont bon espoir de prendre de l'expansion au cours de l'année à venir et 32,5 p. 100 prévoient que leur entreprise se maintiendra au même point.
- Les contributions financières d'EAC ont permis d'améliorer la situation dans les collectivités où sont établies les entreprises clientes. Après avoir reçu l'aide d'EAC, les entreprises clientes ont créé des emplois totalisant 2 677 équivalents temps plein, dont bon nombre ont été comblés par des personnes auparavant en chômage. En outre, les retombées économiques, notamment l'augmentation des dépenses de consommation, auraient eu des effets bénéfiques sur la prospérité dans les régions visées, mais on n'a pas mesuré ces effets.

<http://strategis.gc.ca/eac>

FIGURE 5
RATIO DES EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS RÉELLES AU PIB



Source : Chiffres fondés sur les données de Statistique Canada, 2001.

Industrie Canada cherche à encourager l'investissement des PME et des groupes cibles qui jouent un rôle de premier plan dans la croissance et la création d'emplois dans l'économie canadienne. Il faut améliorer la capacité des collectivités à stimuler l'investissement des PME et des groupes cibles, en particulier dans le Nord et les régions rurales de l'Ontario et chez les Autochtones. Entre autres questions à régler, mentionnons la capacité insuffisante des entreprises en matière de marketing et de

promotion, l'accès inadéquat au capital et le peu de capital de risque disponible. Les travaux d'infrastructure dans les collectivités urbaines et rurales de toutes les régions du pays font partie des moyens que prend le gouvernement pour appuyer les PME et les entreprises autochtones. Dans son budget de 2000, le gouvernement a annoncé un financement de 2,65 milliards de dollars pour améliorer l'infrastructure provinciale et municipale ainsi que les autoroutes. L'annexe A-4 fait état de réalisations particulières qui ont contribué à ce résultat.

AMÉLIORATION DE L'ENTREPRENEURIAUT AUTOCHTONE

Entreprise autochtone Canada (EAC), une direction générale d'Industrie Canada, stimule la croissance des entreprises autochtones en assurant un soutien et des services aux entrepreneurs ainsi qu'aux organismes du domaine des finances et des milieux d'affaires. L'organisme consulte régulièrement le Conseil national de développement économique des Autochtones, organisme regroupant des chefs d'entreprise chevronnés, autochtones ou non, ayant des liens avec les économies autochtone et non autochtone.

EAC s'efforce d'améliorer constamment son programme. On tient compte des résultats des études sur la satisfaction de la clientèle pour améliorer la prestation du programme et les méthodes administratives. Un projet de recherche en trois étapes a été mené au cours des 10 dernières années pour évaluer l'incidence qu'ont eu sur les clients les investissements effectués dans le cadre du programme. Plus récemment, les recherches ont été élargies de manière à étudier l'évolution des besoins des clients autochtones actuels et potentiels.

L'étude intitulée *Assessment of the Industry Canada Aboriginal Business Canada (ABC) program 1996-2000: Impact of Financial Assistance and Client Profile* constitue la première de plusieurs études qui aideront EAC à évaluer son rendement et à envisager des améliorations possibles.

- Les entreprises clientes d'EAC — aussi bien des entreprises à propriétaire-exploitant unique que des sociétés comptant plus de 100 employés — exercent leurs activités dans divers secteurs (70 p. 100 offrent des services et 30 p. 100, des produits). Elles sont établies dans toutes les régions du pays (54,3 p. 100 dans les centres urbains, 30,5 p. 100 dans les centres ruraux et 15,2 p. 100 dans les centres éloignés).
- La très grande majorité des répondants à l'enquête ont répondu qu'ils auraient dû modifier leur projet, n'eût été de l'aide d'EAC. Quantité de projets n'auraient pas vu le jour (41,4 p. 100), d'autres auraient été retardés (30,7 p. 100) et certains auraient eu moins d'ampleur (26,2 p. 100). Les quelques répondants restants auraient trouvé d'autres façons de réaliser leur projet, par exemple en obtenant un financement auprès d'autres sources.
- EAC a aidé à accroître le taux de création d'entreprises. Sur 964 clients visés par l'étude, EAC a aidé 450 entreprises dans leurs activités de démarrage. Plus de la moitié (54 p. 100) ont indiqué qu'elles ne seraient pas en affaires sans l'aide d'EAC, tandis que 17 p. 100 n'en étaient pas certaines.
- EAC a contribué à accroître le taux de survie des entreprises. Le taux de survie global des clients du programme était de 69,8 p. 100, dépassant ainsi le taux de 65,2 p. 100 prévu à la lumière des taux de survie et de risque enregistrés parmi les entreprises en général. En outre, un cinquième (20,2 p. 100) des entreprises en activité estimaient qu'elles ne seraient pas en affaires sans l'aide d'EAC; 9,9 p. 100 étaient incertaines à cet égard.

(page suivante)

accru pour le Canada. Selon le cabinet d'experts-conseils en gestion A.T. Kearney de Chicago, qui publie un indice de confiance bien connu concernant l'IED, le Canada s'est classé au 12^e rang en 2001 parmi les pays les plus prisés, comparé au 17^e rang en 1998.

Afin de tirer parti de cet intérêt accru pour le Canada, des ministres fédéraux et leurs homologues des provinces et des territoires ainsi que des chefs d'entreprises canadiennes ont été invités à des rencontres internationales pour faire valoir les avantages d'investir et de prendre de l'expansion au Canada. Le Ministère a multiplié ses efforts et augmenté les ressources affectées aux missions à l'étranger, notamment dans les régions clés comme les États-Unis et l'Europe de l'Ouest, afin de pouvoir mieux encourager l'investissement étranger au pays. Un service téléphonique sans frais a été mis à la disposition des investisseurs étrangers potentiels dans les principaux marchés. L'annexe A-4 fait état de réalisations particulières qui ont contribué à ce résultat.

Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels

Industrie Canada s'est efforcé, par des campagnes coordonnées et ciblées, d'attirer de nouveaux investissements des multinationales tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels. En collaboration avec les ambassades à l'étranger, le Ministère a mis en place un point d'accès unique répondant aux besoins d'investis-sement de multinationales ciblées et il a appuyé le Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires, afin de cerner les possibilités et de faire valoir le Canada, compte tenu de la nécessité de stimuler l'investissement et le réinvestissement des multinationales visées. En outre, Industrie Canada s'est efforcé de constituer une capacité

INVESTISSEMENT DANS L'INDUSTRIE DE L'AÉROSPATIALE

systématique et bien coordonnée permettant de recueillir des renseignements commerciaux stratégiques et cohérents pour d'éventuels investisseurs sérieux, et de coordonner les possibilités d'investissement entre les parties intéressées.

- L'industrie canadienne de la fabrication aérospatiale, qui constitue un secteur prioritaire pour l'investissement, génère 3 p. 100 du PIB de l'ensemble du secteur manufacturier. Elle exerce ses activités sur un marché mondial extrêmement concurrentiel. Bombardier, qui se classe au troisième rang mondial parmi les constructeurs d'aéronefs, réussit à attirer au Canada des fournisseurs étrangers. En raison de la restructuration majeure des multinationales, le Canada se trouve particulièrement bien placé pour attirer de nouveaux investissements et dépasser le nombre de 500 établissements qu'il compte actuellement.
- De 1999 à 2000, on prévoyait dans le secteur un investissement total de 2,4 milliards de dollars et la création de 7 800 emplois.
- L'investissement de 200 millions de dollars de Bombardier dans le nouvel avion à réaction régional CRJ900 s'est traduit par la construction d'une nouvelle usine et 4 000 emplois seront créés au cours des trois prochaines années.
- Rolls-Royce plc a investi 160 millions de dollars dans un projet de recherche portant sur la technologie des turbines à gaz industrielles.

Les efforts du Ministère portent surtout sur les possibilités d'investissement dans les secteurs prioritaires et sur les marchés cibles d'Asie (Corée du Sud et Japon), d'Europe (Royaume-Uni, France, Pays-Bas, Allemagne et Suède) et des États-Unis. L'annexe A-4 fait état de réalisations particulières qui ont contribué à ce résultat.

ACCÉLÉRATION DE LA RÉDUCTION ET DE L'ÉLIMINATION DES TOXIQUES

Lancé en 1994, le programme Accélération de la réduction/élimination des toxiques (ARET) était un programme multipartite et volontaire visant la prévention et la réduction de la pollution. Il a contribué à promouvoir l'approche de régie canadienne en ce qui a trait à la réglementation de l'industrie au moyen d'initiatives volontaires qui ont amélioré la performance environnementale. Les participants ont présenté en 2000 leur dernier rapport concernant le programme, qui a notamment permis d'obtenir les résultats suivants :

- les émissions ont été réduites de 26 360 tonnes, ou 67 p. 100, par rapport à l'année de référence, grâce aux plans d'action présentés et mis en œuvre dans le cadre du programme par 169 entreprises et organismes gouvernementaux;
- pour toutes les catégories de substances visées, 136 établissements sur 316 ont dépassé les objectifs du programme pour 2000.

lois et des règlements favorisant un marché équitable, efficace et concurrentiel, tant pour les entreprises que pour les consommateurs. Pour ce faire, le Ministère a renforcé le droit de la concurrence et adopté des politiques sur les obstacles à l'investissement relatifs à la propriété intellectuelle, à la protection par brevet et à la gestion du risque. Il a également procédé à une harmonisation avec d'autres administrations publiques, fait la promotion des normes canadiennes et participé aux traités bilatéraux, régionaux et multilatéraux sur le commerce et l'investissement. L'annexe A-4 fait état de réalisations particulières qui ont contribué à ce résultat.

RÉSULTATS DE L'INVESTISSEMENT DANS L'INDUSTRIE DE L'AUTOMOBILE

Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement Selon les recherches, le Canada n'est pas automatiquement présent dans l'esprit de nombreux investisseurs. Peu sensibilisés, les entreprises ne l'envisagent pas suffisamment comme lieu favorable aux investissements. Les messages fondamentaux ne font pas l'objet d'une promotion soutenue et on manque de données comparatives utiles sur les possibilités d'investissement au pays.

Au Canada, l'industrie de l'automobile est un secteur prioritaire qui génère 14 p. 100 du PIB de l'ensemble du secteur manufacturier. Le pays doit conserver, voire accroître, sa capacité de nouvelles entreprises de pièces et améliorer sa capacité en R-D. Des résultats concrets ont été obtenus grâce au travail d'équipe et à diverses activités. Ainsi, des entreprises américaines, japonaises et allemandes ont fait 11 nouveaux investissements dans l'assemblage, la fabrication de pièces et la R-D. Ces nouveaux investissements, qui totalisent 2,9 milliards de dollars, ont créé 1 240 emplois dans la fabrication et 560 dans la R-D, tout en préservant 2 800 postes existants. Par exemple, la société UBE fabriquera à Sarnia, en Ontario, des roues en aluminium coulé. Elle investit 350 millions et crée ainsi 400 emplois.

Industrie Canada prend des mesures afin de positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. Une approche efficace consiste à sensibiliser les investisseurs potentiels. Il faut leur faire prendre conscience des possibilités d'exploitation d'entreprises à valeur ajoutée au Canada, en particulier dans les secteurs prioritaires. C'est en améliorant l'image de marque du Canada que l'on comblera l'écart entre la perception des investisseurs et la réalité. Les efforts déployés par le Ministère et ses partenaires ne sont pas vains, car les investisseurs étrangers manifestent un intérêt

L'ampleur avec la création de Partenaires pour l'investissement au Canada (PIC), pour l'investissement des activités fédérales en la plaque tournante des activités conjointe d'Industrie Canada et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a pour objet d'organiser et de coordonner certaines campagnes ciblées sur les multinationales des secteurs prioritaires et les principaux marchés étrangers pour stimuler les investissements. Par ailleurs, Industrie Canada et PIC visent à faire connaître et à positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement et intervenir dans les dossiers stratégiques et réglementaires ayant trait aux entraves à l'investissement perçues par certains investisseurs potentiels.

Les principaux facteurs qui attirent l'investissement sont caractéristiques d'une économie productive et dynamique : une structure de marché saine, l'esprit d'innovation, une main-d'œuvre hautement qualifiée, des secteurs ayant un potentiel de croissance élevé et des relations harmonieuses avec les partenaires commerciaux. À cet égard, les autres objectifs stratégiques d'Industrie Canada sont des éléments cruciaux, mais indirects, de la stratégie d'investissement.

Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

Il faut éliminer les obstacles réglementaires, réels ou perçus, à l'investissement étranger et intérieur, sans porter atteinte à l'intégrité de l'intention de la réglementation. Il faut également mieux connaître et mieux comprendre les principaux obstacles à l'investissement, et établir des partenariats stratégiques plus solides et plus nombreux pour améliorer le climat d'investissement. En collaboration avec ses partenaires et ses clients, Industrie Canada s'est efforcé d'améliorer le climat d'investissement au pays et à l'étranger en faisant adopter des

de Statistique Canada et de l'OCDE, l'investissement canadien dans les biens d'équipement par rapport au PIB a été inférieur de 20 p. 100 à la moyenne des pays de l'OCDE entre 1980 et 1997. Bien que l'investissement canadien dans les biens d'équipement ait progressé de 9,7 p. 100 en 2000, il faut continuer d'accroître l'investissement afin de combler le retard du Canada par rapport à d'autres pays.

Les mesures prises par Industrie Canada

Il incombe à la fois aux secteurs public et privé de relever le défi de l'investissement au Canada. Chaque palier de gouvernement au pays a donc un rôle important à jouer. Pour relever ce défi, Industrie Canada s'inspire de la stratégie d'investissement fédérale de 1996, qui propose un cadre général pour toutes les activités fédérales de promotion de l'investissement (y compris le maintien de l'IED au pays). Cette stratégie a pris de

SECTEURS D'INVESTISSEMENT PRIORITAIRES

Un aspect important de l'augmentation de l'IED consiste à déterminer les secteurs industriels dans lesquels le Canada est en droit concurrentiel où investir et qui offrent les meilleures possibilités d'avantages économiques. Dans ces secteurs, on choisit alors les entreprises qui semblent les plus prometteuses et on leur accorde une attention particulière. Les secteurs d'investissement prioritaires retenus par Industrie Canada sont :

- les technologies de l'information et des communications;
- les sciences de la vie (biotechnologie, instruments médicaux et produits pharmaceutiques);
- l'aérospatiale et la défense;
- l'industrie automobile;
- les technologies de l'énergie;
- les produits chimiques et pétrochimiques.

Agriculture et Agroalimentaire Canada et Ressources naturelles Canada sont des partenaires sectoriels clés.

l'économie. À ce chapitre, le Canada occupe déjà un rang enviable à plus d'un titre, mais il doit redoubler d'efforts. En particulier, il doit mieux expliquer les avantages qu'il y a à investir au Canada plutôt qu'aux États-Unis, son principal concurrent. Il faut également tirer parti de la prise de conscience des investisseurs étrangers potentiels qui s'ensuivra pour réaliser de nouvelles possibilités d'investissement qui profiteront à la fois à l'investisseur et au Canada.

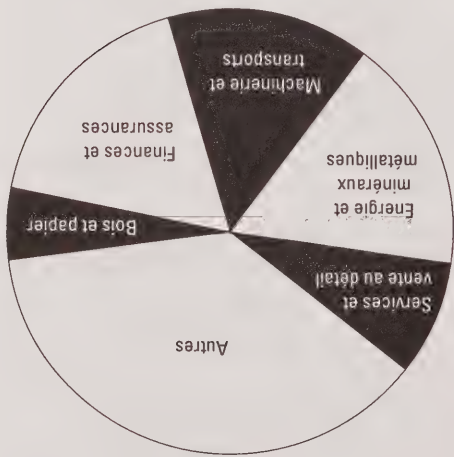
PROMOTION DE L'INVESTISSEMENT

Le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget de 2000 et dans l'Enoncé d'octobre plusieurs initiatives visant à injecter près de sept milliards de dollars dans l'économie canadienne et à prendre des mesures fiscales totales 17 milliards. Mentionnons, notamment, la réduction de l'impôt sur les gains en capital, l'augmentation du montant de l'investissement transférable libre d'impôt, une réduction d'un point de pourcentage des taux d'impôt des sociétés et d'autres réductions de deux points prévues au cours de chacune des trois prochaines années. Ainsi, les taux de l'impôt des sociétés seront plus bas au Canada qu'aux États-Unis. Puisque ces baisses de l'impôt sur les sociétés seront entièrement inscrites dans la loi, les entreprises devraient en tenir compte des maintenant dans leurs plans d'investissement.

En 2000, la valeur de l'IED au Canada, toutes provenances confondues, a atteint 292 milliards de dollars (voir la figure 4), soit une augmentation de plus de 20 p. 100 par rapport au total de 240 milliards enregistré l'année précédente. Toutefois, il reste à accroître la part canadienne de l'IED dans les pays signataires de l'ALÉNA, qui a diminué d'environ 9 p. 100 au cours des 10 dernières années, passant de 21 p. 100 en 1989 à 13 p. 100 en 1999. Les obstacles réglementaires réels ou perçus ainsi que la peur des risques exagérée de certains investisseurs étrangers mettent un frein à l'investissement

des multinationales et au réinvestissement des entreprises au Canada. Sur la scène internationale, il faut continuellement vanter le Canada en tant que marché concurrentiel pour attirer les investissements étrangers. À l'échelon national, les petites entreprises canadiennes sont à l'origine de la majeure partie des emplois créés au Canada, mais un investissement accru de leur part, y compris des entreprises autochtones, aurait un effet bénéfique supplémentaire sur l'économie.

FIGURE 4
RÉPARTITION DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER DIRECT, PAR INDUSTRIE



Total de l'investissement étranger direct = 292 milliards de dollars

Source : Statistique Canada, 2000.

Les investissements des entreprises canadiennes destinés à consolider leurs activités contribuent par ailleurs grandement à l'amélioration de la productivité et à la croissance économique. Or, comparé aux autres pays, le Canada affiche un taux d'investissement intérieur minime par rapport à son PIB, en particulier dans les biens d'équipement, ce qui explique en partie sa performance relativement faible sur le plan de la productivité. D'après une estimation d'Industrie Canada fondée sur des données

- Le commissaire à la concurrence a conclu que le projet de fusion des deux plus importantes entreprises de gestion des déchets au Canada risquait fort de réduire et d'empêcher considérablement la concurrence. Les parties ont donc modifié la transaction, ce qui a permis d'éliminer tous les problèmes, sauf un — l'acquisition du site d'enfouissement Ridge, dans le sud de l'Ontario, à laquelle le commissaire s'est opposé. Le Tribunal de la concurrence a jugé que cette acquisition empêcherait le maintien de prix concurrentiels sur le marché de l'élimination des déchets. Selon le Bureau de la concurrence, grâce à la décision du Tribunal et à la modification de la transaction prévue à l'origine en raison des préoccupations qu'il a soulevées, les clients réaliseront des économies annuelles se chiffrant à plusieurs millions de dollars. L'utilisation de moyens électroniques pour la tenue des audiences, qui constituait une première, a également permis de réduire nettement le temps consacré à l'instruction de l'affaire et les dépenses connexes.
- En avril 2000, un fabricant et détaillant de bardeaux de fente en pin établi à Calgary a plaidé coupable à une accusation de truquage des offres relativement à l'achat de permis de coupe de bois commercial à l'occasion d'une vente aux enchères tenue par l'Alberta Land and Forest Service en 1996. La preuve recueillie a démontré qu'avant la vente aux enchères en question, certains participants présélectionnés avaient convenu de déposer des soumissions uniquement pour certains permis et de s'abstenir de soumissionner en régime de concurrence les uns contre les autres. Ainsi, les soumissionnaires ont non seulement pu obtenir des permis pour le prix minimum acceptable, mais aussi éliminer le libre jeu de la concurrence, ce qui a sans doute entraîné une augmentation des coûts pour le gouvernement de l'Alberta.
- Le Canada pourchasse énergiquement les cartels internationaux qui nuisent à l'économie canadienne, se révélant ainsi un chef de file dans le domaine. En juillet 2000, une grande société a reconnu avoir participé à une conspiration internationale de fixation des prix et de répartition des marchés d'électrodes de graphite. L'entreprise s'est vu imposer une amende de 12,5 millions de dollars, soit la plus forte amende jamais imposée en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la concurrence*. Cette condamnation faisait suite à celle d'une autre entreprise (amende de 11 millions) reconnue coupable d'avoir participé à la même conspiration. Selon les estimations, le prix des électrodes de graphite au Canada a augmenté de plus de 90 p. 100 au cours des cinq années pendant lesquelles a duré cette conspiration. Depuis le démembrement de ce cartel, les prix sont dictés par les forces habituelles du marché.
- En 1999-2000, le Bureau de la concurrence a élaboré une stratégie en matière de conformité pour l'industrie de la bijouterie de détail, en réaction aux préoccupations exprimées par des consommateurs, des concurrents et des associations de l'industrie. Dans le cadre du premier volet de la stratégie, le Bureau a fait parvenir des lettres personnalisées à plus de 3 000 détaillants de bijoux au Canada pour les inviter à se pencher sur les obligations qui leur incombent en vertu de la *Loi sur la concurrence* et de la *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux*. Il a également mis en garde les consommateurs contre les pratiques douteuses de bijoutiers et les a invités à signaler tout cas possible d'activités trompeuses. Le deuxième volet prévoyait la surveillance des pratiques de marketing adoptées par les bijoutiers et leur offrait la possibilité de prendre volontairement des mesures correctives. On a alors observé une augmentation considérable du nombre de détaillants de bijoux se conformant à la *Loi sur la concurrence*. À la fin de 2000-2001, 78 p. 100 des sociétés susceptibles de se livrer à des pratiques de marketing trompeur avaient modifié leur comportement. Plus précisément, 73 sociétés ont pris des mesures correctives, 54 se sont engagées à corriger leurs pratiques de marketing et 36 ont continué d'être soumises à un examen. En vertu du troisième volet de la stratégie, qui sera mis en œuvre au cours de l'exercice 2001-2002, les mesures d'application de la loi seront prises à l'encontre des détaillants récalcitrants.

conviviaux et de pointe pour prospérer dans l'économie du savoir.

La recherche, la diffusion d'information, les avis de spécialistes et les initiatives de sensibilisation du public amélioreront l'efficacité des politiques axées sur les structures du marché en informant adéquatement les entreprises et les consommateurs. L'information permet aux entreprises de saisir les occasions sur le marché tout en exerçant leurs activités dans le respect des règlements. Les entreprises et

qu'à l'étranger. On trouvera à l'annexe A-3 des exemples précis de l'éventail d'activités menées en 2000-2001.

Renforcer la confiance dans le marché

La confiance dans le marché est essentielle pour attirer l'investissement, favoriser l'innovation et instaurer un climat propice à l'information des consommateurs. En raison de la rapidité des changements technologiques, les entreprises, les investisseurs et les consommateurs doivent être informés et avoir accès à des outils

RÉFORME LÉGISLATIVE

- Le projet de loi S-11, *Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions*, la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois, a été présenté au Sénat en février 2001 et a reçu la sanction royale en juin de la même année. Ce projet de loi aidera à consolider la situation du Canada en tant que lieu de prédilection pour l'investissement et il facilitera le commerce électronique entre les sociétés par actions et les actionnaires. Les modifications apportées favorisent une plus grande participation des actionnaires, prévoient une plus forte représentation d'administrateurs étrangers au sein du conseil d'administration des sociétés par actions sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, précisent les responsabilités en abordant les obligations des administrateurs, des dirigeants, des actionnaires ou d'autres parties, notamment en ce qui concerne la communication d'information financière, éliminent les chevauchements et réduisent les coûts en harmonisant la Loi avec les lois provinciales. Le projet de loi S-11 aide le gouvernement à encourager l'entrepreneuriat, le commerce et la compétitivité à l'échelle mondiale comme il s'y est engagé, en remaniant et en modernisant des lois importantes qui régissent les structures du marché. On trouvera de plus amples renseignements dans *Strategis* (<http://strategis.gc.ca/DPLC>).
- Le projet de loi S-17, *Loi modifiant la Loi sur les brevets*, qui a également été présenté au Sénat en février 2001, est entré en vigueur le 12 juillet 2001. Ce texte législatif donne suite à la décision de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) sur la durée de protection des brevets canadiens et il rend la *Loi sur les brevets* conforme aux obligations internationales qui incombent au Canada sous le régime de l'OMC. Dans le cadre de sa défense devant l'OMC, le Canada a réussi à faire valider un élément fondamental de son régime de brevets (l'exception relative à la « fabrication anticipée »), qui encourage la mise en marché, en temps opportun, des médicaments génériques à un prix inférieur. Le Canada a par ailleurs convenu de modifier la durée de la protection conférée par certains brevets datant d'avant 1989, de manière à respecter la norme imposée par l'OMC, qui est de 20 ans à partir de la date du dépôt du brevet. Cette modification ne porte pas atteinte à l'équilibre du régime canadien de brevets sur les médicaments. Conformément à l'engagement pris dans le discours du Trône, le projet de loi S-17 permet de veiller à ce que les lois canadiennes régissant la propriété intellectuelle continuent de figurer parmi les plus modernes et les plus avant-gardistes du monde. On trouvera de plus amples renseignements dans *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>).
- L'adoption du Règlement sur les agissements anti-concurrentiels des exploitants de service intérieur, en août 2000, et les consultations sur le projet de *Lignes directrices pour l'application de la Loi — Abus de position dominante dans l'industrie du transport aérien*, à la suite de l'adoption du projet de loi C-26, garantiront que le cadre juridique régissant la concurrence reflètera les réalités de l'industrie canadienne du transport aérien.
- L'abrogation de la *BCTel Act* a éliminé des obstacles à la concurrence.

que la confiance des intervenants du marché. Les organismes de services axés sur le

marché sont responsables de quantité de lois et de règlements dans des domaines tels que les faillites, la propriété intellectuelle, la concurrence et les entraves au commerce, les poids et mesures, la constitution en personne morale, la régie d'entreprise, l'emballage et le rendement des produits de consommation non alimentaires ainsi que la gestion des radiofréquences du spectre. Il faut que les consommateurs, les entreprises et les investisseurs considèrent ces structures comme étant non seulement de tout premier ordre, mais aussi adaptées à l'évolution de l'économie mondiale. L'annexe A-3 résume les efforts déployés par Industrie Canada en 2000-2001.

S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

Il ne suffit pas d'établir des règles régissant le marché. Les nouvelles pratiques adoptées, qui découlent des changements technologiques, des innovations en affaires et de l'évolution du contexte juridique, obligent à modifier de façon novatrice le fonctionnement de la structure du marché. Industrie Canada travaille en étroite collaboration avec sa clientèle pour assurer la conformité à ces règles en menant tout un éventail d'activités, depuis l'application directe des lois jusqu'à la sensibilisation du public, la diffusion d'information et un appui actif à la conformité volontaire. Le Ministère encourage les partenariats et les alliances stratégiques avec les administrations publiques, les entreprises et les consommateurs afin de favoriser la collaboration et de faire en sorte que la surveillance, l'inspection et l'application contribuent à l'adoption de pratiques responsables sur le marché. C'est grâce à l'application énergique des règles régissant le marché que les Canadiens peuvent bénéficier de prix concurrentiels, d'un choix de produits et d'avantages commerciaux, tant au pays

Les organismes de services axés sur le marché doivent veiller à ce que la législation et la réglementation ne défavorisent pas les entreprises, les consommateurs et les investisseurs. L'examen et l'analyse comparative systématiques des structures, des services et des produits permettent de veiller à ce que ceux-ci demeurent à l'avant-garde et contribuent à la vitalité de l'économie canadienne. Les huit organismes suivants sont des organismes de services axés sur le marché.

- Bureau de la concurrence
- Bureau du surintendant des faillites Canada
- Direction générale des corporations
- Mesures Canada
- Office de la propriété intellectuelle du Canada
- Régie d'entreprise
- Spectre, technologies de l'information et télécommunications

ORGANISMES DE SERVICES AXÉS SUR LE MARCHÉ

Une régie d'entreprise saine inspire confiance aux investisseurs. La législation sur la faillite et son administration permettent de réaffecter les ressources à des fins productives de façon rapide et équitable. Enfin, l'existence de normes canadiennes uniformes et fiables sur l'étiquetage et l'évaluation des produits et des services suscite la confiance des consommateurs dans le marché, tant au pays qu'à l'étranger.

Etablir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs

Pour que le marché réponde aux besoins, stimule l'innovation et le commerce, attire l'investissement et encourage des dépenses de consommation judicieuses, ses structures doivent favoriser la concurrence sur le plan des prix, le choix de produits, la diffusion de renseignements exacts et opportuns ainsi

devienne un lieu de prédilection pour l'investissement, que l'innovation et la productivité soient ses principaux atouts et qu'il continue de prospérer en tant que nation commerciale, il lui faut des lois et des services axés sur le marché qui favorisent l'excellence et la créativité de même que des décisions éclairées. Ces lois et ces services doivent également se comparer favorablement avec ceux d'autres pays, car les entreprises de l'économie mondiale du savoir disposent d'une latitude considérable pour choisir l'endroit où elles mèneront leurs activités.

Le défi du marché

Les lois qui régissent le marché doivent soutenir le rythme de la mondialisation des marchés et celui des changements technologiques, qui sont d'une ampleur sans précédent. La modernisation des règles applicables aux transactions commerciales au Canada et sur le marché mondial revêt une importance particulière dans l'économie nord-américaine actuelle, de plus en plus intégrée. Dans le contexte actuel, où les obstacles au commerce continuent de tomber partout dans le monde, le Canada doit constamment moderniser ses lois régissant le marché pour encourager ses entreprises à exploiter les nouveaux débouchés sur les marchés mondiaux et pour attirer l'investissement étranger.

En raison de l'intégration des marchés, il est capital que le Canada dispose des outils nécessaires et qu'il travaille en collaboration avec ses partenaires commerciaux pour assurer l'application transfrontalière de ses lois. L'intégration des marchés signifie également que les politiques cadres, notamment en matière de commerce et de concurrence, doivent maintenant être complémentaires et concourir à la réalisation d'objectifs communs à l'avantage des consommateurs et des entreprises du monde entier.

Les mesures prises par l'industrie Canada

Le Ministère s'est engagé à créer un climat commercial propre à attirer et à retenir au pays les meilleures entreprises du monde. Les organismes de services axés sur le marché modernisent de façon proactive les règles du marché, les services offerts aux clients ainsi que leurs outils opérationnels. Un marché équitable, efficace et concurrentiel stimule l'innovation en établissant des droits de propriété intellectuelle clairs et incontestables. Cet environnement où l'information et la concurrence jouent un rôle primordial est à l'écoute des consommateurs avertis qui exigent un choix de biens et de services de qualité supérieure. Les lois sur la concurrence favorisent l'efficacité de l'économie et offrent une protection contre les pratiques déloyales et l'abus de la puissance commerciale, qui nuisent à d'autres entreprises et réduisent le choix des consommateurs.

Les percées technologiques, en particulier dans le secteur des télécommunications et de l'information, continuent de modifier radicalement la structure des marchés. Les Canadiens deviennent des consommateurs mondiaux, mieux informés et plus exigeants. Les entreprises qui cherchent à bénéficier d'avantages stratégiques et concurrentiels regardent au-delà des frontières nationales pour donner leur pleine mesure. En plus des méthodes traditionnelles servant à déceler, à prévenir et à décourager les comportements frauduleux, inéquitables ou trompeurs, on doit disposer d'outils électroniques de pointe qui suivent le rythme des progrès technologiques. Il faut trouver une solution aux nouveaux problèmes touchant le commerce électronique, la biotechnologie, la concurrence, la régie d'entreprise, les droits de propriété intellectuelle et les normes internationales pour que les Canadiens tirent pleinement parti de leur capacité d'innover.

Le programme Collections numérisées du Canada a remporté le prix Stockholm d'un concours international mettant l'accent sur les avantages des technologies de l'information et l'incidence positive qu'elles ont sur les collectivités, plutôt que sur le degré de raffinement des technologies proprement dites. Jusqu'à présent, le programme Collections numérisées du Canada, qui est mis en œuvre par le Ministère, a appuyé quelque 600 projets de numérisation.

<http://collections.ic.gc.ca>

COLLECTIONS NUMÉRISÉES DU CANADA

Les intervenants pour fournir des renseignements et des services en ligne axés sur les clients, intégrés et interactifs.

Accenture a mené pendant deux ans des recherches sur l'étendue et la portée des services gouvernementaux offerts en ligne

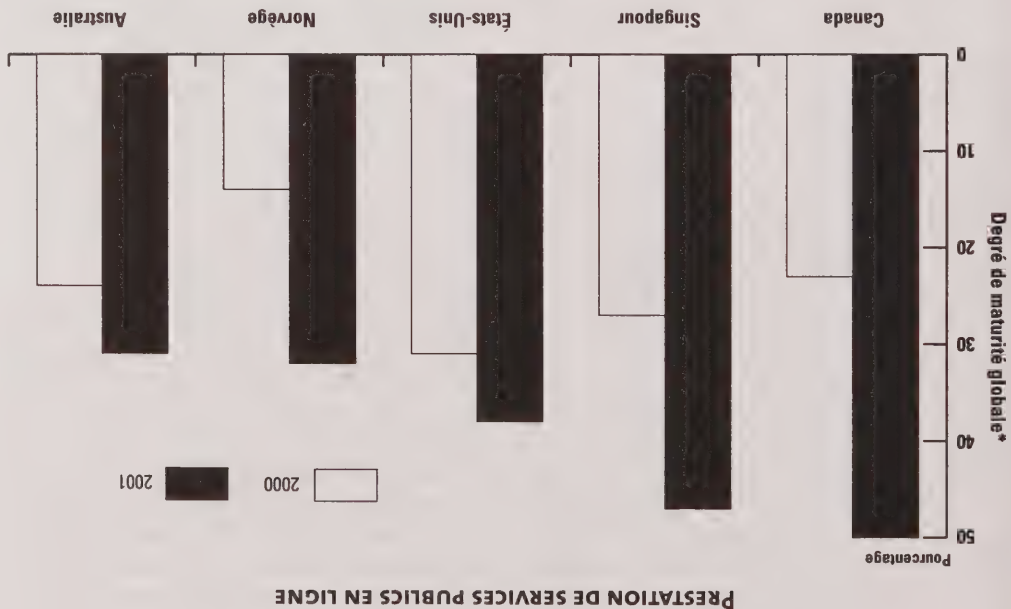
MARCHE — Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

L'importance du marché

L'existence d'un marché équitable, efficace et concurrentiel est un préalable à une économie prospère où l'innovation et l'efficacité trouvent leur récompense. Ces éléments sont également importants pour attirer l'investissement, stimuler les échanges et favoriser la croissance économique. Un tel marché réunit les conditions propices à la productivité, à la création d'emplois et au développement durable. Afin que le Canada

* Le degré de maturité de la prestation de services est une mesure du perfectionnement des services en ligne. Il permet de savoir dans quelle mesure les gouvernements intègrent des techniques telles que la gestion des relations avec la clientèle, la conception fondée sur les intentions et des modèles de portails à leurs services en ligne.

SOURCE : Accenture, avril 2001.



L'arrivée de nouveaux marchés, débouchés et concurrents a révolutionné le monde des affaires. *Strategis* et son mode de navigation simplifié vous donnent accès au marché mondial à partir de votre ordinateur.

Industrie Canada en ligne Services et règlements

<p>Carte du commerce canadien http://commercecan.ic.gc.ca</p> <p>Guides de l'industrie canadienne http://strategis.gc.ca/gic</p> <p>Investissement au Canada http://investiraucanada.gc.ca</p> <p>Partenariat technologique Canada http://ptc.ic.gc.ca</p> <p>Recherche, technologie et innovation http://strategis.gc.ca/innovation</p> <p>Renseignements pour les consommateurs http://strategis.gc.ca/conconsommateur</p> <p>Emploieurs en ligne http://employeurs.gc.ca</p> <p>Entreprise autochtone Canada http://strategis.gc.ca/eaac</p> <p>Étapes vers le capital de croissance http://strategis.gc.ca/croissance</p> <p>Étapes vers la compétitivité http://strategis.gc.ca/etapes</p>	<p>Bureau de la concurrence http://concurrence.ic.gc.ca</p> <p>Bureau du conseiller en éthique http://strategis.gc.ca/ethique</p> <p>Bureau du surintendant des faillites http://osb-bsf.ic.gc.ca</p> <p>Direction générale des corporations http://strategis.gc.ca/corporations</p> <p>Enregistrement des lobbyistes http://strategis.gc.ca/lobbyiste</p> <p>Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications http://strategis.gc.ca/spectre</p> <p>Mesures Canada http://mc.ic.gc.ca</p> <p>Office de la propriété intellectuelle du Canada http://opic.gc.ca</p> <p>Sources de financement http://strategis.gc.ca/sources</p> <p>Statistiques relatives à l'industrie canadienne http://strategis.gc.ca/sic</p>
---	--

SITES ET PORTAUX RÉALISÉS EN PARTENARIAT AVEC INDUSTRIE CANADA

Dans le cadre de projets de partenariat, Industrie Canada assume la direction ou participe à la réalisation de plusieurs sites ou portails qui regroupent l'information de différentes administrations publiques en fonction des besoins des clients.

Portaildesaffaires.ca (<http://portaildesaffaires.ca>), l'un de trois points d'accès qui forment le site du Canada (<http://Canada.gc.ca>), propose un guichet unique centré sur le client et donne accès à tous les services gouvernementaux.

Le portail **Innovation au Canada** offre un inventaire complet des meilleurs liens vers les universités, les laboratoires publics, les organismes municipaux et les entreprises de tout le Canada (<http://innovation.gc.ca>).

Le site Web **Sources de financement** aide les Canadiens à repérer des sources de financement des secteurs public et privé pour les petites entreprises (<http://strategis.gc.ca/sources>).

La **Passerelle d'information pour le consommateur canadien** propose aux Canadiens des outils facilement accessibles pour les aider à prendre des décisions éclairées concernant les produits et services sur le marché (<http://InfoConsommation.ca>).

ExportSource communique des renseignements aux entreprises canadiennes désireuses de se tailler une place sur le marché international (<http://exportsource.gc.ca>).

SourceCAN aide les entreprises à avoir accès aux appels d'offres au pays et à l'étranger (<http://www.sourcecan.com>).

Le site Web des **Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC)** aide les PME en leur proposant des outils de planification interactifs ainsi que des renseignements sur les programmes, les services et les règlements fédéraux, provinciaux et territoriaux (<http://rsec.org>). Le **Système d'aide au démarrage d'une entreprise** est un nouvel outil en ligne qui offre les renseignements et les services nécessaires pour démarrer une entreprise au Canada (<http://sadedrsec.org>).

Strategis propose plus de 30 000 documents d'intérêt pour les milieux d'affaires et donne accès à plus de un million de rapports stockés dans les bases de données ministérielles. En moyenne, quelque 200 000 clients ont consulté un million de documents chaque semaine (<http://strategis.gc.ca>).

La **Stratégie canadienne pour promouvoir l'utilisation sécuritaire, prudente et responsable d'Internet**, présentée dans le site Web de l'initiative Un Canada branché, donne accès à un éventail de ressources, d'outils et de conseils pour faire échec au contenu illégal et offensant diffusé dans Internet. Elle aide par ailleurs à renseigner les enfants et à leur assurer une formation pour en faire des internautes prudents et responsables (<http://www.brancher.gc.ca/cyberaveriti>).

détail les principales réalisations illustrant les efforts déployés par Industrie Canada en 2000-2001 pour permettre à des groupes cibles particuliers d'acquérir des compétences en informatique et pour générer des investissements.

Le gouvernement est déterminé à utiliser les technologies de l'information pour améliorer les services offerts aux Canadiens. Dans le discours du Trône de 2001, il a renforcé l'objectif qui consiste à devenir d'ici 2004 le plus branché à ses citoyens. Industrie Canada continue de travailler avec

FIGURE 2
CLASSEMENT DE PAYS CHOISIS,
SELON LE DEGRÉ DE PRÉPARATION
AU COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Pays	2000	2001
États-Unis	1	1
Australie	16	2
Royaume-Uni	6	3
Canada	7	4
Norvège	4	5
Suède	2	6
Allemagne	13	12
France	14	15
Japon	21	18
Italie	19	22

Source : Economic Intelligence Unit, Pyramid Research, 2000 et 2001.

Les entreprises et les consommateurs doutent encore de la sécurité et de la confidentialité des transactions commerciales électroniques. En outre, il faut continuer de viser à l'harmonisation internationale des lois, des politiques et des pratiques qui favorisent la sécurité des transactions et la protection des renseignements personnels. Les entreprises ne sont pas pleinement conscientes des avantages du commerce électronique et les consommateurs tardent à l'adopter pour effectuer leurs transactions. Il y a trop peu de fournisseurs canadiens de solutions, d'applications et de services relatifs au commerce électronique dans Internet pour répondre aux besoins du marché.

En relevant ces défis en 2000-2001, Industrie Canada a favorisé les échanges de connaissances sur les pratiques commerciales électroniques qui portent fruit et préconisé l'adoption du commerce électronique au Canada et à l'étranger (voir l'annexe A-2 pour obtenir plus de détails).

CONTENU

Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

Il faut accroître la quantité d'applications, de collections, d'information et de services multimédias se rapportant au Canada et aux Canadiens, et en améliorer la qualité. L'un des principaux défis consiste à offrir davantage de contenu communautaire, de contenu en français et de possibilités d'apprentissage en ligne. À l'heure actuelle, la production de contenu en ligne au Canada ne répond pas aux besoins. Les entreprises de services Internet au pays risquent fort d'accuser un retard par rapport à la concurrence étrangère. Il y a de nouvelles occasions à saisir pour favoriser davantage la perfectionnement des compétences et la réalisation d'expériences multimédias dans toutes les régions et toutes les collectivités canadiennes. L'annexe A-2 présente en

SOURCECAN

- SourceCAN, marché électronique national s'adressant aux secteurs public et privé, continue d'évoluer sur le plan des partenariats et des services. Il offre aux entreprises le plus vaste contexte commercial du genre au Canada. Directement accessible sur Internet, ce marché électronique d'envergure mondiale procure différents avantages aux PME canadiennes :
- services de jumelage des besoins repérés au Canada et ailleurs dans le monde avec les entreprises canadiennes;
 - occasions d'affaires au pays et à l'étranger et affichage des demandes de service;
 - communication instantanée des occasions d'affaires par courriel;
 - foires commerciales et stands d'exposition virtuels;
 - ventes aux enchères en ligne et autres mécanismes de marketing dynamiques;
 - sites Web offrant des fonctions de commerce électronique et de catalogues en ligne.
- <http://www.sourcecan.com>

- Industrie Canada permet aux jeunes Canadiens de participer à des programmes axés sur les technologies de demain. Dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, le Ministère permet à de jeunes Canadiens d'acquérir une première expérience de travail fort précieuse ainsi que les compétences dont ils auront besoin à l'avenir. Les principales réalisations depuis le début de chaque programme s'établissent comme suit.
- Le programme **Étudiants bien branchés** a embauché plus de 3 800 étudiants de niveau postsecondaire pour assurer une formation portant sur Internet à plus de 90 000 entreprises et aides, pour les sensibiliser au commerce électronique et pour leur prêter assistance (<http://scp-ebb.com>).
 - L'**Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire** a engagé plus de 5 600 jeunes, qui travaillent dans les sites d'accès public à Internet pour renseigner les membres de la collectivité sur les possibilités qu'offre Internet et leur assurer une formation portant sur Internet et les technologies connexes (<http://pacific.gc.ca/francais/7000shtml>).
 - Le **Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du Programme des ordinateurs pour les écoles** a embauché plus de 1 600 jeunes pour leur permettre d'acquérir des compétences et une expérience de travail dans la réparation et la remise à neuf d'ordinateurs (<http://www.rescol.ca/cfs-ope>).
 - Les **Projets d'emploi pour la jeunesse de Rescol** ont engagé plus de 1 900 jeunes pour travailler dans des domaines se rapportant aux technologies de l'information et des communications dans les écoles et les bibliothèques. Ils offrent aux enseignants, aux élèves et aux usagers des bibliothèques publiques un soutien technique et une formation relatifs à l'utilisation d'Internet (<http://www.rescol.ca/pej>).
 - Le programme **Collections numérisées du Canada** a embauché plus de 2 500 jeunes pour concevoir et créer plus de 400 sites Web de contenu canadien diffusé dans sa base de données (<http://collections.ic.gc.ca>).
 - **Cyberjeunes Canada International** a embauché plus de 500 jeunes pour faire des stages dans plus de 60 pays (<http://www.netcorps-cyberjeunes.org>).
 - Au 31 mars 2001, **Compétence.ca**, réseau de sites Web d'information sur les carrières et les emplois qui connaît l'essor le plus rapide au Canada, avait jumelé plus de 300 000 chercheurs d'emploi avec plus de 60 000 employeurs (<http://compete.ca>).

UTILISATION

Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

Le commerce électronique est devenu une activité économique et sociale qui transforme la façon dont les Canadiens vivent et mènent leurs affaires. Il améliore l'accès à de nouveaux marchés et revenus mondiaux car : l'infotechnologie réduit le coût des transactions et de la distribution, élargit le choix offert aux consommateurs, améliore l'information sur les produits et les services techniques, favorise la croissance dans certains créneaux et la personnalisation des produits, réduit les délais de réponse et permet de nouvelles relations entre les entreprises et les consommateurs.

Le cadre stratégique du Canada pour le commerce électronique est de calibre mondial. Il crée un climat favorable à la croissance soutenue du commerce électronique et illustre l'engagement continu du gouvernement à travailler en partenariat avec le secteur privé et les ONG. Le Canada se situe actuellement au quatrième rang pour ce qui est du degré de préparation au commerce électronique (c'est-à-dire la mesure dans laquelle le contexte commercial canadien est propice aux débouchés commerciaux sur Internet) (*voir la figure 2 à la page 16*). Toutefois, dans l'élaboration de politiques et la mise au point de procédés, il faut se maintenir à l'avant-garde pour relever en temps opportun les défis de l'évolution d'Internet et de l'économie du savoir.

Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

Dans le cadre des structures de marché établies et maintenues par le Ministère pour favoriser la concurrence, le secteur privé — par l'intermédiaire de l'industrie des technologies de l'information et des communications (TIC) — accroît la capacité et la vitesse de l'infrastructure des communications, en particulier en ce qui a trait à Internet. C'est ainsi que le Canada s'est doté de l'une des meilleures infrastructures de communications qui soient et qu'il est devenu un chef de file en matière de cablodistribution et de télécommunications sur le plan des services, de la qualité, du développement des marchés et des prix. Toutefois, les Canadiens ne bénéficient pas tous d'un accès universel à prix abordable aux services de télécommunications, à Internet ou aux nouveaux systèmes et services de pointe, ce qui réduit les possibilités économiques et sociales et contribue à élargir le fossé numérique. Nombre de régions rurales et éloignées ne disposent pas d'une infrastructure de pointe et pourraient éprouver des difficultés à surmonter les obstacles financiers et

INFRASTRUCTURE

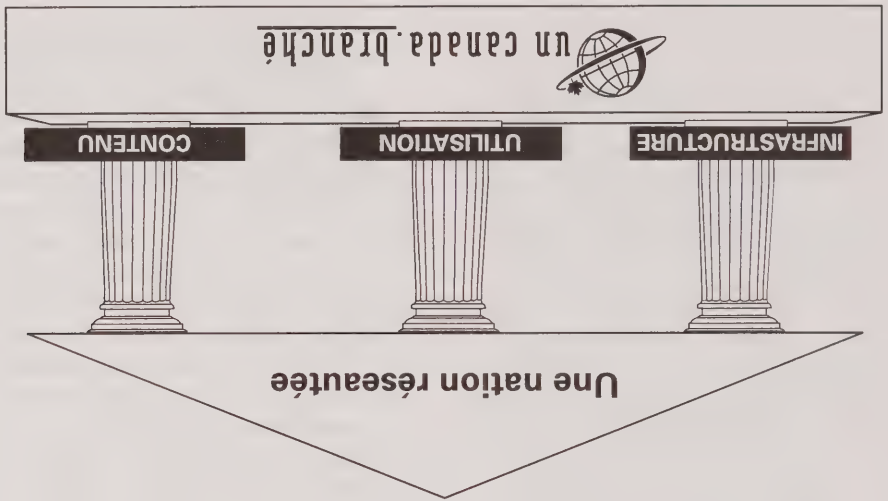
technologies diverses — à large bande et haute vitesse, Internet mobile et autres — et continuer d'améliorer les politiques cadres. On doit également s'efforcer de combler le fossé numérique, qu'il soit attribuable à des obstacles géographiques, financiers ou technologiques, et veiller à ce que tous les Canadiens puissent participer à la société du savoir. En raison du rythme rapide du changement technologique, le Canada doit davantage développer, soutenir et accroître son bassin de main-d'œuvre qualifiée, aider les entreprises canadiennes à tirer parti du commerce électronique, d'Internet et des autres technologies, et accroître le développement d'applications et de contenu canadiens.

- Rescol a atteint le double de son objectif en branchant à Internet 500 000 ordinateurs dans les écoles et les bibliothèques de toutes les régions du Canada (<http://www.rescol.ca>).
- Au 31 mars 2001, le Programme des ordinateurs pour les écoles a dépassé de 14 000 appareils son objectif visant à faire don de 250 000 ordinateurs aux écoles de toutes les régions du pays (<http://www.rescol.ca/cfs-ope>).
- Le Programme d'accès communautaire (PAC) a mis sur pied un réseau de 8 800 sites d'accès public à Internet répartis dans toutes les régions du Canada (<http://pac.ic.gc.ca>).
- Au 31 mars 2001, le programme Premières nations sur Rescol avait branché à Internet 108 des 156 collectivités des Premières nations admissibles (<http://www.rescol.ca/autochtone>).
- Au 31 mars 2001, le Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VolNet) avait branché 7 491 organismes bénévoles, par l'intermédiaire de 38 organismes d'exécution, et choisi 9 274 organismes bénévoles participants (<http://www.volnet.org>).

DOTER LES CANADIENS D'UNE INFRASTRUCTURE D'ACCÈS

(de détails).

technologiques sans l'aide du gouvernement fédéral. Les Canadiens qui ne maîtrisent pas suffisamment l'informationne risquent de ne pas profiter pleinement de l'économie du savoir. En 2000-2001, Industrie Canada a branché avec succès les jeunes, les collectivités, les écoles et les organismes bénévoles et a suscité leur participation, par le biais de diverses initiatives portant sur l'accès aux TIC. Mentionnons, notamment, l'extension de la connectivité aux collectivités rurales, la promotion des positions préconisées par le Canada dans les tribunes internationales et la surveillance du transfert de l'administration des noms de domaine .ca à l'Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (ACEI) (voir l'annexe A-2 pour obtenir plus



Tandis que le Canada progresse au-delà de la connectivité, les efforts d'Industrie Canada convergent vers trois grands domaines : l'infrastructure, l'utilisation et le contenu. En effet, pour que le pays puisse bénéficier des avantages de l'économie du savoir, il faut mener une action simultanée dans ces trois grands domaines étroitement liés. Les efforts doivent être axés sur chacun d'eux pour que le Canada conserve son assise et garde une longueur d'avance. Il faut renforcer l'infrastructure canadienne au moyen de

activités, les programmes et les politiques qui se rapportent aux six volets de l'initiative Un Canada branché. Bien que les activités se rattachant à ces volets demeurent pertinentes et continuent à rapprocher le Canada de la réalisation de ses objectifs en matière de connectivité, le programme doit évoluer au-delà d'une telle connectivité pour maintenir et intensifier plus rapidement la présence canadienne dans l'économie mondiale.

Source : Le Conference Board du Canada, janvier 2001.

Nombre d'indicateurs	Facteur de pondération	Pays	États-Unis	Canada	Suède	Finlande	Royaume-Uni	Australie	Allemagne	Japon	France	Italie
33	100 %	Rang Indice	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Accessibilité	20 %	Rang Indice	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Prix	5 %	Rang Indice	2	3	6	1	10	4	7	9	5	8
Couverture	25 %	Rang Indice	2	3	1	4	7	6	9	5	10	8
Utilisation	50 %	Rang Indice	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

FIGURE 1
RÉSUMÉ DES CLASSÉMENTS SELON L'INDICE DE CONNECTIVITÉ POUR 2000

mondiale où leur réussite dépend de l'avancement, de l'acquisition, de l'utilisation et, d'abord et avant tout, du partage des connaissances grâce aux réseaux.

Les citoyens branchés ont davantage accès aux connaissances qui leur permettent d'acquérir de nouvelles compétences, de se tenir au fait des nouvelles percées technologiques et de se familiariser avec des idées nouvelles. Ils peuvent ainsi participer de façon novatrice et efficace à la vie économique et sociale.

Les entreprises en réseau sont bien placées pour tirer parti d'occasions et d'innovations locales et mondiales qui accroissent la productivité et la prospérité. Les pays qui jouissent de cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir sont en mesure d'offrir des produits et des services uniques sur le marché et d'attirer les investisseurs.

Le défi de la connectivité

Le monde évolue à un rythme phénoménal et le Canada a compris très tôt que la connectivité est à la base même d'une économie et d'une société fortes et dynamiques. Le Canada relève le défi de l'aménagement de l'infrastructure et incite les entreprises et la population à l'utiliser pour leur bénéfice. Toutefois, il doit intensifier ses efforts face à la concurrence d'autres pays qui assurent leur présence en ligne et progressent avec audace pour le devancer. Pour que le Canada relève avec succès le défi final et bénéficie des avantages de la connectivité plus rapidement que ses concurrents étrangers, les secteurs public et privé doivent s'engager et conjuguer leurs efforts. Les citoyens et les entreprises du Canada pourront ainsi tirer parti de la connectivité pour acquérir des connaissances et des compétences et être mieux placés pour exploiter de nouveaux débouchés économiques et commerciaux dans la nouvelle économie.

Le pays qui a l'avantage d'être doté d'une infrastructure d'infrastructure de pointe conservera ses investissements, en attirera de nouveaux et deviendra un lieu de prédilection pour le commerce électronique, permettant ainsi aux entreprises de saisir les occasions d'affaires sur les marchés étrangers. Il faut aussi encourager les entreprises canadiennes à adopter les applications du commerce électronique et à stimuler le développement d'applications canadiennes, en particulier lorsque ces applications doivent leur procurer un avantage concurrentiel.

Les mesures prises par Industrie Canada

Le Ministère a accompli des progrès extraordinaires dans la poursuite de son objectif qui consiste à faire du Canada le pays le plus branché du monde. L'établissement de réseaux, le partage du savoir et l'innovation sont essentiels au succès dans la nouvelle économie. Le Conference Board du Canada a mis au point un indice de connectivité pour le Canada et neuf autres pays, soit les pays du G-7, l'Australie, la Finlande et la Suède. Le Canada occupe toujours la deuxième place, derrière les États-Unis (voir la figure 1 à la page 13).

Industrie Canada réalise des progrès dans la poursuite des objectifs relatifs à la connectivité en mettant l'accent sur les

GROUPE DE TRAVAIL NATIONAL SUR LES SERVICES À LARGE BANDE

<http://largebande.gc.ca>

Dans le budget de 2000, le gouvernement fédéral prévoyait une subvention de 160 millions de dollars pour Génome Canada. Par ailleurs, le ministre Tobin a annoncé en février 2001 que l'organisme recevrait une subvention supplémentaire unique de 140 millions. Il a également déclaré : « La génomique promet d'améliorer considérablement la qualité de vie de la population canadienne, notamment sur le plan de la santé, et elle sera un des principaux moteurs économiques au XXI^e siècle. »

L'initiative a pour objet de faire du Canada un chef de file mondial dans certains domaines de la recherche en génomique. Génome Canada est une société à but non lucratif, qui se consacre à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une stratégie nationale en matière de recherche en génomique au profit des Canadiens.

Parmi les étapes importantes franchies jusqu'à présent, mentionnons la sélection ainsi que l'approbation, par le conseil d'administration, de 22 grands projets de R-D et plates-formes de technologie dans cinq nouveaux centres de génomique (en Colombie-Britannique, dans les Prairies, en Ontario, au Québec et dans la région de l'Atlantique) pour tenir compte des préoccupations du public et sensibiliser davantage la population à la recherche en génomique dans les secteurs de la santé, de l'agriculture, de l'environnement, de la foresterie et des pêches.

<http://www.genomecanada.ca>

au Canada. L'efficacité consiste à faire davantage avec moins. Elle incite les entreprises à dégaier plus de valeur à partir d'une quantité moindre de matières et d'énergie, tout en réduisant les émissions toxiques. L'efficacité se relève être un élément clé de l'innovation, qui peut également améliorer la productivité et la compétitivité des entreprises ainsi que leur performance environnementale.

La connectivité est à la base de l'économie et de la société du savoir. L'accès de tous les Canadiens, par l'intermédiaire des réseaux, au savoir, à l'information et aux débouchés propres à favoriser une économie florissante et une société prospère est au cœur du programme de connectivité. Les Canadiens et les entreprises canadiennes vivent et vivent concurrence dans une économie

CONNECTIVITÉ — Faire du Canada le pays le plus branché du monde

L'importance de la connectivité

Les technologies environnementales constituent un secteur dynamique à forte croissance au sein de l'économie mondiale. Elles réduisent les risques environnementaux, accroissent la rentabilité, améliorent l'efficacité des procédés et créent des produits et des services qui amélioreraient la performance environnementale. Toutefois, de façon générale, les organismes canadiens accusent un retard par rapport à leurs concurrents étrangers en ce qui a trait à l'adoption de pratiques et de technologies environnementales visant une efficacité accrue, de même qu'au chapitre de la R-D et de la sensibilisation de la population dans ce domaine. Le Canada fait face à un défi de taille en ce qui concerne la mobilisation d'une masse critique d'entreprises prêtes à satisfaire la demande mondiale croissante et en mesure de le faire. Industrie Canada s'efforce, avec ses partenaires, d'encourager le développement et la diffusion de ces technologies dans l'industrie canadienne.

Parmi les efforts déployés par le Ministère en 2000-2001, mentionnons l'organisation d'ateliers nationaux, l'élaboration d'outils en ligne et la tenue de consultations avec des organismes publics, universitaires et industriels. On trouvera à l'annexe A-1 des renseignements précis sur les activités d'Industrie Canada à ce chapitre.

PARTENARIAT TECHNOLOGIQUE CANADA

En 2000-2001, Partenariat technologique Canada (PTC) a investi près de 0,5 milliard de dollars dans 28 projets, qui auront un effet de levier de plus de 2,7 milliards et devraient permettre de créer ou de maintenir plus de 9 300 emplois. PTC a notamment investi 213 millions de dollars dans 10 projets se rapportant au développement durable, dont l'effet de levier a atteint 927 millions. Au 31 mars 2001, le portefeuille cumulé de PTC comprenait des projets totalisant un investissement de près de 9 milliards de dollars dans la R-D (dont 1,6 milliard provenant de l'organisme). On s'attend à ce que ces projets assurent la création ou le maintien de plus de 30 000 emplois. À ce jour, le portefeuille de PTC comprend six projets faisant appel à l'investissement étranger direct. L'investissement total dans ces projets dépasse 1,3 milliard de dollars, toutes sources confondues.

PTC investit dans les petites et moyennes entreprises (PME) directement et par l'intermédiaire d'un partenariat avec le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du CNRC. Au 31 mars 2001, le PARI avait investi plus de 71,5 millions de dollars dans 189 projets avec des PME, qui entraîneront des investissements supplémentaires de 152 millions. Par ailleurs, le portefeuille actif de PTC comprend 486 millions de dollars dans 79 projets menés avec des PME.

<http://ptc.ic.gc.ca>

savoir au profit des secteurs public et privé. Malgré le taux de croissance élevé de la R-D commerciale dans les années 90, le Canada demeure à l'avant-dernier rang parmi les pays du G-7 au chapitre du volume de R-D financée et exécutée par les entreprises. En outre, en dépit de montants importants consacrés à l'enseignement public, les données de l'OCDE indiquent que la population active canadienne compte relativement peu de chercheurs, en particulier de scientifiques et d'ingénieurs. Pour remédier à la situation, le Ministère investit dans l'infrastructure canadienne du savoir,

afin de renforcer la capacité de recherche tout en encourageant l'avancement des connaissances au pays. Mentionnons à titre d'exemple Partenariat technologique Canada, qui offre une aide financière à l'appui de la recherche, du développement et de l'innovation dans les technologies environnementales, les technologies habilitantes et le secteur de l'aérospatiale et de la défense. On trouvera à l'annexe A-1 de plus amples renseignements sur les efforts déployés par Industrie Canada en ce sens.

Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

Pour profiter au maximum des investissements dans le savoir, il faut mettre en pratique les nouvelles idées et les nouveaux procédés et en tirer parti. Toutefois, le Canada tarde davantage que ses concurrents à commercialiser les résultats de la recherche et à adopter des technologies et des procédés nouveaux. Le Ministère s'efforce d'accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens de tous les secteurs de l'économie. En 2000-2001, il a notamment aidé à transférer des droits de propriété intellectuelle à des entreprises canadiennes, prêté assistance à de jeunes entreprises canadiennes et collaboré avec le secteur de la technologie en vue de répondre aux besoins futurs en ce qui a trait à la formation de travailleurs hautement qualifiés. On trouvera des renseignements plus détaillés à l'annexe A-1.

Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une efficacité accrue au Canada

Industrie Canada a ajouté ce nouveau résultat clé sous l'objectif d'innovation pour faire progresser sa deuxième Stratégie de développement durable. Cet engagement stimulera le développement et l'application de pratiques et de technologies environnementales visant une efficacité accrue

microéconomiques importantes comme l'innovation et la productivité. Le Ministère est maintenant largement reconnu en tant qu'organisme de recherche d'avant-garde et centre d'analyse microéconomique au Canada. Il reste toutefois des défis à relever. Deux des plus importants consistent à améliorer sensiblement la situation du Canada par rapport aux grandes économies mondiales, également désireuses de progresser, et à combler le fossé entre la science et l'industrie en matière de commercialisation.

Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant

Pour améliorer la productivité du Canada, le Ministère s'efforce de mieux faire comprendre en quoi consiste l'innovation et de favoriser l'adoption d'une culture de l'innovation fondée sur l'excellence et les possibilités pour tous les Canadiens. Un plus grand nombre d'organismes canadiens doivent reconnaître que, dans l'économie du savoir, le développement de produits et de procédés novateurs est essentiel au succès sur le marché mondial.

À cet égard, Industrie Canada mène des activités qui appuient les organismes et les encouragent à participer au plan d'action en matière d'innovation. Par exemple, en 2000-2001, le Ministère a produit et publié des rapports et d'autres documents sur la productivité et l'innovation et mis au point des outils Internet et des cartes routières technologiques afin d'aider les entreprises à devenir plus novatrices. On trouvera des renseignements plus détaillés à l'annexe A-1. *Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités*

L'investissement dans la R-D favorise l'avancement et le partage des connaissances et encourage la formation de personnel hautement qualifié qui applique ensuite le

productivité grâce à l'efficacité dans les entreprises canadiennes. Les investissements dans ces domaines devraient permettre d'améliorer le niveau et la qualité de vie des Canadiens.

Par ses activités de recherche et ses analyses économiques, Industrie Canada vise à éclairer le débat national sur des questions

CARTES ROUTIÈRES TECHNOLOGIQUES

- La Carte routière technologique de l'imagerie médicale prévoit les besoins du marché en matière de technologies propres à améliorer les soins prodigués aux malades et à améliorer la compétitivité du secteur à l'échelle mondiale.
- La Carte routière technologique de l'industrie canadienne de l'aluminium propose aux entreprises un outil de planification stratégique pour le développement de technologies, aide le Canada à se tailler une place enviable sur les marchés nationaux et internationaux les plus prometteurs, et sert de guide pour les programmes de recherche et de formation au sein des universités et des administrations publiques. Cette carte routière est le fruit de la collaboration du CNRC, de Développement économique Canada pour les régions du Québec, d'Industrie Canada et du Réseau Trans-Al inc.
- La Carte routière technologique sur les bois de sciage et les produits à valeur ajoutée précise les compétences et les technologies clés dont auront besoin les entreprises canadiennes pour répondre à la demande du marché au cours des 10 prochaines années et elle les aide à devenir de plus en plus concurrentielles. Forintek Canada Corp. a élaboré cette carte routière en collaboration avec l'industrie du bois d'œuvre et ses principaux partenaires. Industrie Canada et les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, de l'Ontario, du Québec et du Nouveau Brunswick en ont assuré le financement.
- On trouvera de plus amples renseignements dans la brochure intitulée *Les cartes routières technologiques : la voie de la réussite* (http://strategie.gc.ca/sc_inpdps/trm/trndoc/trmguide_f.pdf).

nombreux, d'un niveau de vie plus élevé et d'une meilleure capacité de promouvoir le développement durable.

Le défi de l'innovation

Selon les études de l'OCDE, le Canada accuse un retard sur le plan de l'innovation par rapport à ses concurrents. Le pays s'est adapté à l'économie du savoir, mais pas assez rapidement. Malgré les progrès considérables accomplis ces dernières années au chapitre des principaux indicateurs clés de l'innovation (recherche-développement [R-D], brevets et adoption de la technologie), le Canada se maintient entre le cinquième et le septième rang parmi les pays du G-7.

Les mesures prises par Industrie Canada

Les cinq objectifs stratégiques d'Industrie Canada contribuent à améliorer la performance du Canada sur le plan de la productivité et de l'innovation. Le renforcement du système d'innovation permet au pays de s'engager sur la voie de la découverte et du progrès et de profiter des avantages socio-économiques qui découlent de ces innovations afin que les Canadiens bénéficient d'une meilleure qualité de vie. De solides structures de marché créent un climat d'affaires concurrentiel qui stimule l'investissement et l'entrepreneuriat. Les différents volets de l'initiative Un Canada branché contribuent à améliorer l'accès à Internet, à promouvoir l'apprentissage et l'acquisition de compétences, à favoriser l'essor du commerce électronique et à appuyer les réseaux haute vitesse pour la R-D. Les échanges commerciaux ouvrent de nouveaux marchés pour les innovations spécialisées et apportent de nouvelles idées et technologies au Canada. Enfin, en ce qui a trait à l'investissement, l'innovation est avantagée dans les deux sens, car non seulement l'économie novatrice attire l'investissement, mais l'investissement étranger apporte aussi au Canada des compétences, de nouvelles techniques de gestion, des idées et des ressources financières.

BIOTECHNOLOGIE

- Industrie Canada a coordonné la Stratégie canadienne de la biotechnologie au nom de six autres ministères importants, du Conseil national de recherches Canada (CNRC) et des conseils subventionnaires (<http://strategis.gc.ca/scb/>). Le Comité consultatif canadien de la biotechnologie, qui est composé de spécialistes, a conseillé les ministères responsables de la Stratégie lorsqu'ils ont mené des consultations publiques sur les aliments génétiquement modifiés et le brevêtage des formes de vie supérieures (<http://cbac-cccb.ca/>).
- En décembre 2000, il a également publié plus de 40 rapports de recherche qui élargissent le champ des connaissances sur ces questions d'actualité dans les débats publics.
- En collaboration avec d'autres ministères, Industrie Canada a élaboré des initiatives précises en vue de mettre en œuvre la stratégie visant le développement économique de la biotechnologie, qui a été publiée en octobre 2000 sous le titre *Les chemins de la croissance : Possibilités dans le secteur de la biotechnologie* (<http://strategis.gc.ca/SSGF/b001604f.html>). Dans le cadre des efforts déployés par le gouvernement fédéral pour stimuler la participation des Canadiens, le Ministère a mis au point la passerelle de la biotechnologie. Ce site Web offre un portail qui renseigne les entreprises et les consommateurs sur l'industrie, la réglementation, la consommation et l'éthique et renferme des liens donnant accès à d'autres sites importants consacrés à la biotechnologie (<http://strategis.gc.ca/SSGF/b001376f.html>).

Industrie Canada veille à ce que le pays dispose d'une main-d'œuvre instruite et hautement qualifiée nécessaire pour participer à l'économie du savoir, à ce qu'il continue d'investir dans l'avancement et le partage des connaissances et à ce que les nouvelles idées se traduisent par des avantages socio-économiques pour les Canadiens. Le Ministère veille également à ce que le contexte public et commercial soit propice à l'innovation, et il met au point des techniques novatrices qui favorisent la

stratégiques. Quant à la Passerelle d'information pour le consommateur canadien (<http://InfoConsommation.ca>), elle offre un accès facile et rapide à tous les renseignements sur la consommation fournis par le gouvernement du Canada et ses partenaires. Ce projet d'Industrie Canada s'inscrit dans le cadre de l'initiative Gouvernement en direct.

Dans les cinq grands bureaux régionaux d'Industrie Canada et les points de service situés dans 50 collectivités, le personnel offre tous les produits et services du Ministère et apporte une dimension régionale importante à l'analyse des questions et des préoccupations particulières de sa clientèle variée.

2.3 PRÉSENTATION DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

Sommaire de l'information sur le rendement financier d'Industrie Canada

Dépenses prévues	1 168 887 000 \$
Autorisations totales	1 388 034 334 \$
Dépenses réelles en 2000-2001	1 236 922 020 \$

Industrie Canada reçoit ses crédits budgétaires en vertu du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses, approuvés par le Parlement. En 2000-2001, des crédits totalisant 1 168,9 millions de dollars ont été approuvés dans le Budget principal des dépenses du Ministère. S'y ajoute un montant de 219,1 millions, octroyé dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations. Les autorisations totales s'élèvent à 1 388,0 millions de dollars.

2.4 RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

INNOVATION — Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

Dans l'économie mondiale du savoir actuelle, le rythme des changements s'accélère; la création et l'application constantes de nouvelles idées et façons de faire transforment les facteurs de réussite dans l'ensemble de l'économie. L'innovation est la clé de la croissance de la productivité dans tous les secteurs de l'économie et de la société canadiennes, depuis le secteur primaire jusqu'à celui des services, en passant par le secteur manufacturier traditionnel et la technologie de pointe, et tant dans les ministères que dans les établissements d'enseignement. Pour prospérer, le Canada doit créer dans toutes les sphères de l'économie les conditions propices à l'innovation et à l'excellence.

« Pour que nos efforts demeurent fructueux au ^{XXI} siècle, les Canadiens doivent être parmi les premiers à acquérir des connaissances nouvelles et à les mettre à profit. Notre objectif, audacieux s'il en est, doit être de nous faire reconnaître comme l'un des pays les plus novateurs du monde. Pour y arriver, nous devons adopter une approche globale et miser sur l'appui et la participation de tous les gouvernements, des entreprises, des établissements d'enseignement et des citoyens. »

— Gouvernement du Canada
Discours du Trône, 2001.

L'innovation stimule le progrès dans l'économie et la société du savoir. La performance du Canada en ce qui a trait à l'innovation repose sur l'aptitude des Canadiens à acquérir de nouvelles compétences, à s'adapter aux conditions changeantes, à faire des découvertes et à saisir les occasions. En relevant ces défis, le Canada bénéficiera d'emplois plus

Stimuler l'essor économique
• Croissance de la productivité • Création d'emplois
• Augmentation des revenus

RÉUSSIR DANS L'ÉCONOMIE DU SAVOIR

INDUSTRIE CANADA : RELEVÉ LE DÉFI

OBJECTIFS STRATÉGIQUES

COMMERCE
Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

INVESTISSEMENT
Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

MARCHE
Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

CONNECTIVITÉ
Faire du Canada le pays le plus branché du monde

INNOVATION
Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

RÉSULTATS CLÉS

<ul style="list-style-type: none">► Maintenir et améliorer l'accès aux marchés► Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs► Développer les marchés étrangers► Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international	<ul style="list-style-type: none">► Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger► Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement► Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels► Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones	<ul style="list-style-type: none">► Etablir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs► S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres► Renforcer la confiance dans le marché	<ul style="list-style-type: none">► Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible► Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique► Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne► Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services gouvernementaux clés et d'information aux consommateurs	<ul style="list-style-type: none">► Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant► Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités► Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens► Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une efficacité accrue au Canada
--	---	---	---	---

de pratiques et de technologies visant une efficacité accrue au Canada ». Il a apporté des modifications dans le sillage de la nouvelle Stratégie de développement durable (<http://strategie.gc.ca/dd>), qui met l'accent sur le leadership et le partenariat afin de promouvoir le développement durable par les moyens suivants :

- la productivité par l'écocoefficacité;
- les technologies environnementales;
- l'intégration du développement durable dans la prise de décisions.

Au service des Canadiens

Industrie Canada s'acquitte de son mandat en privilégiant une approche qui accorde la priorité aux clients. Il est ainsi devenu un chef de file en matière de services axés sur la clientèle et de produits d'information de pointe. L'initiative Portaildesaffaires.ca (<http://portaildesaffaires.ca>) résulte d'un partenariat visant à offrir aux entreprises canadiennes un accès simplifié à l'ensemble des produits d'information, des formulaires, des programmes et des services fédéraux. Le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC), partenariat auquel participent des ministères fédéraux ainsi que les provinces et les territoires, offre un guichet unique donnant accès à l'information sur les programmes et les services destinés aux entreprises et sur les règlements qui les régissent (http://www.rcsec.org/rapport_annuel). Le Réseau de services aux entreprises autochtones de l'Ontario (<http://www.rcsec.org/ontario/RSEA>), créé en collaboration avec les organismes autochtones et régionaux du pays entier, s'est récemment ajouté aux outils déjà offerts. Des services Internet d'avant-garde, comme *Strategie* (<http://strategie.gc.ca>) et *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>), permettent aux entreprises et aux particuliers d'avoir accès en tout temps à des renseignements

- sensibiliser les clients et les parties intéressées aux enjeux, aux occasions et aux responsabilités;
- aider les clients et les parties intéressées à améliorer leur capacité à saisir les occasions et à s'acquitter de leurs responsabilités;
- favoriser l'adoption de comportements qui contribuent à la croissance de la productivité, de l'emploi et des revenus.

Comme le montre le Tableau des priorités d'Industrie Canada (*voir la page 6*), le Ministère met l'accent sur cinq objectifs stratégiques (www.ic.gc.ca/priorites) et les engagements sous-jacents menant à des résultats clés, afin que le Canada bénéficie de l'avantage concurrentiel dont il a besoin pour assurer la croissance de la productivité à long terme. Les principaux engagements énoncés à l'égard de chaque objectif stratégique font ressortir les réalisations visées par le Ministère.

Les cinq objectifs stratégiques se renforcent mutuellement et ils favorisent l'essor de l'économie canadienne grâce à la croissance de la productivité, de l'emploi et des revenus.

2.2 RÉSULTATS ESCOMPTÉS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

Progrès en vue d'un développement durable

Conscient que l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens repose sur le maintien d'une économie dynamique et d'un environnement sain, Industrie Canada est déterminé à intégrer le développement durable dans l'exercice de son mandat, qui consiste à aider à accroître la productivité et la compétitivité des Canadiens. Le Ministère a renforcé son engagement au cours du dernier exercice en ajoutant dans le Tableau des priorités un nouveau résultat clé, pour « encourager la mise au point et l'application

coopération et de développement économiques (OCDE). Dans le contexte nord-américain, il affiche un niveau de productivité inférieur de 15 à 20 p. 100 à celui des États-Unis. Cette situation explique la différence entre les deux pays sur le plan des revenus.

Bien que les mesures prises depuis 1994 pour revitaliser l'économie canadienne portent leurs fruits et que les chiffres relatifs à la productivité canadienne au cours du dernier exercice soient encourageants, il est évident que l'on doit faire davantage pour améliorer la performance du Canada au chapitre de la productivité. Il reste des défis à relever, dont le plus important consiste à élargir et à approfondir la capacité d'innovation du Canada et à ouvrir davantage l'économie canadienne au reste du monde et, en particulier, à l'économie du savoir la plus influente, puissante et dynamique du monde — celle des États-Unis. Le Canada partage également l'espace économique nord-américain avec son autre partenaire de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), le Mexique, qui lui livre une concurrence de plus en plus vive sur le riche marché américain.

Pour que le Canada affiche une bonne performance économique, tant sur le marché nord-américain que sur les autres marchés mondiaux, il doit continuer d'améliorer sa productivité et d'investir dans l'avancement des connaissances (notamment par l'acquisition de compétences pour l'économie du savoir). Dans ces domaines, le Canada doit devancer ses principaux concurrents, y compris les États-Unis, son premier partenaire commercial et son plus grand concurrent. L'amélioration de la productivité exige des efforts soutenus de la part des particuliers et des institutions, des entrepreneurs, des travailleurs, des entreprises, des établissements de recherche et des administrations publiques de toutes les régions et de tous les secteurs de l'économie au pays.

En matière d'amélioration de la productivité, le secteur privé est le principal agent du changement. Les gains de productivité découlent des décisions prises quotidiennement par les cadres et les travailleurs des entreprises. Ces décisions et les mesures adoptées ont une incidence considérable sur la productivité nationale. Le savoir modifie les éléments à l'origine de la compétitivité des entreprises. Les entreprises prospères sont de plus en plus tributaires des travailleurs intellectuels, de l'innovation et de la technologie. Elles jouent un rôle de premier plan pour ce qui est d'améliorer la productivité au sein de l'économie.

La contribution d'Industrie Canada au Programme

Il n'existe pas de solution miracle pour accélérer la croissance de la productivité dans l'économie canadienne, car l'économie et la société mondiales ont radicalement changé en passant à la croissance axée sur le savoir. À long terme, les connaissances et une main-d'œuvre possédant les compétences nécessaires pour les appliquer constituent les principaux piliers de la croissance de la productivité et des revenus ainsi que de l'amélioration de la qualité de vie. C'est pourquoi Industrie Canada examine chacun de ses programmes et politiques pour réussir dans une économie du savoir en plein essor.

Les efforts du Ministère s'articulent généralement autour de quatre grands axes d'intervention :

- créer le climat approprié grâce à des initiatives stratégiques, législatives et réglementaires;

2.1 CONTEXTE SOCIÉTAL

Notre raison d'être : stimuler l'essor économique

Les objectifs du gouvernement énoncés dans le discours du Trône de 2001 — faire du Canada l'un des pays les plus novateurs du monde et l'un des plus aptes à intéresser les investisseurs, veiller à ce qu'il demeure le pays le plus branché et réaliser le plein potentiel de ses citoyens — mettent en lumière le rôle primordial que joue Industrie Canada.

Le Ministère a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi la qualité de vie au pays. Par ses politiques, ses programmes et ses services, Industrie Canada contribue à stimuler l'essor économique pour :

- procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;
- favoriser la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la performance sur le plan de la productivité;
- donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

Industrie Canada s'acquitte de son mandat et contribue aux objectifs du gouvernement en adoptant des politiques microéconomiques efficaces et en offrant des programmes et des services qui s'adressent directement aux entreprises et aux consommateurs canadiens de toutes les régions du pays. Le Ministère travaille en partenariat avec l'industrie, les universités, les collèges, les organismes non gouvernementaux (ONG), les autres membres du Portefeuille de l'Industrie, d'autres ministères et les pouvoirs publics provinciaux et territoriaux.

Le défi de la croissance soutenue de la productivité
La croissance de la productivité, un élément essentiel

La productivité est le moteur de l'économie canadienne. Synonyme d'emplois plus nombreux et plus intéressants, facteur déterminant du niveau et de la qualité de vie au pays, la croissance de la productivité bénéficie à tous les Canadiens. Une productivité accrue et l'augmentation des revenus qui en résulte permettent au gouvernement d'offrir des services qui apportent des solutions aux problèmes socio-économiques et privilégient le développement durable.

PERFORMANCE ÉCONOMIQUE DU CANADA EN 2000-2001

- Le Canada a maintenu sa bonne performance économique, affichant 22 trimestres consécutifs de croissance économique au printemps 2001.
- Le taux de chômage a diminué considérablement, pour s'établir à 6,8 p. 100 en moyenne l'an dernier.
- La création d'emplois est demeurée élevée et le Canada a devancé les autres pays du G-7, affichant le meilleur taux à ce chapitre depuis 1996.
- Le produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 4,4 p. 100 en 2000 et de 2,5 p. 100 au cours du premier trimestre de 2001.
- Les exportations ont progressé de 9,6 p. 100 en 2000.
- Les investissements en biens d'équipement se sont accrus de 9,7 p. 100 en 2000.
- La production industrielle a augmenté de 5,3 p. 100 en 2000.

La performance du Canada sur le plan de la productivité

Depuis quelques décennies, le Canada accuse un retard sur le plan de la productivité par rapport aux autres pays de l'Organisation de

les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le Portefeuille de l'Industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* d'Industrie Canada, qui montre comment le Ministère a contribué à réaliser le programme du gouvernement fédéral au cours de l'exercice 2000-2001. Voici quelques points saillants des réalisations ministérielles.

- Les modifications apportées à plusieurs lois, dont la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et la *Loi sur les brevets*, ont reçu la sanction royale dans la foulée des activités du Ministère aux fins de la réforme législative.

- Grâce à la subvention de 140 millions de dollars accordée à Génome Canada pour aider à faire du pays un chef de file mondial de la recherche en génomique, 22 grands projets de R-D et plates-formes de technologie ont été approuvés pour aborder les préoccupations publiques et sensibiliser davantage la population à ce type de recherche.

- Alors que les possibilités de commerce électronique qui s'offrent aux entreprises canadiennes vont en augmentant, le succès récent du Canada au chapitre de la connectivité (2^e rang mondial) et du degré de préparation au commerce électronique (4^e rang mondial) pousse le Ministère et ses partenaires à aller au-delà du programme initial de l'initiative Un Canada branché et à s'occuper davantage de l'infrastructure, de l'utilisation et du contenu sur notre inforoute.

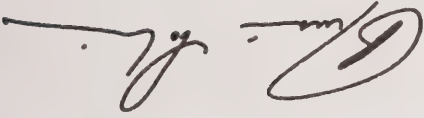
- En collaboration avec ses partenaires des Équipes sectorielles commerciales Canada, le Ministère a organisé la participation canadienne à plusieurs salons commerciaux de l'industrie de la haute technologie fondée sur le savoir, qui ont permis de faire valoir

- Alors qu'Industrie Canada améliore les services à la clientèle grâce à l'initiative Gouvernement en direct, je suis fier de souligner que nous avons progressé à pas de géant sur le front de l'accès électronique à nos programmes et services, comme en témoigne la montée en flèche du niveau d'utilisation.

Ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses réalisations d'Industrie Canada présentées dans le présent rapport, dont je vous invite à prendre connaissance.

Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaulé tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.

Le ministre de l'Industrie,



Brian Tobin

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI^e siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse : faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur l'innovation? C'est qu'il s'agit de l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation stimule la productivité et la croissance économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la qualité de vie de la population. La capacité d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir et à adapter des connaissances ainsi qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres

LES MEMBRES DU PORTEFEUILLE
DE L'INDUSTRIE

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada*
- Commission canadienne du tourisme*
- Commission du droit d'auteur Canada
- Conseil canadien des normes*
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Société d'expansion du Cap-Breton*
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence

*Organisation non tenue de soumettre un rapport sur le rendement.

pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

À titre de ministre, j'ai la charge du Portefeuille de l'Industrie, qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider

SECTION 5 : Renseignements supplémentaires.....	65
5.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie	65
5.2 Comment joindre Industrie Canada.....	66
5.3 Bureaux régionaux d'Industrie Canada.....	67
ANNEXE A : Renseignements détaillés sur les activités	69
A-1 Innovation	69
A-2 Connectivité.....	73
A-3 Marché	76
A-4 Investissement	80
A-5 Commerce	84
ANNEXE B : Sites Web.....	89
INDEX.....	95

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : Message du Ministre pour le Portefeuille	1
--	---

SECTION 2 : Rendement du Ministère	3
--	---

2.1	Contexte social	3
	- Notre raison d'être : stimuler l'essor économique	3
	- Le défi de la croissance soutenue de la productivité	3
	- La contribution d'Industrie Canada au Programme	4
	- Tableau des priorités d'Industrie Canada	6
2.2	Résultats escomptés en matière de rendement	5
	- Progrès en vue d'un développement durable	5
	- Au service des Canadiens	5

2.3	Présentation de l'information financière	7
	- Sommaire de l'information sur le rendement financier d'Industrie Canada	7

2.4	Réalisations en matière de rendement	7
	- Innovation	7
	- Connectivité	11
	- Marché	19
	- Investissement	24
	- Commerce	30

2.5	Apport d'Industrie Canada à l'initiative Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes	35
	- Prestation de services axée sur les citoyens	35
	- Gouvernement en direct	37
	- Modernisation de la fonction de contrôleur	38
	- Amélioration des rapports au Parlement	38
	- Milieu de travail exemplaire	39

SECTION 3 : Présentation d'information consolidée	41
---	----

3.1	Paielements de transfert	41
3.2	Développement durable	44
3.3	Initiatives réglementaires	46
3.4	Initiatives collectives	46

SECTION 4 : Rendement financier	55
---------------------------------------	----

4.1	Aperçu du rendement financier	55
4.2	Tableaux financiers récapitulatifs	55

Rapport sur le rendement

Industrie Canada



Pour la période se terminant
le 31 mars 2001



Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents de viennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/45-2001
ISBN 0-660-61695-5





Industrie Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



Government of Canada
Ministère de la Justice

Law Commission of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/81-2001

ISBN 0-660-61696-3



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Law Commission of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable.

Anne McLellan
Minister of Justice

Table of Contents

Section I: Messages..... 1

 President’s Message..... 1

Section II: Commission Performance 3

 Strategic Context..... 3

 Strategic Outcomes 4

 The Commission’s Approach: Exploring Issues through Innovation..... 4

 Personal Relationships: Linking Researchers, Decision-makers and the Public 6

 Social Relationships: Building a Research Program that is relevant..... 7

 Economic Relationships: Establishing Productive Research Partnerships..... 9

 Governance Relationships: Developing New Approaches to Law Reform..... 10

Section III: Other Information 13

 Organization Chart..... 13

 Statute Administered by the Law Commission of Canada 13

 Contacts for Further Information 13

Appendix I: Financial Tables..... 15

 Table 1. Summary of Voted Appropriations 15

 Table 2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 15

 Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 16

Section I: Messages

President's Message

As the Law Commission of Canada comes to the end of its fourth year of existence, it is in a position to assess the impact that its approach has had in Canada and elsewhere in the world of law reform.

The original methodological choices of multidisciplinary and inclusiveness continue to resonate with the public, decision-makers and the research community. The public's eagerness to participate in our consultations confirms that all Canadians are interested in law reform issues. Decision makers find the approach refreshing and useful. The academic community, in Canada and elsewhere, has also been receptive to the approach developed by the Commission.

Our orientation has thus been reaffirmed during the last year:

- We continue to be committed to a better understanding of how law is lived by Canadians, not only of how law is written.
- We have maintained a research agenda that is articulated around relationships — personal, social, economic and governance relationships. This choice ensures a reflection beyond traditional legal categories and has proven to stimulate discourse beyond academic and legal circles.
- We have moved toward developing new ways of engaging the academic community and the general public and have also strengthened our ties with decision-makers.

This Performance Report details several of our accomplishments:

- linking researchers, decision-makers and the public in creative ways;
- carrying out projects that are seen to be relevant;
- establishing productive research partnerships that broaden our networks; and
- developing innovative approaches to doing law reform.

The demands for law reform are complex. We must develop approaches that reach citizens and respond to their multifaceted needs. A program or a methodology disconnected from the true preoccupations of the people who live the law cannot yield appropriate results. Our challenge in the years to come is to undertake law reform in a way that engages Canadians in the process, in the reflection and in the results.

Nathalie Des Rosiers
President

Section II: Commission Performance

Strategic Context

Canadians want laws that are just and legal institutions that are accessible and accountable. Yet the pace at which society has changed in recent years has outstripped the rate of law reforms. How can Canadian laws maintain the values of this country's unique democratic traditions while being responsive to the needs of modern society?

To help governments tackle this challenge, the Law Commission of Canada was established as a source of independent, strategic and timely advice on legal policy.

Expectations for law reform are broad, varied and sometimes contradictory. As a starting point, the *Law Commission of Canada Act* requires the Commission to focus on four research orientations:

- new concepts of law;
- efficiency and accessibility;
- stimulating critical debate; and
- eliminating obsolescence and anomalies.

Our Mission

“to engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.”

A key challenge for the Commission, therefore, is to identify those areas where its contribution can be both timely and instrumental in bringing about changes in the way the law is perceived, conceived and administered.

The Commission decides what research to undertake with guidance from its Advisory Council. The Advisory Council's 23 volunteers reflect Canada's socio-economic and cultural diversity, and represent a broad range of disciplines. They offer input and advice on strategic direction, the Commission's long-term research program, performance review and other relevant matters.

To provide advice on specific research projects, the Commission appoints study panels as needed. Each panel, headed by a Commissioner, comprises volunteer experts from many disciplines, as well as people from affected communities. On the advice of the study panels, the Commission gives research contracts to recognized experts in the private sector and academia.

Strategic Outcomes

The Commission's Approach: Exploring Issues through Innovation

Pursuant to our legislative mandate, the work of the Commission must observe the following principles:

- **Inclusiveness:** The Commission canvasses a wide range of people affected by and concerned with law and justice, and seeks to give a voice to those not ordinarily heard.
- **Multidisciplinary Approach:** To evaluate the law in its societal context, the Commission draws on diverse sources of legal and non-legal experience and expertise.
- **Innovative Practices:** The Commission employs innovative research and management practices, and uses new technologies for information gathering, evaluation, consultation and communication.
- **Partnerships and Networks:** This approach avoids duplication of effort and benefits from existing knowledge and capacity in addressing areas of common concern.

As the Commission explores issues surrounding law reform, these principles cannot be singled out from each other.

Partnerships invite

multidisciplinarity. Inclusiveness fosters innovation as the Commission looks for new ways to reach individuals and groups not typically consulted or not traditionally considered as belonging together. Inviting and analyzing input on the law requires an openness to new ways of thinking about and responding to the effects of laws.

Linking with the Research Community

The Commission's approach to research is characterized by an extensive use of partnerships with the research community. Although the Commission sponsors its own research, it also partners with other members of the research community to increase its ability to support worthy projects. This interaction increases awareness, fosters more research, deepens the debate, and broadens the constituency for the reform and renewal of the law.

Best Practice:

Partnerships with University Presses

Publishing research and discussion papers — and taking an active role in disseminating ideas to interested groups and individuals — remain an important outreach activity. The Commission's partnerships with university presses generate wider discussion, strengthening existing channels in Canada's legal research community:

- *McGill Law Journal*
- University of Toronto Press
- UBC Press
- Les presses de l'Université Laval
- McGill–Queen's University Press

Through these partnerships, the Commission can direct more money to doing research rather than disseminating it.

The **Legal Dimensions Initiative** is one example of jointly funded research. Established in 1999, it is a socio-legal research initiative sponsored annually by the Commission, the Canadian Association of Law Teachers (CALT), the Canadian Law and Society Association (CLSA) and the Canadian Council of Law Deans. Legal and socio-legal scholars are invited to submit proposals for research papers. Up to six proposals are selected for an award of \$3,000 as an honorarium to produce the paper, as well as expenses incurred to present the paper as a work in progress at the annual meetings of CALT and CLSA. The topic in 2000 was “Personal Relationships of Dependence and Interdependence.”

Legal Dimensions 2000

Under the theme “Personal Relationships of Dependence and Interdependence,” the Legal Dimensions program set the objective of looking at such relationships to understand how the law imagines and constructs these relationships and how it may, as a result, palliate or exacerbate power imbalances that can lead to abuse and exploitation. In 2000, the program commissioned five scholarly papers:

- Sue Campbell, *Epistemic Dependence in Client–Therapist Relationships*
- William Flanagan, *Fiduciary Duties in Commercial Relationships: When Does the “Commercial” Become the “Personal”?*
- Ian Kerr, *Personal Relationships in the Year 2000: Me and My ISP*
- Lucie Lauzière, *Dependence and Interdependence in the Relationship Between Lawyers and Clients*
- Lorne Sossin, *Law and Intimacy in the Bureaucrat–Citizen Relationship*

Innovative Programs

The Commission launched a **Student Program** to increase research capacity, provide work that is relevant to students’ studies, and introduce the Commission to a new generation of legal and social sciences scholars. The program aims to employ up to four university students to conduct part-time research for the Commission during the academic year. Students are selected through a competitive process. Because the work is forwarded and returned by e-mail and telephone, the Commission is able to hire students from across the country. Four students, from Quebec, Ontario and British Columbia, contributed to the work of the Commission last year.

Another initiative this year is the **Virtual Scholar in Residence Program**. To create a critical bridge between the academic community and policy makers, this partnership with SSHRC was established to support multidisciplinary research on law reform issues. The program provides funding that will allow a scholar based anywhere in Canada to work ‘virtually’ with the Commission for six months, using e-mail, tele- and video-conferencing, and other communications technologies to advance research on one of the Commission’s four research themes.

Justicia Awards

The media is an important channel for improved understanding of the law. To encourage the media to increase awareness among the Canadian public of fundamental legal issues,

the Commission established the Justicia Awards for Excellence in Journalism in partnership with the Canadian Bar Association and the federal Department of Justice. These awards recognize outstanding journalism about the Canadian justice system and the roles played by institutions and participants in the legal system.

Strategic Research Agenda

The Commission's strategic agenda for its research program embraces four broad themes:

- personal relationships;
- social relationships;
- economic relationships; and
- governance relationships.

These themes highlight the Commission's commitment to seeking new concepts of law and new approaches to law reform. They immediately suggest the need for input across many disciplines, which go beyond the traditional focus on criminal or administrative law. They also underscore the importance that the Commission attaches to designing and pursuing its research in a manner that is understandable and accessible to all Canadians.

Personal Relationships: Linking Researchers, Decision-makers and the Public

Canadian law now rests on assumptions about how people organize their private lives and how they relate to their partners, parents, children and others with whom they share a close relationship. These assumptions are frequently out of touch with the facts. As a result, some legal policies derived from them are obsolete and counter-productive.

Close Personal Relationships between Adults

The Commission has been studying how Canadian law addresses close personal relationships between adults, the objectives behind those laws and whether the law's approach requires an overhaul.

In the spring of 2000 the Commission released "Recognizing and Supporting Close Personal Relationships Between Adults," a discussion paper. The paper was widely

Best Practice:

Consultation Over the Internet

Because of our mandate to use technology in our work, we used the Internet for a great deal of our consultations on the Close Personal Relationships Between Adults project. Besides publishing the research on our web site, we:

- posted the discussion paper, scenarios and questions;
- asked for feedback online;
- posted, with permission of the authors, people's responses; and
- held a live webcast discussion.

The results proved the worth of this approach. We reached Canadians who have never approached the Commission before with insights. The Commission is now evaluating this approach for other projects.

Lesson learned: Be prepared to provide technical support. Going online has become an everyday pastime, but not all Canadians have the technical know-how to participate without assistance.

distributed, and the Commission solicited input and feedback from Canadians across the country.

To enhance public understanding of the issues, the Commission developed discussion scenarios. The scenarios demonstrated a range of relationships that exist in Canadian society and how the law affects them. They were written as stories to bring the issues to life and illustrate the significance of the questions. The scenarios helped foster interest and understanding and provoked discussion and feedback from Canadians on situations in which the law creates, at times, questionable disadvantages for adults who share a close personal relationship. Examples include a widower and a divorced woman living together, parents who take unpaid leave to care for their sick adult son or two men living as a couple.

Canadians were then invited to tell the Commission their thoughts and comments on the scenarios, the discussion paper and its questions. Throughout the consultation period, from June 2000 to the end of January 2001, an interactive Comments Board displayed — with permission of the authors — a cross-section of the insights that Canadians shared with the Commission. Besides having the option of being able to post comments directly on the web site, Canadians also participated in a live webcast discussion of the issues. More than 500 Canadians joined the one-hour interactive webcast on the issue via their personal computers.

The consultation process also involved meetings with officials in Human Resources Development Canada and the Department of Finance to discuss issues and options.

The Commission's final report and recommendations are now being drafted.

Older Adults

A new project was launched to look at how the law affects older adults. Research papers have been commissioned on the following topics:

- mandatory retirement and the economic well-being of Canadian immigrants;
- unemployment protection for older workers, which is a case study of systemic bias in a statutory regime; and
- using "age" as a fitness-to-drive criterion for older adults.

Immigration–Sponsor Relationship

This project was postponed because the government put the *Immigration Act* under review.

Social Relationships: Building a Research Program that is relevant

The boundaries that define group identity are shifting as individuals seek to refashion existing social relationships or develop new social relationships with one another. There is a growing perception that group identity has become more heterogeneous, diffuse and

complex over the past two decades. Increasingly, Canadians are identifying themselves as members of multiple, overlapping and, sometimes, contradictory groups.

Restorative Justice

The limitations of Canada's justice system in responding to conflict have long been recognized. The civil court experience — for those Canadians who can access the courts — can leave all parties feeling dissatisfied and disenfranchised. The same can be said of the criminal court experience: victims often feel detached from the process and offenders are not always held responsible for the concrete consequences of their behaviour.

The Commission has been exploring restorative justice as an alternative method of delivering criminal justice. It is also examining the potential for extension of restorative justice principles to other fields of law, such as family law, labour law and commercial law.

The starting point of restorative justice is the idea that conflicts that find their way into the criminal justice system are not only, or even primarily, transgressions against the state; rather, they represent the rupture of relationships between two or more people. Accordingly, restorative justice focuses on the physical, economic, emotional, psychological and spiritual elements of that conflict.

Essentially, restorative justice programs attempt to repair the harm done by crime. This attempt goes beyond simple reparations to victims and involves a healing or therapeutic process for all parties, including offenders and the community. This attempt at social transformation is the strength of restorative justice programs but, as the Commission's research shows, these programs have their own limitations.

For example, sensitivity to victims' needs and concerns is a key feature of restorative justice principles, but, in practice, victims can feel forced into the process and can sometimes feel as if the offender's needs are placed first. In particular, some women who were victims of domestic violence have expressed concerns related to the clearly inappropriate goal of "restoring" a relationship that has been marked by abuse or power imbalances.

Communities and the Challenge of Conflict: Perspectives on Restorative Justice

The Commission produced a video, "Communities and the Challenge of Conflict: Perspectives on Restorative Justice." The video discusses the potential and challenges of restorative justice and comes with a study guide for education programs.

The people who appear in the video present different views on restorative justice. Some claim that restorative justice has great potential to respond to the needs of victims and offenders and to empower communities, while others are more tentative in their appraisals. The video also captures the experiences of a victim and an offender who participated in a restorative justice program.

The Commission distributed approximately 1,000 copies of a video it produced on restorative justice (see box). Community organizations and other groups across the country, including police associations and universities, requested copies. The Commission also screened the video at numerous events, including those held during Restorative Justice Week. Several requests for the video came from outside Canada.

Community Forums on Restorative Justice

This year, the Commission invited input and feedback from Canadians on its discussion paper on restorative justice by sponsoring two community forums on the topic — one in Charlottetown and one in Ottawa.

The **Community Forum on Justice** held in Charlottetown was part of a larger event called “Conference 2000: Communities Challenging Violence.” The forum attracted more than 100 participants from the community and featured a panel of eight people from diverse backgrounds who talked about their experiences with the criminal justice system and their perspectives on the potential of restorative justice for building stronger communities.

The Ottawa forum also drew more than 100 participants. It featured Nils Christie, Professor of Criminology at the University of Oslo and internationally renowned expert on restorative justice, and James Scott, Program Coordinator of the Collaborative Justice Project in Ottawa.

Community Research Project

Communities are not merely the sites where official policies and programs are only implemented. More and more, communities are being called on to develop and administer policies themselves. The Commission embarked on a research project that will explore the relationship between law and communities.

Several research projects will address the following two sets of questions:

- How and why does the law fix some and undermine or erase other notions of community? Why is it that the law recognises, supports and nurtures some communities and not others?
- What are the implications when there is a variance between communities as social facts and communities as recognised by the law? How does this variance stimulate or block legal reform and innovation?

Economic Relationships: Establishing Productive Research Partnerships

Many of today’s most important relationships can be cast as economic relationships, involving the recognition, allocation and distribution of resources. Various changes in patterns of trade, consumption, education and work pose policy challenges because of the dislocation of employment, families and communities that they cause. The Commission believes that understanding market activities as relational will help establish how law

should best respond to the human and social disruptions caused by economic transitions. The general intent of the Commission is to explore how best to structure law to enhance economic strength while protecting fundamental social values.

Employment Relationships in Transition

The Commission was one of the sponsors of a research project of the Canadian Policy Research Networks (CPRN). Last year was the final stage of the three-year undertaking, which involved two roundtables, a discussion paper, three studies, a synthesis report and a highlight report. This year CPRN published *What's a Good Job? The Importance of Employment Relationships*, by Graham S. Lowe and Grant Schellenberg.

Federal Security Interests

Canada's laws regarding security interests in federally regulated industries is often said to be inadequate. Many complain that there is incoherence, uncertainty and difficulties in application of the different federal statutes that regulate particular industries. What could be done to remedy such uncertainty and incoherence, and what are the costs of not engaging in the reforms that have been proposed over the years? Two questions in particular need to be studied: first, how the federal system completes the provincial ones and second, whether uncertainty in the law has a practical impact and the nature of such impact. The Commission is focusing on the intellectual property regime, particularly as it relates to the high-tech sector. This project is being done in the context of the commercial law strategy of the Uniform Law Conference of Canada. The first study by Fraser Milner Casgrain was released in June 2000.

Governance Relationships: Developing New Approaches to Law Reform

The aim of the governance relationships theme is to examine ways to enhance the capacity of citizens to participate meaningfully in the processes of public institutions. Canadians are disengaging from these institutions and are more sceptical about their responsiveness. In its investigation of what kinds and forms of law best meet the notion of citizenship and citizen capacity that underlies a liberal-democratic state, the Commission is studying decision-making and institutions, both public and private, and exploring processes for effective governance in a framework of openness and accountability.

Seeking New Ideas and Perspectives

The Commission recognizes the value of new ideas and fresh perspectives that arise from free-ranging discussions. Its two Roundtables on Legislation invited law, sociology and anthropology scholars, as well as officials from government departments that draft legislation, to discuss aspects of legislation from the perspective of their respective disciplines. The scholars engaged in the exercise to look beyond traditional approaches to legislative drafting. The effort yielded papers on such topics as plain language drafting, the implications of making laws available on the Internet and the meaning of preambles. Drafts of the papers were presented and discussed at the second roundtable in February 2001. They were published in final form by the *McGill Law Journal*.

Medical Research Involving Human Subjects

Its recent study, *The Governance of Health Research Involving Human Subjects*, the Commission examined the moral and legal complexities of health research involving human subjects. In particular, this study examines the effectiveness of the multiple forms of governance affecting human subjects of research. It also considers the ethical quality of such research: Is it socially beneficial? does it respect the dignity and rights of research subjects? Does it maintain trust between the research community and society?

This important study revealed substantial gaps between the ideals expressed in policies — intended to protect participants and provide social benefits — and the actual arrangements for accountability, effectiveness and other criteria of good governance.

The report was widely circulated, including to all health departments in Canada and internationally.

Speaking Truth to Power

The “Speaking Truth to Power: Treaty Forum” explored new paths toward the successful conclusion of treaties between First Nations and other levels of government. The Law Commission of Canada, with the B.C. Treaty Commission, published the papers and deliberations of the forum to increase public understanding of the significance and complexities of the treaty process, as well as differing perspectives and expectations.

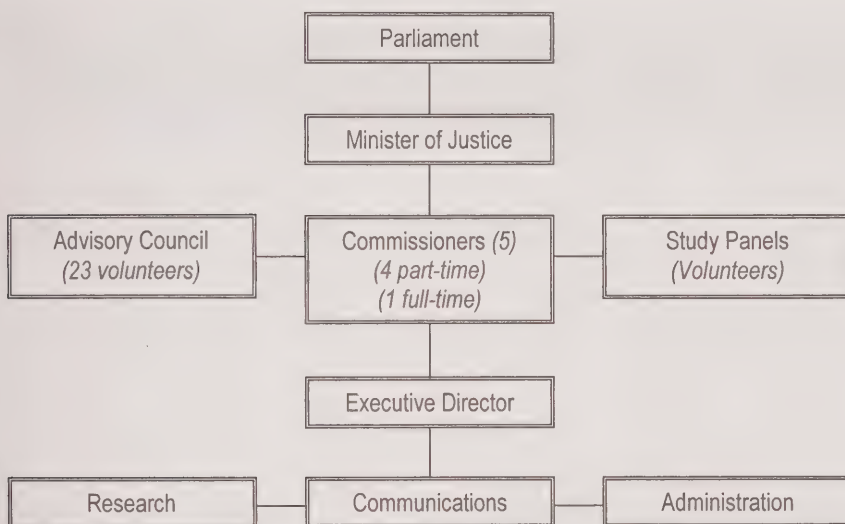
Restoring Dignity Follow up

In March 2000, the Commission submitted its report on institutional child abuse in Canadian institutions, in response to a ministerial reference. Followup work on this report continues. One project is examining the economic costs of institutional child abuse — including the cost of doing nothing to respond to criticism of the cost of implementing the Commission’s recommendation. Another involves the preparation of a training framework for interveners dealing with the consequences of child abuse, and a third is developing a resource guide to assist communities in the process of redress and healing.

It is fitting to wrap up our discussion of accomplishments with this item because it demonstrates the continuing nature of law reform, and therefore of the Commission’s efforts to stay on top of how laws affect people. Our work does not end with the delivery of a report to the Minister of Justice. Consultation must continue as Canadians respond to our recommendations and research must continue as our recommendations are carried out to assess the results. Canada has a living law and law reform must respond to this dynamic nature.

Section III: Other Information

Organization Chart



Statute Administered by the Law Commission of Canada

Law Commission of Canada Act (S.C., 1996, c. 9)

Contacts for Further information

Law Commission of Canada
11th Floor, Trebla Building
473 Albert Street
Ottawa, ON
K1A 0H8

Telephone: (613) 946-8980
Fax: (613) 946-8988
E-mail: info@lcc.gc.ca
Web site: www.lcc.gc.ca

Appendix I: Financial Tables

Table 1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)

Vote	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Law Commission of Canada			
35 Program Expenditures	2,861.0	3,050.0	2,963.9
(S) Contribution to Employee Benefit Plan	146.0	146.0	146.0
Total for the Commission	3,007.0	3,196.0	3,109.9

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission's Planned versus Actual Spending (\$ thousands)

Law Commission of Canada	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Full-time Equivalents -FTEs	11	11	10
Operating	3,007.0	3,196.0	3,109.9
Capital	-	-	-
Grants and Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	3,007.0	3,196.0	3,109.9
Less: Respendable Revenues	-	-	-
Total Net Expenditures	3,007.0	3,196.0	3,109.9
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	-	-	-
Cost of Services Provided by Other Departments	107.7	112.6	112.6
Net Cost of the Program	3,114.7	3,308.6	3,222.5

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

**Historical Comparison of Commission's Planned versus Actual Spending
(\$ thousands)**

Business Line	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Law Commission of Canada	2,415.6	2,913.3	3,007.0	3,196.0	3,109.9
Total	2,415.6	2,913.3	3,007.0	3,196.0	3,109.9

Total Authorities are composed of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

2000-2001					
Dépenses réelles			Dépenses prévues		
Dépenses réelles			Dépenses réelles		
Dépenses			Dépenses		
Secteur d'activité			1998-1999		
Commission du droit du			1999-2000		
Canada			2000-2001		
Total			2 415,6	2 913,3	3 007,0
			3 109,9	3 196,0	3 109,9

Les autorisations totales sont composées de la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Annexe I : Tableaux financiers

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés

2000-2001			
Credits			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Réelles
Commission du droit du Canada			
35	Dépenses du programme	2 861,0	3 050,0
	Contribution aux régimes d'avantages		
	(S) sociaux des employé(e)s	146,0	146,0
Total pour la Commission		3 007,0	3 196,0

Les autorisations totales sont composées de la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

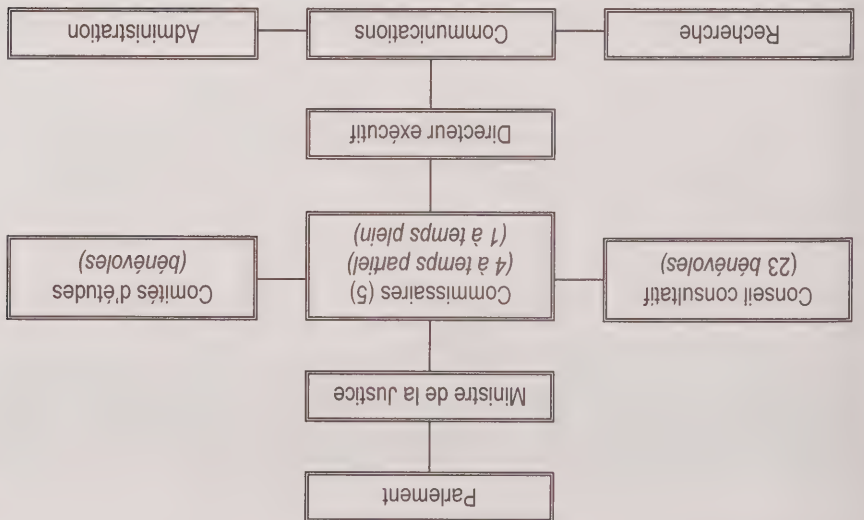
Dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

2000-2001			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Réelles
Commission du droit du Canada			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Réelles
Equivalents à temps plein -ETP			
11	11	10	10

Fonctionnement	3 007,0	3 196,0	3 109,9
Capital	-	-	-
Subventions et contributions	-	-	-
Total des dépenses brutes	3 007,0	3 196,0	3 109,9
Moins : Recettes disponibles	-	-	-
Total des dépenses nettes	3 007,0	3 196,0	3 109,9
Autres recettes et dépenses	-	-	-
Recettes non disponibles	-	-	-
Coût des services offerts	107,7	112,6	112,6
gratuitement par d'autres ministères	3 114,7	3 308,6	3 222,5
Coût net du programme	3 114,7	3 308,6	3 222,5

Les autorisations totales sont composées de la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Organigramme



Loi administrée par la Commission du droit du Canada

Loi sur la Commission du droit du Canada (L.C., 1996, ch. 9)

Adresse

Commission du droit du Canada
Immeuble Trebla, 1^{er} étage
473, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8980
Télécopieur : (613) 946-8988
Courrier électronique : info@cdc.gc.ca
Site Web : www.cdc.gc.ca

Cette importante étude dévoile des écarts substantiels entre les idéaux exprimés dans les politiques — destinées à protéger les sujets humains et à favoriser des recherches socialement avantageuses — et les mesures pratiques relatives aux critères de reddition de comptes, d'efficacité et autres d'une bonne gouvernance.

Le rapport a été largement diffusé, notamment à tous les ministères de la Santé au Canada et à des ministères étrangers.

Parlons franchement à propos des traités

Le forum intitulé « Parlons franchement à propos des traités » a exploré de nouvelles avenues pour réussir les négociations de traités entre les Premières Nations et d'autres paliers de gouvernement. La Commission du droit du Canada, conjointement avec la Commission des traités de la Colombie-Britannique, a publié les documents et délibérations de ce forum afin de sensibiliser le public à l'importance et aux complexités du processus de négociation d'un traité et de présenter les multiples points de vue et attentes.

Suite du projet « La dignité retrouvée »

En mars 2000, en réponse à un renvoi ministériel, la Commission a déposé son rapport sur les services infligés aux enfants dans des établissements canadiens. Le travail de suivi de ce rapport se poursuit. L'un des projets examine les conséquences économiques des services infligés aux enfants en établissant — notamment ce qu'il en coûte de ne pas répondre aux critiques sur les sommes que nécessiterait la mise en œuvre de la recommandation de la Commission. Un second projet touche la préparation d'un canevas pour la formation des intervenants qui doivent traiter les conséquences des services infligés aux enfants, tandis qu'un troisième consiste à élaborer un guide pour aider les collectivités à traverser le processus de réparation et de guérison.

Il est particulièrement opportun de conclure la discussion sur nos réalisations avec ce sujet, car il démontre la nature permanente de la réforme du droit et, par conséquent, des efforts de la Commission pour comprendre comment le droit touche les gens. Notre travail ne s'arrête pas au moment où nous remettons un rapport à la ministre de la Justice. La consultation doit se poursuivre au fil des réactions de la population canadienne à nos recommandations. La recherche doit continuer au fil de la mise en œuvre de nos recommandations pour en évaluer les résultats. Le Canada jouit d'un droit vivant, et la réforme du droit doit suivre à cette nature dynamique.

entrepris les réformes proposées au cours des années? Deux questions se posent en particulier : tout d'abord, comment le régime de sûretés fédérales complète-t-il les régimes provinciaux? Deuxièmement, est-ce que l'incertitude qui semble exister cause des problèmes pratiques et si oui, de quelle nature? La Commission se concentre sur le régime de propriété intellectuelle, plus spécifiquement du point de vue de son application dans le secteur de la haute technologie. Ce projet est mené dans le contexte de la stratégie de droit commercial de la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada. La première étude, réalisée par Fraser Milner Casgrain, a été publiée en juin 2000.

Rapports de gouvernance : Concevoir de nouvelles approches de réforme du droit

Le thème des rapports de gouvernance vise à cerner les divers mécanismes pouvant augmenter la capacité des citoyens de participer concrètement aux divers processus

À la recherche de nouvelles idées et perspectives
La Commission reconnaît la valeur de nouvelles perspectives émergeant d'une discussion libre sur des enjeux sociojuridiques. Ses deux tables rondes sur la législation invitaient les universitaires de droit, de sociologie et d'anthropologie ainsi que les représentants de ministères gouvernementaux rédigeant des projets de loi, à discuter de législation du point de vue de leur discipline académique. Les universitaires se sont engagés dans l'exercice pour aller au-delà des approches traditionnelles en rédaction législative. Les efforts ont produit des documents sur divers sujets comme la rédaction en langage clair et simple; les implications de la publication des lois sur Internet et la signification et l'utilisation des préambules. Des ébauches de ces documents ont été présentées et discutées à la table ronde de février 2001. Ils ont été publiés dans leur forme finale dans la *Revue de droit de McGill*.

existant au sein des institutions Canadiennes et les publiques. Les Canadiens et les Canadiennes tendent à délaisser leurs institutions publiques et manifestent un plus grand scepticisme quant à la pertinence de leurs interventions. Dans le cadre de ses recherches sur les types d'interventions juridiques les plus pertinentes pour englober la notion de citoyenneté et celle de la capacité des citoyens que suppose une société libre et démocratique, la Commission étudie les mécanismes de prise de décision au sein des institutions, tant publiques que privées, et cherche à proposer des mécanismes de gouvernance efficaces dans un cadre de transparence et de responsabilisation.

Recherche en santé avec des sujets humains

Dans sa récente étude intitulée, *Gouvernance de la recherche en santé avec des sujets humains*, la Commission s'est penchée sur les complexités morales et juridiques de ce type de recherche médicale. Plus spécifiquement, cette étude examine l'efficacité des multiples formes de gouvernance touchant les sujets humains en recherche. Elle considère également la qualité éthique de ces recherches : Sont-elles bénéfiques d'un point de vue social? Respectent-elles la dignité et les droits des sujets humains? Entretiennent-elles une relation de confiance entre la communauté de recherche et la société?

Les collectivités ne sont pas uniquement un lieu où l'on met en œuvre des politiques et des programmes officiels. De plus en plus, les collectivités doivent élaborer et administrer leurs propres politiques. La Commission a lancé un projet de recherche pour explorer les rapports entre le droit et les collectivités.

Plusieurs recherches aborderont les deux séries de questions suivantes :

- Comment et pourquoi l'influence du droit sur les collectivités appuie-t-elle certaines notions de communauté alors qu'elle en mine ou en élimine d'autres? Pourquoi le droit vient-il reconnaître, appuyer et nourrir certaines collectivités et non d'autres?
- Quelles sont les conséquences qui résultent d'un éventuel écart entre l'existence des collectivités comme faits sociaux et leur reconnaissance en droit? Comment cet écart stimule-t-il la réforme et l'innovation juridiques ou, au contraire, l'empêche-t-il?

Rapports économiques : Etablir des partenariats de recherche productifs

Un bon nombre de rapports parmi les plus importants de nos jours sont des rapports à caractère économique, lesquels visent notamment la reconnaissance, l'attribution et la distribution des ressources. L'évolution des tendances en commerce, en consommation, en éducation et au travail présente d'importants défis, en raison notamment de la dislocation que ces tendances occasionnent sur le plan de l'emploi, de la famille et des collectivités qui sont touchées. La Commission croit qu'en voyant les activités commerciales dans un cadre relationnel, on pourra à mieux cerner comment le droit peut apporter les réponses qui s'imposent aux perturbations humaines et sociales occasionnées par l'économie en transition. L'orientation choisie par la Commission à cet égard est d'examiner comment on pourrait mieux articuler le droit de manière à accroître la force économique tout en sauvegardant les valeurs sociales fondamentales.

Le travail en évolution

La Commission est l'un des commanditaires d'un projet de recherche des Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (RCRPP). La dernière année a vu se dérouler l'étape finale de ce projet de trois ans, qui comprenait deux tables rondes, un document de discussion, trois études, un rapport de synthèse et un rapport sur les points saillants. Cette année, les RCRPP ont publié *What's a Good Job? The Importance of Employment Relationships*, un ouvrage de Graham S. Lowe et Grant Schellenberg.

Les sûretés fédérales

On qualifie souvent le régime actuel des sûretés fédérales d'inadéquat. Beaucoup y voient un régime incohérent, incertain et difficile d'application étant donné les diverses lois fédérales qui régissent certains secteurs industriels. Quelles mesures pourraient remédier à cette incertitude et à cette incohérence, et quel sera le prix à payer pour ne pas avoir

droit, comme le droit de la famille, le droit du travail et le droit commercial.

Le concept de justice réparatrice est fondé sur le principe qu'un conflit criminel aboutissant dans le système judiciaire n'est pas seulement, ou même principalement, une transgression aux lois de l'État. Il illustre plutôt la rupture d'un rapport entre deux personnes ou plus. C'est pourquoi la justice réparatrice se concentre sur les éléments physiques, économiques, émotifs, psychologiques et spirituels du conflit.

Essentiellement, les programmes de justice réparatrice tentent de réparer le tort causé par le crime. Ces tentatives vont au-delà de la simple réparation pour les victimes et donnent lieu à un processus de guérison, un processus thérapeutique, pour toutes les parties en cause, y compris les délinquants et la collectivité. Cette tentative de transformation sociale est la force de la justice réparatrice mais, comme les études de la Commission le démontrent, elle a aussi ses limites.

Par exemple, l'une des caractéristiques clés de la justice réparatrice est la sensibilité aux besoins et inquiétudes des victimes. Pourtant, dans les faits, les victimes peuvent se sentir forcées de participer au processus. Elles peuvent avoir le sentiment que les besoins des délinquants sont placés en priorité. Certaines femmes victimes de violence conjugale s'inquiètent particulièrement de l'objectif clairement inadéquat de « restaurer » un rapport marqué par l'abus ou le déséquilibre des pouvoirs.

La Commission a produit une vidéo sur la justice réparatrice (voir l'encadré) et en a diffusé environ un millier d'exemplaires. Des organismes communautaires et d'autres groupes de partout au pays en ont commandé, notamment des associations de policiers et des universités. La Commission a également présenté cette vidéo lors d'événements spéciaux, comme la Semaine de la justice réparatrice. Plusieurs commandes sont enfin venues de l'étranger.

Débats publics sur la justice réparatrice

Cette année, la Commission invite les commentateurs de la population canadienne en parallèle de deux débats publics sur ce sujet – l'un à Charlottetown, et l'autre à Ottawa.

Le débat public sur la justice à Charlottetown s'insérera dans un événement de plus grande envergure, intitulé « Conférence 2000 : les collectivités défient la violence ». Plus d'une centaine de personnes y ont participé, avec un panel de huit personnes de divers milieux venues parler de leur expérience du système de justice criminelle et de leur point de vue sur la justice réparatrice et son potentiel pour renforcer les collectivités.

Le débat d'Ottawa a également accueilli plus d'une centaine de participants. L'événement présentait Nils Christie, professeur de criminologie à l'Université d'Oslo et expert reconnu mondialement en matière de justice réparatrice, de même que James Scott, le coordonnateur de programme du projet sur la justice collaborative à Ottawa.

La Commission rédige actuellement son rapport final et ses recommandations.

Aînés

La Commission a lancé un nouveau projet pour examiner comment le droit touche les aînés. Elle a parrainé des recherches sur les sujets suivants :

- Retraite obligatoire et bien-être économique de la population immigrée au Canada;
- Protection des aînés contre le chômage, une étude de cas de partialité systémique dans un régime obligatoire; et
- Utilisation de l'âge pour déterminer la capacité des aînés de conduire un véhicule.

Rapport immigration-parrainage

Ce projet a été reporté car le gouvernement a entrepris un examen de la *Loi sur l'immigration*.

Rapports sociaux : Etablir un programme de recherches pertinentes

Les repères qui définissent l'identité des groupes sont en évolution constante à mesure que les individus cherchent à réaménager leurs rapports sociaux ou en développent de nouveaux. Il semble notamment que, dans les vingt dernières années, la notion d'identité au sein d'un groupe est devenue de plus en plus hétérogène, vague et complexe. Les

individus se définissent de plus en plus comme faisant partie de plusieurs groupes à la fois, qui s'entrecroisent et sont parfois même contradictoires.

Justice réparatrice

Les limites du système juridique canadien dans le règlement des conflits

sont connues depuis longtemps.

L'expérience d'un tribunal – civil pour

la population capable d'y accéder –

peut laisser toutes les parties

insatisfaites et désenchantées. Celle

d'un tribunal criminel le peut aussi, les

victimes se sentant détachées du

processus et les délinquants n'étant pas

toujours tenus responsables des

conséquences concrètes de leur

comportement.

La Commission a exploré l'idée de

justice réparatrice comme méthode

alternative d'application de la justice

criminelle. Elle en examine également le

potentiel dans d'autres domaines du

Le défi des conflits pour les collectivités : Nouvelles perspectives sur la justice réparatrice

La Commission a produit une vidéo

intitulée « Le défi des conflits pour les

collectivités : nouvelles perspectives sur

la justice réparatrice ». Elle examine le

potentiel et les défis de la justice

réparatrice, et s'accompagne d'un guide

d'étude pouvant être utilisé dans le cadre

d'un programme d'éducation.

Les personnes apparaissant dans la vidéo

communiquent divers points de vue sur la

justice réparatrice. Certains affirment que

cette justice a beaucoup de potentiel pour

répondre aux besoins des victimes et des

auteurs des méfaits et pour donner aux

collectivités le pouvoir d'agir. D'autres

l'endossent d'une manière plus réservée.

La vidéo présente également l'histoire

d'une victime et d'un délinquant qui ont

participé à un programme de justice

Au printemps 2000, la Commission publiait un document de discussion intitulé « La reconnaissance et le soutien des rapports de nature personnelle entre adultes ». Ce document a été largement diffusé et la Commission a demandé aux Canadiens et Canadiennes des quatre coins du pays de le commenter.

Pour que les gens comprennent mieux le sujet, la Commission a élaboré des scénarios de discussion. Ces scénarios illustraient la diversité des rapports qui existent dans la société canadienne et l'influence du droit sur ceux-ci. Rédigés sous forme d'histoires, ces scénarios ont donné vie aux enjeux et illustre l'importance des questions. Leur publication a contribué à susciter l'intérêt, facilité la compréhension, provoqué la discussion et favorisé les réactions de Canadiens et de Canadiennes sur des situations dans lesquelles le droit crée parfois des inconvénients indus aux adultes qui vivent des rapports personnels. Citons notamment les cas d'un veuf et d'une femme divorcée vivant ensemble, de parents qui doivent prendre un congé

non rémunéré pour s'occuper de leur fils adulte atteint d'une grave maladie, de deux hommes vivant ensemble comme couple.

La population canadienne a ensuite été invitée à transmettre à la Commission ses commentaires et ses réflexions sur les scénarios, le document de discussion et les questions qu'il soulève. Tout au long de la période de consultation, de juin 2000 à la fin janvier 2001, un babillard de discussion interactif affichait, avec la permission des auteurs, divers points de vue que les Canadiens et Canadiennes ont fait connaître à la Commission. En plus de la possibilité d'afficher les commentaires, le site Web offrait la possibilité de participer en direct à une discussion sur les enjeux. Ainsi, une discussion interactive d'une heure par webdiffusion a attiré plus de 500 Canadiens et Canadiennes par le biais de leur ordinateur personnel.

Le processus de consultation comportait également des réunions avec des représentants de Développement des ressources humaines Canada et du ministère des Finances pour discuter des enjeux et des options.

Pratique exemplaire : Consultations par Internet

En raison de notre mandat de recourir à la technologie dans nos travaux, nous avons utilisé le réseau Internet pour une bonne partie de nos consultations sur les rapports de nature personnelle entre adultes. En plus de publier la recherche dans notre site Web, nous y avons :

- Affiché le document de discussion, les scénarios et les questions;
- Demandé des commentaires en ligne;
- Affiché, avec la permission des auteurs, les réponses reçues; et
- Tenu une discussion en direct, par webdiffusion.

Les résultats démontrent la valeur de cette approche. Nous avons atteint des Canadiens et des Canadiennes qui n'avaient jamais auparavant communiqué leurs impressions à la Commission. Nous évaluons actuellement la possibilité d'adopter cette approche dans d'autres projets.

Leçon : Il faut être prêt à offrir le soutien technique. La navigation dans Internet est devenue un passe-temps quotidien, mais les connaissances techniques nécessaires pour participer à une telle consultation en ligne ne sont pas aussi répandues.

pour appuyer une recherche multidisciplinaire sur les questions de réforme du droit. Le programme fournit un financement qui permettra à un universitaire, basé n'importe où au Canada, de travailler « virtuellement » pendant six mois avec la Commission, utilisant le courrier électronique, les téléconférences et vidéoconférences ainsi que d'autres technologies de communication pour avancer la recherche dans l'un des quatre thèmes privilégiés par la Commission.

Prix Justicia

Les médias sont un important canal de communication pour faire mieux comprendre le droit. Pour encourager les médias à sensibiliser le public canadien à divers enjeux juridiques fondamentaux, la Commission a établi, en partenariat avec l'Association du Barreau canadien et le ministère fédéral de la Justice, les Prix Justicia pour l'excellence en journalisme. Ces prix reconnaissent l'excellence en journalisme sur le système de justice canadien et les rôles respectifs des institutions et intervenants qu'il englobe.

Plan de recherche stratégique

Le plan de recherche stratégique de la Commission comprend quatre thèmes généraux :

- Les rapports personnels;
- Les rapports sociaux;
- Les rapports économiques; et
- Les rapports de gouvernance.

Ces thèmes reflètent l'engagement de la Commission envers la recherche de nouveaux concepts juridiques et de nouvelles perspectives en matière de réforme du droit. Ils suggèrent immédiatement une démarche intégrant de multiples disciplines pour aller au-delà des catégories traditionnelles de droit criminel ou administratif. Ils indiquent également combien la Commission tient à concevoir et à mener des recherches qui soient compréhensibles et accessibles pour l'ensemble de la population canadienne.

Rapports personnels : Établir des liens entre les chercheurs, les artisans de politique et le public

Le droit canadien repose sur un certain nombre d'hypothèses sur la manière dont les personnes organisent leur vie privée et se lient avec leurs partenaires, parents, enfants et d'autres individus avec lesquels elles entretiennent une relation de nature personnelle. Comme bien souvent, ces hypothèses ne sont pas en accord avec la réalité et les politiques et processus juridiques qui en découlent sont devenus désuets, voire dommageables.

Rapports de nature personnelle entre adultes

La Commission a étudié comment le droit canadien aborde les rapports de nature personnelle entre adultes, quels objectifs sous-tendent ces lois et la pertinence d'une nouvelle approche.

interaction permet de sensibiliser davantage, de favoriser la recherche, d'approfondir le débat et d'élargir la base de réforme et de renouvellement du droit.

L'initiative « Perspectives

juridiques » est un exemple de

recherche bénéficiant d'un

financement mixte. Établie en 1999,

cette initiative sociojuridique

subventionne annuellement des

recherches sociojuridiques en

combattant les ressources de la

Commission du droit du Canada, de

l'Association canadienne des

professeurs de droit (ACPD), de

l'Association canadienne droit et

société (ACDS) et du Conseil des

doyens et doyenues des facultés de

droit du Canada. Les chercheurs

juridiques et sociojuridiques sont

invités à soumettre des propositions

de recherche. Six sont retenues et

reçoivent une somme de 3 000 \$ à

titre d'honoraires pour produire le

document, en plus du

remboursement des dépenses de

présentation du travail en cours lors

des réunions annuelles de l'ACPD

et de l'ACDS. Le thème 2000

abordait les « Rapports personnels

de dépendance et d'interdépendance ».

Perspectives juridiques 2000

Sous le thème « Rapports personnels de dépendance et d'interdépendance », le programme « Perspectives juridiques » cherche à comprendre comment le droit imagine et construit ces rapports et comment il pourrait, en conséquence, pallier au déséquilibre des pouvoirs qui risque de mener à l'abus et à l'exploitation, ou l'exacerber. En 2000, le programme a commandé cinq études savantes :

- Sue Campbell, *La dépendance épistémologique dans le cadre des rapports client(e)-thérapeute*
- William Flanagan, *Les devoirs fiduciaires dans les rapports commerciaux : Quand le lien « commercial » se transforme-t-il en lien « personnel » ?*
- Ian Kerr, *Les rapports personnels en l'an 2000 : moi et mon F.S.I.*
- Lucie Lauzière, *Rapports personnels de dépendance et d'interdépendance dans la relation avocat(e)-client(e)*
- Lorne Sossin, *Le juridique et l'intime dans le rapport fonctionnaire-citoyen(ne)*

Programmes novateurs

Dans le but d'augmenter sa capacité de recherche, la Commission a lancé le **Programme étudiant**, qui fournit du travail pertinent aux étudiants et présentera la Commission, ses idées et thèmes de recherche à une nouvelle génération d'universitaires en sciences juridiques et sociales. Le programme vise à employer jusqu'à quatre étudiants universitaires pour effectuer une recherche à temps partiel pour la Commission durant l'année scolaire. Ceux-ci sont sélectionnés par le biais d'un concours. Comme le travail est transmis et retourné par courrier électronique et téléphonique, nous pouvons embaucher des étudiants de n'importe où au pays. L'an dernier, quatre étudiants, du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, ont ainsi contribué aux travaux de la Commission.

Le **programme Chercheur en résidence « virtuelle »** est un autre exemple. Ce partenariat avec le Conseil de recherches en sciences humaines a été établi cette année pour créer un important pont entre le monde universitaire et les artisans de politique et

Résultats stratégiques

L'approche de la Commission : Explorer des questions par le biais de l'innovation

Conformément à son mandat législatif, la Commission doit observer les principes suivants dans ses travaux :

- **Ouverture** : La Commission tient compte de tout l'éventail des personnes visées par le droit et la justice et cherche à permettre à des gens qui ne se font pas entendre habituellement de s'exprimer publiquement.
- **Approche multidisciplinaire** : Pour évaluer le droit dans son contexte social, la Commission s'adjoint des experts juridiques et non juridiques.

- **Pratiques novatrices** : La

Commission recourt à des techniques de recherche et de gestion novatrices ainsi qu'aux nouvelles technologies pour la collecte d'information, l'évaluation, la consultation et la communication.

- **Collaboration** : Cette approche évite les doubles emplois et permet de bénéficier des connaissances et de la capacité des autres pour aborder des questions d'intérêt commun.

Ces principes sont indissociables dans les travaux de la Commission sur les questions entourant la réforme du droit.

Les partenariats invitent la multiplicité des disciplines.

L'ouverture favorise l'innovation alors que la Commission cherche de nouvelles façons de joindre les gens et les groupes qui ne sont pas habituellement consultés ou que, traditionnellement, l'on ne considère pas apparentés. Pour inviter et analyser les commentaires sur le droit, il faut être ouvert aux nouvelles manières d'aborder les lois et de répondre à leurs effets.

Etablir des liens avec les chercheurs

L'approche de recherche de la Commission se distingue par un large recours à des partenariats avec la communauté de recherche. Bien que la Commission parvienne ses propres recherches, elle établit également des partenariats avec d'autres chercheurs afin d'augmenter sa capacité de subventionner des projets de recherche utiles. Cette

Grâce à ces partenariats, la Commission peut consacrer une plus grande part de son budget à la recherche plutôt qu'à la diffusion des résultats.

- **Partenariats avec des presses universitaires**
Publier des rapports de recherche et des documents de discussion — et prendre une part active à la diffusion d'idées vers des groupes ou des personnes intéressées — demeure une importante activité de communication. Les partenariats qu'a établis la Commission avec des presses universitaires élargissent le bassin de discussion et renforcent les canaux existants de la communauté de recherche juridique canadienne :
- *Revue de droit de McGill*
- University of Toronto Press
- UBC Press
- Les presses de l'Université Laval
- McGill-Queen's University Press

Section II : Rendement de la Commission

Contexte stratégique

La population canadienne souhaite que les lois soient justes et que les institutions juridiques soient accessibles et responsables. Néanmoins, la vitesse à laquelle notre société a évolué au fil des dernières années a dépassé celle à laquelle nous réformons le droit. Comment les lois canadiennes peuvent-elles maintenir les valeurs issues de la tradition démocratique unique de notre pays tout en répondant aux besoins de la société moderne?

C'est pour aider les gouvernements à relever ce défi que la Commission du droit du Canada a été établie comme source indépendante et stratégique de conseils opportuns en politiques juridiques.

Les attentes en matière de réforme du droit sont à la fois élevées, variées et parfois contradictoires. La *Loi sur la Commission du droit du Canada* prévoit donc que la Commission articule ses recherches autour de quatre objectifs :

- Nouveaux concepts juridiques;
- Efficacité et accessibilité;
- Stimulation d'un débat critique; et
- Élimination des règles désuètes et des anomalies du droit.

L'un des principaux défis de la

Commission consiste ainsi à cerner les domaines où ses interventions seront à la fois pertinentes et opportunes afin de favoriser l'évolution tant sur le plan de la perception que de la conception et de l'administration du droit.

La Commission choisit ses sujets de recherches avec l'aide de son conseil consultatif. Celui-ci est formé de 23 bénévoles reflétant la diversité socio-économique et culturelle du Canada et représentant une vaste gamme de disciplines. Il conseille la Commission sur ses orientations stratégiques et son programme de recherches à long terme, sur l'examen du rendement et sur d'autres questions pertinentes.

Lorsqu'elle a besoin de conseils sur des projets de recherche particuliers, la Commission forme des comités d'études. Chacun est dirigé par un commissaire et formé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines ainsi que de membres des collectivités touchées. Sur l'avis des comités d'études, la Commission octroie des contrats de recherches à des experts reconnus du secteur privé et du milieu universitaire.

Notre mission
« engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit, afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, juste et également accessible à tous et à toutes. »

Section I : Messages

Message de la présidente

Au terme de sa quatrième année d'existence, la Commission du droit du Canada est en mesure d'évaluer les répercussions de ses travaux au Canada et ailleurs dans le monde de la réforme du droit.

Les choix novateurs de méthodes multidisciplinaires et d'ouverture continuent d'obtenir l'assentiment du public, des décideurs et de la communauté de recherche. L'empressement du public à participer à nos consultations confirme que la population canadienne s'intéresse aux questions de réforme du droit. Les décideurs trouvent l'approche rafraîchissante et utile. Les universitaires, du Canada et de l'étranger du monde, ont également accueilli favorablement l'approche de la Commission.

Nous avons donc réaffirmé notre orientation au cours de la dernière année :

- Nous demeurerons déterminés à mieux comprendre comment le droit se vit au quotidien au Canada, et non seulement comment s'écrivent les lois.
 - Nous avons continué d'articuler notre programme de recherches autour des rapports personnels, sociaux, économiques et de gouvernance. Ce choix nous assure d'une réflexion qui dépasse les catégories juridiques traditionnelles. Il s'est en outre avéré efficace pour stimuler la discussion au-delà des milieux universitaires et juridiques.
 - Nous avons emprunté de nouvelles voies pour engager la communauté universitaire et le grand public, et nous avons renforcé nos liens avec les décideurs.
- Le présent rapport de rendement décrit plusieurs de nos réalisations :
- Établissement de liens novateurs entre les chercheurs, les décideurs et la population;
 - Exécution de projets que l'on estime pertinents;
 - Instauration de partenariats de recherche productifs, qui élargissent nos réseaux; et
 - Elaboration d'approches novatrices pour réformer le droit.

Les demandes de réforme du droit sont complexes. Il nous faut concevoir des méthodes qui rejoignent l'ensemble de la population et répondent à ses multiples besoins. Un programme ou une méthodologie éloignée des réelles préoccupations des gens qui vivent le droit ne peuvent donner de résultats convenables. Notre défi, dans les années à venir, sera d'entreprendre la réforme du droit d'une manière qui engage les Canadiens et les Canadiennes dans le processus, la réflexion et les résultats.

Nathalie Des Rosiers,
Présidente

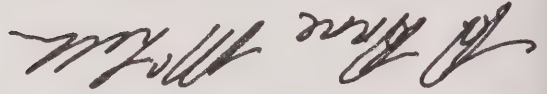
Table des matières

Section I : Messages.....	1
Message de la présidente	1
Section II : Rendement de la Commission.....	3
Contexte stratégique	3
Résultats stratégiques.....	4
L'approche de la Commission : Explorer des questions par le biais de l'innovation	4
Rapports personnels : Etablir des liens entre les chercheurs, les artisans de politique et le public	6
Rapports sociaux : Etablir un programme de recherches pertinent	8
Rapports économiques : Etablir des partenariats de recherche productifs	10
Rapports de gouvernance : Concevoir de nouvelles approches de réforme du droit	11
Section III : Autres renseignements.....	13
Organigramme	13
Loi administrée par la Commission du droit du Canada	13
Adresse.....	13
Annexe I : Tableaux financiers.....	15
Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés.....	15
Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	15
Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	16

Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001



Anne McLellan

Ministre de la Justice

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministre en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/81-2001
ISBN 0-660-61696-3





Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

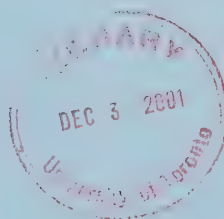
Canada



The Leadership Network

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/82-2001
ISBN 0-660-61758-7



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

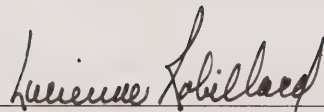
K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

The Leadership Network

Departmental Performance Report

**For the period ending
March 31, 2001**

A handwritten signature in dark ink, reading "Lucienne Robillard", written over a horizontal line.

President of Treasury Board
Lucienne Robillard

Table of Contents

Section I: Message from the President.....	1
Section II: Societal Context	2
Section III: Performance Accomplishments	4
Annex A: Financial Performance.....	10
Annex B: Contacts for Further Information.....	12

Section I: Message from the President

I am pleased to present the Departmental Performance Report of The Leadership Network (TLN) for the period ending March 31, 2001. Created in June 1998, TLN promotes, develops and supports networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and helps them in the continuing challenge of modernization.

The Government of Canada is committed to ensuring that the Public Service of Canada remains a strong, representative, professional and non-partisan national institution, providing Canadians with the highest quality service into the 21st century.

The Leadership Network is a key component of the public service. It helps to encourage and identify the future leaders of the public service, and fosters the spirit of modernization that maintains our public service as a vital role in advancing the interests of Canada and Canadians.

This year, The Leadership Network undertook a systematic review of its business strategy. This resulted in a refocusing of its efforts on the provision of assistance and support for the creation and the development of leadership networks. The development of effective leadership networks at all levels is important to changing the public service to the kind of flexible, responsive, adaptive and innovative management culture that is required in today's knowledge economy.

Finally, given the increased responsibilities I have been given for achieving the government's commitment to the modernization of human resources management and the role The Leadership Network will play, it was appropriate to transfer the organization to the Treasury Board Secretariat.

Consequently, future public performance reports for The Leadership Network will be included with those of the Treasury Board.

Section II: Societal Context

Both Canadian Society and the Public Service of Canada are responding and adapting to a rapidly changing and complex world. Globalization of trade encompassing rapid growth and changes in wealth creation and transfer present tremendous challenges to governments around the world. Scientific and technology advances are daily changing long held views on career employment and indeed the very nature of our lives.

Society's view of government and how it should relate to its citizens is also changing. Citizens today look to their governments for comprehensive and holistic solutions to the more complex problems of a global society. They seek from government, solutions that balance the often-conflicting effects of change on various groups within society.

The age demographic of Canada will also be a significant factor, as the post war generation approaches retirement age. The aging population will have a significant impact on health and social services. Within the public service it is estimated that upwards of sixty percent of the senior employees within government programs could retire in this decade.

These demands present a tremendous challenge to governments that have traditionally been organized around individual specific legislative mandates that tended to compartmentalize programs and services around defined functions.

The Government of Canada has responded to this challenge through the establishment of its Results for Canadians commitments. A cornerstone of these commitments is the establishment of a citizen-centered approach for the conduct of all government business, with a focus on results based management.

The Leadership Network plays a key role in this transformation of the management and business culture of the government. The focus of The Leadership Network's business is to strengthen the efficient and effective delivery of services to citizens by fostering a professional public service that works horizontally across all departments.

The Leadership Network contributes to the ongoing modernization of the public service through:

- Assisting in the creation and the support of networks that foster a public service environment in which public servants at all levels have a better understanding of the entire scope of government, leading to a comprehensive knowledge based approach to the needs of the citizens of Canada.
- The identification, selection and ongoing career guidance to support the effective management of Assistant Deputy Ministers as a valued corporate resource of the Public Service of Canada.

- The adoption and innovative use of leading edge technology approaches for public service wide knowledge exchange in support of renewal, network development, and issues resolution.

The Leadership Network operates in partnership with several organizations in order to respond to the changing times and changing needs of the public service by supporting networks of leaders in renewing public sector institutions to better serve Canada and Canadians. The following illustrates the area of cooperation with its various partners:

Co-delivery partners	Area of cooperation
Privy Council Office	Support to ensure increased succession capacity; support to the Clerk as Head of the Public Service
Public Service Commission	ADM resourcing
Treasury Board Secretariat	Promotion and support of human resources management and public service renewal issues such as support to community development for middle managers, pride and recognition, National Public Service Week activities; employee survey
Canadian Centre for Management Development	Development of dialogue sessions; supporting continuous learning and promotion of leadership
Federal Regional Councils	Promotion of public service renewal issues; information sharing; supporting leadership and communications issues
Functional communities, public and private organizations	Promotion of public service renewal issues

The Leadership Network's Web site leadership.gc.ca is a popular site within both the public service and the general public and serves as a convenient entry port for our partners' sites and, in some cases, as host Web site. Other partners in our Web site, <http://leadership.gc.ca> include for example the Regulation and Inspection Community, Managers Community, and the Public Service Commission.

Section III: Performance Accomplishments

The Leadership Network was created in June 1998 having an initial two-year mandate, which was subsequently extended, by an Order in Council, for a further one year.

The Leadership Network's *Report on Plans and Priorities* for 2000–2001 presented information on three categories of expected results for the year: public service renewal, collective management of the Assistant Deputy Minister community, and effective communications means between leaders at all levels within the Public Service of Canada.

In 2000, The Leadership Network undertook an in-depth strategic review of its business strategy and, as a result, more precisely defined this as being ***“To foster the development of networks of public service leaders at all levels”***. The principal focus of the agency's work is the development and nurturing of networks.

The objectives of these leadership networks are the promotion of non-hierarchical interaction, building of relationships, sharing of knowledge, promotion of participation across organizational boundaries, creation of common approaches and tools, the generation of new ideas and knowledge through working and learning with others and enhancing outreach through the use of technology.

During the coming year, The Leadership Network will be undertaking further development work on defining the critical outcome measures associated with its redefined business strategy. These will likely be focused on assessing the number and quality of the leadership networks developed and the sense of value that the network represents to the individual members.

As a result of these initiatives, The Leadership Network contributes directly to the efficiency and effectiveness of the public service so that it works better across departments and is able to provide a comprehensive approach to the needs of citizens.

The Leadership Network is a small focused organization. It organizes all of its activities around a single business line which is to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada and to assist them in the on-going challenge of public service renewal.

Strategic Outcomes

Business line:	To provide Canadians with:
To promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada and to assist them in the on-going challenge of public service renewal.	Contribution to public service renewal
	Effective management of the Assistant Deputy Minister (ADM) community
	Effective communications means between leaders at all levels within the Public Service of Canada

Contribution to Public Service Renewal

Overall the leadership.gc.ca web site has become an effective networking instrument, using advanced Internet technology to weld together public service-wide partnerships and networks and to build leadership at all levels. The agency currently supports over twenty network communities and, in addition, provides networking hosting services for other existing networks.

The Leadership Network has become a popular web site for Canadians to search for information on public service careers, the creation of networks and the future direction of leadership in the public service.

Network Development and Public Service Modernization

The development and support of the activities for the creation of networks are at the core of The Leadership Network’s efforts in support of public service renewal. Networks are essential instruments for renewal because they disseminate knowledge quickly and efficiently, promote collaboration among communities and thereby foster the modernization of the public service.

The Leadership Network is focused on all aspects of developing networks of leaders at all levels in the Public Service of Canada. TLN provides a range of network advisory services and related tools that groups, both formal and informal, can apply to create, develop and nurture networks. These networks are key devices in modern management in that they foster horizontality and are effective in optimizing the sharing of best practices and identifying and developing new ideas and opportunities across the public service. During the year, TLN has provided advisory and technical support to a range of networks including the public service managers community, the small agency community, the wellness network, the pride and recognition network, a number of functional communities as well as assisting with networking activity at the regional level via direct support to Regional Councils for their on-going renewal work. Further, TLN's web site, leadership.gc.ca, has been an effective networking instrument; using advanced Internet technology to promote sharing among public servants at all levels. TLN currently supports over twenty network communities and, in addition, provides networking hosting services for other existing networks on its web site.

To evaluate the quality of its web site-based services, The Leadership Network uses an e-mail-based on-line process for soliciting and recording feedback; a software program that continuously collects data on the number of hits (each time the site is called up by a user), the duration of visits and the users' points of origin. Continuous feedback on the site's performance from a 100-member voluntary advisory group is also received. It has obtained positive rankings from leading Internet reviewers, and its Virtual Network is being considered for an award.

The following significant results were attained.

Virtual Network

In 2000, The Leadership Network created a Virtual Network (VN) <http://leadership.gc.ca/virtualnetworks> for use by the entire public service. The objective was to create an electronic real-time sharing of knowledge and experience at all levels and to systematically incorporate the results of these exchanges into the corporate memory. The VN can reduce the traditional problems associated with project and policy development by enabling interactive exchange of information and experience among practitioners. To date over 600 public servants have registered and are actively engaged in the service.

Another significant advance is in the development of interactive discussion forums. A recent example was the discussion forum established to review the teleworking policy of the government. A leading expert in the field was engaged to lead the discussion and teleworkers and managers across the country and the United States examined the best practices and challenges associated with this approach. The forum resulted in the production of a final report to the government on ways to improve the current policy and practices so as to reap the full range of benefits for both the government and its employees.

Contributing to a better informed public service

The Leadership Network provides a comprehensive approach for the establishment of representative leadership networks throughout the public service at the senior management, middle management, regional, functional communities, and employee levels. The creation and expansion of its on-line knowledge base and Virtual Network has resulted in the agency having one of the largest sources of information on and for the public service.

The MyLeadership.gc.ca enables all public servants to identify their own leadership and network interests. The site also allows users to select material from the web site that interests them and to post it to pages they develop themselves. Over 3000 plus public servants have registered for this service.

This past year The Leadership Network has doubled the volume of hits and user sessions garnering 2 million hits per month, with over 30,000 user sessions monthly.

Effective Management of the Assistant Deputy Minister Community

Advice and Information

Public service leaders face many challenges including serving Canadians better, shaping the public service of the future, nurturing relationships between federal, provincial, regional and municipal governments, enhancing and building partnerships with the private sector, not-for-profit organizations, voluntary associations and citizens. The public service needs action-oriented people with personal stamina and the ability to deal with challenging situations. It needs people with strong ethics and values and the self-confidence to make the right decision.

A substantial part of The Leadership Network's work is to provide timely advice and information to our stakeholders: the Clerk of the Privy Council, the Committee of Senior Officials, Central Agencies, Deputy Ministers (DMs) and Assistant Deputy Ministers. The Head of the agency in partnership with officials from the Privy Council Office visit every Deputy Minister to discuss views on the readiness of his or her ADMs for promotion as well as their development needs. The Leadership Network's staff consolidates the information for the Committee of Senior Officials, which prepares recommendations for the Clerk.

Members of the agency's ADM Corporate Secretariat staff work closely with individual ADMs and pre-qualified ADM candidates to identify their own career needs and interests. Staff assists them in the development of individualized learning plans, provides personal coaching services and provides advice regarding development opportunities. The Leadership Network continues to refine and modernize the database of information for ADMs to ensure the provision of accurate and timely information for individual and corporate career planning needs.

The Leadership Network supports ADM Forums as the principal networking tool of the ADM community. The Secretariat coordinates monthly meetings of small groups of Deputy Ministers and Assistant Deputy Ministers and the semi-annual meetings of the Forum. The agency created an ADM Advisory Committee, and other sub-committees such as ADM Technology Committee and ADM Legacy Network. The Secretariat works closely with the Advisory Committee, Deputy Minister Champions, and Committee of Senior Officials to ensure the ongoing development of programs and services that meet the continuing evolving needs of the community.

A specific Web site is dedicated to ADMs http://leadership.gc.ca/static/adm/adm_e.shtml. It provides them with access to career and coaching services, community news, employment opportunities and the means to provide the ADM Corporate Secretariat with suggestions in an electronic format.

Sufficient supply of highly qualified Assistant Deputy Ministers

The Leadership Network, under a work sharing arrangement with the Public Service Commission, is continuing its support for the collective management of Assistant Deputy Ministers through the administration of the processes of selecting and promoting ADMs on behalf of the Deputy Ministers' Community and the Senior Committee of Officials. In 2000-2001, of some 240 ADMs, 40 ADMs started new assignments and 48 entered the ADM ranks. In addition, 17 ADMs were promoted from the EX-4 to the EX-5 level.

Ongoing review of the processes indicate that the public service is effectively meeting the need for highly qualified ADMs with the variety of skill sets and varied backgrounds (specialists and generalists) required by the government to serve the needs of Canadians at this time.

Human Resources Management Tools

The Leadership Network continues to use modern human resources management tools and approaches to serve and develop the senior levels. These include sophisticated selection and assessment techniques, and networking forums, career development and coaching support. These tools and approaches provide rigorous selection against corporate standards and competencies and support individual ADMs in their leadership development.

Effective Communications Tools

During the year, The Leadership Network developed communications tools for promoting dialogue and exchanging ideas by leaders at all levels within the public service.

The agency converted the magazine, *A Day in the Life of the Public Service of Canada*, to be entirely web-based. This site puts a human face on the Public Service of Canada, and in the process serves to inform, inspire and enlighten, as well as lend support to both

pride and recognition, and recruitment and retention initiatives. Monitoring on the use of the electronic version of the magazine is performed in order to determine topics of major interest.

The agency has also established a Power of People Networks site, http://leadership.gc.ca/static/people_networks/menu_e.shtml, which provides interactive knowledge tools and advice on network creation, development and support. This truly enables leaders at all levels of the public service to take charge of their network needs.

The agency supports the Committee of Senior Officials in their efforts to increase the pride and recognition of the work and services provided by public servants. The pride and recognition web site plays a key role in informing both public servants and citizens on the numerous accomplishments that are constantly being achieved throughout the Public Service of Canada.

Annex A: Financial Performance

The Leadership Network's financial expenditures for the fiscal year 2000-2001 were less than forecast. This situation is attributed to three factors, the sun setting of its mandate, reduced utilization of the ADM contingency fund, and carry over from the prior fiscal year. In the fall of 2000, the agency exercised due diligence in its spending in view of the uncertainty of its mandate beyond June 3, 2001.

Financial Summary Tables

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (000'\$)				
		2000-2001		
Vote	The Leadership Network	Planned	Total Authorities	Actual
55	Operating Expenditures	11,135.0	11,579.0	9,079.1
(S)	Contribution to Employee Benefit Plan	662.0	743.0	743.0
	Total Department	11,797.0	12,322.0	9,822.1

Table 2 – Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned Versus Actual Spending (000'\$)			
	2000-2001		
The Leadership Network	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	48	-	47
Operating	11,135.0	11,579.0	9,079.1
Total Gross Expenditures	11,135.0	11,579.0	9,079.1
Other Revenue and Expenditures	-	-	-
Costs of services provided by Other Dept	852.1	852.1	942.5
Net Cost of Program	11,987.1	12,431.1	10,021.6

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned Versus Actual Spending (000'\$)					
			2000-2001		
The Leadership Network	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned	Total Authorities	Actual
Total	6,562.6	8,194.9	11,135.0	11,579.0	9,079

Annex B: Contacts for Further Information

The Leadership Network is located at:

122 Bank Street

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Telephone: (613) 996-1353

Facsimile: (613) 996-2228

TDD line for persons who are deaf or hard of hearing: (613) 943-5510

Web site <http://leadership.gc.ca/>

Annexe B : Autres renseignements

Le Réseau du leadership est situé au :

122, rue Bank, 3^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 996-1353

Télécopieur : (613) 996-2228

Ligne ATS pour les malentendants : (613) 943-5510

Site Internet : <http://leadership.gc.ca/>

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)					
			2000-2001		
Le Réseau du leadership	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	6 562,6	8 194,9	11 135,0	11 579,0	9 079
Total					

Les dépenses financières de l'organisme pour l'exercice 2000-2001 ont été moins élevées que prévu. Cette situation est attribuable à trois facteurs, soit la fin du mandat, l'utilisation réduite du fonds de prévoyance des SMA, et un report de l'année précédente. À l'automne 2000, l'organisme a exercé une diligence raisonnable dans ses dépenses, étant donné l'incertitude de son mandat après le 3 juin 2001.

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)					
		2000-2001			
Vote	Le Réseau du leadership	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
55	Dépenses de fonctionnement	11 135,0	11 579,0	9 079,1	
(S)	Contribution au régime d'avantages sociaux des employés	662,0	743,0	743,0	
	Total pour le ministère	11 797,0	12 322,0	9 822,1	

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses ministérielles prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
	2000-2001	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
ETP	48	-	-	47	
Fonctionnement	11 135,0	11 579,0	9 079,1		
Dépenses brutes totales	11 135,0	11 579,0	9 079,1		
Autres recettes et dépenses	-	-	-		
Coûts des services offerts par d'autres ministères	852,1	852,1	942,5		
Coût net du programme	11 987,1	12 431,1	10 021,6		

L'organisme a appuyé le Comité des hauts fonctionnaires dans leurs efforts visant à accroître la fierté et la reconnaissance concernant le travail et les services des fonctionnaires. Le site de la fierté et de la reconnaissance joue un rôle clé pour informer les fonctionnaires et les citoyens sur les nombreuses et constantes réalisations dans toute la fonction publique du Canada.

possibilités d'emploi, et constitue une façon de communiquer au Secrétariat central des SMA des suggestions sur support électronique.

Un bassin suffisant de sous-ministres adjoints hautement qualifiés

Dans le cadre d'une entente de partage du travail conclue avec la Commission de la fonction publique, le Réseau du leadership poursuit son appui à la gestion collective des sous-ministres adjoints en administrant les processus de sélection et de promotion des SMA au nom de la collectivité des sous-ministres et du Comité des hauts fonctionnaires. En 2000-2001, sur quelques 240 SMA, 40 ont entrepris de nouvelles affectations et 48 ont fait leur entrée dans le groupe SMA. De plus, 17 SMA sont passés d'un poste de niveau EX-4 à un poste de niveau EX-5.

L'examen continu des processus indique que la fonction publique répond efficacement au besoin de SMA hautement qualifiés ayant la variété de compétences et d'expérience (spécialistes et généralistes) nécessaires pour que le gouvernement puisse répondre aux besoins actuels des Canadiens et Canadiennes.

Outils de gestion des ressources humaines

L'organisme continue d'utiliser des outils et procédés modernes de gestion des ressources humaines pour servir les cadres supérieurs et assurer leur perfectionnement. Ces outils comprennent notamment des techniques complexes de sélection et d'évaluation et le soutien des forums de réseautage, du perfectionnement professionnel et du coaching. Ces outils et procédés permettent d'effectuer une sélection rigoureuse en fonction des normes et compétences établies et de soutenir le perfectionnement de chacun des SMA en matière de leadership.

Outils de communication efficaces

Durant l'année, Le Réseau du leadership a élaboré des outils de communication visant à promouvoir le dialogue et les échanges d'idées entre les leaders de tous les niveaux de la fonction publique.

L'organisme a converti le magazine *Une journée dans la vie de la fonction publique du Canada* en un site Internet. Ce site donne un visage humain à la fonction publique du Canada et, ce faisant, informe, inspire et renseigne, en plus d'appuyer les initiatives en matière de fierté et de reconnaissance, de recrutement et de maintien en poste. La version électronique du magazine est évaluée afin de déterminer les questions qui soulèvent le plus d'intérêt.

L'organisme a aussi établi un site appelé « Le pouvoir des réseaux de personnes » http://leadership.gc.ca/static/people_networks/mennu_f.shtml, qui offre des outils de connaissances interactifs et des conseils sur la création, le développement et l'appui de réseaux. Les leaders de tous les niveaux de la fonction publique peuvent ainsi prendre en main leurs besoins en matière de réseaux.

Gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints

Conseils et information

Les leaders de la fonction publique doivent relever de nombreux défis, notamment mieux servir les Canadiens et Canadiennes, façonner la fonction publique de l'avenir, maintenir les rapports entre le gouvernement fédéral, les provinces, les administrations régionales et les municipalités, établir et renforcer les partenariats avec le secteur privé, les organismes sans but lucratif, les associations bénévoles et les citoyens. Il faut pour cela des personnes dynamiques et énergiques, capables de faire face à des situations difficiles, des gens qui ont des valeurs morales solides et assez de confiance en eux pour prendre les bonnes décisions.

Une part importante du travail de l'organisme consiste à fournir en temps opportun des conseils et de l'information à ses intervenants : le greffier du Conseil privé, le Comité des hauts fonctionnaires, ses partenaires des organismes centraux, les sous-ministres et les SMA. En compagnie de représentants du Bureau du Conseil privé, la directrice de l'organisme rend visite à tous les sous-ministres afin de discuter avec eux de l'état de préparation de leurs sous-ministres adjoints à une promotion et de leurs besoins en perfectionnement. Le personnel du Réseau du leadership regroupe l'information pour le compte du Comité des hauts fonctionnaires, qui prépare ensuite des recommandations à l'intention du greffier.

Les membres du personnel du Secrétariat central des SMA collaborent étroitement avec chacun des SMA et avec les candidats présélectionnés à des postes de SMA afin de les aider à cerner leurs besoins et intérêts quant à leur carrière. Ils les aident à élaborer des plans d'apprentissage individuels, leur offrent des services d'encadrement personnalisés et les conseillent au sujet des possibilités d'apprentissage et de perfectionnement. L'organisme a continué de perfectionner et de moderniser sa base de données à l'intention des SMA afin de fournir des renseignements précis et à jour répondant aux besoins individuels et collectifs en matière de planification de carrière.

L'organisme continue à appuyer les Forums des SMA, principal outil de réseautage de la collectivité des SMA. Le Secrétariat coordonne des réunions mensuelles de petits groupes de sous-ministres et de SMA ainsi que les réunions semestrielles du Forum. L'organisme a créé un Comité consultatif des SMA, et d'autres sous-comités comme le Comité de la technologie des SMA et le Réseau de la relève des SMA. Le Secrétariat collabore de près avec le Comité consultatif, les sous-ministres champions et le Comité des hauts fonctionnaires afin d'assurer l'élaboration continue de programmes et de services qui répondent aux besoins changeants de la collectivité.

Un site Internet particulier est consacré aux SMA

http://leadership.gc.ca/stat/c/adm/adm_f.shtml. Il leur donne accès à des services d'orientation professionnelle et d'encadrement, à des nouvelles sur leur collectivité, à des

d'améliorer les politiques et pratiques actuelles, afin que le gouvernement et ses employés profitent de tous les avantages du télétravail.

Contribution à une fonction publique mieux informée

Le Réseau du leadership offre un cadre complet pour l'établissement de réseaux de leadership représentatif de l'ensemble de la fonction publique, aux niveaux des cadres supérieurs, des cadres intermédiaires, des régions, des collectivités fonctionnelles et des employés. Grâce à la création et à l'expansion de sa base de connaissances en ligne et aux résultats du Réseau virtuel, il est l'une des plus grandes sources de renseignements sur la fonction publique et pour la fonction publique.

Grâce à *MonLeadership.gc.ca*, les utilisateurs peuvent définir leurs propres intérêts en matière de leadership et de réseaux. Ils peuvent choisir de la documentation qui les intéresse sur le site du Réseau du leadership et la faire afficher dans des pages qu'ils peuvent personnaliser. Plus de 3 000 fonctionnaires se sont prévalus de ce service.

Au cours de l'année, Le Réseau du leadership a doublé le volume de connexions et de visites. Il a enregistré 2 millions de connexions et plus de 30 000 visites par mois.

Le Réseau du leadership s'intéresse à tous les aspects du développement de réseaux de leaders, à tous les niveaux de la fonction publique du Canada. Il offre divers services consultatifs sur les réseaux et outils connexes que les groupes, structures ou non, peuvent appliquer pour établir, développer et maintenir des réseaux. Ces réseaux constituent des mécanismes clés dans la gestion moderne, car ils favorisent l'horizontalité et constituent des moyens efficaces pour optimiser les échanges de pratiques exemplaires et trouver et développer de nouvelles idées et possibilités dans l'ensemble de la fonction publique. Durant l'année, LRL a fourni un soutien consultatif et technique à divers réseaux, dont la collectivité des gestionnaires de la fonction publique, la collectivité des petits organismes, le réseau du mieux-être, le réseau de la fierté et de la reconnaissance et quelques collectivités fonctionnelles, en plus de contribuer aux activités de réseautage au niveau régional, grâce à un appui direct aux conseils régionaux, qui poursuivent leurs travaux de renouvellement. En outre, le site leadership.gc.ca a été un outil de réseautage efficace, qui utilise une technologie Internet de pointe pour promouvoir les échanges entre les fonctionnaires de tous les niveaux. LRL appuie actuellement plus de 20 collectivités en réseau et offre des services d'hôte à d'autres réseaux sur son site Internet.

Pour évaluer la qualité du service, le Réseau du leadership a recouru à un processus en ligne fondé sur le courrier électronique et visant à obtenir les réactions des gens; un programme informatique recueillant continuellement des données sur le nombre de connexions (chaque fois qu'un utilisateur se branche sur le site), la durée des visites et le point d'origine des utilisateurs. Le site reçoit continuellement sur son rendement les réactions d'un groupe consultatif composé de cent volontaires. Il a obtenu une évaluation positive de grands critiques Internet, et son Réseau virtuel est en lice pour un prix.

Les résultats importants qui suivent ont été atteints.

Réseau virtuel

En 2000, Le Réseau du leadership a créé le Réseau virtuel <http://leadership.gc.ca/virtualnetwork> à l'intention de l'ensemble de la fonction publique. L'objectif consistait à permettre l'échange en ligne de connaissances et d'expériences à tous les niveaux et à intégrer systématiquement les résultats de ces échanges dans la mémoire collective. Le Réseau virtuel peut réduire les problèmes classiques liés à l'élaboration de projets et de politiques en permettant l'échange interactif de renseignements et d'expériences. Jusqu'ici, plus de 600 fonctionnaires se sont inscrits et participent activement à ce service.

Un autre progrès important est la mise en place de forums de discussion interactifs. Un exemple récent est le forum de discussion établi afin de revoir la politique de télétravail du gouvernement. Les services d'une sommité dans le domaine ont été retenus pour diriger la discussion, et les employés qui font du télétravail ainsi que les gestionnaires du Canada et des États-Unis ont examiné les pratiques exemplaires et les difficultés reliées à ce régime de travail. Un rapport final a été remis au gouvernement sur les façons

Le Réseau du leadership est un petit organisme ciblé. Le secteur d'activité principal de l'organisme est d'assurer la promotion des réseaux de leaders, les développer et les soutenir dans l'ensemble de la fonction publique du Canada, et les aider à relever le défi sans cesse présent de la modernisation.

Tableau des résultats stratégiques

Secteur d'activité :		Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :
Promouvoir des réseaux de leaders, les développer et les soutenir dans l'ensemble de la fonction publique du Canada et les aider à relever le défi sans cesse présent de la modernisation.		<ul style="list-style-type: none">● Une contribution au renouvellement de la fonction publique
		<ul style="list-style-type: none">● La gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints (SMA)
		<ul style="list-style-type: none">● Des communications efficaces entre les leaders de tous les niveaux de la fonction publique du Canada

Contribution au renouvellement de la fonction publique

Dans l'ensemble, le site leadership.gc.ca est devenu un instrument efficace de communication utilisant une technologie Internet de pointe pour établir des partenariats et des réseaux, et contribuer à un meilleur leadership à tous les niveaux. L'organisme appuie actuellement plus de 20 collectivités en plus de fournir des services d'hôte à d'autres réseaux existants.

Le site du Réseau du leadership est devenu populaire auprès des Canadiens et Canadiennes, qui y recherchent de l'information sur les carrières dans la fonction publique, la création de réseaux et l'orientation future du leadership dans la fonction publique.

Développement de réseaux et modernisation de la fonction publique

L'élaboration et l'appui d'activités liées à la création de réseaux sont au cœur des efforts du Réseau du leadership à l'appui du renouvellement de la fonction publique. Ces réseaux sont des instruments essentiels du renouvellement car ils permettent de diffuser le savoir rapidement et efficacement, de promouvoir la collaboration entre les collectivités et ainsi de favoriser la modernisation de la fonction publique.

Section III Réalisations en matière de rendement

Le Réseau du leadership a été créé en juin 1998 pour un mandat initial de deux ans, qui a par la suite été prorogé, par décret, pour une autre année.

En 2000, l'organisme a entrepris un examen approfondi de sa stratégie institutionnelle, qu'il a définie plus précisément comme suit : « *Favoriser le développement de réseaux de leaders de la fonction publique, à tous les niveaux* ». Le principal objectif de l'organisme est le développement et le maintien de réseaux.

Le *Rapport sur les plans et priorités* pour 2000-2001 du Réseau du leadership présentait des renseignements sur trois catégories de résultats escomptés pendant cet exercice financier : le renouvellement de la fonction publique, la gestion collective de la collectivité des sous-ministres adjoints et des communications efficaces entre les leaders de tous les niveaux de la fonction publique du Canada.

Les objectifs de ces réseaux sont la promotion d'une interaction non hiérarchique, l'établissement de relations, les échanges de connaissances, la promotion de la participation au-delà des frontières organisationnelles, la création d'approches et d'outils communs, la stimulation de nouvelles idées et connaissances en travaillant et en apprenant avec les autres, et une ouverture accrue grâce à l'utilisation de la technologie. Durant l'année qui vient, Le Réseau du leadership entreprendra d'autres travaux visant à définir les grands indicateurs de résultats liés à sa stratégie redéfinie. Ces indicateurs porteront probablement sur l'évaluation du nombre et de la qualité des réseaux développés et sur leur utilité pour chacun de leurs membres.

Grâce à ces initiatives, l'organisme contribue directement à l'efficacité et à l'efficacite de la fonction publique, afin qu'elle fonctionne plus horizontalement et applique une démarche globale face aux besoins des citoyens.

Collectivités fonctionnelles, secteurs public et privé	Promotion des divers aspects du renouvellement de la fonction publique
--	--

Le site Web du Réseau du leadership (leadership.gc.ca) est populaire auprès de la fonction publique et de la population en général, et sert de point d'entrée comme et, dans certains cas, de site Web hôte. Les partenaires de notre site sont notamment la collectivité de la réglementation et de l'inspection, la collectivité des gestionnaires et la Commission de la fonction publique.

Le Réseau du leadership fonctionne en partenariat avec plusieurs autres organisations en vue de répondre aux nouvelles réalités et aux nouveaux besoins des citoyens, par le biais du soutien qu'il apporte aux réseaux de leaders en matière de renouvellement des institutions publiques fédérales pour que ces dernières servent mieux le Canada et les Canadiens et les Canadiennes. Le tableau qui suit illustre les domaines de coopération avec les divers partenaires du Réseau :

- Contribuer à la création et au soutien de réseaux qui favorisent un cadre de la fonction publique dans lequel les fonctionnaires de tous les niveaux comprennent mieux toute la portée du gouvernement, ce qui permettra de répondre aux besoins des citoyens du Canada en s'appuyant sur une connaissance approfondie de la situation.
- Le repérage, la sélection et l'orientation professionnelle à l'appui d'une gestion efficace des sous-ministres adjoints, qui constituent une ressource précieuse de la fonction publique du Canada.
- L'adoption et l'utilisation novatrice de technologies d'avant-garde permettant, dans l'ensemble de la fonction publique, des échanges de connaissances à l'appui du renouvellement, du développement de réseaux et de la résolution des problèmes.

Partenaires de prestation	Domaines de collaboration
Bureau du Conseil privé	Soutien visant à accroître la capacité de relève; soutien au greffier en sa qualité de chef de la fonction publique
Commission de la fonction publique	Dotation des postes de SMA
Secrétariat du Conseil du Trésor	Promotion et soutien de la gestion des ressources humaines et des divers aspects du renouvellement de la fonction publique, comme le développement de la collectivité des cadres intermédiaires, la fierté et la reconnaissance, la Semaine nationale de la fonction publique, le sondage auprès des employés
Centre canadien de gestion	Mise sur pied d'ateliers d'échanges; soutien de l'apprentissage continu et de la promotion du leadership
Conseils régionaux fédéraux	Promotion des divers aspects du renouvellement de la fonction publique, mise en commun de l'information; soutien pour tout ce qui concerne le leadership et les communications

Section II : Contexte social

La société canadienne et la fonction publique du Canada réagissent et s'adaptent à un monde complexe en constante évolution. La mondialisation du commerce, qui provoque une croissance rapide et des modifications de la création et des transferts de richesse, présente des défis énormes pour les gouvernements du monde entier. Les progrès scientifiques et technologiques modifient tous les jours les idées traditionnelles sur le déroulement de nos carrières, voire sur la nature même de nos vies.

La société voit aussi d'un autre œil le gouvernement et ses rapports avec les citoyens. De nos jours, les citoyens s'attendent à ce que leurs gouvernements trouvent des solutions globales aux problèmes plus complexes d'une société planétaire. Ils demandent aux gouvernements des solutions qui trouvent un juste milieu entre les effets souvent conflictuels du changement sur divers groupes de la société.

L'évolution démographique du Canada constituera également un facteur important, car la génération de l'après-guerre approche de l'âge de la retraite. Le vieillissement de la population aura des conséquences importantes sur les services de santé et les services sociaux. Dans la fonction publique, on évalue que jusqu'à 60 p. 100 des cadres supérieurs dans les programmes gouvernementaux pourraient prendre leur retraite au cours de la décennie.

Ces facteurs posent un défi énorme pour les gouvernements qui ont toujours été organisés en fonction de mandats législatifs particuliers ayant tendance à cloisonner les programmes et les services d'après leurs fonctions particulières.

Le gouvernement du Canada a réagi en prenant des engagements envers les Canadiens et l'adoption d'une approche axée sur les citoyens pour la conduite de toutes les affaires du gouvernement, en mettant l'accent sur la gestion axée sur les résultats.

Le Réseau du leadership joue un rôle clé dans cette transformation de la culture de gestion et d'affaires du gouvernement. L'objectif du secteur d'activité du Réseau du leadership consiste à appuyer une fonction publique professionnelle qui exerce ses activités horizontalement dans tous les ministères afin de renforcer la prestation efficace et efficace des services aux citoyens, grâce à l'application de techniques de gestion modernes.

Le Réseau du leadership contribue à la modernisation et au renouvellement continu de la fonction publique grâce aux activités suivantes :

Section I : Message de la présidente

J'ai le plaisir de déposer le Rapport ministériel sur le rendement du Réseau du leadership pour la période se terminant le 31 mars 2001. Créé en juin 1998, l'organisme assure la promotion des réseaux de leaders, les développe et les soutient dans l'ensemble de la fonction publique du Canada, et les aide à relever le défi sans cesse présent de la modernisation.

Le gouvernement du Canada est déterminé à faire en sorte que la fonction publique du Canada demeure une institution nationale forte, représentative, professionnelle, non partisane et capable de fournir aux Canadiens et Canadiennes les services de la plus haute qualité à l'orée du XXI^e siècle.

Le Réseau du leadership est un rouage important de la fonction publique : il contribue à encourager et à identifier les futurs leaders, et à favoriser l'esprit de modernisation qui permettra à cette dernière de continuer à jouer un rôle vital pour défendre les intérêts du Canada et des Canadiens et Canadiennes.

Cette année, Le Réseau du leadership a entrepris un examen systématique de sa stratégie institutionnelle. Suite à cet examen, il a réorienté ses efforts sur l'aide et le soutien à la création et au développement de réseaux de leadership. Le développement de réseaux de leadership efficaces est essentiel pour que la fonction publique se transforme d'une structure hiérarchique et axée sur les directives en une culture de gestion plus souple, sensible et novatrice. Les réseaux de leadership constituent également un outil important de la transition vers une économie et une société du savoir.

Enfin, compte tenu des responsabilités accrues qui m'ont été confiées afin de réaliser des engagements pris par le gouvernement en matière de modernisation de la gestion des ressources humaines et du rôle que jouera le Réseau du leadership, il convenait de transférer ce dernier au Secrétariat du Conseil du Trésor.

C'est pourquoi les rapports publics sur le rendement du Réseau du leadership seront dorénavant intégrés à ceux du Conseil du Trésor.

Table des matières

Section I : Message de la présidente1

Section II : Contexte social2

Section III : Réalisations en matière de rendement5

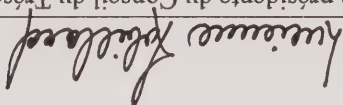
Annexe A : Rendement financier.....12

Annexe B : Autres renseignements.....14

Le Réseau du leadership

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001


La présidente du Conseil du Trésor
Lucienne Robillard

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
Direction de la Gestion des résultats et des rapports

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/82-2001
ISBN 0-660-61758-7



Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Rapport sur le rendement

Le Réseau du leadership





Millennium Bureau of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/83-2001
ISBN 0-660-61697-1



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Millennium Bureau of Canada 2000-2001 Performance Report



2000
Canada

A handwritten signature in cursive script, reading "Jean Chrétien".

DEPUTY PRIME MINISTER

A small graphic of a torch and a maple leaf, similar to the one at the top of the page.

Sharing the
Memory...

A small graphic of a torch and a maple leaf, similar to the one at the top of the page.

Shaping the
Dream

Table of contents

I. Message from the Deputy Prime Minister.....1

II. Societal Context.....3

 The Bureau at a Glance.....4

 Objective of the Program6

 Strategic priorities.....7

III. Strategic Results.....9

 Results Accomplished.....9

 Performance of Strategic Outcomes.....11

 Tangible Outcomes.....22

 Internal Performance31

Annexes.....33

 Financial Performance Overview.....33

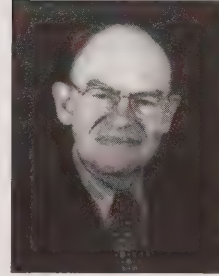
 Financial Summary Tables34

 Other Information.....37

 Important Numbers.....37

I. Message from the Deputy Prime Minister

I am pleased to present the 2000-2001 Performance Report for the Millennium Bureau of Canada. The report outlines the Bureau's performance during the year as its activities draw to a close and the projects supported by the Canada Millennium Partnership Program (CMPP) are being achieved.



Phase IV of the program continued to generate enthusiasm among Canadians, who seized this opportunity to do something special for their community and their country. Hundreds of thousands of Canadians — young and old alike — took part in a wide array of local, national and even international projects. Because the program emphasized partnership, members of the public throughout Canada joined forces with private companies and other organizations to create unique and captivating projects to celebrate the 21st century.

With support from the Canada Millennium Partnership Program, Canadians carried out projects like *Literacy Builders*, *Canada Remembers 2000*, the *Pacific Grace Replica Schooner* and the *Meewasin Valley Trail System* which showcased Canada's history, diversity and multicultural character. These and other projects accomplished a number of results. They made Canadians more aware of environmental issues and inspired them to actively protect their natural heritage. They gave youth an opportunity to express their ideas and to gain valuable experience that will help them as they strive for excellence in the 21st century. They promoted Canadian arts and culture and enabled Canadians to leave their mark in the new millennium. They encouraged individuals to share a part of themselves with their fellow citizens throughout the country and brought Canadians together to work on projects within their own communities.

Through their vision, commitment and the extraordinary partnerships they formed to carry out these projects, Canadians created a legacy for generations to come. These typically Canadian projects embody Canadian values. We are proud that we were able to help create this wonderful legacy and to celebrate in the spirit of our national millennium theme "*Sharing the Memory...Shaping the Dream*".

Sharing the Memory...

Themes of the CMPP

Celebrating achievements of past generations and telling the stories of Canada in order to inspire generations of the future to face local, national, and international challenges and opportunities;

Creating lasting legacies to establish or to renew features contributing to the quality of life in Canada;

Encouraging Canadians and the world to explore our country;

Exchanging ideas and approaches that make the Canada of the next millennium a richer, more diverse and resilient country;

Stimulating Canadian youth to be actively involved in their communities;

Respecting the environment and supporting sustainable development; and

Advancing the application of appropriate innovation and technology focused on youth and communities.

**Shaping the
Dream**



2000
Canada

II. Societal Context

In the September 1997 Speech from the Throne, then Governor General Roméo Leblanc described the new millennium as "an unequalled opportunity to show ourselves and the world the richness of our diversity, the strength of Canadian values, and the great promise of our future in the 21st century."

On the strength of these words, the polling firm Angus Reid conducted a survey to determine Canadians' views on how to mark the new millennium.

One of the most important points brought to light by the survey was the idea of creating initiatives that would involve input from all segments of society: governments, community organizations, businesses and the public.

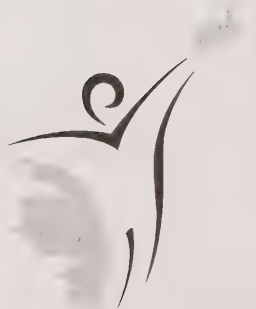
Canadians expressed a preference for initiatives that would celebrate our achievements, explore our heritage and shape our future.

**To welcome the
new millennium,
Canadians
favoured...**

*a partnership program
that would involve the
different levels of
government,
communities and
citizens;*

*events and activities
that would mark the
new millennium in a
special way; and,*

*initiatives that would
leave a lasting legacy
for future generations.*



2000
Canada

THE BUREAU AT A GLANCE

The beginning

Launched on June 4, 1998, the Canada Millennium Partnership Program (CMPP) unfolded under the experienced hand of the Deputy Prime Minister of Canada, the Honourable Herb Gray, to whom the Government of Canada entrusted the responsibility of coordinating millennium initiatives. The Millennium Bureau of Canada (the Bureau) was created on March 12, 1998 as a temporary department to administer the CMPP.

Setting sail

With *Sharing the Memory, Shaping the Dream* as its theme, the Bureau was established as a temporary department with a mandate to encourage Canadians to carry out projects celebrating our achievements, our history and our vision of the future.

An important role

With a single business line entitled the *Millennium Initiatives*, the Bureau took on the role of coordinating Government of Canada initiatives and activities to celebrate the millennium in Canada and abroad.

One of the Bureau's responsibilities involved holding consultations with representatives of other government departments and agencies on matters related to the millennium and the CMPP, such as eligibility, program criteria and guidelines, the government's objectives and ways of avoiding duplication.

Mandate

**To engage
Canadians in
carrying out
initiatives which:**

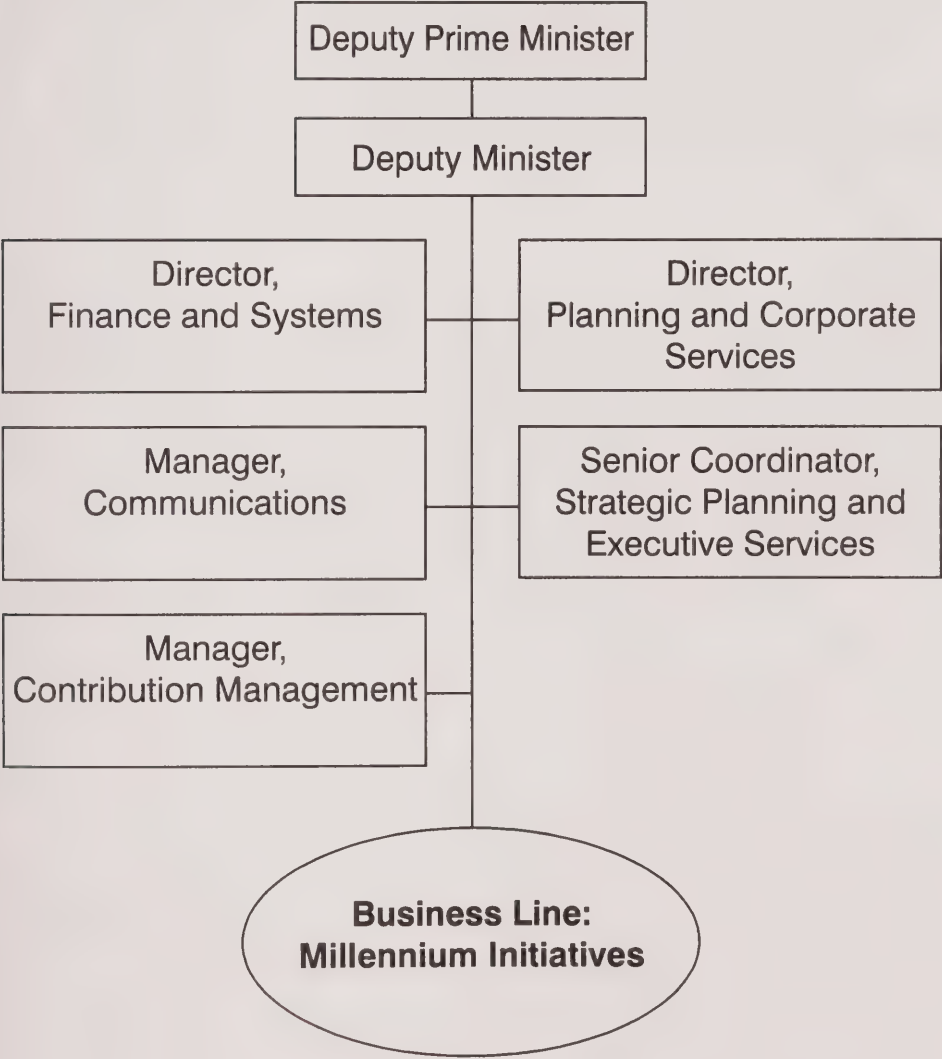
- celebrate our achievements*
- explore our heritage*
- build our future*
- build local, national and international partnerships*
- build programs and projects of lasting impact*

Objective of the "Millennium Initiatives" is:

To assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the Millennium.

Organization

Millennium Bureau of Canada



OBJECTIVE OF THE PROGRAM

Vital contributor

The objective of the CMPP is to assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium. The CMPP is a community-based contribution program that focuses on the participation of the Canadian public in order to reflect the country's diversity.

The CMPP provides up to one third (33%) of the eligible funds needed to carry out projects selected for inclusion in the program.

Endorsement

Projects that receive funding under the CMPP automatically receive a Millennium Bureau endorsement. This endorsement means that the sponsoring organization is permitted to use the official "Canada 2000" Millennium logo for non-commercial, promotional purposes. It is also possible for a sponsoring organization to apply for and receive a Millennium Bureau endorsement without receiving CMPP funding. In either case, projects that receive a Millennium Bureau endorsement are publicized on the Canada and the Millennium Web site.

Did you know that the CMPP:

received 10,419 applications for funding

approved funding for 1,745 projects

received 153 applications for endorsement

approved 86 endorsement requests

STRATEGIC PRIORITIES

In order to fulfil its commitments to Canadians, the Bureau's priorities for 2000-2001 were to:

- make timely decisions on funding or endorsement;
- negotiate agreements with successful applicants;
- launch activities marking the millennium and organize activities in partnership with Canadians; and
- ensure that initiatives comply with the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Denouement

As the Bureau is closing at the end of 2001, many operational issues have become priorities. The Bureau must maintain a core of highly qualified staff to properly conclude its activities, and to continue to provide a pleasant work environment for its employees. Assistance to employees in their search for employment opportunities thereafter remains a priority.

The Bureau is also focusing on establishing new modes of program delivery as it scales back activities. It is also ensuring compliance with federal accounting reporting requirements before winding down the CMPP and closing its offices.

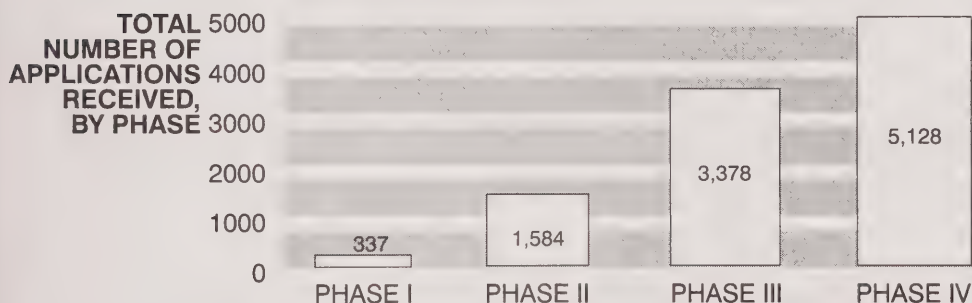
III. Strategic Results

RESULTS ACCOMPLISHED

Success with the public

From its early beginning, the program was becoming familiar and gaining quickly in popularity among the Canadian public. The number of applications for funding rose dramatically, from 337 in the first phase (June 19, 1998) to 5,128 in the last phase (November 30, 1999). The Bureau received more than 10,000 applications for partial funding.

The Bureau received 7 requests for endorsement in the first phase of operations and nine times that number (64) in the fourth.



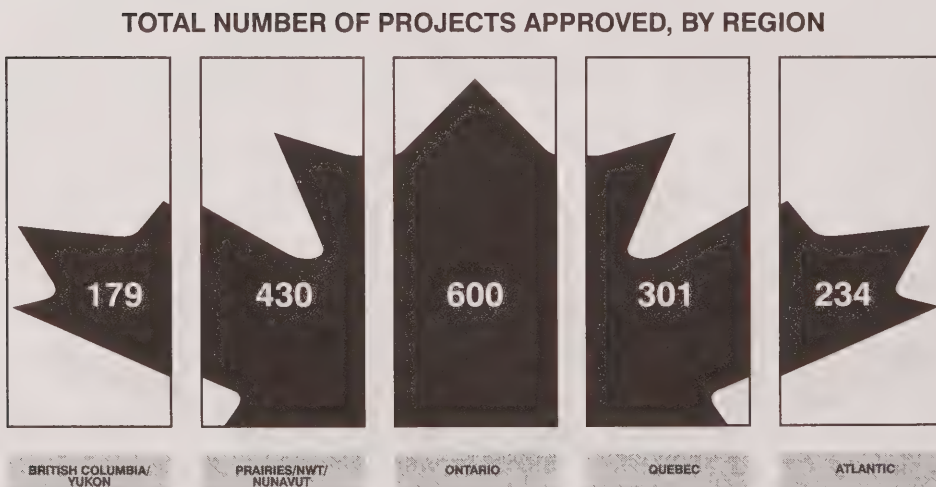
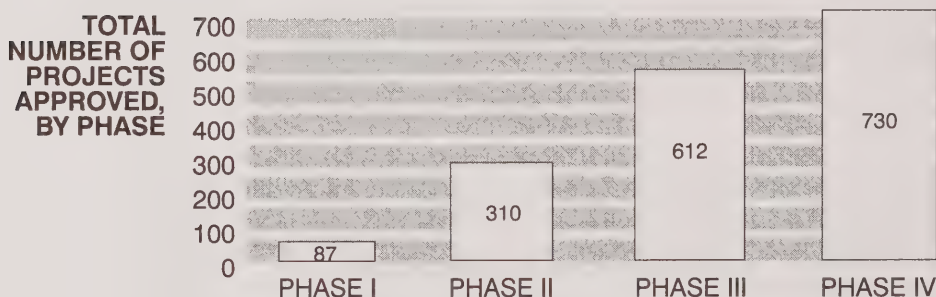
TOTAL NUMBER OF APPLICATIONS RECEIVED, BY REGION



Equitable evaluation

To select projects and distribute funds fairly, all applications were evaluated against established criteria for consistency with the themes and objectives of the program.

Over the span of three years the program funded more than 1,700 projects and 86 projects were approved for endorsement.



PERFORMANCE OF STRATEGIC OUTCOMES

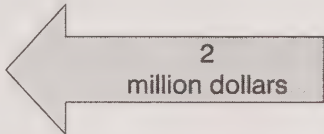
Authorities

Millennium Bureau of Canada Millennium Initiatives	
Projected expenditures	\$93,487 000
Total Authorizations	\$95,768 001
2000-2001, Actual expenditures	\$71,738 872

Strategic Outcomes

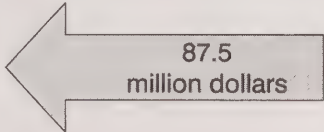
The strategic outcomes set for the year 2000-2001 were aimed at providing Canadians with an enduring legacy for future generations. The Bureau achieved the results which was demonstrated by:

Local, national and international initiatives that teach us more about our heritage, celebrate our victories, prepare our future and leave a legacy;




2
million dollars

Financial assistance for millennium projects put forward by registered Canadian groups;



87.5
million dollars

Partners that help the Government of Canada support and promote millennium activities.



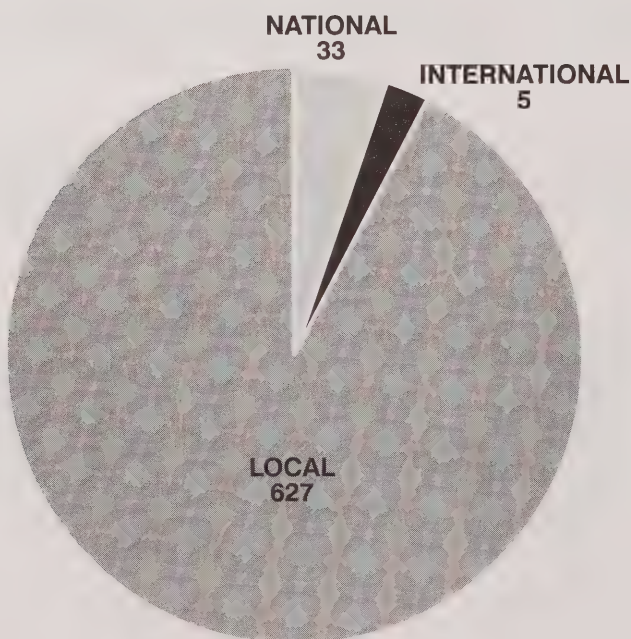
4
million dollars

Local, national and international initiatives that teach us more about our heritage, celebrate our victories, prepare our future and leave a legacy

In Phase IV, more than 5,000 applications for funding were submitted to the Bureau of which 730 projects were approved. Sixty-five of those projects were included in last year's report because project activities were scheduled to take place prior to the official Phase IV announcement (scheduled for May 2000). An interim Phase IV was therefore created to carry out the 65 projects. The other 665 projects approved for Phase IV are covered in this report.

The projects approved by the CMPP, whether they were on a small or large-scale, have a major impact on Canadians. Of the projects selected for Phase IV, 627 are local, 33 are national and 5 are international.

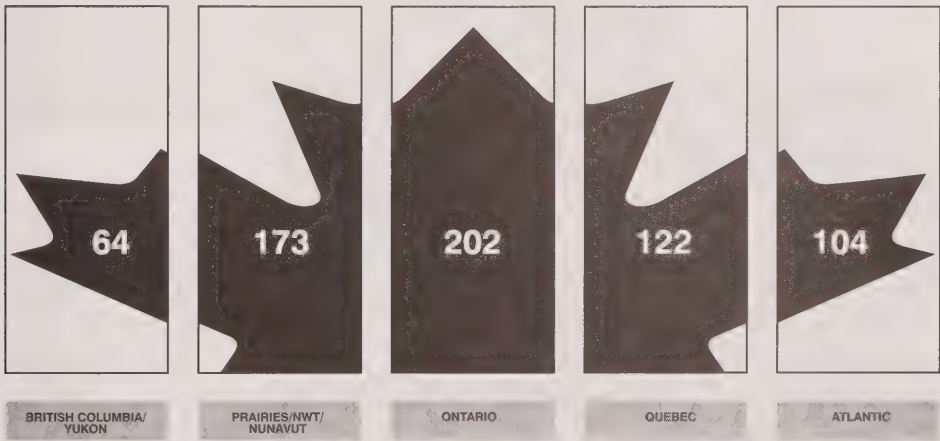
**TOTAL NUMBER OF PROJECTS APPROVED IN PHASE IV,
BY GEOGRAPHIC SCOPE**



A Pan-Canadian View

One of the most important aspects of the CMPP was its ability to provide the means to carry out projects country wide. A pan-Canadian view is reflected consistently in the selection of projects throughout the phases.

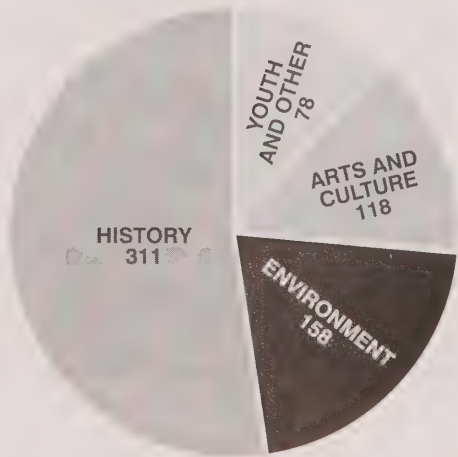
REGIONAL DISTRIBUTION OF THE TOTAL NUMBER OF PROJECTS APPROVED IN PHASE IV



Diversity of project themes

Of the projects approved in Phase IV, 47% reflected elements of Canadian history and 24% were environmental projects. Arts and culture accounted for 18% of the projects, while youth and other themes were featured in 11%.

THEMATIC DISTRIBUTION OF TOTAL APPROVED PROJECTS FOR PHASE IV



Sharing Canadian History

The CMPP enabled Canadians to carry out projects that paid tribute to our founders, our ancestors and all those who contributed to our history.

Of the projects approved in Phase IV of the program, 310 (47%) were related to history



The creation of the Millennium Music Museum showcasing the history and highlights of the Folk on the Rocks Music Festival

Millennium Music Museum:
(Yellowknife, North West Territories)



The gathering of Canadian war brides at the Pier 21 heritage site to unveil a plaque commemorating their arrival in Canada between 1939 and 1947

War Brides at Pier 21:
(Dartmouth, Nova Scotia)



Fort Steele Harness Shop:
(Fort Steele, British Columbia)

The restoration and operation of a 19th century harness shop made it possible to develop a new harness-making program, using traditional techniques



Outdoor Wall Mural:
(Nipawin, Saskatchewan)

The creation of a wall mural representing the heritage, achievements and spirit of Nipawin's early leaders and settlers now adorns the front wall of the Nipawin Senior Citizens' Association hall

The environment: a major concern among Canadians

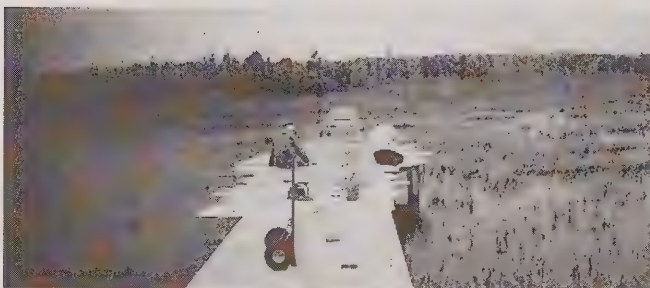
Canadians have often expressed concern about the quality of the environment for future generations. The CMPP facilitated projects that promoted the preservation of our natural resources and fostered public awareness of the importance of the environment to the future of our country.

Twenty-four per cent (24%) or a total of 158 projects in Phase IV were environment-related nationwide.



Tree Planting in St. Mararet's Bay:
(Tantallon, Nova Scotia)

The planting of 625 trees in communities surrounding the St. Margaret's Bay area, involved species of trees that are native to the province. These included Indian Pear, Hemlock, Hawthorn and Linden



Trail 2000:
(Grand Falls-Windsor, Newfoundland)

The development of a 12.8 kilometre nature trail takes travellers on a path of discovery through remote and interesting habitats, and introduces them to recently restored wetlands.



Development of Robert L. Cotton Memorial Park:
(Stratford, Prince Edward Island)

The enhancement of Cotton Memorial Park with trails, historical signage, picnic areas and gazebos, is a testament to its namesake, entrepreneur and naturalist Robert Cotton



Endangered Species Exhibit:
(Fredericton, New Brunswick)

The production of a brochure introduces visitors to the annual environmental display in Saint John, and answers important questions like, why species are endangered and the difference between species at risk and those that are endangered or threatened

Arts and Culture in the Limelight

Many CMPP approved projects highlighted Canadians' artistic side and multiculturalism, an increasingly important characteristic of Canada's population. There were 117 arts and culture projects in Phase IV. The theme therefore accounted for 18% of all the projects approved in this final phase of the program.



The Nunavut 2000 Collection:
(*East Region of Nunavut, Nunavut*)

Two week engraving workshops held in the communities of Kimmirut, Iqaluit, Broughton Island, Clyde River, Pond Inlet, Nanisivik, Igloodik and Hall Beach, produced a series of six works selected for publication. The Nunavut 2000 Collection is offered for exhibit to galleries, museums and cultural institutions across Canada



Century Album:
(*Winnipeg, Manitoba*)

The production of a compact disk emphasizes the success of a number of alumni of Collège universitaire Saint-Boniface, the only francophone university in Western Canada



Histoire de [mo] :
(*Caraquet and Moncton, New Brunswick*)

The presentation of two plays that included aphasic persons among the cast helped to develop their ability to express themselves and provided speech-language pathologists and workers with new insight into reintegrating aphasic persons into society



First Nations Crest Pole for Prince George:
(*Prince George, British Columbia*)

The creation of a crest pole by a First Nations artist incorporates the crests of area clans.

The crest pole is displayed at the city's new public art gallery



Cime et Racines — Land art Symposium:
(*Saint-Étienne-des-Grès, Quebec*)

The creation of a symposium brought artists together from Quebec, Ontario and the United States in La Gabelle Nature Park to create public art works using trees and the natural environment as themes. This popular tourist attraction achieved several means for the Maurice Region: it celebrated the new millennium, the park's opening, the restoration of the Saint-Maurice River, and the region, generally, as the forest capital of the nation

The Up and Coming Generation

Youth projects accounted for 8% (56) of the projects in Phase IV. Twenty-two of the projects in Phase IV (3%) covered more than one theme.



Fix 2000 — An Arts Festival for Street Youth:
(Toronto, Ontario)

The planning and implementation of a three-day arts festival provided street youth with an opportunity to organize visual arts, sculpture and mixed media exhibits. The festival brought together musicians, dancers and theatre artists in various performances



The Millennium Time Capsule:
(Edmonton, Alberta)

The creation of a time capsule by deaf communities and interpreters included written and videotaped stories, letters and anecdotes for burial in the *Mark the Millennium Time Capsule*



The Neo-Novel — An Experiment in Collective Literature:
(Halifax, Nova Scotia)

The creation of a collective novel by approximately one hundred students in grades 10 and 11, from urban and rural areas of Nova Scotia, involves characters that reflect the values, characteristics and heritage of the regions represented



La Francophonie Children's National Mural:
(Matane, Quebec)

The production of a 2,000 foot mural by 20,000 French-Canadian children between the ages of 5 and 12 produced a collective work that represents their vision of Canada

TANGIBLE OUTCOMES

The 665 projects carried out in Phase IV of the Canada Millennium Partnership Program gave Canadians a chance to express what the arrival of the new millennium in Canada meant to them. They met the challenge magnificently, seizing this special opportunity to share with other Canadians and the rest of the world Canadian culture and values, Canadian history and their sense of belonging to the country. The initiatives undertaken through the Program will leave a lasting legacy for current and future generations.

The CMPP contributed to:

- Preserving Canadian heritage, a lasting testament to our past;
- Promoting tourism in Canada and raise Canada's profile abroad;
- Improving Canadian's quality of life in a lasting way;
- Forming lasting ties between individuals through the promotion of common projects;
- Raising awareness of visual and performing arts;
- Boosting pride in and attachment to Canadian culture;
- Increasing the promotion and preservation of Canada's cultural heritage;
- Establishing and strengthen ties within and between communities;
- Learning about Canada's Aboriginal peoples and French culture in eastern and western Canada.

Financial assistance for millennium projects put forward by registered Canadian groups

The CMPP received more than 10,000 applications representing more than \$1.9 billion in financial assistance for millennium projects. Since it was launched in 1998, the CMPP approved 1,745 projects representing just over \$149 million in funding.

The bureau signed a contribution agreement with each successful applicant to provide clear accountabilities for the funding granted.

A Significant Share

To date, the Bureau has signed agreements with applicants for 93% of approved projects.

In Phase IV, the Bureau approved \$21 million in partial support for 665 projects at the local, national and international level. This financial assistance will make it possible for recipients to leverage nearly \$110 million from partners in the private and public sectors.

**Phase IV funding;
total of 665 projects**

*CMPP support
\$21.1 million*

*Support through
partnerships with other
levels of government,
private companies,
organizations and
communities
\$109.8 million*

*Total budget for all
projects
\$130.9 million*

CMPP FUNDING AND LEVERAGED FUNDING BY REGION — PHASE IV



Partners that help the Government of Canada support and promote millennium activities

A Key Element

A key success of the CMPP has been the creation of **partnerships** that have brought innovative millennium projects to life. These partnerships have been forged between a wide variety of private sector companies and organizations, including environmental, cultural, recreational, youth, heritage, and arts groups as well as numerous municipalities and local administrations.

Because most projects have multiple partners, the 1,593 agreements concluded by the completion of the 2000-2001 fiscal year resulted in the development of more than 2,000 partnerships.

These innovative initiatives have brought communities and organizations together and found resources ranging from traditional funding partners such as businesses, foundations, and associations, to non-traditional partners that provide in-kind support. From the beginning of the Program, partnerships have been an integral part of CMPP initiatives, guaranteeing that projects are based in the community and are the result of broad, local or national interests.

Endorsement

The CMPP provided a unique opportunity to build new partnerships by supporting non-commercial projects that are not funded by the Program.

The endorsement designation provided to organisations:

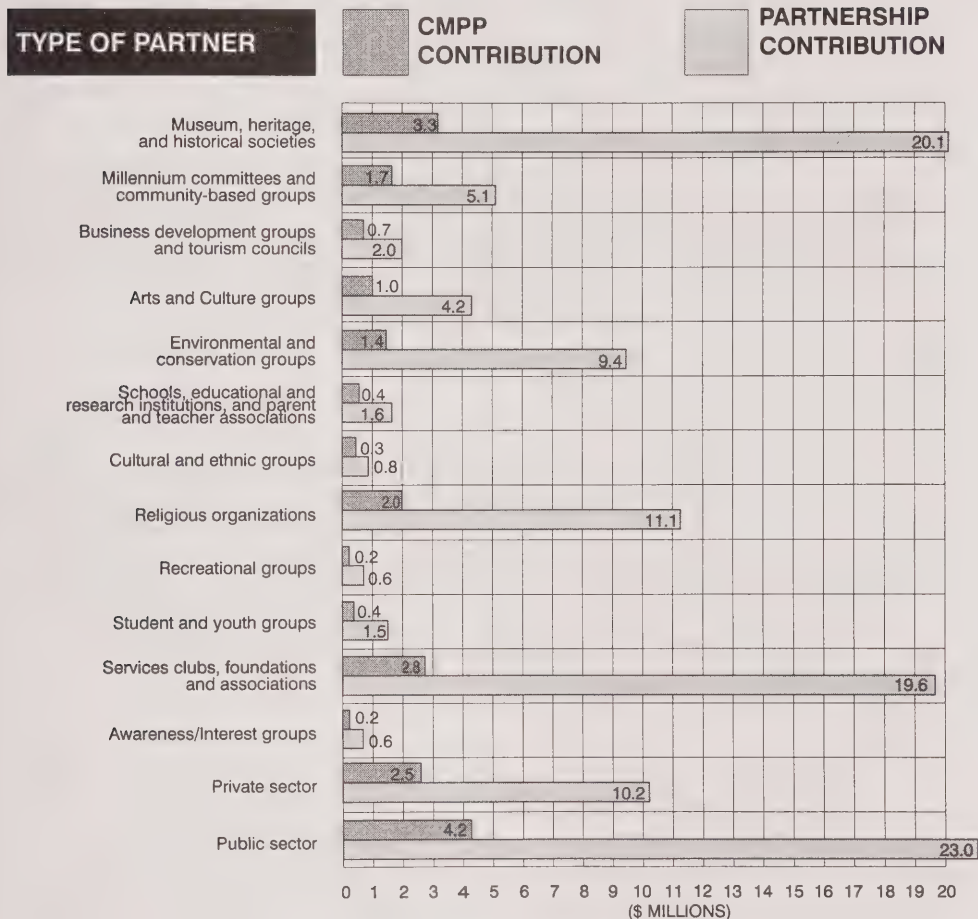
the non-commercial use of the official Millennium Logo for promotional purposes;

publication on Canada's Millennium web site;

official designation as a millennium project.

Of the 153 requests for non-financial endorsement, 86 were approved.

The table below demonstrates the general areas of partnerships developed with the CMPP, and their contributions leveraging CMPP funding.



Some of Our Partners...

To illustrate the contribution of partnerships between these organizations, four sample projects are listed below.

New Moves for the Millennium

The Canada Dance Festival Society, in partnership with a host of arts organizations, including the National Arts Centre, the Manitoba Arts Council, Dans in Kortrijk, Cie Flak (which includes Trafo Festival and *Le Conseil des arts et des lettres du Québec*), and the Banff Centre for the Arts, showcased some of Canada's most influential young dancers and choreographers in four new works for the biennial Canada Dance Festival.

Fisheries Museum of the Atlantic Millennium Exhibit

The Lunenburg Marine Museum Society and its partners, the Royal Bank, High Liner Foods Inc., Clearwater Fine Foods Inc., Theresa E. Connor, Ultramar Canada Inc. and ABCO Industries Ltd. created a living exhibit at the entrance to the Fisheries Museum of the Atlantic. The exhibit offers a unique view of life in the depths of the Atlantic Ocean and demonstrates the possibilities for maximizing our renewable resources.

Sharing Visions/Reveries

In Edmonton, Alberta, Patenaude Communications in association with Dinosaur Soup Productions Inc. and their partners: the Alberta Foundation for the Arts, CBC Radio-Canada, CFRN-TV, Bravo!, CFCN Production Fund and the Banff Centre for the Arts produced a television documentary that explored the life and work of composer Stewart Grant and painter, the late Sam Black.

A Marsh for Life...

Les Amis du marais de la Rivière-aux-Cerises, of Magog, Quebec, in partnership with the Township of Magog, *Ministère des Ressources naturelles* of Quebec, *Horizon Travail* and the *Fondation de la faune du Québec*, created a wetland trail to allow visitors safe access to the *Rivière-aux-Cerises* marsh while protecting and preserving this fragile wildlife habitat.

Promotion of Millennium Initiatives

The millennium momentum continued to build throughout 2000 and even into 2001. The Bureau remained access-friendly through its 1-800 toll free line and public Web site to assist organizations in planning and promoting their millennium events. In addition, the Press Releases and Media Advisories issued by the Bureau alerted the media and the public to millennium activities in their areas.

To maximize the number of Canadians taking part in CMPP-supported millennium activities, the Bureau undertook a number of initiatives to heighten the public's awareness of events and to encourage their participation. The Canada and the Millennium Web site remained the focus for promoting activities with a calendar of millennium events that provided current information on what was happening across the country.

Something for Everyone

The public site also supported national and international celebrations like Aboriginal Awareness Week, International Women's Day/Week, Black History Month, Canadian Environment Week, and Francophone Week, to name a few. Through special Web pages set up to feature these celebrations, links were provided to CMPP-supported millennium projects and activities related to the subject.

Matter of Facts...

- ☞ *The Canada and the Millennium Web site receives an average of 31,000 hits each day!*
- ☞ *The Bureau responded to 800 calls on the 1-800 O-Canada line!*
- ☞ *Approximately 1,314 public events were held across Canada!*

A Presence

The Canada Pavilion an initiative of Public Works and Government Services, provided unique opportunities for the Bureau to promote the Government of Canada's millennium initiative to a broad audience. The Bureau set up displays at the travelling exhibitions across Canada, notably the Red River Exhibition in Winnipeg, Expo-Québec in Quebec City, and the Pacific National Exhibition in Vancouver.

Through additional partnerships, the Bureau maintained the profile of the Government of Canada as a critical partner in helping Canadians to mark the millennium in special ways. As official media partners of the Bureau, the Canadian Cable Television Association (CCTA) and the Canadian Association of Broadcasters (CAB) continued to use Canada's official millennium logo and slogan for non-commercial purposes, and to encourage its member network of community cable channels to promote millennium initiatives at no charge through on-air promotions, special millennium programming, newsletters and magazines, and a direct link to the Bureau's Web site.



A Partnership... A Success

A successful partnership with VIA Rail netted several promotional opportunities for the Bureau:

- ✱ Promotional inserts were mailed out to 47,000 VIA Preference members, and
- ✱ VIA Magazine published articles on CMPP-supported projects.

With VIA Rail's cooperation, the Bureau took the lead role in organizing and promoting a Ride the Rails Contest. The contest was promoted through the Bureau's Web site, in VIA Magazine, and at Canada Pavilion exhibitions.

The contest netted a good response with over 3,500 submissions received.

The grand prize winner was awarded a \$500 VIA Rail voucher.

A partnership... a success

A successful partnership with VIA Rail netted several promotional opportunities for the Bureau:

✱ Promotional inserts were mailed out to 47,000 VIA Preference members,

VIA Magazine published articles on CMPP-supported projects, and

✱ A Ride the Rails Contest attracted 3,500 participants.

From Coast to Coast to Coast

Many of the CMPP-sponsored projects involved major events across Canada that attracted large numbers of Canadians and international visitors. These events brought Canadians together during an historic time and in many ways, improved their quality of life. The Bureau acted as a catalyst in publicizing these activities and ensuring representatives were on hand to speak on behalf of the CMPP. The activities supported environmental projects, youth leadership programs, heritage and educational products, and motivating volunteer initiatives.

A sampling of these activities follows:

The final ceremonies for the completion of the **Relay 2000 of the Trans Canada Trail** were held in Hull, Quebec on September 9, 2000. Some 5,000 relayers recruited across Canada to carry the waters from the Northwest Territories, British Columbia, and Newfoundland to be poured into a ceremonial vessel during the special ceremony. The relay was held in conjunction with the building of the **Trans Canada Trail** a project that involved hundreds of thousands of volunteers in building the 16,000 kilometres of trails that wind across the country linking thousands of communities. It is the longest recreational pathway in the world. Many public ceremonies were held in communities throughout Canada in 2000 to commemorate these two events.

The arrival of the **Tall Ships** in Halifax, Nova Scotia on July 20, 2000 attracted hundreds of thousands of people. The stopover in Halifax was part of a four-month voyage across the Atlantic Ocean with close to 150 world-class tall ships participating from around the globe. This initiative laid the foundation for a future Tall Ships program in Canada to promote and assist young adults in their sailing efforts. And in L'Anse Aux Meadows, Newfoundland, an enthusiastic crowd greeted **The Islendingur: A Timeless Adventure** on July 28, 2000. The Viking ship visited 24 formal ports of call during its 4,000 nautical mile voyage from Iceland to Greenland to Newfoundland and Nova Scotia, and on to its final stop in New York City.

Recognition
<i>In recognition of the International Year of Volunteers 2001, the Bureau is planning several initiatives to recognize the volunteers who contributed to CMPP projects:</i>
<i>a message from the Deputy Prime Minister and Minister responsible for the Government of Canada's millennium initiative, on the Bureau's Web site;</i>
<i>an inclusion of a special recognition in communications products that recognizes the valuable contribution of volunteers; and</i>
<i>a special Volunteer Thank You Page on the Bureau's Web site.</i>

At a special awards ceremony held in Quebec City on September 22, 2000 the **Governor General's Canadian History Medal for the Millennium** was presented to top students from 23 local schools. The Canadian History Medal for the Millennium was awarded to students in participating high schools across Canada who achieved the highest mark in Canadian history or Canadian studies.

On June 29, 2000, the **National Tour of Women Are Persons** opened in Ottawa in honour of the Famous Five Canadian Women. The maquette, a 26" version of the larger than life-sized bronze sculptures, continued its cross-country tour of Canada. And on October 18, the large statues were permanently installed on Parliament Hill. Other Canadian women were honoured in a one-hour documentary entitled **Canadian War Brides: From Romance to Reality**. The video premiered at a special ceremony held at the Museum of Civilization in Hull, Quebec on February 7, 2001 and on History Television on February 14, 2001.

To recognize the volunteers who contribute to their communities and to society, and to celebrate their achievements, **Volunteering Through Time — A Travelling Museum** continued its tour across Canada in 2000 and 2001, visiting 12 different cities. The interactive exhibit encouraged all Canadians, especially young people, to volunteer.

Throughout, the Bureau has continued to work towards building successful partnerships and to promote the positive results of communities working together with government, the private sector and other organizations for a common cause. These partnerships have paved the way for future possibilities, and established a new way of doing business in the 21st century.

INTERNAL PERFORMANCE

A Unique Workplace

During the 2000-2001 fiscal year, one of the major challenges facing the Millennium Bureau of Canada was to retain a professional team to ensure the organization's viability and its ability to serve Canadians well. The popularity of the CMPP generated an enormous workload that had to be completed on a very specific schedule. The Bureau recognized the importance of maintaining the strength as a highly qualified team to ensure the achievement of its mandate.

A Sustainable Workforce in a Temporary Department

With a three-year mandate, the Bureau could offer its employees only temporary contracts. To address this challenging situation, the Bureau became notable as an employer of choice by offering a working environment that sustains its employees' commitment. For the employees, it was a question of meeting their professional commitments to the organization while looking for new employment opportunities prior to terminating the Program's mandate.

Despite this dichotomy, the members valued the flexible management approach adopted by the Bureau, which allowed them to be creative when making decisions and to provide resolutions to applicants' concerns quickly. This was particularly effective during Phase IV since the majority of projects approved were carried out by small communities unfamiliar with how the government manages contributions.

As we approached the end of the Bureau's mandate, it became necessary to reduce the workforce. This was achieved through the voluntary departure of employees who had received job offers, most of them from other federal departments. The organizational flexibility of a small team had made it easier to adapt to the constant changes occurring at the different stages in the Program's operational cycle. This operational manoeuvre gave the Bureau's employees the opportunity to enhance their skills and work experience within the public sector. It also had a positive impact on the morale of the team that helped bring the Program to a successful conclusion. This statement was further validated in a survey conducted among employees while carrying out the CMPP Program Evaluation. 83% of employees responded that the Bureau was a very good employer.

Bureau's Operational Commitments

Maintaining a healthy working environment and supporting employees in search of new employment;

Finding creative program delivery mechanisms as the department is downsizing; and

Complying with federal directives and mandatory reporting requirements prior to terminating the CMPP Program and closing down the department.

Program Went Into Extra Time

The Bureau had planned to complete all of its projects by March 31, 2001. On March 31, 2001, slightly more than 55% of projects were completed while 12.1% of projects were awaiting final payment. The Program's terms and conditions were modified to allow an extension up to September 30, 2001 for approximately 25% of the projects. This program decision was made in light of the delays caused both by the large number of applications received and the complexity and length of the environmental assessment process required by the *Canadian Environmental Assessment Act* as well as by the requirements in the CMPP contribution agreement. In fact, as of March 31, 2001, 38.2% of approved projects underwent a vigorous environmental assessment and appropriate mitigative measures were applied, where necessary. The assessments have been completed for all of the active projects subject to an environmental assessment.

As a result, the Department will report on the achievements of strategic priorities with regard to compliance with federal directives and mandatory reporting requirements prior to terminating the CMPP Program and the Bureau's closure in the 2001-2002 performance report. In January 2001, the Millennium Bureau of Canada developed a reference framework for the evaluation of the Program and a monitoring plan for sponsorship and contribution agreements. These were submitted to and approved by the Treasury Board Secretariat.

Extension of Projects to September 30, 2001

A project extension was approved where;

- the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* and mitigating measures arising from those requirements delayed completion of the project;
- the proponent showed that a short extension was needed to complete the project;
- the extension helped to protect a large CMPP investment in the project.

Attainment of strategic results Internal performance

- 83% of the employees who answered the survey related to the CMPP Program Evaluation said the Bureau was a very good employer;
- Establishment of a career development program to help employees with their career path;
- Delivery of training sessions to improve the writing of briefing notes;
- Delivery of information sessions in order to improve employee's knowledge of ergonomics;
- Development of a reference framework for the evaluation of the CMPP; and
- Creation of a monitoring plan for sponsorship and contribution agreements.

Annexes

FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

For the 2000-2001 fiscal year, the Millennium Bureau of Canada had authority for operating expenditures of \$8.9 million and contributions of \$86.3 million. These authorities were obtained on the basis of the Bureau closing by March 31, 2001.

The Bureau granted an extension up to September 30, 2001 to approximately 438 projects that resulted in reduced contribution payments in fiscal year 2000-2001. The resulting lapse of \$23.1 million will be accessed in the 2001-2002 fiscal year to allow the Bureau to meet all of its commitments under the Canada Millennium Partnership Program.

FINANCIAL SUMMARY TABLES

The following tables are an account of the financial performance of the Millennium Bureau of Canada.

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 4: Transfer Payments

Table 1 Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)				
Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Millennium Initiatives			
30	Operating Expenditures	6.5	8.9	8.0
35	Contributions	86.5	86.3	63.1
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	0.5	0.6	0.6
Total — Department		93.5	95.8	0.7

Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)			
Millennium Initiatives	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
FTEs	120	91	98
Operating	7.0	9.5	8.6
Capital	-	-	-
Voted Grants and Contributions	86.5	86.3	63.1
Total Gross Expenditures	93.5	95.8	71.7
Less:	-	-	-
Respendable Revenues			
Total Net Expenditures	93.5	95.8	71.7
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	-	-	-
Cost of services provided by other departments	0.3	0.8	0.8
Net Cost of the Program	93.8	96.6	72.5

Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned Versus Actual Spending (\$ millions)					
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Millennium Initiatives					
Millennium Bureau of Canada	18.0	46.4	93.5	95.8	71.7
Total	18.0	46.4	93.5	95.8	71.7

Table 4 Transfer Payments

Transfer Payments (\$ millions)					
Millennium Bureau of Canada	Canadian Millennium Partnership Program		2000-2001		
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Contributions	12.7	33.7	86.5	86.3	63.1
Total Transfer Payments	12.7	33.7	86.5	86.3	63.1

OTHER INFORMATION

For more information about the Millennium
Bureau of Canada, contact us at:

Millennium Bureau of Canada
255 Albert Street, 10th Floor
P.O. Box 2000, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 1E5

IMPORTANT NUMBERS

General Information: (613) 995-2800

Fax: (613) 995-2766

Canada Millennium
Partnership Program: 1-888-774-9999

www.millennium.gc.ca



2000
Canada

2000
Canada



www.millenaire.gc.ca

Programme des partenaires
du millénaire du Canada : 1-888-774-9999

Télécopieur : (613) 995-2766

Renseignements généraux : (613) 995-2800

NUMÉROS À RETENIR

Bureau du Canada pour le millénaire
255, rue Albert, 10^e étage
C.P. 2000, succ. D
Ottawa (Ontario)
K1P 1E5

Pour obtenir plus de renseignements au sujet du Bureau du
Canada pour le millénaire, voici nos coordonnées :

AUTRES RENSEIGNEMENTS

Tableau 3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de \$)						
2000-2001						
Initiatives du	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses	Dépenses réelles
	réelles	réelles	prévues	totales	réelles	
	1998-1999 1999-2000					
	millénaire					
	Canada pour le millénaire					
Bureau du	18,0	46,4	93,5	95,8	71,7	
Total	18,0	46,4	93,5	95,8	71,7	

Tableau 4 Paiements de transfert

Paiements de transfert (en millions de \$)						
Bureau du Canada pour le millénaire		Programme des partenariats du millénaire du Canada		2000-2001		
		Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
		</				

Tableau 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles (en millions de \$)			
2000-2001			
Initiatives du millénaire	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
ETP	120	91	98
Fonctionnement	7,0	9,5	8,6
Immobilisations	-	-	-
Subventions et contributions votées	86,5	86,3	63,1
Total des dépenses brutes	93,5	95,8	71,7
Moins :	-	-	-
Recettes disponibles			
Total des dépenses nettes	93,5	95,8	71,7
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	-	-	-
Coût des services fournis par d'autres ministères	0,3	0,8	0,8
Coût net du programme	93,8	96,6	72,5

TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS

Les tableaux suivants font état du rendement financier du Bureau du Canada pour le millénaire :

- Tableau 1 : Résumé des crédits approuvés
- Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 4 : Paiements de transfert

Tableau 1 Résumé des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de \$)			
2000-2001			
Crédit	Initiatives du millénaire	Dépenses	Autorisations
		prévues	totales
Dépenses	réelles		
30	Dépenses de fonctionnement	6,5	8,9
35	Contributions	86,5	86,3
(S)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,5	0,6
Total — Ministère		93,5	95,8
			0,7

Pour l'exercice 2000-2001, le Bureau du Canada pour le millénaire était doté d'un budget de fonctionnement de 8,9 millions de dollars et d'un budget des contributions de 86,3 millions de dollars. Ces budgets avaient été autorisés en fonction de la fermeture du Bureau le 31 mars 2001.

Le Bureau a approuvé une prolongation des projets jusqu'au 30 septembre 2001 pour environ 438 projets engendrant ainsi une diminution des paiements de contribution versés durant l'exercice 2000-2001. Un montant de 23,1 millions de dollars en fonds non utilisés a donc été reporté à l'exercice 2001-2002 afin de permettre au Bureau de respecter tous ses engagements en vertu du Programme des partenariats du millénaire du Canada.

En prolongation

Le Bureau avait prévu clore la totalité des projets le 31 mars 2001. À cette date, un peu plus de 55 % des projets étaient complétés tandis que 12,1 % des projets étaient en attente de leur paiement final. Les modalités du programme ont été modifiées afin de permettre une prolongation jusqu'au 30 septembre 2001 pour l'achèvement d'environ 25 % des projets. Cette décision a été rendue en raison des retards entrainés à la fois par le grand nombre de demandes reçues, la complexité et la longueur du processus d'évaluation environnementale requis par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* ainsi que par les exigences prévues par l'entente de contribution du PPMC. Au 31 mars 2001, 38 % des projets approuvés ont été soumis à une vigoureuse évaluation environnementale et des mesures appropriées ont été appliquées lorsqu'il a été jugé nécessaire de le faire.

Par conséquent, le ministre soumettra un compte-rendu portant sur les réalisations des priorités stratégiques en ce qui a trait à la conformité avec les directives et les exigences fédérales en matière de reddition de comptes avant la cessation du PPMC et la fermeture du Bureau prévue pour décembre 2001 dans le rapport de rendement de 2001-2002. En janvier 2001, le Bureau du Canada pour le millénaire a développé un cadre de référence portant sur l'évaluation de programme et un plan de contrôle des accords de parrainage et de contributions. Ces derniers ont été soumis et endossés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Extension des projets au 30 septembre 2001

Une prolongation des projets a été approuvée lorsque :
les exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et les mesures d'atténuation découlant de ces exigences ont retardé l'achèvement du projet; une courte prolongation, sur démonstration, permet au requérant de réaliser son projet; et la prolongation contribue à protéger un investissement important du PPMC dans le projet.

Atteintes des résultats stratégiques
Rendement interne

83 % des employés qui ont répondu au sondage ont répondu dans le cadre de l'évaluation de l'évaluation de programme du PPMC ont qualifié le Bureau comme un très bon employeur;
Mise sur pied d'un programme de développement de carrière pour les employés afin de les aider dans le cheminement de leur carrière;
Livraison de sessions de formation pour améliorer la rédaction de notes de breflage;
Livraison de sessions d'information dans le but d'améliorer les connaissances des employés en matière d'ergonomie;
Elaboration d'un cadre de référence portant sur l'évaluation du PPMC; Réalisation d'un plan de contrôle des accords de parrainage et de contribution.

L'arrivée de la fin du mandat a nécessité une réduction des effectifs. Cette réduction s'est effectuée par le truchement de départs volontaires des employés du Bureau qui ont reçu des offres d'emploi, pour la majorité, provenant d'autres ministères fédéraux. La flexibilité organisationnelle qu'offre une petite équipe a facilité l'adaptation aux changements constants occasionnés par la progression du cycle opérationnel du programme. Cette manœuvre opérationnelle a donné l'occasion aux membres du Bureau d'accroître leurs compétences et leurs expériences de travail au sein du secteur public. Elle a également eu un impact positif sur le moral de l'équipe, ce qui a aidé à mener avec succès le programme à sa fin. Cette affirmation a été également validée dans un sondage effectué auprès des employés en mars 2001 dans le cadre de l'évaluation du programme du PPMC. En effet, 83 % des employés avaient alors qualifié le Bureau comme un très bon employeur.

Malgré cette dichotomie, les membres ont valorisé l'approche de gestion souple adoptée par le Bureau, ce qui leur a permis d'être créatifs au plan de la prise de décision et de répondre rapidement aux préoccupations des requérants. Cette approche s'est avérée fructueuse particulièrement au cours de la phase IV puisque la majorité des projets approuvés ont été réalisés par de petites collectivités connaissant peu le processus gouvernemental en ce qui a trait à la gestion de contributions.

Le Bureau, doté d'un mandat d'une durée de trois ans, n'a offert que des contrats d'emploi temporaire à ses membres. Afin de pallier à cette situation difficile, le Bureau a dû se distinguer en tant qu'employeur de choix en créant un environnement de travail appuyant l'engagement de ses membres. Les enjeux, pour les membres, ont été ceux de réaliser leurs engagements professionnels ainsi que de trouver un nouvel emploi d'ici la fin du mandat du programme.

Un effectif durable dans un ministère temporaire

Au cours de l'exercice financier 2000-2001, un des grands défis à relever au Bureau du Canada pour le millénaire a été de retenir une équipe professionnelle afin d'assurer la viabilité de l'organisation et de bien servir les Canadiens et les Canadiennes. La popularité du PPMC a généré une énorme charge de travail à être réalisée selon un calendrier de travail précis. Cela a entraîné, pour le Bureau, l'importance de maintenir en poste une équipe hautement qualifiée dans le but de réaliser son mandat.

Un milieu de travail unique

Engagements du Bureau en matière opérationnelle...	Établissement de nouveaux modes d'exécution de programme à mesure que le Bureau réduit ses activités;
Aide aux employés en recherche d'emploi;	Conformité avec les directives et les exigences fédérales en matière de reddition de comptes avant la cessation du PPMC et la fermeture du Bureau.
Maintien des employés et d'un milieu de travail agréable;	

Lors d'une cérémonie spéciale de remise de prix qui s'est tenue à Québec, le 22 septembre 2000, la **Médaille d'histoire du Canada du Gouverneur général pour le millénaire** a été décernée aux meilleurs élèves de 23 écoles locales. Cette médaille a été offerte aux élèves des écoles secondaires participantes de l'ensemble du Canada qui ont atteint la note la plus élevée en histoire du Canada ou en études canadiennes.

Le 29 juin 2000, la **Tournée nationale « Les femmes sont des personnes »** a été lancée à Ottawa, en l'honneur de cinq femmes canadiennes célèbres. Une maquette de 26 pouces, reproduisant les sculptures de bronze de ces femmes, a fait le tour du Canada. Les statues, plus grandes que nature, ont été érigées de façon permanente sur la Colline du Parlement, le 18 octobre. On a également rendu hommage à d'autres Canadiennes dans un documentaire d'une heure ayant pour thème les **Épouses de guerre : du rêve à la réalité**. Ce documentaire vidéo a été présenté en première lors d'une cérémonie spéciale au Musée canadien des civilisations, à Hull, au Québec, le 7 février 2001, et a été télédiffusé au canal History Television, le 14 février de la même année.

Pour souligner l'apport des bénévoles à leur collectivité et à la société en général et pour célébrer leurs réalisations, **Le bénévolat au fil du temps — Un musée itinérant** a poursuivi son voyage à travers le Canada en 2000 et en 2001, s'arrêtant dans douze villes. L'exposition interactive a encouragé tous les Canadiens et les Canadiennes, plus particulièrement les jeunes, à faire du bénévolat.

Le Bureau a sans cesse travaillé à la formation de partenariats fructueux et à la promotion des résultats découlant de la collaboration entre les collectivités, le gouvernement, le secteur privé et d'autres organisations en vue d'une cause commune. Ces partenariats ont ouvert la voie à de futures initiatives et ont institué une nouvelle façon de faire des affaires au 21^e siècle.

D'un océan à l'autre

Beaucoup de projets partrains par le PPMC ont donné lieu à des manifestations d'importance partout au Canada, qui ont attiré de nombreux Canadiens et Canadiennes ainsi que des visiteurs internationaux. Ces manifestations ont rapproché les Canadiens et Canadiennes à un moment historique et, à de nombreux égards, elles ont amélioré leur qualité de vie. Le Bureau a agi comme catalyseur de la publicité de ces activités et il a veillé à y déléguer des représentants pour qu'ils parlent au nom du PPMC. Les activités ont appuyé des projets environnementaux, des produits patrimoniaux et éducatifs et des initiatives bénévoles motivantes.

Voici un échantillon de ces activités :

Les cérémonies de clôture du **Relais 2000 du Sentier transcanadien** ont eu lieu à Hull, au Québec. Plus de 5 000 relayeurs ont transporté de l'eau des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve pour qu'elle soit versée dans un vase cérémoniel lors de la cérémonie spéciale. Le Relais est une activité qui accompagnait la construction du **Sentier transcanadien**, projet auquel ont participé des centaines de milliers de bénévoles qui ont travaillé ensemble à la construction de ce sentier de 16 000 kilomètres qui traverse le pays, reliant ainsi des milliers de collectivités. Il s'agit du plus long sentier récréatif du monde. Au cours de l'an 2000, de nombreuses cérémonies publiques ont eu lieu dans les collectivités du pays afin de commémorer ces deux événements.

L'arrivée des **Grands Voiliers** à Halifax, en Nouvelle-Ecosse, le 20 juillet 2000, a attiré des centaines de milliers de spectateurs. Près de 150 grands voiliers de classe mondiale provenant des quatre coins du globe ont fait escale à Halifax, dans le cadre d'un voyage transatlantique d'une durée de quatre mois. Cette initiative a posé les bases d'un programme canadien servant à promouvoir la voile auprès des jeunes adultes et à les aider dans leurs efforts. Par ailleurs, à L'Anse Aux Meadows, à Terre-Neuve, une foule enthousiaste a accueilli le navire viking **L'Islandin** : l'histoire sans fin le 28 juillet 2000. Ce navire s'est arrêté dans 24 ports officiels durant son périple de 4 000 milles marins qui l'a mené d'Islande au Groenland, puis à Terre-Neuve et en Nouvelle-Ecosse, avant de jeter l'ancre sur New York.

Une reconnaissance

Pour souligner l'Année internationale des volontaires 2001, le Bureau projette plusieurs initiatives pour reconnaître les bénévoles qui ont contribué aux projets du PPMC :

la publication d'un message du vice-premier ministre et ministre responsable de l'initiative du gouvernement du Canada pour le millénaire sur le site Web du Bureau;

l'inclusion, dans les produits de communication, d'une mention reconnaissant la précieuse contribution des bénévoles; et

la publication d'une page spéciale de remerciement des bénévoles sur le site Web du Bureau.

Une image

Le Pavillon du Canada, une initiative de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, a fourni au Bureau des occasions uniques de faire connaître l'initiative du millénaire du gouvernement du Canada à un vaste auditoire. Le Bureau a mis sur pied des présentoirs lors d'expositions itinérantes du Canada, notamment la Red River Exhibition à Winnipeg, l'Expo Québec à Québec et la Pacific National Exhibition à Vancouver.

Grâce à d'autres partenariats, le Bureau a pu présenter le gouvernement du Canada comme un partenaire indispensable des célébrations organisées par les Canadiens pour marquer le millénaire de façon spéciale. À titre de partenaires médiatiques officiels du Bureau, l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) et l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) ont continué à utiliser le logo et le slogan officiels du millénaire pour des fins non commerciales et pour encourager les réseaux de canaux communautaires membres à promouvoir gratuitement les initiatives du millénaire par des autopublicités, des émissions spéciales sur le millénaire, des bulletins et des magazines ainsi que par un lien direct avec le site Web du Bureau.

Un partenariat, une réussite

Un partenariat fructueux avec VIA Rail a procuré plusieurs possibilités promotionnelles au Bureau :

des encarts promotionnels ont été postés aux 47 000 membres VIA Préférence; et

des articles sur les projets appuyés par le PPMC ont été publiés dans VIA Magazine.

Avec la coopération de VIA Rail, le Bureau s'est occupé d'organiser et de promouvoir le concours « Allez bon train ». Le concours a été publicisé par l'intermédiaire du site Web du Bureau, de VIA Magazine et des expositions au Pavillon du Canada.

La réponse au concours a été bonne, plus de 3 500 coupons de participation ayant été envoyés.

Le grand gagnant a reçu des bons de transport de VIA Rail d'une valeur de 500 \$.

Un partenariat, une réussite

Un partenariat fructueux avec VIA Rail a procuré plusieurs possibilités promotionnelles au Bureau :

des encarts promotionnels ont été postés aux 47 000 membres VIA Préférence; et

des articles sur les projets appuyés par le PPMC ont été publiés dans VIA Magazine; et

la réponse au concours a été bonne, plus de 3 500 coupons de participation ayant été envoyés.

Le grand gagnant a reçu des bons de transport de VIA Rail d'une valeur de 500 \$.

2000
Canada



Promotion des initiatives du millénaire

La dynamique créée par le millénaire s'est accentuée tout au long de l'an 2000 et elle s'est même prolongée jusqu'en 2001. Le Bureau est resté facile d'accès grâce à son numéro sans frais 1-800 et à son site Web pour aider les organisations à planifier et à promouvoir leurs activités du millénaire. En outre, les communautés et les avis aux médias diffusés par le Bureau ont attiré l'attention du public et des médias sur les activités entourant le millénaire qui se sont déroulées dans les régions. Afin de maximiser le nombre de Canadiens et Canadiennes participant aux activités du millénaire appuyées par le PPMC, le Bureau a entrepris un certain nombre d'initiatives visant à sensibiliser davantage le public aux activités et à l'encourager à participer. Le site Web « Le Canada et le millénaire » est resté le point central de la promotion des activités grâce au calendrier des activités du millénaire qui a fourni des renseignements à jour sur ce qui se passe d'un bout à l'autre du pays.

De tout, pour tous les goûts!

Le site public a également appuyé des célébrations nationales et internationales telles que la Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones, la Journée/semaine internationale de la femme, le Mois de l'histoire des Noirs, la Semaine canadienne de l'environnement ainsi que la Semaine des francophones. Grâce aux pages Web spéciales construites dans le but de faire ressortir ces célébrations, il a été possible d'offrir des liens avec les projets et activités du millénaire financés par le PPMC qui portaient sur un thème connexe.

Venons-en aux faits...

Le site « Le Canada et le millénaire » accueille en moyenne 31 000 visiteurs par jour!

Le Bureau a répondu à quelque 800 appels via la ligne 1-800-O-Canada!

Environ 1 314 manifestations publiques ont eu lieu à travers le Canada!

Certains de nos partenaires...

Afin d'illustrer la contribution de ces partenariats entre les organisations, on présente, ci-dessous, quatre exemples de projets.

New Moves for the Millennium

La Société du Festival Danse Canada, en partenariat avec une foule d'organisations artistiques, dont le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Manitoba, *Dans in Kortrijk*, Cie Flak (qui inclut le *Trafo Festival* et le Conseil des arts et des lettres du Québec), ainsi que le *Banff Centre for the Arts* a mis en vedette quelques-uns des jeunes danseurs et chorégraphes les plus en vue du Canada dans quatre nouvelles œuvres dans le cadre du Festival Danse Canada biannuel.

Exposition du millénaire du Musée des pêches de l'Atlantique

La Société du Musée marin de Lunenburg et ses partenaires, la Banque Royale, High Liner Foods Inc., Clearwater Fine Foods Inc., Theresa E. Connor, Ultramar Canada Inc., et ABCO Industries Ltd. ont produit une exposition vivante à l'entrée du Musée des pêches de l'Atlantique. Cette exposition offre une représentation unique de la vie des profondeurs de l'océan Atlantique et des capacités dont nous disposons pour augmenter nos ressources renouvelables.

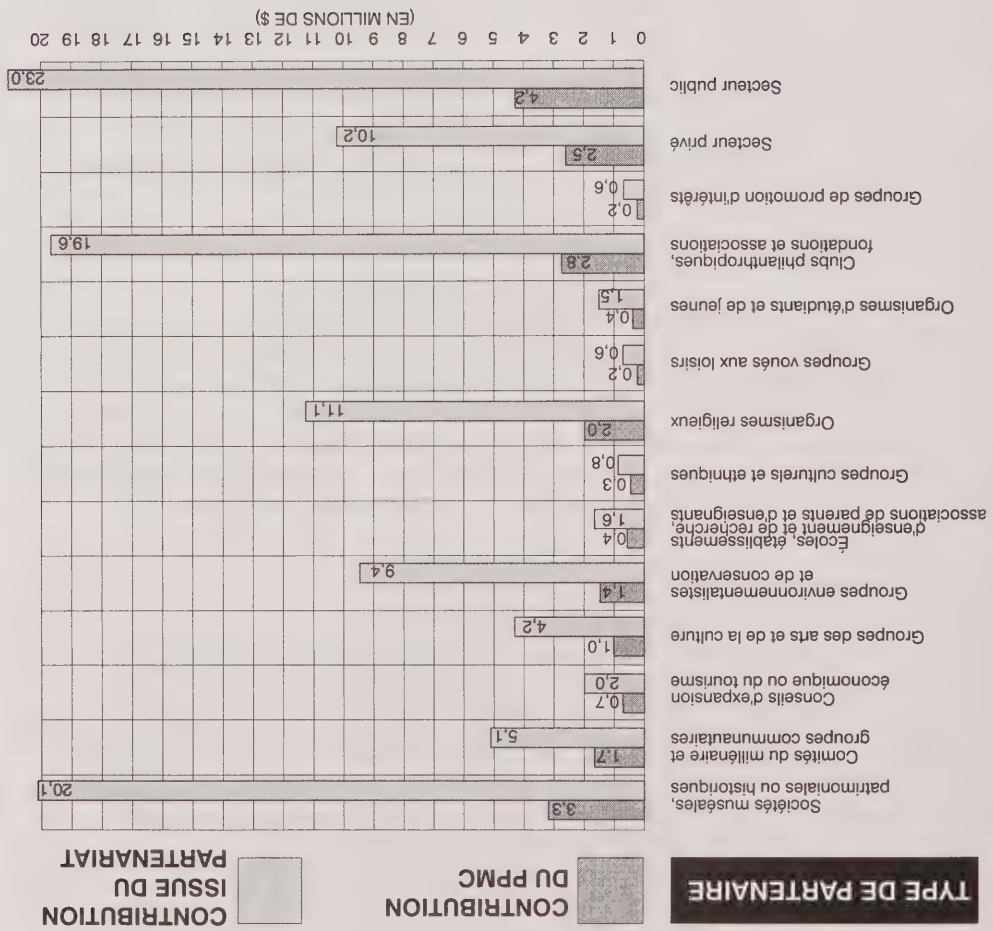
Partager les visions/rêveries

À Edmonton, en Alberta, Patenaude Communications, en association avec Dinosaur Soup Productions Inc., et en partenariat avec l'Alberta Foundation for the Arts, CBC Radio-Canada, CFRN-TV, Bravo!, le Fonds de production du CFCN, et le Banff Centre for the Arts a produit un documentaire télévisé qui a exploré la vie et le travail du compositeur Stewart Grant et du peintre défunt Sam Black.

Un marais pour la vie...

Les Amis du marais de la Rivière-aux-Cerises, de Magog au Québec, de concert avec le Canton de Magog, le ministère des Ressources naturelles du Québec, Horizon Travail et la Fondation de la faune du Québec, ont aménagé un sentier en milieu humide, permettant aux visiteurs d'avoir un accès sécuritaire au marécage de la Rivière-aux-Cerises tout en protégeant et en préservant cet écosystème fragile.

Le tableau suivant fait état des domaines généraux des partenariats établis avec le PPMC et des montants de contribution ayant mené à l'apport d'une aide financière dans le cadre du programme.



Des partenaires qui aident le gouvernement du Canada à épaier et à promouvoir les activités du millénaire

Un élément essentiel

L'un des facteurs de succès clés du PPMC a été la création de **partenariats** qui a permis de mener à bien des projets du millénaire innovateurs. Ces partenariats ont été établis de concert avec des entreprises et organisations du secteur privé très variées œuvrant, notamment, dans le domaine de l'environnement, de la culture, des loisirs, de la jeunesse, du patrimoine et de l'art, ainsi qu'avec un grand nombre de municipalités et d'administrations locales.

Comme la plupart des projets ont fait intervenir de multiples partenaires, les 1 593 ententes conclues pour l'achèvement des travaux pour l'exercice 2000-2001 ont généré l'établissement de plus de 2 000 partenariats.

Ces initiatives innovatrices ont rallié des partenaires tels que des communautés et des organismes qui ont mobilisé des ressources venant de partenaires de financement traditionnels, notamment des entreprises, des fondations et des associations, ou de partenaires non traditionnels offrant un appui non financier. Les partenariats font partie intégrante des initiatives du PPMC depuis sa création en garantissant, d'une part, que les projets sont communautaires et d'autre part, qu'ils sont le résultat d'intérêts généraux locaux ou nationaux.

Parrainage

Le PPMC a aussi fourni une occasion unique de forger de nouveaux partenariats en appuyant des projets non commerciaux, qui n'étaient pas financés par le programme. Le parrainage a offert aux organisations :
le droit d'utiliser le logo du millénaire à des fins promotionnelles;
d'afficher leurs projets sur le site Web public du Bureau;
de faire reconnaître leur projet comme un projet du millénaire.
Des 153 demandes de parrainage, le Bureau en a approuvé 86.

Une aide financière aux projets du millénaire proposés par des groupes canadiens enregistrés

Le PPMC a reçu plus de 10 000 demandes d'aide financière pour la réalisation de projets, totalisant ainsi plus de 1,9 milliard de dollars de demandes de financement. Depuis son lancement en 1998, le PPMC a approuvé 1 745 projets, ce qui représente un peu plus de 149 millions de dollars en

financement approuvé à ce jour.

Le Bureau a conclu une entente de contribution avec chacun des requérants retenus afin d'assurer la reddition des comptes pour le financement approuvé.

Une part considérable

À ce jour, le Bureau a conclu des ententes de contribution avec les requérants pour 93 % des projets approuvés.

En ce qui concerne la phase IV, le Bureau a approuvé la part d'un soutien partiel de 21 millions de dollars à 665 projets à l'échelle locale, nationale ou internationale. Cette aide financière aura un effet de levier, permettant ainsi aux bénéficiaires d'obtenir près de 110 millions de dollars auprès des partenaires dans le secteur privé et dans

le secteur public.

CONTRIBUTION DU PPMC ET AUTRE FINANCEMENT OBTENU, VENTILATION PAR RÉGION — PHASE IV

Autre financement obtenu Millions de \$	PPMC Millions de \$	ATLANTIQUE	QUÉBEC	ONTARIO	PRAIRIES/ N.-O./ NUNAVUT	COLOMBIE BRITANNIQUE/ YUKON
7,4	2,3	12,9	31,1	37,3	21,4	7,4
		2,8	5,6	6,4	4,1	

Financement de la phase IV, totalisant 665 projets	
Soutien du PPMC	21,1 millions de \$
Soutien par l'entremise de partenaires avec les paliers de gouvernements, entreprises privées, organismes et collectivités	109,8 millions de \$
Budget total pour tous les projets	130,9 millions de \$

DES CONSÉQUENCES TANGIBLES

Les 665 projets réalisés au cours de la phase IV du Programme des partenariats du millénaire du Canada ont donné la chance aux Canadiens et Canadiennes d'exprimer à leur façon la signification de la venue du nouveau millénaire au Canada. Ils ont su saisir brillamment cette occasion spéciale de partager avec leurs pairs ainsi qu'avec le reste du monde la culture et les valeurs canadiennes, l'histoire et leur appartenance au Canada. L'ensemble des initiatives entreprises dans le cadre du programme laissera un legs durable aux générations actuelles et futures.

Dans le cadre du PPMC, les Canadiens et les Canadiennes ont contribué à :

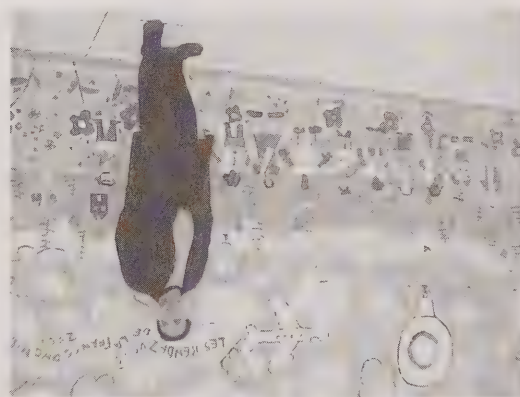
- préserver le patrimoine historique canadien, témoignage durable de notre passé;
- promouvoir le tourisme au Canada et augmenter la visibilité du Canada à l'étranger;
- améliorer de façon durable la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes;
- tisser des liens durables entre les individus par la promotion de projets communs;
- augmenter la connaissance des arts visuels et de la scène;
- accroître le sentiment de fierté et d'appartenance à la culture canadienne;
- hausser la promotion et la préservation du patrimoine culturel canadien;
- établir et renforcer les liens existant à l'intérieur des collectivités et entre les différentes collectivités;
- acquérir des connaissances sur les Peuples Autochtones du Canada ainsi que sur la culture française qui rayonne dans l'Est et l'Ouest canadiens.

La création d'un roman collectif par une centaine d'élèves de 10^e et de 11^e années, des régions urbaines et rurales de la Nouvelle-Ecosse met en scène des personnages reflétant les valeurs, les caractéristiques et le patrimoine des régions représentées



Le Néo-Roman — Un roman collectif :
(Halifax, Nouvelle-Ecosse)

Plus de 20 000 enfants de culture canadienne-française, âgés entre 5 et 12 ans, ont participé à la réalisation d'une murale longue de 2 000 pieds représentant leur vision du Canada



La murale nationale d'enfants de la francophonie :
(Matane, Québec)

Une jeunesse en devenir

Les projets se retrouvant sous le thème de la jeunesse ont représenté 8 % des projets de la phase IV, soit un nombre de 56 projets. Les projets regroupant plus de deux thèmes du PPMC ont, quant à eux, représenté 3 % des projets de cette même phase totalisant ainsi 22 projets.

L'élaboration et la réalisation d'un festival d'arts d'une durée de 3 jours a permis aux jeunes de la rue d'organiser des expositions d'arts visuels, de sculptures, et de techniques mixtes. Le festival a réuni des musiciens, des danseurs et des artistes de la scène dans le cadre de représentations diverses



Festival d'arts pour les jeunes de la rue :
(Toronto, Ontario)

La création d'un coffret-mémorial réalisé par des personnes malentendantes et des interprètes a permis de regrouper des histoires écrites et enregistrées sur ruban vidéo, des lettres et des anecdotes destinées à être enterrées dans le Coffret-mémorial du millénaire



Coffret-mémorial du millénaire :
(Edmonton, Alberta)

Poteau sculpté des Premières nations de Prince George :
(Prince George, Colombie-Britannique)



L'édification d'un totem, réalisé par un artiste des Premières nations, intègre les emblèmes des clans de la région de Prince George. Ce totem est maintenant exposé dans la galerie d'art de la ville



Cime et Racines —
Symposium art nature :
(Saint-Étienne-des-Grès, Québec)

Le symposium a réuni, autour de la thématique de l'arbre et du milieu naturel, des artistes venus du Québec, de l'Ontario, de la France et des États-Unis afin de créer des œuvres environnementales dans le Parc Nature La Gabelle. Cette attraction touristique populaire a été bénéfique à la région de la Mauricie à plusieurs points de vue : elle a souligné l'avènement du millénaire, l'ouverture au public du Parc Nature La Gabelle, la restauration de la rivière Saint-Maurice et la nomination de la Mauricie en tant que capitale nationale de la foresterie

L'art et la culture en avant scène

De nombreux projets approuvés par le PPMC ont permis la mise en valeur du côté artistique des Canadiens et des Canadiennes ainsi que le multiculturalisme, caractéristique de plus en plus importante de la population canadienne. Le thème des arts et de la culture a recueilli 117 projets au cours de la phase IV, représentant ainsi 18 % de l'ensemble des projets approuvés lors de la dernière phase du programme.

La mise en œuvre d'ateliers de gravure de deux semaines dans les communautés de Kimmirut, d'Iqaluit, de Broughton Island, de Clyde River, de Pond Inlet, de Nanisivik, d'Igloolik et de Hall Beach a permis la création d'une série de six œuvres choisies afin de composer la collection Nunavut 2000. Cette dernière est exposée dans des galeries, musées et institutions culturelles à travers le Canada

La Collection Nunavut 2000 :
(Région est du Nunavut, Nunavut)



La production d'un disque compact souligne la réussite de plusieurs anciens du collège Saint-Boniface, seule université francophone dans l'Ouest canadien

L'Album du siècle :
(Winnipeg, Manitoba)

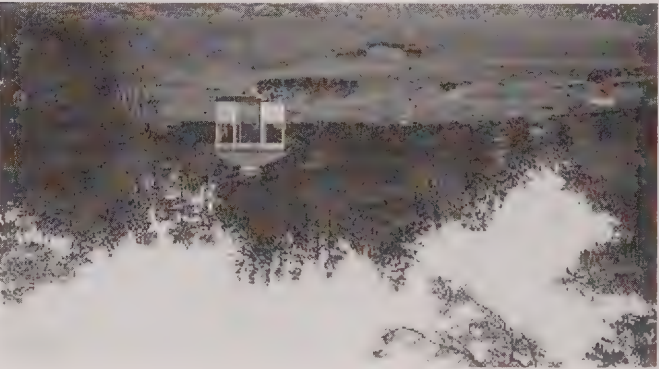


La présentation de deux pièces de théâtre mettant en scène des personnes aphasiques a permis à ces dernières de développer leurs capacités à s'exprimer tout en fournissant aux d'orthophonistes et aux intervenants des nouvelles approches de réintégration de ces personnes dans la société

Histoire de [mo] :
(Caraguet et Moncton, Nouveau-Brunswick)



Aménagement du parc commémoratif Robert L. Cotton :
(Stratford, Ile-du-Prince-Edouard)



L'aménagement du
parc commémoratif
Robert L. Cotton à
l'aide de sentiers, de
panneaux d'intérêt
historique, d'aires de
pique-nique et de
pavillons rend
hommage à son
propriétaire d'origine,
l'entrepreneur et
naturaliste
Robert L. Cotton

Exposition sur les espèces en voie de disparition :
(Fredericton, Nouveau-Brunswick)



La production d'une
brochure présente aux
nombreux visiteurs
l'exposition
environnementale
annuelle organisée à
Saint John et répond
aux questions les plus
posées, notamment,
pourquoi certaines
espèces sont en danger
de disparition et quelle
est la différence entre
une espèce en péril et
une espèce en voie de
disparition

L'environnement, au cœur des préoccupations des Canadiens et Canadiennes

Les Canadiens et les Canadiennes ont souvent manifesté leurs préoccupations quant à la qualité de l'environnement pour les générations futures. Le PPMC leur a donc permis de réaliser des projets favorisant la préservation de nos richesses naturelles ainsi que la prise de conscience de l'importance de l'environnement pour l'avenir de notre pays.

Vingt-quatre pour cent (24 %) des projets, soit un total de 158 projets annoncés lors de la phase IV, se sont regroupés sous le thème de l'environnement.

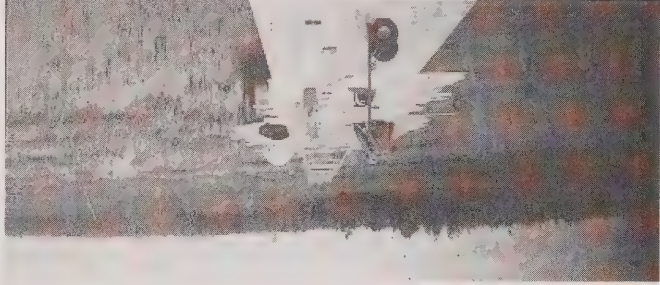
La plantation de 625 arbres dans les collectivités avoisinantes de St. Margaret's Bay, en Nouvelle-Écosse, regroupait des arbres indigènes, notamment des amélanchiers, des pruches, des aubépines et des tilleuls

Plantation d'arbres à St. Margaret's Bay :
(Tanallan, Nouvelle-Écosse)

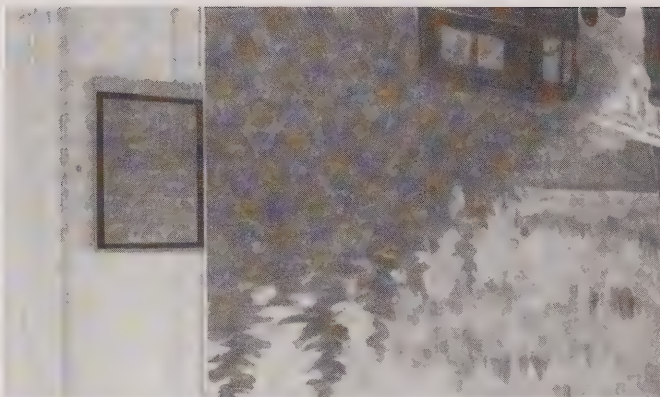


L'aménagement d'un sentier de la nature mesurant 12,8 kilomètres amène les promeneurs à découvrir des habitats dignes d'intérêt dans des endroits inexplorés et des terres humides récemment réaménagées

Sentier 2000 :
(Grand Falls-Windsor, Terre-Neuve)



Murale extérieure :
(Nipawin, Saskatchewan)



La conception d'une murale représentant le patrimoine, les réalisations et l'esprit des premiers colons et dirigeants de Nipawin orne maintenant la façade de l'immeuble de l'association des aînés de Nipawin

Atelier de harnais à Fort Steele :
(Fort Steele, Colombie-Britannique)



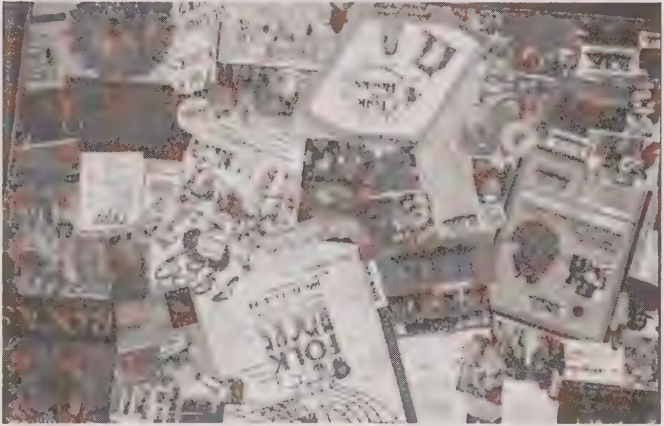
La restauration et l'exploitation d'un atelier de harnais du XIX^e siècle a permis l'élaboration d'un nouveau programme de confection de harnais basé sur les techniques conventionnelles

Partage ton histoire

Le PPMC a permis aux Canadiens et Canadiennes de réaliser de nombreux projets rendant hommage à nos bâtisseurs, à nos ancêtres ainsi qu'à tous ceux et celles ayant contribué à notre histoire.

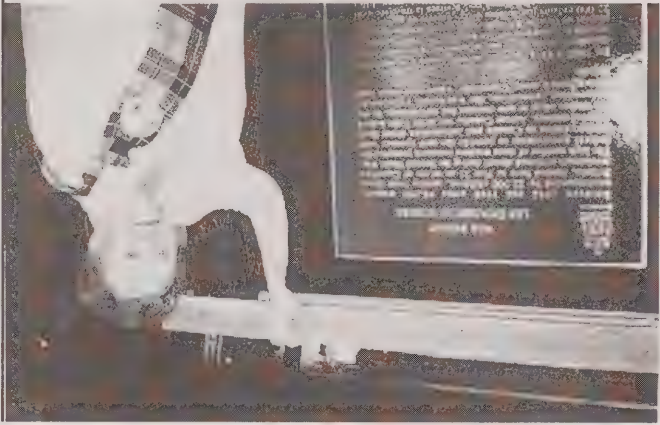
Au cours de la quatrième phase du programme, 310 projets ont été approuvés dans le cadre du PPMC sous le thème de l'histoire, ce qui représente 47 % des projets de cette phase.

La fondation du musée de la musique du millénaire a permis de présenter l'histoire et les faits saillants du festival « Folks on the Rocks »



Musée de la musique du millénaire : (Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest)

Les épouses de guerre du Canada ont participé à un rassemblement sur le site historique du Quai 21 afin de procéder au dévoilement d'une plaque commémorative soulignant leur arrivée au Canada entre 1939 et 1947



Les épouses de guerre au Quai 21 : (Dartmouth, Nouvelle-Ecosse)

Un reflet pancanadien

Un des aspects les plus importants du PPMC c'est qu'il a permis de réaliser des projets à la grandeur du pays. Une certaine répartition pancanadienne se retrouve effectivement dans la sélection des projets, et ce, à toutes les phases.

NOMBRE TOTAL DE PROJETS APPRUVÉS POUR LA PHASE IV, VENTILATION PAR RÉGION



Du passé à l'avenir, en passant par l'environnement

Sur le nombre de projets approuvés au cours de la phase IV, 47 % ont relaté des moments de notre histoire alors que 24 % se sont regroupés sous le thème de l'environnement. Le thème des arts et culture a, quant à lui, été représenté par 18 % des projets tandis que la jeunesse et les autres thèmes ont été le thème principal de 11 % des projets.



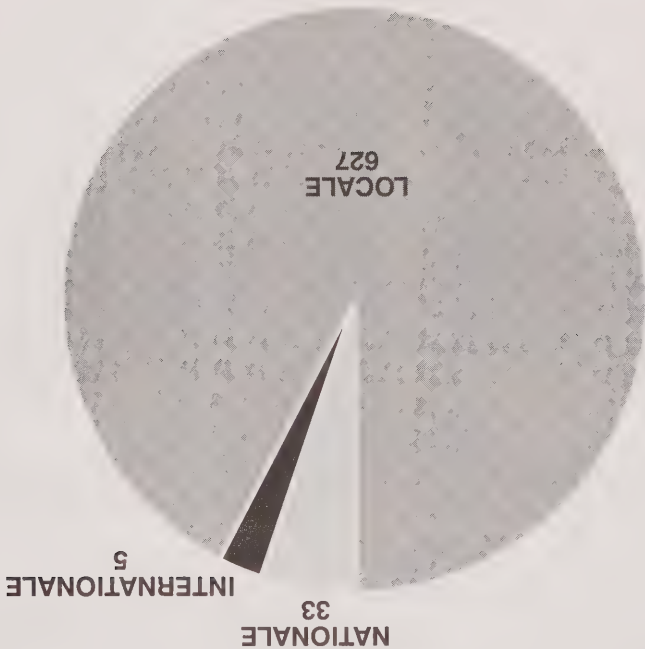
NOMBRE TOTAL DE PROJETS APPRUVÉS LORS DE LA PHASE IV, RÉPARTITION PAR THÈME

Des initiatives locales, nationales et internationales qui nous permettent de mieux connaître notre patrimoine, de célébrer nos victoires, de préparer notre avenir et de laisser un héritage

Lors de la phase IV, plus de 5 000 demandes de financement ont été achevées au Bureau parmi lesquelles 730 projets ont été approuvés. Soixante-cinq de ces projets ont été rapportés dans le rapport de l'an dernier, les activités de ces projets devant se dérouler avant l'annonce officielle de la phase IV, prévue en mai 2000. Une phase IV intermédiaire a donc été créée afin de réaliser les 65 projets. Les 665 autres projets approuvés pour la phase IV font l'objet du présent rapport.

Les projets approuvés par le PPMC ont eu la chance d'avoir des incidences majeures pour les Canadiens et les Canadiennes, que ce soit à petite ou à grande échelle. Parmi les projets sélectionnés pour la phase IV, 627 ont une portée locale, 33 une portée nationale, tandis que 5 projets sont d'une envergure internationale.

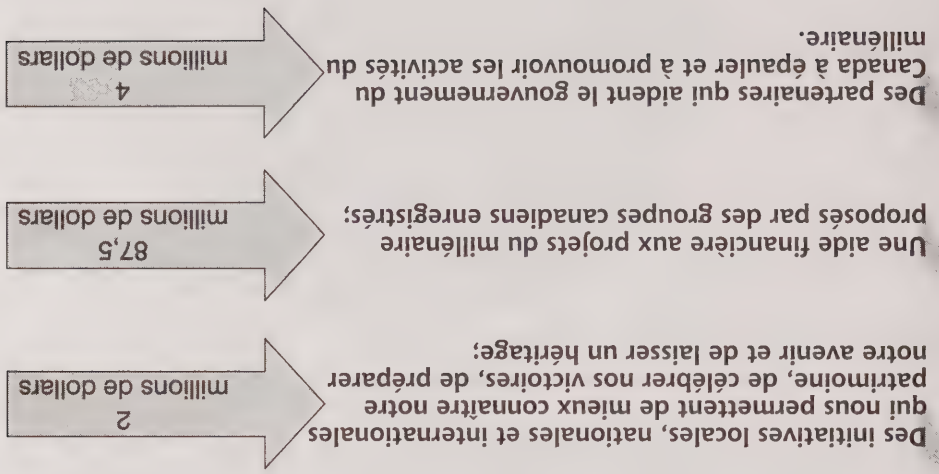
NOMBRE TOTAL DE PROJETS APPRUVÉS LORS DE LA PHASE IV, VENTILATION PAR PORTÉE GÉOGRAPHIQUE



Bureau du Canada pour le millénaire	
Secteur d'activité — Initiatives du millénaire	
Dépenses prévues	93 487 000 \$
Autorisations totales	95 768 001 \$
2000-2001, Dépenses réelles	71 738 872 \$

Conséquences stratégiques

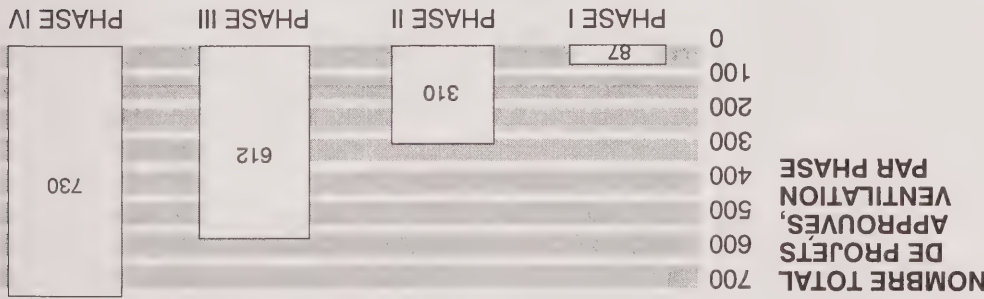
Les conséquences stratégiques prises pour l'année 2000-2001 étaient destinées à fournir à tous les Canadiens et Canadiennes : « Un legs durable pour les générations futures ». Le Bureau s'est employé à l'atteinte de ces dernières qui se sont manifestées par :



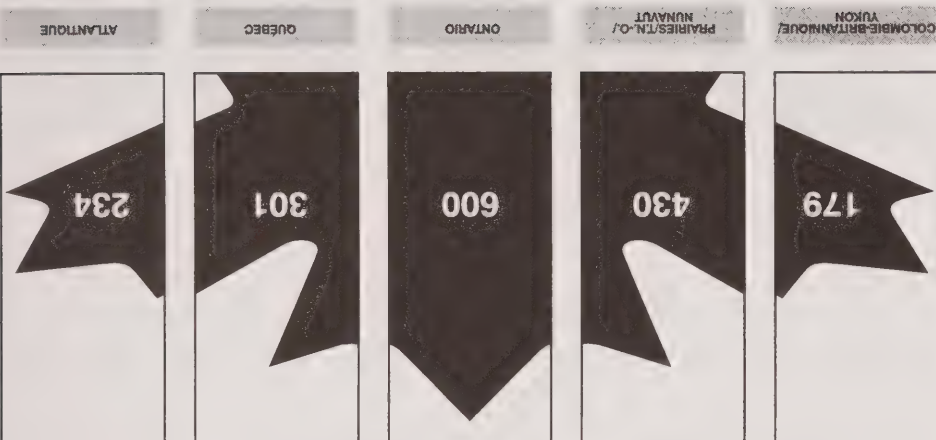
Evaluation équitabile

Aprin de sélectionner les projets et de répartir le financement de façon équitabile, toutes les demandes ont été évaluées suivant une grille de critères établie en fonction du respect des objectifs et des thèmes du programme.

Au cours des trois années sur lesquelles s'est étendu le programme, plus de 1 700 projets ont été approuvés pour des demandes de financement, alors que 86 projets ont été approuvés pour le parrainage du millénaire du Canada.



NOMBRE TOTAL DE PROJETS APPROUVÉS, VENTILATION PAR RÉGION



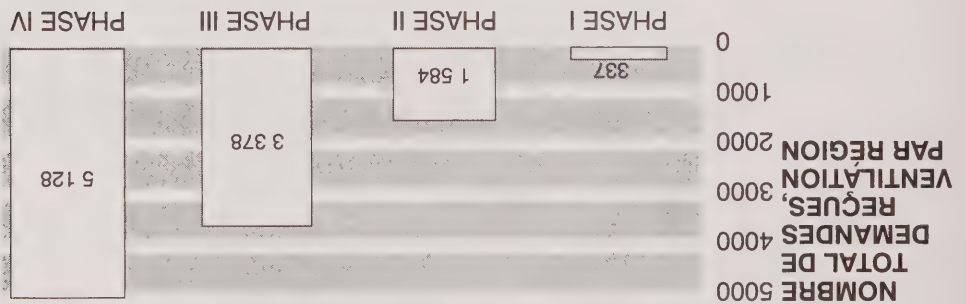
III. Résultats stratégiques

ATTEINTES DES RÉSULTATS

Succès auprès de la population

Commentant ses activités à petits pas, le programme s'est fait connaître et a gagné en popularité très rapidement auprès des Canadiens et des Canadiennes. Le nombre de demandes de financement a progressé à un rythme impressionnant, passant de 337 demandes au cours de la première phase (19 juin 1998) à 5 128 demandes lors de la dernière (30 novembre 1999). Au total, le Bureau a reçu plus de 10 000 demandes de financement partiel.

En ce qui concerne les demandes de parrainage du millénaire du Canada, le Bureau a reçu 7 applications au cours de sa première phase d'activité, tandis qu'il en a reçu 64 lors de la quatrième phase, soit un nombre neuf fois supérieur à celui du début de ses opérations.



NOMBRE TOTAL DE DEMANDES REÇUES, VENTILATION PAR RÉGION



Afin d'honorer l'engagement qu'il a pris envers les Canadiens et Canadiennes, le Bureau a établi, à titre de priorité pour l'année 2000-2001, de :

- prendre des décisions opportunes sur le financement ou le parrainage;
- négocier des ententes contractuelles avec les requérants;

- lancer des activités marquant le millénaire et organiser des activités en collaboration avec les Canadiens et les Canadiennes; et

veiller à ce que les initiatives soient conformes à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Une sortie élégante

Comme le Bureau tire sa révérence à la fin de l'année 2001, plusieurs questions d'ordre opérationnelles sont traitées en priorité. Le Bureau doit maintenir en place une main-d'œuvre hautement qualifiée afin de conclure ses activités ainsi que de continuer à favoriser un milieu de travail agréable pour ses employés. L'aide aux employés à la recherche d'un nouvel emploi demeure, par la suite, une priorité.

Le Bureau met également l'accent sur l'établissement de nouveaux modes d'exécution de programme à mesure qu'il réduit ses activités. Puis, il s'assure également de la conformité avec les directives fédérales ainsi qu'avec les exigences obligatoires en matière de reddition de comptes avant la cessation du PPMC et la fermeture du Bureau.

OBJECTIF DU PROGRAMME

Une aide précieuse

L'objectif du PPMC est de favoriser l'établissement de partenariats entre les différents paliers de gouvernement, les collectivités et les citoyens pour souligner le millénaire. Il constitue donc un programme de contributions fondé sur les collectivités et axé sur la participation des Canadiens et Canadiennes, en vue de tenir compte de la diversité du pays.

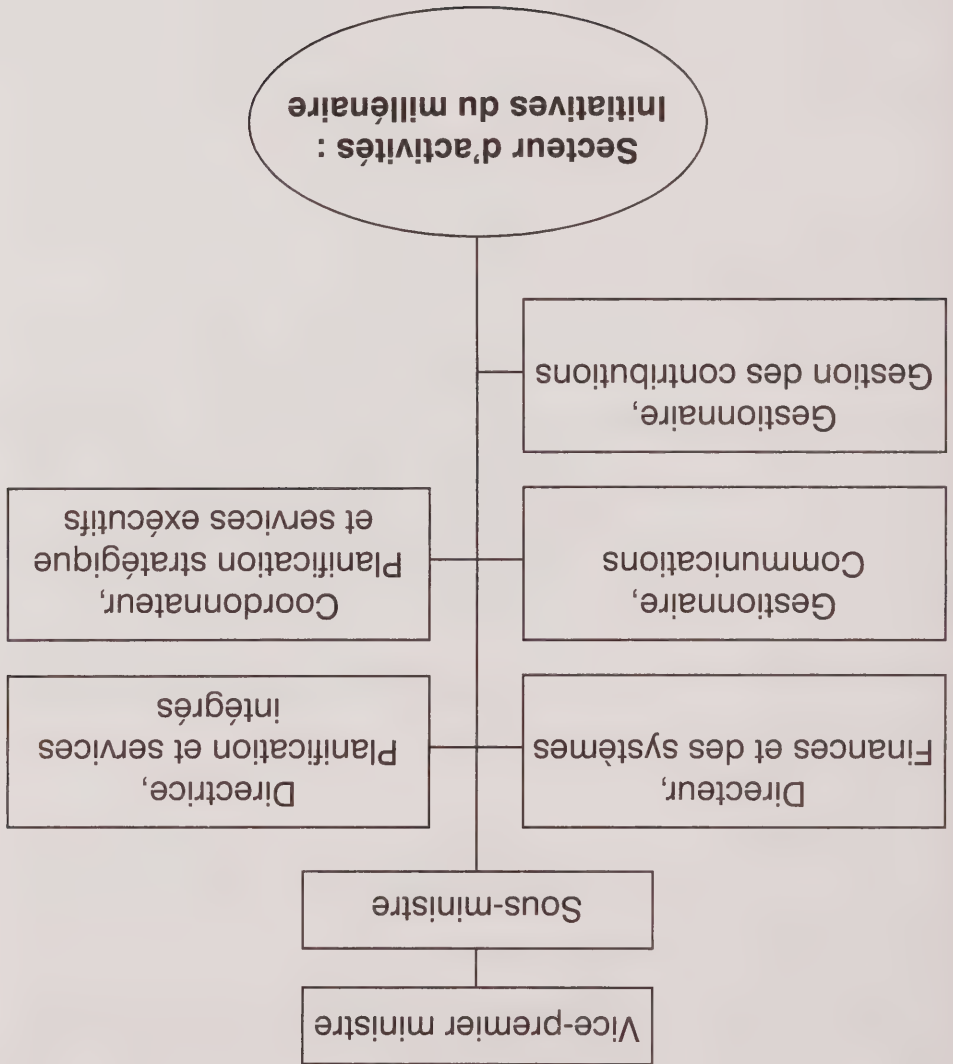
Le PPMC fournit jusqu'à un tiers (ou 33 %) des fonds admissibles nécessaires à la réalisation des projets qui ont été sélectionnés pour faire partie du programme.

Parrainage

Les projets financés dans le cadre du Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC) reçoivent automatiquement un parrainage du Bureau du Canada pour le millénaire. Ce parrainage signifie que l'organisme promoteur est autorisé à utiliser le logo officiel du millénaire « Canada 2000 » à des fins promotionnelles ou non commerciales. Il est aussi possible pour un organisme promoteur de présenter une demande de parrainage au Bureau du Canada pour le millénaire, et de voir cette demande acceptée, sans recevoir d'aide financière dans le cadre du PPMC. Dans un cas comme dans l'autre, les projets qui reçoivent un parrainage du Bureau du Canada pour le millénaire sont publiés sur le site Web du millénaire du Canada.

Saviez-vous que le PPMC a :	
1. reçu 10 419 demandes de financement	2. approuvé le financement de 1 745 projets
3. reçu 153 demandes de parrainage	4. approuvé 86 projets sous le programme de parrainage

Bureau du Canada pour le millénaire



Créé le 4 juin 1998, le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC) est depuis dirigé de main de maître par le Vice-premier ministre du Canada, l'honorable Herb Gray. Le gouvernement du Canada lui avait alors confié la responsabilité de coordonner les initiatives du millénaire. Le Bureau du Canada pour le millénaire (le Bureau), créé le 12 mars 1998 à titre de ministère temporaire, est chargé d'administrer le PPMC.

Et l'aventure débute ainsi...

Sous le thème Des souvenirs à partager... des rêves à façonner, le Bureau a alors été créé à titre de ministère temporaire ayant comme mandat d'encourager la population canadienne à réaliser des projets relatifs à nos réussites, à notre histoire et à notre vision de l'avenir.

Un rôle important

Ayant un seul secteur d'activité intitulé les « Initiatives du millénaire », le Bureau est tenu d'assurer la coordination des initiatives et des activités du gouvernement canadien entourant la célébration du millénaire au Canada et à l'étranger.

Une des responsabilités du Bureau consistait en la tenue de consultations avec les représentants des autres ministères et organisations du gouvernement fédéral au sujet de questions liées au millénaire et au PPMC telles que l'admissibilité, les critères et les lignes directrices du programme, les objectifs gouvernementaux ainsi que les façons d'éviter le double emploi.

Mandat du Bureau :
Inciter les Canadiens et Canadiennes à réaliser des initiatives qui...

... célèbrent nos réussites,

... explorent notre patrimoine,

... façonnent notre avenir,

... favorisent les partenariats locaux, nationaux et internationaux,

... contribuent aux projets ayant une incidence durable.

Secteur d'activité — Initiatives du millénaire :

Aider à bâtir des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens pour souligner le millénaire.

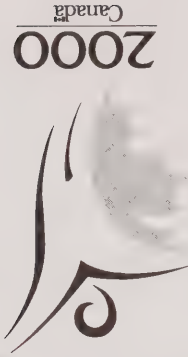
II. Contexte socio-économique

Lors du discours du Trône rendu public en septembre 1997, le Gouverneur général de l'époque, M. Roméo Leblanc, a souligné que le nouveau millénaire représentait une occasion unique pour les Canadiens et les Canadiennes de « montrer au reste du monde la richesse de notre diversité, la force des valeurs canadiennes et l'aventure prometteuse que nous réserve le XXI^e siècle ».

De ces paroles, un sondage a été mené auprès de la population par la maison de sondage Angus Reid afin de connaître le point de vue des Canadiens et des Canadiennes au sujet des activités possibles soulignant le nouveau millénaire.

Parmi les points les plus importants que le sondage a permis de relever, on retrouve notamment l'idée de créer des initiatives qui nécessiteraient la participation de tous : gouvernements, organismes communautaires, gens d'affaires et citoyens.

En ce qui concerne les initiatives, les Canadiens et Canadiennes ont mentionné privilégier celles qui célèbrent nos réussites, explorent notre patrimoine et façonnent notre avenir.



Pour souligner la venue du nouveau millénaire les Canadiens et Canadiennes ont été en faveur de...

la mise sur pied d'un programme de partenariats entre les différents ordres de gouvernement, les collectivités et les citoyens;

la tenue d'événements et d'activités marquant de façon spéciale le nouveau millénaire;

la réalisation d'initiatives permettant de laisser un héritage durable pour les générations futures.

Des souvenirs à partager...

Les thèmes du PPMC :

Célébrer les réussites des générations passées et raconter l'histoire du Canada afin d'inspirer les futures générations à relever les défis et à profiter des occasions à l'échelle locale, nationale et internationale;

Laisser un legs durable pour créer et renouveler les caractéristiques contribuant à la qualité de vie des Canadiens;

Encourager les Canadiens et d'autres peuples du monde à explorer notre pays;

Échanger des cultures, des idées et des approches qui feront du Canada du nouveau millénaire un pays riche, diversifié et dynamique;

Motiver les jeunes Canadiens pour qu'ils appuient leurs collectivités;

Respecter l'environnement, appuyer le développement durable;

Promouvoir l'innovation et la technologie axées sur les jeunes et les collectivités.

des rêves
à façonner.

2000
Canada



I. Message du Vice-premier Ministre

J'ai le plaisir de présenter le Rapport sur le rendement du Bureau du Canada pour le millénaire de 2000-2001. Ce rapport expose le rendement du Bureau durant cet exercice, alors que s'achèvent ses activités et que se réalisent les projets appuyés dans le cadre du Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC).



La phase IV du programme a continué de susciter l'enthousiasme des Canadiens, ceux-ci ayant saisi cette occasion de faire quelque chose de spécial pour leurs collectivités et leur pays. Des centaines de milliers de Canadiens — jeunes et moins jeunes — ont participé à toutes sortes de projets de portée locale, nationale et même internationale. Le programme étant axé sur l'établissement de partenariats, les citoyens des collectivités se sont associés à des entreprises privées et à d'autres organisations afin de créer des projets uniques et captivants qui marqueront le 21^e siècle.

Avec l'appui du Programme des partenariats du millénaire du Canada, les Canadiens ont mené à bien des projets, tels que *Réaliser l'alphabétisation, Le Canada se souvient 2000*, la *Réplique du schooner Pacific Grace* et le *Réseau de sentiers dans la vallée de Meewasin*, des projets qui ont contribué à mieux faire connaître l'histoire du Canada et à mieux faire apprécier la diversité et le caractère multiculturel du pays. Ces derniers, ainsi que plusieurs autres projets, ont permis d'atteindre les résultats visés. Ainsi, ils ont sensibilisé les Canadiens aux questions environnementales et les ont incités à protéger activement leur patrimoine naturel. Ils ont donné aux jeunes la possibilité de s'exprimer et d'acquiescer une précieuse expérience qui les aidera dans leur quête de l'excellence au 21^e siècle. Ils ont fait la promotion des arts et de la culture du pays et ont permis aux Canadiens de laisser leur marque dans le nouveau millénaire. Ils les ont encouragés à partager une partie d'eux-mêmes avec leurs concitoyens des quatre coins du pays. Ils ont amené les Canadiens à se rassembler afin de mettre en œuvre des projets au sein de leurs collectivités.

Grâce à leur vision et à leur engagement ainsi qu'aux partenariats remarquables qu'ils ont formés pour accomplir ces projets, les Canadiens ont créé un héritage dont profiteront les générations futures. Ce sont des projets typiquement canadiens qui représentent les valeurs canadiennes. Nous sommes fiers d'avoir pris part à la création de ce merveilleux héritage et d'avoir contribué dans l'esprit du thème national du millénaire :

Des souvenirs à partager...des rêves à façonner.

Table des matières

I. Message du Vice-premier ministre.....1

II. Contexte socio-économique3

 Aperçu du Bureau.....4

 Objectif du programme6

 Priorités stratégiques7

III. Résultats stratégiques9

 Atteintes des résultats9

 Rendement des conséquences.....11

 Des conséquences tangibles.....22

 Rendement interne du Bureau31

Annexes33

 Aperçu du rendement financier.....33

 Tableaux financiers récapitulatifs.....34

 Autres renseignements.....37

 Numéros à retenir.....37

Bureau du Canada pour le millénaire
Rapport sur le rendement 2000-2001



2000
Canada

John D. G. G. G.

VICE-PREMIER MINISTRE

Des souvenirs
à partager..
des rêves
à façonner.

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant à l'apercu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est d'abord comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/83-2001
ISBN 0-660-61697-1





Bureau du Canada pour le millénaire

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



NAFTA Secretariat, Canadian Section

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/47-2001

ISBN 0-660-61698-X



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



NAFTA Secretariat
Secrétariat de l'ALÉNA
Secretariado del TLCAN

Canadian Section

Departmental Performance Report
for the period ending March 31, 2001

The Honourable Pierre Pettigrew
Minister for International Trade

Table of Contents

SECTION 1 - INTRODUCTION

1.1	The Minister's Message	1
1.2	Strategic Context	2
1.2.1	Overview of the Dispute Settlement Provisions.....	2
1.2.2	Roster Members	2
1.2.3	Panel Selection.....	3
1.2.4	Rules of Procedure.....	3
1.2.5	Panel Decisions and Reports	3
1.2.6	Extraordinary Challenge Procedure.....	4

SECTION 2 - OPERATING ENVIRONMENT

2.1	The Mandate of the NAFTA Secretariat	5
2.2	The Canadian Section	6
2.2.1	Mission Statement	6
2.2.2	Program Objective	6

SECTION 3 - PERFORMANCE ACHIEVEMENTS

3.1	Professional Support to Panels and Registry Operations.....	8
3.2	Collaborative Arrangements	8
3.3	Financial Information Strategy	8
3.4	Communications and Service Delivery	9
3.5	Training Programs for Assistants to Panelists.....	10
3.6	Collaboration with Other Governments	10

HOW TO CONTACT US

11

Annex A	Organizational Chart	12
Annex B	Guiding Principles.....	13
Annex C	The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Parliamentary Accountability Structure.....	14
Annex D	Financial Tables	15

SECTION 1 – INTRODUCTION

1.1 The Minister's Message

Trade is the engine that drives our economic growth. In the year 2000, Canada's exports of goods and services represented over 45% of GDP, a substantially higher proportion than that of our major trading partners. This share is up from 43% in 1999 -- up from just 28% in 1990. Roughly 80% of the over two million new jobs created since 1993 can be attributed to our increased trade. That means one in every three jobs in Canada is now linked directly to our success in international trade.

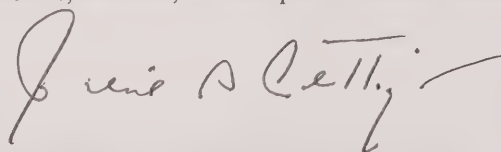
These figures highlight the great importance that the North American Free Trade Agreement (NAFTA) has for our own prosperity and well-being. During the first seven years of the NAFTA, trade and investment in North America have risen sharply. Total trade in merchandise among the three NAFTA partners rose 128% from 1993 to reach over \$1 trillion in 2000. Canada and the United States have the largest and most comprehensive trading relationship in the world. Canada's merchandise exports to the United States reached \$361.2 billion in 2000, while imports from the United States amounted to \$241.6 billion. Canada's two-way trade with Mexico has tripled from its pre-NAFTA level to reach \$14.1 billion in 2000.

A remarkable achievement of the NAFTA's rules-based framework is that this huge trilateral trade, worth \$2.7 billion per day, flows with a relatively small number of disputes. However, when a trade issue becomes an irritant and, more rarely, a trade dispute, the NAFTA's dispute settlement process provides the necessary mechanisms to resolve it.

The NAFTA Secretariat, comprised of Canadian, American and Mexican Sections, is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the NAFTA. Additionally, the Canadian Section was mandated in 1997, to administer the dispute settlement provisions of the Canada-Israel and Canada-Chile Free Trade Agreements.

From the inception of the Canada-US Free Trade Agreement (CUSFTA) in 1989 to March 31, 2001, a total of 135 CUSFTA, NAFTA and Softwood Lumber Proceedings have been filed with the Secretariat and 97 decisions and reports have been issued. On the whole, the dispute settlement provisions have worked remarkably well, lending stability, predictability and transparency to the conduct of business across North America which in turn has helped to minimize disputes.

A rules-based international trade dispute settlement system is extremely important for providing stability and transparency for Canadian businesses and investors as they continue to seek new opportunities and secure market access abroad. Maintaining an efficient NAFTA dispute settlement mechanism is, therefore, a critical part of Canada's trade policy priorities.



The Honourable Pierre Pettigrew

1.2 Strategic Context

1.2.1 Overview of the Dispute Settlement Provisions

The principal dispute settlement mechanisms of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) are found in Chapters 11, 19 and 20 of the Agreement. As well, disputes relating to government procurement provisions of Chapter 10 and financial services provisions of Chapter 14 may be referred to dispute settlement procedures under Chapter 20. Disputes relating to the non-compliance of a Party with a final award under the investment provisions of Chapter 11 may be referred to dispute settlement under Chapter 20.

Chapter 19 establishes a mechanism to replace domestic judicial review of final determinations in antidumping and countervailing duty cases, with review by independent binational panels. A Panel is established when a *Request for Panel Review* is filed with the Secretariat by an industry asking for a review of a decision involving imports from a NAFTA country. In Canada, it is the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), which makes dumping and subsidy determinations, while the Canadian International Trade Tribunal (CITT) conducts injury inquiries as to whether or not the dumping or subsidy has caused injury to the domestic industry. The dumping, subsidy and injury determinations of these two agencies or those of their equivalent in the U.S. or Mexico, can also be appealed, in Canada to the Federal Court of Appeal, in the U.S. to the Court of International Trade and in Mexico to the Tribunal Fiscal de la Federación. Therefore, the dispute settlement mechanisms agreed upon by the three NAFTA countries in this Chapter, provide for an alternative to judicial review by domestic courts.

The dispute settlement provisions of Chapter 20 are applicable to all disputes regarding the interpretation or application of the NAFTA. The steps set out in Chapter 20 are intended to resolve disputes by agreement, if at all possible. The process begins with government-to-government (the “Parties”) consultations. If the dispute is not resolved, a Party may request a meeting of the NAFTA Free-Trade Commission (comprised of the Ministers responsible for Trade of the Parties). If the Commission is unable to resolve the dispute, a consulting Party may call for the establishment of a five-member panel.

1.2.2 Roster Members

The Parties have established several rosters of individuals from which panelists are appointed to settle disputes. Members of these rosters are of good character, high standing and repute and have been chosen strictly on the basis of objectivity, reliability, sound judgement and with a general familiarity with international trade law. Currently, there are NAFTA rosters (one per country) for Chapter 11 (Investment), Chapter 14 (Financial Services), Chapter 19 (Antidumping and Countervailing Duty Matters and Extraordinary Challenge Procedure) and Chapter 20 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures). In Canada, the Governor-in-Council appoints roster members, on the recommendation of the Minister of International Trade.

1.2.3 Panel Selection

When a dispute arises under Chapter 19, a panel of five members is selected from the national Roster list by the Minister for International Trade and his counterpart in the United States or Mexico (Chapter 19 panels are always binational in composition). Each involved government in the dispute appoints two panelists, in consultation with the other involved government. The fifth panelist is from one of the two countries and generally alternates with each dispute.

Under Chapter 20, an arbitral panel is established using a reverse selection process. Under this process, each disputing Party selects two panelists who are citizens of the other disputing Party. The chair of the panel is selected by the disputing Parties and may be a citizen of a NAFTA Party or any other country.

To be selected to serve on a specific panel, roster candidates must complete Disclosure Statements pursuant to the NAFTA Code of Conduct. The Code is fundamental to the process. The governing principle is that a roster candidate and panel member must disclose any interest, relationship or matter that is likely to affect his/her independence or impartiality or that might create an appearance of impropriety or bias.

1.2.4 Rules of Procedure

Chapter 19 panel review is a quasi-judicial process. It is guided by detailed rules of procedure. The rules include time limits for each step in the process. 315 days is the ideal time it takes from the date of a request for a panel review to the issuance of a panel decision.

Chapter 20 is also guided by Model Rules of Procedure and the process is scheduled to take approximately five months. Under this process, the participants may submit written submissions to the panel and at least one hearing will take place in the capital of the country complained against.

1.2.5 Panel Decisions and Reports

The decision of a panel under Chapter 19 is binding on the involved Parties. In its decision, a panel may do one of two things. It may uphold the final determination (see 1.2.1), or it may remand it - i.e. send it back - to the investigating authority. In the later case, the panel may issue a decision on the agency's determination on remand and it may affirm or remand it again to the investigating authority.

Panel decisions under Chapter 20 are called “reports”, as they contain findings of fact and any recommendation the panel may have to resolve the dispute.

Panels decisions and reports are available on-line and in the official languages of the NAFTA participative countries by accessing the NAFTA Secretariat tri-lateral website (www.nafta-sec-alena.org).

1.2.6 Extraordinary Challenge Procedure

Although Chapter 19 panel decisions are binding on the involved Parties, there is one level of review of binational panel decisions that a NAFTA Party may initiate in extraordinary circumstances. This is known as the Extraordinary Challenge Committee (ECC) procedure. The challenge is not an appeal of right but a safeguard to preserve the integrity of the panel process. If either government believes that the decision has been materially affected, by either a panel member having a serious conflict of interest, or the panel having departed from a fundamental rule of procedure or having exceeded its authority under the Agreement, either government may invoke review by a three-person, binational Extraordinary Challenge Committee, comprised of judges and former judges. This three-pronged ECC test is set out in the Agreement. ECC decisions, like Chapter 19 binational panel decisions, are binding as to the particular matter addressed. Under the Canada-U.S. Free Trade Agreement (CUFTA) there were three ECC proceedings. All failed as not having met the test. There is one active ECC proceeding under the NAFTA involving the United States and Mexico.

SECTION 2 – OPERATING ENVIRONMENT

2.1 The Mandate of the NAFTA Secretariat

The NAFTA Secretariat comprised of the Canadian, U.S. and Mexican national Sections is a unique organization, established by the Free Trade Commission. The national Sections are located in Ottawa, Washington and Mexico City and are headed by the Canadian Secretary, the United States Secretary and the Mexican Secretary (see Annex A for an Organizational Chart).

The mandate of the Secretariat is set out in Article 2002.3 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and reads:

The Secretariat shall:

- (a) provide assistance to the Commission;*
- (b) provide administrative assistance to:*
 - (i) panels and committees established under Chapter Nineteen (Review and Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Matters), in accordance with the procedures established pursuant to Article 1908, and*
 - (ii) panels established under this Chapter, in accordance with procedures established pursuant to Article 1012; and*
- (c) as the Commission may direct:*
 - (i) support the work of other committees and groups established under this Agreement, and*
 - (ii) otherwise facilitate the operation of this Agreement.*

Additionally, the national Sections have responsibilities relating to the administration of non-NAFTA dispute settlement processes. For instance, the Mexican Section of the Secretariat, administers other agreements such as the Mexico-Costa-Rica Free Trade Agreement. Similarly, the U.S. Section oversees the U.S.-Israel Free Trade Agreement.

In 1997 the Canadian Section's mandate was expanded to include the administration of the dispute settlement processes under the following trade agreements:

- the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA); and
- the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA).

2.2 The Canadian Section

2.2.1 Mission Statement

The NAFTA Secretariat, Canadian Section is committed to administering the dispute settlement provisions of the NAFTA and other bilateral Agreements, in a manner which ensures the highest quality of administration and support to its stakeholders, which is impartial, equitable, timely and transparent.*

** For the purposes of this document, they are the Canada- Israël Free Trade Agreement and the Canada-Chile Free Trade Agreement.*

2.2.2 Program Objective

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's primary objective is to implement the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada – Israël Free Trade Agreement (CIFTA) and the Canada - Chile Free Trade Agreement (CCFTA), by providing support to panels established under the relevant Agreements and by maintaining a court-like registry system relating to panels, committees, working groups and tribunal proceedings of the relevant Agreements.

The Canadian Section abides by the objectives of the NAFTA especially the need for transparency, for the effective resolution of disputes and for the establishment of a framework toward further trilateral, regional and multilateral cooperation¹.

The Guiding Principles for achieving the program objective are described in Annex B.

Between 1998 and 2000, the NAFTA Secretariat, Canadian Section was asked to administer three arbitral panel proceedings initiated under Article V of the Softwood Lumber Agreement (1996) between Canada and the United States. Both governments had agreed to utilize the dispute resolution framework of the NAFTA to facilitate the implementation of the Softwood Lumber Agreement.

In the administration of the dispute settlement provisions of the relevant Agreements, the NAFTA Secretariat, Canadian Section's staff members are dedicated to providing in a fair, equitable and timely manner, administration, professional and advisory support to panels and committees and to managing a court-like registry system.

More specifically, the core activities include:

- organizing hearings;
- providing logistical support to hearings;
- receiving, filing and serving pleading documents;

¹ The Deputy Secretary of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, has recently returned to Canada after serving as the first ever Executive Director of the Free Trade Area of the Americas (FTAA) Secretariat.

- publishing notices of requests, decisions and completions of panel reviews in the *Canada Gazette*;
- preparing and preserving authentic copies of panel proceedings records;
- coordinating the issuance of panel orders, decisions and/or reports;
- providing cost management of panel reviews;
- controlling access to confidential/proprietary information in accordance with the Rules of procedure;
- participating in Chapter 19 Working Group meetings; and
- assisting in panel selection processes.

In support of the administration of the dispute settlement processes, the Canadian Section also provides information and research services. This is achieved through initiatives such as:

- the establishment of an Internet Website (www.nafta-sec-alena.org);
- the maintenance of a motions and orders database and of a library and reference center; and
- the conduct of research and analysis of trade related issues.

Legislation governing the work of the Canadian section is as follow:

- *the North American Free Trade Agreement Implementation Act;*
- *the Special Imports Measures Act;*
- *the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act; and*
- *the Canada-Chile Free Trade Agreement Implementation Act.*

The reporting structure for Parliamentary accountability is through the Minister for International Trade (see Annex C). The Canadian Section's principal officer is the Canadian Secretary, responsible for overseeing corporate resource management and registrar functions, communications and outreach activities with all levels of government and non governmental organizations, in the interest of furthering public understanding of the Secretariat's role.

The NAFTA Secretariat's work is of special interest and importance to Canadian taxpayers, domestic producers and their workforce, importers, exporters, members of the legal community and consultants involved in trade matters (see Annex D for Financial Tables).

SECTION 3 – PERFORMANCE ACHIEVEMENTS

3.1 Professional Support to Panels and Registry Operations

In perspective:

In 2000, trilateral trade among the NAFTA partners, Canada, United States and Mexico, reached over \$1 trillion.

Canada's merchandise trade relationship with the United States is the largest between any two countries in the world.

The dispute resolution mechanisms reinforce the continuity of these relationships.

In 2000-2001, the NAFTA Secretariat administered twenty-eight (28) panel reviews under Chapter 19, one (1) arbitral panel proceeding under Chapter 20 and one (1) committee proceeding under ECC. The Canadian Section also administered two (2) arbitral panel proceedings under Article V of the Softwood Lumber Agreement. In the same period, two (2) Chapter 19 panel decisions, one (1) chapter 20 report and one (1) Softwood Lumber report were issued. As well, six (6) panel reviews were terminated and the remaining proceedings were still under review as of March 31, 2001.

The Registry staff efficiently handled its workload by utilizing its Integrated Registry Information System. The Registry has processed, tracked and monitored panel review documents, ensuring confidentiality, speedy service, timely communication and research activities throughout the life of the panel proceedings.

3.2 Collaborative Arrangements

In order to realize savings and efficiencies, the Canadian Section uses existing services in other government departments and agencies.

For instance, the Canadian Section does not have its own hearing room facilities. A memorandum of understanding has allowed the Canadian Section to use the Competition Tribunal hearing room.

In order to receive support related to pay and benefits and other human resources functions, collaborative arrangements have also been concluded with Public Works and Government Services Canada.

3.3 Financial Information Strategy

As of April 1st, 2001, pursuant to the Treasury Board directive, the NAFTA Secretariat, Canadian Section became FIS compliant. The FIS is a Federal Government-wide initiative that requires all departments and agencies to manage their finances using an accrual accounting model. In order to be compliant by April 1st, 2001, the Canadian Section completed a business case, identifying the most appropriate solution which best met the government's requirements and business needs of the Canadian Section.

With dedicated staff, the Canadian Section achieved its goal of being FIS compliant by reengineering its information technology infrastructure to accommodate a new financial system (CDFS - Common Departmental Financial System) and a new material management system (AMMIS - Automated Material Management Internal System). Additionally, and in line with the Federal Government's Comptrollership Model of Financial Management, a revised financial accountability model (results-based management) was introduced whereby each Responsibility Center Manager at the Canadian Section was provided with specific tasks and a corresponding budget to support their tasks.

The Canadian Section engaged an external consulting firm to program the systems and train staff in regards to this initiative. The Canadian Section expended \$180,000 on this project. These systems have resulted in the quicker processing of transactions, both with Canadian and foreign-based clients, more accurate and timely financial reporting for Canadians, the ability to report on an accrual basis and more directed decision-making.

3.4 Communications and Service Delivery

The Canadian Section continues to enhance its service delivery to its clientele in both official languages. The services include the provision of information regarding the NAFTA Secretariat's mandate, dispute settlement mechanisms, status of panel reviews, panel decisions and reports.

In support of the Government of Canada's commitment to provide the highest quality of service to the public² and to continue improvements to the current service delivery model, the NAFTA Secretariat, Canadian Section concentrated its effort in developing a strategy to outline the activities critical to successfully meet the targets presented in the Government On-line (GoL) strategy, and improve on it's service delivery channels.

To meet this new strategic outcome, the Canadian Section established and staffed an Archives and Information Management (AIM) unit. Three of the key objectives of the unit are:

- to review the current information management regulatory framework in the context of the GoL strategy and the information technology infrastructure;
- to finalize the development plan; and
- to plan the related multi-year implementation.

Contracting resources were used during the strategy development phase and the Canadian Section expended \$25,000 for consultants to support the Government On-Line initiatives.

² Results for Canadians - A Management Framework for the Government of Canada

The launch of the on-line information access and service delivery improvement exercise has helped the Secretariat re-examine its current service delivery model from the clients perspective to ensure that the proposed enhancement initiatives are based on the needs and technological readiness of its clientele.

3.5 Training Programs for Assistants to Panelists

Developing training programs to improve the effectiveness of the panel review process is a priority for the Canadian Section. The first step connected with this priority involved identifying relevant courses already available in Canadian universities and research centres.

The second step in developing training programs consisted in inventorying the needs and expectations of panel members with regard to their assistants. To this end, a survey was conducted of a sampling of members representative of all Canadian regions, based on their accumulated experience in proceedings under NAFTA Chapters 19 and 20 and their affiliation with either university faculties or law offices. The Secretariat is now in a position to concretely assess the relevance of a training program tailored to meet identified needs.

Resources spent on this activity included \$30,000 in consultation fees and approximately six weeks of preparation, analysis and follow up by the Secretary and counsel of the Canadian Section.

It should be noted that the original idea of developing training programs for the various parties involved in the dispute settlement process evolved into the development of criterias for qualifying assistants. In fact, the research conducted revealed that training on the rules of international trade is already available and that the real need lies in recognizing the competencies of the assistants to panel members.

3.6 Collaboration with Other Governments

Tri-lateral working groups represented by staff of the three national Sections of the Secretariat have been established to assess proposed service delivery improvements. This was necessary because the Government on line exercise is affecting the information technology systems critical to the effective operations of the three national Sections (systems include the Integrated Registry Information System, FIS and the tri-lateral web site).

These working groups are currently involved in drafting a detailed plan for implementing, gradually and in collaboration with the other two national Sections, the suggested improvements to the current information management and technology infrastructures.

HOW TO CONTACT US

Contacts and other relevant information:

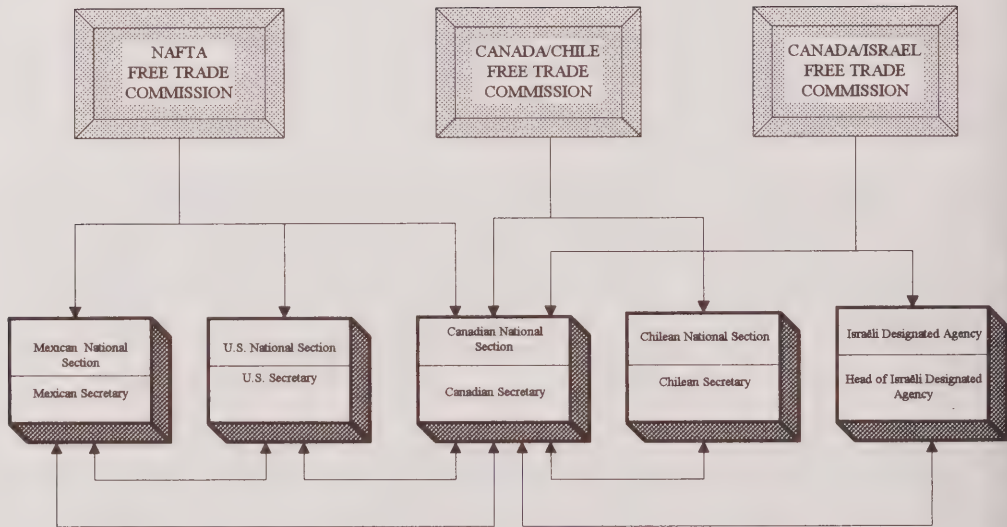
Canadian Secretary
NAFTA Secretariat, Canadian Section
90 Sparks Street, Suite 705
Ottawa, Ontario
K1P 5B4
Tel: (613) 992-9388
Fax: (613) 992-9392
Web Site: www.nafta-sec-alena.org

The NAFTA Secretariat, Canadian Section:

François Raynauld	Canadian Secretary	(613) 992-9382
Julie Bélisle	Executive Assistant	(613) 992-9382
Michael P. Eastman	Deputy Secretary	(613) 992-9383
<hr/>		
Feleke Bogale	Registrar	(613) 992-9384
Lucille Collard	Counsel	(613) 944-1651
Sylvain Coulombe	Coop Student (Data Systems)	(613) 947-9311
Annette Doucet	Manager, Administrative and HR Services	(613) 992-9386
Mary-Ann Hue	Financial Analyst	(613) 992-9385
Kathleen La Belle	Archivist and Information Manager	(613) 992-2300
Rock Lafrance	Systems Manager	(613) 947-9311
Robert Lalonde	Deputy Registrar	(613) 992-8325
Francine Lambert	Records and Information Management Officer	(613) 992-2303
Collette Lavallée	Administrative Assistant	(613) 992-9388
Michael Veck	Articling Student	(613) 943-7832

**** Our E-mail addresses: Complete last name and first letter of the given name followed by : @nafta-sec-alena.org (ex: raynauldf@nafta-sec-alena.org).**

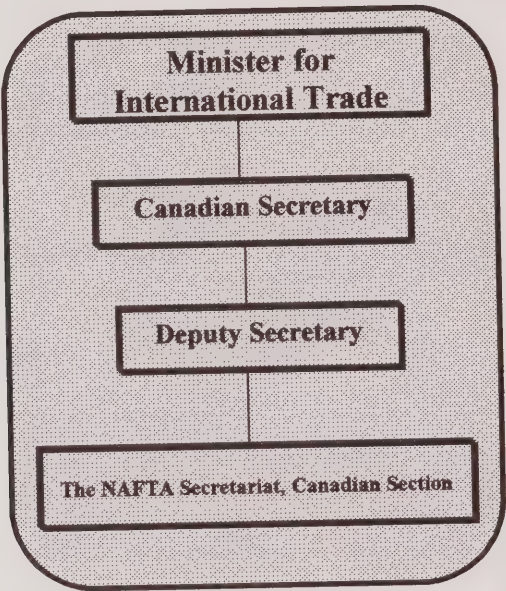
Organizational Chart



Guiding Principles

<i>Commitment to an Unbiased and Equitable Administrative Process</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Free Trade Agreements and other Bilateral Agreements as directed by the Parties in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness.
<i>Commitment to Service Quality</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to maintaining the highest quality of administration to all dispute settlement proceedings and to investing in technologies that will sustain future operations.
<i>Support to Stakeholders</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to supporting and providing services to its stakeholders in dispute resolution in a manner that is impartial, responsive, accessible and timely.
<i>Openness and Accountability</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to the promotion of a corporate culture implementing transparent management processes and accountability, both to the NAFTA Free Trade Commission and to the public.
<i>Operational Efficiency</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to pursuing alternative service delivery to enhance information access and sharing and to improve operating practices.
<i>Continuous Learning</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section is committed in having in place professional and motivated employees and in offering them to advance their careers through continuous learning.

**The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Parliamentary Accountability
Structure**



Financial Tables

Table # 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ 000)				
Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total ³ Authorities	Actual
	NAFTA Secretariat, Canadian Section			
50	Program	2,110	2,140	1,777
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans (EBP)	140	140	140
	Total Agency	2,250	2,280⁴	1,917⁵

Table # 2 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending (\$ 000)					
Business Line	Actual 1998 - 99	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned	Total Authorities	Total
NAFTA Secretariat, Canadian Section	1,496	1,681	2,110	2,140	1,777
Total	1,496	1,681	2,110	2,140	1,777

Table # 3 - Non-respendable Revenues

Non-respendable Revenues (\$ 000)					
Business Line	Actual 1998 - 99	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned	Total Authorities	Actual
NAFTA Secretariat, Canadian Section	1	130	300	300	348
Total	1	130	300	300	348

³ Total Authorities are the Secretariat's Main Estimates.

⁴ The increase of \$ 30,000 in the Total Authorities over the Planned Spending for 2000-2001 is due to Collective Bargaining Agreements.

⁵ Actual Expenditures less than Planned Spending for 2000-2001 is due primarily to the lower than anticipated proceedings filed under the NAFTA.

Tableaux financiers

Tableau 1 – Sommaire des crédits votés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
Crédit	Section canadienne, Secrétariat de l'ALENA	Dépenses	Autorisations	Dépenses
		prévues	totales	réelles
		2000-2001		
		2 250	2 280 ⁴	1 917 ⁵
		140	140	140
50	Programme	2 110	2 140	1 777
(S)	Contribution aux régimes de prestations aux employés (RPE)			
	Total pour l'organisme			

Tableau 2 - Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues par rapport aux dépenses réelles

Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Total
2000-2001					
Section canadienne, Secréariat de l'ALENA	1 496	1 681	2 110	2 140	1 777
Total	1 496	1 681	2 110	2 140	1 777

Tableau 3 – Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en milliers de dollars)					
2000-2001					
Secteur d'activité	Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
	1	130	300	300	348
	Section canadienne, Secréariat de l'ALENA				
	Total				
	1	130	300	300	348

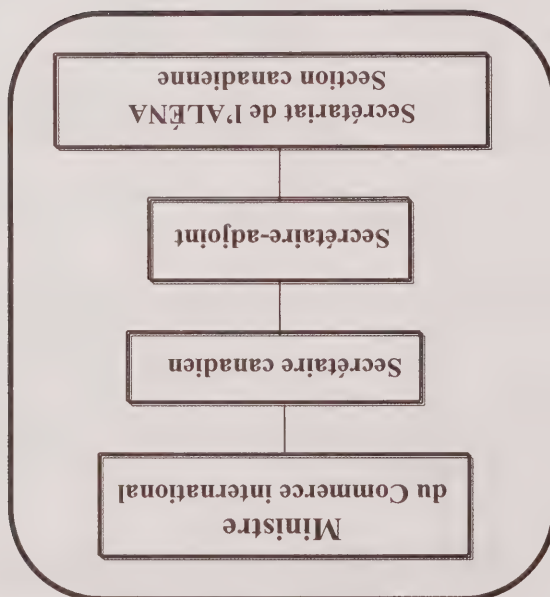
3 Les autorisations totales correspondent à celles du Budget principal du Secréariat.

4 L'augmentation de 30 000 \$ dans les Autorisations totales par rapport aux dépenses prévues pour 2000-2001 est due aux conventions collectives.

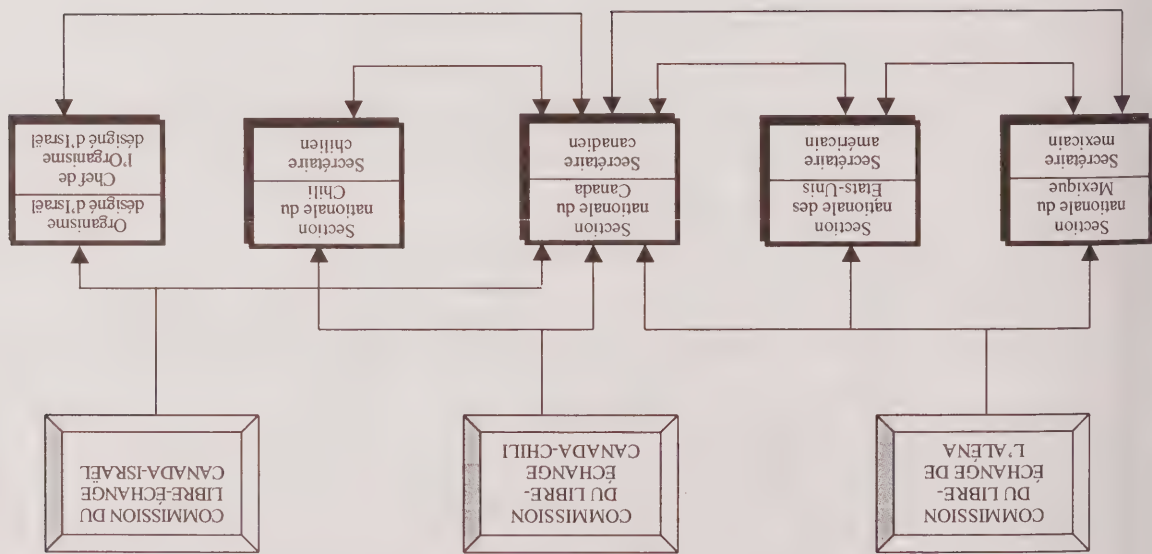
5 Les dépenses réelles inférieures aux dépenses prévues pour 2000-2001 sont dues principalement à un nombre moins grand que prévu de demandes de règlement de différends présentées en vertu de l'ALENA.

ANNEXE C

Structure de la responsabilité de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA
devant le Parlement



<p><i>Engagement à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative</i></p> <p>La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA entend administrer les dispositions relatives au règlement des différends des accords de libre-échange et autres accords bilatéraux pertinents, d'une manière qui assure l'impartialité de la procédure administrative, ainsi que l'équité et la sécurité du processus.</p>	<p><i>Engagement à assurer la qualité du service</i></p> <p>La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA entend maintenir le plus haut niveau de qualité qui soit concernant l'administration de toutes les procédures de règlement des différends, et investir dans les technologies de l'avenir.</p>	<p><i>Soutien aux parties prenantes</i></p> <p>La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA entend appuyer les parties prenantes au règlement des différends et leur fournir des services de manière impartiale, adaptée, accessible et rapide.</p>	<p><i>Ouverture et responsabilité</i></p> <p>La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA entend promouvoir une culture institutionnelle axée sur la transparence des processus de gestion et sur la responsabilité, tant à l'égard de la Commission du libre-échange que du public.</p>	<p><i>Efficacité opérationnelle</i></p> <p>La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA entend diversifier les modes de prestation de ses services afin d'améliorer l'accès et le partage de l'information et de perfectionner ses pratiques opérationnelles.</p>	<p><i>Apprentissage continu</i></p> <p>La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA entend avoir à son service des employés professionnels et conscients de tout en leur offrant des perspectives de carrière grâce à l'apprentissage continu.</p>
--	--	---	--	---	--



COMMENT NOUS JOINDRE

Personnes-ressources et autres informations

Secrétaire canadien
Secrétariat de l'ALENA
Section canadienne
90, rue Sparks, bureau 705
Ottawa (Ontario)
K1P 5B4
Tél : (613) 992-9388
Fax : (613) 992-9392
Site Web : www.nafta-sec-alena.org

Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne

Francoy Raynauld	Secrétaire canadien	(613) 992-9380
Julie Bélisle	Adjointe exécutive	(613) 992-9382
Michael Eastman	Secrétaire-adjoint	(613) 992-9383
<hr/>		
Feleke Bogale	Greffier	(613) 992-9384
Lucille Collard	Juriste	(613) 944-1651
Sylvain Coulombe	Étudiant Coop	(613) 947-9311
Annette Doucet	(Systèmes de données) Gestionnaire, Services de RH et d'administration	(613) 992-9386
Mary-Ann Hue	Analyste financier	(613) 992-9385
Kathleen La Belle	Archiviste et gestionnaire de l'information	(613) 992-2300
Rock LaFrance	Gestionnaire des systèmes informatiques	(613) 947-9311
Robert Lalonde	Greffier-adjoint	(613) 992-8325
Françine Lambert	Agent, Gestion des documents et de l'information	(613) 992-2303
Collette Lavallée	Adjointe administrative	(613) 992-9388
Michael Veck	Stagiaire en droit	(613) 943-7832

**** Nos adresses de courriel : nom de famille au complet et première lettre du
prénom, suivi de : @nafta-sec-alena.org (ex : raynauldf@nafta-sec-alena.org).**

Ces groupes de travail sont à élaborer un plan détaillé pour la mise en œuvre des améliorations qu'il est proposé d'apporter aux infrastructures actuelles de gestion des technologies de l'information, cette mise en œuvre devant se faire graduellement et en collaboration avec les deux autres sections nationales.

3.5 Programmes de formation pour les assistant(e)s des membres de groupes spéciaux

La Section canadienne a eu recours à des ressources du secteur privé pendant la phase de développement de la stratégie, et elle a versé 25 000 \$ à des consultants au titre des initiatives concernant le GED.

Le lancement du programme d'accès à l'information en direct et d'amélioration de la prestation des services, a aidé le Secréariat à réexaminer ses pratiques actuelles selon la perspective de sa clientèle, et à veiller à ce que les améliorations proposées répondent aux besoins de celle-ci, et sont compatibles avec la technologie dont elle dispose.

L'élaboration de programmes de formation dans le but d'améliorer l'efficacité du processus d'examen des groupes spéciaux est une priorité pour la Section canadienne du Secréariat de l'ALENA. La première réalisation associée à cette priorité a été d'identifier les cours pertinents déjà disponibles dans les universités et dans les centres de recherche du Canada.

La deuxième phase de l'élaboration de programmes de formation a consisté à inventorier les besoins et attentes des membres des groupes spéciaux à l'égard de leurs assistant(e)s. À cet effet, un sondage a été mené auprès d'un échantillon de membres, lequel est représentatif de toutes les régions du Canada, selon l'expérience accumulée dans les procédures des chapitres 19 et 20 de l'Accord et leur appartenance, soit au milieu universitaire, soit à des bureaux d'avocats. Le Secréariat est maintenant en mesure d'évaluer concrètement la pertinence d'un programme de formation spécialement conçu pour répondre aux besoins identifiés.

Les ressources consacrées à cette activité se sont élevées à 30 000\$ en frais de consultation et à environ 6 semaines de préparation, d'analyse et de suivis de la part du Secrétaire et de l'avocate de la Section canadienne.

Il est à propos de noter que l'idée initiale d'élaborer des programmes de formation à l'intention de diverses parties prenantes au processus de règlement des différends a évolué vers la mise sur pied de critères de qualification des assistant(e)s. En effet, la recherche effectuée a permis de constater que la formation sur les règles du commerce international est déjà disponible et que le véritable besoin ressenté se situe au niveau de la reconnaissance des compétences des assistant(e)s des membres des groupes spéciaux.

3.6 Collaboration avec les autres gouvernements

Des groupes de travail trilatéraux réunissant des membres des trois sections nationales du Secréariat ont été mis sur pied pour évaluer les améliorations proposées concernant la prestation des services communs. Cela a été nécessaire parce que l'initiative GED influe sur les systèmes technologiques qui sont essentiels au fonctionnement efficace des trois sections nationales (ces systèmes comprennent le Système intégré d'information du greffe, la SIF et le site Web trilatéral).

Grâce à l'implication de son personnel, la Section canadienne a réussi à se conformer à la SIF en réaménageant son infrastructure de l'information de manière à accueillir un nouveau système financier (SFMC - Système financier ministériel commun) et un nouveau système de gestion du matériel (SAIGM - Système automatisé d'information de gestion du matériel). Elle a aussi révisé son mode de gestion des ressources financières, en s'alignant sur celui mis de l'avant dans le cadre de la modernisation de la fonction de contrôleur au gouvernement fédéral (gestion axée sur les résultats), de sorte que chacun de ses gestionnaires titulaires d'un centre de responsabilité, exerce maintenant des tâches spécifiques et dispose d'un budget correspondant.

La Section canadienne a retenu les services d'un consultant externe pour la programmation des systèmes et la formation du personnel à cet égard. Elle a consacré la somme de 180 000 \$ à cette initiative. Les nouveaux systèmes mis en place ont permis d'accélérer le traitement des transactions avec les clients, aussi bien canadiens qu'étrangers, de produire à l'intention des Canadiens des rapports financiers plus précis et en temps opportun, d'établir des rapports basés sur la comptabilité d'exercice et enfin, de rationaliser le processus décisionnel.

3.4 Communications et prestation de services

La Section canadienne continue d'améliorer la prestation des services à ses clients dans les deux langues officielles. Cela comprend la communication d'information sur le mandat du Secréariat de l'ALÉNA, les mécanismes de règlement des différends, l'état de situation des examens menés par les groupes spéciaux, ainsi que les décisions et les rapports de ces groupes.

Soucieuse de la volonté du gouvernement canadien d'offrir au public des services de la plus grande qualité² et d'améliorer constamment le modèle actuellement utilisé à cet égard, la Section canadienne s'est efforcée de développer une stratégie concernant les activités qui seront essentielles à l'atteinte des objectifs de l'initiative «Gouvernement en direct» (GED) et au perfectionnement de ses mécanismes de prestation de services.

Pour répondre à ce nouvel impératif stratégique, la Section canadienne a mis sur pied et doté en personnel un service d'archives et de gestion de l'information, dont trois des principaux objectifs sont de :

- de revoir le cadre réglementaire actuel pour la gestion de l'information dans le contexte de la stratégie GED et de l'infrastructure de la technologie de l'information;
- finaliser le plan de développement; et
- de dresser le plan de mise en œuvre pluriannuel connexe.

3.1 Soutien professionnel aux groupes spéciaux et opérations du greffe

En 2000-2001, le Secrétaire de l'ALÉNA a administré vingt-huit procédures d'examen par des groupes spéciaux en vertu du chapitre 19, une procédure d'examen par un groupe spécial arbitral en vertu du chapitre 20, une procédure d'examen par un comité de contestation extraordinaire et deux procédures d'examen par un groupe spécial arbitral en vertu de l'article V de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Durant cette même période, deux groupes spéciaux institués en vertu du chapitre 19 ont rendu leurs décisions; un rapport en vertu du chapitre 20 et un rapport sur le bois d'œuvre résineux ont aussi été rendus publics. Enfin, six groupes spéciaux ont terminé leurs travaux, et les autres différends en cours étaient toujours soumis à examen au 31 mars 2001.

Le Greffe s'est acquitté de sa tâche de manière efficace, grâce au Système intégré d'information qu'il a mis en place. Il a assuré le traitement, le suivi et la confidentialité des documents relatifs aux examens des groupes spéciaux, fourni des services en temps opportun et mené des activités ponctuelles de communication et de recherche tout au long des procédures des groupes spéciaux.

En perspective

En 2000, le commerce trilatéral entre les pays de l'ALÉNA (Canada, États-Unis et Mexique) a atteint au-delà de 1 trillion \$CAN.

Le commerce des marchandises entre le Canada et les États-Unis est le plus important au monde entre deux pays.

Les mécanismes de règlement des différends renforcent la continuité de ces échanges.

3.2 Ententes de collaboration

Pour réaliser des économies et maximiser son efficacité, la Section canadienne a utilisé les services existants dans d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Par exemple, ne disposant de sa propre salle pour la tenue des audiences, elle a conclu un protocole d'entente qui lui permet d'utiliser celle du Tribunal de la concurrence.

Elle a aussi conclu une entente avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour la prestation d'un soutien en matière de rémunération, d'avantages sociaux et autres questions liées à la gestion des ressources humaines.

3.3 Stratégie d'information financière

Conformément à la directive du Conseil du Trésor, la Section canadienne du Secréariat de l'ALÉNA a adopté la Stratégie d'information financière (SIF) le 1^{er} avril 2001. L'initiative touchant l'ensemble du gouvernement fédéral, la SIF exige de tous les ministères et organismes qu'ils gèrent leurs finances selon la méthode de comptabilité d'exercice. Pour être en règle au 1^{er} avril 2001, la Section canadienne a mis au point un plan d'affaire qui identifie les solutions les plus appropriées pour répondre aux exigences gouvernementales et à ses propres besoins.

L'importance du travail du Secrétaire de l'ALENA est particulièrement d'intérêt pour les contribuables canadiens, les industries nationales et leur personnel, les firmes d'importation et d'exportation, les juristes ainsi que les consultant(e)s oeuvrant dans le domaine du commerce international (voir les tableaux financiers à l'Annexe D).

La responsabilité de la Section canadienne devant le Parlement s'exerce par l'entremise du ministre du Commerce international (voir l'Annexe C). L'agent principal de la Section canadienne est le Secrétaire canadien, qui a pour tâche de superviser la gestion des ressources internes et les fonctions du greffe, ainsi que les communications et les activités avec tous les niveaux de gouvernement et les organisations non gouvernementales, de manière que le public comprenne mieux le rôle du Secrétaire.

Voici les lois régissant le travail de la Section canadienne :

- Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain;
- Loi sur les mesures spéciales d'importation;
- Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israel;
- Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

- la création d'un site Internet (www.nafta-sec-alena.org);
- l'administration d'une base de données sur les requêtes et ordonnances, ainsi que d'une bibliothèque et d'un centre de référence;
- des travaux de recherche et d'analyse sur des questions commerciales;
- la mise en place de cadres stratégique et méthodologique, en collaboration avec les deux autres sections nationales du Secréariat de l'ALENA.

En appui à l'administration des processus de règlement des différends, la Section canadienne fournit aussi des services d'information et de recherches, notamment par le biais d'initiatives comme :

- publier dans la *Gazette du Canada* les avis concernant les demandes de révision par un groupe spécial, les décisions rendues et les fins de révision;
- préparer et conserver des copies authentiques des dossiers de procédure des groupes spéciaux;
- coordonner l'émission des ordonnances, décisions et/ou rapports des groupes spéciaux;
- assurer des services de gestion des dépenses afférentes aux groupes spéciaux;
- contrôler l'accès aux renseignements confidentiels/exclusifs, en conformité avec les Règles de procédure;
- une participation aux réunions du groupe de travail du chapitre 19;
- prêter assistance au processus de sélection des membres des groupes spéciaux.

2.2.2 Objectif du programme

2.2.1 Énoncé de mission

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'emploie à administrer les dispositions relatives au règlement des différends de l'ALENA et autres accords de libre-échange bilatéraux, et cela d'une manière qui assure aux parties prenantes des services administratifs et de soutien de la plus haute qualité et marqués par l'impartialité, l'équité, la rapidité et la transparence.*

** Il s'agit, pour les fins du présent document, de l'Accord de libre-échange Canada-Israel, et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.*

Le principal objectif de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est de mettre en œuvre les dispositions de règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël (ALECI) et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALBCC) en fournissant un soutien aux groupes spéciaux institués en vertu de ces accords connexes et en maintenant un système de greffe de type judiciaire en ce qui concerne les délibérations des groupes spéciaux, des comités, des groupes de travail et du tribunal concernant les accords.

La Section canadienne respecte les objectifs de l'ALENA, en particulier sur les plans de la transparence, du règlement efficace des différends et de l'établissement d'un cadre propice au resserrement de la coopération trilatérale, régionale et multilatérale. Les Principes directeurs devant faciliter la réalisation de l'objectif du programme sont décrits à l'Annexe B.

Entre 1998 et 2000, la Section canadienne a été appelée à administrer les procédures de trois groupes spéciaux arbitraux mis sur pied en vertu de l'article V de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux (1996) entre le Canada et les États-Unis, les deux pays ayant convenu de recourir au mécanisme de règlement des différends de l'ALENA pour faciliter l'application de l'Accord sur le bois d'œuvre.

Dans l'exercice de son mandat, le personnel de la Section canadienne se fait un point d'honneur d'offrir aux groupes spéciaux et aux comités des accords pertinents, de manière équitable et en temps opportun, des services administratifs, professionnels et consultatifs, et également de tenir un greffe de type judiciaire.

De façon plus précise, les principales activités de la Section canadienne consistent à :

- organiser des audiences;
- assurer un soutien logistique lors de ces audiences;
- recevoir, classer et signifier les pièces de procédure;

¹ Le Secrétaire-adjoint de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est récemment rentré au Canada après avoir été le tout premier Directeur exécutif du Secrétariat de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA).

SECTION 2 – ENVIRONNEMENT OPÉRATIONNEL

2.1 Mandat du Secrétariat de l'ALENA

Le Secrétariat de l'ALENA est un organisme unique créé par la Commission du libre-échange qui se compose des sections nationales canadienne, américaine et mexicaine, sises respectivement à Ottawa, Washington et Mexico, et dirigées chacune par un secrétaire canadien, américain et mexicain (voir l'organigramme à l'Annexe A).

Le mandat du Secrétariat, exposé à l'article 2002.3 de l'ALENA, se lit comme suit :

Le Secrétariat :

a) prêter assistance à la Commission;

b) assurer un soutien administratif

(i) aux groupes spéciaux et comités institués en vertu du chapitre 19 (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs), conformément aux procédures établies en application de l'article 1908, et

(ii) aux groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre, conformément aux procédures établies en application de l'article 2012; et

(c) selon les directives de la Commission,

(i) appuiera les travaux des autres comités et groupes institués en vertu du présent accord, et

(ii) facilitera de façon générale le fonctionnement du présent accord.

Les sections nationales ont des responsabilités additionnelles liées à l'administration de processus de règlement de différends étrangers à l'ALENA. La Section mexicaine, par exemple, administre d'autres instruments, comme l'Accord de libre-échange entre le Mexique et le Costa-Rica. De même, la Section américaine supervise l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et Israël.

En 1997, le mandat de la Section canadienne a été élargi de manière à inclure l'administration des processus de règlement des différends prévus par les accords suivants :

- Accord de libre-échange Canada-Israël (ALECI);
- Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC).

renvoyer à celle-ci pour révision. Dans ce dernier cas, le groupe spécial peut avoir à rendre une décision concernant le renvoi et peut le confirmer ou le renvoyer à nouveau à l'autorité.

Les décisions des groupes spéciaux institués aux termes du chapitre 20 sont appelées « rapports », car elles comportent des constatations de fait ainsi que d'éventuelles recommandations sur la façon de régler le différend.

Les décisions et rapports des groupes spéciaux, rédigés dans les langues officielles des pays de l'ALENA, peuvent être consultés en direct, via le site Web trilatéral du Secréariat de l'ALENA (www.nafta-sec-alena.org).

1.2.6 Procédure de contestation extraordinaire

Même si les décisions des groupes spéciaux du chapitre 19 ont force obligatoire entre les Parties, une Partie à l'ALENA peut néanmoins, dans des circonstances exceptionnelles, en appeler devant une autre instance, en l'occurrence un Comité pour contestation extraordinaire (CCE). Cette contestation n'est pas un droit d'appel, mais plutôt une garantie destinée à préserver l'intégrité du processus des groupes spéciaux. Si un des deux gouvernements estime que la décision d'un groupe spécial a été influencée du fait qu'un de ses membres s'est rendu coupable d'un grave conflit d'intérêts, ou que le groupe spécial s'est considérablement écarté d'une règle fondamentale de procédure, ou a outrepassé son autorité aux termes de l'Accord, l'une ou l'autre des Parties peut demander que cette décision soit examinée par un comité binational composé de trois juges ou anciens juges, appelé Comité pour contestation extraordinaire. Les décisions du CCE, comme celles des groupes spéciaux institués aux termes du chapitre 19, sont contraignantes au regard de l'affaire examinée. Il y a eu trois procédures de contestation extraordinaire dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, et toutes ont échoué. Il y en a une en cours dans le cadre de l'ALENA, impliquant les États-Unis et le Mexique.

pays) pour les chapitres 11 (Investissement), 14 (Services financiers), 19 (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs et pour les Comités de contestation extraordinaire) et 20 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends). Au Canada, c'est le gouverneur en conseil qui nomme les membres des listes, sur recommandation du ministre du Commerce international.

1.2.3 Constitution des groupes spéciaux

Lorsqu'un différend relatif au chapitre 19 se présente, le ministre du Commerce international et son homologue des États-Unis ou du Mexique, selon le cas, mettent sur pied un groupe spécial de cinq membres à partir des listes nationales respectives (les groupes spéciaux du chapitre 19 sont toujours de composition binationale). Chaque gouvernement en cause nomme deux membres, en consultation avec l'autre gouvernement concerné. Le cinquième membre du groupe spécial provient de l'un ou l'autre pays, avec, en général, alternance d'un différend à l'autre.

Aux termes du chapitre 20, le groupe spécial arbitral est institué selon un processus de sélection inversée, c'est-à-dire que chaque Partie au différend choisit deux membres qui sont citoyens de l'autre Partie, et vice-versa. Le président du groupe spécial est désigné par les Parties contestantes, et peut être un citoyen d'une Partie à l'ALENA ou de tout autre pays.

Pour faire partie d'un groupe spécial donné, les candidats figurant sur les listes doivent faire une Déclaration d'intérêts, conformément au Code de conduite de l'ALENA. Ce code est un élément fondamental du processus. L'idée maîtresse est que le candidat doit déclarer l'existence d'intérêts, de relations et de sujets qui sont susceptibles d'influer sur son indépendance ou son impartialité, ou encore donner lieu à une apparence de manquement à la déontologie ou de partialité.

1.2.4 Règles de procédure

L'examen d'un différend par un groupe spécial institué aux termes du chapitre 19 est un processus quasi-judiciaire. Il est guidé par des règles de procédure détaillées, lesquelles fixent un échéancier pour chaque étape du processus. Le scénario idéal prévoit 315 jours entre la date de la demande de révision par un groupe spécial et la communication de la décision de ce groupe.

Le chapitre 20 stipule également que le groupe spécial conduit ses travaux conformément à des règles de procédure types, ce qui donne au processus un échéancier d'environ cinq mois. Dans le cadre de ce processus, les participants peuvent présenter des communications écrites au groupe spécial, et au moins une audience doit avoir lieu dans la capitale du pays faisant l'objet de la plainte.

1.2.5 Décisions et rapports des groupes spéciaux

La décision rendue par un groupe spécial constitué en vertu du chapitre 19 quant à une affaire entre les Parties en cause a force obligatoire. Le groupe peut décider soit de maintenir la détermination finale de l'autorité chargée de l'enquête (voir 1.2.1), soit la

1.2 Contexte stratégique

1.2.1 Aperçu des dispositions sur le règlement des différends

Les principaux mécanismes de règlement des différends institués par l'Accord du libre-échange nord-américain (ALENA) se trouvent aux chapitres 11, 19 et 20 de l'Accord. Les différends concernant les dispositions relatives aux marchés publics (Chapitre 10) et aux services financiers (Chapitre 14) peuvent être soumis aux procédures de règlement du chapitre 20. Il en va de même de ceux concernant le non-respect par une Partie d'une sentence finale rendue aux termes des dispositions relatives à l'investissement (Chapitre 11).

Le chapitre 19 établit un mécanisme en vertu duquel ce sont des groupes spéciaux binationaux indépendants qui, en lieu et place des autorités judiciaires nationales, procèdent à l'examen des déterminations finales en matière de droits antidumping et de droits compensateurs. Un groupe spécial est constitué lorsqu'une industrie demande une révision d'une décision concernant des importations en provenance d'un pays de l'ALENA. Cette industrie présente alors au Secrétaire une *Demande de révision par un groupe spécial*. Au Canada, les déterminations en matière de droits antidumping et de droits compensateurs sont rendues par l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), tandis qu'il revient au Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCCE) de déterminer si le dumping ou les subventions en question ont causé un dommage à l'industrie nationale. Les décisions en matière de dumping, de subventions et de dommages rendues par ces deux organismes, ou par leursendants américains ou mexicains, peuvent également faire l'objet d'un appel, auprès de la Cour d'appel fédérale, dans le cas du Canada, de la *Court of International Trade* dans celui des États-Unis, et du *Tribunal Fiscal de la Federación*, dans celui du Mexique. Les mécanismes de règlement des différends convenus par les trois pays de l'ALENA dans ce chapitre offrent donc une alternative à l'examen judiciaire par les tribunaux nationaux.

Les dispositions relatives au règlement des différends contenues dans le chapitre 20 s'appliquent à tous les différends touchant l'interprétation ou l'application de l'ALENA. Les étapes énoncées dans ce chapitre visent un règlement à l'amiable, dans la mesure du possible. Le processus commence par des consultations de gouvernement à gouvernement (c'est-à-dire les « Parties »). Si ces consultations ne parviennent pas à résoudre le litige, l'une des Parties peut demander la convocation de la Commission du libre-échange de l'ALENA (qui se compose des ministres responsables du commerce international des Parties). Si la Commission n'a pas résolu le différend, une Partie consultante peut demander l'institution d'un groupe spécial arbitral composé de cinq membres.

1.2.2 Listes

Les Parties ont dressé plusieurs listes de personnes susceptibles de faire partie de groupes spéciaux. Ces personnes, qui doivent être de bonne réputation, sont choisies strictement pour leur objectivité, leur fiabilité et leur discernement. Elles doivent en outre bien connaître le droit commercial international. Il existe présentement des listes (une par

SECTION 1 – INTRODUCTION

1.1 Message du ministre

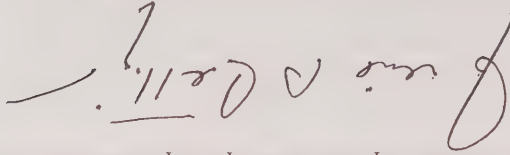
Le commerce est le moteur de notre croissance économique. En 2000, les exportations de biens et services du Canada ont représenté plus de 45 % du PIB. Cette proportion, qui est beaucoup plus élevée que chez nos principaux partenaires commerciaux, atteignait 43 % en 1999 et seulement 28 % en 1990. Environ 80 % des deux millions d'emplois et plus créés depuis 1993 sont attribuables à l'intensification de nos échanges. En conséquence, un emploi sur trois au Canada dépend désormais de notre succès dans l'arène du commerce international.

Ces chiffres font ressortir le rôle majeur que joue l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) dans notre prospérité et notre bien-être. Durant les sept premières années de l'ALENA, le commerce et l'investissement entre les trois partenaires de l'ALENA a augmenté de 128 % depuis 1993 pour dépasser le billion de dollars en 2000. Les liens commerciaux qui unissent le Canada et les États-Unis sont les plus importants et étendus au monde. En 2000, le Canada a exporté vers les États-Unis pour 361,2 milliards \$ de marchandises et importé de ce pays des biens d'une valeur de 241,6 milliards \$. Le commerce bilatéral entre le Canada et le Mexique a triple depuis l'entrée en vigueur de l'ALENA pour se chiffrer à 14,1 milliards \$ en 2000.

Pourtant, le cours de ces énormes échanges trilatéraux, qui atteignent 2,7 milliards \$ par jour, n'est ralenti que par un nombre relativement limité de différends. Il s'agit là de l'une des réussites les plus éclatantes du cadre fondé sur les règles de l'ALENA. Lorsqu'une question commerciale devient une pomme de discorde ou, plus rarement, un différend commercial, le mécanisme de règlement des différends de l'ALENA prévoit les mesures nécessaires pour résoudre la situation. Le Secrétariat de l'ALENA, qui comprend les Sections canadienne, américaine et mexicaine, est responsable de l'administration des dispositions relatives au règlement des différends de l'ALENA. Par ailleurs, la Section canadienne a été chargée en 1997 d'administrer les dispositions à cet égard prévues dans les Accords de libre-échange Canada-Israel et Canada-Chili.

Entre la mise en application de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE) en 1989 et le 31 mars 2001, 135 procédures au total ont été engagées en vertu de l'ALE, de l'ALENA et de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux auprès du Secrétariat et 97 décisions et rapports ont été rendus. Dans l'ensemble, les dispositions relatives au règlement des différends ont très bien fonctionné, assurant la stabilité, la prévisibilité et la transparence de la conduite des affaires dans toute l'Amérique du Nord, au point que les différends ont été réduits au minimum.

Un mécanisme international de règlement des différends commerciaux fondé sur des règles est essentiel pour assurer aux entreprises et aux investisseurs canadiens la stabilité et la transparence voulues tandis qu'ils continuent à chercher de nouveaux débouchés et à obtenir l'accès à des marchés étrangers. Le maintien de l'efficacité du mécanisme de règlement des différends de l'ALENA figure donc en tête de liste des priorités de la politique commerciale du Canada.



L'honorable Pierre Pettigrew

SECTION 1 – INTRODUCTION

1.1	Message du ministre	1
1.2	Contexte stratégique	2
1.2.1	Aperçu des dispositions sur le règlement des différends	2
1.2.2	Listes	2
1.2.3	Constitution des groupes spéciaux	3
1.2.4	Règles de procédure	3
1.2.5	Décisions et rapports des groupes spéciaux	3
1.2.6	Procédure de contestation extraordinaire	4

SECTION 2 – ENVIRONNEMENT OPERATIONNEL

2.1	Mandat du Secréariat de l'ALÉNA	5
2.2	Section canadienne	6
2.2.1	Énoncé de mission	6
2.2.2	Objectif du programme	6

SECTION 3 – RÉALISATIONS

3.1	Soutien professionnel aux groupes spéciaux et opérations du greffe	8
3.2	Ententes de collaboration	8
3.3	Stratégie d'information financière	8
3.4	Communications et prestation de services	9
3.5	Programmes de formation pour les assistant(e)s des membres de groupes spéciaux	10
3.6	Collaboration avec les autres gouvernements	10

COMMENT NOUS JOINDRE

Annexe A	Organigramme	13
Annexe B	Principes directeurs	14
Annexe C	Structure de la responsabilité de la Section canadienne du Secréariat de l'ALÉNA devant le Parlement	15
Annexe D	Tableaux financiers	16

NAFTA Secretariat
Secrétariat de l'ALÉNA
Secretariado del TLCAN

Section canadienne

Rapport sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2001

Pierre Pettigrew

L'honorable Pierre Pettigrew
Ministre du Commerce international

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministre en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/47-2001
ISBN 0-660-61698-X





Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



National Archives of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/48-2001
ISBN 0-660-61699-8



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

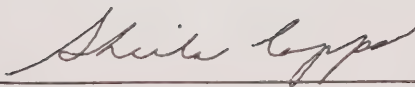
K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

National Archives of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Sheila Copps", is positioned above a horizontal line.

Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

Executive Summary	1
Messages	3
Message from the Minister	3
Canadian Heritage Portfolio	4
Message from the National Archivist	5
Agency Context	7
Mandate	7
Business Lines	7
Strategic Directions	8
Social, Economic and Governmental Context	9
Key Co-delivery Partners	11
Agency Structure	13
Holdings of the National Archives of Canada	14
Agency Performance	15
Strategic Outcomes	15
Performance Accomplishments	16
Annex A — Financial Performance Overview	35
Table 1: Summary of Voted Appropriations	36
Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	36
Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	38
Table 4: Revenue	38
Table 5: Transfer Payments	39
Annex B — Other Information	41
Legislation Administered by the National Archives of Canada	41
List of Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	41
Contacts for Further Information	42
Contacts for Business Lines	42

Executive Summary

The dawn of the new millennium was exciting, inspiring and challenging for the National Archives of Canada. Paramount was a pervasive spirit of energy, optimism, pride and enthusiasm to promote Canadian values, culture and heritage. There was a profound sense of opportunity that continues today — opportunity to serve Canadians and to increase their awareness and knowledge of the sources of Canada's past; to engage Canadians of all ages and backgrounds in telling their stories; to increase Canadian cultural content on the Internet; to preserve the records of the Government of Canada and open them to Canadians; to lead information management in the Government of Canada and to renew the National Archives as a public institution.

This *Performance Report* for the year ending March 31, 2001, tells the story of the National Archives' progress towards achieving the results identified in the *Report on Plans and Priorities* for 2000-2001. It describes the National Archives' effort, capability and intent to move forward in achieving its goals as Canada's house of treasured memories and the repository of public and private records that bear witness to the origins and development of Canada over the centuries.

Performance highlights of the National Archives of Canada in 2000-2001 include a redesigned Web site visited by over 1.6 million people and ranked in the "top 10" of the most frequently visited Government of Canada sites. The National Archives expanded its "Canadian Memory" program to digitize a wealth of authentic primary historical resources in all media from its collections. Virtual exhibitions such as *Tracing the History of New France*, with its educational components geared to youth, and *Real Stories: A Past in Miniatures*, brought the collections of the National Archives to new and diverse audiences. *ArchiviaNet*, its primary on-line research tool, was restructured to provide simpler links and a continuously developing view of the National Archives' holdings. Thousands of documents and images were digitized and made available on *ArchiviaNet* for consultation on the Web. National Archives staff provided reference and copying services to a broad range of clients.

The Archives, together with the Treasury Board, evaluated the state of information management in the Government of Canada, and developed standards and practices to guide information managers in their record keeping, particularly regarding electronic records management. The National Archives and hundreds of archival institutions across Canada celebrated the release of the preliminary version of the Canadian Archival Information Network (CAIN), a fully bilingual gateway to descriptive records and digitized archival content that enables Canadians to have direct on-line access to thousands of archival treasures.

The National Archives took action to renew itself as an alliance of professionals who work within an exciting and innovative workplace. Organizational changes, a concentrated recruitment program for new archivists and the announcement of the establishment of a new Portrait Gallery of Canada were some of the many priorities addressed to shape the National Archives for the months and years to come.

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The National Archives of Canada encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its vital forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the National Archives of Canada works with the other federal agencies and organizations that make up the Canadian Heritage Portfolio as well as a broad range of other partners across the country. Its work helps Canadians to know their country better, to understand more

fully its history and cultural diversity and, above all, to regard it as a treasure to be shared and preserved for future generations.

By supporting Canadian cultural expression and content in all its forms, the Canadian Heritage Portfolio contributes, as this report attests, to a great vision for our society, giving meaning to our common identity and shared values.

This is our mission. We take it very seriously.

This *Performance Report* takes stock of the results of the support, partnerships and investment in our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the more integrated world community. It demonstrates that this work furthers the Government of Canada's priorities for social change and also strengthens the social and cultural fabric of our great country.

A handwritten signature in cursive script, reading 'Sheila Copps'.

Sheila Copps

Canada

Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage

Canada Council for the Arts

Canada Science and Technology Museum

Canadian Broadcasting Corporation

Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)

Canadian Museum of Civilization

Canadian Museum of Nature

Canada Race Relations Foundation

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

National Archives of Canada

National Arts Centre

National Battlefields Commission

National Capital Commission

National Film Board of Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

Parks Canada Agency

Status of Women Canada

Message from the National Archivist

“... While drilling in the fields of national memory and identity, the producers struck a vast pressure dome which erupted with such volcanic intensity of yearning, determination and pride that it left them dazed. The most frequently heard phrase in our office is ‘something very big is happening out there’. . . millions of people find themselves totally surprised and delighted by the magnitude of their past.”

Mark Starowicz, Executive Director of *Canada: A People's History*, Head of CBC Television's Documentary Programming Unit, *Time Magazine*, January 21, 2001

Two and a half million people watched *Canada: A People's History* when it premiered in October 2000. This documentary received higher ratings than *Hockey Night in Canada*. It touched something very deep in Canadians: a vast tide of public aspiration to know about our country's past and who we are as Canadians, and a passionate belief that Canadian history is indeed relevant, interesting and, yes, exciting.

The National Archives of Canada's vibrant partnership with the Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada is one that will endure. The series *Canada: A People's History* showcases the documentary and visual wealth of the National Archives, as well as that of other archives, museums and libraries across the country. It transforms Canadian history into a living memory engaging vast audiences. The diaries, journals, photographs, paintings, sounds, voices, government records, maps, treaties — all of these unique and priceless treasures of Canada's history at the National Archives and the archival expertise of Archives staff contributed to the making of the series, which struck a “generosity of spirit” warmed by the shared past of all Canadians.

The writing of Canadian history, its pursuit as a passion, a profession and a hobby is erupting with “a volcanic intensity of yearning, determination and pride.” This can be seen on any day in the National Archives' reference and consultation rooms, in the activity on its Web site and in the flood of written requests for services. Young and old, those who can trace their Canadian roots back four or five generations and those who arrived here in the new millennium know that they have access to their past at the National Archives.

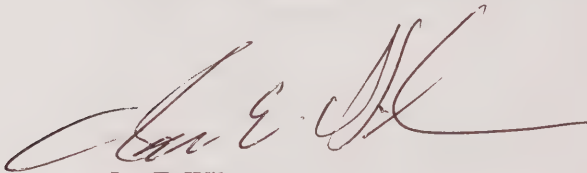
History is not only names, facts and dates; it is an understanding of our collective experience as Canadians, a sense of who we are and an appreciation of what sets us apart from others. Archives allow history to be written in the first person — our history, our family, our community — and this has never been more true than it is today. Canadians are discovering their National Archives, the wonder and excitement of uncovering its treasured memories as they pass through its portals, both real and virtual.

The speed at which Canadians are embracing the Internet, and the fact that information and knowledge are the driving forces of the digital economy have transformed the way the National Archives serves its clients. The image of archives as fragile, irreplaceable and inaccessible has been eclipsed by a dynamic concept of archives as the tangible social memory, a rich legacy of words, images and ideas to be shared by all.

Increased public awareness and increased demand on original documents add urgency to the imperative of properly preserving the original records which generations of Canadians have entrusted to their National Archives. These records must be accessible today and they must also be available to Canadians long into the future. The staff who work closely with the collections and in the public reading room where the records are consulted are located in Ottawa. The Gatineau Preservation Centre, in Gatineau, Quebec, was designed to provide state-of-the-art facilities for only half of the Archives' permanent collection; the other half is stored in a former factory in Renfrew, Ontario, 100 kilometres away. The distance between the Archives' storage facilities and its headquarters is cause for concern. Moving the unique documentary heritage of a country back and forth by truck every day, in all kinds of weather, exposes irreplaceable and fragile records to significant risks of deterioration, accident and theft. This issue has been highlighted in a series of reports and now needs to be addressed as a matter of highest priority.

The convergence of history, education, entertainment and the Internet enables the National Archives to touch the lives of everyone. This phenomenon demands new thinking on the part of the National Archives and its partners. It challenges the way archival services are developed and managed today. Reaching new audiences means a focus on new styles of presentation and new interpretations of archival collections, new partnerships with museums, libraries and learning specialists to support the lifelong learning of Canadians.

Yes indeed, "something big" is happening at the Archives. What better way for the Government of Canada to connect Canadians than by drawing upon one of Canada's most valuable national assets, the archival collections that are held at the National Archives of Canada!

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ian E. Wilson', with a stylized flourish extending to the right.

Ian E. Wilson
National Archivist

Agency Context

Mandate

The National Archives of Canada was established in 1872, making it both one of the oldest heritage institutions within the Canadian Heritage Portfolio and the first cultural initiative undertaken by the Government of Canada following Confederation.

The dual role of the National Archives, as a national heritage institution and an administrative arm of the federal government, was confirmed in the *National Archives of Canada Act* in 1987. The National Archives preserves the nation's recorded memory, including the Government of Canada's documentary records. By making these records accessible to all Canadians, the National Archives contributes to the protection of the rights of every Canadian and enhances their understanding of Canada. The National Archives is therefore able to serve Canadians by connecting them to the sources of their past and their histories.

Business Lines

In order to fulfil its mission of serving Canadians by connecting them to the sources of their past, the National Archives delivers a single program which consists of four business lines. The strategic outcomes of these business lines are described in this report. The business lines are: Acquisition and Holdings Management; Management of Government Information; Services, Awareness and Assistance; and Corporate Services.

Description of the Business Lines

Acquisition and Holdings Management

Under this business line, the National Archives aims to acquire, control and preserve federal government records of long-term historical value and records from the private sector that document the development of Canada and are of enduring value.

Clients served under this business line include government institutions, records donors and the National Archives staff and research public who use the Archives' descriptive tools and preservation expertise.

Management of Government Information

Under this business line, the National Archives reviews, assesses, monitors and processes records retention and disposition authorities for federal institutions; assists them in managing their information; and secures, retrieves and disposes of records that remain under the control of government institutions.

Immediate clients served under this business line are government departments. Ultimately, however, the National Archives protects the rights of all Canadians by ensuring the corporate memory and ongoing accountability of the Government of Canada.

Services, Awareness and Assistance

Under this business line, the National Archives aims to ensure that Canadians have knowledge of and ready access to its vast holdings and to its services. The National Archives also encourages and assists archives, archival activities and the Canadian archival community.

A wide variety of clients are served under this business line: the Canadian public; war veterans; genealogists; Canadian and international researchers, including academics, journalists and native claims investigators; and the Canadian archival community.

Corporate Services

Under this business line, the National Archives aims to establish internal capabilities to enable the delivery of citizen-focussed programs. This business line provides strategic planning, policy coordination and review services to the National Archives; it also provides human resources, financial, security, materiel and accommodation services to the National Archives and the National Library of Canada, including the delivery of new accommodation for the National Archives.

Strategic Directions

The activities of the National Archives of Canada are guided by three strategic directions:

i) Serving Canadians — Telling Canadians what we have

The National Archives will take steps to become a citizen-centred organization by providing clients with comprehensive and timely access to the records it holds; by promoting greater awareness and knowledge of the sources of Canada's past through the development of new and existing partnerships, as well as other cooperative programs and initiatives; and by ensuring that Canada's documentary heritage in all media continues to reflect the diversity of Canadian society, is available to all citizens and will continue to be so permanently in the future.

ii) Commitment to the integrity of the government record — Managing leadership in information management

The National Archives will ensure that it meets the needs of the Government of Canada with respect to the effective management of its information holdings, and that the value of information as evidence and as a public asset is recognized, by working with managers in the federal government; by supporting the integrity of the government record; and by developing and implementing an integrated program for the management of electronic records to ensure that they remain authentic, reliable and accessible over time.

iii) A place of excellence — Revitalizing management and business practices

The National Archives will take action to renew itself as an alliance of professionals who work within an exciting and innovative workplace, by providing training and professional development; by implementing recruitment initiatives; by ensuring that all facilities used by the Archives can accommodate the evolving needs of staff, archival service and clients; and by inviting management and staff to participate in a results-based approach to planning and managing, and to service delivery throughout the organization.

Portrait Gallery of Canada

In January 2001, the Minister of Canadian Heritage announced the establishment of the Portrait Gallery of Canada, a National Archives institution to be located at 100 Wellington Street in Ottawa. The announcement cemented the Government of Canada's commitment to maintain the National Archives of Canada as a place of excellence and to celebrate Canadians through the portrait treasures presently held in the National Archives. The government has allocated \$22 million for construction and retrofit of the building. Over the next three years, the Portrait Gallery, supported by the Archives, will work with Public Works and Government Services Canada to make 100 Wellington Street a suitable site for its exhibitions. By connecting Canadians to the stories of the men and women who have shaped and continue to shape this nation, the Portrait Gallery will promote a better understanding of the development of Canada.

Social, Economic and Governmental Context

The Government of Canada has made a firm commitment to connect Canadians to their cultural heritage and to government services. The National Archives of Canada is helping to deliver on this commitment.

The National Archives' challenge is to make Canada's archival heritage accessible to all Canadians. Vital links must be established between access, partnerships, new technology and new approaches to service delivery in order to put new audiences in touch with their archival heritage. The doors and vaults of the National Archives must be opened wider to reveal the richness of its holdings, as diverse and extensive as Canada itself, to tell Canada's stories and to engage Canadians in all parts of the country, of all ages, backgrounds and walks of life.

The National Archives is equally challenged to meet the growing expectations of more sophisticated and technologically smart Internet users who expect to have access to a wide range of integrated resources easily found, quickly accessible, up-to-date, authoritative, attractive, useful and just a click away. The National Archives must understand and meet Canadians' needs and expectations for electronic service delivery. The National Archives

and the Canadian archival community, together with other Canadian cultural institutions such as the National Library of Canada, must collaborate, share their collections, knowledge and expertise to harness the new technologies and find new approaches to interpreting and disseminating information about their holdings so that they can support Canadians' learning needs.

The vision is for all Canadians to know about the National Archives and the wealth of knowledge that its treasured memories embrace. A measure of success, although difficult to gauge, is the impact that the National Archives has on Canadians who pass through its portals, both real and virtual. If a visit to the Archives engages, stimulates or motivates, if it expands a person's knowledge about the Archives and about Canada's history, if it gives Canadians something they did not have before coming into contact with their archival heritage, this is indeed success, and reflects the broader agenda of the National Archives of Canada.

The constant change in information and communications technologies is transforming the way the National Archives of Canada serves Canadians. New media are also increasing the demands for Canadian cultural content. Contrary to predictions, the advent of the National Archives Web site did not reduce the demand for services. In fact, a broader

"While the Government of Canada's connecting Canadians agenda has made Canada one of the most connected countries in the world, the challenge of creating and providing access to Canadian cultural content on the Internet in both official languages remains significant. The opportunity to expose Canadians to Canadian viewpoints, history and culture through this medium has not yet been fully explored." Prime Minister Jean Chrétien, *Tomorrow Starts Today, Fact Sheet VIII*, May 2, 2001.

range of users want on-line services such as digitization on demand, on-line submission of orders for copies of archival records, and more and more transaction-based Web services delivered faster and faster.

Digitization of collections, the creation of virtual exhibitions and electronic services all demand major investments of

human, financial and capital resources. Digitization is very costly. The National Archives will need new strategies to deal with the cost pressures and with related issues such as copyright, sustainability and the capacity to draw in all partners, to engage youth and to build audiences for the future.

It is a critical time now, as the development of electronic resources and services for the Internet is overtaking the National Archives' other traditional service and communication channels. While the Web site initially provided a window for the National Archives, it is increasingly becoming the main point of access.

Key Co-delivery Partners

Because partnerships are the key to success in the knowledge economy, new partnerships and approaches have a place in creating a more accessible National Archives of Canada for the 21st century.

Heritage Portfolio Partners

To achieve some of its objectives, the National Archives of Canada relies on the support and co-operation of the Department of Canadian Heritage and its portfolio agencies, especially the National Library of Canada, in order to ensure that heritage activities are co-ordinated for the benefit of all Canadians and that they are in keeping with government-wide priorities.

The National Archives and the National Library integrated their information technology infrastructures to support the two institutions and also worked together to develop Canadian content virtual exhibitions for the Web.

The National Archives formed a unique partnership with the Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada on the documentary series *Canada: A People's History*.

Information Management Partners

As a place of excellence in the management of government information, the National Archives supports the essential democratic lifeblood of government decision making and accountability. It works with federal government information managers so that they become more aware of and knowledgeable about their responsibility to properly manage information assets, and it provides them with the appropriate tools. The National Archives, together with the Chief Information Officer Branch of the Treasury Board Secretariat, co-chaired the interdepartmental Information Management Forum. Both institutions were instrumental in formulating a government-wide information management strategy and framework that would promote effective management of the Government of Canada's information holdings and the development of an integrated electronic records management program. The Archives and the Treasury Board Secretariat also co-sponsored an evaluation of the state of information management in the Canadian government; the resulting report, written by John McDonald and titled *Information Management in the Government of Canada: A Situation Analysis*, was published in June 2000. It is available on line at www.cio-dpi.gc.ca/ip-pi/policies/imreport/imreport-rapportgi00_e.asp.

Partnerships with Public Works and Government Services Canada

The National Archives also collaborated with Public Works and Government Services Canada on plans to build a new nitrate film vault to safely conserve that part of Canada's cinematic and photographic heritage; on a national accommodation plan for the National Archives' federal records centres; and on a joint approach to address the accommodation needs of both the National Archives and the National Library.

Other Partners

In collaboration with the Office of the Privy Council, the Canadian Information Office, the Senate and the House of Commons, the National Archives opened a major exhibition entitled *Canada: Milestones in our Constitutional Evolution* in the Hall of Honour on Parliament Hill.

The National Archives partnered with the Canadian Council of Archives, provincial, municipal and private Canadian archives in the Canadian Archival Information Network (CAIN), giving Canadians direct on-line access to thousands of archival treasures.

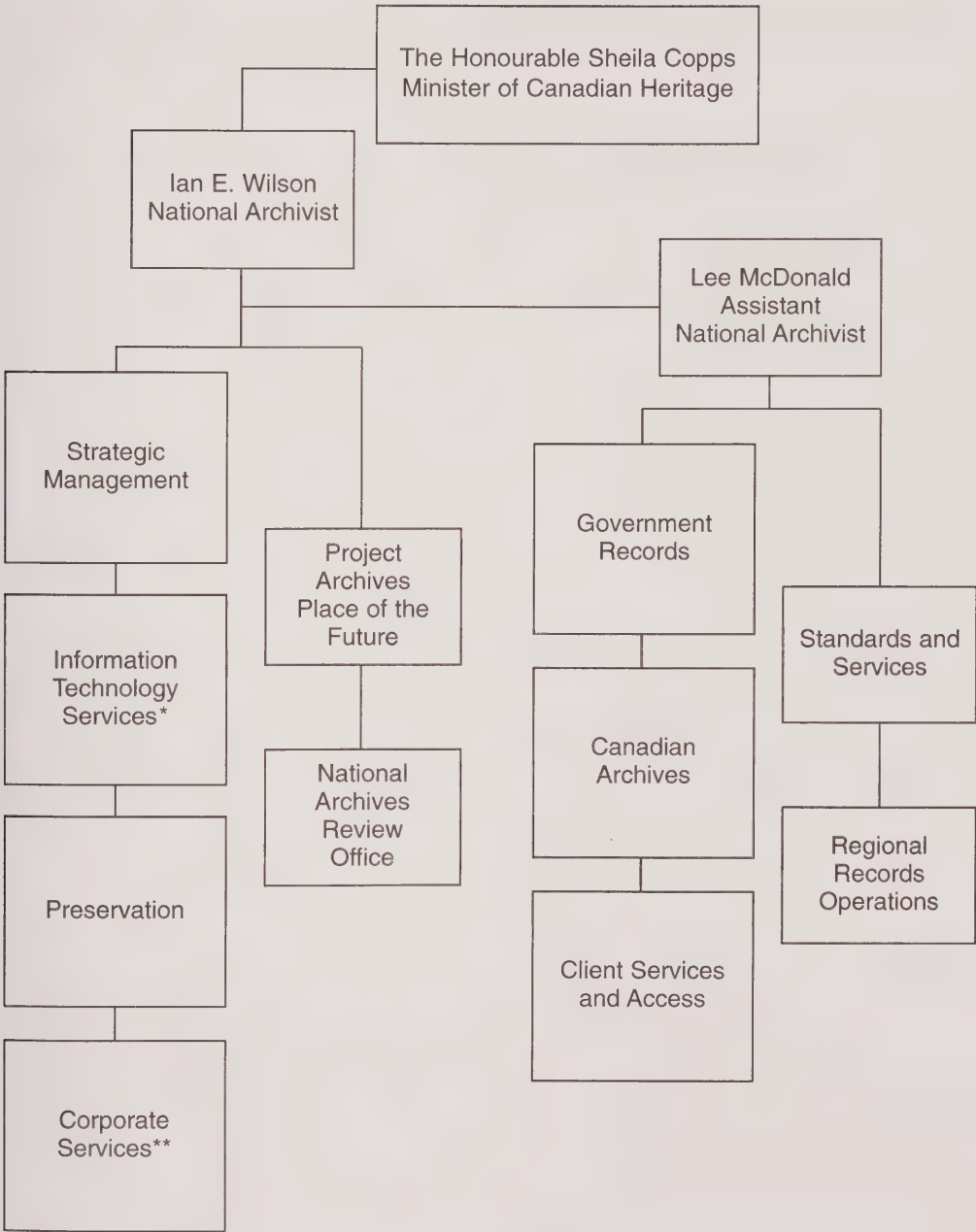
The partnership was pursued with the Astral/MOVIEPIX speciality television channel and with the AV Preservation Trust.ca to preserve, promote and restore Canada's endangered film, sound and video heritage.

In co-operation with the Social Sciences and Humanities Research Council, the National Archives sponsored a working group to assess the need for a Canadian National Data Archives that would preserve and manage research materials and data produced in digital format.

Internationally, the National Archives participated in the activities of the International Council on Archives. In September 2000, the National Archivist began a four-year tenure as chairperson of the International Conference of the Round Table on Archives (CITRA). The National Archives joined with ten national archives, including the United States National Archives and Records Administration (NARA), academic researchers, technology experts and private industry in North America, Europe, Asia and Australia, to play a major role in the InterPARES Project (International Research on Permanent Authentic Records in Electronic Systems). This multi-disciplinary initiative is investigating the requirements and methods for preserving authentic electronic records through time and changes in technology.

The National Archives was also involved with NARA, the United States National Science Foundation and the Supercomputer Centre at the University of California (San Diego) in the Electronic Records Archives project. The aim of the project is to research, develop and build an Electronic Records Archives that can preserve any kind of electronic record, free it from the format in which it was created, retain it indefinitely and enable researchers to read it on computer systems now in use and coming in the future. By joining in on this project, the National Archives of Canada will benefit from working with world-class experts to develop solutions for preserving and providing access to electronic records in the digital age.

Agency Structure



* As of March 31, 2001, the Information Technology branches of the National Archives and the National Library consolidated into a new shared Information Technology Services Branch, a component of the National Library, reporting to the National Archivist and the National Librarian.

** Common services for both the National Archives and the National Library.

Holdings of the National Archives of Canada¹

The Archives holds millions of records including letters, photographs, films, maps, videos, books, paintings, prints and government files, that bring the past to life.

Type of records	Extent of Holdings
Government Textual Records	102,207 linear metres
Private Textual Records	44,478 linear metres
Electronic Records	3,180,000 megabytes
Maps	1,322,255 items
Architectural Drawings	972,652 drawings
Photographic Images	21,221,528 images
Documentary Art Records	340,858 items
Library Items	57,894 items
Audio-visual Records — Sound	161,446 hours
Audio-visual Records — Video	108,203 hours
Audio-visual Records — Film	71,079 hours

1. Statistics are current to the end of the 2000-2001 fiscal year.

Agency Performance

Strategic Outcomes

Business Lines	Strategic Outcomes	Demonstrated by:
<p>Acquisition and Holdings Management</p> <p>2000-2001 Actual Spending: \$15,322,459</p>	<p>An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ acquisition of archival records in core collecting areas ▶ standardized descriptions of archival records ▶ preservation of archival records
<p>Management of Government Information</p> <p>2000-2001 Actual Spending: \$7,522,542</p>	<p>The preservation of the corporate memory of the Government of Canada</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ effective disposition of government records ▶ standards for the management of government records ▶ optimal space utilization for federal records centres operations
<p>Services, Awareness and Assistance</p> <p>2000-2001 Actual Spending: \$13,569,061</p>	<p>Access for Canadians to their archival heritage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ effective services to Canadians through the use of information technology and quality service initiatives ▶ awareness by Canadians of their archival heritage through dissemination of information about the National Archives and its holdings ▶ development of national and international archival networks
<p>Corporate Services</p> <p>2000-2001 Actual Spending: \$16,621,007¹</p>	<p>The efficient administration of the National Archives of Canada program</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ staff motivated and qualified to deliver quality services ▶ increased use of information resources and information technology ▶ implementation of a long-term accommodation strategy

1. Includes \$4.4 million for administrative services to the National Library of Canada.

Performance Accomplishments

Business Line: Acquisition and Holdings Management

Strategic Outcome: An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights

► Acquisition of archival records in core collecting areas

Year after year, in co-operation with other archives and national institutions, the National Archives acquires new records from the public and private sectors. With institutional and private bequests from all parts of the country, transfers from various federal offices, purchases and gifts, the Archives' goal is to collect comprehensive archival holdings, in all media, that reflect the multiple facets of Canadian life.

Recognizing that Canadian society is not static and that acquisition activity must remain responsive to the society it seeks to document, the National Archives continued to work towards fulfilling its five-year directions set forth in *Private Sector Acquisition Orientation 2000-2005*. The program focussed on acquiring records of key organizations and individuals who had a long-term, nationally significant impact on Canada's development, as well as on specialized media records that have assisted in defining the Canadian identity.

Important private-sector acquisitions in 2000-2001:

- The personal and professional papers of Lucille Teasdale and Piero Corti, the Canadian-Italian medical couple who dedicated their lives to patients in Gulu, Uganda. Canadians now have access to the history of these incomparable models of vision, dedication and humanity.
- The Royal Bank Archives Historical Collection of prints and maps dating from 1556 to 1900. Notable are priceless portraits of Sir John Franklin, Joshua McKay, Lord Durham, a map of Hochelaga in 1815, a map of Montreal in 1760 and an 1815 map of Canada by Joseph Bouchette.
- The fonds of several former members of Parliament and ministers such as the Hon. Otto Lang, the Hon. Robert de Cotret and Edward Broadbent, former Leader of the New Democratic Party. Former Prime Minister Pierre Trudeau willed the remainder of his papers to the National Archives of Canada to complete the Trudeau papers it already holds.
- A selection of CFMT's (Canada's first multilingual and multicultural television system) best productions preserved in state-of-the-art format.
- The Greenpeace Canada fonds, documenting the history of Canada's environmental protection movement.
- The Archibald Kains fonds, which includes a collection of letters from the Mohawk poet Pauline Johnson (1861-1913) to an admirer, Archibald Kains, who died in Ottawa in 1944. The letters, dating 1889-1890, describe Johnson's burgeoning literary career and reflect her passionate defence of Aboriginal rights and women's equality.

The National Archives continued to acquire textual and electronic records from the Government of Canada. Among the highest priorities is to acquire, preserve and make accessible Government of Canada records in electronic format. The outcome of this endeavour will depend on the capacity of the National Archives to secure the necessary resources.

Some major acquisitions of records from the Government of Canada:

- Television scripts from the Canadian Broadcasting Corporation for national broadcasts representative of English television in Canada from the 1950s to the 1980s. The scripts cover programming on historical and contemporary issues and persons, dramatic and comic entertainment, children's shows and the arts. Some of the scripts included are from *CBC Television Theatre*, *Jake and the Kid*, *The Peter Gzowski Show*, *The Public Eye*, *Mr. Dressup*, *The Wayne and Shuster Show* and *The Nature of Things*.
- Records from the Communications Security Establishment documenting the Canadian Signals Intelligence effort during the Second World War. Several thousand pages of decrypted messages originating from the German clandestine network in South America, Japanese diplomatic traffic, Vichy French and Free French diplomatic traffic are part of this accession. These records provide an insight into the nature of this important wartime intelligence and a cast of prominent characters such as Lester B. Pearson and Norman Robertson.
- Internal studies, background papers and reports (1968-1985) from the Office of the Coordinator on the Status of Women related to the Commission on the Status of Women. Submissions from native women's groups and from the Canadian Religious Conference are also included to provide a historical perspective on the Commission's mandate to promote equal opportunity for women in all spheres of Canadian life.

The National Archives completed a plan to implement an Electronic Records Strategy that, when realized, will provide the Archives with the critical infrastructure to ensure that nationally significant electronic records arrive at the National Archives at the appropriate moment in time, in a format that is appropriate, accessible, long-lasting and cost-efficient. This strategy will lead to a truly integrated electronic archive, a target which remains critical and resource-intensive, and requires the technological readiness capacity of all government departments.

Most notable among the government records in electronic format acquired in 2000-2001 by the National Archives of Canada was *The National Atlas of Canada — Fourth Edition*, from Geomatics Canada, a sector of Natural Resources Canada. This edition contains 240 high-resolution digital scans of the original paper map sheets

in English and in French. *The National Atlas of Canada* in electronic format is of particular interest to the academic community because the digital maps depict the physical (physiographic) and human (i.e., demographic, social and economic) geography of Canada as it existed in 1960 and 1970. The maps also illustrate the historical evolution and exploration of Canada.

The outcome of the National Archives acquisition of archival records in core collecting areas is that researchers have access to the foremost resource of Canadian historical and cultural records wherein they can find a range of perspectives on the most significant

aspects of Canada's history from both the public and private sectors in traditional paper records, photographs, maps, works of art, audio-visual records and electronic records. This concept has become known as "total archives".

► **Standardized descriptions of archival records**

If Canadians and researchers around the world are to be able to effectively locate the wealth of archival records held by the National Archives and access them readily, the records must be properly described. Specialists at the National Archives use the nationally recognized standard, the *Rules for Archival Description (RAD)*, developed by the Canadian Council of Archives, to describe the National Archives' holdings.

In addition to describing all newly acquired records according to *RAD*, the National Archives is upgrading older descriptions of its holdings to meet this standard. The Records Conversion Project (RECON) represents a significant effort for the National Archives, given that it has been producing archival descriptions throughout its 128 years of existence, whereas standards for archival description are a relatively recent development.

The main reason for preparing standardized archival descriptions is to help researchers become more self-sufficient, search through the National Archives' holdings more easily, and locate the documents and information they need more quickly. Recently, the focus shifted to providing on-line access to archival descriptions on the Internet. *ArchiviaNet*, the Archives' on-line research tool, is growing continuously, with new descriptions being added on an ongoing basis. In 2000-2001, 93,567 records were added to *ArchiviaNet*, an increase of 4% over 1999-2000.

The National Archives is an active participant in the Canadian Archival Information Network (CAIN), a national database providing researchers with standard descriptions of archival records from archival institutions across Canada. To date, the National Archives has contributed approximately 6,400 descriptions to CAIN. Both *ArchiviaNet* and CAIN are important services to Canadians and to all users of archives, allowing on-line access to descriptions of government records, papers of prominent individuals and organizations, and other sets of archival records.

► **Preservation of archival records**

Because the National Archives of Canada preserves its holdings with the highest standard of care in a context of rapid technological change, present and future generations of Canadians have and will have access to Canada's public and private archival records of national importance in all media.

New technologies are offering exciting directions for the National Archives. Human-readable media such as books and photographs, as much as the technology-dependent ones like audio-visual and electronic records, have been increasing in prevalence and historical value. The future holds an ever-widening sphere of action, challenging the Archives to make its systems dynamic and readily interchangeable between analog and digital, with the ability to react quickly to the preservation and access demands of both. To this end, the National Archives is renewing its Preservation Policy and Copying Strategy to align

them with modern concepts of preservation and to provide the appropriate balance between preservation and access, and between digitization and other traditional copying methods. Both the policy and the strategy will be completed in the next fiscal year.

A Technology Readiness Plan was prepared to deal with the challenges facing the Archives over the next five years in maintaining readiness to preserve and facilitate access to its holdings, and to provide preservation services to the National Library of Canada. The plan defined over \$8 million of equipment such as shelving, trucks, film-to-video and data transfer equipment, software and computers to maintain present standards of care and service and, in anticipation of increasing demands of electronic records, digital reproduction, storage and circulation of archival holdings. Some of the Archives' short-term critical funding needs for state-of-the-art digital and preservation equipment were met through the government's Program Integrity Initiative — \$2.07 million to be used in 2001-2002 and \$788,000 in 2002-2003.

Also, a Digital Technology Platform Plan was completed and will be implemented in phases as resources permit. The Plan outlines the technical infrastructure requirements for the National Archives to create, store and manage digital files for long-term use. Implementation of the Plan will allow the National Archives to provide clients with digital copies of its holdings via the Internet or as an on-demand service, to provide digitization services to the National Library and to apply digital technologies to preserve other parts of its collections.

The National Archives Preservation Centre in Gatineau, Quebec, is home to state-of-the-art conservation laboratories and 48 vaults that are climate-controlled according to the requirements of various documents. It is a centre of expertise in preventive conservation (aimed at slowing down the deterioration of records), the conservation of fragile or damaged records, and the copying of documents for the purpose of safeguarding originals and facilitating access.

In 2000-2001, the National Archives treated over 100,000 records either as a preventive measure or because the items were damaged or deteriorating. Records cannot withstand the wear and tear of time and frequent handling without the painstaking attention to detail on the part of conservators. Conservation staff spent over 22,000 hours on preservation copying and treatments, including the removal of mould from the personnel files of those killed in action in the Second World War. They also stabilized and placed 50 or so documents in micro-environments for the *Canada: Milestones in Our Constitutional Evolution* exhibition, as well as working on numerous other items for exhibition and loan to other institutions. Conservators completed a multi-year project to restore an album of photos, watercolours and lithographic prints entitled *Reminiscences of North America*, compiled between 1855 and 1862 by Thomas Evans Blackwell, administrative director and vice-president of the Grand Trunk Railway Company.

With the support of Astral/MOVIEPIX and the AV Preservation Trust.ca, the Archives shared and applied its expertise to restore the classic Canadian film, *Tit-Coq*. The restored film was presented for Canadians to enjoy at the opening of the Canadian Film Institute's 2000-2001 season and afterwards.

In November 2000, the Minister of Canadian Heritage announced a new Canadian Feature Film Policy. The objective of the policy is to increase the quality, diversity and accessibility of Canadian feature films. The National Archives receives \$600,000 annually to 2003-2004 from the Preservation and Access component of this policy and began to invest this sum in the acquisition, restoration and preservation of Canadian feature films. In 2000-2001, 33 feature films were purchased totalling just over \$217,000, including titles such as *La Vie Fantôme*, *La Vie Après l'Amour*, *Maelstrom*, *La Veuve de Saint-Pierre*, *Stardom*, *Le Confessional*, *Because Why* and *The Pianist*. The 1931 feature film *The Viking* was also restored and copied, along with some 14 other rare early films of the 1920s and 1930s. This investment offers Canadian audiences of today and tomorrow increased opportunities to access feature films no longer in commercial distribution and to experience their significant contribution to Canada's cultural life.

The National Archives of Canada had reported in the 2000-2001 *Report on Plans and Priorities* its plan to co-host the Second National Summit on Risk Preparedness in Canada in co-operation with other cultural institutions in the National Capital Region in October 2000. This event was cancelled because UNESCO funding was not forthcoming.

Business Line: Management of Government Information

Strategic Outcome: The preservation of the corporate memory of the Government of Canada

► Effective disposition of government records

"At no other time in the Government of Canada's history has information management been as important as it is today. Central to the success of the Government's plans to connect Canadians to all government information and services by 2004 is its capacity to manage that information."

John McDonald, *Information Management in the Government of Canada: A Situation Analysis*, Treasury Board Secretariat and National Archives of Canada, June 2000

The National Archives of Canada authorizes the disposition of records by federal government institutions and specifies the terms and conditions for their long-term preservation when the records have archival value or historical importance.

To meet legislative requirements, the National Archives issues Records Disposition Authorities that enable government institutions to dispose of records which no longer have business value, either by permitting their destruction, by requiring their transfer to the National Archives or by agreeing to their alienation from the control of the Government of Canada.

The National Archivist grants Records Disposition Authorities in two ways: on an institution-specific basis relating to records held by a single government institution, or on a multi-institutional basis by issuing Records Disposition Authorities which relate to records common to a multiple number of government institutions, such as financial, personnel and electronic records.

Twenty-nine Records Disposition Authorities were signed in 2000-2001, including Multi-Institutional Disposition Authorities (MIDA) for Materiel Management and Comptrollership. A MIDA on the Real Property Management Function was drafted and is to be completed in 2001-2002. Work also began on MIDAs for Science and Technology, and on common operational and media-specific records.

National Archives experts work with government departments to ensure the systematic and orderly identification, appraisal and disposition of records. Multi-Year Disposition Plans (MYDP) signed with government institutions set forth the timetable and resource requirements for submissions describing records in all media, and for appraisals to determine which records have archival and historical significance, thereby allowing the National Archivist to consent — or not — to the destruction of the other records.

In 2000-2001, six new Multi-Year Disposition Plans for operational records were concluded with the Canada Lands Company Limited, Defence Construction Canada, the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, the Leadership Network, the Millennium Bureau of Canada and the Natural Sciences and Engineering Research Council. Nine MYDPs for other government departments were renewed or revised.

A second major phase of the review of the implementation of sections 5 and 6 of the *National Archives Act*, initiated in 1999, was completed. The review focussed on measuring how well the National Archives works with other government departments to discharge its legislated responsibilities related to the disposition of government records, a process which ultimately supports the efficient management of government records and the long-term preservation of the federal government's corporate memory.

A general assessment of the portion of government records that are covered by a Records Disposition Authority was conducted. With the assistance of representatives from participating departments, over 1,200 Records Disposition Authorities associated with 114 organizations in 21 principal ministries of government were examined. Results indicated that more than 80% of government records are currently covered by authorities. The assessment also identified gaps in coverage which need to be addressed. In August 2000, institutional representatives received reports documenting the results of the review.

As part of the review, the first systematic polling of external participants in the Government Records Disposition Program was undertaken. Survey and interview responses indicated that the principal strength of the Program lies in the working relationships that National Archives has developed with other government departments. Responses indicated a very high level of satisfaction with the quality and timeliness of the assistance and advice provided by Archives staff, and a high regard for their professional expertise which is considered a valuable asset when implementing the Program within institutions. In the few instances where respondents expressed concerns, they were most often related to the clarity, simplicity and flexibility of the instruments used to effect the final disposition of records. The National Archives' review program will continue to focus on building upon the strengths of the Records Disposition Program, and on developing effective tools and instruments.

► Standards for the management of government records

As keeper of the Government of Canada's institutional memory, the National Archives of Canada is called upon to play a crucial role in managing federal information. Together with the Chief Information Officer Branch of the Treasury Board Secretariat, the Archives evaluated the state of information management in the Government of Canada, which culminated in the June 2000 report, *Information Management in the Government of Canada: A Situation Analysis*. This report will help the government orient itself to meet the challenge of effectively managing its information in the digital knowledge economy and creating an infrastructure of policies, standards, practices and systems with qualified people managing the information needed to support government programs and service delivery.

The National Archives has been preserving electronic records that have enduring value to the Government of Canada since 1973. It has reallocated resources to try to meet this challenge and will continue to do so. With the exponential growth in the use of electronic systems in the Government of Canada and the continuing use of paper-based records, however, the National Archives is facing a greater than ever before challenge. Its budget allocation has not been adequate to keep pace with both realities and, as a result, the Archives has fallen short in its efforts to meet its responsibilities.

The National Archives also published:

- *Retention Guidelines for Common Administrative Records of the Government of Canada*
- *Protecting Essential Records: A Short Guide for Government Institutions*
- *Information and Records Management Competency Profile*, a tool for the information sector to use as evidence of the extent and type of skills inherent in the work of the sector, and to increase the understanding of the roles of information and records management specialists, especially in organizations whose primary purpose is not information management.
- *Record Keeping Metadata Requirements for the Government of Canada*, a document designed to increase the knowledge and awareness of federal government information and records managers about metadata (data captured with electronic records to enable them to be understood, easily retrieved, managed and used) and its importance in the shared stewardship of information and knowledge.

The National Archives remains committed to an Electronic Records Program, yet recognizes that keeping this commitment will require a continued investment in technological advances and mitigation of the key risks inherent to doing business in a burgeoning digital economy.

The National Archives' commitment to the integrity of the government record and its leadership in the information management community were also evident on other fronts. It co-chaired, with the Treasury Board, the interdepartmental Information Management Forum. To improve the management of information within the Canadian Heritage Portfolio, the National Archives led the

development of a *Guide for the Review of Information Management for the Canadian Heritage Portfolio*. The National Archives also participated actively in the development of the International Standards Organization (ISO) *Records Management Standard 15489*.

This standard, which will be launched in October 2001, provides internationally accepted records management principles to be used by information managers in many parts of the world. The Government of Canada will develop its information management standards and practices within this larger context.

Electronic mail has become the most pervasive medium of information exchange in government, business and other spheres. The challenge of managing the huge volumes of messages includes a host of record-keeping questions such as accountability, liability, retention, filing, organization, storage and disposition. In the context of the government's Year 2000 initiatives and its work with the Information Management Forum, the National Archives is developing a policy on the management of federal government electronic mail messages to assist all government institutions in preserving electronic mail as authentic and reliable records.

► **Optimal space utilization for federal records centres operations**

The National Archives manages the operations and holdings of federal records centres located in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Québec City, Halifax and Ottawa. Regional records centres allow for the transfer and storage of dormant and semi-active records from the offices of departments and agencies — usually located in expensive, downtown sites in Canadian cities — into less expensive, centralized operations that are strategically located across the country.

The National Archives, together with Public Works and Government Services Canada, has begun to plan for the future needs of the federal records centres. A global accommodation strategy for the centres is under discussion with Public Works and Government Services Canada and the Department of Canadian Heritage. As part of the strategy development, draft Investment Analysis Reports for the records centres in Halifax, Montreal and Toronto were completed. These reports identified the most cost-effective means for the Crown to accomplish the needed expansion or consolidation of existing buildings for the centres in these cities.

One of the goals of the accommodation strategy was achieved in March 2001 when the facilities used by the National Capital Region Federal Records Centre were consolidated from five buildings into three. This reduction was accomplished through the transfer of 1.8 million files of former federal public servants to the Manitoba Regional Federal Records Centre in Winnipeg. The consolidation freed up space and enabled the centre in the National Capital Region to respond more effectively to the needs of client departments for managing their dormant and essential records. Some savings in office space costs were also realized.

In the spring of 2000, the federal records centres formally surveyed their clients to gauge the level of satisfaction with services received. The results of the survey indicated that clients were very satisfied with the services provided by the federal records centres. One issue raised by some departments was how often they could request access to their dormant or semi-active files held at federal records centres.

The National Archives offered a special cost-recovery service to house and manage the semi-active holdings of the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA). In 2000-2001, the Archives recovered \$880,000, compared to \$935,000 in 1999-2000. The requests for service are declining slightly as the CCRA depends less on the textual record and more on the electronic record.

The special cost-recovery service to house and manage certain records of the Ontario Region of Veterans Affairs Canada was expanded. A new special cost-recovery service was established for the Canadian Broadcasting Corporation.

Business Line: Services, Awareness and Assistance

Strategic Outcome: Access for Canadians to their archival heritage

► Effective services to Canadians through the use of information technology and quality initiatives

The National Archives serves Canadians interested in the documentary history of Canada and in their own personal stories by providing comprehensive, timely, client-centred reference assistance both in person and on line. This service to researchers includes responding to written, phone, Internet and in-person requests for information, making original archival records available for consultation, loaning microfilms, reviewing government records to apply the provisions of Access to Information and Privacy legislation, and providing copies of archival material.

Responses to Reference Inquiries	
2000-2001	109,715
1999-2000	118,457
1998-1999	120,256

Number of Pages Copied for Clients	
2000-2001	1,114,711
1999-2000	1,473,606
1998-1999	1,527,374

In 2000-2001, the National Archives experienced difficulty in meeting service standards for client service. The standard time frame of 30 calendar days to reply to written requests for information, requests for photocopies and requests to borrow microfilms was not adhered to until the third quarter when corporate resources were temporarily reallocated to meet client service demands.

Statistics on the number of responses provided to reference inquiries and on the number of pages of records copied for clients reveal a slight decrease from the previous reporting period. This in fact represents a trend in user self-sufficiency that may continue as Canadians find more and more of the information they seek on the National Archives Web site. The answers to many general inquiries about the National Archives holdings and services can be quickly found on the Web site. The corollary to this, however, is that Canadians are now more aware than ever before of the extent of the National

Archives' actual holdings and, because of this, reference staff receive questions that are more substantive in nature, requiring longer periods of in-depth research for an adequate response.

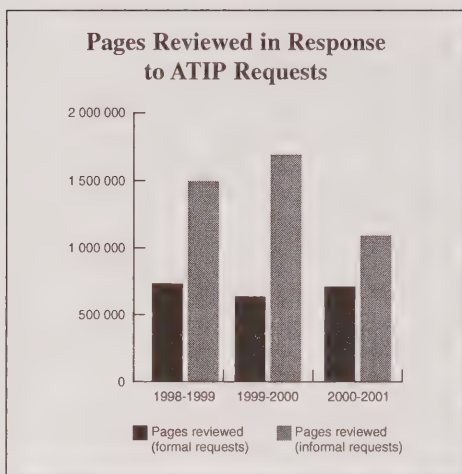
As we enter the age of electronic service delivery and as Canadians discover the full extent of Canada's rich archival heritage, the challenge for the National Archives will be to find the necessary resources, not only to meet user expectations for new services, but also to sustain a satisfactory level of traditional client service delivery over the long term.

Connecting Canadians to the sources of their past and their histories is the National Archives' mission. One particularly rewarding result of this mission becomes evident for Archives staff, and ultimately for all Canadians, when the fruits of archival research based on the holdings of the National Archives transform history into living memory through television documentaries, books and film.

Research at the National Archives Turning history into "living memory"

- Breakthrough Film and Television used National Archives war film footage, photographs and letters to produce *For King and Empire*, a six-part television series on Canadian soldiers of the First World War to air on the History Channel.
- White Pine Pictures' television documentary series on Canada's first immigrants, *A Scattering of Seeds — the Creation of Canada*, used film footage and photographs from the Archives to tell the story.
- Video copies of hockey film footage were supplied to Make Believe Media Inc. for a documentary on *The Life and Times of Tim Horton*.
- Kiss the Bride Publications used film footage from the Archives for their documentary, *The War Brides: From Romance to Reality*.
- 60% of the images in the book, *Canada: A People's History*, originated from the National Archives.
- A historical atlas of Canada by Cavendish Books will be illustrated almost exclusively with over 103 photographic reproductions of maps from the Archives.
- The Pier 21 Society in Halifax, Nova Scotia, input information from 1865-1935 passenger lists, as well as from 1925-1935 border entry records for individuals whose surname starts with the letter "C", into the National Archives *1865-1935 Immigration Database*, available through *ArchiviaNet* on the Archives Web site. These lists constitute the official record of immigration to Canada during that period. The database is a valuable access tool for genealogists and historians around the world.

National Archives records are also used for legal purposes. Canadians had the opportunity to witness one such instance, in the March 29, 2000, episode of the CBC's *the fifth estate* — *His word against history*. Nearly 40 years after the verdict, *the fifth estate* revisited the famous criminal case of Stephen Truscott, who in 1959 at age 14 was accused and found guilty of the murder of a young girl. CBC's research led them to consult, among other sources, military files from the National Archives Personnel Records which shed new light on the case. Through this popular program, Canadians across the country appreciated how archives contribute to the protection of the rights of citizens.



While the majority of government information in the Archives' custody is open to the public, certain government documents must first be examined in accordance with the provisions of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* (ATIP) before their contents can be divulged.

In 2000-2001, 2,140 formal requests under the *Access to Information Act* were received and 4,097 formal requests were received under the *Privacy Act*, resulting in the review of 716,114 pages of records, an increase from 706,300 in 1999-2000. Ninety-six percent of the formal Access to Information requests received were completed within the 30-day legislated time frame. Ninety-nine

percent of the formal requests received under the *Privacy Act* were completed within the legislated time frame. These figures compare favourably with the 1999-2000 formal completion rate of 90.7% and 98.5% respectively.

To better serve Canadians, the National Archives offers a complementary method of access to government information which allows for the release of a large amount of historical records in response to client requests without the need for them to apply formally under the Access to Information and Privacy legislation. This method of access is known as "informal review." In 2000-2001, over 1.09 million pages of records were reviewed informally in response to client requests.

The National Archives also works proactively on implementing a multi-year plan for the systematic or "block" review of restricted historical documents. This type of review allows the Archives to identify and release for public research a large amount of frequently requested government information, without clients having to apply formally or informally. In 2000-2001, 2.6 million pages of records were released as a result of block review. Of particular interest to Canadians was the block review and release of Canadian lighthouse keepers' files from the 1930s and 1940s, as well as the files of the Royal Newfoundland Regiment (First World War).

In 2000-2001, over 1.6 million people explored and consulted the National Archives of Canada Web site, where they found information about the Archives' services, holdings and publications, and enjoyed virtual tours of several exhibitions. They used *ArchiviaNet* to access descriptions of textual, visual and sound archival records held by the National Archives. There were 5,917,497 individual searches of the *ArchiviaNet* databases, a 46% increase over 1999-2000.

Use of National Archives Web Site

	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Hits	72,358,563	43,636,029	14,123,660
Page views	23,014,413	14,046,693	Not available
Visits (unique hosts)	1,613,578	1,543,565	796,260

Restructuring, simpler links and a standard way of presenting information made *ArchiviaNet* a much easier and a more effective tool for researchers to use. Thousands of documents and digitized images were added to *ArchiviaNet*, including the enlistment documents of more than 200,000 men and women

who served with the Canadian Expeditionary Force during the First World War. Thanks to this addition, thousands of Canadians were able to research the role of family members in the War. Five thousand digitized photographs, works of art and caricatures, as well as the 1970 *Cabinet Conclusions*, opened to the public for the first time in January 2001, were made available on *ArchiviaNet*.

Both the Budget Speech of February 29, 2000, and the Speech from the Throne on January 30, 2001, confirmed the government's commitment to enhance Canada's voice in the world and its shared sense of

"I just wanted to say how much I enjoy the information contained in your site. I have already learned very valuable genealogy-related information on a couple of my ancestors who worked as postmasters. I found 4 more who were soldiers in WW1. I have found the *ArchiviaNet* feature very helpful." (Nova Scotia)

citizenship, and declared a national effort to ensure that all Canadians, young and old, achieve their learning goals. Government service to all Canadians on the Internet by 2004 and a prominent Canadian face to the Internet with plentiful, easily found, authoritative, bilingual Canadian content were defined as measures of success.

In providing the National Archives with \$2.5 million to digitize its collections as part of the "Canadian Memory" component of the Canadian Digital Cultural Content Initiative, the government acknowledged the National Archives as a valuable national asset and a unique source for quality Canadian digital content.

"I went to your Web site yesterday to look up information on my family history. Your site page brought me to tears. For there was a picture of the *SS Metagamma* sailing into Québec City on June 27, 1927. My mom was on that ship on that day. She was 14 years old, with her family. They had left Belfast, Ireland, to homestead in Canada. Mom is now 88 years old and in good health." (Arizona, USA)

With this funding, the National Archives launched a major digitization program to make the best of its collections accessible on the Web. After a year of intensive work on the part of the Archives, Canadians have access, on the National Archives Web site, to electronic resources

covering the gamut of the Canadian experience. *Real Stories: A Past in Miniatures* provides access to the Archives' miniature portraits collection — beautifully crafted precious personal mementoes that document the personalities important to Canadian history. *Tracing the History of New France* paints a picture of the New France era in Canadian history, presenting a number of digitized documents from the National Archives and the National Library, and also incorporates an interactive, educational component. *Living Memory*, a virtual exhibition of 286 digitized images of Canada's treasures from the millions of documents held at the Archives, targets all Canadians interested in having fun (with images, sound, puzzles, pop quizzes, "top 10" lists and colourful screen savers) while discovering Canada's past. The *Living Memory* exhibition will be a valuable teaching tool when the National Archives adds a teacher's guide to the site in 2001-2002.

The National Archives developed a variety of partnerships during the first year of its digitization program. A key partner was the National Library of Canada, with whom three interpretive virtual exhibitions were developed:

- *First Among Equals: The Prime Minister in Canadian Life and Politics* includes a children's version of the site with games and a picture gallery;
- *Susanna Moodie/Catharine Parr Traill* is designed to help readers and students enter into the world of these remarkable sisters, who became two of Canada's most important 19th-century writers; and
- *Guardians of the North: The National Superhero in Canadian Comic-Book Art* provides insight into Canadian attitudes toward heroism and patriotism by exploring the fascinating careers of Canadian comic-book heroes and the artists who created them.

The National Archives collaborated with Industry Canada and Veterans Affairs Canada in the *Canadian Virtual War Memorial*, launched in November 2000, which contains information about the more than 116,000 Canadians and Newfoundlanders who lost their lives in major conflicts since 1884.

A Memorandum of Understanding was signed with Canada Post providing \$375,000 over three years to develop a virtual "Postal Archives" that would give Canadians Web access to Canada's philatelic archival collection. As a first step in this project and also to mark the 150th anniversary of the transfer of postal services from British to Canadian administration, the National Archives mounted the catalogue of its Philatelic Library onto its Web site. Canadians now have access to 6,500 items in the Philatelic Library, including monographs, specialized catalogues, brochures, series on philately, and numerous works about the history of Canadian and international postal services.

As any new venture, the Archives' digitization program experienced some difficulties due to rapid growth. Traditional workflow patterns had to be redesigned. In addition, significant restructuring, retooling and retraining took place in order to provide the in-house capacity to digitize any original record held in the Archives, regardless of its medium, from paper to maps, documentary art to photographs, film, sound, video and electronic records. Suppliers for new services had to be found and contracts established

for ongoing needs. Since there was no common metadata standard for the Canadian Digital Cultural Content Initiative projects during the first year, the National Archives will need to add metadata to its Web pages in subsequent years.

Convinced that putting people's research and learning needs at the forefront of its digitization program was of paramount importance to the program's success, the Archives asked for advice from its staff and from the Canadian public before defining the choices to be made in the program's second year. The results of the consultation process helped the Archives build new audiences and provide Canadians with digital resources that they will value and use.

Between December 12, 2000, and January 15, 2001, the National Archives asked users of its Web site to comment on digitization projects proposed by its staff for 2001 and beyond. Two thousand nine hundred people responded to the questionnaire.

Replies underlined the positive impact that digital copies of archival resources can have, such as breaking down the barriers of geography, time and money, as well as physical accessibility barriers. People surveyed recognized the national, historical and cultural significance of these digital archival resources and expressed a strong interest in having access to them to write

"It would be a wonderful teaching resource if school-children could see the actual, historical documents that they are learning about in class." (Alberta)

"Information preserved for posterity is useless unless it can be accessed by the majority of people. Digitization and multi-media provide the means to accomplish what time, great distance and hours of operation and inaccessibility prevent." (Ontario)

their own stories and pursue lifelong learning. They expected the National Archives to make more and more records available on the Internet, and more quickly. There was widespread consensus that digital archival resources should cover all regions of the country and all periods of its history. With these factors in mind, the National Archives began to build its digitization program for 2001-2002, recognizing that these are exciting, even if somewhat overwhelming opportunities.

► **Awareness by Canadians of their archival heritage through dissemination of information about the National Archives and its holdings**

The National Archives enlightens, educates and entertains the public through a broad spectrum of outreach activities. On-site and virtual exhibitions engage and stimulate the public with authentic, challenging displays of history. Through these exhibitions, Canadians find new insights into the experience of what it means to be Canadian in the 21st century. The Archives also lends its unique treasures to other institutions for exhibitions both in Canada and abroad.

To make the public more aware of its services, the National Archives launched a promotional campaign in the spring of 2000, using the slogan "Explore in Archives Class." Advertising billboards posted on the inside and outside of buses travelling through

the National Capital Region, ads published in newspapers and magazines, contacts with tourism stakeholders and a special program of guided tours of the Archives' exhibitions were expected to attract new audiences in greater numbers. Statistics indicated, however, that this campaign was not as effective in attracting new on-site visitors as had been anticipated. The Archives is applying the lessons learned from this campaign as it works towards developing a new marketing approach encompassing strategic use of its publicity resources.

On May 1, 2000, a major exhibition entitled *Canada: Milestones in our Constitutional Evolution* opened in the Hall of Honour on Parliament Hill. Canadians with Internet access can explore the exhibition's virtual counterpart, *Canada's Constitutional Evolution*, on the National Archives Web site. The presentation of both these exhibitions was the result of a collaboration with the Office of the Privy Council, the Canadian Information Office, the Senate and the House of Commons. The documents in the exhibition are the touchstones of 300 years of constitutional history and range from the 1663 Edict to establish the Sovereign Council of Quebec, signed by King Louis XIV, to the documents establishing the entry of Nunavut in Confederation in 1999.

On June 1, 2000, the National Archives of Canada inaugurated the exhibition *On the Job — A Century of Canadians at Work*, a photographic testimonial to ordinary working Canadians of all ages. It was available for public viewing until January 7, 2001, and a virtual version is available on the National Archives Web site.

Shortly after it was announced that a new Portrait Gallery of Canada would be established, the National Archives created a Web site dedicated to the Gallery (www.portraits.ca) to showcase its plans and activities. Then, to celebrate the future Gallery, on February 21, 2001, the National Archives and the National Arts Centre launched an exhibition of work by the acclaimed Toronto-based photographer V. Tony Hauser. Held at the National Arts Centre and titled *Cultural Capital: Portraits in Platinum*, it featured portraits of leading figures in the performing arts and cultural life in Canada, including pianist Glenn Gould, ballerina Veronica Tennant, actor Jean-Louis Roux and opera singer Teresa Stratas, photographed by Hauser over a 30-year period.

October 2000 marked the anniversary of the "Persons" Case, a 1929 court ruling that broke new ground for the rights of women in Canada. The case was the topic of a panel discussion held at the National Archives of Canada and organized in collaboration with The Famous Five Foundation, the Department of Justice, the National Library of Canada and the Friends of the National Library. A cross-section of political figures and legal experts debated the legacy of the British Privy Council ruling stating that the word "persons" in the *British North America Act* included men and women, and that therefore women were eligible to become members of the Canadian Senate.

In February 2001, at the invitation of the J'Nikira Dinguish Education Centre, the National Archives of Canada and the National Library of Canada commemorated the 150th anniversary of the establishment of the Anti-Slavery Society of Canada in 1851 with an exhibition on the *Anti-Slavery Movement in Canada*. The exhibition featured maps, works of art, personal journals, photos, drawings, original manuscripts and books telling the story of slavery and the life of Black Canadians.

Canadian youth are an important audience that the National Archives targets to connect to the sources of their past. Expressions of young Canadian students' perspectives on Canadian history and culture were showcased at the National Archives of Canada in the Historica sponsored Heritage Fairs Programme travelling exhibition, *History's What You Make It!* The items in the exhibition ranged from field notes, diary entries, personal anecdotes and concept sketches to finished illustrations, reports and presentations. The exhibition presented a dynamic learning environment for youth to share stories about Canadian heroes, legends, milestones and achievements.

Canadians in many parts of the country and some international audiences had the opportunity to see first-hand Canada's unique archival treasures through exhibitions held in their own cities. The number of items loaned from the National Archives to other cultural institutions in Canada and abroad increased exponentially, as its collections became more widely known. In 2000-2001, 869 items from the National Archives of Canada

A snapshot of the number of original items loaned by the National Archives to various cultural institutions in 2000-2001:

- Over 30 prints for *The Stone Age: Canadian Lithography From Its Beginnings*, an exhibition at the National Gallery of Canada, which the National Archives also curated with the National Gallery and the Royal Ontario Museum
- Four oil paintings of Ojibway "Indian Kings" loaned to the McCord Museum in Montreal for an exhibition on *The Great Peace of Montreal*
- Eighty watercolours by Sir D. Wilson loaned to the University of Toronto Art Centre for the exhibition *The Ambidextrous Polymath: Sir Daniel Wilson*
- Twenty-six medals and two watercolours loaned to the London, Ontario Regional Art and Historical Museum for its exhibition *Seeking the Ideal: the Athletic Sculptures of R. Tait McKenzie*
- A pen-and-ink drawing, a watercolour and a sketchbook loaned to the Musée du Québec for its exhibition on *Marian Dale Scott, 1906-1933 — Pionnière de l'art moderne*, which also travelled to six other venues across Canada.

were lent to 25 institutions, marking a 600% increase over 1999-2000. A particular highlight was the exhibition *Yousuf Karsh: Heroes of Light and Shadow*, at the Deutsches Historisches Museum in Berlin from December 2000 to February 2001. This exhibition offered an unprecedented opportunity to see a wide array of the work that has made Karsh an internationally acclaimed figure. One third of over 300 photographs in the exhibition spanning Karsh's professional life as a photographer came from the National Archives of Canada.

► Development of national and international archival networks

Nationally, the Archives shares its professional and technical expertise by supporting the objectives of over 800 Canadian archives through grants and contributions to the Canadian Council of Archives. The National Archives also cooperated with the AV Preservation Trust.ca. as an *ex-officio* Board and Executive Committee member.

In 2000-2001, a total of 174 archival institutions, provincial and territorial councils, and professional associations shared in the \$1,361,630 in grants distributed by the Canadian Council of Archives. This funding supported local archival community projects across

Canada, including programs for the control of holdings; professional development and training; special archival projects; the conservation of Canadian archival records; preservation management, preservation training and information.

As a full member of the Canadian Council of Archives, the National Archives partnered with the Council and with provincial, municipal and private archives across the country to partially fund (\$700,000) the development of the Canadian Archival Information Network (CAIN), a fully bilingual gateway to descriptive records and digitized archival content from archival collections across Canada. By the end of March 2001, the release of a preliminary version of CAIN, containing over 26,000 archival descriptions and 2,700 digital images attached to those descriptions, was ready for testing, with June 2001 scheduled as the target date for the availability of the final version. CAIN's interconnectivity with all Canadian archives makes information about the records of enduring value accessible to everyone. CAIN contributes to a substantial increase in Canadian content on the Internet that reflects Canada's linguistic duality and cultural diversity.

The National Archives called upon the community of university educators teaching in archival and information science programs across Canada to work together to look at archival education in Canada in the context of professional development and recruitment. The National Archives hosted an Educators Forum in Ottawa in June 2000. The discussion focussed on building a strategic agenda for partnership. Plans were made to use the Internet as a platform for institutional research and reference, to develop an employment outreach program for the National Archives of Canada and to involve educators in its nation-wide employment strategy. This forum was key to defining the competencies and skill sets required for archivists and information managers of the future.

Business Line: Corporate Services

Strategic Outcome: The efficient administration of the National Archives of Canada program

► Staff motivated and qualified to deliver quality services

In the January 30, 2001, Speech from the Throne, the Government of Canada defined its objective for a Public Service distinguished by excellence and equipped with the skills for a knowledge economy and society. The National Archives of Canada shares this objective. Its goal is to remain a centre of excellence in archival science, preservation, information management and client service. It seeks highly qualified men and women reflecting the diversity of the country and wanting to work in a positive, healthy and enabling environment, serving Canadians.

In 2000-2001, the National Archives furthered the development of its human resources management strategy to address human resources planning, employment equity, performance planning, management succession planning, recruitment, training and development, orientation and work rotation programs. The focus was on people, because people are at the heart of the Archives' ability to deliver services in today's increasingly complex and competitive knowledge economy.

As part of the government-wide initiative to renew its human resources system, the National Archives is proceeding with plans for the implementation of the Universal Classification Standard as targeted by the Treasury Board Secretariat. The work descriptions for positions have been written and all positions evaluated. The results of this exercise are being reviewed and analyzed.

A nation-wide recruitment program to hire fifteen new archivists was undertaken. An orientation and training program for the new archivists was developed, along with guidelines for a mentoring program and rotational assignments to ensure that they have the knowledge, competencies and tools required to deliver excellent programs and services to Canadians.

In a report to the Canadian Human Rights Commission, the National Archives provided a three-year action plan to ensure compliance with the *Employment Equity Act*. This plan confirms the National Archives' commitment to be a workplace representative of the Canadian population.

Employment equity formed an integral part in the National Archives strategy for hiring new archivists, in the selection of candidates for the federal government's Career Assignment Program and in the Archives' participation in the government-wide Employment Equity Job Fair, all of which resulted in a number of staff appointments.

Employment Equity vs. Labour Market Availability (LMA)		
	2000-2001	1999-2000
Aboriginals on strength	3.2%	2.8%
Aboriginals — LMA	1.4%	1.4%
Visible minorities on strength	2.8%	2.5%
Visible minorities — LMA	7.1%	7.1%
Persons with disabilities	6.9%	7.2%
Persons with disabilities — LMA	4.7%	4.7%

The National Archives exceeded its target of \$84,850 as part of the Government of Canada's Procurement Strategy for Aboriginal Business. Through improved supplier development activities, trade showcases and management information, the Archives directed \$2.3 million for procurement from Aboriginal suppliers. As a result of competition among qualified Aboriginal businesses, jobs are created for Aboriginal and non-Aboriginal people, and local economies are strengthened.

► **Increased use of information resources and information technology**

The consolidation of the Information Technology branches of the National Archives and the National Library began in April 2000 and was completed on March 31, 2001. The result was a new shared Information Technology Services Branch, under a director general reporting to both the National Archivist and the National Librarian; the new branch is a component of the National Library.

The consolidated branch, based on a common informatics infrastructure and applications as well as shared standards and practices, properly positions both institutions to meet the challenges of the information age in delivering services to Canadians. Canadians benefit from the leveraging of resources, which creates a common gateway to the holdings and services of the National Archives and the National Library.

The National Archives completed the implementation of the Financial Information Strategy (FIS), an initiative of the Government of Canada to modernize comptrollership by changing its basis of accounting from modified-accrual to full-accrual accounting, including the capitalization of fixed assets. Having achieved the transitional components of FIS (accounting for capital assets, recording annual amortization in financial records, developing new departmental policies and procedures, and staff training), the National Archives is better equipped to improve organizational performance by making more strategic use of financial and non-financial performance information. Modern comptrollership will improve the Archives' capacity to manage risk, resources and results.

► **Implementation of a long-term accommodation strategy**

The National Archives of Canada must have appropriate accommodation to house and protect its archival holdings, to maximize its mandate to make these holdings available to a multiplicity of audiences, and to ensure the health, safety, security and well-being of staff, visitors and clients.

The National Archives has been working closely with the Department of Canadian Heritage, the National Library and with Public Works and Government Services Canada to develop a long-term accommodation strategy. All four institutions have been looking at different options to address the Archives' and the Library's common accommodation needs both for public headquarters and for the preservation of collections.

The National Archives was able to temporarily alleviate some of the National Library's critical housing needs for its Preservation Collection of *Canadiana*. Four vaults in the National Archives' Gatineau Preservation Centre were offered to the National Library on an interim basis, pending construction of new preservation storage facilities; the construction will form part of the joint long-term accommodation strategy.

On March 22, 2001, the Treasury Board gave the National Archives and Public Works and Government Services Canada preliminary project approval to build a new cellulose nitrate film collection facility to safely preserve Canada's early cinematic and photographic heritage. The project is expected to be completed in 2003-2004.

At the same time as the launch of the Portrait Gallery of Canada, on January 23, 2001, the Government of Canada announced that \$22 million would be made available for the construction and retrofitting of 100 Wellington Street in Ottawa as the exhibition site of the new Gallery.

Annex A — Financial Performance Overview

The National Archives' Main Estimates for 2000-2001 were \$46,812,000, including contributions to employee benefit plans. The National Archives carried forward approximately \$1.58 million from operating budgets for fiscal year 1999-2000 to year 2000-2001 operating budgets. It also received approximately \$1.365 million to cover Pay Equity settlements and increased salary costs resulting from collective bargaining agreements; \$2.5 million for the Canadian Digital Cultural Content Initiative; and \$0.9 million for two specific projects, namely, the Canadian Feature Film Preservation and the operations of the federal records centres. These and other smaller adjustments brought the total funds available for the year to \$54,200,900, including proceeds from the disposition of surplus Crown assets (see Table 1).

The National Archives manages its program through four business lines. Three of the business lines, Acquisition and Holdings Management, Management of Government Information, and Service, Awareness and Assistance, account for 68.7% of total National Archives spending (see Table 2). The Corporate Services business line includes resources used to provide services without charge to the National Library; in 2000-2001, this figure amounted to approximately \$4.4 million.

Revenues in the amount of \$224,173 generated by the National Archives came mainly from the sale of photocopies of archival records (see Table 4). The Archives also received \$222,142 during the year from the sale of surplus Crown assets, of which \$197,142 were used for its general operations.

Table 1: Summary of Voted Appropriations

During the year 2000-2001, the National Archives received additional funding for the Canadian Digital Cultural Content Initiative and the Canadian Feature Film Preservation and Access Policy. Additional resources were also received following settlement for Pay Equity and the results of collective bargaining agreements.

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Archives				
55	Program Expenditures — Operating	47,530.0	47,913.8	46,797.9
(S)	Contributions to Employee Benefit Plan	5,382.0	6,040.0	6,040.0
Total Agency		52,912.0	53,953.8	52,837.9
Note: Total Authorities include Main Estimates plus Supplementary Estimates. They do not include the proceeds from the disposal of Crown assets (\$247,142).				

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Planned spending shows the Agency's plan at the beginning of fiscal year 2000-2001. *Total authorities* includes any additional spending approved by Parliament during the year to reflect changing priorities and unforeseen events. **Actuals** include spending from the proceeds from the disposal of Crown assets. For additional details, see Tables 1 and 2.

As part of the Government of Canada's Canadian Digital Cultural Content Initiative, the National Archives received \$2.5 million. This amount is reflected within the Services, Awareness and Assistance business line. A digitization program was initiated to provide on-line access to the National Archives' holdings through its Web site.

Activities planned for Corporate Services included two major projects which were not funded for the year 2000-2001. The National Archives headquarters accommodation project and the expansion of regional facilities in response to client storage needs were postponed.

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands) 2000-2001							
Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total: Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Acquisition and Holdings Management							
(Planned spending)	182	15,504.0	—	—	15,504.0	—	15,504.0
(Total authorities)	228	16,115.7	—	—	16,115.7	—	16,115.7
(Actuals)	228	15,322.5	—	—	15,322.5	—	15,322.5
Management of Government Information							
(Planned spending)	140	7,408.0	—	—	7,408.0	—	7,408.0
(Total authorities)	119	7,973.0	—	—	7,973.0	—	7,973.0
(Actuals)	119	7,522.5	—	—	7,522.5	—	7,522.5
Services, Awareness and Assistance							
(Planned spending)	148	9,350.0	—	1,765.0	11,115.0	—	11,115.0
(Total authorities)	114	11,420.2	—	2,465.0	13,885.2	—	13,885.2
(Actuals)	114	11,104.1	—	2,465.0	13,569.1	—	13,569.1
Corporate Services							
(Planned spending)	144	18,885.0	—	—	18,885.0	—	18,885.0
(Total authorities)	148	16,227.0	—	—	16,227.0	—	16,227.0
(Actuals)	148	16,621.0	—	—	16,621.0	—	16,621.0
Total							
(Planned spending)	614	51,147.0	—	1,765.0	52,912.0	—	52,912.0
(Total authorities)	609	51,735.9	—	2,465.0	54,200.9	—	54,200.9
(Actuals)	609	50,570.1	—	2,465.0	53,035.1	—	53,035.1
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							—
(Planned spending)							(125.0)
(Total authorities)							(224.2)
(Actuals)							(224.2)
Cost of services provided by other departments							
(Planned spending)							21,882.0
(Total authorities)							22,800.5
(Actuals)							22,800.5
Net Cost of the Program							
(Planned spending)							74,669.0
(Total authorities)							76,777.2
(Actuals)							75,611.4

Note: Total Authorities include Main and Supplementary Estimates, and proceeds from the disposal of Crown assets. Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2000-2001. (Due to rounding, figures may not add up to totals shown.)

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Acquisition and Holdings Management	14,318.6	14,523.6	15,504.0	16,115.7	15,322.5
Management of Government Information	6,996.6	7,009.1	7,408.0	7,973.0	7,522.5
Services, Awareness and Assistance	11,062.5	10,912.7	11,115.0	13,885.2	13,569.1
Corporate Services	15,777.5	17,006.4	18,885.0	16,227.0	16,621.0
Total	48,155.2	49,451.8	52,912.0	54,200.9	53,035.1
Note: Total Authorities include Main Estimates and Supplementary Estimates plus proceeds from the disposal of Crown assets.					

Table 4: Revenue

The increased popularity of the National Archives Web site over the past two years resulted in a significant growth in demand for the photocopying of archival documents. Revenues in 2000-2001 increased by \$47,200 or 26.7% over 1999-2000 revenues.

Revenue by Business Line					
Non-Respendable Revenues by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Services, Awareness and Assistance	168.4	177.0	125.0	125.0	224.2
Subtotal	168.4	177.0	125.0	125.0	224.2
Unplanned	—	—	—	99.2	—
Total Non-Respendable Revenues	168.4	177.0	125.0	224.2	224.2
Note: Non-Respendable Revenue does not include proceeds from the disposal of Crown assets. Proceeds in 2000-2001 were \$222,142. The amount spent during the current year was \$197,142. This expenditure is included in Operating Costs.					

Table 5: Transfer Payments

Contributions provided to the Canadian Council of Archives were increased by \$700,000 for the development the Canadian Archival Information Network (CAIN). Of this amount, \$350,000 was funded from the operating budget of the National Archives and another \$350,000 was funded through Supplementary Estimates.

Transfer Payments by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Services, Awareness And Assistance	625.0	625.0	625.0	625.0	625.0
Total Grants	625.0	625.0	625.0	625.0	625.0
CONTRIBUTIONS					
Services, Awareness And Assistance	1,139.9	1,139.8	1,140.0	1,840.0	1,840.0
Total Contributions	1,139.9	1,139.8	1,140.0	1,840.0	1,840.0
Total Transfer Payments	1,764.9	1,764.8	1,765.0	2,465.0	2,465.0
Note: The National Archives provides grants and contributions to the Canadian Council of Archives.					

Annex B — Other Information

Legislation Administered by the National Archives of Canada

The National Archivist has sole responsibility to Parliament for the following act:

National Archives of Canada Act, R.S.C., 1995, c.1 (3rd suppl., c. N-2.5)

The National Archivist shares responsibility to Parliament for the following acts:

Access to Information Act, R.S.C., 1985, c. A-1

Privacy Act, R.S.C., 1985, c. P-21

List of Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

- *Estimates, Part I*
- *Estimates, Part II*
- *Annual Report on Multiculturalism*
- Reports on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*
- Employment Equity Action Plan and Annual Report
- Official Languages Action Plan and Annual Report
- Part VII of the *Official Languages Act*
- *Report on Plans and Priorities 2000-2001* (www.archives.ca/04/042807_e.html)
- *The Source of Canada's Stories: Strategic Directions at the Dawn of the New Millennium — The National Archives of Canada 2000-2003*. Ottawa, Ministry of Public Works and Government Services Canada, 2000 (www.archives.ca/04/0427_e.html)
- *Information Management in the Government of Canada — A Situation Analysis*. For the Chief Information Officer and the National Archivist, by John McDonald, Senior Advisor, National Archives of Canada, June 2000 (www.cio-dpi.gc.ca/ip-pi/policies/imreport/imreport-rapportgi00_e.asp)

Contacts for Further Information

National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0N3

General information: (613) 995-5138

An electronic version of this report can be found at www.archives.ca.

For more information about the contents of this document, contact:

Françoise Bouvier, Director
Strategic Management Office
Tel.: (613) 992-7545
Fax: (613) 992-9010
E-mail: fbouvier@archives.ca

Contacts for Business Lines

Services, Awareness and Assistance

Gabrielle Blais, Director General
Client Services and Access Branch
Tel.: (613) 996-3405
Fax: (613) 995-0919
E-mail: gblais@archives.ca

Françoise Bouvier, Director
Strategic Management Office
Tel.: (613) 992-7545
Fax: (613) 992-9010
E-mail: fbouvier@archives.ca

Acquisition and Holdings Management, and Management of Government Information

Marilyn Osborne, Director General
Government Archives Branch
Tel.: (613) 992-7287
Fax: (613) 995-9518
E-mail: mosborne@archives.ca

Omer Boudreau, Director General
Canadian Archives Branch
Tel.: (613) 992-3882
Fax: (613) 992-5830
E-mail: oboudreau@archives.ca

Lilly Koltun, Director
Portrait Gallery of Canada
Tel.: (819) 947-4470
Fax: (819) 995-0179
E-mail: lkoltun@archives.ca

Jocelyne Cormier, Director General
Preservation Branch
Tel.: (613) 953-7701
Fax: (613) 953-0070
E-mail: jcormier@archives.ca

Corporate Services

Evelyn Levine, Director General
Corporate Services Branch
Tel.: (613) 996-2671
Fax: (613) 992-8348
E-mail: elevine@archives.ca

Louis Forget, Director General
Information Technology Services Branch
National Library of Canada
Tel.: (819) 997-7223
Fax: (819) 992-7657
E-mail: Louis.Forget@nlc-bnc.ca

Omer Boudreau, directeur général
Direction des archives canadiennes
Tél. : (613) 992-3882
Télec. : (613) 992-5830
Courriel : oboudreau@archives.ca

Lilly Koltun, directrice
Musée du portrait du Canada
Tél. : (819) 947-4470
Télec. : (819) 995-0179
Courriel : lkoltun@archives.ca

Jocelyne Cormier, directrice générale
Direction de la préservation
Tél. : (613) 953-7701
Télec. : (613) 953-0070
Courriel : jcormier@archives.ca

Services généraux

Evelyn Levine, directrice générale
Direction des services généraux
Tél. : (613) 996-2671
Télec. : (613) 992-8348
Courriel : elevine@archives.ca

Louis Forget, directeur général
Direction des services de technologie de l'information
Bibliothèque nationale du Canada
Tél. : (819) 997-7223
Télec. : (819) 992-7657
Courriel : Louis.Forget@nlc-bnc.ca

Renseignements supplémentaires

Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0N3

Renseignements généraux : (613) 995-5138

Une version électronique de ce rapport est accessible à l'adresse www.archives.ca.
Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce document,
prière de communiquer avec :

Françoise Bouvier, directrice
Bureau de la gestion stratégique
Tél. : (613) 992-7545
Téléc. : (613) 992-9010
Courriel : fbouvier@archives.ca

Personnes-ressources pour les secteurs d'activité

Services, sensibilisation et appui

Gabrielle Blais, directrice générale
Direction des services à la clientèle et de l'accès
Tél. : (613) 996-3405
Téléc. : (613) 995-0919
Courriel : gblais@archives.ca

Françoise Bouvier, directrice
Bureau de la gestion stratégique
Tél. : (613) 992-7545
Téléc. : (613) 992-9010
Courriel : fbouvier@archives.ca

Acquisition et gestion de documents d'archives, et Gestion de l'information gouvernementale

Marilyn Osborne, directrice générale
Direction des documents gouvernementaux
Tél. : (613) 992-7287
Téléc. : (613) 995-9518
Courriel : mosborne@archives.ca

Annexe B — Autres renseignements pertinents

Lois appliquées par les Archives nationales du Canada

L'Archiviste national est le seul responsable envers le Parlement de l'application de la loi suivante :

Loi sur les Archives nationales du Canada, L.R.C., 1995, c.1 (3^e suppl., c. N-2.5)

L'Archiviste national a une responsabilité partagée envers le Parlement à l'égard de l'application des lois suivantes :

Loi sur l'accès à l'information, L.R.C., 1985, c. A-1

Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C., 1985, c. P-21

Liste des rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériels

- Budget des dépenses, Partie I
- Budget des dépenses, Partie II
- Rapport annuel sur le multiculturalisme
- Rapports sur la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels
- Plan d'action et rapport annuel sur l'équité en matière d'emploi
- Plan d'action et rapport annuel sur les langues officielles
- Partie VII de la Loi sur les langues officielles
- Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001 (www.archives.ca/04/042807-f.html)
- Les sources de notre histoire : Orientations stratégiques à l'aube du nouveau millénaire — *Les Archives nationales du Canada 2000-2003*. Ottawa, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2000 (www.archives.ca/04/0427-f.html)
- *Gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada : Analyse de la situation*. À l'intention du dirigeant principal de l'information et de l'Archiviste national, par John McDonald, conseiller principal, Archives nationales du Canada, juin 2000 (www.cio-dpi.gc.ca/ip-pi/policies/imreport/imreport-rapport8i00-f.asp)

Tableau 5 : Paiements de transfert

Les contributions octroyées au Conseil canadien des archives ont été augmentées de 700 000 \$ dans le cadre du développement du Réseau canadien d'information archivistique (RCIA). De ce montant, 350 000 \$ proviennent du budget d'exploitation des Archives et les autres 350 000 \$ proviennent des Budgets supplémentaires des dépenses.

Paiements de transfert par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
2000-2001					
Secteur d'activité	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	1998-1999	1999-2000			
SUBVENTION					
Services, sensibilisation et appui	625,0	625,0	625,0	625,0	625,0
Total des subventions	625,0	625,0	625,0	625,0	625,0
CONTRIBUTIONS					
Services, sensibilisation et appui	1 139,9	1 139,8	1 140,0	1 840,0	1 840,0
Total des contributions	1 139,9	1 139,8	1 140,0	1 840,0	1 840,0
Total des paiements de transfert	1 764,9	1 764,8	1 765,0	2 465,0	2 465,0

Note : Les Archives nationales octroient des subventions et contributions au Conseil Canadien des archives.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues pour l'organisme par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
2000-2001					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Acquisition et gestion de documents d'archives	14 318,6	14 523,6	15 504,0	16 115,7	15 322,5
Gestion de l'information	6 996,6	7 009,1	7 408,0	7 973,0	7 522,5
Services, sensibilisation et appui	11 062,5	10 912,7	11 115,0	13 885,2	13 569,1
Services généraux	15 777,5	17 006,4	18 885,0	16 227,0	16 621,0
Total	48 155,2	49 451,8	52 912,0	54 200,9	53 035,1
Note : Les « autorisations totales » correspondent à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la disposition des biens de la Couronne.					

Tableau 4 : Recettes

L'augmentation en popularité du site Web des Archives nationales au cours des deux dernières années a contribué à une croissance significative de la demande pour des photocopies de divers documents d'archives. Les revenus au cours de l'année 2000-2001 ont augmenté de 47 200 \$ ou 26,7 % par rapport aux revenus de l'année 1999-2000.

Recettes par secteur d'activité					
Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
2000-2001					
Secteurs d'activité	Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Acquisition et gestion de documents d'archives	168,4	177,0	125,0	125,0	224,2
Total partiel	168,4	177,0	125,0	125,0	224,2
Non prévues	—	—	—	99,2	—
Total des recettes non disponibles	168,4	177,0	125,0	224,2	224,2
Note : « Recettes non disponibles » n'inclut pas les recettes provenant de la disposition des biens de la Couronne. Les recettes de l'année 2000-2001 étaient de 222 142 \$. Le montant dépensé durant l'année en cours était de 197 142 \$. Cette dépense est incluse dans les dépenses de fonctionnement.					

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues pour l'organisme par opposition aux dépenses réelles									
par secteur d'activité (en milliers de dollars) 2000-2001									
Secteurs	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et	Total des	Moins :	Recettes	Total des	
d'activité									
Acquisition et gestion de documents d'archives	(Dépenses prévues)	182	15 504,0	—	—	15 504,0	—	15 504,0	—
	(Autorisations totales)	228	16 115,7	—	—	16 115,7	—	16 115,7	—
	(Réelles)	228	15 322,5	—	—	15 322,5	—	15 322,5	—
	Gestion de l'information gouvernementale								
	(Dépenses prévues)	140	7 408,0	—	—	7 408,0	—	7 408,0	—
	(Autorisations totales)	119	7 973,0	—	—	7 973,0	—	7 973,0	—
	(Réelles)	119	7 522,5	—	—	7 522,5	—	7 522,5	—
	Services, sensibilisation et appui								
	(Dépenses prévues)	148	9 350,0	—	—	11 115,0	—	11 115,0	—
	(Autorisations totales)	114	11 420,2	—	—	13 885,2	—	13 885,2	—
	(Réelles)	114	11 104,1	—	—	13 569,1	—	13 569,1	—
	Services généraux								
	(Dépenses prévues)	144	18 885,0	—	—	18 885,0	—	18 885,0	—
	(Autorisations totales)	148	16 227,0	—	—	16 227,0	—	16 227,0	—
	(Réelles)	148	16 621,0	—	—	16 621,0	—	16 621,0	—
	Total								
	(Dépenses prévues)	614	51 147,0	—	—	1 765,0	—	52 912,0	—
	(Autorisations totales)	609	51 735,9	—	—	2 465,0	—	54 200,9	—
	(Réelles)	609	50 570,1	—	—	2 465,0	—	53 035,1	—
	Autres recettes et dépenses								
Recettes affectées au Trésor	(Dépenses prévues)	(125,0)	(224,2)	(224,2)	(224,2)	—			
	(Autorisations totales)								
	(Réelles)								
	Coût des services fournis par d'autres ministères								
	(Dépenses prévues)	21 882,0	22 800,5	22 800,5	22 800,5				
	(Autorisations totales)								
	(Réelles)								
	Coût net du programme								
	(Dépenses prévues)	74 669,0	76 777,2	76 777,2	76 777,2				
	(Autorisations totales)								
	(Réelles)								

Note : Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales de 2000-2001 (Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et produits de la disposition des biens de la Couronne). Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

On indique sous la rubrique « Dépenses prévues » le plan de l'organisme au début de l'exercice financier 2000-2001. Les *Autorisations totales* incluent toute dépense supplémentaire approuvée par le Parlement durant l'exercice financier afin de répondre à des priorités changeantes ou à des événements imprévus. Les dépenses « *réelles* » comprennent les dépenses effectuées en utilisant les produits de la disposition des biens de la Couronne. Pour plus de renseignements, voir les tableaux 1 et 2.

Dans le cadre de l'Initiative de Contenu culturel canadien numérisé du gouvernement fédéral, les Archives nationales ont reçu 2,5 millions de dollars. Cette somme est incluse au secteur d'activité Services, sensibilisation et appui. Un programme de numérisation a été mis en place pour offrir un accès en ligne aux fonds et collections des Archives nationales à partir du site Web.

Les activités prévues des Services généraux comprenaient deux projets d'importance qui n'ont pas été financés pour l'exercice financier 2000-2001. Le projet d'aménagement de locaux pour l'administration centrale des Archives nationales et l'expansion prévue des installations régionales pour répondre aux besoins des clients en matière d'entreposage ont été reportés.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
Crédit	Archives nationales	55	(S)	Total de l'organisme
Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	2000-2001	
47 530,0	47 913,8	46 797,9	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	52 912,0
6 040,0	6 040,0	6 040,0		53 953,8
				52 837,9
Note : Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses. Ce total ne comprend pas les produits de la disposition des biens de la Couronne (247 142 \$).				

Durant la période 2000-2001, les Archives nationales ont reçu des autorisations supplémentaires qui incluent l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé et la Préservation et l'accès aux films canadiens de long métrage. D'autres ressources ont aussi été reçues à la suite de réajustements d'équité salariale et des augmentations de salaire résultant des conventions collectives.

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Annexe A — Aperçu du rendement financier

Le Budget principal des dépenses des Archives nationales pour 2000-2001 s'élevait à 46 812 000 \$, y compris les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les Archives nationales ont reporté environ 1,58 million de dollars du budget des dépenses de 1999-2000 au budget des dépenses pour l'année 2000-2001. Elles ont également reçu environ 1,365 million de dollars pour les règlements d'équité salariale ainsi que les augmentations de salaire résultant des conventions collectives; 2,5 millions pour l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé et 0,9 million pour deux autres projets, dont la préservation et l'accès aux films canadiens de long métrage et les opérations des centres fédéraux de documents. Ces ajustements, et d'autres moins importants, ont porté le total des fonds disponibles à 54 200 900 \$, incluant les montants disponibles provenant de la disposition des biens de la Couronne (voir le Tableau 1).

Les Archives nationales administrent leur programme par le biais de quatre secteurs d'activité. Trois d'entre eux, Acquisition et gestion de documents d'archives, Gestion de l'information gouvernementale, et Services, sensibilisation et appui, représentent 68,7 % des dépenses totales de l'organisme (voir le Tableau 2). Le secteur d'activité Services généraux inclut les ressources utilisées pour fournir des services sans frais à la Bibliothèque nationale; en 2000-2001, ces ressources s'élevaient à environ 4,4 millions de dollars.

Les Archives nationales ont obtenu des recettes de 224 173 \$ provenant principalement de la vente de photocopies de documents d'archives (voir le Tableau 4). Les Archives ont également reçu au cours de l'année un montant de 222 142 \$ provenant de la disposition de biens de la Couronne, dont 197 142 \$ ont été utilisés pour les opérations générales.

en mesure d'améliorer leur rendement par une utilisation plus stratégique des renseignements sur le rendement financier et non financier. La fonction de contrôle modernisée permettra d'améliorer la capacité des Archives de gérer le risque, les ressources et les résultats.

► La mise en œuvre d'une stratégie de logement à long terme

Les Archives nationales doivent disposer d'installations adéquates pour abriter et protéger leurs documents d'archives, optimiser leur mandat visant à rendre ces documents accessibles à une multitude d'auditoires et assurer la santé, la sécurité et le bien-être de leur personnel, des visiteurs et des clients.

Les Archives nationales ont collaboré étroitement avec le ministère du Patrimoine canadien, la Bibliothèque nationale et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour élaborer une stratégie à long terme en matière d'installations. Les quatre institutions ont examiné diverses options permettant de répondre aux besoins communs d'installations des Archives et de la Bibliothèque, notamment pour un édifice principal public et la conservation des collections.

Les Archives nationales ont réussi à répondre temporairement aux besoins pressants en installations de la Bibliothèque nationale pour sa collection de conservation *Canadiana*. Quatre chambres fortes du Centre de préservation de Gatineau ont été offertes temporaire-ment à la Bibliothèque, jusqu'à ce que soient aménagées de nouvelles installations d'entreposage de préservation. Celles-ci feront partie de la stratégie commune à long terme en matière d'installations.

Le 22 mars 2001, le Conseil du Trésor a approuvé le projet préliminaire des Archives nationales et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour la construction d'une nouvelle installation destinée aux films sur nitrate, afin de bien protéger cette partie du patrimoine cinématographique et photographique du Canada. Le projet devrait se terminer en 2003-2004.

Au moment de l'inauguration du Musée du portrait du Canada, le 23 janvier 2001, le gouvernement du Canada a annoncé qu'une somme de 22 millions de dollars serait allouée pour des travaux de construction et de réaménagement de l'édifice situé au 100, rue Wellington, à Ottawa, qui abritera le nouveau Musée.

Le processus d'intégration des directions de la technologie de l'information des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale a été amorcé en avril 2000 et complété le 31 mars 2001. Il en est résulté une nouvelle direction commune des services de technologie de l'information dirigée par un directeur général relevant à la fois de l'Archiviste national et de l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale. Cette nouvelle entité est une composante de la Bibliothèque nationale.

La direction intégrée, qui s'appuie sur une infrastructure et des applications informatiques partagées ainsi que sur des pratiques communes, permet aux deux institutions de bien se positionner pour s'attaquer aux défis de l'ère de l'information en ce qui touche la prestation de services à la population canadienne. Les Canadiens profitent des retombées de l'optimisation des ressources en vue de créer une passerelle commune donnant accès aux collections des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

Les Archives nationales ont terminé la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF), une initiative du gouvernement du Canada pour moderniser la fonction de contrôle en passant de la comptabilité d'exercice modifiée à la comptabilité d'exercice intégrale, y compris la comptabilisation des immobilisations. Maintenant qu'elles ont passé les étapes de transition de la SIF (comptabilisation des immobilisations, consignation de l'amortissement annuel dans les états financiers, élaboration de nouvelles politiques et procédures ministérielles et formation du personnel), les Archives nationales sont mieux

► Une utilisation accrue des ressources d'information et des technologies de l'information

Les Archives nationales ont dépassé l'objectif de 84 850 \$ qu'elles s'étaient fixé dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. Grâce à l'amélioration des activités de développement des fournisseurs, à des foires commerciales et à l'information de gestion, les Archives nationales ont consacré 2,3 millions de dollars à l'approvisionnement auprès d'entreprises autochtones. La concurrence entre les entreprises autochtones compétentes crée de l'emploi pour les Autochtones et les non-Autochtones, en plus de renforcer les économies locales.

intégrante de la stratégie des Archives nationales pour l'embauche de nouveaux archivistes, de la sélection de candidats au « Programme cours et affectations de perfectionnement » du gouvernement fédéral et de la participation des Archives au Salon de l'emploi voué à l'équité en emploi, une initiative à l'échelle du gouvernement. Toutes ces activités ont mené à l'embauche de nouveaux employés.

Équité en matière d'emploi par rapport à la disponibilité sur le marché du travail (DMT)			2000-2001 1999-2000	
Autochtones — effectif	3,2 %	2,8 %		
Autochtones — DMT	1,4 %	2,5 %		
Minorités visibles — effectif	2,8 %	7,1 %		
Minorités visibles — DMT	7,1 %	6,9 %		
Personnes handicapées	6,9 %	7,2 %		
Personnes handicapées — DMT	4,7 %	4,7 %		

un programme de sensibilisation à l'emploi pour le compte des Archives nationales et obtenir la participation des enseignants à la stratégie nationale de recrutement de l'institution. Ce forum a joué un rôle crucial dans la définition des compétences et des aptitudes que devront posséder les archivistes et les gestionnaires de l'information de l'avenir.

Secteur d'activité : Services généraux

Résultat stratégique : L'administration efficace du programme des Archives nationales

► Un personnel motivé et qualifié qui fournit des services de qualité

Lors du discours du Trône du 30 janvier 2001, le gouvernement a précisé son objectif de faire en sorte que l'excellence de la fonction publique soit reconnue et que cette dernière possède les compétences requises dans une économie et une société fondées sur le savoir. Les Archives nationales appuient cet objectif et visent à demeurer un haut lieu d'excellence dans les domaines de l'archivistique, de la préservation, de la gestion de l'information et du service au client. Elles sont à la recherche de femmes et d'hommes hautement compétents qui représentent la diversité de notre pays et qui désirent servir les Canadiens en œuvrant dans un milieu positif, sain et favorable.

En 2000-2001, les Archives nationales ont poursuivi l'élaboration de leur stratégie de gestion des ressources humaines qui touche la planification en ressources humaines, l'équité en matière d'emploi, la planification du rendement, la planification de la succession des cadres, le recrutement, la formation et le perfectionnement, l'orientation et les programmes de rotation au travail. Cette stratégie est axée sur les personnes, puisque ce sont elles qui permettent aux Archives nationales d'offrir des services dans une économie du savoir qui se révèle de plus en plus complexe et concurrentielle.

Dans le cadre de l'initiative à l'échelle du gouvernement visant à renouveler le système de ressources humaines, les Archives nationales s'emploient à planifier la mise en œuvre de la Norme de classification universelle comme le propose le Secrétariat du Conseil du Trésor. Les descriptions des postes ayant été rédigées et tous les postes ayant été évalués, les Archives étudient et analysent la situation actuelle.

Les Archives nationales ont entrepris un programme national pour recruter quinze nouveaux archivistes. Elles ont établi à leur intention un programme d'orientation et de formation, de même que des lignes directrices applicables à un programme d'encadrement et de rotation des affectations afin que les nouveaux archivistes aient les connaissances, les compétences et les outils nécessaires pour offrir aux Canadiens des programmes et des services de haute qualité.

Dans un rapport soumis à la Commission des droits de la personne, les Archives nationales ont présenté un plan de trois ans afin de se conformer à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Ce plan témoigne de l'engagement des Archives à offrir un milieu de travail représentatif de la population canadienne. L'équité en matière d'emploi a fait partie

des collections. En 2000-2001, 869 pièces des Archives nationales ont été prêtées à 25 institutions, une augmentation de 600 % par rapport à 1999-2000. L'exposition *Yousuf Karsh: Heroes of Light and Shadow*, présentée au Deutsches Historisches Museum de Berlin, de décembre 2000 à février 2001, est un exemple digne de mention. Cette exposition a offert une occasion sans précédent de voir des composantes très diverses de l'œuvre qui a fait de M. Karsh un personnage connu dans le monde entier. Le tiers des 300 photographes couvrant toute la carrière de photographe professionnel de M. Karsh provenaient des Archives nationales.

► Le développement de réseaux d'archives nationales et internationales

Sur la scène nationale, les Archives partagent leurs compétences professionnelles et techniques en appuyant les objectifs de plus de 800 institutions archivistiques canadiennes par le biais de subventions et de contributions versées au Conseil canadien des archives. Les Archives nationales ont également collaboré avec le Trust pour la préservation de l'AVCA en tant que membre d'office du conseil d'administration et du comité de direction. En 2000-2001, 174 établissements d'archives, conseils provinciaux et territoriaux et associations professionnelles des milieux des archives se sont partagé une somme de 1 361 630 \$ en subventions distribuées par le Conseil canadien des archives. Ces fonds ont permis d'appuyer des projets locaux de la collectivité archivistique de tout le Canada, notamment des programmes de traitement de fonds et collections d'archives, des programmes de formation et de perfectionnement professionnels, des programmes réservés aux projets spéciaux, des programmes de gestion et de préservation des archives du Canada et, enfin, des programmes de formation et d'information en matière de préservation.

À titre de membre à part entière du Conseil canadien des archives, les Archives nationales, de concert avec le Conseil et avec des établissements d'archives provinciaux, municipaux et privés de partout au Canada, ont assuré une partie (700 000 \$) du financement pour la création du Réseau canadien d'information archivistique (RCIA), une passerelle entièrement bilingue donnant accès à des notices descriptives et à des documents numérisés provenant de collections d'archives canadiennes. À la fin de mars 2001, la version préliminaire du Réseau, comportant plus de 26 000 descriptions de documents d'archives et 2 700 images numérisées, était prête à être mise à l'essai. On prévoit que la version finale du Réseau sera disponible en juin 2001. Son interconnectabilité avec tous les établissements d'archives canadiens permet de rendre accessible à tout le monde l'information sur les documents dotés d'une valeur permanente. Le RCIA contribue à accroître sensiblement le contenu canadien accessible sur Internet, lequel reflète la dualité linguistique et la diversité culturelle du Canada.

Les Archives nationales comptent sur les professeurs d'université qui enseignent l'archivistique et les sciences de l'information pour collaborer avec leur personnel et examiner l'enseignement de l'archivistique au Canada dans le contexte du perfectionnement professionnel et du recrutement. Les Archives nationales ont organisé un forum pour les enseignants qui s'est tenu à Ottawa en juin 2000. Les discussions ont porté sur l'étalonnage d'un programme stratégique de partenariat. Des plans ont été établis pour utiliser Internet comme plate-forme de recherche et de référence institutionnelles, créer

Octobre 2000 a marqué l'anniversaire de l'affaire « Personnes », en référence à un jugement historique de 1929 qui a eu des répercussions sur les droits des femmes au Canada. Cette affaire a fait l'objet d'une discussion de spécialistes tenue aux Archives nationales du Canada et organisée en collaboration avec The Famous Five Foundation, le ministère de la Justice, la Bibliothèque nationale du Canada et les Amis de la Bibliothèque nationale. Un groupe de politiciens et d'experts juridiques ont débattu les répercussions du jugement rendu par le Conseil privé britannique qui avait décrété que le mot « personne » employé dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique désignait les hommes et les femmes, et que, par conséquent, les femmes étaient admissibles à être nommées au Sénat du Canada. En février 2001, à l'invitation du Centre d'éducation l'Nikira Dinguinsh, les Archives nationales du Canada et la Bibliothèque nationale du Canada ont souligné le 150^e anniversaire de la fondation en 1851 de la Société antiesclavagiste du Canada, en présentant l'exposition *Le mouvement antiesclavagiste au Canada*. L'exposition comportait des cartes géographiques, des objets d'art, des journaux intimes, des dessins, des manuscrits originaux et des livres relatant l'histoire de l'esclavage et des Canadiens de race noire. Les jeunes Canadiens représentent un auditoire important que les Archives désirent intéresser aux sources de leur passé. L'exposition itinérante intitulée *Fais-en toute une histoire!* faisait partie du programme des Fêtes du patrimoine, parrainé par la fondation Historica, et voulait exprimer la perception que les jeunes étudiants canadiens ont de l'histoire et de la culture du Canada. Comportant des notes explicatives, des brouillons d'expressions personnelles, des brouillons de dessins et des illustrations, des rapports et des maquettes, l'exposition a créé un environnement d'apprentissage dynamique qui a permis aux jeunes de partager des histoires sur des légendes, des événements marquants, des réalisations et des héros canadiens.

Des Canadiens de partout au pays et certains auditoires internationaux ont eu la chance d'admirer de près les trésors archivistiques uniques du Canada grâce à des expositions en montre dans leur propre ville. Le nombre de pièces prêtées par les Archives nationales à d'autres institutions culturelles canadiennes et étrangères a augmenté considérablement en raison de la notoriété croissante

Aperçu du nombre de pièces originales prêtées par les Archives nationales à diverses institutions culturelles en 2000-2001 :

- Plus de trente reproductions de l'exposition *The Stone Age: Canadian Lithography From Its Beginnings*, présentée par le Musée des beaux-arts du Canada, que les Archives nationales ont également organisée et préparée avec le Musée des beaux-arts et le Musée royal de l'Ontario
- Quatre peintures à l'huile représentant des « rois indiens » Ojibway, prêtées au Musée McCord de Montréal dans le cadre d'une exposition sur *La grande paix de Montréal*
- Quatre-vingt aquarelles de sir Daniel Willson, prêtées au University of Toronto Art Centre pour l'exposition *The Ambidextrous Polymath: Sir Daniel Willson*
- Vingt-six médailles et deux aquarelles prêtées au Ontario Regional Art and Historical Museum de London pour son exposition *Seeking the Ideal: the Athletic Sculptures of R. Tait McKenzie*
- Un dessin plume et encre, une aquarelle et un carnet de croquis prêtés au Musée du Québec pour son exposition *Marian Dale Scott, 1906-1933 – Pionnière de l'art moderne*, qui a aussi été présentée dans six autres villes du Canada.

► La sensibilisation des Canadiens à leur patrimoine archivistique par la diffusion d'information sur les Archives nationales et leurs fonds et collections

Les Archives nationales éclairent, éduquent et divertissent le public grâce à une grande variété d'activités et de programmes publics. Les expositions, tant physiques que virtuelles, stimulent le public en lui présentant des récits historiques authentiques. Ces expositions apportent aux Canadiens de nouveaux éclairages sur ce que signifie la vie au Canada au XXI^e siècle. Les Archives prêtent également leurs trésors uniques à d'autres institutions pour des expositions organisées au Canada et à l'étranger.

Afin de sensibiliser davantage la population à leurs services, les Archives nationales ont lancé, au printemps 2000, une campagne de promotion placée sous le slogan « Explorez en classe Archives ». Des panneaux publicitaires ont été affichés à l'intérieur et à l'extérieur des autobus sillonnant la région de la capitale nationale, des annonces ont été publiées dans divers journaux et magazines, et des démarches ont été entreprises auprès des voyagistes et des intervenants du tourisme. En outre, une programmation spéciale de visites guidées des expositions montées par les Archives avait pour but d'attirer un plus grand nombre de nouveaux auditoires. Toutefois, les statistiques ont démontré que cette campagne a été moins efficace que prévu pour attirer de nouveaux visiteurs dans les sites d'exposition. Les Archives appliqueront les leçons tirées de cette expérience pour élaborer une nouvelle approche de marketing axée sur l'utilisation stratégique de leurs ressources publicitaires.

Le 1^{er} mai 2000, une importante exposition intitulée *Le Canada : Points marquants de notre évolution constitutionnelle* a été inaugurée dans le Hall d'honneur de la Colline du Parlement. Les Canadiens branchés à Internet peuvent voir la version virtuelle de l'exposition, *L'évolution constitutionnelle canadienne*, sur le site Web des Archives. Ces deux expositions ont été réalisées grâce à la collaboration du Bureau du Conseil privé, du Bureau d'information du Canada, du Sénat et de la Chambre des communes. Les documents présentés illustrent les jalons de 300 ans d'histoire constitutionnelle, depuis l'Édit de 1663 signé par le roi Louis XIV, créant le Conseil souverain de Québec, jusqu'aux documents officiels confirmant l'entrée du Nunavut dans la Confédération en 1999.

Le 1^{er} juin 2000, les Archives nationales ont inauguré l'exposition *Au boulot! Un siècle de travail au Canada*, hommage photographique aux travailleurs canadiens ordinaires de tous âges. L'exposition a été en montre jusqu'au 7 janvier 2001 et une version virtuelle est toujours accessible sur le site Web des Archives.

Peu après l'annonce de la création du Musée du portrait du Canada, les Archives nationales ont créé un site Web (www.portraits.ca) pour en présenter les plans et activités. Puis, le 21 février 2001, pour souligner l'annonce du futur Musée, les Archives nationales et le Centre national des Arts ont lancé une exposition de photographies du célèbre photographe torontois V. Tony Hausser. L'exposition présentée au Centre national des Arts et intitulée *Capital culturel : Portraits au platiné* comportait des photographies de personnalités remarquables dans le domaine des arts et de la vie culturelle du Canada, notamment le pianiste Glenn Gould, la ballerine Veronica Tennant, le comédien Jean-Louis Roux et la cantatrice Teresa Stratas. Les photos ont été prises par Hausser au cours d'une période de 30 ans.

bibliothèque philatélique. Les Canadiens ont donc accès à 6 500 pièces, y compris des monographies, des catalogues spécialisés, des brochures, des séries sur la philatélie et de nombreux titres portant sur l'histoire des services postaux canadiens et étrangers.

Comme toute nouvelle initiative, le programme de numérisation des Archives a connu certaines difficultés en raison de sa croissance rapide. On a dû modifier certaines méthodes traditionnelles de travail. Il y a aussi eu une réorganisation, un réoutillage et un recyclage importants afin de créer une capacité interne pour numériser tous les documents originaux de l'institution, peu importe leur support, qu'il s'agisse de documents papier, de cartes géographiques, d'art documentaire, de photographies, de films, de documents audio, vidéo ou électroniques. Il a fallu trouver des fournisseurs pour de nouveaux services et établir des contrats pour les services existants. Étant donné qu'il n'y avait pas de norme commune applicable aux méta-données pour la première année de l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé, les Archives devront ajouter des méta-données à leur site Web au cours des années à venir.

Convaincues que la réussite de leur programme de numérisation dépendait en grande partie de l'attention portée aux besoins des utilisateurs en matière de recherche et d'apprentissage, les Archives ont demandé conseil à leur personnel et au public avant de décider des orientations pour la deuxième année du programme. Le processus de consultation a aidé les Archives à attirer de nouveaux auditoires et à donner aux Canadiens un accès facile à des ressources numériques qui leur seront précieuses et utiles.

Entre le 12 décembre 2000 et le 15 janvier 2001, les Archives ont demandé aux utilisateurs de leur site Web de donner leur opinion sur les projets de numérisation proposés par leur personnel pour l'année 2001 et les années suivantes. Deux mille neuf cent personnes ont répondu au questionnaire.

Les réponses ont mis en relief les avantages des versions numériques de documents d'archives, notamment l'élimination des barrières que posent la distance, le temps, l'argent et l'accès physique comme tel. Les répondants ont reconnu la valeur nationale, historique et culturelle de ces ressources d'archives numériques et se sont dits très intéressés à pouvoir y accéder pour rédiger leur propre

« Ce serait merveilleux sur le plan éducatif si les élèves pouvaient voir les documents historiques authentiques qui font l'objet de l'enseignement en classe. » (Alberta)

« L'information conservée pour la postérité est inutile si elle ne peut pas être consultée par la majorité. La numérisation et le multimédia éliminent les limites imposées par le temps, la distance, les heures d'ouverture et l'inaccessibilité. » (Ontario)

histoire et poursuivre leur apprentissage continu. Ils ont indiqué qu'ils s'attendaient à ce que les Archives rendent de plus en plus de documents accessibles par Internet, et ce, plus rapidement. La majorité des répondants trouvaient que les archives numériques devaient couvrir toutes les régions du pays et toutes les périodes de son histoire. À la lumière de ces commentaires, les Archives ont amorcé l'élaboration de leur programme de numérisation pour 2001-2002, pleinement conscientes des défis à la fois stimulants et imposants qui les attendent.

miniatures des Archives — de précieux souvenirs personnels exécutés avec soin, représentant des personnages de l'histoire canadienne. L'exposition *Aux sources de la Nouvelle-France* dresse un tableau du Canada à l'époque de la Nouvelle-France. Elle comporte des documents numérisés des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale, ainsi qu'un volet éducatif et interactif. *Mémoire vivante* est une exposition virtuelle présentant 286 images de trésors historiques canadiens choisis parmi les millions de documents conservés aux Archives. Conçue spécialement pour tous les Canadiens qui ont envie de s'amuser tout en explorant le passé de leur pays, cette exposition propose des images, des sons, des casse-tête, des jeux questionnaires, des listes des dix événements les plus importants et des écrans de veille hauts en couleur. L'exposition *Mémoire vivante* constituera un précieux outil d'apprentissage lorsque les Archives nationales auront intégré un guide de l'enseignant au site en 2001-2002.

Les Archives nationales ont conclu divers partenariats au cours de la première année de leur programme de numérisation. La Bibliothèque nationale du Canada a été l'un des principaux partenaires, collaborant à l'élaboration de trois expositions didactiques virtuelles :

- L'exposition *Premier parmi ses pairs : Le premier ministre dans la vie et la politique au Canada* comprend une version du site à l'intention des jeunes, avec des jeux et une galerie d'images;
- L'exposition *Susanna Moodie et Catharine Parr Trail* permet aux lecteurs et aux élèves d'entrer dans le monde de ces deux sœurs remarquables, qui comptent parmi les écrivains canadiens les plus importants du dix-neuvième siècle;
- L'exposition *Protecteurs du Nord : Le superhéros national dans la bande dessinée canadienne* jette un regard sur l'attitude des Canadiens envers l'héroïsme et le patriotisme en explorant les carrières fascinantes de héros canadiens de bandes dessinées et celles des artistes qui les ont créés.

De concert avec Industrie Canada et Anciens Combattants Canada, les Archives nationales ont créé le *Mémorial virtuel de guerre du Canada*. Lancé en novembre 2000, le Mémorial contient des renseignements sur plus de 116 000 Canadiens et Terre-Neuviens qui ont perdu la vie au cours des principaux conflits survenus depuis 1884.

En vertu d'un protocole d'entente conclu avec Postes Canada, 375 000 \$ seront consacrés au cours des trois prochaines années à la création d'archives postales canadiennes virtuelles qui permettront aux Canadiens d'accéder par Internet à la collection d'archives philatéliques du pays. Comme première étape du projet et pour souligner le 150^e anniversaire du transfert des services postaux — de l'administration britannique aux autorités canadiennes de l'époque —, les Archives nationales ont mis en ligne le catalogue de leur

« Hier, j'ai visité votre site Web pour y chercher de l'information sur l'histoire de ma famille. J'ai eu les larmes aux yeux en regardant une des pages du site sur laquelle on voyait une photo du SS *Metagamma* faisant son entrée dans le port de Québec le 27 juin 1927. Ma mère se trouvait à bord de ce bateau ce jour-là. Âgée de 14 ans, elle et sa famille avaient quitté Belfast, en Irlande, pour aller s'établir au Canada. Ma mère est maintenant âgée de 88 ans et elle se porte très bien. » (Arizona, États-Unis)

d'archives textuels, visuels et sonores conservés aux Archives nationales. Plus de 5 917 497 recherches individuelles ont été effectuées dans les bases de données d'ArchiviaNet, soit une hausse de 46 % par rapport à l'exercice 1999-2000.

Grâce à un réaménagement, à des liens plus simples à utiliser et à une présentation normalisée de l'information, ArchiviaNet est dorénavant un outil beaucoup plus efficace et convivial pour les chercheurs. Des milliers de documents numérisés y ont été ajoutés, y compris les documents d'environnement de plus de deux cent mille hommes et femmes qui ont servi au sein du Corps expéditionnaire canadien au cours de la Première Guerre mondiale. Cet ajout a permis à des milliers de Canadiens d'en apprendre plus long sur le rôle des membres de leur famille pendant la Guerre. Cinq mille photographies, œuvres d'art et caricatures numérisées, de même que les décisions et les documents du Cabinet de 1970, mis à la disposition du public pour la première fois en janvier 2001, ont été ajoutés à ArchiviaNet.

Fréquentation du site Web des Archives nationales				
Demandes d'accès	Pages vues	Visites	(notes uniques)	
			2000-2001	1999-2000
72 358 563	23 014 413	1 613 578	1 543 565	796 260
43 636 029	14 046 693	14 123 660	Non disponible	

Le discours du budget du 29 février 2000 et le discours du Trône du 30 janvier 2001 témoignent de l'engagement du gouvernement canadien à relever la présence du Canada sur la scène internationale ainsi qu'à raffermir notre sentiment d'une citoyenneté partagée, et de son intention de veiller à ce que tous les Canadiens, jeunes et moins jeunes, puissent atteindre leurs objectifs d'apprentissage. En outre, la prestation de services gouvernementaux sur Internet pour tous les Canadiens d'ici l'an 2004 et une importante présence en ligne caractérisée par un contenu canadien abondant, facile d'accès, fiable et bilingue ont été définies comme des éléments de mesure du succès. En accordant aux Archives nationales une enveloppe de 2,5 millions de dollars pour leur permettre de numériser leurs collections dans le cadre du programme « Mémoire du Canada » de l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé, le gouvernement a reconnu que les Archives constituent une richesse nationale précieuse et une source incomparable de contenu canadien numérisé.

« Je voulais simplement vous dire combien j'ai apprécié le contenu de votre site. J'ai déjà trouvé des renseignements généalogiques très précieux sur deux de mes ancêtres qui avaient travaillé comme maîtres de poste. J'ai aussi découvert quatre autres de mes ancêtres qui ont servi pendant la Première Guerre mondiale. ArchiviaNet m'a été très utile. » (Nouvelle-Écosse)

Grâce à ce financement, les Archives nationales ont lancé une importante initiative de numérisation pour rendre leurs meilleures collections accessibles par Internet. Après une année de travail intense par le personnel des Archives, le site Web offre maintenant aux Canadiens des ressources électroniques couvrant l'ensemble de la vie canadienne. L'exposition *Parcelles de vies : un passé en miniature* présente la collection de portraits

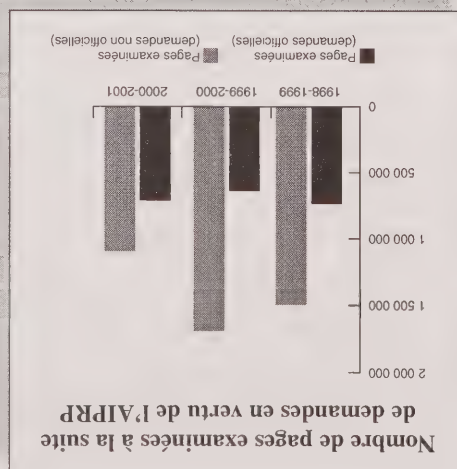
Bien que la majeure partie des documents gouvernementaux conservés aux Archives soient accessibles au public, dans certains cas, avant d'en divulguer le contenu, il faut les examiner à la lumière des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels (AIPRP).

En 2000-2001, 2 140 demandes officielles ont été reçues, alors que 4 097 demandes officielles ont été présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et 4 097 demandes officielles ont été traitées dans le délai de 30 jours prévu par la Loi. Quant aux demandes officielles formulées en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, 99 % ont été traitées dans le délai prescrit par cette loi. Ces résultats se comparent avantageusement à ceux de l'exercice 1999-2000, qui étaient de 90,7 % et 98,5 % respectivement.

Afin de mieux servir les Canadiens, les Archives nationales offrent une méthode complète d'accès à l'information gouvernementale connue sous le nom d'« examen informel ». Cette méthode permet aux Archives de communiquer un grand nombre de documents historiques en réponse à des demandes de clients sans que ces derniers aient à présenter une demande officielle en vertu des lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels (AIPRP). En 2000-2001, plus de 1,09 million de pages de documents ont été examinées de façon informelle en réponse à des demandes de clients.

Les Archives nationales travaillent activement à la mise en œuvre d'un plan plurianuel d'examen systématique ou « en bloc » de documents historiques à diffusion restreinte. Ce type d'examen permet aux Archives nationales de repérer et de communiquer une grande quantité de renseignements gouvernementaux demandés fréquemment par les chercheurs, sans que les clients aient besoin de présenter une demande officielle ou officielle. En 2000-2001, 2,6 millions de pages de documents sont devenues consultables par suite d'examen en bloc. Les Canadiens ont été plus particulièrement intéressés par l'examen et la communication en bloc des documents de gardiens de phares canadiens datant des années trente et quarante, de même que par les dossiers du Royal Newfoundland Regiment (Première Guerre mondiale).

En 2000-2001, plus de 1,6 million de personnes ont visité et consulté le site Web des Archives nationales du Canada; elles ont pu y trouver de l'information sur les services, les fonds et les publications des Archives, et admirer plusieurs expositions virtuelles. Ces internautes ont utilisé *ArchivianaNet* pour accéder à des descriptions de documents



les Archives nationales devront relever le défi de trouver les ressources nécessaires pour non seulement répondre aux attentes des utilisateurs des nouveaux services, mais aussi pour maintenir, à long terme, un niveau satisfaisant de services traditionnels.

Les Archives nationales ont pour mission de mettre les Canadiens en contact avec leur passé et leurs histoires individuelles. L'un des effets plutôt enrichissants de cette mission se concrétise aux yeux du personnel des Archives et, en bout de ligne, aux yeux des Canadiens, lorsque les fruits de la recherche archivistique menée dans les fonds des Archives nationales permettent à l'histoire de se transformer en mémoire vivante par le biais de documentaires télévisés, de livres et de films.

Les documents des Archives nationales sont également utilisés à des fins judiciaires. Les Canadiens en ont eu un exemple dans l'épisode du 29 mars 2000 de la série *the fifth estate*, intitulé *His Word Against History* [Sa parole contre l'histoire] et produit par la Canadian Broadcasting Corporation (CBC). Près de 40 ans après le verdict, les réalisateurs de la série ont réexaminé la célèbre affaire criminelle dans laquelle, en 1959, à l'âge de 14 ans, Stephen Truscott avait été accusé et trouvé coupable du meurtre d'une jeune fille. Les recherches de la CBC, qui ont mené à la consultation des dossiers du personnel militaire conservés aux Archives nationales, ont jeté un éclairage nouveau sur cette affaire. Cette populaire émission a permis à des Canadiens de partout au pays de voir comment les archives contribuent à protéger les droits des citoyens.

La recherche aux Archives nationales

- Comment transformer l'histoire en mémoire vivante
- La maison Breakthrough Film and Television a utilisé des séquences de films de guerre, des photographies et des lettres des Archives nationales pour produire *For King and Empire*, une série télévisée en six parties sur les soldats canadiens de la Première Guerre mondiale, qui sera diffusée par la chaîne History Channel.
- La série documentaire de White Pine Pictures sur les premiers immigrants canadiens, intitulée *A Scattering of Seeds — The Creation of Canada*, a fait appel à des séquences de films et à des photographies des Archives nationales.
- Les Archives ont fourni à la maison Make Believe Media Inc. des copies sur bandes vidéo de séquences de films sur le hockey pour la production du documentaire *The Life and Times of Tim Horton*.
- La maison Kiss the Bride Publications a utilisé des séquences de films des Archives dans son documentaire intitulé *The War Brides: From Romance to Reality*.
- Soixante pour cent des images figurant dans le livre *Le Canada : une histoire populaire* proviennent des Archives nationales.
- Un atlas historique du Canada produit par Cavendish Books sera composé presque exclusivement de plus de 103 reproductions photographiques de cartes appartenant aux Archives.
- La Pier 21 Society de Halifax, en Nouvelle-Écosse, a versé, dans la base de données de l'immigration pour les années 1865 à 1935, des renseignements tirés de listes de passagers datées de 1865 à 1935, de même que des données conservées aux Archives nationales et concernant les entrées au pays de 1925 à 1935 (pour les personnes dont le nom de famille commence par la lettre C). Ces listes représentent le relevé officiel de l'immigration au Canada durant cette période. La base de données en ligne est un outil précieux pour les historiens et les chercheurs en généalogie du monde entier.

À mesure que nous avancerons dans cette ère de prestation électronique des services et que les Canadiens découvriront l'ampleur du vaste patrimoine archivistique du Canada, le personnel reçoit maintenant des demandes plus étoffées qui exigent une recherche plus approfondie.

Les statistiques sur le nombre de réponses à des demandes de renseignements et le nombre de pages de documents reproduites pour les clients révèlent une légère baisse par rapport à l'exercice précédent. Cet état de choses témoigne en fait de l'autonomie grandissante des utilisateurs, et cette tendance pourrait se maintenir puisque les Canadiens réussissent de plus en plus à trouver rapidement sur le site Web l'information dont ils ont besoin, ainsi que des réponses à de nombreuses questions générales sur les fonds et les services des Archives. L'envers de la médaille, toutefois, c'est que les Canadiens sont plus au courant que jamais de l'ampleur des fonds et collections des Archives nationales; par conséquent, le personnel reçoit maintenant des demandes plus étoffées qui exigent une recherche plus approfondie.

En 2000-2001, les Archives nationales ont éprouvé certaines difficultés à respecter leurs normes de qualité en matière de service au client. Ce n'est que vers le troisième trimestre, grâce à la réaffectation temporaire de certaines ressources, que l'institution a pu respecter le délai normal de 30 jours pour répondre aux demandes de renseignements faites par écrit, aux demandes de photocopies et aux demandes de prêt de microfilms.

Réponses à des demandes de renseignements	
2000-2001	109 715
1999-2000	118 457
1998-1999	120 256

Nombre de pages photocopiées	
2000-2001	1 114 711
1999-2000	1 473 606
1998-1999	1 527 374

Les Archives nationales servent les Canadiens qui s'intéressent au patrimoine documentaire du Canada et à leur propre histoire en répondant de façon exhaustive, rapide et personnalisée aux demandes de renseignements faites en personne ou par Internet. Le même service offert aux chercheurs comprend le traitement des demandes de renseignements faites par écrit, par téléphone, par Internet et en personne, l'accès à des documents d'archives originaux pour consultation, le prêt de microfilms, l'examen de documents gouvernementaux dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels et, enfin, la reproduction de documents d'archives.

► La prestation de services efficaces aux Canadiens par le biais des technologies de l'information et d'initiatives de services de qualité

Résultat stratégique : L'accès pour les Canadiens à leur patrimoine archivistique

Secteur d'activité : Services, sensibilisation et appui

Le service spécial de récupération des coûts visant l'entreposage et la gestion de certains documents d'Anciens Combattants Canada, région de l'Ontario, a été élargi. Un nouveau service spécial de récupération des coûts a été mis sur pied pour la Société Radio-Canada.

à la tenue des dossiers, notamment l'obligation de rendre compte, la responsabilité, la conservation, le classement, la classification, le stockage et la disposition. Dans le contexte des initiatives gouvernementales reliées à l'an 2000 et du Forum sur la gestion de l'information, les Archives nationales travaillent à l'élaboration d'une politique applicable à la gestion des messages électroniques au gouvernement fédéral. Cette politique aidera toutes les institutions fédérales à conserver leurs messages électroniques de sorte qu'ils puissent, au besoin, être considérés et reconnus comme des documents authentiques et fiables.

► L'utilisation optimale de l'espace alloué aux opérations des Centres fédéraux de documents

Les Archives nationales administrent des Centres fédéraux de documents à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Québec, Halifax et Ottawa, et elles se chargent de gérer les documents qui y sont entreposés. Au lieu de conserver leurs documents inactifs et semi-actifs dans leurs bureaux, habituellement situés au centre-ville dans des immeubles à loyer élevé, les ministères et organismes les confient aux centres régionaux qui les entreposent dans des locaux moins coûteux, centralisés et situés à des endroits stratégiques du pays.

Les Archives nationales, en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ont commencé à planifier les besoins futurs des Centres fédéraux de documents et elles entretiennent des discussions sur une stratégie d'ensemble avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et Patrimoine canadien. Dans le cadre de cette stratégie, on a rédigé des rapports préliminaires d'analyse des investissements pour les centres de Halifax, Montréal et Toronto. Ces rapports précisent les moyens les plus rentables pour la Couronne de réaliser les travaux d'expansion ou de consolidation qui s'imposent pour les immeubles existants.

L'un des objectifs de la stratégie en matière d'installations a été atteint en mars 2001 lorsque les installations du Centre fédéral de documents de la région de la capitale nationale sont passées de cinq immeubles à trois. Cette opération a été rendue possible par le transfert de 1,8 million de dossiers d'anciens fonctionnaires fédéraux au Centre fédéral de documents du Manitoba, à Winnipeg. L'espace ainsi libéré a permis au Centre de la région de la capitale nationale de mieux répondre aux besoins des ministères clients. L'initiative a également permis de réaliser certaines économies sur le plan du coût des locaux.

Au printemps 2000, les Centres fédéraux de documents ont effectué un sondage officiel auprès de leurs clients pour voir dans quelle mesure ces derniers étaient satisfaits des services offerts, et le sondage a révélé un très haut niveau de satisfaction. Certains ministères ont soulevé des questions au sujet du nombre de fois qu'ils peuvent accéder à leurs dossiers inactifs ou semi-actifs pour les consulter.

Les Archives nationales ont offert un service spécial pour entreposer et gérer les documents semi-actifs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), sur la base de la récupération des coûts. En 2000-2001, les Archives ont récupéré 880 000 \$, contre 935 000 \$ en 1999-2000. La demande pour ce service est en légère baisse, puisque l'ADRC utilise moins de documents papier et davantage de documents électroniques.

Les Archives nationales conservent depuis 1973 des documents électroniques qui ont une valeur historique pour le gouvernement du Canada. Elles ont dû réaffecter certaines ressources pour tenter de maintenir cette activité et elles poursuivront leurs efforts à ce

chapitre. Toutefois, on constate une croissance fulgurante de l'utilisation de systèmes électroniques dans l'administration fédérale; jumelée à l'utilisation continue des documents papier, cette situation crée un défi encore plus grand pour les Archives nationales. Le budget dont elles disposent ne leur a pas permis de composer avec cette situation et elles n'ont donc pas réussi à s'acquitter de certaines de leurs responsabilités.

Les Archives nationales maintiennent leur engagement à l'égard d'un programme de documents électroniques, tout en admettant que le respect de cet engagement nécessitera des investissements soutenus dans le domaine de la technologie ainsi que l'attention des principaux risques associés à la conduite d'activités dans une économie numérique florissante.

L'engagement des Archives nationales visant à assurer l'intégrité des documents gouvernementaux et le leadership dont elles font preuve dans le secteur de la gestion de l'information se sont aussi manifestés à d'autres niveaux. Elles ont coprésidé, avec le Conseil du Trésor, le Forum sur la gestion de l'information, une initiative interministérielle. Afin d'améliorer la gestion de l'information au sein du Patrimoine canadien, les Archives nationales ont dirigé l'élaboration d'un guide pour l'examen de la gestion de l'information au sein du Patrimoine canadien. Elles ont également contribué activement à l'établissement de la *Norme de gestion des documents* 15489 de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), qui sera lancée en octobre 2001. La norme ISO énonce des principes de gestion de documents reconnus à l'échelle mondiale et qui seront utilisés par des gestionnaires de nombreux pays. C'est dans ce cadre plus vaste que le gouvernement du Canada élaborera ses propres normes et principes en matière de gestion de l'information.

La messagerie électronique est devenue le moyen de communication le plus envahissant dans l'administration fédérale, les entreprises et les autres milieux. Le défi que représente la gestion d'énormes quantités de messages donne lieu à une foule de questions liées

- Les Archives nationales ont aussi publié :
- *Lignes directrices concernant la conservation des documents administratifs communs du gouvernement du Canada*
 - *La protection des documents essentiels — Guide abrégé à l'intention des institutions fédérales*
 - *Gestion de l'information et des documents — Profil des compétences*. Ce document rédigé à l'intention du secteur de l'information décrit l'ampleur et les responsabilités du travail de gestion de l'information et les habiletés requises pour bien l'exécuter. Il vise aussi à mieux faire comprendre le rôle des spécialistes en gestion de l'information et des documents, surtout dans des organismes dont l'objectif ou l'intérêt premier n'est pas la gestion de l'information.
 - *Méta-données requises pour la tenue des dossiers du Gouvernement du Canada*. Ce document s'adresse aux gestionnaires de l'information et de documents de l'administration fédérale et a pour but d'accroître leur compréhension et leur connaissance des méta-données, c'est-à-dire des données captées en même temps que les documents électroniques afin d'en assurer la compréhension et d'en faciliter la saisie, la gestion et l'utilisation. Le texte souligne l'importance des méta-données sur le plan de l'administration partagée de l'information et des connaissances.

En 2000-2001, six nouveaux Plans pluriannuels de disposition des documents ont été conclus avec les organismes suivants : la Société immobilière du Canada Limitée, Construction de Défense Canada, le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, le Réseau du leadership, le Bureau du Canada pour le millénaire et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Neuf plans concernant d'autres ministères ont été renouvelés ou révisés.

Une deuxième étape majeure de l'étude amorcée en 1999 et portant sur l'application des articles 5 et 6 de la *Loi sur les Archives nationales du Canada* a été franchie. Cette étude consistait à évaluer l'efficacité du travail des Archives nationales auprès des institutions gouvernementales en matière de disposition de documents gouvernementaux. Le processus de disposition, régi par la Loi, assure la gestion efficace des documents gouvernementaux et la préservation à long terme de la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada. Une évaluation générale des documents gouvernementaux présentement visés par des autorisations de disposition a été effectuée. L'évaluation, réalisée en collaboration avec des représentants des ministères concernés, a permis d'examiner plus de 1 200 autorisations applicables à 114 organismes de 21 grands ministères du gouvernement. Elle a révélé que plus de 80 % des documents gouvernementaux sont actuellement visés par des autorisations. On a également constaté des lacunes qui devront être corrigées. Les résultats ont été envoyés en août 2000 aux représentants des organismes concernés.

► Des normes pour la gestion des documents gouvernementaux

L'étude a permis de sonder pour la première fois les organismes extérieurs participant au Programme de disposition et de conservation des documents de l'administration fédérale. Les résultats du sondage et des entrevues indiquent que la principale force du programme réside dans les relations professionnelles que les Archives nationales ont établies avec les autres ministères. Les répondants ont exprimé un niveau élevé de satisfaction à l'égard de la qualité et de la rapidité des services d'aide et de conseils fournis par le personnel des Archives, de même qu'un grand respect pour leurs connaissances spécialisées, ce qui constitue un atout précieux pour la mise en œuvre du programme au sein des institutions concernées. Dans les rares cas où les répondants ont exprimé certaines réserves, celles-ci concernaient surtout la clarté, la simplicité et la souplesse des outils permettant de procéder à la disposition finale des documents. Le programme d'évaluation des Archives nationales continuera de viser la consolidation des forces du Programme de disposition et de conservation des documents et la création d'outils et d'instruments efficaces.

En tant que gardiennes de la mémoire institutionnelle du Canada, les Archives nationales sont appelées à jouer un rôle crucial dans les services de gestion de l'information fédérale. De concert avec la Direction du dirigeant principal de l'information du Secrétariat du Conseil du Trésor, les Archives ont procédé à une analyse de la situation de la gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada; l'initiative a donné lieu à un rapport publié en juin 2000 et intitulé *Gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada — Analyse de la situation*. Ce rapport permettra au gouvernement de mieux s'orienter pour assurer la gestion efficace de son information à l'ère de l'économie numérique et pour créer une infrastructure de politiques, de normes, de pratiques et de systèmes formée d'un personnel compétent qui gèrera l'information nécessaire à la prestation des programmes et des services gouvernementaux.

Secteur d'activité : Gestion de l'information gouvernementale

Résultat stratégique : Des services pour préserver la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada

► La disposition efficace des documents gouvernementaux

« Jamais dans les annales du gouvernement du Canada la gestion de l'information n'a-t-elle été aussi importante que de nos jours. La capacité du gouvernement de brancher les Canadiens à toutes les informations et à tous les services gouvernementaux d'ici l'an 2004 est au cœur de la réussite de cette œuvre. »

John McDonald, *Gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada : Analyse de la situation*, Secrétariat du Conseil du Trésor et Archives nationales du Canada, juin 2000

Les Archives nationales du Canada autorisent les institutions du gouvernement fédéral à disposer de leurs documents et elles établissent les modalités pour la conservation à long terme de ces documents lorsque ceux-ci ont une valeur archivistique ou historique.

Conformément à la loi, les Archives nationales émettent aux institutions gouvernementales des autorisations qui leur permettent de disposer de leurs documents lorsque ceux-ci n'ont plus de valeur pour les opérations courantes. Les documents peuvent être détruits, transférés aux Archives nationales ou soustraits au contrôle de l'administration fédérale.

L'Archiviste national accorde deux types d'autorisations de disposition de documents : des autorisations touchant uniquement les documents détenus par une institution particulière et des autorisation dites pluri-institutionnelles touchant la disposition de documents de même nature utilisés par plusieurs institutions gouvernementales, par exemple, les documents financiers, les documents du personnel et les documents électroniques.

En 2000-2001, 29 autorisations de disposition de documents ont été accordées, y compris des autorisations pluri-institutionnelles couvrant la gestion du matériel et la fonction de contrôle. Une ébauche d'autorisation visant la fonction de gestion immobilière a été rédigée et sera achevée en 2001-2002. Les Archives ont également commencé à rédiger des autorisations pluri-institutionnelles applicables aux sciences et à la technologie, à des documents d'exploitation courants ainsi qu'à des documents consignés sur des supports précis.

Les spécialistes des Archives nationales collaborent avec les ministères afin d'assurer l'identification, l'évaluation et la disposition systématiques et ordonnées des documents. Les Plans plurianuels de disposition des documents conclus avec les institutions gouvernementales établissent les calendriers et les besoins en ressources liées aux demandes que les institutions présentent aux Archives et qui touchent tous leurs documents, quel qu'en soit le support. Des évaluations déterminent quels documents ont une importance archivistique et historique, permettant à l'Archiviste national d'approuver ou non la destruction des autres documents.

En 2000-2001, les Archives nationales ont traité plus de 100 000 documents, soit par mesure préventive, soit parce qu'ils étaient endommagés ou détériorés. Les documents ne pouvaient pas résister à l'usure du temps et aux nombreuses manipulations sans les soins minutieux exceptionnels que leur apportent les restaurateurs. Le personnel affecté à la préservation a consacré plus de 22 000 heures à des travaux de traitement et de reprographie, y compris l'enlèvement de moisissures sur les dossiers personnels des soldats morts au combat durant la Deuxième Guerre mondiale. Il a également stabilisé et placé dans des micro-environnements une cinquantaine de documents pour l'exposition *Le Canada : Points marquants de notre évolution constitutionnelle*, en plus de traiter de nombreuses pièces devant être prêtées à d'autres institutions. Les restaurateurs ont terminé un projet échelonné sur plusieurs années et qui consistait à restaurer un album de photos, d'aquarelles et de lithographies intitulé *Reminiscences of North America*, compilé entre 1855 et 1862 par Thomas Evans Blackwell, directeur administratif et vice-président de la Grand Trunk Railway Company.

Grâce à l'appui financier d'Astral/MOVIEPIX et du Trust pour la préservation de l'AV.ca, les Archives nationales ont fait appel à leurs experts pour restaurer le classique du cinéma canadien, *Tit-Cog*. La version restaurée du film a été présentée lors de l'ouverture de la saison 2000-2001 de l'Institut canadien du film et est maintenant disponible.

En novembre 2000, le ministre du Patrimoine canadien a annoncé la nouvelle Politique canadienne du long métrage, dont l'objectif est d'accroître la qualité, la diversité et l'accessibilité des films canadiens. Dans le cadre du volet « Préservation et accès » de cette politique, les Archives nationales recevront 600 000 \$ par année jusqu'en 2003-2004; déjà, elles ont commencé à acquérir, à restaurer et à préserver des longs métrages canadiens. En 2000-2001, elles ont acheté, pour un peu plus de 217 000 \$, 33 films, notamment : *La Vie fantôme, La Vie après l'amour, Maelstrom, La Veuve de Saint-Pierre, Stardom, Le Confessionnal, Because Why et The Pianist*. Le long métrage *The Viking*, datant de 1931, a également fait l'objet d'une restauration et d'une reproduction, à l'instar de quelque 14 autres films rares des années vingt et trente. Cet investissement procurera aux auditoires canadiens actuels et futurs un plus grand accès à des longs métrages qui ont contribué de façon importante à la vie culturelle canadienne, mais qui ne font plus l'objet d'une distribution commerciale.

Les Archives nationales du Canada, dans leur *Rapport sur les plans et les priorités* de 2000-2001, avaient mentionné leur intention d'accueillir au Canada, en octobre 2000, le deuxième Sommet national sur la préparation aux situations d'urgence, conjointement avec d'autres institutions culturelles de la région de la capitale nationale. L'événement a été annulé en raison de l'absence du financement provenant de l'UNESCO.

Les nouvelles technologies ouvrent la voie à des possibilités stimulantes. La société ne cesse de produire de l'information, les supports traditionnels comme les livres et les photographies, tout comme les supports liés à la technologie, tels les documents audiovisuels et électroniques, sont de plus en plus répandus et de plus en plus souvent dotés d'une valeur historique. L'avènement s'ouvre sur des défis nouveaux; les Archives nationales devront se doter de systèmes dynamiques, capables de passer facilement du mode analogue au mode numérique et vice versa, et capables aussi de s'adapter rapidement aux exigences des deux types de systèmes en matière d'accès et de préservation. À cette fin, les Archives nationales renouvellent leur politique de préservation et leur stratégie de reprographie afin de rendre leurs systèmes conformes aux nouveaux concepts de préservation et de trouver le bon équilibre entre les exigences de la préservation et celles de l'accès, ainsi qu'entre la numérisation et les autres méthodes de reprographie traditionnelle. La mise en œuvre de la politique et de la stratégie sera achevée au cours du prochain exercice financier.

Les Archives nationales ont dressé un plan qui les aidera au cours des cinq prochaines années à s'adapter aux nouvelles technologies et les préparera, quel que soit le contexte, à maintenir et à faciliter l'accès à leurs fonds et collections, et aussi à offrir des services de préservation à la Bibliothèque nationale du Canada. Pour que les Archives nationales soient en mesure de maintenir les niveaux actuels d'entretien et de service, le plan identifie des besoins de l'ordre de plus de 8 millions de dollars en équipement, notamment du rayonnage, des camions, du matériel de transfert de données et de transfert de films sur bandes vidéo, des logiciels et des ordinateurs. En outre, le plan tient compte des exigences croissantes de documents électroniques et comporte des dispositions pour la reproduction numérique, l'entreposage et la circulation des documents d'archives. Une partie des montants requis à court terme pour l'achat de matériel numérique et de préservation à la fine pointe de la technologie provient de l'initiative du gouvernement sur l'intégrité des programmes; 2,07 millions de dollars ont été alloués pour 2001-2002 et 788 000 \$ pour 2002-2003.

Les Archives nationales ont aussi adopté un plan de la plate-forme pour la technologie numérique, qui sera mis en œuvre graduellement selon la disponibilité des ressources. Le plan définit les exigences reliées à l'infrastructure technique des Archives nationales qui permettra de créer, de stocker et de gérer des fichiers numériques en vue de leur utilisation à long terme. Grâce à cette initiative, les Archives nationales offriront à leurs clients des copies numériques de leurs documents d'archives au moyen d'Internet ou d'un service sur demande, elles fourniront des services de numérisation à la Bibliothèque nationale et elles utiliseront la technologie du numérique pour préserver d'autres parties de leurs collections.

Le Centre de préservation des Archives nationales à Gatineau, au Québec, abrite des laboratoires de conservation à la fine pointe de la technologie et 48 chambres fortes répondant aux besoins climatiques de divers types de documents. Le Centre constitue un haut lieu d'excellence en matière de conservation préventive (ayant pour but de retarder la détérioration des documents), de conservation de documents fragiles ou endommagés et de reproduction de documents dans le but de préserver les originaux et de faciliter l'accès.

Grâce à l'acquisition par les Archives nationales de documents dans les catégories clés, les chercheurs ont accès à la principale source de documents historiques et culturels canadiens. Ils y trouvent des documents papier traditionnels, des photographies, des cartes géographiques, des objets d'art de même que des documents audiovisuels et électroniques, ce qui leur présente des points de vue variés sur les aspects les plus importants de l'histoire canadienne dans les secteurs public et privé. On parle alors du concept d'« archives totales ».

► La description normalisée des documents d'archives

Pour que les Canadiens et les chercheurs du monde entier puissent facilement localiser et consulter les vastes ressources archivistiques des Archives nationales du Canada, les documents doivent être décrits de façon appropriée. Les spécialistes des Archives nationales observent donc, pour décrire les documents d'archives, les *Règles pour la description des documents d'archives (RDA)*, une norme établie par le Conseil canadien des archives et reconnue à l'échelle nationale.

En plus de décrire ainsi tous les documents nouvellement acquis, les Archives nationales révisent les descriptions plus anciennes de leurs documents pour les rendre conformes aux *RDA*. Le Projet de conversion des documents (RECON) représente un effort important, car il y a déjà 128 ans que les Archives nationales produisent des descriptions de documents d'archives, tandis que les normes de description n'existent que depuis quelques années.

C'est principalement pour rendre les chercheurs plus autonomes que les Archives nationales rédigent des descriptions normalisées de leurs documents d'archives. À partir de ces descriptions, les chercheurs pourront consulter plus facilement les collections des Archives nationales et trouver plus rapidement les documents et l'information dont ils ont besoin. L'institution a aussi entrepris de rendre les descriptions de ses documents d'archives accessibles sur Internet et elle en ajoute constamment à son outil de recherche en ligne, *ArchiviaNet*. En 2000-2001, 93 567 notices descriptives ont été ajoutées, soit une augmentation de 4 % par rapport à 1999-2000.

Les Archives nationales participent activement au Réseau canadien d'information archivistique (RCIA), une base de données nationale dans laquelle les chercheurs peuvent trouver des descriptions normalisées de documents d'archives provenant d'établissements d'archives de partout au Canada. À ce jour, les Archives nationales ont contribué quelque 6 400 descriptions au RCIA. *ArchiviaNet* et le RCIA représentent des services importants pour les Canadiens et tous les utilisateurs d'archives, offrant l'accès en ligne à des descriptions de documents d'archives, qu'ils soient gouvernementaux ou privés.

► La préservation des documents d'archives

Grâce aux efforts déployés par les Archives nationales pour préserver leurs documents d'archives, et ce, dans un contexte où la technologie évolue très rapidement, les Canadiens des générations actuelles et futures ont et auront accès à des documents d'archives privés et publics à portée nationale et consignés sur tous supports.

nationale sur l'évolution du Canada, ainsi que sur l'acquisition de documents consignés sur des supports spécialisés et qui ont contribué à définir l'identité canadienne.

Les Archives nationales ont poursuivi l'acquisition de documents textuels et électroniques du gouvernement du Canada. L'une de leurs priorités consiste à acquérir, à préserver et à rendre accessibles des documents électroniques du gouvernement du Canada. Le succès de cette initiative repose sur la capacité des Archives nationales à obtenir les ressources nécessaires.

Acquisitions importantes de documents du gouvernement du Canada :

- Des scripts de télévision de la Canadian Broadcasting Corporation pour des émissions nationales représentatives de la télévision canadienne de langue anglaise des années 1950 à 1980. Les scripts concernent des productions portant sur des personnages et des sujets historiques et contemporains, des émissions de divertissement dramatiques et humoristiques, des émissions pour enfants et des émissions touchant le domaine des arts. Certains scripts proviennent des émissions *CBC Television Theatre, Jake and the Kid, The Peter Gzowski Show, The Public Eye, Mr. Dressup, The Wayne and Shuster Show* et *The Nature of Things*.
- Des documents du Centre de la sécurité des télécommunications relatant les activités de renseignement menées par l'Escadron des transmissions du Canada pendant la Deuxième Guerre mondiale. Cette acquisition comprend des milliers de pages de messages décryptés provenant des réseaux clandestins allemands d'Amérique du Sud, des communications diplomatiques japonaises ainsi que des communications diplomatiques du gouvernement de Vichy et de la France libre. Ces documents lèvent le voile sur un aspect majeur des efforts de guerre et sur le rôle joué par des personnages importants comme Lester B. Pearson et Norman Robertson.
- Des études internes, des documents de référence et des rapports du Bureau de la coordination, Situation de la femme, concernant la Commission de la condition de la femme. L'acquisition comprend également des documents de groupes de femmes autochtones et de la Conférence religieuse canadienne, lesquels fournissent une perspective historique sur le mandat de la Commission visant à promouvoir l'égalité des chances pour les femmes de toutes les sphères de la société canadienne.

Les Archives ont élaboré un plan qui porte sur la mise en œuvre d'une stratégie en matière de documents électroniques. Celle-ci procurera aux Archives l'infrastructure qui assurera que les documents électroniques importants sur le plan national leur parviendront au bon moment et dans un format approprié, accessible, durable et efficace. La stratégie donnera lieu à un système d'archives véritablement intégré, cet objectif vital nécessaire de nombreuses ressources et exige que tous les ministères soient prêts sur le plan technologique.

Parmi les documents gouvernementaux électroniques dignes de mention acquis par les Archives nationales en 2000-2001 figure *L'Atlas national du Canada — Quatrième édition*, de Géomatique Canada, un secteur de Ressources naturelles Canada. Cette édition comprend la version numérisée à haute résolution de 240 cartes originales sur papier en français et en anglais. *L'Atlas national du Canada* en format électronique intéresse plus particulièrement le milieu de l'enseignement parce que les cartes numériques

Réalisations en matière de rendement

Secteur d'activité : Acquisition et gestion de documents d'archives

Résultat stratégique : Des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens

► L'acquisition de documents d'archives dans les catégories clés

D'année en année, en collaboration avec d'autres établissements d'archives et des institutions nationales, les Archives nationales acquièrent de nouveaux documents auprès des secteurs public et privé. Grâce à des legs d'établissements et de particuliers de partout au pays, à des transferts de divers bureaux fédéraux, à des achats et à des dons, les Archives recueillent, sur tous les types de support, des documents d'archives complets qui illustrent les nombreux aspects de la vie au Canada. Reconnaissant que les activités d'acquisition doivent refléter une société canadienne en constante évolution, les Archives nationales ont poursuivi leur travail en vue de réaliser les objectifs énoncés dans le plan quinquennal intitulé *Acquisitions dans le secteur privé : Orientations pour la période de 2000 à 2005*. Le programme est axé sur l'acquisition de documents de particuliers et d'organismes qui ont eu une influence majeure à long terme et d'envergure

- Acquisitions majeures dans le secteur privé en 2000-2001 :
- Les documents personnels et professionnels de Lucille Teasdale et de Piero Corti, ce couple canado-italien de médecins qui ont consacré leur vie aux patients d'un hôpital de Gulu, en Ouganda. D'ores et déjà, les Canadiens ont accès à l'histoire de ces modèles incomparables de vision, de dévouement et d'humanité.
 - La collection historique d'estampes et de cartes géographiques de la Banque Royale datées de 1556 à 1900. Elle comprend notamment des portraits uniques de sir John Franks, Joshua McKay et Lord Durham, une carte de Hochelaga datant de 1815, une carte de Montréal datant de 1760 et une carte du Canada datant de 1815, dessinée par Joseph Bouchette.
 - Les fonds de plusieurs anciens députés et ministres tels que l'hon. Otto Lang, l'hon. Robert de Cotret et Edward Broadbent, ancien chef du Nouveau Parti démocratique. L'ancien premier ministre Pierre Trudeau a légué aux Archives nationales du Canada, par testament, le reste de ses papiers personnels qui viennent s'ajouter au fonds Trudeau existant.
 - Une sélection des meilleures productions de CFMT (la toute première chaîne de télévision canadienne à diffuser une programmation multilingue et culturelle), lesquelles seront conservées selon des méthodes à la fine pointe de la technologie.
 - Le fonds Greenpeace Canada, qui documente le mouvement canadien de protection de l'environnement.
 - Le fonds Archibald Kains, qui comprend une collection de lettres que la poète d'origine mohawk Pauline Johnson (1861-1913) avait fait parvenir à un admirateur, Archibald Kains, décédé à Ottawa en 1944. Les lettres, qui datent de 1889 et 1890, racontent la carrière littéraire naissante de M^{me} Johnson et témoignent de l'ardeur avec laquelle elle défendait les droits des Autochtones et de sa conviction quant à l'égalité des sexes.

Rendement de l'organisme

Résultats stratégiques

Secteurs d'activité	Résultats stratégiques	Manifestés par :
Acquisition et gestion de documents d'archives Dépenses réelles pour 2000-2001 : 15 322 459 \$	Des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens	► l'acquisition de documents d'archives dans les catégories clés ► la description normalisée des documents d'archives ► la conservation des documents d'archives
Gestion de l'information gouvernementale Dépenses réelles pour 2000-2001 : 7 522 542 \$	Des services pour préserver la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada	► la disposition efficace des documents gouvernementaux ► des normes pour la gestion des documents gouvernementaux ► l'utilisation optimale de l'espace alloué aux opérations des Centres fédéraux de documents
Services, sensibilisation et appui Dépenses réelles pour 2000-2001 : 13 569 061 \$	L'accès pour les Canadiens à leur patrimoine archivistique	► la prestation de services efficaces aux Canadiens par le biais des technologies de l'information et d'initiatives de services de qualité ► la sensibilisation des Canadiens à leur patrimoine archivistique par la diffusion d'information sur les Archives nationales et leurs fonds ► le développement de réseaux d'archives nationaux et internationaux
Services généraux Dépenses réelles pour 2000-2001 : 16 621 007 \$ ¹	L'administration efficace du programme des Archives nationales	► un personnel motivé et qualifié qui fournit des services de qualité ► une utilisation accrue des ressources d'information et des technologies de l'information ► la mise en œuvre d'une stratégie de logement à long terme

1. Comprend 4,4 millions de dollars pour les services administratifs rendus à la Bibliothèque nationale du Canada.

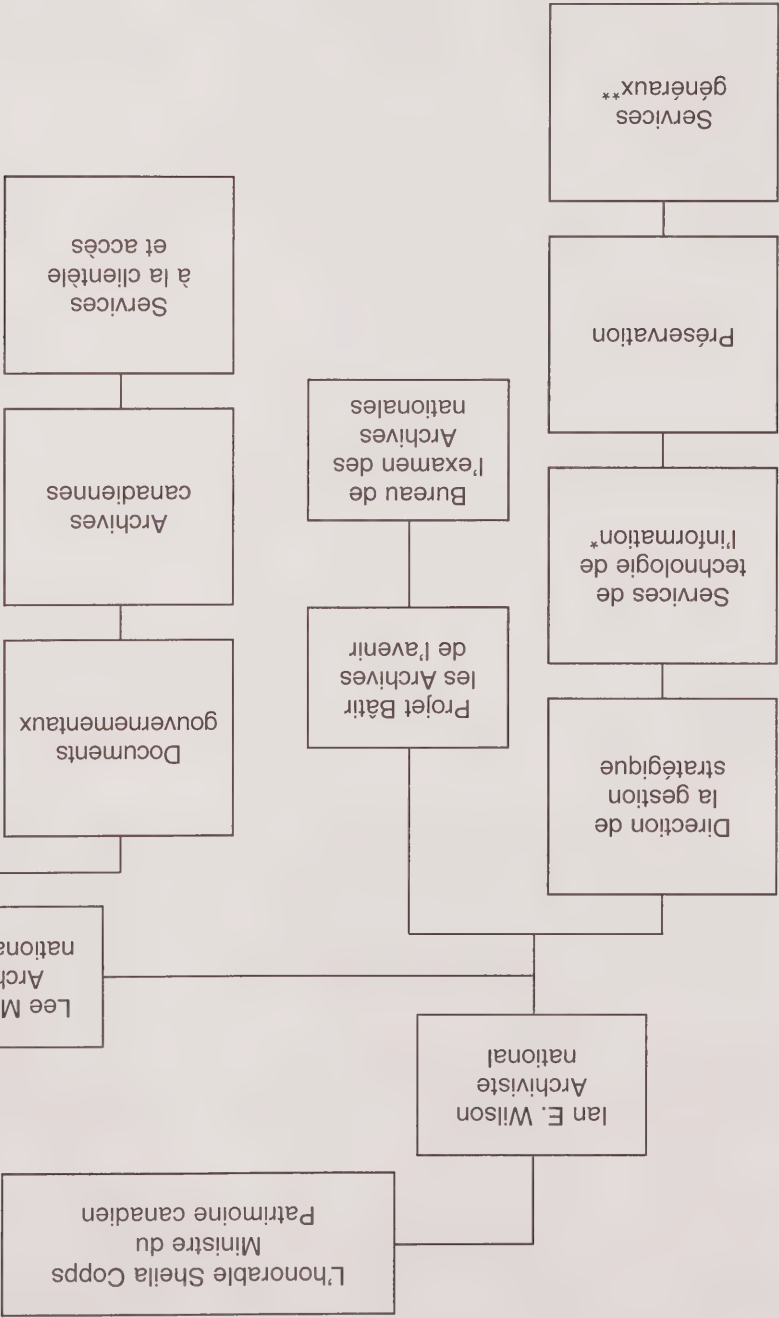
Collections des Archives nationales du Canada¹

Les Archives conservent des millions de documents qui redonnent vie au passé, y compris des lettres, des photographies, des films, des cartes géographiques, des vidéos, des livres, des tableaux, des reproductions et des dossiers du gouvernement.

Type de documents	Étendue des collections
Documents textuels gouvernementaux	102 207 mètres linéaires
Documents textuels privés	44 478 mètres linéaires
Documents électroniques	3 180 000 mégaoctets
Cartes géographiques	1 322 255 pièces
Dessins d'architecture	972 652 dessins
Images photographiques	21 221 528 images
Documents d'art documentaire	340 858 pièces
Documents de bibliothèque	57 894 pièces
Documents audiovisuels — Son	161 446 heures
Documents audiovisuels — Vidéo	108 203 heures
Documents audiovisuels — Film	71 079 heures

1. Statistiques relevées à la fin de l'exercice financier 2000-2001.

Structure de l'organisme



* À compter du 31 mars 2001, les directions de la technologie de l'information des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale (BN) ont été fusionnées. La nouvelle entité, une composante de la BN, est dirigée par un directeur général et relève à la fois de l'Archiviste national et de l'Administrateur général de la BN.

** Services communs des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

Administration (NARA) des États-Unis, et à ceux de chercheurs d'université, d'experts en technologie et d'entreprises privées de l'Amérique du Nord, de l'Europe, de l'Asie et de l'Australie, pour jouer un rôle déterminant dans le projet InterPARES (Recherche internationale sur les documents permanents et authentiques créés sur support électronique). Cette initiative multidisciplinaire porte sur l'étude des exigences et des méthodes reliées à la préservation de l'authenticité de documents électroniques au fil des années et des progrès techniques.

Les Archives nationales, de concert avec la NARA, la United States National Science Foundation et le Supercomputer Centre de l'University of California (San Diego), participent au projet d'archivage des documents électroniques (Electronic Records Archives Project). Ce projet porte sur les travaux de recherche, de développement et de mise en œuvre d'un système d'archivage de documents électroniques qui permettrait de préserver tous les types de documents électroniques, de les extraire des formats dans lesquels ils ont été créés, de les conserver indéfiniment et de permettre aux chercheurs de les consulter à partir des systèmes informatiques actuels et futurs. Grâce à leur participation au projet, les Archives nationales du Canada auront l'occasion de collaborer avec des experts de calibre international à l'élaboration de solutions qui, en cette ère du numérique, permettront de préserver les documents électroniques et d'y accéder.

fonds de renseignements du gouvernement du Canada et la mise sur pied d'un programme intégré de gestion des documents électroniques. Les Archives nationales et le Secrétariat du Conseil du Trésor ont aussi parrainé une analyse de la situation de la gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada; les résultats de l'analyse ont été publiés dans un rapport de juin 2000 rédigé par John McDonald et intitulé : *Gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada — Analyse de la situation*. On peut consulter ce document en direct à l'adresse www.cio-dpi.gc.ca/ip-pi/policies/irreport/irreport-rapport00-f.asp.

Partenariats avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Les Archives nationales, de concert avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ont aussi contribué à l'élaboration de plans d'aménagement d'une nouvelle chambre forte pour les films sur nitrate, afin de bien protéger cette partie du patrimoine cinématographique et photographique du Canada; d'un plan national d'installations pour les centres fédéraux des documents des Archives nationales; d'une stratégie conjointe visant à répondre aux besoins en installations des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

Autres partenaires

En collaboration avec le Bureau du Conseil privé, le Bureau d'information du Canada, le Sénat et la Chambre des communes, les Archives nationales ont inauguré une importante exposition intitulée *Le Canada : Points marquants de notre évolution constitutionnelle*, dans le Hall d'honneur de la Colline du Parlement.

Les Archives nationales ont conjugué leurs efforts à ceux du Conseil canadien des archives et d'établissements d'archives canadiens provinciaux, municipaux et privés afin de mettre sur pied le Réseau canadien d'information archivistique (RCIA), une passerelle bilingue qui donne aux Canadiens l'accès en direct à des milliers de trésors archivistiques.

Le partenariat s'est poursuivi avec la chaîne de télévision spécialisée Astral/MOVIÉPIX et le Trust pour la préservation de l'AV.ca afin de conserver, de promouvoir et de restaurer le patrimoine cinématographique, sonore et visuel en péril du Canada.

Les Archives nationales, en collaboration avec le Conseil de recherches en sciences humaines, ont parrainé un groupe de travail auquel elles ont demandé de déterminer s'il était nécessaire de créer un établissement national d'archivage des données (Canadian National Data Archives) lequel aurait pour mandat de préserver et de gérer le matériel et les données de recherche produits en format numérique.

Sur la scène internationale, les Archives nationales ont pris part aux activités du Conseil international des archives. En septembre 2000, l'Archiviste national du Canada a entamé un mandat de quatre ans à la présidence de la Conférence internationale de la Table ronde des archives (CITRA). Les Archives nationales ont joint leurs efforts à ceux de dix établissements d'archives nationaux, dont la National Archives and Records

Etablissement d'excellence en matière de gestion de l'information gouvernementale, les Archives nationales appuient la prise de décision et la responsabilisation au sein du gouvernement, facteurs essentiels au processus démocratique. Les Archives travaillent avec les gestionnaires de l'information afin de leur faire bien comprendre l'importance de leur rôle; elles leur fournissent aussi les moyens et techniques qui leur permettront de s'acquitter de leurs responsabilités. Avec la Direction du dirigeant principal de l'information du Secréariat du Conseil du Trésor, les Archives nationales ont coprésidé le Forum sur la gestion de l'information, une initiative interministérielle. Les deux organismes ont contribué à élaborer une stratégie et un cadre en matière de gestion de l'information qui, appliqués à l'échelle gouvernementale, favoriseraient une gestion saine et efficace des

Partenaires en matière de gestion de l'information

une histoire populaire.

Les Archives nationales et la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation ont formé un partenariat unique dans le cadre de la série documentaire *Le Canada : accessible sur le Web*.

Les Archives nationales et la Bibliothèque nationale ont fusionné leurs infrastructures de technologies de l'information respectives. En plus de partager certains services généraux, les deux institutions ont collaboré à des expositions virtuelles à contenu canadien. Pour réaliser certains de leurs objectifs, les Archives nationales comptent sur l'appui et la collaboration du ministère du Patrimoine canadien et des organismes de son Portefeuille, plus particulièrement la Bibliothèque nationale du Canada, pour faire en sorte que les activités liées au patrimoine soient coordonnées dans l'intérêt de tous les Canadiens et respectent les priorités de l'ensemble du gouvernement.

Partenaires du Portefeuille du Patrimoine canadien

Les partenariats constituant un gage de réussite dans une économie du savoir, de nouveaux partenariats et de nouvelles approches ont un rôle important à jouer pour rendre les Archives nationales plus accessibles en ce XXI^e siècle.

Partenaires principaux en matière de prestation des services

La période actuelle est cruciale : la mise sur pied de ressources et de services électroniques destinés à Internet prend le pas sur les autres services et moyens de communication traditionnels des Archives nationales. De son rôle initial de fenêtre sur les Archives nationales, le site Web en devient peu à peu la principale porte d'entrée.

comme les droits d'auteur, la viabilité et la capacité d'obtenir la participation de tous les partenaires concernés, d'attirer les jeunes et de s'assurer de nouveaux auditoires dans l'avenir.

et vastes que le Canada lui-même, afin de raconter l'histoire du Canada et captiver les Canadiens de partout au pays, quels que soient leur âge, leurs antécédents ou leur condition sociale.

Les Archives nationales se doivent également de répondre aux attentes grandissantes d'internautes avertis possédant de meilleures connaissances techniques et qui s'attendent à pouvoir accéder rapidement, d'un simple clic, à un vaste éventail de ressources intégrées, à jour, fiables, attrayantes et utiles. Les Archives nationales doivent saisir les besoins et les attentes des Canadiens en matière de prestation électronique de services et y répondre. En outre, les Archives nationales et la communauté archivistique canadienne, de concert avec d'autres institutions culturelles canadiennes comme la Bibliothèque nationale du Canada, doivent collaborer, partager leurs collections, leurs connaissances et leur savoir-faire afin d'exploiter les nouvelles technologies et d'élaborer de nouvelles façons d'interpréter et de communiquer l'information relative à leurs collections, en vue de répondre aux besoins des Canadiens en matière d'apprentissage.

L'objectif est d'amener tous les Canadiens à prendre conscience de la richesse des trésors historiques des Archives nationales. Bien qu'il soit difficile à évaluer, le succès d'une telle initiative se mesure selon l'impact que les Archives nationales ont sur les Canadiens qui empruntent les voies d'accès virtuelles et réelles de l'institution. Si une visite aux Archives captive, stimule ou motive une personne, si elle lui permet d'élargir ses connaissances des Archives et de l'histoire du Canada, si le visiteur ressort enrichi après avoir pris contact avec son patrimoine archivistique, voilà un succès qui s'inscrit dans la vision globale des Archives nationales du Canada.

Les changements continus de l'information et des communications transforment la façon dont les Archives nationales servent les Canadiens. En outre, les nouveaux médias comme Internet font grimer la demande pour du contenu culturel canadien. Contrairement aux prédictions, la création du site Web des Archives nationales n'a pas eu pour effet de réduire le nombre des demandes de services. Des catégories de plus en plus nombreuses d'utilisateurs réclament des services en direct comme la numérisation sur demande, la présentation électronique de demandes de copies de documents d'archives et une foule d'autres services Internet fournis de plus en plus rapidement.

« Bien que les efforts du gouvernement pour brancher les Canadiens aient fait du Canada un des pays les plus branchés au monde, créer du contenu culturel dans les deux langues officielles et en assurer l'accès demeurent un défi de taille. Le Canada ne profite pas encore pleinement de toutes les possibilités qu'offre Internet. En tirant pleinement parti de ce média, la population canadienne pourrait mieux faire valoir ses points de vue, son histoire, sa culture et ses arts. » Le premier ministre Jean Chrétien, *Un avenir en art, Fiche d'information VIII*, le 2 mai 2001.

La numérisation des collections, la création d'expositions virtuelles et la prestation de services nécessitent d'importants investissements de ressources humaines et financières. La numérisation coûte très cher. Les Archives nationales devront élaborer de nouvelles stratégies pour faire face aux impératifs en matière de coûts et aux questions connexes

à faire reconnaître la valeur de cette information à la fois comme témoignage et comme bien public. Pour ce faire, elles collaboreront avec les gestionnaires de l'administration fédérale, elles veilleront à l'intégrité de l'information gouvernementale, et elles élaboreront et réaliseront un programme intégré de gestion et de préservation des documents électroniques pour s'assurer qu'ils demeurent authentiques, fiables et accessibles malgré le passage du temps.

iii) Un lieu d'excellence : Revitaliser notre façon de gérer et de fonctionner

Les Archives nationales prendront des mesures pour se renouveler en tant que regroupement de professionnels œuvrant dans un milieu de travail à la fois stimulant et innovateur. Pour atteindre cet objectif, elles mettront sur pied des initiatives de formation, de perfectionnement professionnel et de recrutement; elles veilleront à ce que toutes les installations utilisées par les Archives puissent s'adapter aux besoins changeants du personnel, du service d'archives et des clients; et elles inviteront tous les gestionnaires et employés à participer à une stratégie de planification, de gestion et de prestation des services axée sur les résultats, et ce, à tous les niveaux de l'institution.

Le Musée du portrait du Canada

En janvier 2001, la ministre du Patrimoine canadien a annoncé la création du Musée du portrait du Canada, une institution des Archives nationales qui sera située au 100, rue Wellington, à Ottawa. Cette annonce est venue consolider l'engagement du gouvernement du Canada à préserver le caractère d'excellence des Archives nationales du Canada et à rendre hommage aux Canadiens par le biais des trésors actuellement conservés aux Archives nationales. Le gouvernement a accordé 22 millions de dollars pour les travaux de construction et de réaménagement de l'édifice. Au cours des trois prochaines années, le Musée du portrait, appuyé par les Archives nationales, s'emploiera avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada à transformer l'édifice du 100, rue Wellington en un site qui se prête aux expositions. En faisant connaître aux Canadiens les hommes et les femmes de tous horizons qui ont forgé notre pays et qui continuent de le faire, le Musée du portrait contribuera à mieux faire comprendre l'évolution du Canada.

Contexte social, économique et gouvernemental

Le gouvernement du Canada s'est formellement engagé à offrir aux Canadiens l'accès à leur patrimoine culturel et aux services gouvernementaux. Les Archives nationales du Canada contribuent à la réalisation de cet engagement.

Le défi des Archives nationales est de rendre le patrimoine archivistique du Canada accessible à tous les Canadiens. Pour ce faire, il est essentiel d'établir des liens entre l'accès, les partenariats, les nouvelles technologies et les nouvelles stratégies en matière de prestation de services. Il faut ouvrir davantage les portes et les charnières fortes des Archives nationales, et révéler toutes les richesses des collections, aussi diversifiées

Les Archives nationales prendront les mesures nécessaires pour satisfaire efficacement les besoins du gouvernement canadien en matière de gestion de son information et veilleront

ii) Garanties de l'intégrité de l'information gouvernementale : Leadership en gestion de l'information

Les Archives nationales adopteront une approche axée sur le service à la population en assurant aux clients un accès rapide à l'ensemble des documents conservés, en encourageant la population à mieux connaître l'existence et la nature des sources de l'histoire du Canada, et ce, en créant ou en maintenant des partenariats ainsi que d'autres initiatives et programmes coopératifs, en veillant à ce que le patrimoine documentaire du Canada, de quelque nature qu'il soit, continue à témoigner de la diversité de la société canadienne, et à ce que tous les citoyens puissent y avoir accès en permanence, tant aujourd'hui que dans l'avenir.

i) Servir les Canadiens : Faire connaître ce que nous avons

Trois orientations stratégiques guident les Archives nationales du Canada dans leur action :

Orientations stratégiques

Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales établissent des ressources internes permettant la prestation de programmes destinés à la population. Ce secteur fournit aux Archives nationales des services de planification stratégique, de coordination des politiques et d'examen; il fournit aussi aux Archives nationales et à la Bibliothèque nationale du Canada des services de sécurité, de gestion des ressources humaines et financières, et de gestion du matériel et des installations, y compris tout ce qui se rattache aux nouvelles installations pour les Archives nationales. .

Services généraux

Les clients de ce secteur d'activité sont de tous horizons : le public canadien; les anciens combattants; les généalogistes; les chercheurs canadiens et étrangers, y compris les professeurs d'université, les journalistes et les enquêteurs sur les revendications des Autochtones; et la communauté archivistique du Canada.

Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales s'efforcent de faire connaître à la population canadienne les vastes collections dont elles ont la garde et les services qu'elles offrent, et d'en assurer un accès facile. Elles appuient aussi les établissements d'archives, les activités archivistiques et la communauté archivistique du Canada.

Services, sensibilisation et appui

Les clients immédiats desservis par ce secteur d'activité sont les ministères fédéraux. Cependant, en bout de ligne, les Archives nationales protègent les droits de l'ensemble des Canadiens en préservant la mémoire collective et les documents attestant l'imputabilité du gouvernement du Canada.

Vue d'ensemble de l'organisme

Mandat

Créées en 1872, les Archives nationales du Canada sont une des plus anciennes institutions patrimoniales du Portefeuille du Patrimoine canadien. Elles représentent la première initiative d'ordre culturel entreprise par le gouvernement du Canada après la Confédération. En vertu de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, adoptée en 1987, les Archives nationales remplissent le rôle d'institution patrimoniale nationale et celui d'organe administratif du gouvernement fédéral. Les Archives nationales du Canada préservent l'information consignée de la nation, y compris les documents essentiels du gouvernement. En permettant à la population d'accéder à ces documents, elles contribuent à la protection des droits de tous les citoyens et aident ces derniers à mieux comprendre leur pays. C'est ainsi que les Archives nationales servent les Canadiens en mettant à leur portée les sources de leur passé, de leur histoire.

Secteurs d'activité

Afin de remplir leur mission, qui consiste à servir les Canadiens en les reliant aux sources de leur passé, les Archives nationales exécutent un programme composé de quatre secteurs d'activité : Acquisition et gestion de documents d'archives; Gestion de l'information gouvernementale; Services, sensibilisation et appui; et Services généraux. Le présent rapport décrit les résultats stratégiques obtenus dans les secteurs d'activité.

Description des secteurs d'activité

Acquisition et gestion de documents d'archives

Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales acquièrent, contrôlent et préservent les documents de l'administration fédérale ayant une valeur historique à long terme, ainsi que des documents provenant du secteur privé qui sont des témoins de l'évolution du Canada et qui ont donc une valeur archivistique.

Parmi les clients desservis par ce secteur d'activité se trouvent les institutions gouvernementales, les donateurs de documents, ainsi que le personnel des Archives nationales et les chercheurs du public qui utilisent les outils descriptifs des Archives et l'expertise de l'institution dans le domaine de la préservation des documents.

Gestion de l'information gouvernementale

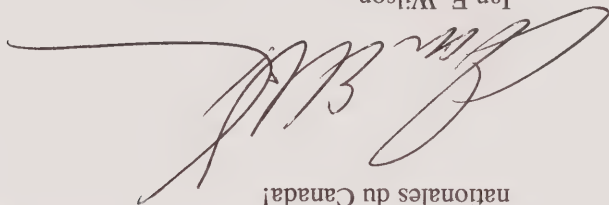
Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales examinent, évaluent, supervisent et mettent à exécution des calendriers de conservation et de disposition pour le compte des institutions fédérales; elles aident ces institutions à gérer leur information; elles se chargent de l'entreposage, de la récupération et de la disposition des documents qui demeurent sous le contrôle des institutions fédérales.

La rapidité avec laquelle les Canadiens se branchent à Internet et le rôle crucial de l'information et du savoir dans l'économie numérique ont transformé la façon dont les Archives nationales servent leurs clients. L'image de documents d'archives fragiles, irremplaçables et inaccessibles a fait place à un concept dynamique accessible à tous, faisant des archives une mémoire sociale concrète, un riche héritage de mots, d'images et d'idées accessibles à tous.

Plus le public connaît nos documents d'archives, plus il les réclame, et plus les documents originaux sont soumis à du stress. Il devient donc urgent d'assurer la préservation adéquate des documents originaux que plusieurs générations de Canadiens ont confiés à leurs Archives nationales. Non seulement ces documents doivent-ils être accessibles aujourd'hui, mais ils doivent l'être demain pour les générations futures. Le personnel qui travaille directement avec les collections et dans les salles de consultation publiques des documents d'archives se trouve à Ottawa. Situé à Gatineau, au Québec, le Centre de préservation de Gatineau, regroupant des installations de pointe, ne dessert que la moitié de la collection permanente des Archives; le reste est entreposé à une centaine de kilomètres plus loin, dans une ancienne usine de Renshaw, en Ontario. La distance qui sépare les installations d'entreposage des Archives nationales de leur édifice principal constitue une source d'inquiétude. Le transport quotidien par camion du patrimoine documentaire d'un pays, dans toutes sortes de conditions climatiques, expose des documents fragiles et irremplaçables à un important risque de détérioration, d'accident et de vol. Ce problème, qui a été soulevé dans plusieurs rapports, doit maintenant figurer en tête de la liste de priorités.

Grâce à la convergence de l'histoire, de l'enseignement, du divertissement et d'Internet, les Archives nationales peuvent entrer dans la vie de tout le monde. Ce phénomène exige toutefois des Archives nationales et de leurs partenaires qu'ils pensent différemment et revoient la façon dont les services archivistiques sont conçus et gérés. Pour atteindre de nouveaux auditoires, il faut donc renouveler les styles de présentation et l'interprétation des collections d'archives, et créer de nouveaux partenariats avec des musées, des bibliothèques et des spécialistes de l'apprentissage, ce qui favorisera l'acquisition continue du savoir par les Canadiens.

À ne pas en douter, il se passe aux Archives « quelque chose de gros ». Et quel excellent moyen pour le gouvernement du Canada de relier entre eux les Canadiens que de faire appel à l'une des ressources les plus précieuses du pays, les collections des Archives nationales du Canada!



Ian E. Wilson
Archiviste national

Message de l'Archiviste national

« ... Alors qu'ils fouillaient dans les champs de la mémoire et de l'identité nationales, les réalisateurs ont atteint une sphère d'où ils ont vu jaillir, telle la lave d'un volcan, une vague de nostalgie, de détermination et de fierté si intense qu'ils en ont été renversés. L'expression la plus souvent entendue dans notre bureau est : "Il se passe là quelque chose de très gros." [...] des millions de personnes sont absolument surprises et ravies de l'ampleur de leur passé. » [trad.]

Mark Starowicz, producteur délégué de la série *Le Canada : une histoire populaire* et directeur du secteur des documentaires télévisés à la Canadian Broadcasting Corporation, *Time Magazine*, le 21 janvier 2001

Quelque deux millions et demi de téléspectateurs ont regardé le premier épisode de la série *Le Canada : une histoire populaire*, diffusé en octobre 2000. Ce documentaire, qui a obtenu de meilleures cotes d'écoute que *La Soirée du Hockey*, a touché une fibre très profonde chez les Canadiens, leur donnant non seulement le goût d'en savoir davantage sur leurs origines et leur identité, mais aussi la conviction profonde que l'histoire du Canada est bel et bien pertinente, intéressante et, oui, palpitante.

Le partenariat dynamique entre les Archives nationales du Canada et la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation est la pour durer. La série *Le Canada : une histoire populaire* met en valeur les richesses documentaires et visuelles des Archives nationales et d'autres établissements d'archives, ainsi que celles de musées et de bibliothèques de partout au Canada. L'histoire du Canada se transforme en légende vivante qui fascine un vaste auditoire. Journaux intimes, carnets de notes, photographies, peintures, sons, voix, documents gouvernementaux, cartes géographiques et traités, toutes ces richesses uniques et inestimables de l'histoire canadienne, préservées par les Archives nationales, ajoutées aux connaissances et à la compétence du personnel des Archives, ont contribué à la réalisation de cette série, et ce, dans un esprit de générosité avec au premier plan une histoire à partager pour tous les Canadiens.

La rédaction de l'histoire du Canada, qu'elle soit passion, profession ou passe-temps, fait « jaillir, telle la lave d'un volcan, une vague de nostalgie, de détermination et de fierté [...] intense. » On peut le constater tous les jours de par l'activité qui règne dans les salles de référence et de consultation des Archives nationales, la fréquentation du site Web de l'institution ou l'abondance des demandes de service formulées par écrit. Qu'elles soient jeunes ou moins jeunes, les personnes dont les origines au Canada remontent à quatre ou cinq générations ou celles qui sont arrivées récemment au pays reconnaissent que les Archives nationales constituent leur lien avec leur histoire.

L'histoire ne se borne pas à des noms, à des faits et à des dates; elle aide à faire comprendre l'expérience canadienne dans son ensemble et révèle notre identité et les traits qui nous distinguent des autres. Les archives permettent d'écrire l'histoire à la première personne — notre histoire, notre famille, notre collectivité. Cette réalité n'aura jamais été aussi vraie qu'aujourd'hui. Les Canadiens découvrent leurs Archives nationales et l'émerveillement et l'enthousiasme de se retrouver devant des trésors historiques dès qu'ils franchissent le portail physique ou virtuel de l'institution.

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien

Agence Parcs Canada

Archives nationales du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Centre national des Arts

Commission de la capitale nationale

Commission des champs de bataille nationaux

Condition féminine Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Conseil des arts du Canada

Fondation canadienne des relations raciales

Musée canadien de la nature

Musée canadien des civilisations

Musée des beaux-arts du Canada

Musée des sciences et de la technologie du Canada

Office national du film

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
(Téléfilm Canada)

Société Radio-Canada



Les Archives nationales du Canada nous incitent, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, et offrent un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la mondialisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces actives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.

À travers de nombreux programmes et activités, les Archives nationales du Canada travaillent en collaboration avec les divers organismes du Portefeuille du Patrimoine canadien et un grand nombre d'intervenants de partout au pays. Les Archives visent à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle, mais surtout de le considérer comme un patrimoine à partager et à préserver pour les générations futures.

En appuyant l'expression culturelle canadienne sous toutes ses formes, le Portefeuille du Patrimoine canadien contribue, comme en fait foi le présent rapport, à ce grand projet de société : donner un sens à notre identité et à nos valeurs communes.

C'est notre mission. Et cette mission nous tient à cœur.

Voilà pourquoi le présent *Rapport sur le rendement* des Archives nationales du Canada fait le point sur les résultats de l'appui, des partenariats et des efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des changements de société annoncés dans les grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissu social et culturel de notre pays.

Sheila Copps
Sheila Copps



Les Archives nationales ont pris les mesures nécessaires pour se renouveler en tant que regroupement de professionnels qui œuvrent dans un milieu de travail stimulant et innovateur. Des changements organisationnels, un programme intensif pour recruter des archivistes et la mise sur pied future d'un Musée du portrait du Canada complètent parmi les nombreuses priorités qui serviront à définir l'orientation des Archives nationales pour les mois et les années à venir.

Sommaire

L'arrivée du nouveau millénaire a été une source de fébrilité, d'inspiration et de défi pour les Archives nationales du Canada. Un vent d'énergie, d'optimisme, de fierté et d'enthousiasme soufflait dans toute l'institution, avec une volonté réelle de promouvoir les valeurs, la culture et le patrimoine du Canada. Le moment était opportun — et il l'est toujours — de servir les Canadiens et de mieux leur faire connaître les sources de l'histoire du Canada; d'encourager les Canadiens de tous âges et de toutes origines à raconter leur propre histoire; d'accroître le contenu culturel canadien sur Internet; de préserver les documents du gouvernement du Canada et de les rendre accessibles aux Canadiens; d'agir comme chef de file en matière de gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada et, enfin, de renouveler les Archives nationales comme organisme public.

Ce *Rapport sur le rendement* pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001 fait état des progrès accomplis par les Archives nationales en vue d'atteindre les objectifs énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* de 2000-2001. Il témoigne de la volonté, des ressources et des efforts déployés par les Archives nationales pour réaliser leurs objectifs en tant que gardiennes des trésors de la mémoire collective des Canadiens et dépositaires des documents publics et privés qui retracent les origines du Canada et son développement au cours des siècles.

Au nombre des réalisations des Archives nationales en 2000-2001 figure le réaménagement de leur site Web. Ce dernier a attiré plus de 1,6 million d'internautes et compte parmi les dix sites Web du gouvernement du Canada les plus fréquemment visités. Les Archives nationales ont élargi leur programme « Mémoire du Canada » et procédé à la numérisation d'un très grand nombre de documents historiques originaux, consignés sur des supports variés, tirés de leurs collections. Grâce à des expositions virtuelles comme *Aux sources de la Nouvelle-France*, qui comporte un volet éducatif conçu spécialement pour les jeunes, et *Parcelles de vies : un passé en miniature*, de nouveaux auditoires diversifiés ont maintenant accès aux collections des Archives nationales du Canada. *ArchiviaNet*, le principal outil de recherche en ligne des Archives, a été amélioré afin d'offrir des liens plus conviviaux et une présentation en constante évolution des collections conservées aux Archives nationales. Des milliers de documents ont été numérisés et sont maintenant accessibles en ligne par le biais d'*ArchiviaNet*. En outre, au cours de l'année, le personnel des Archives nationales a fourni des services de référence et de reprographie à un vaste éventail de clients.

Les Archives nationales, en collaboration avec le Conseil du Trésor, ont analysé la situation en matière de gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada et ont élaboré des normes et des méthodes pour aider les gestionnaires de l'information à assurer la tenue des dossiers, surtout en ce qui a trait à la gestion des documents électroniques. Les Archives nationales et des centaines d'établissements d'archives au pays ont célébré le lancement sur Internet de la version préliminaire du Réseau canadien d'information archivistique (RCIA), une passerelle entièrement bilingue qui permet l'accès en ligne à des milliers de documents d'archives précieux, dont des notices descriptives et des documents numérisés.

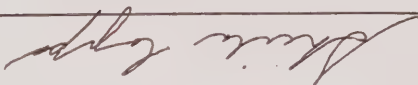
Table des matières

Sommaire	1
Messages	3
Message de la Ministre	3
Le Portefeuille du Patrimoine canadien	4
Message de l'Archiviste national	5
Vue d'ensemble de l'organisme	7
Mandat	7
Secteurs d'activité	7
Orientations stratégiques	8
Contexte social, économique et gouvernemental	9
Partenaires principaux en matière de prestation des services	11
Structure de l'organisme	14
Collections des Archives nationales du Canada	15
Rendement de l'organisme	16
Résultats stratégiques	16
Réalisations en matière de rendement	17
Annexe A — Aperçu du rendement financier	38
Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés	39
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	39
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	41
Tableau 4 : Recettes	41
Tableau 5 : Paiements de transfert	42
Annexe B — Autres renseignements pertinents	43
Lois appliquées par les Archives nationales du Canada	43
Liste des rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériels	43
Renseignements supplémentaires	44
Personnes-ressources pour les secteurs d'activité	44

Archives nationales du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001



Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/48-2001
ISBN 0-660-61699-8





Archives nationales du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



3 1761 11548931 2